C.

LIVRE

DE PRIÈRES

EN LANGUE MONTAGNAISE.

ᑲᑐᒍᐠ ᑌᑏᔦᑦᑎᔦ ᑎᐟᒍᓴ.

Par le Rév. Père LEGOFF, O. M. I.

Justificationes tuas custodiam:
non me derelinquas.

ᑕᐟ ᐅᑘᒍᑦᐃᐠᐡ"ᐊ+ ᐁᑫᐟᐊ·ᐢᑘ:
ᓴᕞᑌᐅ·ᐠᑎ ᓴᕞᐠ.

32162

MONTRÉAL.
C. O. BEAUCHEMIN & FILS, Libraires-Imprimeurs,
256 et 258 rue Saint-Paul.

—

1890

ᐁᑲ·ᑏᐡᑌᐟ ᐠᐊᔦ ᐠᐅᒋᐟᒉᐟ ᓴᓱᐢ
ᐯᐅᑐᐠ ᑎ" ᐅᐟᓱᐠ.

Canadiana AB1

APPROBATION.

ᔦ‘ᑦᑎ+ ᓀᒉ ᔦᑦᑎ ᑎᐟᔑᐢ ᘃ ᑌᓀ‘"ᐊ+
ᐯᔦᑦᑎᔭ.

ᑯ ᒐ ᔦᑦᑎ ᑎᐟᔑᐢ ᐁᑎᔑ‘ᐟᔑ` ᔑ`; ᐁᑯ 'ᑲᒉ ᔑ‘ᐟᓱ` ᓇᐟᔑ` ᑕᑯ! ᐯᘃᐟᓱ= ᑌᐅᐧ‘ ᑎᔭ ᓴᓇ`. ᐯᑯ'ᑌᓀᐅᐧ‘ᔦᐤ; ᐯᘃᑌ ᐃᘃ` 'ᐅ'ᘁ` ‘ᐊᑐᓀᐅᐧ‘ᑕᐤ`; ᐯᘃᑌ ᑎ ᔑ^‘ᑭᓀ` 'ᐅ'ᘁ` ‘ᐊᐤᓀᐅᐧ‘ᑕ`+. ᑎᑎ ᐁᑎᐟᔑ^ ᑕ' ᐊᑎ ᐅ'ᑲᔭᓀ̇ᒍ‘ᒉ' ᑌ, ᓀᐅ‘ᐟᓱᓀ ᐯᐟᕮᘁ` ‘ᐊᔭᓀᐅᐧ‘"ᐊ ᐃᓀ ᑳᐧᑕ'ᑌ' ᓱ.

ᓱ ᔦ‘ᑦᑎ+ ᓀᒉ ᓴᔦᑦᑎᔭ ᓱ ᑎᑎ

† VITAL J. GRANDIN, O. M. I.

Evêque de St-Albert.

A B C D E

a b c d e

F G H I J

f g h i j

K L M N O

k l m n o

P Q R S T

p q r s t

U V W X Y Z

u v w x y z

SYSTÈME ALPHABÉTIQUE

MONTAGNAIS.

ᐊ a	ᐁ e	ᐃ i	ᐅ o, u, ou
ᐊ· oua	ᐁ· oue	ᐃ· oui	ᐅ· wou, wo
ᐊ` an	ᐁ` en	ᐃ` in	ᐅ` oun, on
ᐊ' ha	ᐁ' he	ᐃ' hi	'ᐅ hou, ho
ᐊı ab, ap	ᐁı eb, ep	ᐃı ib, ip	ᐅı oub, oup
ᐊˋ ak	ᐁˋ ek	ᐃˋ ik	ᐅˋ ouk, ok
ᐊ/ ad, at	ᐁ/ ed, et	ᐃ/ id, it	ᐅ/ oud, out
ᐊ^ as	ᐁ^ es	ᐃ^ is	ᐅ^ ous, os
ᐊˋ^ aks	ᐁˋ^ eks	ᐃˋ^ iks	ᐅˋ^ ouks
ᐊF af, av	ᐁF ef, ev	ᐃF if, iv	ᐅF of, ov
ᐊ‘ ah, a‘	ᐁ‘ eh, e‘	ᐃ‘ ih, i‘	ᐅ‘ oh, o‘
ᐊ‹ am	ᐁ‹ em	ᐃ‹ im	ᐅ‹ oum
ᐊ› ann	ᐁ› enn	ᐃ› inn	ᐅ› ounn
ᐊs al	ᐁs el	ᐃs il	ᐅs oul, ol
ᐊ‘s a‘l	ᐁ‘s e‘l	ᐃ‘s i‘l	ᐅ‘s ou‘l, o‘l
ᐊz ar	ᐁz er	ᐃz ir	ᐅz our, or
ᐊzh arzh	ᐁzh erzh	ᐃzh irzh	ᐅzh ourzh
‘ᐊ ‘a	‘ᐁ ‘e	‘ᐃ ‘i	‘ᐅ ‘ou, ‘o
ᐸ bu, pa	ᐯ be, pe	ᐱ bi, pi	ᐳ bou, pou
ᑕ da, ta	ᑌ de, te	ᑎ di, ti	ᑐ dou, tou

‘ᑕ ‘ta	‘ᑌ ‘te	‘ᑎ ‘ti	‘ᑐ ‘tou, ‘to
ᑕ' tta	ᑌ' tte	ᑎ' tti	ᑐ' ttou
ᑕ· ttha	ᑌ· tthe	ᑎ· tthi	·ᑐ tthou
ᑲ ka, ga	ᑫ ke, ge	ᑭ ki, gi	ᑯ kou, gou
'ᑲ kka	ᑫ' kke	'ᑭ kki	ᑯ' kkou
‘ᑲ ‘ka, ‘ga	‘ᑫ ‘ke, ‘ge	‘ᑭ ‘ki, ‘gi	‘ᑯ ‘kou, ‘gou
ᗴ cha, ja	ᗯ che, je	ᗰ chi, ji	ᗱ chou, jou
ᓚ la	ᓓ le	ᓕ li	ᓗ lou, lo
‘ᓚ ‘la	‘ᓓ ‘le	‘ᓕ ‘li	‘ᓗ ‘lou, ‘lo
ᒪ ma	ᒣ me	ᒥ mi	ᒧ mou, mo
ᓇ na	ᓀ ne	ᓂ ni	ᓄ nou, no
ᐸ ρa	ᐯ ρe	ᐱ ρi	ᐳ ρou, ρo
ra	re	ri	rou, ro
ᓴ sa	ᓭ se	ᓯ si	ᓱ sou, so
·ᓴ tsa, tssa	·ᓭ tse, tsse	·ᓯ tsi, tssi	·ᓱ tssou
ᘔ za	ᘕ ze	ᘖ zi	ᘗ zou, zo
ᔭ ya	ᔦ ye	ᔨ yi	ᔪ you, yo
fa, va	fe, ve	fi, vi	fou, vou
ᔕ sha, zha	ᔐ she, zhe	ᔑ shi, zhi	ᔓ shou, zhou
·ᔕ dsha, dzha	·ᔐ dshe, dzhe	·ᔑ dshi, dzhi	·ᔓ dshou, dzhou, dsho, dzho
·ᓴ xe	·ᓭ xe	·ᓯ xi	·ᓱ xou, xo

ANCIENNES

PRIÈRES DU MATIN ET DU SOIR

EN USAGE JUSQU'A NOUVEL ORDRE.

ᓂᑊᒋᖓˢᔦᐤ ᐧᓴzhᑊᑌᓇ ᐅᑊᗴ ᔓᑊᑎᔦ

ᐁᑌᓇᑊᑲᖓˢᓂ ᔓᑊᑎᔦ:

ᐁᑊᑕᐤ, ᐱᐠᔦᖓᑊᗴ, ᔦᑕᑎᔦ ᓃᓅᐠᗴ
ᐱᐠᓇᑕ'; ᐅᑊᑎᔂ ᐁᑯ'ᑌ' ᓂ' ᑌ.

ᓴᓱᑊᒋ ᐯᔓᑊᑎᔦ.

ᒍᑊᑕ ᔓᑫ' ᒋ'ᑕ+, ᐁᑯᑢ+' ᑌᓂᓂᔦ
ᓂ'ᓇᑕ'. ᐁᑯᑢ'+ ᒍᓈ''ᑲᐅ'ˢᒉ'. ᔂᑫ'
ᒐᒉzhᑕᑊ'; ᐁᑯᑢ+' ᑎᑎ ᓃᓂ'ᑫ' ᑎ
ᓂ' ᑌ. ᐯᑕ' 'ᓇ'ᐁᑕᐅᓃˢᑐ' ᐁᒉᒍ+

ᑐᐅᐠᘁᑎᓂᑫ' ᓇᓄᓂᐠᖅᕙ. ᐯᓄ'ᓇ'ᐅᓂᖅᓴ
ᓇᓂᐠ ᓇ'ᐊ· ᐅ~ᒋᓇ 'ᐅᐠᖅᓯᐠ; ᐅᑫ'ᓯᐠ
ᓇᓄᐠ ᓇ'ᐅᓂ'ᑌ ᑕ' ᐅ~ᒋᓂ 'ᐅᒥᖅᓯᐠ.
ᓇ'ᐁᐅᐃ·'ᖅᓂ ᐅ~ᒋᓇ ᐊᓴᓂᐅ·ᒥᐠ ᕙ.
ᑕ'ᐯ~ᒋᓂ ᓇᓄᐠ ᔦ"ᐊᓂᐠ ᐊᓂᑌ. ᐅᑎᔦ
ᐁᑯ''ᑌ' ᓂᐠ ᑌ!

ᓵᑫ'ᐅᑎ'ᓂᐠ ᑌᑲᓴ ᒪᒥᑕ' ᓴᓂᒉᒉᑎ ᓵᑎᓴ.

ᓂᑕ' ᓴᓂᒥᒉ', ᒪᒋ; ᐅᑎᔦ ᓂᐅᖅᓯᓂ ᓂᓄ'ᓴᓂᒉzhᑕ°' ᓂᘁᓴ ᓄ' ᐯ'ᐅᖅ"ᐊ'. ᐅᑌᖅᔦ' ᔅᑭ· ᑭᒉᔅ ᑯᓂᑌ'. ᔅᓯ^ ᓂᕙ'ᒉ 'ᐊᑌᒋ'ᒉᑎ. ᐁᑎᓂᔦ' ᑯ'ᑌ'.

ᑌᑲᓴ ᒪᒋ, ᓴᑕᑎᓴ ᐸ' ᓂ'ᒋ'; ᓇ'ᐘᑌ ᑯᑐ, ᓇ'ᐊ ᓵᓂᖅᑎ 'ᑲᓂ ᑎ 'ᑌᓄᓂᑌ ᐅᑕ'ᘁ'. ᐅᑎᔦ ᐁᑯ'ᑌ' ᓂᑌ.

ᑕ'ᑐ' ᐊᐅᑎ ᐅᓂᒉᓀ ᑕ'ᒉ ᑕᔕ'ᑎᔐ
ᓀᒉᑕᔕ'ᓯ' ᓂ'.

ᑕ'ᑐ' ᐊ'ᐅᑎᔕᓀ'ᒉ ᔕᑕᑎᔕ ᐁᑕ° ᑕ'ᓯᐅᑌᔐ' ᐁᐅᑎ'ᕓ', ᓭᓂ'ᕓ ᐅ'ᓯᓂ. ᑕ'ᑐ' ᐊ'ᐅᑎ ᔕᓀ'ᒉ ᓴᓱ'ᒋ, ᐃ'ᑯ'ᑌ'+ ᐁᑕ° ᐱ'ᔕᖓ ᒍᑍ"ᑲᐅᒉᑎ. ᔕᑕᑎᔕ ᓀᓓ' ᔕᓇ ᒉ'ᓯᓂ; ᑌᑲᔕ ᒪᒋ ᔕᓀ'ᕓ'. ᐳ'ᐢ ᐯᑯ' ᑕᑍᑌ ᑕᒋ'ᒉᑐ, ᑌ'ᐎ ᐁ'= 'ᐊ'ᑕ'+ᑫ' ᑕ'ᐅᑎ'ᓴ'ᐅ, 'ᑌᑍᓂᒉᑐ, ᐯᓇᐅᑌᓀᒋ'ᓂ°, ᓂ'ᐅᔕ ᐯᐅᒋ''ᒉᑐ, ᑕ ᓇᓀᐅᒋ'ᒉᑐ ᓇᒋᑕ°, ᓭ'ᓴ ᑌzhᓭ°, ᐯᑕ ᑍ' ᓇ'ᓂ ᓱᑫ'ᒉ'ᓯ' ᓀzhᑕ, ᐁᔕ' ᐅ'ᓯ' ᔐᑯᓇ' ᓂ''ᕓ ᐋᒍ ᑌᓀ ᐁ'ᓴᓂ= ᓭᐋ'ᑎ 'ᑲ ᑕ' ᑕᒋᓇ+'ᕓ, ᑕ' 'ᑌᑍ= ᓂᑌᐩ'ᕓ.

ᑕ'ᑐ' ᐊ'ᐅᑎ ᔕᓀ'ᒉ ᔕᑕᑎᔕ ᓀᓓ', ᑲᑐᒍ' ᓭ'ᑎᔕ; ᐁ'ᓴ ᔕᓂᐁᑌᑎ ᑕ' ᑕᓭ 'ᑎᔐ; ᐅᐢᒍᒍ ᓇ'ᐅᑌ+ "ᐊ'ᐅᑌ= ᑌᒍ; ᑕᓇ'ᓴᒋᑕ ᐋᒍ; ᐃ'ᑯᓯ' ᐁᒋᓇ ᐅᔐ' ᐋᒍ. ᐅᑎᔐ ᐁᑯ'ᑌ' ᓂ' ᑌ!

ᑊᐊᑊᓱˢᑘ ᔑ‹ᑎᔕ.

ᐯ‹ˢᑊᐊᑊᐅᐁ·ᐣᑘ ᔕᑕᑎᔕ ᑕᑊ ᐸᑐᔕ ᐃᑌ ᑕᑊᓯ ᐅᑌˢᐸᑊ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᒪᒋ ᐃᑊᑯᓯᑊ ᑌᑲᔕ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᒥᗯˢ ᔑᑫᑊᐅ=ᑎᑊᑘᑊ ᑘᒉ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᓴᑊ ᐸᑎᐣ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᐱᐁᙆ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᐳˢ, ᑏ ᐅᑌˢᐸᑊ ᔑᑫᑊ ᑕᑦᓇ+, ᑘᐳᗱ ᓴ‹ᑕ+ᑊ ᑘ‹ˢᑊᐊᑊᐅᐁ·ᐣᑘ, ᐅᐣᔐᑘ ᓇᑊᐅᐣᒉ ᐃᑕᑊ ᓯᑘᑕᑊ, ᓴᔑ‹ᑎᔕᑕᑊ, ᓇᑊᐅᐣᒉᑎᑕᑊ, ᓴ=ᐅᑊ‹ˢᑐᑊ, ᓴᐅᑊ‹ˢᑐᑊ, ᐅᑊᑯᒉ ᓴᐅᑊ‹ˢᑌᑊ.

ᐁᐸᑕᑊ ᐅᐯᑗᑊ ᑘᔑ‹ᑎᑌᑘᐣᑕᑊ ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᒪᒋ ᐃᑊᑯᓯᑊ ᑌᑲᔕ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌ ᒥᗯˢ ᔑᑫᑊᐅᑎᑊᑘᑊ ᑘᒉ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᓴᑊ ᐸᑎᐣ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᐱᐁᙆ, ᐅᑊᑯᒉ ᑯᑊᑌᑊ ᐳˢ, ᑏ ᐅᑌˢᐸᑊ ᔑᑫᑊ ᑕᑦᓇ+, ᑘᐳᗱ ᓴ‹ᑕ+ᑊ, ᑘᑗᑊᑘᔑ‹ᑎᑌᑘᐣᑕᑊ+ ᓴ ᔑᐅ·ᑊ‹ˢ‹ᑎ ᑊᑲ+ᑕᑊ ᓗᑫᑊˢᑘ ᓗᑊᐁᔕᑕᑎ=ᔕᐁᑊ. ᐁᑯᑕ+ᑊ ᐁᐣ‹ᑌᓗᑊᐅᑘ"ᐃᑘᑊ ᑌ ᑕᑊᓯ ᐅᑌˢᐸᑊ ᐁᑊᐅᑎᑊˢᗴ ᔕᑕᑎᔕ; ᓗ=

ᑗᑊᘍᑊᐅᓂᑊᑌ ᐅ˜ᒍᓂ ᘍᑊᐅᒋᐤᒉᑎ· ᔕᕋᑊ
ᔐᑕᐅ·ᑌᑊᒍ· ᐅᑊᑎᕽ ᐁᒆᑊᑌᑊ ᓂᑊ ᑌ·

ᓂᐅᑊᐤ'ᓄᓂ ᑕᑊ ᐅᑗ ᑌᓄᑊᐤ"ᐊ+.

1ₒ ᐃᑊᒌᕐ ᕽᑊ ᔐᑕᑎᔐ ᓄᔐᑕᑎᔐ ᐊ·ᒍ;
ᓄᑊᘓᔐᑕᑊ ᐯᑗᑊᔐᓂᐅ·ᑊᑊᑕ+ᑊ ᑲ·

2ₒ ᐁ˜ᑎᓂᔐ ᔐᑕᑎᔐ ᑊᐅᐅ·ᑊᘓᑊᐤ ᓴᘍᑊ.
ᑕᑊᓄᐤᑌᑊ ᐅᑊᐤ'ᓄᑊ ᓂᑊ ᔐᑕᑎᔐ ᐯᘍ=
ᑕᐅᑌᐅ·ᑊᑕᑊᐤ ᓴᘍᑊ.

3ₒ ᑕᑊᓄ ᐅ·ᑊᐤ'ᓄ ᓴᘍᑊ ᔐᑕᑎᔐ ᑊᘓᓄᕋᑊ
ᑌ, ᑊᓴᒋᑊᔐ ᔐᑕᑎᔐᑊᓴ› ᔕᓄᑊᐤᑎ.

4ₒ ᓄᑊᑎᑭ· ᐯᕋᑊ˜ᑌᐅ·ᑊᑊᒍ, ᒐ ᐁᑊᒍᘍ+.

5ₒ ᑌᓄ ᑊᑗᑌᑗᐅ·ᑊᐤᒋ ᓴᘍᑊ; ᑌᓄ ᑊᑗᑌᑗ=
ᐊ·˜ᒋ ᔐᓂᐅ·ᑊᒋᑊ ᓴᘍᑊ.

6ₒ ᐁᑌᑌᐅ·ᑊᑊᑗ ᓴᘍᑊ; ᐅ˜ᒍᘍ ᐊᔐᓂ=
ᐅ·ᑊᒋᑊ ᓴᘍᑊ.

7ₒ ᑕᑊᓄ ᐁᓄᐅ·ᑊ"ᐃᑊ ᓴᘍᑊ; ᓂᑊ"ᐃᑊ ᐊ·=
ᑗᓄ ᐁᕋᑊᐅ·ᑊᐤᓂ ᓴᘍᑊ.

8o ᐅᐧᐟᓄ ᐊᐧᑌ ᓭᓀᐠ; ᐅᐢᒋᓓ ᐊ‘ᑌᐅᐧᓂ
ᓭᓀᐠ ᑌᓂ.

9o ᑕ' ᐯᒍᒥ'ᑕ+ ᓯᐠ ᓭᓂᐅᐧᐟᒥᐠ; ᐁ‘ᑯ=
ᑐᓂ ᐳ' ᓀᓭᓂᐅᐧᐟᒣ' ᓭᓀᐠ.

10o ᑌᓂ'ᓄᐠ ᑕᓂᐅᐠᔆᓂ ‘ᐁ‹ᔆ, ᑌᓂ ᓂᐅᐧᐟ"ᐊ
ᓭᓀᐠ.

1o ᐁᑫ'ᐢᑎᐠᐟᒋ, ᐟᓇᓂᒣᑫ' ᑌ.

2o ᓭᑕᑎᓭ ᐟᓇᓂᑫ' ᑌ, ᑎ ᐟᓇᓂᒣᑫ'
ᑌ, ᑯᒣᐢ ᓂᓀ‘ᑌ ᐊᐧᑌ ᓴᐠ.

3o ᐅᑌᔆᓯᐠ ᐅᐢᒋᓂ ᑕ' ᓀᐅᒥᐠ‹ᔆᒣᑎ,
ᐯ‹ᔆ‘ᐊ'ᐅᐅᐧᐟᔆᓂ ᓴ‘ᔆ‹ᑎᓯ, ᐃ‘ᑯ‹ᑕ+ᐠ,
‘ᐊᓭ ᐁᑕᐅᓂᔆᑐ'.

4o ᓀᒥᑕ+ ᐟᓇᓂᑫ' ᐁᑕᐅᓂᔆᑐ' ᓂᐟᓇᓭ
ᓭ ᐯᐅᒥ'‹ᔆᒣ' ᐊᐧᒋ ᑕ' ᓂ‘ᔆᐟᓄᐠ
ᓭᑕᑎᓭ.

5o ‘ᐊ+ᑕ'ᘛ ‘ᐊᓱ, ‘ᐣᑯ', ᓄᓓ ᓂ'ᐅ=
ᓂᒣ' ᑌ ᑕᑌᐅᐧᐟᔆ‘ᑲ+ᐠ; ᑎ ᓀᐁ' ᐟᓇᓂᒣ

ᑕ'ᘓ', ᗥ ᑎ' ᐅᑐzhᘃ' 'ᘓᑐᑫ' ᘃ=
ᒋᑕ+ 'ᘓᑐ'ᓭ› ᑕᑌᐅ·'ˢ'ᑲ+'.

6o ᑌ'ᗯ› ᐁ‹ˢ'ᐊ'ᑕ'+ 'ᘓᑐᑫ' ᑌ, ᐯᶻ
ᘂ'ᗯᐅ·'‹ᑎ ᓭᘃ'.

7o ᔕ'ˢ‹ᑎ⥃ ᘂᐅ·'‹ˢ'ᗱ, ᑕ'ᒍ ᑐ'ᒍ' ᑌ.

ᐯᑫ'~ᑌᐅ·''ᒉ ᓴᑕᑎᓴ.

ᑐ› ᓱ' ᓴᑕᑎᓴ ᑐᓴᑐ~'ᒉ›; ᑐ› ᓱ' ᑐᑫ'~ᑌ~'ᒉ. ᐁᑫ'ᐅᑌ~ᔕ' ᓭᒋ'‹ˢ'ᒍ'. ᐅ'ᑯᒉ ᓭᑫ'ᑐˢᑌ; ᑕ'ᒍ ᐅᑌˢᓱ' ᐅᑫ'=ᑐˢᑌ.

ᐯᑕᑫ'ᐅᑌᐅ·ˢᑌ ᓴᑕᑌᓴ.

ᓭ‹ᑕ+', ᑕ' ᐁ'ˢᗥ ᑕᔕ'ˢ‹ᑎ⥃ ᐁ'ᑫ'ᓴ=ᑌᐅᑎ"ᐊ+, ᗥ ᑐᑕᘂᑌ ᑌᑐ 'ᐊᑕᐅ=ᑐˢ‹ᑌᑌ ᓭ'ᘓᓴᑕ' ᐁ' ᓴᑐ~'ᒉ›; ᐁ'ᑌ‹ᑕ ᐊᑎᑌ 'ᐅ'ᒉ' ᐃᓑ, ᑫ'ᒉ ᐊᒉ'ᐁ'ᒉᑌ ᐃᑌᑕ'ᗱ.

ᑌᐅᐠˢᐟᓂᑌ ᐯᑕᑊ ᔕᑌᐅᐧᑕᑊ.

ᐅᐠᐟᑯᒉ ᑐᑕᑊᔕᑌᐊᐧᐣ"ᐊ; ᑐᐳ ᓴᐠᔕ=
ᑌᐠᒉᑌ,ᓴᔕᑕᑎᔕᐁᑊ; ᓴᐟᘏᔕ ᒥᐟᓴᐟ ᐊᑐᑯ
ᑌ, ᑐᑕᑫᑊᔕᑌᑐᐧᐣ"ᐊᐤ ᑎᑎ ᑐᑐᐠᑫᑊ;
ᔑᑫᑊ ᔕᑕᐊᐧᓴ+.

ᔕᑕᑎᔕ ᑏᐠᔕᑌᐅᐧᐸᑕᐠ.

ᓴᔕᑕᑎᔕᐁᑊ, ᑐᐳ ᔐᐠ ᑯᑐᑌᑊ, ᗣ ᐅᐠ=
ᐟᑯᒉ ᑐᑏᐠᔕᑌᐅᕙzhᐸᑕᐠ. ᑐᑏᐠᔕᑌᐅᐣᐸᑕᐠ
ᐠᑲ· ᑕᑊ ᑌᐅᐠˢᐟᓂᑌ ᐟᓴᐳ ᐁᑌᑏᐠᔕᑌᕙᐣᐸᑕᐠ
ᐅᑫᑊᓂᐠ ᐅᑌˢᔐᐠ ᑌᑐ ᑏᐠᔕᑌᑉᐸᑕᐠ.

ᐅᑫᑊᐅᐧᐟᑑ+.

ᐅᐠᐟᑯᒉ ᐅᑫᑊᐣᒋᐠ, ᔕᑕᑎᔕ ᓴᐸᑕ+ᐠ,
ᑌᑌᔕ ᐊᐣᐟᗱ ᐃᑑ ᐃᑕᑊ. ᑐᐳ·ᓴᐠᔕᑌᐠᒉᑌ
ᗣ ᑐᑏᐠᔕᑌᐅᕙzhᐸᑕᐠ; ᐅᐠᐟᑯᒉ ᐅᐣᒋᒥ
ᐅᐟᗱᑐᑎ ᐃᑑ ᐁᑫᑊᐅᑎᐣᔑᐠ. ᐁᑯ ᐯᒥ=
ᑐˢᒣ ᑌᐠᔕᘓ ᓴᓂᐣ, ᐁᐣᐸᑐᑐᑎᐟᒋᐠ ᐊᔕ=

ᓂᒋᑊᒋᐠ ᓯ ᓴ ᓯᘇᐢ"ᐊᐠᑐ ᐠᐊ. ᐅᑫᐢᐠᐊ
ᐁᐣᐠᑌᓯᘇᐠ"ᐃᘇᐠ. ᓴᐟᓴᐣ ᔕᓂᑎᓂ ᑌ,
ᐅᐠᑕᒣ ᓂᓂᔕ ᐊᐊᐧᐣᘇ, ᑎ ᐁᐣᐠᑐᘇᐣ=
ᑎᑊᘇᐠ ᐊᑐᐣᘇ ᐠᑲ.

ᘇᐅᐠᐢᐟᓯᓂ ᑊᐅᑌᐅᐧᐠᑫ.

ᔕᑕᑎᔕ ᓴᐠᑕ+ᐠ, ᘇᑕᑊ ᑌᘇᐣᑐᐠ; ᓴ=
ᓇᐠᑲᔕᓂᘇᒣᐟ ᐅᑕᑊ ᒍᐣᓇ+; ᐁᔓ ᐊᐧᐣᑌ
ᐃᑌᐁᑊ. ᘇᔓᐠᑎᔕ ᔓᐠ ᓇᒣᐟᓴᐣ ᑊᑲᑊᐅᐣᒣᐟ
ᐊᓴᐅᐧᐠᑌ ᐠᑲ. ᐁᔓ ᓴᑌᐟᒋᔕ ᓴᓯᐣᐟᒋ
ᑐᑎᐠᑊᑲᐅᐢᒣᑎ ᐯᑕᑊ ᘇᑐᐣᐠᑫ.

ᓂᐅᐠᐢᐟᓯᓂ ᑊᐅᓇᒣᐟᓴᐣ ᐊᐟᓴᑎᐃᑊ.

ᐅᓇᒣᐟᓴᐣ ᐊᐟᓴᑎ ᓂᐠ ᑌ ᐁᐠᑕᐤ ᐱᐠ=
ᔕᘉᐟᕒ, ᔕᑕᑎᔕ ᘇᘐᐠᕒ.
ᑕᑊᐟᒣ ᑕ"ᑌᑊ ᑐᐠ, ᑊᑲᓂ ᑕ"ᑐᑊ, ᐅᑫᑊᐟᒣ
ᐅᑌ ᐅᐟᓴᐣ ᑕᑊ ᐊᐊᐧᑌᑊ ᐠᑲ+. ᐅᐠᑎᔓ
ᐁᒣᑊᑌᑊ ᓂᐠ ᑌ.

ᔕᑫ'ᐅᑎ'ᓂ' 'ᐅᑌᐅᐧ'ᑫ.

ᓴᔕᑕᑎᔕ, ᓱᓂᔕ ᐊᓱ'ᒐ, ᐃ'ᒐᒉ
ᔕᑫ'ᐅᑎ'ᓂ' ᓂ'ᐢ"ᐊ ᐃᑕ' ᓴᑫ'ᐢᓂ 'ᐊ.
ᐁᑯ ᓂ›, ᓴᑫ'ᓂᐢᓂ, ᔕᑫ'ᐅᑎ'ᓂ', 'ᐊ=
ᓱᓂ'ᐢ(ᑌ›, ᓴᐅᐃᐧ'ᐢᓂ, ᓴᔑ''ᑲᐅ'ᐢᒉ' ᑎᑎ
'ᕍᓂᑫ' ᑏ ᐃ'ᑯᓱ' ᑕ' ᐅ'ᓴ› ᒍ~ᓇ+.
ᐅ'ᑎᔦ ᐁᑯ'ᑌ' ᓂ' ᑕ.

ᑌ'ᑲᔕ ᒪᒋ 'ᐅᑌᐅᐧ'ᑫ.

ᑌ'ᑲᔕ ᒪᒋ, ᔕᑕᑎᔕ ᐸ' ᓂ'ᔑ',
ᐅ'ᑎᔦ ᓂᑕᔕᓂ~'ᒉ›; ᔑ'ᐁᔕ'ᑎᔕ ᐁᑌ=
ᐅᐧ'ᐢ"ᐃ' ᓴᓇ'. ᐅ'ᑯᒉ ᑯᓂᑌ' ᑏ ᐅ'ᑎᔦ
ᑌ'ᑲᔕ ᓂ'ᔑ'; ᐃ'ᑯᓱ' ᔑ'ᐊ' ᔦ"ᐊᓂ'
ᐊᓂᑌ ᑕ' ᐯᑕ' ᐁ~'ᑐᓂᒋᑎ'ᓂ'. ᐅ'ᑎᔦ
ᐁᑯ'ᑌ' ᓂ' ᑌ.

ᑌ'ᑲᔕ ᒪᒋ'ᓴ› ᔕ'ᑌ+ ᒣᒧᑎᒉ ᐅᐢᔕ.

ᐅ'ᑎᔦ ᔕᑕᑎᔕ 'ᑲᓂᑌ'+ ᒪᒋ. ᑕ'

ᐅᐟᓯᐠ ᓂᐅᑫᐠ ᓃᐅᐠᔭ+ᐠ ᐅᐟᓯᐠ, ᐃᐦᑯᒋᐠ=
ᐦᑕ+ ᓃᑕᔦᓂᒣᓂ ᑯᒋ ᐅᒋᐠᐦᑕᐠ ᐃᑌ
ᒋᐠ; ᓃᐟᓴᐟ ᑕᒋᐠᐦᐊᐤ, ᐁᐢᐦᑐᓂᐠ ᐦᐃᓃᐠ ᐃᑌ
ᒋᐠ; ᐁᑯ ᓂ ᔦᑕᑎᔦ ᓴᐸ ᐦᐊᐅᐠᐦᑲ+
ᓃᐦᓂᐤ, ᐸ ᑕᐅᑕᐠ ᔦᓂᐠᒣ ᐃᑏᓂᐠ, ᐊᐠᐦᑯᐤ
ᐁᑳᐧᓃᐟᗴ ᐅᑌ ᑌᐠ ᑯᐅᓃᐢᓂ. ᐅᑌᐦᔪᐠ
' ᑌᐦᑲᔦ ᑕᐠᒋᐠ ᐅᑕᒉᐟᓴ ᑎᐠᐦᑲᔦ
ᓃᐠᒋᐠ. ᓃᓅᐠ ᓂᐦᑫᑌᓃᐢᒥᐤ, ᑕᐠᓃᐦᑌᐠ ᐅ=
ᐢᒋᓂ ᓴᑫᐠᐅᑌzhᑯ ᓂᐠ ᐅᑫᐠᓇᐢᐟᒋᐠ, ᐦᐁᐦ
ᓃᓅᐠ ᐁᐢᔪᐢ ᑯ. ᔦᑕᑎᔦ ᐱᐠᔦᓄ ᐸᐠ
ᓃᐠᒋᐠ, ᐁᐢᑎᓂᔦ ᓃᓅᐠ ᓇᑕᐅᑐᐢᐦᑎ ᐊᐧᑌ
ᓴᓇᐠ. ᓯᒣᐅᐠᐦᑕᐠ ᔭᐠ, ᐁᑯ ᓂ ᓴᐠᑲ=
ᐅᐧᐠᑌᐠ ᔭᐠ. ᐅᐦᑎᔪ ᐅᑯᐠᑌᐠ ᓂᐠ ᑌ.

ᐗᐟᓴᐦᔦ ᐁᓂ ᔭᐦᑎ+.

ᒋᐦᑕ, ᐅᑕᐠ ᐅᐦᑎᔪ ᒍᐢᓇ+ ᐠᑲᓂ ᓴ=
ᓂᐠᐦᗱ. ᐅᐦᑎᔪ ᐁᑯᐠᑌᐠ ᓂᐠ ᑌ.

ᗐᐧᓭᔆᔦ ᐅᑫᐟᘛᐠ ᔭᑦᑎ+.

ᒍᑦᑕ, ᕓᐳ ᔫᐠ ᐅᐟᑢᑯ ᒣᶻᓱ ᕓᔦᕓᐨᐟᑰᐳ, ᐯᑕᐟ ᑲᐨᓇ+ ᑊᑳᓂ ᓭᖓᓂᐠᑦᔆᐟᗱ ᓂᐠ ᑕᐟ. ᐅᑦᑎᔫ ᐁᑯᐟᑌᐟ ᓂᐠ ᑌ.

ᐠᐊᐠᓱᔆᓂ ᐅᑕᐟᘛᐠ ᔭᑦᑎ+.

ᑕᐟ ᕓᔆᑌᐟ ᐅᐨᒉᑎᓂ ᓇᐅᒥᐠᔆᑯᑎᑎ, ᕓᔭᐠᔆ=ᑦᑎᔦ ᐯᑦᔆᐠᐊᐠᐟᐅᐨᓂ ᔦᕓᐨᐟᑰᐳ ᐃᑕᐟ, ᕓᖓᐠ ᓂᓂᑯᑌᕓᐨᔭ, ᓭᑦᑕ+ᐠ. ᐅᑦᑎᔫ ᐁᐟᓇ=ᐊᐧᐨᓂ ᐠᑲ+ᑕᐟ, ᓭᑌᐟᒥᔦ ᐅᖓᐅᐨᓂ ᐠᑲ+=ᑕᐟᐟᗱ, ᓭᐟᘛᔦᑕᐟ ᐅᑫᐟᐊᐧᐨᑰ ᐠᑲ+ᑕᐟᐟᗱ ᓭᐟᓭᐳ ᔦᓂᑎᓂ, ᓭᓂᐅᐠᔆᓱᔦ. ᐅᑦᑎᔫ ᐁᑯᐟᑌᐟ ᓂᐠ ᑌ.

ᔭᐠᔆᑦᑎᔫ ᑌᕓᖓᐠ "ᐊᐠᐅᑌᑦᑌᐠᔆᑌᒍ ᐅᑫᐟᘛᐠ.

ᓭᓇᑯᑎᐠᐠᑢ ᐃᑰ ᑢᐁᑯ! ᓭᑦᑕ+ᐠ. ᕓᔭᐠᔆᑦᑎᔦ ᓭᖓᐠ ᓇᐅᓂᑢ ᑫᐟᘛᐠ, ᓭᑕᐠ=ᔫᕓᐠ ᑫᐟᓇᐠᐁᔆᑕx ᑫᐟᘛᐠ. ᓭᖓᐠ ᓇᓭᐠᔦ=ᓂᐅᐧᐠᒥ ᐠᑲ. ᓭᑦᑕ, ᓭᖓᐟᑕᑎᐠᔦ ᐊᐧᒍ

ᔕᓀ~ᑫᓂ ᑊᐁᐧ ᑊᐅᑊᘊᑊ ᐅᑌ~ᑎ" ᑎ'ᓂ, ᑐ'ᐅᑊ ᓴᐸ ᐁ'ᒪᓀᐢᓂ ᐊ·ᒋ ᑕᐁᑯ! ᐅ= ~ᒋᒪ ᓴᑫ''ᐅᑌzh"ᐊᑊ ᑊᐁᐧ ᑊᑌᑍᓂᑫ' ᓂᑊ ᑌ, ᔕᑕᑎᔕ ~ᒋᓂ ᑊᑯᓀᑊ ᔑᑫ ᐅᑫ'ᑕ ᐅᑌ ᐅᐧᓴ, ᑕ~ᒥ ᐊ·ᒋᑊᓂᑊ. ᐁᑯ ᑐ'ᐅᑊ ᓴᑍᑊ "ᐊᑊᐅᐧᑌᐢᑌᐢ ᐧᑕ'ᑫ ᐃᑕ', ᑕᑐ~"ᐊ ᐅᑕ' ᒪᐁᑌᓀ~ᓂ ᐊ·ᒋᒋ ᑎᑎ ᓀᓀ'ᑫ' ᔓᑊ. ᐅ~ᒋᒪ ᒪᒪᐅ~ᑫᑎ ᐧᕮ ᑎ ᐅᐧᑎᔓ ᐁᑌᑫ'ᐊ·~ᓂ ᑊᑲ. ᑐᐅᑊ ᐅᑊᐊ ᑊᐅᑊᘊᑊ ᒪ= ᔕᓂᐁ~ᑫᑎ, ᑕ' ᐅᐧᓴ ᑫ~ᒪ ᐊ·ᒋ ᐅᐧᓴ, ᐁᑫ'ᐧᕮ ᐅᑍᔕᓂᐅ~ᒥ ᐃᑌ ᑊᑲ+ᑕ', ᓴ= ᐧᘊᑫᔕ ᒪᐧᓴ ᐊᓀᑌ, ᓴᐧᑕ+ᑊ. ᐅᐧᑎᔓ ᐁᑯ'ᑌ' ᓂᑊ ᑌ.

PRIÈRES DU MATIN ET DU SOIR

CORRIGÉES.

ᕲᑊᑌᘛ ᔕᑊᑎᔪ, ᑌᐠᒋᘇᐧᔦᐅ ᕒ ᔕᑊᑎ.

ᑌᐧᗍᐳ ᐁᐠᐧᐊᑦᑕ+ ᐠᐁ ᕓᐤᕲᐧᑌᐟᐅ ᔕᑊᑎ+:
ᐁᑊᑕᐤ, ᐁᔕᕲᐟᙵ, ᔦᑕᑎᔦ ᒥᘛᐠᙵ
ᘇᑕᐟ. ᐅᑊᑎᔪ ᐁᒫᐟᑌᐟ ᑌᐠ ᑌ.

PATER.

ᓴᓱ^ ᐯᔕᐤᐊᐧᑊᑎ+ ᔕᑊᑎᔦ.

ᕓᑊᑕ ᔕᑫᐟ ᒥᐟᐅᐠᐧ″ᐊ+ᐠ, ᑌᐠᘇ ᑌᐠᑲᔪ
ᓴᑎᐟᐤᐠ, ᐁᐠᑌ ᒥᐟᑲᐟᐅᐠᑐᐟ ᕓᐠᐁᑌᐅᑌᘃᐟ
ᑌᐠ ᑌ! ᔕᑫᐟ ᒥᐟᐅᐠᐧᑐᐟ; ᐟᕮᐠ ᒥᒥᐠᑫᐟ ᕒ
ᑌᐠ ᑎ!

ᐯᑕᐟ ᐟᘇᐠ ᐁᐟᑕᐅᒥᐧᑐᐟ ᐁᘃᕓ+ ᑐᐅᐠ
ᐟᘇᒥᑫᐟ ᕓᑌᑌᐠᐠᐧᐟᙵ. ᑕᐟᒥᐧᑌᐟᒥᐠ ᕓᐟᓴ

ᐁᐡᑎ ᐃᑌ ᓯᐠ, ᐅᐯᓬᑊᓇᑊᐅᓀᐡᔦᑊᐅ, ᐅ=
ᑫᑊᓯᐠ ᑕᑊ ᓀᐟᓴ› ᐁᑎᓯᐠ ᐊᐃᑊᑌᑊ+ ᓇᓬᐠ=
ᓇᐅᓀᐠᑌ· ᐅ᐀ᒍᓇ ᐊᔦᓀᐅᐧᐟᒋᐠ ᐟᕒ ᓇ=
ᐠᐁᐅᐃᐧᐠᐡᓀᑊᐅ· ᑕᑊ ᑐᔨ ᓇᐡᐊᐠ ᔨ″ᐊᓀᐠ·
ᐁᑊᑎᐠᐡ″ᐊ· ᐅᐠᑎᔨ ᐁᑳᐧᑊᐅᐠᑌᑊ ᓀᐠ ᑌ·

AVE.

ᔦᑫᑊᐅᑎᑊᓀᐠ ᑌᐠᑲᔦ ᒪᒋ ᑕᑊ ᐊᐠᐡᓀ ᑎᑊᓀ ᔦᐠᑎᔦ·

ᐁᑊᔦᓀᐠᐡᒋ, ᒪᒋ, ᓀᐅᐠᐡᐟᓯᓀ ᐯᑊᐅᐠᓲᑊᐁᐠ ᓀᓀᐡᑌᑊᐤ; ᓀᐅᐠᐡᐟᓯᓀ ᓀᐟᓂᔦ ᓬᐠ ᐯᑊᐅᐠᐡ=″ᐊᐤᐠ; ᐟᓴᑭᐧ″ᐊᐠ ᓀᓇᐠᑲᔦᓀᑫᐠᐡᑫᑐ· ᓴᓯ^ ᓀᐟᕒᑫ ᐠᐊᑌᒋᐠᑫᑎ ᐯᓇᐠᑲᔦᓀᑊᐅᐠᐡ″ᐊ ᐅᔨᐠ.

ᑌᐠᑲᔦ ᒪᒋ: ᔦᑕᑎᔦ ᐸᐠ ᓀᐠᒍᐠ· ᓇᐠ=ᐟᐎᑎ ᐟᕒ ᓇᐠᐊ ᔦᓀᐠᐡᐠᑎ, ᑐᑊᐅᐠ, ᐠᑌᓬ=ᓀᑌ ᐅᑕᑊᓂᐠ ᑌᐟᙣ· ᐅᐠᑎᔨ ᐁᑳᐧᑊᐅᐠᑌ ᓀᐠᑌ·

CREDO.

ᑕ'ᒉ ᓭ‘ᑎᓵ ᑏᒉ ᑕ'ᒍ'ᑏ' ‘ᐁᓴᒋ'ᓅ+'
ᓭ‘ᑎᓴ.

1. ᑕ'ᑐ' ᐊ‘ᓴᑎ ᓴᑏ~'ᒉ› ᓴᑕᑎᓴ ᐁ‹ᑕᐤ,
ᑕ'ᒍ ᐅᑌᓵ' ‘ᐁᓴᑏ'ᐅ‘ᙓᐤ', ᓭ
ᑏ'ᙐ ᒉ‘ᒍᑏ.

2. ᑕ'ᑐ' ᐊ‘ᓴᑎ ᓴᑏ~'ᒉ› ᓴᒍ^ ‹ᒋ,
ᐁ‹ᑕᐤ ᑕ' ᐃ‘ᑯ'ᑌ'+ ᐱ'ᓴᓄ, ᒍ‘ᐊ'=
'ᑲᐅᒉᑎ.

3. ᓴᑕᑎᓴ ᑏᓯ' ᓴᓇ ᒉ‘ᒍᐤ'; ᑌ‘ᑲᓴ
ᒪᒋ 'ᙓ'ᒉ ‘ᐊᑌᒋ'ᒉᑐ.

4. ᐳ'^ ᐱᑯ' ᑕᓄᑌ ᑕᒉᒉᑐ; ᑌ'ᙌ›
ᐁ‘‘ᐊ'ᑕ'+ᑫ' ᑕ‘ᐅᑎ'ᓴ‘ᐅ; ᐁᓵᑫ'
‘ᑌᓄᑏᒉᑐ; ᓴᐁᓭᐤ.

5. ᑏ'ᐅᓴ ᐁ'‘ᐅᒋ'‘ᒉᑐ; ‹ᑕ 'ᓇᒍ' ᐯ=
ᒋᓴ'ᒍ' ᑏᓇᐃ'ᙓᐤ.

6. ᓭᑫ'ᓇ' ‹ᑌzhᓭᐤ; ᐯ‹ᑕ ᓄ' ᓇ'‘ᑏ ᒍ=
ᑫ'ᒉ'ᒍ' ᑏzhᑕᐤ.

7. ᐁᔦ ᐅᐠᓱ ᐁᑯᓱ ᑎᐠᕮ ᐊᐧᑎ ᑌᑗ
ᐁᐦᓴᑎᔭᐃᐦᑎ ᑲ, ᑕ ᑕᖅᓇ+ᕮ
ᑕ ᑗᑌᑎᑌ+ᕮ.

8. ᑕᑐ ᐊᐦᓴᑎ ᔦᑗᐣᒉ ᔦᑕᑎᔦ ᑗᑴ.

9. ᑕᑐ ᐊᐅᑎ ᔦᑗᐣᒉ ᑲᑐᑎ ᐁᑗ=
ᐅᑌᒉᒍ; ᑕ ᑕᔭᐦᑎ+ ᐅᑴ ᐁᐦ=
ᐊᐅᒉᒍ.

10. ᐅᑎᒍ ᓇᐅᑌ+ ᐊᐅᑌᑎᔅ.

11. ᑌᑗᒋᔦᓱ ᑕᓇᓴᒋᑕ ᐊᐧᑎᐅ.

12. ᐁᔦ ᐅᓱ ᐃᑯᓱ ᐁᒍᓇ+. ᐅᑎᕑ
ᐁᑳᐅᑌ ᑎ ᑌ.

CONFITEOR.

ᐊᓱᑎ ᔭᑎᔦ.

ᐯᐊᐅᑎ ᑕ ᐸ ᑐᔦ ᐅᑌᐁ ᔦ=
ᑕᑎᕑ, ᑌᑗᕑ ᔦᑯᑌᔭ+ ᐅᑌᐁ ᑌ=
ᑲᔦ ᒪᒋ, ᔭᑫᐅᑎᑗ ᑗᒉ ᒥᐗᔅ,
ᑌᑲᔦ ᓴ ᐸᑎᑐ, ᑌᑲᔦ ᐱᐁ, ᑌ=

ᑊᑲᔕ ᐳᑐ, ᕼ ᑕᑊᕲᑌᑊ ᔓᑫᑊ ᑕᖍᗭᐤ, ᕲᐢᙵ, ᓴᑕ+ᐠ, ᗭᑊᐁᑊ ᑊᐊᐦᐅᐢᑎ, ᐅᐢ= ᑏᑎ ᑊᐅᐢᑎᐦᑕᑊ, ᓱᑎᑕᑊ, ᓴᔓᑎᔕᑕᑊ, ᗭᑊᐅᐢᐟᖍᑎᑕᑊ, ᓴᑊᐅᐠᑐᑊ, ᓴᑊᐅᐠᑐᑊ, ᐅᐠ= ᑊᑯᖍ ᓴᑊᐅᐠᑌᑊ.

ᐁᕂᑕᑊ ᐅᐯᕍᑊᑎᔓᑎᑌᕲᐢᑕᑊ+, ᑌᕲᕂ ᔕᑯᑌᐠᔓ+ ᑊᐅᕲᐁᑊ ᑌᑊᑲᔕ ᒪᒋᐤ, ᔓ= ᑫᑊᐅᑎᑊᑎᐠ ᕲᖍ ᒥᙎᑐ, ᑌᑊᑲᔕ ᓴᐠ ᐸ= ᑎᐢᑐ, ᑎᑊᑲᔕ ᐱᐁᙆ. ᑌᑊᑲᔕ ᐳᑐ, ᕼ ᑕᑊᕲᑌᑊ ᔓᑫᑊ ᑕᖍᗭᐤ, ᕲᐢᙵ ᓴᑕ+ᐠ, ᗭᑊᐊᑊᑎᔓᑎᑌᕲᐢᑕᑊ+, ᑕᑊ ᗭᑊᐊᐦᑲᐅ= ᖍᑎ, ᗭᑊᐁᔕᑕᑎᔕᐁᑊᐢᓴ ᓴᐸ ᔓᐅᐧᑎ ᑊᑲ+ᑕᑊ.

ᑕᑊ ᑕᑊᓱ ᑊᐁᔕᑎᑊᐅᐠᕒ+ᐠ ᔕᑕᑎᔕ ᐁᐢ= ᑌᗭᑊᐅᕲzh″ᐃᕲᐠ ᗭᐠ, ᕼ ᑕᑊᕲᑌᑊ ᗭ= ᑫ″ᐅᑌzhᑯ+ ᗭᑊᐊᐠ″ᐊᑊᐅᑌᑌᑊᑌᑐ, ᑕᑊ ᐃᑊᑯᓱᐠ ᐁᖍᗭ+ ᐁᔕᐟ ᑎ ᗭᑊᐁᑎᐠᑯ ᑎᐠ ᑌ!

COMMANDEMENTS DE DIEU.

ᓀᐅᙾᔪᓀ ᑕᐟ ᐅᘂ ᑌᘛᙾᐦᐊ+.

1. ᐃᙾᑯᘃ ᘜᐠ ᔕᑕᑎᔕ ᘛᔕᑕᑎᔕᐁᐟ ᐊᐧᘁ;
ᘛᐟᓄᔕᑕᐟ ᐯᘂᐠᔕᓀᐅᐧᐠᙾᑕ+ᐠ.

2. ᐁᐣᑎᓀᔕ ᔕᑕᑎᔕ ᙾᐅᐅᐧᐠᓄᙾ ᓴᘁᐠ.
ᑕᐟᘛᐢᑌᐟ ᐟᐅᙾᔪᐠ ᔕᑕᑎᔕ ᐁᐟᙾᑕᔓ=
ᐅᐧᐠᙾᑎ ᓴᘁᐠ.

3. ᑕᐟᔪ ᐅᐧᐠᙾᔪ ᓴᘁᐠ ᔕᑕᑎᔕ ᐟᓄᘛᑫᐟ ᑌ
ᐟᓴᒋᐠᔕ ᔕᑕᑎᔕᐟᓴᐳ ᔓᘛᙾᑎ.

4. ᘛᙾᑎᑭᐧ+ ᐁᐟᑫᐟᐣᑎᐠᐟᘁ, ᒐ ᐁᐟᒍᘁ+.

5. ᑌᘛ ᙾᑌᘂᐅᐧᐠᙾᒋ ᓴᘁᐠ; ᑌᘛ ᙾᑌᘂᐊᐧᐣᒋ
ᔕᓀᐅᐧᐠᒋᐠ ᓴᘁᐠ.

6. ᐁᑌᑌᐅᐧᐠᐟᑌ ᓴᘁᐠ; ᐁᑌᔕᓀᑌᐅᐧᐠᐟᑌ
ᑯᘁ ᐊᐧᑌ ᓴᘁᐠ.

7. ᑕᐟᔪ ᘛᐅᐧᐠᐦᐃᐠ ᓴᘁᐠ; ᓀᐠᐦᐃᐠ ᐊᐧᑌᔪ
ᐁᑫᐟᐅᐧᐠᓀ ᓴᘁᐠ.

8. ᐅᐧᐠᐟᔪ ᐊᐧᑌ ᓴᘁᐠ; ᐁᐣᑎᓀᔕ ᑌᘛᘂᐠ
ᐁᙾᐊᔓᐅᐧᐠᙾᑎ ᓴᘁᐠ.

9. ᑕ' ᐯᑎᒋ'ᑕ+ ᕲ' ᔦᘂᐅ·'ᒋ'; ᐁ'ᑯ=
ᑐᘂ 'ᐁ'ᐊᔦᘂᐅ·'ˢᒋ ᓴᑭ'.

10. ᑌᘂᒋᓗ' ᑕᒍ'ˢᘂ 'ᐁ'ˢ, ᑌᘂ ᐅᔦᐅ·''ˢ=
'ᑌ'ˢ ᓴᑭ'.

COMMANDEMENTS DE L'ÉGLISE.

ᐁ'ᑌᐅᑌˢᒣᘂ' 'ᐁ ᒍ'ᐅˢ"ᐊ+.

1. ᘏᘂᒣ ᘂ'ᐅᒋ+ ᐁᑕᐅᘂˢᑐ' ᑌ'ᑲᔦ
ᐊ'ᐅᐅ·''ˢᒋ'.

2. ᔦᑕᑎᔦ ᘏᘂᑫ' ᐅᕒ, ᘏᘂᒣᑫ'
ᐅᕒ ᑯᒣ ᘂᑭ'ᑌ ᐊ·ᑌ ᔦ'.

3. ᐅᑌˢᕲ' ᑕ' ᐁᑎᓗ' ᑭ'ᐅ''ˢᒣᑎ ᐯ'ˢ=
'ᐊ''ᐅᐅ·''ˢᘂ ᔦ'ˢᑎ+ 'ᑲᒣ ᐃ'ᑯ
ᘂ' ᘂ' ᐁᑕᐅᘂˢᑐ'.

4. ᑭᒋᑕ+ ᘏᘂ ᐁ'ᑫ' ᐅᕒᓗ ᐁᑕᐅ=
ᘂˢᑐ' ᑕ' ᐅᑕ' ᘂᒐᑕ" ᐊ·ᒍ ᐅ' 'ᑲ=
'ᐅᐅ·''ˢᒣ'.

5. ᑊᐊ+ᑕᑊᘁ· ᑊᐊᔦ, ᑊᓗᑯᑊ, ᓯᒧ ᑌᐅ=
ᑌᒉᐟ ᐅᐸᑕ° ᐡ ᑕᐡᐅ·ᐠᐢᑲᐠ; ᒪᐁᑊᑫᑊ
ᑊᘛᐠ ᑞᒉ ᑕᑊᘛᐟᕒ· ᕱ ᒪᒋᑕ+ ᑊᘛ=
ᑞᐟᓴᐳ ᑎᐠ ᐅᑞzhᒪᐠ ᑊᘛᑞᑫᑊ ᑕᐡ=
ᐅ·ᐠᐢᑲᐠ.

6. ᐡᐟᐤᐳ ᐁᐢᐊᐠᑕᑊ+ ᑊᘛᑞᑫᑊ ᑌᑊᐅᐟᒋ
ᐁᑕᐅᑞᐢᑐᑊ ᐯᶻ ᘉᑊᐤᐅ·ᐠᑎ ᓴᒪᐠ.

7. ᔦᐢᑎ+ ᔐᑕᑊ ᒍᒪ+ ᐯᘉᐅᑞᐅ·ᑌᐢ.

ACTE D'ADORATION.

ᑌᐅᐢᐟᓯᑌ ᘉᓴᐠᐅᐡᐅ·ᐢᑌ

ᓴᔐᑕᑎᔐᐁᑊ, ᓴᒋᐢᐟᓯᐠᑕᑊ ᓴᘉᐠᑊᑲ=
ᑊᐅᐢᒉᑐ; ᑊᐁ·ᐢ ᑞᑕᑊ ᑊᐅzh ″ᐊ°ᐠ. ᐁᔦᑕᑊ
ᒪ ᐁᐡᐡᐣ″ᐃ°ᐠ, ᑞᘉᓴᐠᐅᐡᐣᑌ.

ACTE DE FOI.

ᐯᑕᑫᑊᑊᐅᐡᐅ·ᐢᐡ ᔐᑕᑎᔐ.

ᓴᐸᑕ+ᐠ, ᑲᑐᘃᐟ ᐁ ᑊᐡᑊᐅᐡᐢᒉᑞᐠ ᑊᐁ=

'ᐅᑌ~ᒣᓇ, ᐁᔦ' ᑕ' ᐁᑫ'ᔦᓀ'ᐅᑐ"ᐊᐤ ᑌᓀ 'ᐊᐅᓀˢ‹ᑌᓀ 'ᐅᑫ'ᔦᓀᑌᒋ"ᐊ. ᓀ= ᑕᓭᑌ ᐊ'ᐅᑎ ᑐ"ᑐ', ᓀ› ᑫ'ᒉ ᐊᑎᓀ 'ᐅᑌ'ᐅ; ᐅ'ᓴ› ᐃ'ᒧ ᔦᓀᑐ~ᑌ'+.

ACTE D'ESPÉRANCE.

ᓀᐅ'ˢ'ᒍᓀ'ᓴ› ᑕᔦᓀᐅ·ᑕ'.

ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ', ᑕ' ᓇ'ᐊ ᐅᑌᓀ'ᘁᐤ; ᑎ ᓴᓯ^ ᑕ' ᓇ'ᐊ ᒫ'ᗴᐅzhᓀᐤ ᑕᓇᓇ'ᐁ= ᒋ''ˢᓇ ᐃᑕ' ᓀᑕᑐ~'ᒐʰ ᐃᑌ: 'ᗴ' ᓀᓀ'ᑫ' ᓀ'ᑳᐊ·^ᑎ' 'ᑳ ᓴᓀ''ˢᓀ'ᐅ, ᔕᑫ'ᘁ' ᓴ= ᓀᐅ·''ˢᓀ'.

ACTE DE CHARITÉ.

ᔦᑕᑎᔦ ᓭ'ᔦᓀᐅ·‹ᑕ'.

ᓴᔦᑕᑎᔦ, 'ᐁᓭ'ᓯ' 'ᐅᑌ'ᐅ ᓀ'ᘃ' ᐃᑕ' ᑕ'ᓯ ᐅᑌˢᐸ' ᓇᒣ'ᓴ› ᓀᓭ'ᔦᓀᐅᒉzh‹ᑕ' ᐊ·ᒍ 'ᐁ ᓀ'ᐅ'ˢ"ᐊᐤ', ᓴ'ᘁᔦ ᑫ'ᒧ ᓀ= ᓭ'ᔦᓀᐅ^‹ᑕ+'. 'ᐁ'ˢ ᓀ^'ᑭᓀ' ᐃ'ᒍ'

ᐃᑕ', ‘ᐊ'ᓭᓀᒋ~‘ᑕ+' ᑫ'ᔪ', ᐅᑌᐢᔭ'
ᑌᓀ ᔐ'ᓭᓀᐅ~‘ᑕ'.

ACTE DE CONTRITION.

ᐅᑫ'ᐅ·'ᑌ.

ᓴᓭᑕᑎᓭᐁ', ᓀᓀᔭ ᓇ'ᕮ~ᓀ ᐃᑌᐃ" ᐅ''ᑯᒣ 'ᐅᑫ'~ᒧᑎ'. ᐅ''ᑯᒣ ᓀ'ᓃ', ᑭ ᓀ'ᐅᓀ'ᒧᑎᐤ'; ᑕ' ᐅ~ᒧᑎᓀ ᐅ'ᕮᓀᑎ ᐃᑌ ᐁᑯ'ᑌ~ᓭ' ‘ᐁ‘ᐢ ᑯᑲ ᑐᔭ ᐊᑌᒋ~'ᒥ'. ᑯ ᓴᔪ~ ᒧ‘ᐊ ᐅ''ᑯᒣ ᓇ'ᕮᒣᓀ, ᐁᓭ' ᐁ'ᓇᓀᐢᓀ'ᐅ, ᓴᔐ' "ᐊ''ᐅᑌ‘ᑌᐅ·''ᐢᑌ‘ᐢ. ᓀᓀᔭ ᓇ'ᐅ~ᒣᑐ, ᑭ ᑕᐁᑐ~"ᐊ+ ‘ᑲ ᓴᓀ'‘ᐢᓀ'.

ACTE DE REMERCIEMENT.

ᓀᐅ‘ᐢ'ᔪᓀ ᐯᑕ'ᓭᓀᐅ·ᑕ'.

ᓴᓭᑕᑎᓭᐁ', ᑕ'ᓀᐢᑌ' ᐅᑕ' ᓭᓀ'ᐅ= zh"ᐊ+ ᓴᔐᐅᓀᓀᓀᐤ, ᓴᒥ'‘ᐢ'ᔪᐤ'; ‘ᐊᑌ ᓀ'ᓭᔐ ᓇᓴᒥ'‘ᐢᓇᐤ; ᓀᓭᔐ‘ᐁ ᓴᓭᓀ'‘ᐢᒣᓀ

ᑊᐁᐨ, ᘎᐁᑊᑌᐅᑌᐧᒣᘎᑊ ᑊᐁ ᒋᘎ ᑊᐅᑌᓯᑊ=
ᑊᕂᒋ, ᑊᐅᑕᑊ ᘎᑕᑊᔦᘎᒋ ʺᐊ.

ACTE D'OFFRANDE.

ᘎᐅᑊᒋᘎ ᐯᑌᐅᘎᐅᐧᑎᑊ.

ᓄᔦᑕᑎᔦᐁᑊ, ᑕᑊ ᐊᑊᐅᐣᕂᑊ ᘎ ᘎᒋᑊ
ᑕ. ᐁᔦᑕᑊ ᐅᑌᐧᔦᑊ ᘎᓄ ᑌᘎᐊᐧᘓᑊ:
ᒋᘎ°, ᓄᔦᑎᔦ, ᓇᑊᐅᐣᒣᑐ, ᓄᔦᑊᐅ,
ᐅᑌᐧᔦᑊ ᘎᑌᑊᐅᘎᐣᑌ°, ᘎᘎᔦ ᐊᕂᐣᒋᑊ.

ACTE D'HUMILITÉ.

ᐁᑌᑊᐅᑌᐧʺᐃᑊ ᔦᑊᑎᔦ.

ᓄᔦᑕᑎᔦᐁᑊ, ᒐ+ᔦ, ᑊᐅᑊᑌᐣ ᐁᑊᐣᕂ°ᑊ,
ᐁᑕᑊᑊᐊᑊ ᑊᐊᔦᘎᑊᑌᐣᑊᒋ+ ᓄᑌᑊ ᐊᑊᐧᘎ
ᐊᑊᐅᐅᐧᑊᑊᒋᑊ ᓄᓇᑊ. ᐅᑕᑊ ᐁᑌᑐᐣʺᐃᑊ ᓄ=
ᑌᐅᘎᐅᐧᘎᑊ. ᑕᑊ ᑊᐊᔦᘎᑊᑌᑕᑊ+ ᑊᐁᔦ=
ᘎᐅᘎᑊᔦᑊ ᐃᒐ; ᑕᑊ ᐁᑌᑌᐧʺᐃᑊ ᔦᑊ
ᓇᑊᑲᐁᑊᘎᑊᑊᘎ ᐃᑊᙣ.

ACTE DE DEMANDE.

ᓀᐅ‘ˢ'ᓱᓀ 'ᐅᑌᐅ·‘ᑫ.

ᓭᓴᑕᑎᓴᐁ', ᑕ'ᓀˢᑌ' ᐅᑕ' ᓴᓀ=
'ᐅzh "ᐊ+ ᓀ› ᓀ'ᓱ' ᑯ· ᐁᔕᑕ' ᑕ'ᓀˢᑌ'
ᐅᑕ' ᒍᓐᓇ+ ᓭᑏᐅᓀ' "ᐊᔕ; ᑎ ᐅᑕ
ᓱᒍᓐᓇ+ ᓭᑏᐅᓀ' "ᐊ+. ‘ᐁ‘ˢ ᓀ'ᑲ'ᐅᓐᑭᑎ
‘ᑲ ᓭᓀ'‘ˢᒎᐃ' ᐅ'‘ᑲ ᓇᑕᑐᓐ‘ᑎ ᓭᓇ'.

‘ᐁ'ᐅᓀᑎ° ‘ᐁᔓᐅ‘ᑎ ᓀ' ᑌ ᐁ‘ᑕ°,
ᐁᔓ'ᑏᗱ, ᓴᑕᑎᓴ ᓀᘎ'ᗱ.
ᐊ'ᐅzh "ᐊ°' ᐊ'ᐅ'‘ˢᑌ' ᒧ', ᑐ'ᐅ' ᑎ
ᐊ'ᑌ'°, ᐅᑫ'ᑯ ᐅᑘᐁ' ᐊ'ᐅᐊ·ˢᑌ'°. ᐅ=
‘ᑎᔕ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᓀ' ᑌ.

PRIÈRE A L'ANGE GARDIEN.

ᔓᑫ'ᐅᑎ'ᓀ' 'ᐅᑌᐅ·‘ᑫ.

ᓭᓴᑕᑎᓴᐁ', ᓯᓀᓴ ᐊᓱ'ᑯ, ᐃ‘ᑕᑭ
ᔓᑫ'ᐅᑎ'ᓀ' ᓀᑕᑏᑌ ᓭᑫ'ˢᓀᐃ'. ᐁᑯ

ᓃᐠ ᓴᑫᐤᓃᔅᓂ, ᔕᑫᐤ ᐅᑎᐤᓃᐤ; ᐤᐅᐤᔔᐤ ᐤᐊ=
ᔕᓂ~ᐟᒋ+ᐤ ᐊᓴᐅ·ᐤᐢᒋᐤ. ᐁᐤᐢᑎ ᓴᑌ=
ᓂᐤᐢᒉᓂ ᕙᐦᑳᐤᐅᐅ·ᐤᐢᒉᐟ, ᑕᐤ ᐅᐟᓴᐣ ᒍ^=
ᑮ+.

PRIÈRE A LA SAINTE VIERGE.

ᑌᐤᑳᔕ ᒪᒋ ᐤᐅᑌᐅ·ᐤᑫ.

ᑌᐤᑳᔕ ᒪᒋ, ᔕᑕᑎᔕ ᐸᐤ ᓃᐤᑦᐤ, ᐅ= ᐤᑎᔐ ᓃᑕᔕᓃ~ᐟᒉᐣ; ᑦᐤᐁᔕᐤᑎᔕ ᑕᑌᐅ·ᐤ= ᐦᐃᐤ ᓴᑮᐤ. ᐅᐦᒍᒉ ᐊᓃᑌᐤ ᑌᐤᑳᔕ ᓃᑦᐤ ᒐ· ᑐᔐ ᑦᐤᐁ ᐤᐊᐤᑌᐤᐢᒋᔐ ᑦᐤᐊᐤ ᔐᐦᐊᓃᐤ ᐊᓃᐤᐢᒉᐣ. ᐅᐤᑎᔐ ᐁᑳ·ᐤᐅᐤᑌᐤ ᓂᐤ ᑌ.

MEMORARE.

ᑌᐤᑳᔕ ᒪᒋᐟᓴᐣ ᔕᐤᑎ ᒣᒧᒉ ᐅᔅᔕ.

ᐤᐊᐤᐤᐁᓃᐟᑦᐤᐤ, ᐤᐅᐦᐊᐤᔓ ᐁ^ᐤᑐᓂᐤᐦᐃᓃᐤ ᒪᒋ; ᑕᐤ ᐅᐟᓗᐤ ᓂᐤᐅᑫᐤ ᓃᐤᐅzhᔕ+ ᐅᐟᓗᐤ ᑕᐤᓃᔅᑌᐤᓃᐤ ᑦᑌᔅᒉᒋ, ᐃᐤᑯᒋᐤ ᑯᑦ, ᑐᔕ

ᓴ'ᑭᐤᑎ ᐟᕮ ᓴᐟᓴᐣᐅᐧᓂ, ᕂᐤᒍ, ᐯᑕᑐ=
ᒋ'"ᐃᐤ'; ᕂᐟᓴᐣ ᑕᒋ'"ᐊᐤ, ᓭᑕᑎᓭ ᓴᐸ
'ᐅᑎ'ᑲᐣ, ᕂᐤᒍ, ᐅᑔᓭᓂᒋᓇᓗ; ᐁᑲᐧ=
ᕂ'ᐅ'ᐤ"ᐊ' ᐢᓂ ᐅᑌ ᑌ'. ᐁᓭᐟ ᓴ ᐁ'=
ᓇᕂᐤᓂ. ᐁᕃᑕ' ᒍ ᑎ ᕂ'ᐊᓭᓂᒋᐤ"ᐊᐤ
ᕂᑔ' ᓂᑌᕂᐢᕙ, 'ᐊ''ᐁᕂᐟᒍ', ᑕ'ᕂᐤᑌ'
'ᐊ''ᐁᑎᐟᒍ' ᑕ'ᒍ' ᐅ'ᐊ' ᓂ'ᕍ+'. ᓴᑫ'=
ᐅᑌzh"ᐊᐤ' ᑫ'ᐢᐟᒍᐤ', ᐸᑌᐢᕮᕃ, ᕂᓇᑕᕙ
ᓴ'ᐅᑌᑎ''. ᓴᑕᑌᐅᐧ'"ᐃ' ᓴᓇ'. ᑕ' ᐊ=
ᑌᒍ' 'ᐅ'ᐤᐟᕒ ᐅᑕ'ᑲᐅᐧ'ᐤᒋ ᓭ'. ᐅᐸᑎᕃ
ᐁᑲᐧ'ᐅ'ᑌ' ᓂ' ᑌ.

PRINCIPALES VÉRITÉS.

ᑕ' 'ᐅᓇᒉᐟᓴᐣ ᐯᑯ'ᑌᒎᐟᕮ+ ᓭᐸᑎᓭ.

ᐃ'ᑐᕙᕁ' ᓂᐅ'ᐤᐟᒍᓂ ᑯᓗ ᐸᑕ''ᐤᑌ' ᑐ:
ᐁᐸᑕᐤ, ᐁᓭᕉᐟᕒ, ᓭᑕᑎᓭ ᕂᕍ'ᐟᕒ. ᑐᑯ!
ᕂᐅ'ᐤᐟᒍᓂ ᐁᐸᑕ 'ᐁ'ᒍᐤ', ᑎ ᐁᓭᕉ 'ᐁ'ᒍᐤ',
ᑎ ᓭᑕᑎᓭ ᕂᕍ' 'ᐁ'ᒍ' ᐃᑕ'ᑐ.

ᑯ ᓂᐅ'ᐤᐟᒍᓂ ᑕ' ᐅᑕ' ᐁᓭᕉ 'ᐁ'ᒍ'

ᓂᐞᐊ ᑌᑏ ᐊᑎᐧᔕ°, ᓂᐞᐊ ᐠᑌᑊᑏᒉᐟ ᑌᐟᙡ›
ᐁᐞᐊᐟᑕ'+ᑫ'. ᑯ ᑏᐅᐞᓯᓂᐟ ᑌᑏ 'ᐁᐟᓂᐟ
ᐃᑕ' ᓴᓯᐢᐢᒋ ᐅᐤᕑ, ᐸ' ᑌᐞᑲᔕ ᒪᒋ
ᐅᐤᔕ.

ᑯ ᓴᓯᐢ ᐟᕦ' ᑏᑏᐟᑫ' ᑐ' ᐞᑕᔕᐅᑍᶻʰᐞᑕ'
ᑏᐅᐞᓯᑏ ᓇᑎᑌ ᓂᐞᐊ ᒉᐞᓯᐟ ᑏ': ᑌ=
ᑏᑫ'ᐞᑕᐃᐟᘓᐞᑐ, ᐞᐊ' "ᐊ'ᐅᑌᓴᐤᑌᐞᑐ, ᑏ=
ᐅᐞᓯᑏ ᐞᑌᐢᑌ'ᒍ, ᐅᑕ' ᑌᑏᐟᘓᔕ ᓇ=
ᐟᓴᑐ, ᐞᐊ'ᑏᐟᓯ'ᑌᐞᑐ, ᓇ'ᑌᘓ' ᑌᑏᑫ'=
ᐃ'ᐤᔕ'ᐅ, ᑏᐅᐞᓯᑏ ᔕᐞᐤᐞᑎ+ ᔕᑕᑎᔕ
ᐊᑕ'ᑯ+ᐟᕒ.

PRIÈRE AVANT LE REPAS.

ᙡᐟᓴᐤᔕ ᐁᑏ ᔕᐞᑎᔕ.

ᓴᔕᑕᑎᔕᐁ', ᓂᓇᐞᑲᔕᑏᑏᒉᑐ, ᑎᑎ
ᑎ 'ᑲᑏ ᓂᐞᐊ'ᑏ'ᐞᕒ+ ᐯᓇᐞᑲᔕᑏᑏᒉ'.
ᐅᐞᑎᕑ ᐁᑲᐧ'ᐅ'ᑌ' ᑏ' ᑌ.

PRIÈRE APRÈS LE REPAS.

ᗝ'ᓴᐦᔕ 'ᑖ'ᒉ ᔕ'ᑎᔕ.

ᕈ'ᐁᔕᑕᑎᔕᐁ', ᑕ'ᓱ ᐅᑌᐦᕑ' ᓂᓂ= 'ᑲᑎ'ᐦᑌ' ᓃ'ᕂᐤ', ᑏ ᐊ'ᐅzh "ᐊᐤ' ᒋ'ᑞ ᐃᑕ' ᓃ'ᕂᐤ'. ᓃᕈ'ᑲᐁ ᕑ'ᑕ' 'ᐅzh "ᐊ'ᑖ. ᑏ 'ᑲᓂ ᕈ'ᐊᓂ'ᐦᗱ ᑖ, ᐅ'ᑖᒉ ᓃᑕ' ᔕᓂᒋᑕ'.

ANGELUS.

ᐯᑕ' 'ᑲ'ᐱᐤ', 'ᕤ'ᑎᘁ, 'ᐃ'ᐦᓴᕈ ᔕ'ᑎ.

V. ᓂᐅ'ᐦᓱᓂ ᐯᔕᑫ'ᐅᑎ'ᓃ' ᒪᒋ ᑍ' ᓂ= 'ᐅᓂᓂ'ᐦᒉᑐ.

R. ᑌ'ᑕᓃ' ᔕᑕᑎᔕ ᓃᘁ' ᓴᑭ· ᔕ'ᗴ' ᒋ'ᐦᒉ'.

ᐁ'ᔕᓂ'ᐦᒋ ᒪᒋ......

V. ᓂᐅ'ᐦᓱᓂ "ᐃ' "ᐊᐁ 'ᗴ'.

R. ᓃᑕᑫ'ᓱ' ᐊᓱᐦᓃ.

ᐁ'ᔕᓂ'ᐦᒋ ᒪᒋ......

V ᐌ·ᓭᘛ ᑌᓂ'ᒉ› ᑫ'ᐦᒉᑐ.

R. ᓀʻᐁᐦ ᐁ'ᒉᓀ'.

ᐁ'ᓴᓂ'ᐦᒋ ᒪᒋ......

V. ᓴᑕᑎᓴ ʻᐊ' ᑎ'ʻᑲᓴ ᓂʻᐊ ᓭᓂʻᐦᑎ.

R. ᓴᒡᐢ ·ᒋ ᑕ'ᓂᐦᑌ' ᓀʻᐊ ᐅᑌᓂ'ᓇ
ʻᐁᐅᓂᐅ·ᑎ.

ᓭᐅ·ᐦᑎ.

ᓀʻᐁᓴᑕᑎᓴᐁ', ᓂᓀʻᑲᐁ ᓀ'ᓇᓴ ᓴ=
ᓂᐦᐱ'ʻᓴ; ᓭᑫ'ᐅᑎ'ᓂ' ᒪᒋᘛ' ᓂ'ᐅᓂ=
ᓂ'ᐦᒉᑎ ᘛᑌ ᓂ'ᓴᘛ ᑌᓂ'ᒉ› ᑫ'ᐦᒉᑎ
ᐁᑫ'ᐅᑌᒋᐦᓭ°; ᑕᒉᐦᒉᑐ ᑕ'ᐅᑎᐦ'ᓴᐁ'
ᑕ''ᐅᑌᐅ·ᐦᒋ°, ᐯ ᓀ°ᐅ·ᑕ+.

ʻᐁ'ᐅᓂᑎ° ʻᐁᓭᐅʻᑎ ᓂ' ᑌ ᐁʻᑕ°,
ᐁᓭᘛ'3, ᓴᑕᑎᓴ ᓂᘔ'3.

ᐊ'ᐅzh"ᐊ°' ᐊ'ᐅ'ʻᐦᑌ' ᓀ', ᑐ'ᐅ' ᑎ
ᐊ'ᑌ'°, ᐅᑫ'ᒐ ᐅᑌᐁ' ᐊ'ᐅᐊ·ᐦᑌ'°.
ᐅʻᑎᔨ ᐁᑯ·'ᐅ'ᑌ' ᓂ' ᑌ. (ʻᑕ.)

L'ANGELUS (cantique).

(*Air breton.*)

ᐗ›.

1

V. ᓭᑫ' ᐅᐟᓱ' ᓭᑯ' ᑎ'ᑏ'
ᑷᐪᑕ ᑶᑌ ᐟᕓ+' ᑏᑏ'ᓭ+.
R. ᒪᒋ ᓴᓱ^ ᐸ' ᐅᐧ'ᑌ ᓭ',
'ᐁ'ᐣᑏ 'ᑲ ᐊᑎ"ᑕ' ᐃ'ᕒ.

2

V. ᑯ ᑌ'ᑕᑏ' ᒪᒋ ᐊᑎ°:
ᑷᐪᑕ ᐯ"ᐃ' "ᐊᐁ ᐁ'^ᑶ' ᑯ.
R. ᐊᐯᑫ'ᕓ° ᑐᓱ' ᐅᑌ;
ᐯᑕᑫ'ᓱ' ᐊᓱᐣᑏ ᓭ'.

3

V. ᑌ'ᑕᑏ' 'ᐊ+'ᑕᑎ'ᐗᑐ,
ᐯ'ᕐᓴ'ᓱ' ᑌᐣ ᑌ'ᒉᑐ.
R. ᐁᔩ ᓴᑕᑎᓴ ᑏᕋ'
ᑷ'ᐁ'ᐣ 'ᐅ'ᐊ ᓴᕐ ᒉ'ᐣ'ᓱ'.

4

v. ᔕᑕᑎᓴ ᐸ' ᓂ'ᒋ'ᐅ',
ᐁᓂ' ᓂ'ᐊ 'ᐅᑎ'ᑲ' ᔕ'
R. ᓴᓯ^ 'ᐅ'ᔫ+' ᒪᐸ 'ᐅ'ᓗ+
'ᐅᓂᐅᐧᑎ ᐊᒪ'ᐅᑌ.

5

ᔕ'ᑎ:

v. ᐁ'ᑕ+' ᓂᒪ'ᑲᐁ ᓂᔫ+'
ᔕᕋ' ᐅ'ᓯ' ᒪ'ᓴᓂ'ᐱ''.
R. ᓂ'ᓴᔪ ᑌᓂ ᐊᑎᔕ+
'ᐅᑕ''ᐅᑌᐅᐧᒋ', ᐁ'ᑕ+'.

6

v. ᑌᓂ ᐊᑎᔕ+ ᓭ'. ᐃᓗ,
'ᑌᓄᓂᒉᑐ ᒪᒋᑕ+.
R. ᐁᓭ 'ᓯ' ᒪᕋ''ᐅ'ᑌ'ᐅ
ᒪᓂ ᑎ 'ᐅ'ᔫ' ᒪᒍᑕ+.

PRIÈRES DU MATIN ET DU SOIR

CHANTÉES.

ᗐ›

ᓂᐅᐢ'ᒍᓂ ᑎᓴ'ᐅᑌᐅ·ᐢᓂ.

1

ᒋ‹ᑕ ᓃᑎᓴ'ᐅᑎᐢᓂ°
ᒋ'ᘓᑯᔭ ᓃ'ᓴ› ᐊᐃ'ᐢᓃ°;
ᓃᑎᓴ'ᐅᑌᑎ ᑐ"ᑌ',
ᓃᑎ' ᒪᓂᐊ'zh "ᐊ+' 'ᐅᑌ+

—

ᓂᐅ'ᐢ'ᒍᓂ ᑕ' ᐊ'ᐅ' 'ᒋ°', }
ᑕ' ᐊ'ᕮ+ 'ᐁᔭᓂᐅ·ᐢᒥ'. }

2

‹ᑕᓂ''ᐢᑐ' ᓃᑯ'ᑌ'ᕮ' ᑯ,
ᐁ'ᑌᔭᑕᑎᔭ 'ᐅ''ᓇ'
ᐅᑕ' ᔭᑯ'ᑎ'ᓃ' ᑕ'ᒋ'
ᓃᑎ'ᔭᓂ'ᐅᑎ'ᐢᕮ'ᐅ.

3

ᓂ'ᓭᓄ ᐁ' ᑎᒋᓂ'ᐅ,
ᐁ'ᑕ+ ᓇ'ᑲᒐ'ᐁᒋᓂ'.
ᓂ'ᓭᓄ ᑌᓀ 'ᐁᑎˢᓯᵒ,
ᐯᒋᔕ' 'ᑯ'ᑭ'ᗴ ᒐ'ᐁzhᒍ.

4

'ᐁ'ˢ ᑎ ᑕ' ᐊᑌᓀᐁ''ᑌ'
ᐅ'ᑲᑌᓀᓀ'ˢᑫ' ᐅᔕ'.
ᑌᓀ ᓀᓄ' ᐁᑌᐃ''ˢ'ᗰᵒ;
ᑕ' ᐯ'ᗯᑌ ''ᐊ''ᑎᓂ+'ᐅ.

—

ᓂᐅ'ˢ'ᒧᓂ ''ᑌ~ᑌ'ᑫ'ᓴ' ᒐ'ᘓᐊᓭ ᑌᓀ=
ᐅ·ˢᒥ'.

5

''ᑌ~ᑌ'ʰ ᐊ'ᐅᓀᑌ+ ᓯᘃ
ᓴᒧ^ ᓀᑌᓴ'ᐅᑎˢᓂ.
''ᑌ~ᑌ'ʰ ᐯᓇ ᐁ'ᓂ' 'ᒍ'ᐅ,
ᒐ'ᘓᐊᓭ 'ᑲ ᓭᓂ'ᑎ'ᒥ.

—

ᓀᐅ'ˢ'ᒧᓂ ᐯᑕ' ᓭᓂᐅ·ᑕ'.

6

ᑕ' ᐅᑕ' ᓭᓂ'ᐅzh"ᐊᔦ
ᒧ'ᐁᑕ'ᐅᓂ'ˢᑌ'ᐤ, ᒧ'ᑕ+,
'ᐅᓇ ᒧ'ᑫᓭ 'ᐃᓂᔦ,
ᓂᑕ'ᓭᓂᒥᑕ' ᐅᔦ'.

—

ᑕ' ᒧᑫ''ᑕᐃ'ᑫᐣ ᑕ' ᐊᑎᑎ ᓂ' ᑎ
ᐁᑲᐧᓇᑌᐅᐧᑎ.

7

ᔦ'ˢ'ᑎ+ ᓴᑫ''ᑕᐃᑫᐣ,
'ᐅ'ᓀ' ᐅᑎᑌᓂ~'ᑎ ᓂ'.
ᐅ'ᑲ'ᐅ~ᑯ' ᑌ' ᐊᐧᑌ 'ᑲ,
ᐅ~ᒧᓂ 'ᕓᐊ'ᐧ~ᑎ ᐃᑌᐧ

—

ᑕ'ᓂˢᑌ' ᒧ'ᕓᓂᓭ ᓂᐅ'ˢ'ᒋᓂ'ᓴ›

8

'ᕓ+' 'ᑫᓂᑫ' ᓴ'ᕓᓂᓭ
ᓂ'ᓴ› ᓂᑐ~ᑌ'ᒧ, ᓴ'ᑕ+'.
ᑕ'ᓂˢᑌ' 'ᐅᑐ~'ᑎ 'ᐅᓇ
ᐅ~ᒧᓂ ᓴᑎ' ᓇᓂ'ᑌ.

9

ᔕᑘᓯᐟ ᒪᑦᐁ ᐟᐅᑎᐢᐤ ᑦᑎᐤ,
ᓴᓯᐣ, ᐟᐅᑦᘐᐟ ᑘᐟᐅᒋᐟᑦᐢ"ᐊ+ᐠ;
ᐟᐅᑕᐟ ᑘ ᑭᐟᕮᐅᐅ·ᑎ
ᐅᐠ ᑦᑲ ᒪᑦᐁᑘᐠᑦᐢᑘᐠ ᑘᐠ ᑌ!

—

ᑎᑎ ᐟᘓᑘᑫᐟ ᐅᑌᐢᔦᐟ ᑘᑘᑫᐟ ᑕᐟᐟᐅ=
ᑘᐢᑌᐟ ᐟᐅᑦᘐᐟ ᑭᐟᕮᐁᑘ ᓯ, ᑘᐅᑦᐢᐟᓯᑘᐟᓴᐤ
ᑘ ᐟᐅᑌᐅ·ᐢᔦᑦᑐ, ᐟᐅᐟᓯᐟ ᐟᐅᑦᘐ+ᐠ ᒪᑫᐟᐟᐅ=
ᐟᒍᑎ ᐟᐅᑌᐅ·ᑦᑲᐤ.

10

ᑕᐟ ᑘᐢᑌᐟ ᑯᒣᐣ ᐟᐅᑦᑌ ᓯᐟ,
ᑕᐟ ᑘᐢᑌᐟ ᐟᐅᑦᘐᐟ ᑭᐟᐅᑌ+
ᑘᐟᓴᐤ ᐟᐅᑌᒪᐟᒋᐠ, ᒪᑦᑕ+;
ᐁᔦᐟ ᐅᐟᓯᐟ ᒪᑫᐟᐟᐅᑦᑌ.

—

ᑎᑎ ᐟᘓᑘᑫᐟ ᑕᐟ ᑘᐢᑌᐟ ᑐᔦ ᓴᑭᐟᐅᑦᐢᒋᔦ
ᐊᓯᐟᑯ ᐊ·ᑌᓯ ᑘᐅᑦᐢᐟᓯᑘ, ᐁᑎᑘ ᑯ
ᐁᑎᑘ ᐯᔦᑘᐅ·ᐢᒋᐠ.

11

ᐁᐣᑌᔕ+ᓂᐣᒥ ᑌ ᑯᑲ,
ᓀᐳ ᓂᐠᑐᒉ ᐃᑕᐠ ᐃᐟᙏ.
ᐠᐁᐠˢ ᒧᓂᔦ ᓀᐠᑲᐊᐠ·ᐣ"ᐃᐠ,
ᐠᐅᑎᐠ ᓴᐟᓴᐳ ᐅ·ᓄ, ᓴᐠᑕ+ᐠ.

—

ᑌ ᐠᑲᔕ ᒪᒥᐟᙏ ᒧᓴᶠᐟᙏ ᐠᐅᑌᐅ·ᐠᑫ.

12

ᐁᓀᐠ ᒪᒥ ᓇᑌᐊ·ᐣ"ᐃᐠ,
ᓀᑕᐠ ᐠᐅzh "ᐊᐤᐠ, ᓴᐟᓴᐳᓀᓂ.
ᓀᐳ ᑎ ᐁᑲ·ᓴᑫᐠᐅ·ᐠˢᓂ,
ᒧᓴᶠ ᓀᐟᓴᐳ ᐁᑐᐊᐠ·ᐣᐠᑐᐳ.

—

ᔕᑫᐠᐅᑎᐠᓀᐠ ᑕᐠᒍᐠ, ᑕᐠ ᓇᑫᐠˢᓂ ᔕᑫᐠ=
ᐅᑎᐠᓀᐟᙏ ᐠᐅᑌᐅ·ᐠᑫ.

13

ᔕᑯᐠᑎᐠᓀᐠ ᑕᐤᐠᒍᐠ, ᓀᐳ ᑎ,
ᐠᐊᑌ ᓴᔕᑫᐠᐠᐅᑎᐠᓀᐠ.
ᐅᐣᒍᓀ ᓴᑫᐠᐠᐅᒥᐃ"
ᐠᐅᐟᙓ ᐟᙓᒧᐠ ᓂᓴᓇᐠˢᐠᑎ.

ᑕ' ᑌᕞ ᑌ‘ᑲᔦ ᐯᑕ 'ᐅᐧᕂ ᑕᐅᑌᐅᐧˢ "ᐃ'.

14

ᑯ ᕞ› ᑕ' ᕞ'ᐅ~ᕂ ᑎ'ᕞ,
ᕞᕞᔦ' ᐅ'ᓱ' ᓴᕞ'‘ˢ"ᐃ'ᵒ;
ᓴ‘ᑕ+' ᐁ‘ᑎ ᕞᐅᒍ~ᓇ+,
ᓇ~'ᓴ' ᐃᑐ ᓴ'ᓴ›ᕞᕞ.

—

'ᕮ' ᐃ‘ᑯ ᑌᕞ', ᑕ' ᑌᕞ' ᑌ‘ᑲᔦ ᑌᕞ
ᐁᑫ'ᕞᐃ' ᑎ 'ᐅᑌᐅᐧˢ"ᐃ'.

15

ᑯ ᕞ› ᓈ'ᓴ› ᕞ‘ˢ"ᐊ ᕞ' ᓱ'.
ᐊ' ‘ᑯᓱ' ᓈ‘ᐅᑐᕞ'‘ˢᒋ'.
ᐁ‘ᑯᐱ' ‘ᑕ'ᐅᐅᐧˢᑌ 'ᕮ
ᔦᕞᐅᐧ'ᑌʰ ᐊᓈ‘ᐃ'ᑌ.

—

ᑯ ᑕ' ᑌᕞ ᑌ‘ᑲᔦ "ᐊ' 'ᐅ‘ᑌzhᕞᐃ'
ᐅᑌᐁ''ᓴ› ᑕᑕᔦᕞᐅᐧᑕ'.

16

ᑌᓈ, 'ᓴᑭᐧᔦ ᑐ‘ ‘ᑲᔦ,

ᓴᓱ^ ᓴ 'ᐅᑐᗝ' 'ᑲ+' ᔭ'.
ᐅᕴ' ᐟᑕ ᓴᕴ'ᐊ·ᵃᒥᐃ';
ᓴ'ᘛᓭ 'ᐅ'ᘓ' 'ᐁ'ᐅ"ᐊ+.

—

ᔭ'ᵃᑎ+ ᗦᑵ'ᗱ''ᗴ, ᗝ'ᐁᔭ'ᵃᑎ+ ᗦᑵ
'ᗱ, ᗝ'ᐁᔭ'ᵃᑎ+ 'ᗱ ᐅᑌᵃᘔ' ᑌᗦ'ᗱ,
ᑌᗦ'ᑐᑎ'ᗦ'ᗱ 'ᐊ ᔭᐅ·ᵃᑎ.

17

ᑕ' 'ᐊᑕᗝ'ᐁᗦᵃᑌᒥ
ᑭ'ᑲᐅᐯᒥ''ᵃᒥ', ᗝ'ᑕ+.
ᑌᗝ', ᗩ ᗝ'ᐁ'ᑐᑎ'ᗝ'
'ᐅ'ᘓ' ᐁ'ᑌ'ᐅᐯᐅ·'ᑌ.

18

ᓴ'ᑕ+', ᓴᑭ· ᘁ ᗝᐊ'·^'ᑲ',
ᐯᕴ''ᑕᐅ'ᘛ'ᑎ 'ᐅ'ᐊ.
ᑕ' ᒥᒥᘔ ᑕᑵᑭᘔ,
ᐁᘔ ᗩ ᓭᒥᐅ·''ᵃ'ᑌᒋ'.

19

ᑕ' ᐅ^ᑎᗝ' ᑕᑵᑭ+ ᗩ

ᐅᐢᒋᑎ ᐠᐅᔦ ᑫᐊᐅᐧᐠᑌᐡ.
ᑕᑊ ᐠᑯᐣ ᔦᕃ ᑕᑕᒉᐧ"ᐊ+,
ᐁᔦᑊ ᐅᑊᓕᐠ ᑊᓴᐣ ᐠᐅᐅᐧᐠᐡᑊᗱ.

QUELQUES MOTS SUR LE BAPTÊME, ET SUR LA MANIÈRE DE L'ADMINISTRER.

ᑌᑎᑫᐠᑕᐃᑊᓇᑫᒋ ᐠᐁᑎ ᑕᐠ ᐊᑌᑎᐡ"ᐃᐤᐠ.

ᔦᐡᐠᑎ+ ᒍᐠᐁᐡ ᐅᑌᐠᐅ· ᐁᑕᐠᐊᐠ ᒍᐠ=
ᓇᐠᑌ ᓴᑭ· ᐯᑫᐠᑕᐃᑊᓃᐡ ᐃᑌᐁᐠᑕ+ ᐠᑌ=
ᓃᐠᒋ ᐁᑊᗴ ᑌ, ᑌᑎ ᑯᒋ ᔦᑫᐠᑕᐅᓇᐡ.
ᑯ ᐠᑕᐠᐡᑊᓕᔦ ᐃᑌ ᑌ, ᐯᑊᗴᑎᐁ ᐅᑌ
ᑌᐤ ᔦᓃ ᐠᐅᐠᔦᐠ ᑌ, ᑎᐅᐡᑊᓕᑎ ᐸ ᐠᐅ=
ᐅ·ᓕᐠᓱ; ᑎᐅᐡᑊᓕᑎ ᐠᓗᐠ ᐃᑌ ᐢᑎ ᔦᐠᑎ=
ᔦᑕᐠ ᑎ ᐸ ᔦᐅ·ᐡᐠᑎ ᐅᔦᓃ ᐊ·ᒍ.

ᐁᑯ ᑌᑎᗴᑎᐁ ᐠᐅᐠᒍᐠ ᑊᓗᐠᕃ ᑌ: ᐁᑯ
ᑎᐅᐡᑊᓕᑎ ᑎᓀ ᐃᐠᑊᗱ; ᐯᐠᐊᔦᑎᒋᐠᐡ"ᐊ.
ᑕᐠ ᐅᑕᐠ ᓴᑊᗯᑌ ᑊᗴᓇᐠ ᓴᑊᓇᔦ ᐁᓱᐠᐅᐠ
ᑎᐊ·ᐡᑎ ᓴᓃᐅᑎᐠ"ᐊᔾ, ᓴᑊᗯᑌᔦ ᐠᐊᓴ=

ᐅ·ᐟᐦᑌᐦ. ᑳᑕᑏ' ᓴᑫᑕᐃ·ᘏ ᐊ·ᑎ
ᑲᓚ, ᐅᐟᓴ ᓕᑏ 'ᐅᑌᑏ', ᐅ'ᒍᒉ 'ᐅ=
ᑫ'ᐢᑎ' ᓴᑕ+'. ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ'. ᓴᐟᗐᑌ
"ᐊᐦᑐᐢᘐᓚ, ᑏᐟᓕ' ᐊ·ᐢᑌ. ᑕ' ᐃᑌᐁ'ᐟᓴ
ᓴᐟᗒᔦ ᑌᓇᑏ' ᐟᕒ ᓴᑏ'ᐦᑏ'ᐅ ᑏᒑ'ᔦ=
ᑏᐅᐢᑕ'. ᑏᑕ' 'ᐅzh "ᐊᐤ', 'ᐁᒑ'ᓕ' ᐅ=
ᑌᐁ' ᑏ'ᑎᐤ', 'ᐁᒑ'ᓕ' 'ᐅᑌᐁ' ᑎ'ᑲᐷ.
'ᐁᒑ'ᓕ' ᐅᑌᐁ' ᑏ'ᓂ'. ᑯ ᓕ ᐃ'ᒍᒉ ᒋ'=
ᓇᐁ ᐢᑎᑏ 'ᐁᐢᑎᐤ'. ᑏᑫ'ᕒ ᐁ'ᒋᓇ+
ᑏ› ᐷ' ᑏᒑ'ᔦᑏᒋ'ᑕ' ᐊ·ᑎ. ᑯᑎ, ᐁᔦ'
ᐅᑫ'ᐢᑎ', ᓴᑕ+'. ᐁᑲ·ᓇᐅᒋᐦᒉᑎ'ᘐ
ᓴᒋᔦ'ᘐ, ᓴᒋᔦ ᐁᐷ 'ᒉ ᑏᐅᔕ'!
ᓴᒑ'"ᐊ'ᐅᑌᑎ'ᐦᑌᓚ, ᑏᐦ ᐊ·ᐢᑌ ᔕ'.
ᓴᑕ+', ᑏᐅᐦ'ᓕᑏ ᐁ'ᑌᐅ·ᑏ. ᑌᐅ·'ᑏ.

'ᐁᐦ ᑎ ᑏᐅᐦ'ᓕᑏ ᐯᔕᑎᔦ 'ᐊᐅ=
ᑏᐅ·ᐦᑕ', ᑕ'ᓕ ᐁ'ᑲᑌᔕ''ᘐ' ᐃᑌ ᑌ,
ᓇ'ᐅ·'ᑎᐦ ᑌ: ᐃ'ᒍᒉ ᐷ' ᑏᐅᐦᓕᑏ ᑯᓚ
'ᑕ'ᐦᑌ' ᐢᑏ ᑎ'ᑏ, ᐁᔦ ᑫ'ᒍ'ᓴ ᓂ'
ᐁᑲ·'ᑌᐅ·'ᑏ.

ᐁᑲ ᑌᑞᑫ'ᑕᐅᓯᐠ ᐁ'ᘔ ᑌ, ᑐ ᑲᔦ ᑌᐅ·ᑦᑎᑦᑐ, ᐯ'ᓯ'ᑕᑌᑞ'ᑫ' ᑐ ᑌᐅ·ᑦᑎᓯ ᑦᐁᐠ: ᓯ ᑞᑫ'ᑕᓯᐠ ᐁᑦᑕᐤ, ᐁᔦᘕ'ᙣ, ᔦᑕᑎᔦ ᑞᘛ'ᙣ ᐱ'ᘚᑕ'. ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᑎ` ᑌ! ᑌᐅ·ᑦᑎ.

ᓴᑭ· ᑌ ᑲᑯ ᐁᑲ·ᐅ·ᑦᑌ.

ᓇ ᑌᑞ ᐁᐠ'ᓴ'ᑎ ᑯᑯ, ᐁᐠ'ᓴ› ᑕᘕᑎ ᐃᑌ ᑯ· ᑕ' ᔦᑫ'ᑕᐃᘚ'ᑎ ᔨ' ᑐ ᑎ'ᒋ+ ᑦᐁᐠ ᐁ'ᓯ` ᓇᔦᐠᑎ ᐅᔦ` ᑯ.

ACTES AVANT LA CONFESSION.

ᑦᐊ'ᓯᐠᑎ ᐅᑕ'ᘚ`.

ᑦᐊ"ᐅ᐀ᑎ ᔦᓄᒉ› ᑌ, ᓄᑦᐃᑎ ᘒᑞᑕ' ᓇᔦᑎᐅ·ᒉ' ᓴᓇ`. ᐅᑦᑎᔦ ᓇᔦᑎᐅ·ᐠ=ᑦᑎᐤ, ᑎ'ᐅᐠ'ᓯᑎ'ᓴ› ᐅᔨ` ᓄᑦᐃᑎ ᑌᑞ=ᐊ'·'ᒋ`. ᑦᐁᐠ ᑕ' ᐅᑕ' ᑎ'ᐅᐠ'ᓯᑎ ᓄᑦᐃᑎ'ᙣ ᓄ'ᘚᔦ'ᙣ ᘉᑯᑌᓇᐤ, ᓄ'ᕮᑎᐁ ᐅᑌᐠᔨ` ᓄᑦᐊ 'ᓴᑎᑐᑌᑦᑎ, ᓄᑦᑕ ᔦᑫ' ᑞ'ᐅᐠ"ᐊ+`, ᑎ ᐁ'ᔦᑎ`ᐠᒋ ᒪᒋ ᔦᑦᑎ=

ᓭᑕ' ᓯᐅᐧᑦsᑎ. ᐁᔐ ᓯᐅᐧᑦsᑎ ᐅ"ᑦsᑐ',
ᐅᑦᑎᓭ ᐁᑌᒐ' ᓇᓭᓂᐅᐧᑦ'ᒣ'. ᐁᑲᐧ ᓂ=
'ᐅᑦs'ᒧᓂ'ᓴ› ᓇ'ᓀᓭ 'ᐅᑌᓃ'ᒣᓂ 'ᐁᑦs,
ᐁᑌᒐ'ᓇᓭᓂᐅ'ᒣ' ᑌ, ᓂᐅᑦs'ᒧᓂ ᓇ'ᓴᓂ
'ᐊ ᑲᐧᓓ"ᑌ'.

ᐁᑯ ᑕ'ᓃsᑌ' ᐅ^ᓇᓇ ᐊᓭᓂᒍᒥ°';
ᑕ' ᐅ^ᓇᓇ ᓇ'ᐁᓯ'ᑎᓭ ᐁ"ᑌ' ᓂ°';
ᑕ'ᓃsᑌ' ᐁ'sᑎ ᓇ'ᕓᒍ'ᓂ ᐃᑲ; ᑕ'ᐁ'ᑫ'
'ᐅ'ᓶ' ᒐ 'ᒧᑐ'ᑎᓭ ᓂ' 'ᐁ'ᓇ. ᐅᑌsᔐ'
ᐁ'ᓇᒍ'sᓂ ᐊ'ᐅᓃᑎ ᑌ, ᑐ' ᐊᓭᓂᐅᐧᒥ':
ᓴᒧ^ 'ᐅᓂ''ᕓ+', ᓴᑫ''ᐅᑌzhᓓ ᐃᑕ',
ᓴᒐ ᐁ^'ᑌᓂ'"ᐊ ᓓ. 'ᐁ's ᑯᑲ ᐊ"'ᓓ°'
ᑯᑕ' ᐃᑌ ᑌᓴ'. ᓴ'ᗯᑌ ᒐ' ᐊ"'ᓓ°'
ᓴ'ᓀᓭ ᐅ'ᑎᓭ ᐁᑐ'ᐅ' ᓂ'sᑌ' ᐅᑌ ᑌᓴ'
ᓭᓃ^'ᒣ› ᐃᑕ'. ᑯ ᓃ›. ᓴᓴᒧᓴ, 'ᐅ=
"ᐊ'ᒐ ᓭᓂᐅᑎᓯ'ᐅ ᓇ'ᐁᓇ'ᐅ'sᒣᑌ ᑫ'=
ᒥ'ᓇ°'. ᓃ'ᓀᓭ 'ᑌᒐ'ᒥ ᓓᐊ'ᕓ ᑎ'ᓂ, ᓴ
ᓃ'ᑕ ᓭᑕᑎᓭ ᐯᒐᔐᓃᓂ ᓯ'.

ᑯ ᑕ' ᓯ'sᑎ+ ᒐ' ᓂᔐ'ᑎᐃ' ᑌ, ᑐ'
ᐊᓭᓂᐅᐧᒥ':

ᓴᓭᑕᑎᓭᐁ', ᑯ ᓯ ᑕᑯ! 'ᐅ"ᐊ'ᘛ
ᐁ~ᑐᑌ~ᑎ'ᒍ', ᓴᑫ''ᐅᑌzh"ᐊ°', 'ᐅ'ᘁ+'
ᓴᑫ' 'ᐅᑌ'ᐅ, ᓴ'ᗯᑐ, ᑌᐅᑌ~ᑎ ᐃᓗ,
ᑌᑎ' ᑌᑌᓭ ᑕ. ᑌᓴ'ᓭᑌ'ᒣᑌ' 'ᐊ' ᑎ'
ᐁᑌᑌ'"ᐊ' ᐃᑌᐁ' 'ᐁ'ᒋ°', ᐁᓭᑕ' ᑌ=
ᑎ' ᑌᑌᓭ ᑕ. ᓴ'ᘓᓭ ᑌᑎᑌ~"ᐊ+, ᐯ=
ᑎ''ᑲ'ᐅᐅ·'ˢᒣᶻ ᓭ'. ᑌ› 'ᐊᑌ ᑕ' ᐅ~ᒋᒍ
ᐅᑌˢᕒ' ᓭ 'ᐊᓴᐅ·'ˢ‹ᑌ'ᓗ, ᐁᑌ'ᓴ› ᓴ=
'ᘓᓭ ᒐᑌᐅ·'ˢ‹ᑲ+.

APRÈS LA CONFESSION.

'ᐊ'"ᐊ'ᐅᑌᓴˢᑎ'ˢ 'ᑕ'ᒣ.

ᐁᑯ 'ᐊ'ᓯˢᑌ ᐅ'ᓯ' ᑌᒐᕒᑎ' ᑌ,
ᑕ' ᐅ'ᓯ' ᑌᕒᑎᐃ', ᑕ' 'ᓴᒋ'ᑕ+ ᑌᑌ=
ᑯᑌᐅ·'ˢᓭ'ᓗ, ᐅ''ᑕᒣ ᒍ'ᘓᓭ ᐁᑕ'ᓭ=
ᑌᐊ'·"ᐊ+ 'ᐁ'ˢ ᑐ' ᐊᑌᐅ·'ᑌ:

ᓴᓭᑕᑎᓭᐁ', ᑕᓯ ᒐ ᑐᓭ ᐃᓗ,
ᑌᐁ~ᑐᑌ"ᐃᑌ' 'ᐊ' ᑎ' ᐁᑌᑌ'"ᐊ' ᐃ=
ᑌ'ᐁ' ᓴ'ᓴ› 'ᐅᑎ'ˢ'ᓯ' ᑕᑯ! ᑌᓴ'ᓭ=

ᓀ'ᒋᓀ' ᑫ'ᒐ 'ᐅ'ᒍ' ᐃᓄ; ᓂᓀ' ᒣ'ᕓ
ᐅᑌᒣᒋᐢᓀ ᑯᓄ, ᒣᔕ'ᔕᓀ'ᒋᒣ' 'ᐅᐳ=
ᑌᐢ''ᐃᐤ'; ᑕ'ᒣᐢᑌ'ᒣ' ᑯ'ᒋ ᒣ'ᔕ› 'ᐊ=
ᔕᓀᒥ''ᐊ+, ᒣᔕ'ᔕᓀ'ᒋᒣ' 'ᐅᐯᑫ'ᓂᒋz
'ᕓ ᐃᒍ'.

ᑯ ᔕᔕᑕᑎᔕᐁ'. ᒣᔕ'ᔕᓀ'ᒋᒣ' ᓯ
ᑎ ᔕᓭᐅᑌ'ᐢᐎᑎ ᐅ'ᒐᒋ ᐅᑕ'ᔕᓀᒥ''ᐊ.
ᒐᑯ! ᐅ'ᒐᒋ ᔕ'ᐎᑎ 'ᐁ'ᐢ ᑯᓄ ᐃᓭ'
ᔕᓭ'ᓂᔕ'ᔕᓀ''ᒥᐤ'; ᔕ'ᓇᔕ ᔕᐁᓀᓀ'''ᐊᐤ';
ᔕᓭ' ''ᐊ'ᐅᑌ'ᑎ''ᐢᑌᓄ; ᔕ'ᓇᔕ ᑫ'ᓂᐁ=
'ᐅ'ᒍ' ᐃᑌ'ᐅ. ᒣᓂᓯ' ᐁ'ᒐᒥ' ᐁᑲ·ᔕᓭ'
ᔕ'ᔕᒍᒥ' ᓀ' ᓯᓂ?

'ᐅ''ᐊ'ᕓ ᒍ'ᐊ 'ᐅ'ᑌᒍ ᐊᒍ'ᐃ'ᒐ
ᐃᑫ'ᒐ, ᑕ' ᒍ'ᕓᓀᐁ 'ᐎᑌ ''ᐊ''ᑎᐢᑎ'ᒍ
'ᐊ! ᑯ ᐁᔕᑕ' ᑕ' ᐅ'ᔕ› ᐅ'ᔕ› ᐃ'ᒐᓯ'
ᒣᑕ'ᔕᓀ ᐅzh ''ᐊᐤ; ᒣ'ᔕ› ᐊ''ᒐᒋ ᑌ=
ᒣ'ᓇᔕ, ᑎ ᐊ''ᒐᒋ ᑌᓀᓀᐤ, ᓀᓀᔕ ᒣ=
ᓭ'ᐅᓀᒋ' ᓀ' ᑌ! ᑐ'ᓀ ᐊ·ᒍ ᒐ, 'ᐊ'=
'ᐅ'ᐢᓀ 'ᒐ'ᒋ.

ᑎ ᐁ‘ᑕᐅ'ᓴᑌ ᓂ 'ᐅ‘ᔆ'ᓯᓂᑕ' ᔦᓂ=
ᒍ‘"ᐊᐤ, ᓇ'ᒋ: 'ᐅ'ᘏ' ᐁᑌᓇ''ᐅᑐ~'ᒋ';
ᑕ' ᓴ'ᗯᑌ 'ᐅ"‘ᔑ' ᐅ'ᕓ'ᐅ~ᒋ' ᒐ'ᐊᐧᔑ.
ᓴᓇ‘ᑌ ᐁ‘ᔆᑎ ᐊ'ᐅᑎ ᐃᑌ ᑌ ᑯᑐ, ᑎ
ᐁ‘ᔆᑎ ᓇ'ᐅᒋ' ᐃᑌ ᑌ ᑯᑐ, 'ᐅᑕ‘ᑌh
'ᐅ‘ᑎ‘ᔆᒋ' ᒐ' ᐊᐧᑎ, ᔦᓂᐅᐧᒥᐤ', ᓂ 'ᐅ‘ᔆ=
'ᓯᓂ'ᓴ›, ᑌ‘ᑲᔦ ᒪᒥ'ᕗ'ᓴ› ᔑ'ᓇᔦ'ᕗ
ᔑ‘ᐃᓂ'ᕗ ᓂᑐᐅ‘ᑌ‘ᔆ, ᐁ'ᔦᑫ'ᐊᐧᔆᓂᐃ'.

ᑲ ᐅ'‘ᔆᑐ' ᑕ' ᐅᒐ ᔑ‘ᐁᔆ"ᐊᕀ ᐅ=
ᑕ'ᑲᐅᒍ‘ᔆᒋ' ᐊᐧᔑ. ᐁᑯ ᐅ~ᔑᓂ ᑫ'=
ᓇ'ᔆᑕᕀ ‘ᑯᓂ' ᐅ'ᕓᓇ' ᐁᑌᑫ'ᐅ~ᑕ'z
ᔦᔑᒋ› ᑌ, ᔑᒐ ᐅᑕ' ᐅᔐ' ᐊᐧᑌ ᓴᓇ'.

AVANT LA COMMUNION.

ᓂᐅ‘ᔆ'ᓯᓂ ‘ᑌ~ᑌ'ᒋ ᑌᓂᒐᑕ'ᕀ ᐅᑕ'ᓇ'.

'ᕓ' ᑕ'ᓂᔆᑌ'ᓂ' ᐁ‘ᔆᑎ ‘ᐊ'ᑕ'ᐅᔆᓂ
ᐃᑌᐁ''ᕗ, ᑌᓴ'ᐊ" ᑕᔦᓂᒋᓂ'ᕗ ‘ᐁ‘ᔆ
ᐯᒐᑕ'ᕀ ᐊᐧᑌᓯ, ᐁᔐ 'ᐅᐸ ᐃᑌᒐ 'ᕓ'.
ᐅᐯᒐᑕ'ᕀ ᑌ ᑯᑐ, 'ᐅᑕ''ᐅᑌ‘ᔆᑌᐁ' ‘ᐊ

ᐃᒉ ᓯᐠ: ᐅᐯᒪᑕ'+ ᑯᓂ ᑊᐁᐢ ᖃ'ᓇᒋ
'ᐅᐯ'ᕙᔦ ᐅ~ᓂᓀ ᐁ'ᓀᑌ ᐯ'ᑎ" ᐅᔭ'.
ᑕ' ᐁᑲᐧᑕ'ᑌ' 'ᐅ'ᓂ' ᐊᐧᒉᓯ ᐅ'ᑎᔦ
ᐁᑌᑯ'ᑌᓂᐢᔦ ᔦ'. ᐅ'ᑎᔦ ᐁᑌᑯ'ᑌᐢᔦ
ᑌ. ᑕ' ᐊ~ᑌ' ᑐ' ᐊ'ᐅ'ᑌ' ᐃᑫ! ᑫ'ᓇᒋ
ᑐᔭ ᒋ~ᒋᐢ ᐅᔭ'; ᐁᑕ''ᐊ' ᑕ'ᓯ ~ᓂᓀ
ᓭ'ᕙᔦ ᐁᑫ'ᐢᓀ ᑯᓇ~ᑎ" ᑯ, ᑕᔦᓀᒋ›
ᑲᐧᑯ'ᑌ' ᑯᐤᒣ'.

ᐁᑯ 'ᐅ'ᓃ' ᐁᑕᓂᐢᓀ 'ᐁᐢ, ᑕ'ᑎ'ᑕ'
ᓂ'ᕙᔦ ᑕᐅᑕ' ᐊᔦᓀᒋᓇ, ᐁᐢᑎ 'ᐊ'=
'ᐅᐢᓀ ᐊᐧᒉᓯ; ᑎ ᓂᒪᑕ'+ ᐁ'ᓀ ᑌ,
'ᕓ' ᓀ'ᓀ'ᑫ' ᑕ'ᓀᐢᑌ' ᐅᑌ'ᓇᔦᓀᐅᒋᑐ;
ᑕ'ᓀᐢᑌ' ᑌᓀ'ᕙᔦ ᐅᑫ'ᓂᒋᑎᐤ; ᐁᔭ
ᐅᑌᐢᔭ' ᓂ'ᐃᓀ 'ᐅ'ᕓᔦᐊ'ᐧᓇ'ᐅ, ᑕ'ᐅ=
ᓀᐢᑌ' ᓀ'ᐅᐢ'ᓯᓀ ᓇ'ᑲᓂ 'ᐁᒋᐊᐧᓀᐃ',
ᐁᔭ ᔭ' ᑫ'ᔦᓀᐁᐅᐧ'ᑌ'ᐅ. ᓂ'ᐃᓀ'ᕗ,
ᓂ'ᕙᔦ'ᕗ ᓇᑌ 'ᐅᑌ'ᑲ+ ᐊ'ᐅᐅᐧ'ᒉ.

ᐁᑯ ᑌᓀᒪᑕ'+ 'ᑲ'ᙏᓀ ᓀᐅᓀᒋ' ᑌ,
ᑐ' ᐊᑌᐅᐧ'ᓀ, ᐅ'ᑎᔦ ᓇᔦᓀᐅᐧ'ᐢ'ᑎ
'ᐁᐢ:

ᑕ' ᑕ'ᔨ ᓇ''ᑲᐅˢᒉ' ᓴᓇ' ᓂᑌ'ᒋ
ᒐᑯ! ᓴ'ᘛᔕᔕ ᐯᓇ'ᐅˢᒋ ᒐᑯ! ᓴᓇᒉᑕ'
ᓃᒉ~ ''ᐃ' ᐃᑌ ᑯᑲ, ᓃ› ᑐ' ᐊᓴ'ᒍᓂ°,
ᐁ' ᔕᓃ~'ᒉ›. ᓂᐅ'ˢ'ᔨᓂ ᐱ'ᔕᘛᑐ' ᓴ=
'ᘛᔕ ᑐᒋ 'ᑲ. ᑕ' ᐁ'ᗯᑌ ᑯ'ᒉ 'ᐅ'ᒍ'
ᑎ'ᓂ, ᓴ 'ᓃᓇ'ˢᒉᑐ, ᐁᔦ ᑐ'ᐅ' ᔕᑫ'
ᑕ'ᔨ ᐁ'ᑌᓇˢ'ᑎ ᐃᑌ ᑯᑲ, ᓴᓇˢᓂ'ᐅ
ᔨ''ᑲᔕ'ˢ'ᑎ. ᓴᔕᑕᑎᔕᐁ', ᓃᓃ~''ᐃ'
ᐃᑌ ᑯᑲ, ᐁᑲᒋ~ᑎ 'ᐁ~ᒍ' ᐁᑌ'ᒍ'ᑎ,
ᑕ'ᑐ' ᐊᑎᓂ ᓃᔕᓃ~'ᒉ›.

ᐁ~ᑎᓂᔕ ᒐ~ᑌ' ᐁᑌᔕᓃ~'ᒉ›. ᑯ
ᐁ'ᒐ'ᐅ'ᑐ' ᓴᓇ''ᑲᐅˢᒉᑎ ᓴᓇ' ᓂᑌ'ᒋᔦ?
ᓴᑕ'ᐅᑌ'ˢ''ᐊ+ 'ᑲ ᔨᓂ ᐅᒐ? ᐃᑌ ᒐ.
'ᐅ'ᘒ' ᐊᐊ·~ᑌ ᓴᔕᓂ''ˢᒉᓂ ᔦ' 'ᑲ ᒐ.
ᑯ ᔨ ᐁ'ᒐ ᐊᑐᔨ°'? ᔨ ᑕ'ᔨ ᐁᑎᓇ~'ᑎ°;
ᑕ' ᑕ'ᔨ ᐁᑫ'ˢᓂ ᓴᓇ' ᓂᑌ'ᒋᔦ. ᐁᑎᓂ
ᒐ ᐁᑎᓂ. ᐁᑎᓂᔦ' ᐅ'ᒐᒉ ᐁ''ᒍ' ᒐ.
ᑯ ᔨ 'ᐅ'ᑌ~ ᐁ'~ᒍ°', ᑎ 'ᐅ'ᑌ~ ᐁ'ᓇ=
ᓃ~'ᑌ+ 'ᐁ'ˢ ᓴᑌˢ''ᐃ' ᐃᑌᒐ. ᔦ'ᑯᘛ'

ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ', ᓴ'ᘏᔦ ᓇ'ᓴ' ᐊᒣᑕ ᑌ,
ᑕ'ᓕ' ᐊ~ᑌ' ᑕ ᐊ·ᒣᓴ'; ᓴ'ᓴ'ᒣᒥ ᑌ,
ᒣ'ᑳ'ᐅ~ᒉᑎ.

ᓴᑎ'ᔦᒥᒋ'ᑕ+' 'ᐅᓇ ᓴ'ᘏᔦ ᒣᑎ=
ᒣ~"ᐊ+; 'ᐅᑌᔕ' ᑕ' ᓇ°ᑌ~"ᐊ+ ᒣ'ᓕ'
ᐊ·ᑎ.

ᒣ' 'ᐊᑌ 'ᐊᓕ''ᑳ' ᐃᑕ', ᑕ' ᓴ'ᗯᑌ
ᒥ' "ᐊ''ᐅᑐ~ᗱ'ᓵ; ᒣ' ᒣᑎᔦᒥᐊ·~'ᒣᒋ.

ᔕ'ᑯᘏ', ᓴᔦᑕᑎᔦ, 'ᗴ' ᒣᐸ ᓇ°=
ᑐ~"ᐃ'. ᓴ'ᘏᔦ ᓇ'ᑳᐁ'ᒥ''ᒥᐃ' 'ᑳ
ᓴᔦᑌᐅ·'ᒋ. ᐅ'ᑎᔕ ᐁᑳ·'ᐅ'ᑌ' ᒥ' ᑌ.

APRÈS LA COMMUNION.

ᑕ' ᑌᒣᒪᑕ'ᔕ, ᑎ 'ᐅ'ᑕ'ᒉ ᑕ'
ᐊ'ᐅᒥᒉ' ᐊ·ᑎ.

ᑯ ᑕ' ᑌᒣᒪᔦ ᐃ'ᑎ" ᑌ; ᒥᐃ'ᑎ'
'ᐅ'ᑎ' ᑌ, ᐅ'ᑎᔦ ᐊ·ᒣ ᔦ' ᐁᔦ'. 'ᓴ=
ᒋ'ᔦ ᐁ'ᑕ 'ᑳ ᒥᓇ'ᓴᐊ'·ᑎ'ᓵ; ᑎ ᐁ'=

ᑕᑊᑲ ᓂᐟᓯᑎᑊᐢ. ᐁᑊᐢᓇ ᓇᐟᓴᑌᑊᐢ ᑌ ᑯᑲ,
ᐁᑊᐢᑊᐊᐠ ᓈᑊᐃᓃ ᓇᐊ'·ᒉz ᓴᓇᐠ. ᓈᑊᓇᒉ
ᑏ ᐁᐨᑎᓃᓭ ᐟᖃᑌᓭᐅ·ᑊ"ᐃᐠ ᓴᓇᐠ. ᑕ'
ᐅᕆᐠ ᓇᓭᓃᐅᑊᑌ ᓃᐠ, ᐅᑊᑎᓭ 'ᐅᕆᐠ
ᓇᓭᓃᐁᐅ·ᑊᑌ ᐃᑊᑐ', ᐁᑊᐢᑫ'ᑕᑊᑲ ᓃᓃᐠ=
ᑕᓇᑯᓀᐢᓭ.

ᑯ ᐁᓭᐟ ᑕ' ᓈᑊᘓᓭ ᓭᑌᒋᐃ'ᐟᓴ›
ᓇᑊᐟᘓᓭ ᑕᒋᐠ "ᐊ ᑌ' ᑊᐁᑊᐢ, ᑕ' ᒐᑊᐊᐟᒍ=
ᐟᓴᐟᒋᐃ' ᑌᑗᑕ ᐅᐟᒐᒉ ᑊᐅᑐᑎ" ᓴᓇᐠ.
ᑯ ᔕᑊᐢᑊᑎ+ ᑏ ᐊᐠ ᑊᒐ°ᐠ ᑌᑗᐟᒍᑫ' ᓂᓭ=
"ᐊ+ ᐃᑗ ᑐ', ᐁᑊᑗᒐᓯᓈᑊᑕᐠ ᓴᓇᐠ:

ᐁᑯ ᓈᒐᑕ" ᑌ, ᑕ' ᐅᐟᓯᐠ ᓂᘓ'ᑌᓐ
ᓂᓂᑊᑕᓇᑯᖃᑊᐢᔕ ᑌ, ᑕ' ᓈᘓ ᔕᒉ ᐯ=
'ᐅᑌᑊᐢ 'ᐊ+ᐠ. ᐯᓇᓯᐠ 'ᐅᓂᑊᔦᐠ ᐃᑗᐁ' ᕆᐠ
ᓇᓭᓃᐅ·ᑊ ᑌ ᓴᓇᐠ. ᒐ ᐁᓭᐟ ᐯ'ᐅᑌᑊᐢ=
"ᐊᐠ ᑊᐊ ᐃᑗ ᐃᐟᙯ. ᑕ' ᑊᑗᐨᑌ'h ᒐ'ᐅᑎ"
ᓭ ᐯ'ᐅᑊᐢ"ᐊ+ᐠ, ᐁᔦ ᑌᑗᔕᒉ ᐁᑐ'ᐅᐠ
ᐊ'ᐅᑗᑎ ᑌ'ᑕᑗᐠ. ᓴᓯᐨ ᐯᘓ ᐁ'ᓇᔦ=
ᑌᑊᐢᓃ ᐃᐟᙯ. ᐁᔦᑕ' ᐃᕆᐠ ᐃ'ᑐ' ᐅᑊᑎᓭ

ᐊᕐᒉᐅᐧᕐᓄ, ᑎ ᐅᕐᑎᓴ ᐟᐅᑌᐅᐧᕐᑲᐠᕐˢ ᓭᐠ.
ᐅᕐᑎᓴ ᐯᐟᓴ› ᓅᓴᑌ ᐟᐅˢᕐᑎ ᐟᐅᕐᐊ°; ᑯᑕᐟ
ᒐ ᓄᕐᐁᕐˢ ᐯ ᐟᐅᑌᕐˢ″ᐊ+ ᑲᐧᑯᐟᑌᐟ, ᑯ ᑕᐟ
ᓭᐟᕮᕫᐠ ᐁ⁀ᑎᑌᓴ ᐱᑌ ᕐᑯᐠ ᐊᐧᒉᓯ;
ᐁᓯ ᐯᓇᐠᕐᑕᐠᕒ ᐃᐠᑐᐟ ᑌᑌᘁᐠ ᐯᓇᓯᑌᕐˢᑌ
ᐅᓯᐠ. ᑯ ᐅᑕᐟᐅᑌᒋᐟᕓᕐ ᐃᒉ ᑯᑯ ᐁᓭᐟ!
ᑯ ᐁᓯᑕᐟ ᐁ⁀ᑎᑌᓴ ᓄᕐᐃᑌ ᕐᑯ+ᐠ
ᐟᐅᐟᕮ ᑐᐠ ᐊᑌᐅᐧᕐᑌ ᐅᐟᕓᓯ:

ᐁᑯ ᓯᑌᓴ; ᒣᶻᓯ, ᓴᓴᓯᓴ, ᒣᶻᓯ
ᓴᑌ⁀ᐟᕒ› ᐅᓯᐠ. ᑕᐟᑎᐟᑕᐟ ᓴᐟᕫᓴ ᑌᒋᐟᕒᑐ
ᑌᘁᓴᐟᐅᑌ⁀ᑌ. ᑕᐟ ᕐᐊᓯᑌˢᓭ+ᐠ ᐁᐟᑎᑌ
ᑭᕒᑐ! ᑌᕐᓵᓯᐠ ᐃᒉ. ᐅᕐᑎᓴ ᐁᕐᑯ=
ᐟᐅ⁀ᑌᐟ°, ᓴᐟᕫᓴ ᓭᕒ ᑌᐟᐅᕐˢ″ᐊᐠ ᑯ; ᓴ=
ᐟᕫᓴ ᑌᐟᓴ› ᑐᐟᑲᐠ. ᐁᐟᑯ ᑌᕐᓵᓯᐠ? ᐁ=
ᑌᑕᐟᐅ⁀ᓭᐠ ᐃᓵ, ᑌᘁᐠᓴᑌᐟᐅᑌ⁀ᕮ ᐅᓯᐠ.
ᐅ⁀ᑎᑌ ᓴᑫᐟᐟᐅᑌᕐˢ″ᐊ+ᐠ ᕐᐁᕐˢ ᓴᐅᑐᕐ=
ᑎᐟ°ᐠ, ᕐᐁᕐˢ ᐁᒋᓇ°; ᐁᑯ ᐁ⁀ᕐᑌᓯᑌᐠ″ᐃᑌᐟ
ᐃᑕᐟ ᓴ ᕐᒉᘁᑌᕒᐟ ᓄᐠ, ᐁᑯᑕᐟ ᓴᑌ⁀ᐟᕒ›
ᐊᐧᑎᕐᓄᐠ; ᐁᑯ ᑌ› ᐟᐅ″ᐊᐟᘁ ᕐᐊᐟᓴᑕᑎᐟ=

ᐧᗯᐁᑊ ᑊᐅᑕᑊ, ᑯᑕᑊ ᔕᓀᐠᒉ› ᐃᑌ ᐃᑫᑊᑯ!
ᐯᘉᐁᑐ~ᑉᑌᐦ ᐅᐠᐦᑐᑊ ᓴᘉᐠᔕᓀᐅᑉᑕ+ᐠ
ᓴᔕᓀᐠᐦᒉ› ᐃᑫᑊᑯ!

ᐁᐠ, ᓴᔕᑕᑎᔕ, ᐅᑉᑎᔐ ᓴᐟᘛᔕᑕᑊ ᓀ=
ᘉᐠᑕᑌᐊᐧ~ᗯ. ᑕᑊ ᐠᑌᘉᐊᐧ~ᒋ ᐅᐟᓴ› ᑎᑎ
ᐧᘛᓀᑫᑊ ᐁᑊᐠᐊᔕᓀᐊᐧ~"ᐊ+. ᓭ ᑎ ᓀᘉ=
ᐁᑐ~ᑉᑌᐦ, ᓀᓭᐠ ᐃᑌ ᑯᑲ; ᓀ› ᐠᐊᑌ
ᓀᓭᐠ ᐊᓴᐅᐧᐠᑌ ᔓᐠ. ᑕᑊᓀᐦᑌᑊᑊᐅᐠᘔ+ᐠ
ᓴᔕᑕᑎᔕ ᔕᐦᐟᓭᐠ ᓀᔕᓀ~ᐟᒉ› ᐟᕮ ᐃᓇᐠ.
ᑯ ᓴᐟᘛᔕᔐᐠ ᓀᘔᐠ ᐃᑌᐃ"; ᐁᔐ ᔕᓇ=
ᓀᒉᑎ, ᓀᘔᐠ ᐊᓀᑌ ᔓᐠ. ᑊᑲᓀ ᓴᘉᐠ
ᐁᑌᓀᐠᐦᑉᑎᐠ, ᐁᐟᑯᒉ ᓴᐟᕮ ᘉᐠᔕᓀᐅᐧᐠᑉᑕᐠ
ᑎᐠᒍᐤᐠ? ᑕᑊᓭ ᓇᑐ~ᐠᑫ, ᓴᑊᑲᓀᑌᑊ ᔓᐠ.
ᐅᑕᑊ ᑊᐅᐠᘔᐠ ᒍ~ᓇ+ ᓴᘉᐅᓀᐠ"ᐊ+. ᑊᐅ=
ᑌᐦᔐᐠ ᑌᓀ ᑎ ᐁᑲᐧᑊᐅᐯᐅᐧᐠᐦᒋᐠ. ᓴᐠᑲ=
ᑎᑊᓀ ᑊᐅᑌᐦᔐᐠ ᓀᔓᑉᑎᔕ ᐁᑊᑲᑌᐦᔓᐠ ᐃᑌ
ᑐᑊ, ᔕᑯᑊᑐᐦᔓ ᐊᑊᐅᐯᐅᐧᐠᑌ. ᑕᑊ ᔕᑯᑊ=
ᑌᐦᔓ+ᐠ ᐠᐁᐦ ᑯᑲ ᔓᘉ ᐁᑊᑫᑊᐦᓀ ᐃᑌᐁᑊ,
ᑊᐅᐯᐟᘛᔕᑕᑊ ᐅᐠᐦᑲ ᑕᔕᓇᒋᐠ ᐊᑊᐅᐯᐅᐧᐠᑌ.

ᒣᶻᓯ ᓇ'ᒉ', ᔭᔭᓯᔭ; ᓀᑎ'ᔦᒍ=
ᐅ~'ᑕ+' 'ᐁ'ˢ ᒍ~ᓇ ᐊᔭᐅ·'ᑌ· 'ᑌᑎᓂᒉ'
ᑌ, ᓀ› 'ᐊᑌ ᔦᕿ' 'ᔭ› ᔭᐅ·''ˢ᙮. ᐅ=
'ᑎᔕ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᓂ' ᑌ.

LA SAINTE MESSE.

ᑯᒣ~ ᑕ"ᑌ'ᐁ'.

INSTRUCTION PRÉPARATOIRE.

ᑯᒣ~ ~ᓂ°, ᐁ'ᑯ ᐊ'ᐅᑎᑕ' ᑯ ᐁᔦ'? ᑕ' ᔦ'ᑎ ᐁ'ᑕᐅᓀˢᑐ' ᑯᒣ~ ᐁ''ᔭᑎ ᐃᑌ ᑯ· 'ᙓ' ᑕ' ᐯᕿ'ᔦ'ᑎᔕ ᑎ', ᐯ= ᔦ'ᑎᔕ ᔦᕴ ᓇᒉᑐ, ᔦ'ˢ'ᑎ+ 'ᘏᑌᑎ'ᒍ ᔦ'ˢ'ᑎᔕ. 'ᑌ~ᑌ"h'᙮, 'ᙏᔦ'ᑐ'᙮ ᐳᓀˢᑐ' ᔭᓯ~ ᔦᓇᑌ'ˢᒋᔕ, ᒐᔦᑕ'ᔕ, ᑌᓀᒐᔦ= "ᐊ+ 'ᑕ'ᐅ'ᒍ'; ᐁᑲ·'ᐅᑎ" ᔕ' ᑯᒣ~ ᐁ''ᔭᑎ ᑯ.

ᑯ ᓭᒥᐅᑎᔅ ᓚ ᐁᓭ'! ᓚᑯ! ᓴᓂ^
ᑕ' ᐸ' 'ᕮᒋ'ᔅ+ ᐅ'ᓂ' ᑕ'ᒣᐡᑌ' ᑌᒣ'ᐊ
ᔅᒋ''ᐡᑎᓰ; ᑕ' ᑕᐅᒋ'ᒉᑐ; ᑕ' ᑕᐅᑌ=
ᕂᐡ"ᐊᓰ; ᑎ ᑕ' ᗅᐅᕂ'ᑎᓰ; ᑌ'ᗯ›
ᐁ'ᐡ'ᐊ'ᑕ'+ᑫ' 'ᑌᑎ'ᐡᒋ'ᐅ; ᐯ'ᑕ'ᓴ› ᒧ'ᐊ
ᒥ'ᐁᑌᑎᐡ'ᑎ°'. ᐁᓰ ᐅᑌᐡᓰ'ᑕ' ᑕᗅᒧ=
'ᐁᒋ''ᐡᗅ ᑎ'ᒥ, ᐅᑫ'ᓂ' 'ᕮ' ᔅ'ᐡ'ᑎ+
ᓚᒣ^ ᐁ''ᐡ'ᓂ ᐁ'ᑎ'°'. ᐁᓭ' ᓴᓂ^ ᐯ=
'ᕮᒥᐁ ᐅᑌᐡᓰ' 'ᐁ'ᐡ ᔅ'ᐡ'ᑎ+ ᐱ'ᓚᑕ'
ᐯ'ᑕ'ᓴ› ᒥᗅᐁᑌᑎᐡ'ᑎ ᐃ''ᗕ.

ᑯ ᑕ''ᒉ ᑌ'ᗯ› ᐁ'ᐡ'ᐊ'ᑕ'+ᑫ' ᐅ'ᓂ'
ᐯ'ᑕ'ᓴ› ᒥ'ᐁᑌᑎᐡ'ᑎ°', ᐯᑌᑌ ᒥᒋ''ᒧ°,
'ᑌᑎᒥ'ᒉ' ᑎ'ᒥ; ᑯ 'ᕮ' ᓚᒣ^ᑕ' ᐯ=
'ᑕ'ᓴ› ᒥᗅᐁᑌᑎᐡ'ᑎ ᑯᑐ, ᐯᑌᑌ 'ᐊ'ᒧ'
ᐃᑐ, ᕂᗅ ᐃᑕ', ᐁᓭ' ᐅᓰ' ᐁᑐᐅ'
ᐅᔅᑎᑯ. 'ᐅᗅᓂ' ᐊ''ᓚᐅ'ᐡ"ᐃ' ᐅᓰ'.

ᑯ ᐁ'ᓚᕂᑎ' ᓚ ᐁᓭ', 'ᑳ' ᐁᑕᐅᒣᐡᑐ'
ᓴᓂ^ ᒧ'ᐊ ᒥᗅᐁᑌᑎᐡ'ᑎ ᑌ' ᐅᓰ' ᓂ'?
ᑕ''ᒉ ᑌ'ᗯ› ᐁ'ᐡ'ᐊ'ᑕ'+ᑫ' 'ᑌᑎ'ᒋ'ᐅ,

ᕮ ᐅᐟᓯᐟ ᓂᓇᐟᐅᐟᑌ ᐅᐟᓴᐣ, ᕮ ᑌᓂ
ᐠᐁᐠᣞ ᐅᐟᓯᐟ ᐃᐠᒐᓯᐟ ᓴᐠᑲᒉ ᐠᐁᐠᣞ ᓴᐠᑕ
ᓇᓯᑎᐟᐤᐟ, ᐟᐅᓇ ᑌᓂ ᐁᐢᐠᑐᓂᐊᐟ· ″ᐃᓂᐟ,
ᔦᓂᐟᒋᐟ ᐃᑕᐟ ᐊᐟᐅᐟᑌᐟ ᐃᐟᐟᕮ·

ᑯ ᑕᐟᑐᐟ ᐊᔦᓂᐟᒋᐟ ᒐᑯ! ᒐᑯ! ᐅ=
ᑌᣞᘛᐟ ᓂᓂᐟᑫᐟ ᐁᐠᣞᓇ ᐃᐠᒐᓯᐟ ᐠᐊᔦᐠᣞᐠᑲ+
ᐅᘛᐟᑕᐟ· ᐃᐠᒐᓯᐟ ᓂᐟᐅᑫᐟ ᒐᒣᐢ ᐟᐅᐠᑌ
ᐁᐟᓇᐟᐅᣞᒋᐟ ᐟᐅᐟᒍᐟ ᐃᑌ ᐃᑕᐟ; ᐁᘛᑕᐟ
ᐃᐠᒐᓯᐟ ᕮ ᑌᓂ ᐠᐁᐠᣞ ᐅᐟᓯᐟ ᐯᐠᑕ ᔦ=
ᐠᑲᒉ ᐟᐅᓂᐠᣞ″ᐃᐟ ᐅᘛᐟ ᒐᑯ! ᐁᘛᑕᐟ ᐯᒍ
ᐅᘛᐟ ᐅᑕᐟ ᐃᑌ· ᑎ ᐯ ᐠᑲᒉ ᐅᑕᐟ ᒍᐠᐊ
ᔦᐠᣞᐠᑎ ᐃᑕᐟ ᓴᓯᐢ· ᐯᐠᑕ ᐁᐢᐠᑌᒍᐠᐅᓂ=
″ᐃᓂᐟ ᐅᘛᐟ ᑐ″ᑌᐟ ᒐ·

ᐁᘛ ᐠᐁᐠᣞ ᑎ· ᑕᐟ ᐅᑕᐟ ᓂᐅᐠᣞᐟᓯᓂ
ᐟᐁᐟᒍᐟ· ᒐᒣᐢᑕᐟ ᒍᐠᐊᐟ ᐯᓇᐟᐅᣞᒋ ᐁᑕ=
ᐅᓂᣞᑐᐟ· ᑕᐟ ᓂᣞᑌᐟ ᐯᐟᕮᓂᐁ ᐠᐁᐠᣞ ᐯᐠᑕᐟᓴᐣ
ᓂᓇᐁᑌᑎᣞᐠᑎ ᑌᐟ+· ᐁᘛ ᐅᑌᣞᘛᐟᓯᐟ ᒍᒋᐟ
ᓴᐟᓴᐣ ᑕᑕᒉ″ᐊ+ ᐟᐅᐯᑕᐟᘛᓂᐟ ᑫᐟᐟᐅᐢᑌᐠᣞ,
ᑌᓂ ᐠᐁᔦᓂᐟᐠᣞᒉᐣ ᐅᘛᐟ ᑎ·

ᐁᑯ ᐁᐟᑕᐅᐠᑌᐠ ᐃᑕᐠ ᓴᓯᐢ ᓀᐠᐊ
ᔕᐠᐦᐠᑎᔪ? ᓂᐅᐠᐦᐟᓯᓂ ᐠᐁᐠᒋᐠ ᐃᓀ ᐅᓴᐠ?
ᔐᓇᒉᐧ ᓀᓴᐠ. ᓂᐅᐠᐦᐟᓯᓂ ᐠᐁᐠᒋᐠ ᑐᐠ ᐊ=
ᔐᓇᒉᐧ; ᐁᔐᐟ ᐅᑕᐠ ᓇᐠᐊ ᔕᐠᐦᐠᑎ ᑕᐠ
ᐃᓀ ᑖ. ᑯᒧ ᑎ ᑌᓀ ᐠᐁᐠᒋᐠ ᐃᑕᐠ;
ᐁᔪᑕᐠ ᓯᓄᐤ ᓇᐠᐊ ᔕᐠᐦᐠᑎ ᑖ.

ᑯ ᑖᒉᐢ ᐯᓄᐠᔐᓂᐅᑎᔕ ᑖᑯ! ᓴᓯᐢ.
ᑕᐠ ᓇᐠᐊ ᓇᐟᕒᐅzhᓂᐤ. ᑕᐠ ᓇᐠᐊ ᑕᐅᒋᐠ=
ᒉᑐ; ᑕᐠ ᓇᐠᐊ ᐠᓀᓄᓂᒉᑐ; ᐁᔪ ᐅᑌᐦᔪᐠ
ᐠᐁᐠᐦ ᑎ ᐯᐠᑕᐟᓴᐧ ᔐᓂᐅᑎᔕᐠᐅ ᓇᐠᐊ
ᓂᐠᐁᑌᑎᐦᐠᑎᐠ ᑎᐠᓂ; ᐁᔪ ᐅᑌᐦᔪᐠ ᓇᐠᓇᐠᓀ
ᐁᐠᓇᑎᐦᐠᑕᐠ ᑖ, ᑖᒉᐢ ᐠᐅᐠᓀ ᐁᑕᐅᓀᐦᑐᐠ.
ᐁᔪᑕᐠᑖ ᐅᐠᐟᑖᒉ ᐅᑕᐠᐅᑐᐠᐦ"ᐊ ᐋᒋ,
ᓇᐠᓇᐠᓀ ᑖᒉᐢ ᐅᐠᓀ ᐁᑕᐅᓀᐦᑐᐠ, ᐅᐠᑎᔐ
ᐊᐅᐠᑌᐠ ᑌ. ᐁᔪᑕᐠ ᑕᐠ ᐅᑕᐠ ᐃᐠᓂᑐᐠᓂ
ᐋᒋᐃ", ᑖᒉᐢᑕᐠ ᑕᐠᓀᐦᑌᐠ ᐊᐠᐅᑎ ᓇᐠᐊ
ᐠᐅᑯᐠᔕᐠᑎ ᐋᒋ ᑖ ᑐᐠᐅᐠ.

On arrive à l'église.

ᒐᒣᐣ ᑲ ᑕ' ᔕ‘ᑎ ᑯ'ᒋ ᔦᑕᕃ'ᑎᐤ.

ᒐᒣᐣ ᑲ ᔕ‘ᑎ ᑯ'ᒋ ᔦᑕᓗ‘ᑌᐦ ᑌ, ᐅ‘ᑎᔦ ᑌᐟᗯᐣ ᐅ‘ᐦ‘ᐊ'ᑕ'+ ‘ᐁ 'ᑲᐅᑌ= ᐅᐧ‘ᐦᓂ 'ᐅ, ᑐ' ᐊᔦᓂᐅᐧᒥ‘:

ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ', ᑍᑉᓴ'ᐅᑌᐣᓂ ‘ᑲ ᐊᐣᑎ" ᒐ; ᐅ‘ᑎᔦ ᓴᐟᘁᔦᑕ' ᐊᐧᑐ ᔕ‘. ᑕ' ᓴᒍᐣ ᑌᐟᗯᐣ ᐁ‘ᐦ‘ᐊ'ᑕ'+ᑫ' ᓗ‘ᐊ ‘ᑐ= ᑉ'ᐦᒉᑎ 'ᐅᑍᐣ"ᐃ' ᓂ' ᑌ, ᐅ'ᒐᒉ ᑫ'ᐣᐟᓗᐤ', 'ᐅ'ᘃ' ᐅᐟᓴᐣ ᐅᕃ' ᑕᒥ"ᐊ ᐊᐧᓗ‘ᓂ' ᒐ. ᑯ ᑐ'ᐅ' ᒐᒣᐣᑕ' ᓴᒍᐣ ᓗ‘ᐊ' ᐯᓂ'ᐅᐦ= ᒥᕃ; ᑕ'ᑍᐦᑌ' ᓗ‘ᐊ ᓇᐟᕮᒉᓂ ‘ᐁ‘ᐦ ᓗ‘ᐊ' ᐯᓂ 'ᐅᐦᒥᕃ: ᑕ' ᑕᐅᒥᒉᑎᐟᙆ. ᑕ' ᑕ= ᐅᑌᒋᐣ"ᐊ+ᐟᙆ, ᑕ' ᓇᒍᒋ‘ᑎᐃ'ᙆ, ᑌ= ᑍ‘ᐊ ‘ᑐᑉᓂᒉᑎᐟᙆ, ᑌᑍ‘ᐊ ‘ᑐᑉᑍᐣᒥ ᐅᑕ'ᘁᐤ' ᓴ‘ᑕᐟᓴᐣ ᓂ'ᐁᑌᑌᐣ‘ᑎ'ᙆ, ᐁᔦᐟ ᑌᑍ‘ᐊ ᐁᑲᐧᓇᐊ'ᐣᑌᐤ, ᓴᐟᕮᓂᐁ ᐅᑌᐦᕃ' ᑌᑍᑫ''ᐅᐣᑐ‘ᔭ, ᑌᑍ ᓇ‘ᑲᐅᐊ'ᐧᐣᓂ', ᔦᓂᒉᐣ ᐃᑕ', ᐟᕮ' ᓗ‘ᐊ' ᐯᓂ'ᐅᐦᒥ ᐃ'ᙆ.

ᑯ ᐁᔦ, ᓯ ᑎ ᓭᒍ` ᒐᓂ ᑌᓃ ᓇ'ᑲ=
ᐅᐘᓂ` ᓭᓇ`. ᐅ'ᒋᑫ ᐅᑕ'ᐅᑐ~"ᐊ+`.
ᐅ'ᑎᔦ ᓭ'ᕋᔦ ᐊᓃᑌ, ᓭᔦᑕᑎᔦ.

ᑯ ᓯ ᓭᓯ~ ᐯᕋ ᒍ`'ᑲᐅ~ᑫᶻᑕ' ᐃᑌ
ᑯᑲ; ᓇ'ᐊ' ᐯᓂ 'ᐅˢᒋ ᐅᑕ' ᔭᕍ 'ᐅᒍ`=
'ᑲ'ᐅᒋˢᑫ' ᐅᔭᕍ ᐊᓇ'ᐁ'ˢ"ᐃ'ᑕ, ᔭˢ'ᑎ+
ᑫ'ᓯ' ᓇᒋᒋˢᔦ ᐃᑌ ᑯᑲ; ᑯ ᑐ'ᐅ'
ᒋᒣ~ᑕ', ᑕ' ᐅᑕ' ᓭᓯ~ ᐯᕋ ᒍ`'ᑲᐅ~ᑫᶻ
ᐅᔭᕍ, ᐯᕋ ᑌ·ᓭ› ᓂᓇᑐ~'ᑌ'ˢ, ᓭᔦ=
ᑕᑎᔦᐁ; ᓯ ᐅ''ᑲ 'ᐁ~ᓇ' 'ᐅᑌᐁ' 'ᐅᓇ
ᐁ~'ᑌᓯᑌᐅ·`"ᐃᑌ' ᔭ`, ᔦᓂᐅ·ᒋ`.

Arrivée du prêtre à l'Autel.

ᔭ'ˢ'ᑎ+ ᑕ' ᒋᒣ~ ᐁ''ˢ'ᓯ ᓂ'ᒍ+ᐃ''.

ᑯ ᔭ'ˢ'ᑎ+ ᔪ ᔦᒍᔪ; ᑕ' ᒋᒣ~
ᐁ''ˢ'ᓯ ᓂ'ᒍᔪ. ᑕ'ᑫ ᓭᓯ~ ᑕ' ᑌᑌ 'ᐊ
ᐯᒋᔦ 'ᐅ'ᐊ ᑌᓂ'ᒋᑫᑌˢ'ᑎ ᓂᓂ'ᔭ
ᐁᔦ ᐁ''ᐊᔦᓂᐅ·'ˢᒋ. ᐁᔦ ᓂᓂ'ᔭ
ᑕ'ᑌˢᑌ', ᑕ'ᓯ ᑌᑌ, ᓂ' ᐅzhᓇ' ᐅ'ᓯ'

ᓂᓇ'ᐅᐟᑌ ᐅᐟᓴ›, ᐯᑕᐅᑌᑐ' ᐅ~ᑎᓇ'
ᐯᓇ'ᐅᒣᑌ ᓴᓱ~ ᐯᑕ'ᓯᑌ'ᐊ ᐟᓴᓂ 'ᐅ=
ᑌᓂ'ᐟᑎ ᐃᑕ', ᐯᑕ'ᓯᑌ' ᐁ~ᑌᔦᒋ'ᒣᑐ,
ᐯ~ᑎ 'ᐅ'ᑎ' ᑯᐊᐟᕮ ᑎ'ᓂ; ᐁᔦᐟ ᑎ
ᐁ''ᐊᔦᓂᐅ·ᒋᓯ. ᓗ ᑎ ᐅ~ᑎᓇ ᓴᓇ=
'ᐅᒣᑌ ᐁᑲ·ᐅᑫ'ᐊ'·~ᑌ° ᓴᐟᘛᔦ 'ᐁᑕ
ᑯᐊ~ᐟᕮ ᓂ' ᑌ, ᔦᓂᐅ·ᒋ'.

Psaume Judica.

ᓭᑎ+ ᑕ'ᐟᒣ 'ᐊᓭ''ᑎ'ᐅ.

ᑯ ᓴᓱ~ ᐯᑕ'ᓯᑌ' ᐁᑲ·ᐁ~ᑌᔦᐅ=
ᒋ'ᒣᑐ, ᓂᓂ'ᐟᒋᓂ'ᐟᒋᓯ, ᐅ'ᐟᑯᒣ ᓭ'ᑎ
ᐁ'ᐟᕮ ᐃᑕ', ᔦᓂᐅᑎᓭ'ᐅ ᐯᓭᑎᔦ ᔦ=
ᓂ''ᒋ ᓂ'. ᑯ ᐁᑎᓂ ᓇ'ᐅᓂ ᐅ~ᑎᓇ
ᓇ'ᐁᓇ'ᐅᒣᑌ ᑯᑎ ᑎᐟ ᐅ'ᐟᑯᒣ ᐁ~ᑌ=
ᔦᒋ'ᒣᐟ ᑯᑯ! ᑯ ᓇ'ᐅᓂ'ᐊᑌ ᓇ'ᐁᓇ=
ᐅᒣᑌ ᑕ'ᑐ' ᐅ'ᑭᐟᑎ' ᐊ·ᑎ ᑯ. ᐁᓯ=
ᑕ'ᑯ ᓭᑎ+ ᑌᐟᗒ› ᐁ'ᐊ'ᑕ'+ 'ᐁ
'ᑲᐅᑎᓂ'ᐅ. ᑕ'ᐟᒣ 'ᐊᓭ''ᑎᐃ' ᐟᓴᓂ=

ᑕᑌᒋᘔ ᐠᐊᔕᐠᐢᐟᑎ ᑎᑊᑘ. ᐁᔕᐟ ᐅ~ᒍᑘ
ᐯᑶᑊᐅᐠᐢᒉᑌ ᐁᑊᑶᐢᑘᑊᐅ, ᐅ~ᒍᑘ ᔕ
ᐠᐊᐢᑊᒋᒋ ᐊᑎ ᐃᐠᐟᗱ. ᒍᐅᑘ ᑎ ᐁᑳ
ᐠᐊᔕᑘᐅᐧᐠᐦᐊ.

Confiteor.

ᔕᐠᐢᐟᑎ+ ᐠᐊᐠᒧᐢᑘ ᔕᐟᑎᔕᑕᑊ ᔕᐠᐢᐠᑎᐃᑊ.

ᑯ ᐁᔕᐟ ᔕᐠᐢᐟᑎ+ ᐊᐠᐠᑯᑘ ᒉᘔᐠ
ᐅᐟᒧᐠ ᐃᑊᐢᘔᒧ, ᐯᐠᐢᐠᐊᐠᐅ~ᑘ ᔕᑕᑎᔕ
~ᑘᑕᑊ ᐅᑫᐠᐠᒍᐤᐠ, ᔕᐠᐢᐟᑎ ᑯ. ᐁᑯ ᐁᔕᐟ
ᓴᐟᒧ~ ᑕᑊᑘᐢᑌᑊ ᑌᑘ ᐅᑌᐢᘔᐠ, ᐅ~ᒍᑘ
ᐯᑶᑊᐅᐠᐢᒉᑌ ᐯᑕᐠᘔᑘᐠ ᐠᐊ ᓴᑘᑊᐅᑌᑘᐠ=
ᐟᒍᑕᑊ, ᐯᑕᐠᘔᑘᐠ ᐅᐠᑯᒉ ᐁ~ᐟᑌᔕᒋᐠᒉᑎ
ᐠᐁᐠᐢ ᔕᐠᐢᐟᑎᐤ; ᐁᐟᒧᑶᒉ ᐅ~ᒍᑶ ᐅᑌᐢᘔᐠ
ᐯᑕᐠᘔᑘᐠᐊ ᔕᑕᑎᔕ ᐃᑕᑊ, ᐯᑕᐠᘔᑘᐠ
ᐠᑌᑍᐠᒋ ᑯᐊᐟᗴ ᐃᑕᑊ, ᐯᑌᑘ ᐦᐊᐠᒧᐠᐟᓴ
ᐠᐊᒋᐠᐟᒍᐤ, ᐯᐟᑍᑌ ᑘᐠᒍᐠ ᐁᑊᐟᗴᐤ. ᐁᑯ
ᔕᑘᐅᑎᔕᑊᐅ ᐅ~ᒍᑶ ᑘᐟᑘh ᑯᑯ, ᓴᐟᒧ~
ᔕᐟᗴᐃᑎᐠᒍᐠ ᐅᑕᑊ ᐁᑳᐊᐟᗴ ᒧᐠ! ᐁᑯ

ᓴᓴᓱᓴ· ᓱ ᑎ ᑕ' ᐅᑕ' ᐅ~ᒧᒪ ᐅ=
ʹᕮᐊ·~ᑎ ᐃᑌᐁ', ᓴʹᘓᔕʹᕭ, ᓱᓂʹᕭ ᐁ=
ᑐ'ᐅ' ᐊᓂᑌ; 'ᐅ'ᘔ ᐁᑌᓇ''ᐅᑐ~ᒉ,
ᔕᓂᐅ·ᒋ'. ᐁᑯ ᐁᔕ ᓴᓱ^ ᑌᓂ 'ᐁ=
'ᐅ~ᒧᓂ ᑯᑎ'ᑯᑲ, 'ᐅ"ᐊ'ᘕ ᑕᒋ'"ᐊ°
ᐯ'ᐊᐅᑌᒋ''ˢᒉᑐ ᓭ'ˢ'ᑎ°. ᐁᑲ· ᐯ'ᐊᐅ=
ᑌᒋ''ˢ"ᐊ ᐃ'ᑐ', ᐃ'ᑯᒉ ᓭᑫ'ᐅᑎ'ᓂ'
ᔕ'ᑲ ᐯᓂ 'ᐅᓂ'ˢᒉᑐ, ᓱᔕᒋ''ˢ"ᐊˢ ᐃ'ʹᕭ.
ᓱ ᑎ, ᓴᓴᓱᓴ, ᐅ'ᑎᔕ ᓭᐊ·~'ᑎ 'ᐅ'ᐊ
ᓴᓭᑫ''ᐅᑎ'ᓂ' ᓴ'ᓴᐊ'·ᓂ ᓭ'. ᐃ'ᑯᓱ'
ᐯᓇ'ᒧ' ᐁᑯ'ᑌ~ᓭ' ᑯᑲ, ᑕ' ᐅᑕ' ᐯ=
ʹᕮᓯ~ᓇ ᐃᑌᐁ' ᓱᓂ ᐅ'ᑎᔕ ᓴᓂᑌᓂ"ᐊ.

ʹᕮ' ᑎ ᓴᓱ^ 'ᑌᑌ'ᒋᐃ' 'ᐁ'ˢ ᑯᑲ
ᑫ'ᓇᒉ ᐁᓇᑕᑌᑎ' ᐃᑲ ᓭ'ˢ'ᑎ ᓱ', ᐯ=
ᑫ'ᓱ' ᑕ' ᐅᑕ', ᓴ ᑐᔕ 'ᐁ'ˢ ᑌ ᑯᑲ,
ᑫ'ᓇᒉ ᓴ'ᘓᔕᑕ' ᓭᐊ'·~'ᑎ ᓂ' ᐊ·ᑌ,
ᓴᘓᔕ ᓇ'ᓴ' ᐊᓂᑌ°, ᓱᓂ ᑎ ᓴ=
ᓂᑌᓂ'"ᐊ, ᑌᐅ·'ᓂ.

ᐁᑲ·'ᑐ' ᓭ'ˢ'ᑎ+ ᑯᒉ·ᑕ' ᑕ' ᓇʹᕮ=

ᐅᗜ, ᑕᐟᒉ ᓴᓄᐣ ᑕᐠ ᗜˢᑌᐠ ᑕᐠ ᓇᐅᖅᑦ=
ᑎᐃᐠ ᐅᐠᑲˢ″ᐃᐠ ᐅᔓᐠ. ᑯ ᐁᑦᑌᐯᐠᑲᔕ=
ᐅᐣᑦᑎ ᐅᐟᓚᒉ ᔕᑦᑎ ᗜᗜh ᐊ·ᑎ ᐃᑕᐠ;
ᐁᔓᑕᐠ ᓚᒣᐣᑕᐠ ᐅᔓᐠ ᑕᐠ ᗜˢᑌᐠ ᑕᐠ ᐊᐠᐅᑎ
ᐅᐠᑲᔕᑦᑎ ᐊ·ᑎ.

Le Prêtre monte à l'Autel et le baise.

ᔕᑦˢᑦᑎ+ ᑕᐠ ᐯᑫᐠᔕᑦᑎᔓ ᐁᐠˢᐟᓄᐣ.

ᑯ ᔕᑦᐣᑦᑎ+ ᐁᔦᐟ ᔕᑦˢᑦᑎᐠᐅ; ᑕᐠ ᐯ=
ᑫᐠᔕᑦᑎᔓ ᑌᐠ ᗜᐠᑌᔓ; ᑫᐠᓇh ᓴᐟᓇᔦ
ᑌᑦᑲᔦ ᗜᐠ ᑌ, ᔦᗜᒥᐠᐃ″ ᑦᐁᑦˢ, ᑕᐠ
ᐯᑫᐠᔕᑦᑎ+ ᑫᐠᓇᗜᑕᐠᔓ, ᐅᑌˢᔓᐠ ᓴᑌᐠ=
″ᐊᐠᐅᑌᑦᑌᐅ·ᐠᑦˢᑌᑦˢ ᔕᐠ, ᓴᔦᑕᑎᔦᐁᐠ,
ᐁᐠᓇ, ᔦˢᐟᓄᐣ ᓚ.

ᓴᓴᓄᓴ, ᗜᓇ ᔦᑕᖅ ᗜᑦᗜᐠᑫᐠ ᔦ=
ᗜᐅᑎᔕᐠᐅ ᑦᐁᐃᐠᑦˢᑎᐤᐠ, ᐅᐟᓚᒉ ᗜᑕᐠ
ᑕᔦᗜᐅᑌzh″ᐊ+ᐠ. ᐁᔦᐟ ᓚ ᔕᑦˢᑦᑎ+
ᐟᕒᐠ ᑕᐠ ᐯᑫᐠ ᔕᑦᑎ+ ᐁᐠˢᐟᓄᗜ. ᐟᕒᐠ ᑕᐠ
ᐯᑫᐠᔕᑦᑎ+ ᐅᐟᓄᐠ ᑕᐠ ᗜˢᑌᐠ ᐠᐅᐠᓀ+ᐠ

ᑌᓀᑫ' 'ᐅ'ᒍᑐ, ᔭᑕᒉᓀᓀ'ᑫ' ᑏ ᓀ=
ᓇ'ᓯ' ᔭᓂᐅᑎᔪ'ᐅ 'ᐅᓂᐅᓂ ᑌᓀᑫ'=
'ᐅ'ᒍ' ᐃᑕ', ᐁᔭ' ᑯᐁ''ᐅᓂ'ˢᒉ›ᑕ';
ᐁᔕᑕ' ᐅ'ᑯᒉ ᐁ'ᓴ'ᐅᑎ'ᐅ ᔭˢ'ᓯᓂ
ᑕ''ᑌ' ᑕ ᐯᑫ'ᔪ‘ᑎ+. ᑯ, ᓴᓴᓯᓴ,
ᓯ ᑏ ᓀᔪ‘ᑎᔭ ᐁ'ᓴ'ᐅᐊ'ᐢᑎ'ᐅ, ᑫ'ᑢʰ
ᓴ'ᓇᔭ ᑌ‘ᑲᔭ ᐊᓀᑌ ᐃ'ᑐ', ᔭᑕᒉ
ᓀᓀ'ᑫ' ᓯ ᑏ ᓀᑕ'ᔭᓂᑌᒋᒉ' ᓂ' ᑌ.

Introit.

ᑯ ᐁᔭ' ᐅ'ᓯ' ᔪ‘ˢ‘ᑎ+ ᑢ'‘ˢᓂ ᓯ=
ᑫ'ᒉ'ᓴ› ᓂ'ᘇᔕ; ᐁᔭ' ᒉᔕ°', ᑌ'ᗯ›
ᐁ‘ˢ‘ᐊ'ᑕ'+ ‘ᐁ 'ᑲᐅᑎˢᓂ'ᐅ. ᑕ' ᐅᑕ'
ᑫ'ᑢᒉ 'ᐅ'ᘐ' 'ᐅ‘ᐊ ᐯ'ᓇᔭ ᑕ‘ᐊᐊᑌ
‘ᑎ'ᐃ', ᔪ‘ᑎ ᔪᘙ ᐁᑕ'ᑌ‘ᓂ ᐃᓀᐁ''ᑕ
ᔪ‘ˢ‘ᑎ. ᑯ, ᓴᓴᓯᓴ, ᓯ ᑏ ᓴ'ᓇᔭ
ᐁᑲᐧᓂᐅᓂ'"ᐊ+ ᔪ'. 'ᐅᓂᒉ› ᐃᓀᐁ'
"ᐊ''ᐅ‘ᑐᐢᑌ‘ᓴ, 'ᐅ'ᘐ' 'ᐅ‘ᐊ ᓴ'ᓇᔭ
ᑕ‘ᐊᐊᑎ'‘ᑎ ᓯ ᑏ. ᔭᑢᒉ 'ᐅᐸ ‘ᐁ‘ᒍ
'ᕮ' ᑯᒣᐢᑕ' ᐅᑕ'ᐅᑐᐢᒋᐃ'.

Kyrie eleison.

ᑯ ᐁᔕ' ᐅ'ᓱ` ᔓ'ˢ(ᑎ+ ᐊ'ᓚᓂ`
ᓂ'ᑕᔑ, 'ᑕ ᑭᒋᐁ ᐁᑌᐃᓯ› ᐁ'ᓂ. ᑯ
ᐯᔕ' ᔕᑕᑎᔕ ᐁ'ᑕ ᐊ'ˢᓇ: ᐁ~'ᑌᓇ'ᐅ=
ᓂ'"ᐃᓂ' 'ᐁ'ˢᓂᑕ' ᐊᑎᓚ. ᑯ ᑎ 'ᑕ
'ᒋ~ᑌ ᐁᑌᐃᓯ› ᐁ'ᓇ. ᑯ ᐁᔕ' ᓴᓯ^
ᐊ'ˢᓇ: ᐁ~'ᑌᓇ'ᐅᓂ' 'ᐃᓂ' 'ᐁ'ˢᓂᑕ' ᐊᑎ
ᓚ. ᑯ ᑎ 'ᑕ ᑭᒋᐁ ᐁᑌᐃᓯ› ᐁ'ᓇ. ᑯ
ᐁᔕ' ᔕᑕᑎᔕ ᓂᘜ' ᐊ'ˢᓇ: ᐁ~'ᑌᓇ'ᐅ=
ᓂ'"ᐃᓂ' 'ᐁ'ˢᓂᑕ' ᐊᑎᓚ ᐁᔕ' ᑎ.
ᐁ~'ᑐᓂᒋᑎ'ᓂ' ᑐ"ᑌ' ᓚ. ᐁᔑᑕ' ᓚ
ᔓ'ˢ(ᑎ+ ᐁᑎᓂ'ᕓ, ᓇ'ᐅᓂ'ᕓ ᓇ'ᐊ ᐅ'=
'ᓚᓭ 'ᐅᑌ'ᑲ› ᑕ' ᐊᑎ ᓚ. ᓴᓴᓯᓴ,
ᐅ''ᓚᓭ ᓴ'ᔕᒍ'ᓭ› ᐃ'ᕓ. ᐁᔑᑕ' ᐁ^=
'ᑌᓴᓂ'"ᐃᓂ' ᔓ'. ᐅ^ᑎᓇ ᓴᓇ'ᐅ'ˢᓭᑌ
ᓴ'ᒋᑭ ᑯᓇ "ᐊ'ᓂˢᑌ' ᓚ; ᓂᑎ' ᐁ'ᓚ
ᐊᑐ^ᓂ'ᐅ? ᓂᔑ' ᓇ'ᑲᓴᓂ''ˢᓂ' ᐊᐧᓇ
ᓚ; ᐁ~'ᑌᓯᓂ'"ᐃᓂ' ᔓ'.

———

Gloria in excelsis Deo.

ᕞ'ᕮ' ᑕ' ᓴᓱ^ ᐯᐅᑐ'ᑎ" 'ᑌᒉᑫ', ᔕᑫ'ᐅᑎ' ᕞ 'ᑯ+' 'ᑎ','ᕮᘊᑌ ᐁ'ᑫ'ᑕˢᑗ+ ᘊ'ᑘ ᑕᐁᒉᘊ+ 'ᐁ'ˢ ᑐ' ᐊᐁ'ᐁ'ᑎ ᑎ'ᑗ: ᔕ 'ᐅᕞᒉᑫ'ᘇ' ᑗ 'ᐅ'ˢ'ᓱᑗ'ᓴ› 'ᓴᑌᕞᐊ'·"ᐊᵒ; ᑎ 'ᕮ' ᕞᕞ'ᑫ' 'ᐅ'ᘔ' 'ᑲˢ"ᐃ' ᑌ, 'ᐅᘊ ᑌᕞ'ᘇᔕ 'ᐅ'ᘔ' ᓴᑗ= ᐊ'·ᒋ, ᐁ'ᐁ'ᑎ ᑎ'ᑗ. ᐁᔓ 'ᐁ ᔕ'ˢ'ᑎ+ ᐅ''ᑯᒉ ᐯᔕ'ᑎᔕ ᑗᐅ'ˢ'ᓱᑗ'ᓴ› ᑗᑎ'ˢ= ᒋᔓ. ᘂ'ᐅᑗ ᑎ ᔕ'ˢ'ᑎ+ ᐯ ᐁᑲ·ᔕᑗ= ᐅ·'ᒋ'.

Dominus vobiscum.

ᑯ ᔕ'ˢ'ᑎ+ ᐁᔕ' ᑎ ᔕ'ˢᑎᔓ ᐁᘊ= ᑕᑌᑎ'ᵒ, ᑌᕞ'ᓱ' ᘊᑌᑎᔓ, ᑗᐅ'ˢ'ᓱᑗ ᘂ'ᓴ› ᐊ·ᑘ, ᑌᕞ''ˢᑗᑕ' ᐊᑎ ᑯ, ᑐᒥᘂ^ ᐅ·ᐱ^ᑯ' ᐁ'ᘂ. ᑯ ᔕ'ˢ'ᑎ+ ᐁᑲ·ᑎ ᐁ^= ᑎᑗᔕ ᐯᒐ 'ᐊᑌˢᑎ ᐃᑘᑯ ᐁᔕ', ᑌᕞ 'ᓴ'ᑕᒉ ᐯ'ᘇᔕ ᓴᑎ'ᑌ' ᐅᔕᘔ 'ᐅ'ᘂ' ᑌ.

ᑯ ᐁᕠᑕ', ᓴᓴᓱᓴ, ᔧᒣᐣᑕ' ᑕ' ᕞsᑌ' ᑕ'
ᐊ'ᐅᑎ, ᐃᑦᔧ ᑯᑥ ᓴᑌ' ᒐᓂ ᓂ 'ᐅᑐsᕼ
ᓴᓇ'· ᐁᐣᑎᓂᔦ ᐢᓄᑌᔦᓂᐅᐣᒋ ᐅᐟᕓ
ᓱᓂ ᐁᕴ'ᕞsᓂ·

Oraisons.

ᑯ ᔕᑦsᑎ+ ᕼ ᑌᕞᐟᕓᓈ' ᓇᑌᑏᕠ,
ᓇᐠᑦsᓂ ᓱᕴ'ᔪᐟᓴ› ᓂᐠᑕ+ ᓇᐟᑐ°'; ᐁᔦ'
ᐅᔧᕞ ᓂᐅᑦsᐟᓱᓂ 'ᐅᑌᑦᑲᑐ, ᐅᔧᕞ
ᑦᐊᔕᑦsᑎ ᐃᐠᕓ· ᑐ'ᐅᓂ ᕼ ᐁᔦᑐ:
ᑕ' ᕞsᑌ' ᐁ'ᑎᓇᐣᑦᑎ ᓴᑯ'ᑎ'sᔕ', ᓴ=
ᔦᑕᑎᔦᐁ'· ᑯ ᐁᕠ ᐅᑌsᕠ' ᔕᑦsᑎ+
ᑐ'ᐅ' ᓴ ᕠᑌᑦᑲ+', 'ᐅᑕ'ᑲᕞᑌ' ᔕ'·
ᑕ' ᐁ'ᑎᓇᐣᑦᑎ ᐅᑌsᕠ' ᓴᐟᓈᔦ ᔦᓇᐅ=
ᓂᓂ· 'ᐅᐟᕍ 'ᐅᑐᐣᓂ, ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ'·
ᓴᑦᓭᑎ'ᕞ' ᕼ ᐅᑌsᕠ' 'ᐅᐟᕍ 'ᐅᑦᐊ ᐯ=
ᓇᑦᑲᓂᐠᑦsᓂᐠ, ᑌᐅᐧᑦ ᓂ·

Epitre.

ᑯ ᐁᔦ' ᒉᔮ' ᑐ', ᔭᓂᓯ' ᓇ'ᒉᓇ=
ᐅᑌ' ᐁᓂ ᑕ'ᒋ'3, ᓴᓯ^ ᑕ'ᐧᒉ ᐯᔭ'ˢ=
'ᑎᓴ ᑕᒥ'ᑌ'3, ᐁᔮ 'ᐅᐯᑎ'ᒋᓴ ᑕ'=
ᒋ'ᓯ' ᑫ'ᔭ'ˢᑎ ᓚ. ᐁᔮ ᑎ'ᒋᓴ'3
ᑍᑌ, ᓴᓴᑕᑎᓴᐁ', ᒍᔭ'ᑎᓴ ᒍ'ᐊ ᑌ=
ᓂ''ᒋ ᑐ''ᑐ'; ᑕ' ᐅᑕ' ᐅ'ᑎᓴ ᐅ'ᑲᐃ'ᑌ'
ᐊᐧᒋ, 'ᑲᓂ ᔭ'ˢᑎ+ ᓇ'ᐊ ᐅᑌᒉ'ᑲᓂ,
ᒍ'ᐊᐅᓂᓂ ᔭ'.

ᐁᑯ ᓯᑍ ᓚ, ᒍᔭ 'ᑎᓴ ᒍ'ᐊᑌᓂ'=
"ᐊ+'. ᑌᒍ 'ᓚ+'. ᐊ''ᓚ°' ᐅᑌˢᔮ'
ᒍᒍ'ᑫ' ᒍᓴ'ᓴᓂ' ᒉᒍ' ᐁᑯ'ᑕᐅᑌˢᔭ'
ᐃᒍ ᐃ'ᑐ' ᑐᔭᒉ ᓂᐅᓂᒉ' ᓚ. ᐁᑯ
ᓯ ᐁᑲᐧᓴᓴᓂ''ˢᒉ› ᐃᒍ ᓚᑯ! ᐁᑯ ᓯᑍ
ᓚᑯ! ᐁᔦ' ᐅᑕ' ᒍᑍ'ᓴᓂᒥ'ᑕ' ᓂ' ᑌ!

Munda Cor meum et Evangile.

ᐁᑯ ᔭ'ˢᑎ+ ᐁᔦ' ᔭᒥ''ˢᑎ ᐅ'ᓯ''
ᐊ''ᓚᓂ ᓂ''Ɛ°, ᓇᐃˢᔮᓯ: ᓴᓴᓯᓴ,

ᓄ'ᘓᔕ'Ǝ, ᓄᒐ'Ǝ ᑫ'ᘯᒣ ᑫ'ᘯᐃ'ᑌ. ᑐ'ᐅ' ‘ᐊᑌ Ʊᔑ‘ᑎᔕ ᑫ'ᔑᐨ‘ᑎ ᐁ'Ʊ ᐃᑕ', ᐅ‘ᑎᔕ ‘ᐁᐊƱᐊᐧᐨᑎ ᐅᔑᘎ ᐊᐧᑏ, ᐁ'Ʊ ᒐ ᔑ‘ᔆ‘ᑎ+. ᑯ ᐁᔕ' ᐁᑲᐧᑌᒋƱ ᐅ'ᓱ' ᐃ'‘ᓱ' ᓱᑫ' ᒣ'ᓄ› Ʊ'ᑍᔑ. ᑌ'ᑕƱ' Ʊ'ᓱᑎ‘ᑐ; ᑌƱ'ᓱ'‘ᑕᒉ ᑌ'ᗯ› ᐁ‘ᔆ‘ᐊ'=ᑕ'+ ‘ᐁ ᘯᐅᘎᔆƱ'ᐅ; ᑌƱᑕƱ' ᑏ ᐁᑲᐧᔆ"ᐃᐤ'; ᑌƱ'ᘓᔕ ᑫ'ᘓ' ᑏ ᐁᑲᐧᔆ="ᐃᐤ'. ᑯ ᐁᔕ' ᓄᘯ‘ᑌ ᓄᓱᐨ ᑕ' ‘ᐊᑌ ᐯᔑ‘ᑎᔕ ᓄᘯ‘ᑌ ᑫ'ᔑ‘ᑎ 'ᐁƱ ᒐ. ᓄᓄᓱᓄ, Ʊᔑ‘ᑎᔕ ᑫ'Ɛ'ᐃ" ᐅ'Ɛ ᓱƱ ᑐ‘ᑲᔑ: ᓄᔑ‘ᑎᔕ ᑏ 'ᐅᑌ‘ᑲᔕ ᔑᐊᐧᐨ=‘ᑎᐤ, ᓄ'ᘓᔕ ᑏ ᑐ‘ᑲᔕ ᐊᐧ"ᐊ+. ᓄ=ᓄᓱᓄ, ᑕ'ᓱ ᐅᑌᔆᔑ' 'ᐅ'ᑎƱ ᐃ'Ɛ. ᑯ 'Ɛ' ᔑ‘ᔆ‘ᑎ+ ᑕ' 'ᐅ'ᑲᔑ‘ᔆ‘ᑎ+, ᐁᑲᐧᘯᔑᐅ‘ᔆ‘ᑎ ᔕƱᐨ'ᒣ› ᐃᑌ ᑯᑐ, 'ᐅ'ᘐ' ᐊᑎ ᐃ'Ǝ, Ʊ› Ʊᔑ‘ᑎᔕ ᐃᑕ'. ᐁᔕ' ᐅ'ᓱ' 'ᐅ'ᘐ' ᓄ'ᘓᔕ ᔕ'ᐅᒋ ᐊ=ᓄᐅᐧ'ᑌ. Ʊᔑ‘ᑎᔕ 'ᐅᑌᐊ'ᐧᐨ'Ɛ ᓄᘯ' ᑏ.

'ᑲƱ Ʊᔕ'ᑎᔕ ᑫ'ᔕ'ᑎᗕ'ᓴ' ᑌƱ 'ᐁ'
Ʊᐃ'ᔕᐁ, ᑐᐅ' ᘉ'ᓴ Ʊᔕ'ᑎᔕ 'ᑲ
'ᑌᘉᑏᒋ ᓴ'ᓴᑎ ᑌ ᑯᑐ, ᐅᑫ'Ɛ
ᔕᑏᒋ' ᐃƱ, 'ᐅƱᒉƱ 'ᐅ'ᐊ ᐊ'ᐅᑎ"
ᐃ'Ɛ.

Credo.

ᑯ ᔕ'ᑎ+ ᐊ''ᒉƱ Ʊ'ᑕᔕ, ᑕ'ᑐ'
ᐊ''ᓴᑎ ᔕƱ'ᒋ', ~Ʊ, ᔕ'ᑎᔕᑕ' ᔕ'=
'ᑎ ᐁ'ᑏᑎ" ᐃ''Ɛ. ᒉᑯ! ᐅ'ᒉᒋ
'ᐅ'ᘁ ᐊ'ᐅᑐ, ᑎ 'ᐅ'ᘁ ᐊ'ᐅƱᒋ'
ᐁ'ᑏᑎ" ᑯᑐ, 'Ɛ' ᔕ'ᑎ+ ƱᒋƐᑯ,
ᔕ'ᑎ+ Ʊᒋ ᑕ'ᑏ°', ᑎ ᔕ'ᑎ+ ᑕ'=
ᑏ°'. Ʊ'ᐅ'ᓱƱ ᐯᔕ'ᑎᔕᑕ' ᐁ'ᑌᑌ'ᑏ
'ᐅᘉᑌ Ʊᐅ'ᓱƱ ᐯᔕ'ᑎᔕ'ᓴ' ᑌƱƱ
ᐃ'ᒉ ᑌᑌ' ᐃƱ ᑌ, ᐅ''ᑲ ᐅƱ ᐃ=
ᑕ'ᒉ. Ʊᐅ'ᓱƱ ᐯᔕ'ᑎᔕ Ʊᓴ'ᐊ"
ᐁ' 'ᐅƱ'ᒋ' ᐊᐧƱᓱ, ᐅ''ᑲ ᐅƱ ᐃᑕ'
ᒉ. ᑯ ᐁᗕᑕ', ᓴᓴᓱᓴ, 'Ɛ' ᔕ'ᑎ+

ᑕ'ᕠᐧᑌ' ᐊᑎ, ᑕ'ᑐ' ᐅᑎ ᕴᒍᓯ'.
ᕠᕴ'ᑎᕴ ᘓ' ᓂᓃ ᓇᑐᑌ'+'ᕮ, ᓴᒋᕗ'
ᐁᕗ 'ᒉ ᐊᐧᑘ. ᑳᑐᒍ' ᕴ'ᑎᕴ, ᐁᕗ
ᐯᑫ''ᑯ ᕠᕴ'ᑎᕴ ᐃ''ᕮ; ᐁᕗᑕ' ᐯᓃᐁ'
ᕴᘛ ᑯᒍ ᘓ' ᓂᓃ ᓇ ᑐᑌ' ᓴᓇ'.
ᓴᒋᕗ' ᐅ'ᓴ› ᕠᑕᑫ'ᕴᓃᑐ^"ᐊ+.

Offertoire.

ᑯ ᑌᕠ'ᓂ' ᓇᑌᘓ+ ᓇ'ᒍ°', ᓃᐅ'ˢ=
'ᓂᓃ ᒍ'ᓴ› ᐊᐧᑘ, ᑌᕠ'ˢᓃ°; ᕱ ᐊ'=
'ᑯᓂ' ᓇᑌᘓᕗ, ᕴᘛ ᕴ'ˢ'ᑎ ᐅ''ˢᑐ',
ᑕ' ᑌᑕ'ᑳᑎ'ᐸᑘ ᐁᑎ'ˢ'ᙏᒍ; ᑕ' 'ᑘ^=
ᑌ'h ᓴᓂ^ ᕴᓇᑌ''ˢᒋᐃ' 'ᐊ ᐃ''ˢ'ᙏᕗ;
ᕴᑫ' ᕴ'ˢ'ᑎ 'ᐁ'ˢ, ᕴ'ˢ ᓃ'ᐅ'ˢ'ᓂᓃ'ᓴ›
ᓃ'ᑯᑎ''ᑳᕗ. ᕱ ᑕ' ᐯᕴ 'ᙏᕴ'ᑐ ᓴᓂ^
ᓇᑌ''ˢᒋᐃ' 'ᐊ ᑌᕴᓃ'ᓱ; 'ᑐ ᕴᘛ
ᕴ'ᑕ ᐁ'ᓃ'ᒍ 'ᐁ'ˢ ᓃᐅ'ˢ'ᓂᓃ'ᓴ› ᓃ'=
ᕴᑎˢ'ᑎ"ᐅ'.

ᑯ ᐯᕴ' ᕴ'ˢ'ᑎ+ ᓃ'ᐅ'ˢ'ᓂᓃ'ᓴ›

ᑌᓀᐦᐊ ᔕᐦᑎᔦ; ᓇᐤᐅᓂ ᑏ ᑐᐠ ᐊᑌ=
ᐅᐧᐦᓂ : ᓕᓴᑕᑎᓴᐁᐠ, ᓕᑫᐤᐤᐅᑌzh "ᐊ+ᐠ
ᐦᐁᐦ ᐅᐠᐦᑲ ᐁᐠᐣᒍᐠ ᐃᑘ ᑯᑲ, ᓇᑏᐧ
ᔕᐦᑎ+ ᐦᑘᐣᑌᐤhᐟᗱ ᐟᗰᓴᐦᑐᐟᗱ, ᐦᐊᑌ
ᓂᐠᓴᓄ ᓕᓯᐣ ᓴᓇᑌᐠᐦᒋᐃᐤ ᐤᐁᓂ, ᓀᐟᓕᐣ
ᓂᐠᓴᑎᐠᑕ+ ; ᓯ ᑏ ᐯᐦ ᓀᐟᓕᐣ ᓂᑐᐣ=
ᑘᐦᑲ; ᓕᓴᑕᑎᓴᐁᐤ, ᐤᐅᐠᓃᐠ ᓀᑍᐠ ᓂ=
ᐤᐅᑌᒋᐠ.

ᐁᑯ ᓯ ᑏ ᑕᐤ ᓇᐣᑌᐣ"ᐊ+ ᓀᐟᓕᐣ
ᑌᓇᐟᒋᐠ. ᓕᓴᑕᑎᓴᐁᐤ, ᑐᐤᐅᐠ ᐠᗱᐠ ᐦᑘᐣ=
ᑌᐤhᐟᗱ ᐟᗰᓴᐦᑐᐟᗱ ᓕᓯᐣ ᓴᓇ ᐯᐤᐅᐠᐦᒋ
ᐁᐤᓂ ᑕᑯ! ᐁᑯ ᓯ ᑏ ᑕᐤ ᓕᐟᗯᑌ ᓇ
ᐤᐅᐠᓃᐠ ᔦᐠ ᐊᓯᐠᑘ; ᐁᑐᐤᐅᐠ ᒍᐣᓇ+.

Lavabo.

ᑯ ᑏ ᔕᐦᑎ+ ᐦᑐ ᔕᓄ ᐱᐠᑕ ᐤᑭ=
ᑎᐦᑲ, ᔕᐦᑎ+ ᐦᐁ ᑐᐠ ᐊᑌᐅᐧᐦᓂ : ᓕ=
ᓴᑕᑎᓴᐁᐤ. ᑐᐤᐅᐠ ᓕᓯᐣ ᓇᐦᐊᐠ ᐯᓂ=
ᐤᐅᐠᐦᒋ ᐦᐊ ᐯᑌᑘᑕᐤ ᓕᑫᐤᓇᓂᐠᐦᑌ ᔕᐠ.

ᔦᘚ ᑯᑎ ᓴᕿ'ᐅᑐ"ᐊ ᐊᓴᐅᐧ'ᑌ ᓴᓇ'.
ᓀ'ᓴ ᓯ'ᑯ ᑦᐁ'ᑎ ᑐ'ᑲᖅ.

Orate fratres.

ᑯ ᔭᖅᑎ+ ᐊ'ᑦᑯᓂ ᓂ'ᑕᔪ, ᕕ ᓇᐃᖅᔪᓯ, ᓂᐅᖅᓯᓂ'ᓴ ᑕᕆ'"ᐊᐤ; ᑕ' ᑌᖃᔭ ᑕ'ᑎ' ᔭᑕᕗ ᓀᓀ'ᕿ' ᓇᑌ, ᐁᔭᓀ' ᕕ ᑕᕙ' ᑕᕆ'"ᐊᐤ: ᓴᔭᑕᑎᔭ, ᑎᑎ 'ᐅᕿ'ᓇ~ᕗᑎ ᓀ'ᓴ 'ᐅᑌᓀᐊ'ᐧᕆ'. 'ᕮ' ᓀᓀ'ᕿ' ᓇᐃ'ᑌ 'ᐅᑕ'ᐅᑌᐅᐧᖅᕆᐃ', ᐁ'ᓇ; ᕕ ᑌᓀ'ᓯ' ᓇᑌᓱᔪ, ᓴ'ᓯ'ᓇ, ᕿ'ᓇᕗ ᔭᐅᐧᖅᑎᖅ, ᑌᓀ'ᖅᓂᐤ, ᕕ ᓇᑌ=ᓱᔪ. ᐁ ᑦᓯᐊ'ᓴ ᓂᑎᖅᓂ 'ᐅ; ᑯ ᐁᔭ' ᐅ'ᓯᕗ ᓂᐅᖅᓯᓂ 'ᐅᑌᖃᓇ.

ᑯ ᓇ'ᐅᓂ ᕕ ᑐ' ᐊᑌᐅᐧ'ᓂ ᐁᔭ': ᓴᔭᑕᑎᔭᐁ', ᔭᖅᑎ+ ᑕ' ᐊᑎ ᐯ ᓯᓂ ᓀ'ᓴ 'ᐅᑌᓀᐊ'ᐧᕆ'. ᓴᓯ^ ᑐ'ᐅ' ᓇ'ᐊ' ᐯᓂ 'ᐅᖅᕆᐃ''ᐊ; ᑕ' ᐅᑕ' ᔭᖅᑎ+ ᓇ'ᐊ ᐯᓂ 'ᐅ'ᖅᕆ ᐊᓇ'ᐅᑌᐁ' 'ᐊ ᓂᓂᔭ ᐊᓇ=

ᑌ'ᐅ· ᑯ ᑎ ᐁᔕ' 'ᐅᒪ ᒧ'ᐅᑌ ᓴᓕ^
ᐯᑌᓴ'ᐅᑎᑌ 'ᐊ 'ᗴ ᑌᒋᑎ, ᐁ^'ᑌ=
ᒧ'ᐅᑌᐅ·' "ᐃᑌ'. ᑕ'ᑌᑌ' ᐁ'ᑎᒪᐃ'ᑎ
ᒧ'ᐊ' 'ᐅᑌᐅ·ᑌ'. ᐅᑌᔑ' ᑌᑌ'ᑫ' ᑕ'=
ᑌᑌ' ᑕᔕ'ᑎ+ ᑎ ᐁᑲ·ᒪ'ᐅᐯᐅ·'ᑌ.

Préface et Sunctus.

ᐁᑯ 'ᐊᔕ'ᑎ'ᐅ, 'ᐊᑕᒉᒋᔑ, ᑌ=
ᑌ'ᑫᔕ 'ᐅᑕᕂ ᐊ·ᑐ, ᐁ'ᒧ, ᐅ'ᑯᒉ
ᐯᔕ'ᑎᔕ ᑌᐅ''ᒍᑌ'ᓴ' ᑌᑎ'ᒋᔑ. ᐁᑯ
ᒧ'ᐅᑌ ᑎ ᔕ'ᑎ+ ᐯ ᑐ' ᐊᑌᐅ·'ᑌ:
ᓴᔕᑕᑎᔕᐁ', 'ᗴ' ᑌᑌ' 'ᗴᑫ' ᒧᑫ'=
"ᐃ'"ᐊᑐ, ᔕᑕᕂ ᑌᑌ' ᐅ'ᓴ' ᒧ'ᑫᔕ
ᑌᑎ'ᑌ°; ᑌ' ᔑ' ᐁᑌ'ᓴ' ᑕ'ᐅᒋ''ᑐ' ᔕ'.
ᓴᔕᑕᑎᔕᐁ', 'ᗴ' ᑌᑌ'ᑫ' ᐅ' 'ᑲ ᐃ''ᒧ'
'ᐅᑐ; ᑌᑕ'ᔕᑌᒋᑕ' ᐊᑌ'ᑌᐅ·ᑎ 'ᐅᑌ°.
ᐁᑯ ᔕᑫ'ᐅᑎ' ᑌ' ᑕ' ᐅᐯᑌ'ᔕᑌᒋ'ᑕ+',
ᐁᔑ 'ᐅᐯ ᑌᑕ'ᔕᑌᐅ·ᑕ'°, ᑐ' ᐊᑌ'ᑌ=
ᐅ·ᑎ:

ᑌᑋᑲᕂ, ᑌᑋᑲᕂ, ᑌᑋᑲᔦ 'ᐁ'ᘚ' ᓂ= ᐅᑋˢ'ᒧᓂ. ᔦᑕᘃ ᓃᓂᑫ' ᔦᓂᐅᑎᓭ'ᐅ ᐊ'ᑌ'ᑦ ᐯ'ᐅᑋˢ"ᐊ+''ᐁ'ᘚ, 'ᗴ' ᐅ'ᒧ' ᐅᘉᑌᐅ·'ᒋ. ᘚ'ᐅᓂ ᘛ ᑎᑋᑲ+ ᐁ'ᓂ'ᑌ ᓂ' ᑌ!

Canon.

ᑯ 'ᑲᓂ 'ᓴ''ᓴᓃ' ᑌᘃˢ'ᓴᑎ ᐅ'ᒧ' ᑫ'ᓇᘃ ᓇᔦᓂᐅ·'ˢᑦᑎ: ᓴᒧ^ ᐯᓂ 'ᐅ'ˢᒋᐃ' ᓂ'ᐅ'ᒋ ᒧ'. ᑯ ᓭ'ˢᑦᑎ+ ᓂᑎˢᓂ'ᐅ, ᑕ'= ᐊᑎ ᐯ ᑐ' ᐊᑌᐅ·'ᓂ: ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ', ᑕ'ᓃˢᑌ' ᑕ' ᑕᓭ'ˢᑦᑎ+ ᑌᑋᑲᕂ ᐊ'ᐅᐱ'ᑌᐤ, ᐁ'ˢᘛ 'ᐅᐯᑎ'ˢ"ᐊ. ᐅᑌˢᕂ' ᓃᓂ'ᑫ' ᓃ= ᓭ'ᑎᔦ 'ᐅᑌᔦᑐ ᐁ'ˢ'ᑫᐊ'·ᒋᐃ' 'ᐊ ᐅ'ᑎᔦ ᐯ'ᐅᒋ''ˢᓂ. ᑕ' ᔦᑕ' ᑕᓭ'ˢᑦᑎᐤ ᐅᐱᓂ ᐊ''ᑯᒧ' ᑌᓂ''ˢᒍᘚ; ᐅ·ᐯ'ᘓᔦ ᘛ ᐁᑲ·= ᐅᑌᓂ''ˢᘃ. ᓭ'ˢᑦᑎ+ ᓃᘃ'ᗱᒍ, ᘚ'ᐁ= ᓭ'ˢᑦᑎᔦ ᓃᒍ, ᘚ'ᐁᓭ'ˢᑦᑎᔦ ᑕ'ᘚᐤ', ᘛ ᑕ'ᓃˢᑌ'ᓃ' ᓃᓭ'ᑎᔦ ᑫ'ᔦᓂᑌᒋ''"ᐊ ᐊ·ᑌᒧ, 'ᐅᐯᓇ'ᑲᔦᓂᐁᐅ·''ˢᘃ'.

Memento des vivants.

ᐁᑯ ᘔ‘ˢ(ᑎ+ ᐁ‘ˢ‘ᐊ'ᓂᑌˢᓂ 'ᐅ, ᓇ‘ᑎᵒ‘, ᑕ'ᓂˢᑌ'ᓂ‘ ᐸ ᘔᐊ·⌒‘ᑎ ᔦᓂᒋᓂ ᑌ'ᓇ= ᔦᓂᐁᒋᑐ· ᑎ̩ ᓂᓄᑎˢᓂ 'ᐅ, ᑕ'ᐊᑎ ᐯ ᑐ‘ ᐊᑌᐅ·‘ᓂ : ᒉᔦᑕᑎᔦᐁ', ᒉ‘ᑐᑎ'ᓂ‘ ᑕ'ᓂˢᑌ'ᓂ‘ ᒉᑌ'ᔦᓂᒋzhᑕᑯᵒ, ᑎ̩ ᑕ'ᓂˢ= ᑌ'ᓂ‘, ‚Ɛ‘ ᓂᓂ'ᑫ' 'ᐅ‘ᐊᵒ, ᑎ̩ ᔦᑕᒋ ᓂᓂ'ᑫ' 'ᐅ‘ᐊᵒ ᓇ‘ᑲᒉᓂ‘‘ˢᓂᐃ', 'ᐅ'ᘐ‘ 'ᐅ‘ᐊ ᐯᓇᓂˢᓂ.

ᒉᔦᑕᑎᔦᐁ', ᑎ̩ ᑕ'ᓂˢᑌ'ᓂ‘ ᒉᑯ= ᑎ‘ᑕᕒ, ᑕ'ᓂˢᑌ'ᓂ‘ ᑎ̩ ᒉ‚ᒉ› ᐁ‘ˢᑎ̩ ᓇ‚Ɛᓂ ᐃᑌ'ᐅ ; ᐁᕒ ᐅᑌˢᕒ‘ 'ᐅᐸ ᓄ= ᑌᓂ⌒‘ᑲ›. ᐁᑎᓂ ᑕ'ᓂˢᑌ' ᐯᓇ 'ᐅ‘ˢᒋᑌ‚Ʒ, ᒍ ᑎ̩ ᑕ'ᓂˢᑌ' ᒉᓇ 'ᐅ‘ˢᒋᑌ ‚Ʒ, ᐁᕒ ᐅᑌˢᕒ‘ ″ᐊ‘'ᐅ‘ᑎ‘‘ˢᑌ‘ˢ. ᑕ'ᓂˢᑌ'ᓂ‘ ᐊ= ᑌᒍ‘, ‚Ɛ‘ ᓂᓂ'ᑫ' 'ᐅ‘ᐊᵒ, ᑎ̩ ᔦᑕᒋ ᓂᓂ'ᑫ' 'ᐅ‘ᐊᵒ, 'ᐅᐯᓇ‘ᑲᓂ‘‘ˢᓂ‘.

Elévation.

ᑯ ᘔᑦˢᑎ+ ᑕᐤ ᐁᑦˢᒪ ᘕᒍᐦᑦˢᒋ ᐁᐤƱ°,
ᑕᐤᑦᑌ~ᑌᐤh ᑎᑯ+ ᑫᐤᘔᑦˢᑎᓭ. ᐁᑦˢᒪ
ᘕᑌᑦˢᒋ ᑌᐤᑕƱᐠ, ᓴᓱ^ ᑎᓴᐤᐅᑌˢƱ°;
ƱƱᐠᑯᑌˢᘕ°; ƱᐅᑦˢᐟᓱƱ ᑦᑌ~ᑌᐤᑎ ᑌƱᑦᐊ
ᑦᐁƱᑎˢƱᐤᐅ, ᐟᓴᐠᐟᓴᐠᑌˢᐟᓴᐟ ᐁᐤᑎᐦ ᐃᐠᐟᗱ.
ᑯ ᒪᐤᐅƱ ᑎ ᓴᓱ^ ᐁᘕᐟ ᒪᑦᐊᐠ ᐯƱ=
ᐤᐅˢᒋᓭ, ᐯᐟᓴᐳ ᓭᘔᑎ Ʊ ᒪᑦˢᓭᐤᐅ, ᐯᑎ=
ᓴᐤᐅᑌᐅ·ᑦˢᒪ, ᑐᐠ ᐊᑌᐅ·ᑦƱ : ᓴᓴᓱᓴ
ƱᐅᑦˢᐟᓱƱ ƱᒪᐠᐠᐁᑦˢᑎᑌƱ Ʊᐤᒍ°ᐠ,
ᐟᕮᐠ ᑦᑌ~ᑌᐤh ᒪ Ʊᐤᐅᑌᑦˢᐦᐊᐤᐠ Ʊᑯᐤᑌ~ᘔᐠ
ᑯ. ƱƱ^ ᐤᐃᐠ ᐃƱ ᑯᑲ, ᑦᑌ~ᑌᐤh ᑯ=
ᐤᐅᑌᐦ ᘔᑎ Ʊᐤᐅᑦˢᐦᐊᐤᑕᐤ. ᓴᐟᘓᘕᑕᐤ Ʊ=
ᑎᓴᐤᐅᑌ~Ʊ°, ᓴᘕᑕᑎᘕᐁᐤ Ʊ̣ᘕƱ~ᐟᑎᐳ
ᐅᓭᐠ.

ᐁᑯ ᑎ ᐟᕮᐠ ᑕᐤ ᐅᑕᐤ ƱᘕƱᐤᐅ~ᕮ°,
Ʊᑎᐠᘕ Ʊᐅᐨᑦᑕᐩᐠ, ᓴᐟᘓᘕ ᐊƱᑌ. ᑌƱ
ᐅᑌˢᓭᐠ ᑎ ᐁᑲ·ᐤᐅᐯᐅ·ᐤᑌ.

Élévation du Calice.

ᑯ ᑊᗰᓭᑦᑐ ᑎ ᑕᐟ ᒉᐢᑦᑕ+ᐠ ᑫᐟᓴᐢ=
ᑦᑎᓴ, ᐁᐢᓇ ᓭᑌᐢᒋ ᑌᐟᑕᑏᐠ, ᓴᓲᐢ
ᑗᓴᐟᐅᑎᐢᑏᐤ, ᑎ ᑏᑏᐠᑯᑌᐢᓭᐤ, ᑏᐠᓇᐃ=
ᑕᔕ; ᓴᓲᐢ ᑊᗰᓭ ᑦᑐ ᓇᑌᒋᔕ ᑌᑏᑦᐊ
ᑦᐁᑏᓇᒋᐢᑏᐟᐅ. ᐁᓭᑊ ᑎ ᑊᓴᐠᑊᓴᐠᑌᐢᑊᓴᑊ
ᐁᐟᑎᐦ ᐃᐠᑊᗱ.

ᑯ ᐁᓭᑊ ᓅᐟᐅᑏ ᑎ ᓴᓲᐢ ᓅᐠᐊᐠ
ᐯᑏᐟᐅᐢᒋᔕ. ᐯᑊᓴᐳ ᔕᓴᓂ ᑏᓅᐢᔕᐟᐅ,
ᐯᑗᓴᐟᐅᑌᐅᐧᐢᑏ ᑏᐠ ᐊᐧᑌ. ᑯ ᐁᑊᑯᓂ
ᑗᐠ ᐃᑕᐟ ᓴᓲᐢ ᐠᑌᐢᑌᐟh ᓇᑌᒋᔕ, ᑎ
ᑊᗰᓭ ᑦᑐ ᓇᑌᒋ ᐃᑕᐟ? ᓭᓅᒉᐳ ᑌᓴᐠ.
ᐟᐅᑗᐠ ᐟᐅᐠᓅᐠ ᓲᐠ. ᑕᐟᑊᒉ ᓴᓲᐢ ᑕᐟ ᓅᐠᐊ
ᓇᑊᗱᐅzhᑏᐤ, ᑕᐟ ᓇᐅᓂᐠᑎᔕᑊᗱ, ᑐᐟᐅᐠ
ᑯᒣᐢ ᐟᐅᐠᑌ+ᑊᗱ ᐁᐠᑌᐅᒋᑕᐟ ᓅᐠᐁᑌᓲᐠ
ᐃᑌ ᐅᓴᐠ? ᑯ ᓴᓲᐢ ᑌᑊᗯᐳ ᐁᐢᐠᐊᐠᑕᐟ+ᑫᐟ
ᐠᑌᑗᐠᒋᐟᐅ, ᐯᓀᑊᗱ, ᐯᑌᑌᑊᗱ ᐁᐢᐠᐊᐠᒐᑏ
ᐁᑯᐟᑐᐢᓴᐠ ᐃᐠᑊᗱ, ᐯᑌᑌ ᐯᑊᗱ ᑏᐠᓅ
ᐟᐅᑕᐠ ᐁᔕᑕᐟᑯ, ᑐᐟᐅᐠ ᑯᒣᐢ ᐟᐅᐠᑌ, ᓴᓲᐢ

ᑕ' ᐊᑎ ᓂ` 'ᐅᑕ' ‘ᑌ~ᑌ'h'ᗱ 'ᙏᔦ ‘ᑐ'ᗱ
ᐁ‘ˢ‘ᐊ'ᒪᓂ ᔦᑫ' ᓭ‘ˢ‘ᑎᔨ· ᑯ ‘ᑌ~ᑌ'h
ᐊ‘ˢᒧ: ᓴᓇ ᑖ ᑎᑎ, ᐁ'ᒧ; ᑌ'ᑕᓂ`
ᐁ‘ˢᒣ ᔦᑌ‘ˢᒋᔪ; ᓴᒋᒧ^ ᐯᓇ ᐁᔦ' ‘ᐅ=
ᐅᑎ‘ˢ"ᐊ+ ᑖ· ᑯ ᓭ‘ˢ‘ᑎ+ ᑕ' ᐊᑎ
ᐅᔨ` ᓂ` ᑌ, ᓴᒋᒧ^ ᐯᓇ ᐅᔨᓂ` ᐯᑌᑌ
ᑎ` ᒪᓂ ᐯᐅᑎ‘ˢ"ᐊ+ ᐊ·ᒧ‘ᓂ` ᑖ· ᑯ
ᑐ'ᐅ' ᓴᒋᒧ^ ᐯᓇ ᕙᒣ+ 'ᐅᑕ' ᐯᑌᑌ'ᗱ
ᐯᑕ'ᔨᑌ'ᗱ ᐯ'ᓴ, ᕙ'ᒧ'ᑕ'! ᐁᔨᑕ' ᓴᒋᒧ^
ᑕ"ᑐ' ᐯᐅᑎ‘ˢ"ᐊ+ ᐅᔨ` ᑖ.

ᑯ ᑎ 'ᙏᔦ ‘ᑐ ᐊ‘ˢᒧ: ᓴᑌᑌ ᑖ
ᑎᑎ, ᐁ'ᒧ· ᑯ ᑎ ᓭ‘ˢ‘ᑎ+ ᑕ' ᐊᑎ
ᐅᔨ` ᓂ` ᑌ, ᓴᒋᒧ^ ᐯᑌᑌ ᐅᔨᓂ`, ᐯᓇ
ᑎ` ᒪᓂ, ᐁᔦ' ᐯᐅᑎ‘ˢ"ᐊ+ ᐊ·ᒧ‘ᓂ`
ᑖ· ᑯ ᑐ'ᐅ` ᓴᒋᒧ^ ᕙᒣ 'ᐅᑕ', ᐯᑌᑌ
ᐅᔨᓂ`, ᐯᓇ ᑎ` ᒪᓂ, ᐁ''ᐅᑐ‘ˢ"ᐊ ᐃᑌ
ᐃᑕ'; ᐁᔨᑕ' ᑕ"ᑐ' ᐁᔦ' ᐯᐅᑎ‘ˢ"ᐊ+
ᐅᔨ` ᑖ.

ᑯ ᓭ‘ˢ‘ᑎ+ ᑕ' ᐅᑕ' ᐁ‘ˢ‘ᐊ'ᒪᓂ

ᔕᑫ' ᔓ‘ˢ‘ᑎ+ ᐁᑯ'ᑐ‘ˢᔓ' ᑕᑯ! ᔓᓂᓱ'
ᑌᐟᗐ› ᐁ‘ˢ‘ᐊ'ᑕ'+ᑫ' ᓴᓱ^ ‘ᑘᑌ'ᒋ'ᐅ,
ᐯᑌᑘᐟᗱ ᐯᘓᐟᗱ ᐁ‘ˢ‘ᐊ'ᒐᓂ ᓂ' ᓱ',
ᐁᔦᐟᗱ ᐁ‘ˢᐟᓴ› ᐃᑕ'ᑖ.

ᑯ ᐁᔦᑕ' ᑐ' ᐊᑌᐅ·‘ᓂ: ᓴᓴᓱᓴ,
ᑕᑲᒍ‘ᐁᒋ‘‘ˢᑲ ᐃ‘ᐟᗱ. ᑯ ᐁᔦ ‘ᐁ‘ˢ ᑯᑳ
ᓴᑫ''ᐅᑌzh"ᐊ' ᑌ' ᐅᔦ' ᑖ. ᑯ ᑘᑌ=
ᑘᐟᓱ' ᐃ‘ᑖ‘ᑕ+' ᓴᑫ'ᑎᐟᒋ+ ᐊᑘᑌ. ᓴ=
ᑕ'ᔦᑘ' ᑐ‘ᑳᔦ ᑘᑌ'ᔕᓂᐅ^‘ᑕ+'. ᓴ=
ᓴᓱᓴ, ᐟᗴ' ‘ᑘ^ᑌ'hᐟᗱ, ᐟᗰᔕ‘ᑐᐟᗱ ᑲ
ᑌᓂ'ᒉᑐ, ᒍ‘ᐊ ᑘ'ᐅᑌ‘ˢ"ᐊ' ᐃ'ᐟᗱ;
ᐁᐟᑖᘃ ᓴᐟᗴ ᑌ'ᔕᓂᐅ·'‘ᑕ' ᓂ' ᑎ'ᒍ°?
ᑕ'ᑘˢᑌ' 'ᐅ'ᘒ+' 'ᐅᑕ'ᔕᓂ'ᐅzh"ᐊ+
ᓴᑕ'ᔦᑘ' ‘ᑕ'ᐅᑘᓂᓂ ᔓ'. ᓂᓂᔦ ᐊ=
'ᐅᐊ'·^ᓂ‘ᑘ ᓴᑲ'.

Memento des Morts.

ᑯ ᔓ‘ˢ‘ᑎ+ ᑎ ᐁ‘ˢ‘ᐊ'ᓂᑌˢᓂ'ᐅ,
ᑭ‘ᑎ' ᐅᔦ': ᑕ' ᑌᑘᒋᔕ ᑕ'ᑘˢᑌ'ᑘ' ‘ᐊ

ᔭᐊᐧ~ᑎ ᔦᓂᒣᓂ ᐁ'ᓇᐅᕞˢᓂ'ᐅ. ᐁ=
ᑳ·ᕞˢᑌ' ᔦᓂ'ᒋ' ᑌ'ᑕᕞ'. ᓂᓇᑎˢᓂ'ᐅ,
'ᐅᐸ ᔭ'ˢ'ᑎ ᐁ'ᓇᑎ'' ᐃ'Ʒ. ᑯ ᐁᔦ'
ᑎ ᒍ'ᐅᓂ ᐯ ᑐ' ᐊᑌᐅ·'ᓂ.

ᓴᓴᓯᓴ, ᑕ'ᕞˢᑌ'ᕞ' ᑌᕞ ᐅ~ᒍᓂ
ᕴ'ᓇ'ˢᑕ+ 'ᑯᕞ' ᑕᑕᒣ''ᐊ+ ᐁ'ᓇᓂ'ˢᓂ
ᔭ'. ᐅ'ᑯᒣ ᕞ'ᓴ' ᑕᑕᒣ''ᐊ ᐃ'Ʒ.
ᐅᐯᓇ'ᑳᔦᓂᕞᒣᑐ, ᔦᑕᒉ ᕞᕞ'ᕴ' 'ᓴ'=
ᐃ''ˢ'Ʒ. 'ᐅᐯ'ᘓᒉᔦ'ᓱ' ᐃᘚ' ᕞ'ᓴ' ᗯ'
ᑌᕞᐊ'·'ᒋ'. ᑯᑐ ᑕ''ᐊᑌ ᓴ'ᑐᑎ'ᕞ'
ᑕ'ᒍ'Ʒ, ᑕ' ᓴᘚ'ᑕᔦᓂᒉzhᑯ ᓂ'Ʒ,
ᑕ' 'ᐅ'ᘓ' ᐊᑕᓱ''ˢᒣ' ᓂ'Ʒ, ᑕ' ᐯ'ᑐ=
ᑎ'ᕞ' ᔭ ᑕᔭ'ˢᑎ ᐃᑌᐁ''Ʒ, ᐁᓭ 'ᐅᐸ
ᐅ'ᑯᒣ ᒍᑌ~'ᑳ'; ᐁ~'ᑌ'ᐅᐳᕞᐅ·'''ᐃᕞ'
ᔭ'.

Pater.

ᑯ ᑎ ᔭ'ˢᑎ+ 'ᐊ'ᑕᒣᒋᓭ, ᒍ'ᑕ
ᔭᕴ' ᕞ'ᐅ'ˢ''ᐊ+' ᔭ'ᑎᔦᑕ' ᔭ'ˢᑎ ᑯ.

ᑯ ᓇᐅᓂ ᑎ ᓭᐠᑎ+ ᐯ ᓇᐠᑕ ᓭᑫ'
ᓃ'ᐅᐠ"ᐊ+ˋ ᓭᐠᑎᓴᑕ' ᓭᐅᐧᐠᑎᓯ, ᐅ=
ᐠᑎᓴ ᓇᓴᓂᐅᐧᐠᑎ ᐠᐁᐠ ᐊᑌᐅᐧᐠᓂ. ᑕ'=
ᓃᐠᑌ' ᐁ'ᑎᓇᐅᐠᑎ ᐊᐧᑌᓯ, ᐁᓴ' ᓭᐠᑎ
'ᐅᑌᑌ ᐁᓯ 'ᐅᑌᐅᐧᐠᐠᑫ. ᐃᐠᑯᑎ ᑯᑎ
ᐁ'ᑎ' ᐊᐧᑎ ᐃᑌ, ᐅᐠᑎᓴ ᓇᓴᓂᐅᐠᑎ°,
ᑎ'ᓇᓴᑕ' ᐊᑐᐠᓂ ᑌ.

Division de l'Hostic.

ᑯ ᑎ ᓭᐠᑎ+ ᓂᐅᐠ'ᓯᓂ ᐠᑌ~ᑌ'ᒉ
ᓇᑌᓯᓯ; ᐁᓴ' ᓴᓯ^ ᑌ'ᗯ ᐁᐠᐠᐊ'=
ᑕ'+ᑫ' ᐯᑕ'ᓯᓂ' ᐯ'ᕮ ᐁ'ᐠᐅᓂᐠᒉᑐ,
ᐠᑌᑌᓂᒉ' ᑎ'ᓂ, ᐁᓴ' ᐊ'ᐅᐠ"ᐃ' ᐃ'ᗺ.
ᓴᓴᓯᓴ, ᐠᑌᑌᓂ'ᒋ'ᐅ, ᓃᐠᑕ ᐊᐠᑎᓂ°:
ᓴᑕ'ᓯᓂ' ᓂ'ᑯᓯ''ᓴ, ᐁ'ᐠᑎᓂ ᐠᐁᐠ
ᐠᑌᑌᓄ'ᒉ' ᑎ'ᓂ. ᑯ ᓯ ᑎ ᐠᑌᑌᓃ~ᒋ ᑌ,
ᐁᑲᐧᓴᓇ~ᒋ' ᐠᐁᐠ ᐊᐧᑌ ᓭ', ᓴᑕ'ᓯᓃ'
'ᐅ'ᕍ' ᓂ'ᑯᓯ' ᓂ' ᐊᐧᑌ ᓭ' ᐁᓴ', ᐁᓃ'
ᒪᒋ'ᗺ ᐱ'ᑯᓯ'.

ᑯ ᐁᔕ ᓂᐅᔅᓱᓂ ᑦᑌᐣᑌᑦᒉ ᓇᑌᔕᓱ, ᓴᓇᐁᑦ ᑌᓴ ᓴ"ᐊ+ ᑎᑦᓂ. ᐁᓴᑦ ᓴᓱᐣ ᐯᑕᑦᔕᓃᑦ ᓂ ᑦᐅᓴ ᐯ ᑦᐅᑭᑦᔅᒉᑦ ᑎᑦᓂ, ᐊ= ᐅᔅ"ᐃᑦ ᐃᑦᔪ. ᑯ ᓴᓴᓱᓴ, ᑐᑦᐅᑦ ᐁᓴᑦ ᐅᑦᓱᑦ ᐁᑳ·ᓇᓃᑌ ᔕᑦ, ᑌᓃ ᐅᐣᒍᓂ ᑫᑦᓇᑦᔅᑕ+ ᑦᑯᓃᑦ ᑕᑕᒉ"ᐊ+ ᑦᐅᐱᑦᔅᑳ. ᓃᑌᑌᑕᑦ ᐃᒍᑦ ᐅᐯᑫᑦᓇᐃᑦᔅᑌ°, ᐁᔕ ᑎ ᐃᒍᑦ ᓃᑕᑦᓴᓂᐊ·ᑌ.

Agnus Dei.

ᑯ ᑎ ᔕᔅᑎ+ ᑦᐊᑦᑕᒉᑭᔕ, ᓴᓱᐣ ᐊᔅᓗ, ᑦᑕ ᐊᑦᓗᐣ ᑌᐃ ᐁᑦᓃ ᐃᑦᔪ. ᑯ ᐊᑦᓗᐣ ᑌᐃ ᐣᓂ° ᐁᑦᑲ ᐊᑦᐅᑎᑕᑦ ᐊᑦᐅᑎ ᑲ ᐁᓴᑦ ?ᔕᓂᓱᑦ ᓴᓱᐣ ᐯᑦᒉ ᐃᑦᑐᑦ, ᓂ= ᐅᔅᓱᓂ ᑦᒥᑌᑭ·ᓴ ᐁᒥᑦ ᓃᓃᑫᑦ ᐁᑦᔅ= ᓇᑎ ᑕᑭᑦᑌ ᑎᑦᓂ; ᑕᑦ ᓇᑦᑌ ᓇᑌ ᑦᑌᒉᑫᑦ ᐯᑯᑦᒋ ᐁᑕᐅᓃᔅᑐᑦ, ᓂᐅᔅᓱᓂ ᑕᒍᑌ ᐁᑦᒉ ᑦᓴᑌ ᔕᒍ ᐯᓇᑎ", ᐁᔕ ᒍᑦᐎᒋᔅᓴ°: ᐁᔕ ᐯᑌᑌᑕᑦ ᑦᑭᑦᑕ ᐅᑕᒋᑦᔪ, ᑦᑭᑦᑕ

ᑊᐅᑊᑫᑊᒉ ᓇᑕᒉᐦᐊ+ᐟᘔ ᑫᑊᑕᑦᑕᐃᐠᐢᐟᒉ
ᘉᑌ ᓂᐅᐠᐢᐟᒧᓂ ᑊᑕᐯᑫᑊᐣᑌᐟᒍᑊᐅ, ᑕᑊ
ᐁᑊᐠᐢᓇᑎ .ᑕᔦᐱᑎᐦ ᔪᐠ ᐅᐟᑯᒉ ᔦᑕᐅ=
ᑎᔦᑊᐅ ᓇᐅᐱzhᓂᐠ ᑎᑊᓂ· ᑯ ᐁᔦᐟ ᔦᓇᒉ
ᓴᒧᐣ ᑌᓄ ᐊᑎᐢᔕ ᑌ, ᐯᑌᑐᑕᑊ ᑌᓄ
ᑕᓇᒋᐠᐢᓇᐤ, ᐯᐟᒉᐳ ᗩ ᑌᓄᘉᐠᐢᐟᘔ ᐁᑊᓂ
ᐃᑕᑊ; ᐁᑲ·ᓄᐁᑊ ᐅᐠᑲ ᐠᐁᒉᐠᐢ ᐃᑕᑊ· ᑯ
ᑐᐅᐠ ᓴᒧᐣ ᐅᑌᐢᔪᐠ ᒍᐠᐊ ᐁᑲ·ᓇᐟᘓ=
ᐅzhᓂ ᐟᒧᑊᐱ ᐃᑕᑊ; ᐁᔪᑕᑊ ᐊᐟᒍᐣ ᑌᐃ
ᐁᑊᐟᓴᑎᑕᑊ ᐊᑊᐅᐠᑌᑊ· ᔕᓂᒧᐠ ᓂᐅᐠᐢᐟᒧᓂ
ᐟᗰᑐᑭ·ᔦ ᓂᐅᐠᐢᐟᒧᓂ ᑕᘉᑌ ᐁᐟᒉᐳ ᐟᓴᑐ
ᑌᑐ ᑯᒍ ᑕᑊᐅᑌᒋᐠᐢᑌᐤ; ᐁᑯ ᑐᑊᐅᐠ
ᐁᔦᐟ ᐅᐠᑲ ᐠᐁᒉᐠᐢ ᓂᐠ, ᐁᑲ·ᓂᐠᑕᐠᐅ=
ᒋᐠᐢᒉᐟ ᐃᑕᑊ; ᐁᔪᑕᑊ ᓴᒧᐣ ᐊᐟᓄᐣ ᑌᐃ
ᐁᑊᐟᓴᑎ ᑐᐦᑌᑊ· ᑕᑊᐟᒉ ᐁᐟᒉᐳ ᐟᓴᑐ ᑕᑊ
ᓇᐅᐱᐠᑎ ᓂᐠ, ᐁᔦᐟ ᑊᐅᐟᗩ ᒧ ᐟᘓᐠ·

ᑯ ᐁᔪᑕᑊ ᑐᑊᐅᐠ ᔕᐠᐢᐠᑎ+ ᓴᒧᐣᐟᓴᐳ
ᑕᒋᐠᐦᐊᐤ, ᓄᐳ ᒧ ᐅᐣᒍᓂ ᐅᑌᐢᔪᐠ ᓇ=
ᑊᐅᓂᐠᑌᐁᑊ, ᐁᐣᐠᑌᒍᐠᐅᓄᐠᐦᐃᓄᐠ ᔕᐠ· ᐠᑕ

ᐯ'ᓇᔕ ᑫ'ᓇ' ᓇᑎsᓂ 'ᐅ, ᐁᑲᐧᑌᓂ ᐃ''3.
ᑯ ᓄ'ᐅᓂ ᕼ ᐁᔕ' ᐅ'ᒍᒉ ᐅᑯ''ᔑ' 'ᐁ's,
ᐁ~'ᑌᓯᓂ' ''ᐃᓄ'. ᓴ'ᓇᔕ ᓴᐁᓃᑌ, 'ᓴ=
ᒋ'ᔕ ᐊᔕᓂᐅᐧᒋᐤ', ᓂᐅ'sᓯᓂ ᔑ''ᓴ› ᐁ=
ᑌᓇ''ᐅᑐ~'ᒉᑎ, ᑌᐅᐧ'ᓂ ᓄ'ᐅᓂ ᕼ.

Domine non sum dignus.

ᑯ ᔒ'sᑎ+ ᐁᑲᐧᑎ 'ᒍ'ᒉ, ᓴᓯ^ ᓇ
ᒐᑕ'+ ᐅ'ᓴ› ᑫ'ᓇᒉ ᓇ'ᐅ'ᓴᑐ ᔒᒉsᑎ's
ᐃ'ᑐ', ᓂᐅ'sᓯᓂ 'ᑌ~ᑌ'ᒉ ᐃ''s'ᑏᐤ, 'ᑕ
ᐯ'ᓇᔕ ᑫ'ᓇ' ᓇᑎsᓂ 'ᐅ: ᓴᔕᑕᑎᔕᐁ',
ᓴᓇ ᔕᑕᓂ'ᓗ+ ᐊ'ᐅᓃ~ᑎ ᐃᑑ. ᐃ'ᒍ
ᐁ'ᓴ› ᓇᔒᓃ'sᑎ'ᐅ, ᓴᑕ'ᔑᓃ' ᓇᒋ''sᓇ
ᔒ', 'ᑕ ᐁ'ᓂ ᐃ''3. ᑯ ᐁᔕ' ᓄ'ᐅᓂ
ᕼ ᐯ ᑐ' ᐊᑌᐅᐧ'ᓂ: ᓴᔕᑕᑎᔕᐁ', ᐁ=
ᑌᓄ~'3 ᐊ'ᐅᓃ~ᑎ ᐃᑌ ᑐ''ᑌ', ᐅ'ᒍᒉ
ᓴᑫ''ᐅᑌzh ''ᐊ' ᐃᑕ'. ᑯ, ᓴᓴᓯᓴ,
ᓴᑕ'ᔑᓃ' ᓇᒋ''sᓇ+ 'ᐊ ᓇ ᑐᔕ ᐃᑌ
ᒍ; ᐃ'ᒍ ᐁ'ᓴ› ᓇᔒᒋ''sᑎ, ᑯᑕ' ᒍ.

ᓴᓴᓱᓴ, ᐁ^‹ᑌᓱᑌ̄'"ᐃᑌ̄' ᔕ'. ᓴᑕ'=
ᔑᑌ̄' ᑌ̄'ᕮᕤ' ᐊ·ᑌ ᓴᓇ':

Communion.

ᑯ ᔕ‘ˢ‹ᑎ+ ᒪᐁᑕ" ᑌ, ᑯ ᓇᒪˢᔦ ᐃᑌ̄ ᑌ. ᑐ' ᐊᑌᐅ·‘ᑌ̄ : ᓴᓴᓱᓴ, ᑎᑎ ‘ᕤᑌ̄ᑫ' ᓴᒪᑕ'+ ᐃᑌ̄ ᑯᑐ. ᑌ̄'ᓴ› ᑕ= ᓯ"ᐊ ᐃᑕ'; ᑌ̄ᑎ' ᑌ, ᐊᑐ^ᑌ̄ ᐅᑌ̄ ᐃᑕ', ᐁᑲ·ᔦᑌ̄'ᒉ› ᑌ, ᑌ̄› ᐁᑌᑕ' ᓴ= ‘ᕤᔦ ᑏ' ᔦᑕᑌ̄'ᑏ+ ᔕ'. ᑌ̄'ᓴ› ᐃ‘ᑕ ᓱᑌ̄ ᑐᑌ'°, ᑌ̄'ᓴ› ᑕᔦᑌ̄ᐊ·^ᑕ'°, ᓴ= ‘ᕤᔦᑕ' ᑌ̄ᑏ'ᔦᑌ̄ᐅ^‹ᑕ+'. ᑌ̄'ᓴ› ᐊᓇ^ᑎᔦ ᓴᓇ'.

Le prêtre ramasse les particules.

ᑯ ᔕ‘ˢᑎ+ ᒪᐁᑕ'°', ᐯᘔᘓ ‘ᑲ'ᐅ‘ˢ= "ᐃ°', ᔕ‘ˢ‹ᑎᔑ ‘ᐁ‘ˢ. ᑯ ᐁᔦ' ᑐ' ᐊ= ᑌᐅ·‘ᑌ̄ : ᑌ̄ᐅ‘ˢ'ᓱᑌ̄ ‘ᑌ̄^ᑌ'ᒉ ᓇᒉˢᒪ+ ᑌ ᑯᑐ, ᐯᑕᐅᑌ̄ˢᑐ' ᓴᓱ^ ᐯᐅᑌ‘ˢ"ᐊ'

IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)

6"

Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

ᐅᕗ' ᑐ' ᐊ"ᑌ' ᐃ'ᐟᗲ· ᑯ, ᓴᓴᓯᓴ, ᓯ
ᑳ ᑞᓴ'ᐅ~ᑎ'ᐅ, ᑞᔪ'ᔦᑏᐊ'·~ᐟᑗh. ᓯ
ᑳ ᑞ'ᗴ ᕙ~ᓇ ᓴᓇ'. ᑕ'ᑞ·ᑌ' ᑕ' ᐊ=
ᓯ"·ᒣᑏ ᐅᑌ·ᕙ' ᐅ'ᑲᐅ~ᒣᶻ ᐊᓴᐅ·'ᑌ.

Dernières oraisons.

ᑯ ᔕ"·ᑎ+ ᐁᔦ' ᐅᑌ·ᕙ' ᓴᓇ'ᐅ'·=
"ᐃ"ᐅ'; ᓇ"·ᑏ ᓱᑫ' ᒣ'ᓴ› ᑏ'ᑕᕗ; ᐁᔦ'
ᒐᐁᑕ'+' 'ᐅᓇ ᐁᑕ'ᔕᑏᒣ"ᐊᐤ ᔕ"·ᑎ.
'ᗴ' ᐅ'ᓯ' 'ᐅ'ᑔ' ᐁᒍᑕ+ 'ᐅ'ᐊ ᓄ'ᑵᔦ
ᐅ'ᑎᔦ ᐊᑞᑌ, ᐁ'ᑏ 'ᐁ"·.

ᑯ ᐁᔦ' ᓄ'ᐅᑏ ᑳ ᑐ' ᐊᑌᐅ·'ᑏ:
ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ', ᐁ'ᑕ ᑞ'ᒋᐤ', ᐁᔕᑬ'ᗲ
ᑞ'ᒋᐤ', ᔦᑕᑎᔦ ᑞᑔ'ᗲ ᑞ'ᒋ' ᐃ'ᐟᗲ.
'ᐅ"ᐊ'ᑬ ᔦᑏᐅᑎᔕᐁ' ᑞ'ᒋ' ᑩ, ᔦᑏ=
ᐅᑎᔕ'ᐅ ᑏ'ᑔ'. ᐁᕗᑕ' ᐅ'ᑩᒣ ᑞ'ᐊ=
ᔦᑏᐃ"·"ᐊᐤ, ᐁ~'ᑌᓱᑞ' "ᐃᑞ' ᔕ'. 'ᑲᑏ
ᓴᓱ~ ᓄ'ᐊ' ᐯᓇ'ᐅ"·ᒣᑎ, ᐯᔪᓴ'ᐅ=
ᑎ·ᑏ 'ᑲ ᐊᐃ'ᑎ" ᐃ'ᐟᗲ. ᐁᕗᑕ' ᐊ'=

ᑯ'ᐃ'ᑐ' 'ᕃ' 'ᑎ'ᐅᐧᑌ' ᓴᓇ'. ᐅ'ᑕᒉ
ᑲᑐ ᓴᑕ'ᔦᑎ' ᓇ'ᑲᐁ'ᑎ''ᑎ'.

Évangile.— **Fin de la Messe.**

ᑯ ᔦ''ᑎ+ ᑕ' ᓇ'ᑌ ᐃ'ᒍ' ᒍᑫ'=
ᑎ'ᓴ' ᑎ'ᑕᔦ. ᔦ''ᑎ°. ᑯ ᐁᔦ' ᑐ'
ᐊᑌᐅᐧ'ᑎ: ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ', 'ᕃ' ᓴᓇ'ᑌ
ᔦ''ᑎ+ ᑕ''ᐅᑎᐧᑌ' 'ᐅ'ᑐ+' ᓴ'ᑕᔦᔦ
ᐅᑎᒋᑎ 'ᐅᓇ ᑎᑕ'ᔦᑎᒋ''ᐊ°; ᑕ'ᑎᐧᑌ'
ᐅ'ᕃᑕ' ᑎ ᑐᑌᒋ'ᒋᔦ, ᐊᑎᑎ'ᑎᔦ
ᒍ', ᐅ'ᑕᒉ ᐅᑫ'ᐢᒍ'. ᐅ'ᑕᒉ ᐅᑫ'ᐢᒍ'
ᐊᐧᒍ ᑐ''ᑌ' ᑕ; ᓴᒍ^ ᒍ'ᐁ' ᐯᐅ=
ᑌᒋ''"ᐊ+' 'ᕃᑕ' 'ᑐᑌᔦᑎᐁᒋᒋᔦ. ᑯ,
ᓴᔦᑕᑎᔦᐁ': ᐅ^ᒍᒍ ᓴᓇ 'ᐅ'ᒉᑌ 'ᕃ=
ᔦᐅᐧᓇ. ᔦᓇᒉ ᑌ ᑎ ᑎ'ᕃ ᓇ'ᐅ^ᒉ
ᓴᓇ'. ᑕ' ᐊᑎᑎ ᐅᑌᑌ ᓴ ᐁᑎᑎ''"ᐃ'
ᐃᑲ; ᑎ'ᓴ' ᐁ'ᑎ ᑌᑎᐊ'^'ᒋ' ᐅᔦ'
ᐊᐧᑌ.

CHEMIN DE LA CROIX.

ᑌᐧᐘᐅ ᐁᐦᐊᐧᑕ'+ ᐦᑐ'ᓴᐁ, ᓐᒥ, ᐁᐧᓓ ᐊᐅᐧᕮ ᐊᐧᓭᑎᑕ' ᐁᔐ? ᑕ' ᓭᓗᐣ ᐳ'ᐣ ᐱᓓ' ᐯᑕᑯᑌ ᑌᐧᐘᐅ ᐁᐦᐊᐧᑕ'+ ᐯᑕ'ᐦᑕ+' ᐦᐁᐦ, ᑕ' ᐦᒍᑯᐦᒋ ᐅᐧᓭᐅ; ᑕ'= ᐁ'ᑫ' ᔐᓇᒣ ᐯᐧᒥᐃ' ᐦᐁᐦ 'ᐅzhᓱ+, ᐁᔐ ᑌᐧᐘᐅ ᐁᐦᐊᐧᑕ'+ ᐦᑐ'ᓴᐁ, ᓐᒥ ᓓ· ᑯ ᑌᒥ ᐁᔐᑫ' ᐁᐦᓇ ᐢᐦᑲᐦ ᑌ, ᐃᐦᓓ ᒥᐦ, ᓇ ᐦᑕ ᐅᒥzhᓇ' ᐅᒥzhᓇ', ᓇ ᐁᐦᑫ'ᐦᑕ ᐅᒥzhᓇ', ᓇ ᐃᐦᓓᐢᐦᑕ+ 'ᕮᐢᒣᐦ ᓇᓄᑌ'ᑲ ᐊᐧᒍ.

ᑯ ᑕ' ᓴᓱᐢ ᑌᐧᐖᐣ ᐁᐦᐊᑕ'+ᑫ' ᓇᖕᑎᐤ, ᓂ'ᐅᔭᖕᑎᐤ. ᓂ'ᐅᔦᖕ ᖕᑎ' ᑐ'. ᑌᑳᔭ ᒪᒋ ᑕ'ᐅᑫ' ᐱ'ᔭᑑ ᑌᐧᐖᐣ ᐁᐦᐊᑕ'+ 'ᐁᐦ 'ᐅzhᔦ ᐁ'ᑫ', ᐁᑎᓂ ᑎ ᓇᑌᖕᑕ+, ᓂ. ᐁᑯ ᐁᔭ' ᐁᑯᑫ'. ᑕ'ᐁ'ᑫ' ᐱ'ᔭᑑ ᑕ'ᓃᑌ' ᐁᐦ= 'ᑫᓇᖕᑌᑐ: ᑕ'ᓃᑌ' ᓇᐅᖕ'ᑎ'ᐅ ᑕ'= ᓃᑌ' ᐯᒍ"ᑲᓱᑌᖕᖕ ᐁ'ᑫ' ᐁᑕᐅᓃᑐ', 'ᐅᒍ' ᓂᓂᑯᑌᔭ'ᐅ, ᐅ'ᓱᖕ ᐯᐧᐙᔭ ᐁᐧᓴᐁ' 'ᐁᐦ ᐅᒍᓴ'ᐅᑌᓂ'ᐅ, ᐁ"ᓱᐣ ᐅᓭ'; ᓂ ᑎ ᓱ. ᑯ ᐁᔭ' ᐯᐧᐙᔭ ᓇᒋ' 'ᐁᐦ ᐱ'ᔭᑑᐧᓴᐣ. ᐅ'ᓱᖕ ᓴ'ᔭᓂᖕᓇ, ᐅᐧᕓᐙ' ᐱᓂ ᐧᑑᑌᒋ ᐃᑌ ᓂ' ᑐᓴ' ᐁᔭ'.

ᑯ ᐁᔭ' ᐧᐙ' ᐁ'ᑕᐅᓃᑐ' ᐁᑳᐧᑎ"; ᐯᑫ'ᓱ' ᐁᐧᓱᓇᖕ ᐧᓴᑭᐧ ᑕᓃᑢ+' 'ᓱ+' ᑎ ᐁᑳᐧᑕᑎ", ᓂ. ᑯ ᐁᔭ' ᐁᑳᐧᑕᑎ" ᐁᑕᐅᓃᑐ', ᓴᓱᐢ ᑕ'ᓃᑌ' ᑌᐧᐖᐣ ᐁᐦ= 'ᐊ'ᑕ'+ 'ᐁᐦ ᐁᐦ'ᑫᓇᖕᑌᑐ; ᑕᓃᑌ' ᑕ' ᓇᐅᖕ'ᑎᐃ' ᒍ'ᓇᔭᓂ'ᐅᐦᑎᐤ; ᑌᓃ=

ᐧᘛᔕ ᐅᐠᓵᒉ ᓃᘊᐠ ᐁᐡᓇᑎᐦ ᐡᐅᖱᐅ, ᐡᐅᖱᐠ ᐁᐦᐊᐡᐅᓂᐧᓯᐦᒉᙆ ᐡᐅᖱᐅ, ᐁᐧᓯᓇᒉ ᐁ= ᐠᓵᐧᓯᐠᐨᐅᘛᐧᓯᐠ ᐁᑳᑕᐡᐅᑎᐦ ᐁᐧᕮᐟᓂᐠ.

ᑯ ᐊᐦᐠᓵᐤᐠ ᐁᔐ ᓃᓃᐠᑫᐡ ᐁᐦᑫᐡ ᐦᐊᐡᘊ, ᑕᐡ ᐅᐧᓴᐣ ᐅᓃ ᓃᐦᐊ+ᐠ ᐡᐅᐧᓯᐃᐦ ᐠᐁᐠᒋ ᐁᑳᐧᓇᐧᓯᑎᐦ ᐅᐡ ᐅᔐᐠ ᓵ. ᓵᑯ! ᓴᓯᐨ ᑕᐡ ᓇᐅᕓᐠᑎᐡᐅ ᐡᐅzhᔕ+, ᓯ ᕂ ᐯᐦᕃᕓ ᓇᑕᑐᐨᐅᐡh; ᑕᐡ ᐁᐨᐦᐅᐁᐡᐅᕓᐧᒪᐃᐡ ᐠᐁᐦ ᒍᐦᐸ ᔕᐦᑎ ᓂᐦ, ᓯ ᕂ ᐅᑫᐡᐨᒋᐠ ᐠᐁᐦ ᓴᔐᐁᐡ ᑫᐡᐧᓵ ᐯᐧᓴᐣ ᑕᐊᐡᐧᐨᐦᐊ ᐁᑯᑫᐡ, ᐡᐅᓂᒉᓂ ᐠᑲ ᐊᐡᐅᑎᐦ ᓵ ᐁᔕᐧ.

ᑯᑐ ᑕᐡ ᑕᐡᓯ ᐠᓵ+ᐠ ᐯᐧᓯᐠ ᑕᐠᒋᐠ ᔐᐠ ᓂᓚ ᐅᐧᓯᐠ ᓇᐠᑎᐠᒋ ᐸ ᐡᐅᐠᐅᓂ ᑕᐠᒋᐠ ᑯᑐ, ᑕᐡ ᑕᐡᓯ ᐠᓵ+ᐠ ᐯᐧᓯᐠ ᑕᐠᒋᐠ ᐃᓅᐁᐡ, ᐁᔐ ᐸ ᐡᐅᐠᐅᓂ ᐃᓅ ᐃᑕᐡ; ᐁᔐᑕᐡ ᐁᔐ ᐡᐅᐯᑎᐠ ᐊᐧᒋ ᑐᐦᐅᐡ ᐃᑕᐡ ᐁᔕᐧ. ᑯ ᐁᔐ ᐁᐧᓵ ᐊᑕᐊᐧᓃᐡᐅ? ᐅᐠᓵᒉ ᔕᓂᐅᑎᔕ ᐡᐅzh ᐦᐊ+ᐠ ᑯᒋ ᐅᐦᐠᑲ ᑕᑕᒉᐦᐊ ᑯᑐ, ᐧᓴᐠᐸ ᐁᐡᑎᑕᐧᒋᐠ ᐃᑕᐡ, ᐡᐅᑕᐡ ᐊᑕᐊᐧᓃ

'ᐅᑌ'ᐅ, 'ᐅᐸ ᑐᔦᑕ' ᑕᑯ! ᑯᑲ 'ᐅᐸ
ᑐᔦ ᐃᑌ ᐁ'ᒉᒋ' ᑳᑕ'ᑌ'. ᔕ'ᑎ+
ᗜᒉᕭ', ᓴᓯ^ ᑕ'ᗜ•ᑌ' ᒧ'ᐊ ᓇ'ᕮᒉ=
ᗜ'ᕭ, ᑕ'ᗜ•ᑌ' ᑌᗜ ᑌ'ᑲᔦ ᔦᑕᒋ ᗜ=
ᗜ'ᑫ' ᓇᑌ 'ᐅᐯ'ᕮᗜᐁ'ᕭ ᑌᗜ'ᐊ ᓄ'=
'ᑲᐅ•ᒉᶻ ᑎ'ᗜ. ᑯ ᐁᔨ ᑌᗜ ᐁ~ᑐᗜ=
"ᐃᗜ' ᔨ'ᑕ'. ᐁᑲ•ᗜ•ᑌ' ᐅ'ᕮᗜᐁ'ᓯ'
ᑌᗜᑫ''ᐅ'ᒧ' ᐊ'ᐅ~ᑌ ᔦᗜᒉᓇ; ᑕ'ᗜ•ᑌ'
ᑌᗜ ᐁ~ᑐᗜᑎ'ᗜ' ᑕ'ᒧ' 'ᐁ'ᒧ. ᐁᔨ ᗝ
ᐯᑫ''ᐅ'ᒧ', ᑌᗜ 'ᐁᔦᗜ''•ᒉ› ᐃᑕ' ᔕ'•=
'ᑎ+ ᗜᒉ'ᕭ'. ᐁᔨᑕ' ᑕ' ᔨᒋ• ᓇ'ᑎ'ᒧ
'ᐊ ᐸ ᑐᔦ ᑕ'ᒧ' 'ᐁ'ᒧ, ᐁᔦ' ᑕ'ᐅ=
ᐸ'ᐅ'ᑌᐃ'ᑫ' ᑕᔕᐊ'•'•ᑎ; ᐁᔦ'ᕭ ᐁ=
'ᑌ'ᐅᐊ•ᑌ'. ᔨᒋ• ᑕ' ᓴᓯ^ ᐯ'ᑌᗜ'
ᓇ'ᑎ'ᑲ, ᐅ'ᑕᒉ ᓇᔦᗜ•'ᑎ ᑕᔕ'•'ᑎᔨ,
ᑕ'ᗜ•ᑌ' 'ᐅ'ᘁ+' ᐯᑫ''ᐅ'ᒧᑎ; 'ᕮ' ᗝ
ᐁᑲ•ᗜ•ᑌ' 'ᐅ'ᘁ+' ᑌᗜᑫ''ᐅ'ᒧ', ᔕ'ᑎ
ᑯ'ᒋ ᐁᑕᐅᗜ•ᑐ', ᓴᓯ^ ᑕ'ᗜ•ᑌ' ᑕ'
ᓇᐅᒋ'ᑎ' ᐁᑫ' ᐁᑕᐅᗜ•ᑐ' ᗜᗜ'ᑯᓄ•=

ᔕ'ᐅ, ᑎ ᓴᓯᐢ ᑕ' ᖃᐅᑎ'ᑎᐃ' ᖍ'ᖃ= ᔕᑌ'ᐅᑯᑎ 'ᐁ'• ᑌᑐᕍᔕᑕ' ᔦ'ᑎ ᑌ, ᐁ'ᑌ ᑕ ᔦ'•ᑎ+ ᑐᑯᕒ'. ᐁᕗᑕ' ᐅ= 'ᑎᔕ ᑌᑐᕍᔕᑕ' ᐁᑲ·'ᐅ'ᑎ" ᐅᑫ'ᖃ'= ᓴᑌ ᑌ, ᐁᑕᐅᑐ•ᑐ' ᐁᑲ·ᑐ•ᑌ' 'ᐅᑌᑯ› ᐃᒍᐁ' 'ᐅ'ᕍ' ᑌᑐᑫ''ᐅ'ᑎᑐ, ᑎ ᐁᑲ·= ᑐ•ᑌ' 'ᐅᑌᑯ› ᐃᒍᐃ" ᑌᑐᑫ'ᐁᑕ'ᑐ. ᑎ ᐅᑕᑐ ᐁᑲ·'ᐅᑎ" ᑌ, ᐁᑲ·ᑐ•ᑌ' 'ᐅ= ᑌᑯ› ᐃᒍᐁ' ᐅᑕ' ᐃᖍ' ᐃ'ᑐ' ᑌᑐᕍᔕ ᑐᕍ 'ᐁᐁ"ᑌ ᑕ. ᐅ'ᑕᑯ ᐯᑕ'ᐅᑌzh"ᐊ ᑕ ᐁᕗ ᔦ'ᑎ.

ᑯ ᑎ ᐅᑕ' ᐁ~'ᑌᐅᑐᐅ·'"ᐃᑐ', ᑕ' ᑌᑐ ᐅ~ᑎᑌ ᑫ'ᖃ'•ᑕ+ 'ᑯᑐ' ᖃᑌ, ᐁᕗ 'ᐅᐯᑫ' 'ᐅᑕ'z ᔕᑌᐅ·ᑎ', ᐁᑲ·ᐅ'ᑎ" ᐁᑕᐅᑐ•ᑐ'. ᑕᑯ! ᐁ~'ᑐᑎ'"ᐃᑐ' ᐃᑕ' ᑌ, ᑎ'ᐅᑌ ᑎ ᐁᑌ'ᐊ ᔦᐅ'•ᑎ ᐅᕗ' ᑕ.

AIR :— *Vive Jésus, vive sa croix.*

ᓴᓱᐢ, ᑌᑎᐠᑕᑌᐅᐧᐟᐗ;
ᓴᓱᐢ, ᓇᐧᕋᔦ ᐁᐟ ᐠᐊᑎᐦᐠᐧᑎ.
ᐅᐦᐠᑲ ᐃᐟᑍᐠ ᐅᑌ ᑯᑲ;
ᓇᐠᐊ ᐁᑌᐁᐢᑎ ᐟᐅᒋᐦᐠᐧᐟᓱᐠ.
ᐁᐟᑍᑎ ᑌᐧᕮᕋᐠ ᐟᐅᑌᐤ,
ᓇᐠᐊᐟᔦᑎ ᐟᐅᐦᑌᒋ?

Prière préparatoire.

ᑕᐟᑫ ᐠᐊᔦᐦᐠᑎᐃᐟ.

ᓇᐠᐁᓴᓱᓴ, ᑕᓇᓇᐠᐁᒋᐦᐠᐧᓇ+, ᓇ ᐁᑌᑎᐧ‴ᐃᐤ, ᓇᑎᐠᑲᓇ; ᓇᐟᐅᑎᐟᕒ, ᑕᐟ ᑌᐠᐊᑕᔦᑎᑫᐠᐧ″ᐊ+ ᐠᐁᐠᐧ ᐠᑌᑌᑎᐠᑌᐟᕒ, ᐁᐢᐠᑌᓇᐠᐅᑌᐠ ″ᐃᑌᐠ ᔦᐠ. ᑕᐟᑌᐧᑌᐟ ᑕᐟ ᓇᓇᕿᐠ ᑎᐟ ᑎᐠ ᓱᐠ, ᐅᑎᐠ ᓇᔦᑎᐧᐠᑎᐧ ᐅᑫᐟᔦᐃᐧᐠᑎ ᐊᐧᑍᐃᐟ, ᐁᔦᐟ ᐟᐅᑌᕂᐠ ᓇᓇᐠᑲᐁᐟᔦᑎᑌᐠᐧᑫᐟ.

ᑎᑊᐁᓴᓱᓴ, ᑕᐟᐁᐟᑫᐟ ᑌᐧᗯᐣ ᐁᐦ=
ᑊᐊᐟᑕᐟ+ ᑊᐁᑊ ᐟᐅᒋᐟᔦ ᐁᐟᑫᐟ ᐁᐟᓇᐃᐧᓂ ᐟᐅ,
ᓃᑌᓂᐟ ᐟᐅᑫᐟᒍ ᓇᒋᑌᐧ ᐊᐧᑎ ᒍᔦ=
ᓂᐟᒉᑎ, ᐅᑫᐟᐃᐟᑎᐟ ᐅᑕᐟ ᑎᘚᔦ ᐁᐦᑕᐧ
ᐊᑎᑊᐃᐟᑐ. ᔦᓇᒉ ᑎᑊᐃᓂ ᑫᐟᗴᐁᐟ ᐅᒍᐟ
ᑌ ᑯᑲ; ᑍ ᐅᐟᒍᒉ ᑕᒋᑕᐟ ᑌ ᑯᑲ; ᑍ
ᐅᐟᒍᒉ ᑎᑫᐟᒋᔦ ᒉᑎ" ᑌ ᑯᑎ, ᑎᑊᐃᓂᔦ
ᑊᐁᑊ ᑕᑌᑲ ᔦᓂᑌᐅᐧᒋ. ᐁᑯ ᓃᐣ, ᐁᓃᐟ
ᒪᒋ, ᓃᐣ ᐟᒉ ᐃᐟᑐᐟ, ᓂᐟᔦᘚ ᑕᐟᐁᐟᑫᐟ
ᐟᐅzhᔦ+ ᑫᐟ ᓇᑌᒋᐟᑕᔦ, ᑎᑊᐊᐱᐟ ᐊ=
ᓃᑎ" ᐃᐟᗴ. ᑯ ᑐᐟᐅᐟ ᐅᑎᔦ ᓂᐅᐦᓱᓂ
ᑎᑊᐊ ᐟᐅᑎᑊᑲᐣ ᔦᑊ, ᑕᐟ ᐅᑕᐟ ᑐᐟᐅᐟ ᔦ=
ᑕᑎᔦ ᓃᘚ ᑎᘚᔦ ᐅᑎᔦ ᐊᐊᐟᐧᑐᐁᐟ.
ᑕᐟ ᓃᐧᑌᐟ ᐅᑫᐟᐅᐧᑐ°, ᑍ ᑕᐟ ᓃᐧᑌᐟ ᓂ=
ᐅᐦᓱᓂᐟᓴᐣ ᑊᐊᔦᓂᐅᐧᑕᐟ+, ᐁᔦ ᐟᐅᑌᐧᔦ
ᑎᗴᓂᐁ ᓇ ᐊᐧᑐ.

—

AIR :—*Suivons sur la montagne sainte.*

ᐁᐧᒍᓂ ᐅᐦᑲ, ᓴᓴᓱᓴ,
ᓱ ᕼ ᓀᒋᔦ ᑊᑲᔦᒋᐦᑎᔦ?
ᓀᐧᑕᔦ ᓃ' ᔦᓂᐅᑎᔦ,
ᑌᓀᐧᓴ' ᓇᕐᑕ' ᐅᑌ+!

1ère STATION.

V. ᓗ'ᐁᓴᓱᓴ, ᓀᓃᓴ'ᐅᑎᐧᓂ°, ᓀᑕ'ᔦ=
ᓂᒋᑕ'.

R. ᓀᑌᐧᐗ' ᐁ''ᐊ'ᑕ'+ ᑌᑲᔦᑕ' ᑕᓇ=
ᓗ'ᐁᒋ''ᓇ+.

ᓴᓱ^ ᐯᒋᔦᐧᓴ' ᐯᓂᔦᐃ''ᑎ.

'ᐅᓃ+' 'ᐅᑌ ᑯᑐ, ᓴᓱ^ ᐯᒋᔦᐧᓴ'
ᐯᓂᔦᐃ''ᑎ ᑯᑐ, ᑌᓀᐧᓴ' ᐯᐧᑕᔦ ᑕ'ᓱ'
ᐊᐧᕮ 'ᐅᑌ'ᐅ, ᐯᒋᔦᐧᕮ ᔦᓂᑫ'ᑫᑎ
'ᐅᑌ'ᐅ, ᕼ ᐯᒋᔦᐧᕮ ᔦᑫ''ᑎ 'ᐅᑌ'ᐅ,

ᔕᓂᐅᑎᔓ'ᐅ ᓴ'ᔕᓂ'ᒉᐤ ᑌ' ᐅᔑ'. ᑯ
ᐁᔕ' ᐳ'ᐢ ᐱᑰ' ᐯᒪ ᐅᑕ' ᔕᒋᔕ'ᓴ'
ᔕᓂᔓᓂ'ᐦᑎ ᓂ' ᑯᔭ, ᐁᔑᔑ' ᐯᒪ
ᐅᑕ' ᐊᔕ'"ᐃ' ᓂ' ᑑᓴ', ᔕᓂᐅᐧᒋ'
ᓴᓇ'. ᓈ'ᐅᓂ ᑎ ᓈᒪ ᐅᑕ' ᐊᐃ'"ᐃ'
ᐃ'ᐯ. ᐁᑯ'ᐅ ᑌ'ᑕᓃ' ᑕ' ᓈᐧᐯᓂᐁ
ᓇ 'ᐅzh"ᐊ ᐊᐧᓐᐃ', ᓂᐅ'ᐧᒍᓂ 'ᐊ 'ᐅ=
ᓃ'"ᐃ' ᐃᔭ, ᐊᐧ"ᐃ' ᑐ''ᑌ' ᐃᑕ'.
ᐁᔑᑕ' ᑐ' ᐊ'ᑑᐅᐧᑎ ᔓ': ᓴᓴᒍᓴ,
ᐅᐢᓐᓈ ᓴᓇ 'ᐅ'ᒣᑞ ᓃᒋᔕ'ᓴ' ᓃᓂᓂ'ᐧᓂᐧ
ᐃᑕ'; ᐁᔑᑕ', ᐅᑕ' ᐯᑫ'ᐢᓐ' ᐊᐧᓐ,
'ᐅᓊ' ᓴ'ᐡᑲᔕ ᐅ'ᑎᔕ ᐊᓃᑌ. ᑕ' ᓴ'ᐗᑌ
ᐅᑫ'ᓇ~'ᓐ' ᐅᑕ' ᑕᐊᑐᐢ"ᐊᐤ, 'ᐅᓇ ᓴᓊ'
ᓇᓴ'ᔕᓂᐅᐧ'ᒋᐤ', ᓴᓊ' "ᐊ'ᐅᑌ'ᑌᐅᐧ'ᐦ=
ᑌ'ᓐ.

ᓈ'ᑕ ᔓᑫ' ᒋ'ᑕ+......

ᓃᑕ' ᔕᓂᒋᒉ' ᒪᒋ......

'ᐁ 'ᐅᓃᑎᐤ 'ᐁᔓᐤ'ᑎ ᓂ' ᑌ ᐁ'ᑕᐤ......

v. ᓈ'ᐁᔕᑕᑎᔕᐁ', ᐁᐢ'ᑌᓈ'ᐅᓃᐅᐧ'"ᐃᓃ'
ᔓ'.

R. ᐁ~ᐅᒍ'ᐅᓂ' "ᐃᓃ'.

V. ᑎ ᑕ'ᓃ·ᑌ'ᓃ' ᓃ'ᓴ› 'ᐊᑕᔭᓂᒉ"ᐊ+
'ᐁ'· 'ᑌᑍᓂ'ᑌ ᐁ~ᑐᓂ'ᐃᒍ' ᓴ=
'ᐅᑌᓃ"ᐊ.

R. ᐅ'ᑎᔭ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᓂ' ᒐ!

Air :—*Suivons sur la montagne sainte.*

ᑌ'ᗐ› ᐁ'·'ᐊ'ᑕ'+, ᓴᓭᔅᓴ,
ᑫ'ᓂᓂ''ᑕ°', ᓃ'ᓄᔭ 'ᐃᓂᔭ.
ᑕ'ᓃ·ᑌ' ᑌᓃᑫ''ᐅᑌzhᑕᔅ+
ᓇᒍ~ᑌ'·, ᔭᓂ'ᒉ› ᐃᑕ'.

2ème STATION.

V. ᒍ'ᐁᓴᔅᓴ, ᓃᑍᓴ'ᐅᑎ·ᓂ°, ᓃᑕ'ᔭ=
ᓂᒋᑕ'.

R. ᓃᑌ'ᗐ› ᐁ'·'ᐊ'ᑕ'+ ᑌᑲᔭᑕ' ᑕᓇ=
ᒍ'ᐁᒋ''·ᓇ+.

ᓭᓱᐢ ᑌᐧᐗᐅ ᐁᐢᐧᐊᑦᑕ+ ᐯᑦᐠᑕ+ᐠ.

ᑯ ᓭᓱᐢ, ᐁᑯ ᓭᒋᔦ ᐠᐁᓂ ᓓ ᔦ=
ᓂᒉᐅ ᑯᓗ, ᑌᐧᐗᐅ ᐁᐢᐧᐊᑦᑕ+ ᐯᑦᐠᑕ+ᐠ
ᐧᕓᐅᐢᒉᐧ ᐃᓗ; ᐯᑦᓇᐠ ᐯᐠᑲᖕ ᐅᐧᕙᖕ
ᐅᓓ+ᐠᑫᐠ ᑌᐧᐗᐅ ᐁᐢᐧᐊᑦᑕ+ ᑕᐠᑕᐠ ᐃᑕᐠ,
ᐅᐠᓓᒉ ᐁᔦ ᑯᓗ; ᐁᔦ ᐁᐠᓂ ᐃᓗ;
ᑌᓃᐠᐊ ᐃᐠᕙ ᔦᓂᒉᓂ ᐅᑕᐠ, ᐯᐧᓇᔦ
ᐠᐃᓂᔦ ᐠᐁᐢ, ᐯᐧᓇᔦ ᑌᓃᐠᐊ ᔦᐢᐠᑎᔦ,
ᓭᐠᔦᓂᐠᒉᓀ; ᑕᐠᓱ ᐅᐠᓓᒉ ᐯᑎᐠᔦᓂᐅ=
ᒉzhᐠᑕ+ᐠ ᓓᐁᐠᔦᓂᐠᐢᒉᐅ ᐅᔦᐠ, ᑌᐧᐗᐅ
ᐁᐢᐧᐊᑦᑕ+ ᐯᑫᐠ ᑕᒉᐠᑕ+ᐠ.

ᑯ ᐁᔦᐧ ᐅᑫᐠᓱᐠ ᑕᐠᓱ ᐅᐠᓓᒉ ᐁᐠ=
ᐠᐅᓂᓓᐁᐠ ᓀᐠᐁ ᐠᐊᐅᑌᒋᐠᒉᑎ ᐠᐅᐠᓇᐠ ᑌ
ᑯᓗ; ᓂᐅᐢᐧᓱᓂ ᑕᐠᓱᐠ ᐠᐅᑕᐠ ᓀᐠᐁᐁᐠ=
ᐠᐅᓂᓓᐁᐠ ᐠᐅᐠᓇᐤ ᐊᓀᐠᐃᐠᓓᐁ ᐅᐧᕙᓱ;
ᑌᓃ ᑎ ᓀᐧᓭᐅ ᐯᔦᐠᑎᔦ ᑌᓀᐦᐊ+ᐧᕙ;
ᑕᐠᓱᐠ ᐊᓀᐠᐁᐢᐦᐃᐠᕙ ᐠᐅᐠᓇᐠ ᐅᐧᕙᓱ. ᑯ
ᐁᔦᑐ ᑌᐧᐗᐅ ᐁᐢᐧᐊᑦᑕ+ ᓀᑦᐠᑕᐠ ᓓᐊ=
ᓀᐠᐁᐧᐦᐃᐠ ᓓ ᐁᔦᐧ. ᑌ, ᓭᓱᐢ ᐯᑫᐠᓱᐠ

ᐊ·ᑌ ᔦ` ᐁᔦ. ᐁ~ᑐᒉ~ᑎ' ᒉ' ᑌ ᑯᑐ,
ᒍᒋᔦ ᐊ'ᐅᐊ'·ᒋᑌ ᓴᓇ`. ᓴ'ᔦᓄ~ᒥ°',
ᑫ'ᐊ'·~ᑌ°, ᑫ'ᑐ~ᑎ ᓴᓇ`. ᑕ' ᐅᑕ'
ᐁᑲ·ᐊ'·~ᑌ'° ᓴᑫᔦ ᐊᒉᑌ. ᒉ ᑌᐘ
ᐁ"ᐊ'ᑕ'+ ᒉᑕ'ᑎ' ᐊ'ᐅᒋ'ᑎ ᐃᑌ
ᑯᑐ; ᓄ'ᐅᒋ ᔪ' ᐅ'ᒐᒣ ᓇᓄ'ᐁᕋ'ᑎᔦ
'ᐁ", ᓄᑕ'ᑎ' ᐊ·ᓄ ᐊ'ᐅᒉᒥ'ᑎ ᑯᑐ,
ᒉ ᓄᓇ ᒉᑕ'ᑎ' ᐃᑫ' ᒐᑯ! ᑯ ᐁᔪᑕ'
ᒉᑫ'ᒍ` ᐁ~ᑐᒉᒥᑎ'ᒉ' ᑌ ᑯᑐ, ᑯᑐ
ᔦᒋᐅ·ᒥ` ᐊᓄ'ᐃ'ᑌ.

ᓄᑕ ᔦᑫ' ᒥ'ᑕ+......
ᒉᑕ' ᔦᒋᒥᒣ, ᒪᒥ......
'ᐁ'ᐅᒉᑎ° 'ᐁᔦ°ᑎ ᒋ` ᑌ ᐁᑕ°......

V. ᓄ'ᐁᔦᑕᑎᔦᐁ', ᐁ~ᑌᓄ'ᐅᒋ`"ᐃᒉ`
ᔦ`.

R. ᐁ~ᑌᓄ'ᐅᒋ`"ᐃᒉ`.

V. ᑎ ᑕ'ᒉᑌ'ᒉ` ᒉᓴ 'ᐊᑕᔦᒋᒣ"ᐊ+
'ᐁ" 'ᑌᑎᒋ'ᑌ ᐁ~ᑐᒋ`"ᐃᓄ`,
ᓴ'ᐅᑌᒉ"ᐊ.

R. ᐅᑎᔦ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᒋ` ᑌ.

ᔦᘛᐅᑎᔾ, ᘛᐅᐦᓱᘛ
ᑌᐧᗯᐳ ᐁᐦᐊᑕ+ ᐁᐦᑫᔦzhᘃᐅ!
ᑌᘛᔾᐁ ᐅᐦᐃ ᐁᐦ ᑯᑎ,
ᑫᘃᒉ ᑌᘛ ᑕᔦᐦᒋ°.

3ème STATION.

V. ᒍᐁᓴᓱᓴ, ᘛᒍᓴᐅᑎᘛ°, ᘛᑕ ᔦ=
ᘛᒋᑕ.

R. ᘛᑌᐧᗯᐳ ᐁᐦᐊᑕ+ ᑌᑳᔦᑕ ᑕᘃ=
ᒍᐁᒋᐦᘃ+.

ᓴᓱ^ ᑌᐧᗯᐳ ᐁᐦᐊᑕ+ ᔦ ᐁᐦᑫᐦᑌᑎ.

ᐁᑯ ᐅᒍᐦ"ᐃ: ᓴᓱ^ ᑌᐧᗯᐳ ᐁᐦ=
ᐊᑕ+ ᑌzhᑕ°, ᐯᒋᔾ ᐅᐧᓴ ᕙᐦᑳ
ᑐᑯ! ᑯ ᐯᐃᑌᐦᒐh ᑐᕙ; ᘃ ᑕᑌᒍ
ᐯᒋ ᘃᑌᑕ" ᑐᕙ ᐃᑕ, ᐅᑫ ᐯᑌᑌ
ᐯᒍ ᑕᑌᐁᕙ°, ᐯᑎ ᑫᐁᑐh ᐃᑕ,
ᑌᐧᗯᐳ ᐁᐦᐊᑕ+ ᔦ ᐁᐦᑫᐦᑌz ᑐᑯ!

ᑯ ᐁᔦ' ᑌ'ᗯ› ᐁ"'ᐊ'ᑕ'+ 'ᐁ" ᒉ'ᑐ',
ᐅ'ᓕᒉ ᓇᐅᖏᑎ' ᐅᔫ' ᑯᓴ, ᐅᓯ' ᑌ=
ᑏ'ᓴ› ᐯ'ᕗᔦ ᓇᓇᒥᑕ+ ᐃᓴ, ᑌ'ᗯ›
ᐁ"'ᐊ'ᑕ'+ ᓂᓇᐃ'ᑎ"ᐅ', 'ᐁ" ᓇ'ᑌᑕ+
ᐅᔫ'. ᓄ'ᐅᓂ ᔦᑕᑎᔦ ᐢᒍᓂ ᓄᑕᖏ
ᓇᑐᑎ° ᐁ"'ᑫ ᓇᓄ'ᐃᓇᐃ'; ᐁᔦ' 'ᐅᓇ
ᐊᑎ" ᓕ ᐁᔦ'. ᐁᑯ ᐁᑎᓂ ᑕ' ᐊᑎ°'
ᓂᓇᐃᑕᐃ', ᐅᑫ'ᓕ' ᓄ'ᐅᓂ ᕿ ᐅᐢᒍᓄ
ᐅ'ᓕ' ᐃᓯ' ᓂᓇᐅᐧᑎ", ᓄ'ᐁᔦᓂ'"ᒉᓂ
ᐊᑎ" ᓕ.

ᓄ'ᐁᓴᓕᓴ, ᓄ'ᐁ 'ᐅ'ᑌᓂ ᐃᓴ;
ᐅᐢᒍᓂ ᔦᐅᐧ"ᕿᐃ' ᐅ'ᕒ ᓄ'ᓴ› ᓂᑎ'ᐧᓂ
ᔭ'. 'ᐅᑌᒥ"'ᑎ ᐃᓴ, 'ᐅ'ᕠ' ᐅ'ᓴ› ᓇ=
ᐃ''ᓴ' ᐊᓄ'ᐃ'ᑘ. ᑌᑏᔭ'ᑎᔦ'ᗷ 'ᐅᑕ',
ᑕ'ᓕ ᐅᑌᐧᔪ"'ᗷ ᐅᑕ' ᓄ'ᐊ 'ᐅᑌ'ᓂᔦ
ᑌ ᑯᓴ, ᑌᑏ'ᓴ› ᓄ'ᕗᔦ ᓇᖏᑕ ᐃᓴ
ᑏ'ᑲᐅᐧ"ᐃ'. ᑏ'ᕒᓂᐁ'ᓕ" ᓄᑫ' 'ᐅ'ᑘ'ᐅ,
ᔦᑕᖏ ᑏᑏ'ᑫ' 'ᐁ'ᒍ ᑏ" ᐅᐧ'ᑘ ᐅᔫ'
ᐊᐧᑘ.

ᓇᐦᑕ ᔭᑫᐟ ᒥᐟᑕ+......

ᓀᑕᐟ ᓴᓂᒥᒉᐟ, ᒪᒋ......

ᐦᐁᐟᐅᓀᑎᐤ ᐦᐁᔭᐤᐦᑎ ᓂᐟ ᑌ ᐁᐦᑕᐤ......

v. ᓇᐦᐁᓴᑕᑎᓴᐁᐟ, ᐁᐣᐦᑌᓇ ᐦᐅᓂᐟ″ᐃᓀᐟ ᔭᐟ.

R. ᐁᐣᐦᑌᓇ ᐦᐅᓂᐟ″ᐃᓀᐟ.

v. ᑎ ᑕᐟᓀᐧᑌᐟᓀᐟ ᓀᐟᓴᐟ ᑕᑕᒉ″ᐊ+ ᐦᐁᐦᐧ ᐦᑌᑎᓂᐟᑌ ᐁᐣᐦᑐᓂᐟ″ᐃᓇᐟ, ᓴ= ᐟᐅᑌᓀ″ᐊ.

R. ᐅᐦᑎᓴ ᐁᑲᐧᐟᐅᐟᑌᐟ ᓂᐟ ᑌ.

ᒪᒋ, ᓯᐟᓴᐢ ᓯᐊᐧᐣ″ᐊᐦᓇ
ᓴᓂᐟᒉᐟᑕᐟ, ᓴᓯᐣ ᑎᐟ ᓂᓂᐟᔭ.
ᒪᒋ, ᓀᐦᐧ ᑯᑲ ᑐᓴ ᑕᑯ!
ᓂᐟᓴᐢ ᑎ ᐊᐦᓯᐤᐧᒉᓇ.

4ème STATION.

V. ᑎ̲ᑋᐁᓴᓕᓴ, ᑏᑌᓴᑊᐅᑎᐧᑎᐤ, ᑏᑕᑊ=
ᔦᑎᒋᑕᑊ.

R. ᑏᑌᐧᗯᐳ ᐁᑋᐧᑋᐊᑊᑕᑊ+ ᑌᑋᑲᔦᑕᑊ ᑕᑎ̲=
ᑎ̲ᑋᐁᒋᑋᐧᑎ̲+.

ᓴᓕᐢ ᐸᑊ ᔦᓫᑊ ᑎᑎᑋᔭ+.

ᐁᔦᑐ, ᐁᑋᐧᑎ̲ ᐁᑋᐧᑊᑲᐁᑊᐁᑊᑏᐧᑉᑕᐤ, ᑫᑊᑎ̲h ᐁᑋᐧᑫᑊᘓᑊ "ᐊᑊᔦᑎᐁᑊᑉᑌᑋᐟᒉᐟ ᐅᔮᑊ; ᐁᑋᐧᑎ̲ ᐸ ᑐᔦ ᐁᑋᑌᐁᑊᔦᑎᐧᒋᑊ ᐃᑕᑊ. ᑯ ᒪᒋ, ᐱᑊᔦᓫ ᐁᑊᐟᓫᑌᐧᑎᑊᐅ; ᐁᔦᐟ ᑕᑊ ᑌᑏ ᑋᐁᑊᐅᑋᑯ+ ᐅᑌᐧᔮᑊ ᓴᓕᐢᐟᓴᐳ ᐁ=ᑋᑌᔦᑎᐧᒋᐤᑋ; ᐯᐟᓴᐳ ᑌᑐ ᔭᑉᑎᔦ ᐢᑎ̲ᑎ ᑌᑎ̲zh"ᐊᐤ; ᑋᐁᑋᐧ ᑉᑕᐅᒉᑎᑊᐅ. ᐁᑯ ᒪᒋ ᐯᐟᘓᔦ ᐁᐟᑯ ᐊᐧᔭ ᑯ ᐁᔦᐟ? ᐁᑲᐧᑎ̲=ᐅᒉᑎ+ ᐅᑊᑲᑏᑋᐧᑉᑕᐤ, ᐯᐢᑕᑊ ᐯᐟᘓᔦ ᔭᑕᒉᑋᑫ ᑯᐊᐟᕮᐤ; ᑎ ᐯᐟᘓᔦ ᐁᑊᑋᑌᑏᐧᑎᑊ ᑯᐊᐟᕮᐤ. ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᐟᑯᒉ ᔦᑎᐅᑎᔭᑊᐅ

ᑕᔦᓂᕋᐧᒉ ᑯ· ᓱᐧᔦᘓ ᑌᓂᐧᑯᕋ ᐞᐊᐧ=
ᐊᐧ·ᐢᐞᑌᐠ ᑌ ᔦᓂᐧᒋᐧ ᑰ; ᐅᑕᐧ ᑌᑎ
ᑕᕍᒋᐧᐠᕍ+ ᑯ, ᔦᓂᐧᒋᐧ ᐃᑕᐧ; ᐁᔐᑕᐧ
ᐱᐧᔦᘓ ᐞᑲᔦᓂᐧᐠᒋᐤᐧ, ᑌᑎᐞᐊ ᐞᑎᑌᐊ·ᒋ;
ᓱ ᕼ ᐯᐠ ᑕᑌ·ᐢᐧᐊ, ᔦᓂᐧᒋᐧ ᐅᔐᐧ.
ᐁᑎᐧ ᒪᒋ, ᑎᐧᘓᔦ ᐞᑎᑌᐧ·ᒋ ᑯᐧᑌᐧ
ᐞᐁᐠ ᑰ, ᓂᐧᔦᘓ ᑕᐧ ᐞᑎᑌᐧ·ᒋ ᐅᐧᓴ
ᐯᐧᑲᒋᐧᐠᕓᐤ; ᑎᐧᘓᔦ ᐯᐧᐅᐧᐠᑐ ᑯᑎᑌᐤ,
ᑌᑎᐧᕓ ᐧᒋᐧ ᐁᐞᐊᔦᓂᒋᐧᐠᒉ ᐃᑌ ᓂᐧ
ᑯᑯ! ᑕᐧ ᐅᑕᐧ ᓱ ᕼ ᐁᑲ·ᐊᐧ·ᐢᑎᐧ ᓴᐧᘓᔦ
ᔦᐧᐅᓂᓂ ᔐᐧ.

ᕍᐠᑕ ᔐᕿᐧ ᒋᐧᑕ+......

ᑏᑕᐧ ᔦᓂᒋᒉ ᒪᒋ......

ᐞᐁ ᐧᐅᑏᑎᐤ ᐞᐁᔐᐤᐠᑎ ᓂᐧ ᑌ ᐁᐠᑕᐤ......

V. ᕍ ᐞᐁᔦᑕᑎᔦᐁᐧ, ᐁᐢᐠᑌᕍᐞᐅᓂᐧ″ᐃᑏᐧ
ᔐᐧ.

R. ᐁᐢᐠᑌᕍᐞᐅᓂᐧ″ᐃᑏᐧ.

V. ᕼ ᑕᐧᑏᐧᑌᐧᑏᐧ ᑏᐧᓴ ᑕᑕᒉ″ᐊ+

‘ᐁ‘ ᑞᑌᓄᑏᑌ ᐁᓐᑐᑏ‘ "ᐃᓇ‘, ᓴ=
ᑉᐅᑌᑏ"ᐊ.

R. ᐅᑎᔦ ᐁᑲᐧᑉᐅᑌᑦ ᑎ‘ ᑌ.

ᓯᒧ‘, ᑏ› ᔐ‘ ᑌᐧᒫ› ᐁ‘ᐦᐊᑕᑦ+
ᑏᑫᑦ ᑕᒍ‘ᑫᒃ ᐊᐧᓇ ᐃᑌ ᓯ‘.
ᓯ ᕮ ᐅᓐᓇᑎ ᑉᐅᓐᑎ" ᑉᐅᓇ
ᑉᐅᑐᓐᑎ, ᓴᓯᓐᓴ› ᐊᑦᐧᓐᑎ.

5ème STATION.

V. ᓇ‘ᐁᓴᓯᓴ, ᑏᓄᓴᑉᐅᑎᐧᑎᐤ, ᑏᑕ=
ᔦᑎᒋᑕᑦ.

R, ᑏᑌᐧᒫ› ᐁ‘ᐦᐊᑕᑦ+ ᑌ‘ᑲᔦᑕᑦ ᑕᓇ=
ᓇ‘ᐁᒋ‘ᐦᓇ+.

ᓯᒧ‘ ᐅᐧᔦ ᓴᓯ^ ᑌᐧᒫ ᐁ‘ᐦᐊᑕᑦ+
ᕴᑎ‘ᓇᓴ› ᒉᑎ.
ᑯ ᓴᓯ^ ᕓ‘ ᑌᐧᒫ› ᐁ‘ᐦᐊᑕᑦ+ ᓄ‘

ᐯ'ᓴ"ᑎ ᑯᑐ, ᑕ' ᐅᑕ' ᐅ'ᒐᒣ ᓇ‘ᐊ'=
ᔦᓂᒉzh‹ᑕ+' ᒐ ᐁᔦ'. ᒐᑯ! ᑌ'ᗯ›
ᐁ'·‘ᐊ'ᑕ'+ ‘ᐁᑎ‘·ᑌ'ᒧᑕ' ᐃᓂ. ᐁᑎᓂ
ᑕ'ᓯ ᐅᑌ·ᔭ' 'ᒐᒣ 'ᐅ‘·ᔪ ᐅᔭ' ᒐ. ᑯ
ᐁᔭᑕ' ᐱᓂ ᑫ'Ɛ ᐯ'ᓴᒉᑎ ᐃᓂ ᑯᑐ,
‘ᐊᓇ‘ᐅᓂ‘·‹ᑌᓂ ᐊ'ᐅ‘·"ᐃ' ᒐ ᐁᔦ'. ᑕ'
ᐅᑕ' ᐃ‘ᒐᓯ" ᐯ'ᑲᐅ··"ᐃ' ‘ᑲ+. ᐁᑕ'‘ᐊ'
ᓇ‘ᐊ ᑐᔭ ‘ᐊ'ᐅᑌ'ᒋ ᑌ ᑯᑐ, ᓴᓯ^
ᐁᑲ·ᒋ'ᑌ' ᐯ ᑕᐅᑍ··^"ᐊ 'ᐅᓇᒋ'. ᓇ=
‘ᐁᔦᓂ"‘·ᒉ›ᑕ' ᐊᑎ"ᒐ.

ᓴᓴᓯᓴ, ᓂ› ᔭ' ᐅ"ᐊ'ᘊ ᑕᒋ' "ᐊ°,
ᓇ'ᐅᓂ ᓂᑫ'ᑕ'ᐅ' ᑍ'ᓴᑐ ᑕᒋᑕ'
ᐁᓇᑎ", ᓇ'ᐅᓂ ᐁᑌ‘ᐊ ᑯᑐ. ᑯ ᐁᔭᑕ'
ᐁᑕ'‘ᐊ' ᑕ'ᐅ·ᑕ' ᓇ‘ᐁᔦᓂ"‘·ᒉ› ᑌ ᑯᑐ,
ᓇ‘ᐃᓂ ᑫ'Ɛ ᐊ·ᑌ ᓴᓇ'. ᓇ‘ᐃᓂ ᓂ=
ᘒ+' ‘ᐁ‘· ᑕᐅ·ᑕ' ᐁ'ᓇᐊ·ᑎ" ᔦ'. ᐁ=
ᑲ·'ᐅᑎ" 'ᐅᓇ ᓂ‘· ᑌᓂᓂᔦ ᐁ'ᑎ" ᐃ'Ʒ
ᔦᑕᒉ ᓂᓂ'ᑫ'. ᐁᔦ' ᓇ'ᐅᓂ ᑏ ᓂ‘·
ᐊ·ᑌ.

ᒧ'ᑕ ᔕᕋ' ᒋ'ᑕ+......
ᑏᑕ' ᔦᓂᒋᒉ' ᒪᒋ......
'ᐁ 'ᐅᑏᑎ° 'ᐁᔕ°'ᑎ ᓂ' ᑌ ᐁ'ᑕ°......

v. ᒧ'ᐁᔦᑕᑎᔦᐁ', ᐁ~'ᑌᒧ'ᐅᓂ' "ᐃᑏ' ᔕ'.

R. ᐁ~'ᑌᒧ'ᐅᓂ' "ᐃᑏ'.

v. ᕂ ᑕ'ᑏᐧᑌ'ᑏ' ᑏᐧᓴ' ᑕᑕᒉ"ᐊ+ 'ᐁ'ᐧ 'ᑐᑭᓂ'ᑌ ᐁ~'ᑐᓂ' "ᐃᒧ', ᓴ= 'ᐅᑌᑏ"ᐊ.

R. ᐅ'ᑎᔦ ᐁᑲᐧ'ᐅ'ᑌ' ᑏ' ᑌ.

ᓴᓯ^. ᐅ'ᓚᒉ ᑏᕆᑎ" ᓂ°',
ᐁᑯ ᑐ'ᐅ' ᑏ'ᐅ'ᐧ'ᑌ'ᐧᒉ' ᓚᑯ!
ᐁᑯ ᒧ'ᐅᓂ ᑌᑏ ᐃ''ᒧ'
ᑌ ᑯᓗ ᑶᓂ ᑌ' ᐅᓴ'?

6ème STATION.

v. ᒧ'ᐁᓴᓯᓴ, ᑏᑭᓴ'ᐅᑎᐧᓂ°, ᑏᑕ'ᔦ= ᓂᒋᑕ'.

R. ᓀᑌᐧᐎᐳ ᑊᐁᐦᐊᑊᑕᑊ+ ᑌᑲᓴᑕᑊ ᕋᓇ=
ᓈᑊᐁᒋᐦᓇ+.

ᐃᑊᒐᒉ ᐟᓴᑭᐧ ᓀᘐ+ᑊ ᓴᒍᐢ ᑫᑊᓇᑊ
ᓀᒋᐦᑌ.

ᐁᑯ ᐁᔪ ᐟᓴᑭᐧ ᓴᓂᐅᑎᔕᑊᐅ ᑊᐊ=
ᓴᓂᒋᑊᒋᐤ; ᑌᓂᐟᕮ ᐁᐦᑊᐊᑊᐅᐦᒉᐳ ᐃᓗ;
ᑌᓀ ᐁᑊᒍᐟᕮᕋᑊ ᐁᑊᑎᐦᓂᐤ; ᑌᓀ ᐟᐎᑌ
ᔪᑊ ᑯᓗᑕ ᑊᐊᒋᑊᔕᐤ; ᓴᒍᐢ ᐲᑊ ᓂᓂᑊᔕᐤ;
ᓴᓇᑕᒉ ᓴᐲᑊ ᓂᓂᑊᑯᑌᑊᔕᐤ; ᐅᐟᒐᒉ
ᓴᓴᑊᐅᑎ ᑊᐁᑊ ᑯᑊᒋᐟᐎᒋ ᓀᘐᑊᑕᑊ ᑌᓀ
ᘛᒉ ᓴᑫᑊᓇᒋᐦᑌ. ᑯ ᐁᔪ ᐟᓴᑭᐧ ᐁ=
ᑲᐧᔪᑊᒍ+ ᑊᐁᑊ, ᐁᐦᑌᔦᓀᐢ ''ᐃᓈᑊ, ᓴ=
ᐲᑊᓴᓂᒉᐢᑕᑊ ᐃᑕᑊ; ᓴᒍᐢ ᐟᓴᐳ ᐯᐟᕋᑯᓴ
ᑌᐦᔕᐦ ᒍᐊᐟᕮ ᐃᑕᑊ, ᑊᐅᓇ ᓴᒍᐢ ᐱᓀᑊ
ᑎᐟᒫᓴ ᑯᑊᒋᐟᐎᒋᑫᑊ ᑊᐅᑐᑊᑎᑊ. ᓴᓂᐅ=
ᑎᔕ! ᓴᓴᒍᓴ, ᓀᑫᑊᒍᑊ ᐊᑊᐁᓀᑎᑊ ᐅᑌ
ᓂᑊᕮ; ᐁᑯ ᓈᑊᐊᑊᓴᓂᒋᑊᑕ+ᑊ ᐅᑕᑊ ᓀ=
ᑊᐅᐦᑌᐦᒉᐟ ᒍᑯ! ᑯ ᐊᑊᒍᐤᑊ ᓀᑊᐅᑊ=

ᐧᑌzh "ᐊ ᓂ' ᑌ ᑯᑐ, ᐅ'ᑎᔦ ᒧ'ᓚᔦᑕ'
ᓄᓇᓯ'ᐅᑎ·ᓂ ᑌ' ᐅᔪ' ᐊ·ᒍ'ᓂ' ᑕ. ᐁᑯ
ᓇᒋ'ᑕ ᑌ'ᑕᓄ' 'ᐅ"ᐊ' ᐁ'ᒋ'ᑎᐤ', ᔦ=
ᑫ'ᐅᑎ' ᓄ' ᑯᒍ ᓄᓇ'ᔦᓂᐅᑎ'·ᕋ'ᐅ. ᐁᑯ
ᒧ'ᐅᓂ ᑎ ᓄ·ᓯ' ᓂᓂᑯᑎ·ᔪ'ᐅ, ᒧᑕ'=
ᔪᓄ'ᐊ ᒧᑎ'ᑲ' ᑕ. ᑕ' ᐅᑕ' ᒧᑕ'ᔪᓄ'
ᐊ'ᐁᓄᑎ" ᐊ·ᒍᐃ' ᐊᓇᓄᑌ.

ᒧ'ᑕ ᔦᑫ' ᒋ'ᑕ+……

ᓄᑕ' ᔦᓂᒋᒉ' ᒪᒋ……

'ᐁ 'ᐅᓄᑎᐤ 'ᐁᔦᐤ'ᑎ ᓂ' ᑌ ᐁ'ᑕᐤ……

V. ᒧ'ᐁᔦᑕᑎᔦᐁ', ᐁ~'ᑌᒧ'ᐅᓂ'"ᐃᓄ' ᔦ'.

R. ᐁ~'ᑌᒧ'ᐅᓂ'"ᐃᓂ'.

V. ᑎ ᑕ'ᓄ·ᑌ'ᓄ' ᓄ·ᓯ' ᑕᑕᒉ"ᐊ+ 'ᐁ'ᐤ 'ᑌᓇᓂ'ᑌ ᐁ~'ᑐᓂ'"ᐃᒧ' ᓯ= 'ᐅᑌᓄ"ᐊ.

R. ᐅ'ᑎᔦ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᓂ' ᑌ.

ᑫ'ᓇᒉ ᓇᐅᐧᑌ'ᑎ ᐃᑕ'
ᑌᐧᐗᐣ ᐁᐦᐧᐊ'ᑕ'+ ᐁᐦᐧᑫᓇᓴᶻʰᓇᐦ.
ᑕ' ᑌᑞ ᐧᐗᑌ ᓴᑫ'ᓇᑌ
ᑕᑢᐧ"ᐊ ᓴᓴᓂᐦᐧᒉᓗ.

7ème STATION.

V. ᓗᐦᐁᓭᓱᓭ, ᑞᑢᓭ'ᐅᑎᐧᓂᐤ, ᑞᑕ'ᓴ=
ᓂᒋᑕ'.

R. ᑞᑌᐧᐗᐣ ᐁᐦᐧᐊ'ᑕ'+ ᑌᑲᓴᑕ' ᑕᓇ=
ᓗᐦᐁᒋᐦᐧᓇ+.

ᓭᓱᐢ ᑏ ᑌᐧᐗᐣ ᐁᐦᐧᐊ'ᑕ'+ ᓴ ᐁᐦᐧ=
ᐦᑫᓇᐧᑗᑎ.

ᑯ ᓭᓱᐢ ᐧᕮ' ᐁᐦᐧᑫᓇᐧᑗᑎ 'ᐅᓗᐦᐧ=
"ᐃ' ᑕ: ᐁᐦᐧᑫᓇᐧᑗᑐ ᑌᐧᐗᐣ ᐁᐦᐧᐊ'ᑕ'+
ᐯᑫ' ᒉᐦᑦ+' ᐦᐁᐦᐧ ᑯᑲ; ᐅ'ᑯᒉ ᐯᑫ'=
'ᓱᑌᐧ ᑯᑯ! ᐅ'ᑯᒉ ᓗᐦᐊ'ᓴᓂᒋ'ᑞʰ
ᐃᑕ', ᐅᑫ'ᑯ 'ᐅᐸ ᑕᐊᐧᐢ"ᐊ, ᓗᐦᐁ=

ᔦᓂᐢᐧᑦ ᐃᑕ'; ᐁᖸᑕ' ᐁᐢᐧ'ᑫᓇᐧᑌᑐ,
ᐱᓂ ᑫ'ᕮ ᐊᐧ"ᐃ' ᐃᑌ ᑐ"ᑌ'. 'ᐁᐢᐧ ᑎ
ᒍ'ᐊᐱ' ᐊᑎ'ᐤ ᑎ. ᐁᑎᓂ ᐁᐢᐧ'ᑫᓇᐱᐧᑎᐟ
ᑎ ᓂᓇᐃᑕ ᐃ'ᕮ. ᐅᑫ'ᓯ' ᐅᐣᒍᓂ ᔦ
ᐁᐢᐧ'ᑫᓇ'ᓯᐧᑎ ᓚᓇ'ᐅᑎ" ᑌ, ᑌ'ᑕᓃ:
ᐁᑯ ᐅ''ᑲ ᐅᑌ, ᔦ'ᐅᐧᐣ'ᑎ ᐃᑌ ᔦᓂ=
ᐅᐧᒋ' ᓴᓇ'. ᐁᔦ' ᐅᔦ 'ᐊ'ᐅᐧ'ᑎ'ᓗ,
ᑫ'ᓇᒣ 'ᐅ'ᓃ ᐁᑌᓇ"ᐅᑐᐣᒣ' ᑌ' ᐊᐧᒍ
ᔦᓂᐅᐧᒋ', ᒍ'ᐁᔦᓂ'ᐢᐧᒣᓂ ᐊᑎ" ᓚ
ᐁᔦ'. 'ᐁᐢᐧ ᑎ ᔦᑕᒣ ᓃᓃ'ᑫ'ᓈ' 'ᓯ=
ᑐᐢᐧ'ᑎᐤ; ᐁᑕ''ᐊ' ᑌᓃ ᑐᔦ ᑌ ᑯᓗ;
'ᐅᔦ 'ᐊ''ᓯᑎ'ᓗ ᒍ'ᐁᔦᓄ'ᐢᐧᒣ ᐃᑕ'
ᒍ'ᐊᐱ' ᐁᑲ' ᐁᐢᐧ'ᑫᓇᐅᒣᐧᑌᑐ, ᑎ ᐁ=
ᑲᐧᓇᓇᐅᒣᑎ ᐅᓚ" ᑯᓗ. 'ᐅᔦ 'ᐊ'ᒣᑕ+
ᐅᖸ'.

ᓴᓴᓯᓴ, ᒍ'ᓈᔦ ᓇ'ᓴᑌ ᐊᒍ=
'ᐃ'ᑌ'ᐅ, ᐅᐣᒍᓂᔦ ᐁᐢᐧ'ᑫᓇᐃᐧᑌ ᐅ'ᕮ
ᒍ'ᐁᓂ'ᐢᐧᓂ' ᔦ'. ᔦᑕᑎᔦ ᐣᒍᓂ 'ᑯᓃ
'ᕮ ᑌᓃ ᓇᐊᐧ'ᐣᑌᐢᐧ ᔦᓂ'ᐢᐧ ᐃᑕ', ᐅ'ᓚᒣ

ᓄᑊᐊ ᐁᑲ·ᓇ·ᗷᐅᒋᑎ ᐅᑕᑊᐅᑐᐢᒋᐃᑊ.
ᐅᑊᒎᒉ ᓄᑊᐊ ᓇ·ᗴᒋᑎ ᑯᑎ ᑊᐁᑊ ᔦᑕᑎᔦ
ᐣᑎᑎ ᑊᑯᑏᑊ ᔦᑐᐢᒋ ᓴᓇᑊ.

ᓄᑊᑕ ᔕᑫᑊ ᒋᑊᑕ+……

ᑏᑕᑊ ᔦᑎᒋᒉᑊ ᒪᒋ……

ᑊᐁ ᑊᐅᑏᑎ° ᑊᐁᔕ°ᑎ ᑎᑊ ᑌ ᐁᑕ°……

v. ᓄᑊᐁᔦᑕᑎᔕᐁᑊ, ᐁᐣᑊᑌᓄᑊᐅᑎᑊᐦᐃᑏᑊ ᔕᑊ.

R. ᐁᐣᑌᓄᑊᐅᑎᑊᐦᐃᑏᑊ.

v. ᑎ ᑕᑊᑏ·ᑌᑊᑏᑊ ᑏᑊᓴ ᑕᑕᒉᐦᐊ+ ᑊᐁᑊ ᑊᑌᑎᑎᑊᑌ ᐁᐣᑐᑎᑊᐦᐃᓄᑊ ᓴ= ᑊᐅᑌᑏᐦᐊ.

R. ᐅᑎᔦ ᐁᑲ·ᑊᐅᑊᑌᑊ ᑎᑊ ᑌ.

ᓴᓱᐣ ᔑᑊ ᑫᑊᑯᑊ ᑊᐅᑊᓴᑊ ᐃᑲ
ᓄᑎ ᓄᑊᐌᑌ ᑫᑊᑯᑊ ᑊᐅᑊᓴᑊ ᔕᑊ.
ᓱ ᐅᑯᐦᑊᑎᑊ ᑌ, ᑎᐅᑊᓱᑎ
ᓄᑯᔦ ᓴᓇᐊᑊ·ᑌᐃᐦ.

8ème STATION.

V. ᓇ'ᐁᓴᓱᓴ, ᓅᑌᓴ'ᐅᑎᐧᓂᐤ, ᓅᑕ'ᔦ=
ᓂᒋᑕ'.

R. ᓅᑌᐧᐍ› ᐁ'ˢ'ᐊ'ᑕ'+ ᑌ'ᑲᔦᑕ' ᑕᓇ=
ᓇ'ᐁᒋ''ˢᓇ+.

ᐧᓴᑭᐧ ᑕᓅᓀ+' ᓴᓱᐣ ᑫ'ᕋ' ᑕ'ᓴ'ᐅ
ᓇᑕᑕᔦᓂᒋ'"ᐁ›.

ᐁᑯ ᓴᓱᐣ ᔦᓂᐅᑎᔮ'ᐅ ᓴ'ᔦᓂᒉ› ᒐᑯ! ᐁᑎᓂ ᑕ' ᑕᒋ'"ᐊ+ ᐧᓴ›ᔦᓂ'ᑕ' ᐃᓗ. ᑕ' ᐧᓴᑭᐧ ᔦᑌ' ᑕ'ᓴᐁ' ᔫ' ᓱ= ᐊᐧᐣ"ᐊ'ˢ 'ᐁᔦᓂ''ˢᒉᓇ, ᐅ'ᒑᒉ 'ᐅ'ᓀ' ᐊᑕᐁ''ˢᓂ ᐅᔫ'. ᐁᑯ ᓱ ᓴᑫ'ᕋ' 'ᐅ'ᓴ' ᐃᑌ ᑌ ᑯᓗ, ᓇ'ᐅᒥ'ᗱ, ᓇᐣ'ᑭᓅ'ᗱ ᐅ'ᒐᒉ ᐁ'ᐅᓂᒐᐁ' ᓇ'ᓴ› ᓂ'ˢᑐᐁ, ᐁᔦ' 'ᐅᑌ' ᑫ'ᕋ' 'ᐅ'ᓴ', 'ᐅᐯ'ˢᓇ. ᓇ'ᐅᓂ 'ᐊᓇ'ᐅᓅ'ˢ'ᑌᓂ'ᗱ ᐊ'ᐅ'ˢᓂ ᒐ ᐁᔦ', ᒐᑯ! ᓴᑫ'ᕋ 'ᐅ''ᓴ' ᑌ ᑯᓗ, ᑕ' ᐅᑕ' ᓇ'ᐅᓂ ᑎ ᐅᐣᓇᓂ ᐅᑕ' ᓴᑫ'ᓇᐅ'ᑌ,

ᐁᔦ' 'ᐅᓭ' ᑫ'ᓇ' 'ᐅ"ᓴ' ᐃᔭ, ᐅᑯ"ᒋ' ᐃᒉ ᑌ, ᐅᑕ' ᒋ'ᐊ' ᓇᓴ'ᔦᒋ~ᒥ' ᐅᒉ ᒐ, ᒋ'ᐁ'ᓂᑕ' ᐊᑎ ᒐ.

ᓴᓱ~ 'ᐅᓂ'ᕮ+', ᐁ~'ᑌᒋ'ᐅᓂ'"ᐃᓀ' ᔦ'. ᐁᔦ 'ᓴᑭ· ᑕᓀᓇ+' ᓀᑫ'ᓇ' ᑕ'ᓴᐁ' 'ᐁ' ᓀ'ᑲᒥ''ᑌ'ᔭ, 'ᐅ'ᓇ' ᐊᑕ'ᒉᒥᓂ ᑎ'ᓂ; ᐅᑫ'ᓱ' ᑕ' ᑕᒥ' "ᐊ+ ᐁ'ᓇᐃ·= ᓂ'ᐅ, ᓀᑌ'ᗯ ᐁ''ᐊ'ᑕ'+ 'ᑐ'ᔭᐁᑫ' ᓇ'ᑐᐅᑎ'ᒋ' ᓭ' ᔦᓂᐃ'ᒉh ᐊᒋ'ᐃ'ᒉ'ᐅ, ᐁ'ᑕᐅᓀᑐ' ᒋ'ᓇᔦ 'ᐅ'ᓇ' ᐊ'ᒉᐅ·ᓂ ᔦ'.

ᒋ'ᑕ ᔦᑫ' ᒥ'ᑕ+......
ᓀᑕ' ᔦᓂᒥᒪ' ᒪᒥ......
'ᐁ'ᐅᓀᑎ° 'ᐁᔦ°'ᑎ ᓂ' ᑌ ᐁ'ᑕ°......

v. ᒋ'ᐁᔦᑕᑎᔦᐁ', ᐁ~'ᑌᒋ'ᐅᓂ'"ᐃᓀ' ᔦ'.

R. ᐁ~'ᑌᒋ'ᐅᓂ'"ᐃᓀ'.

v. ᑎ ᑕ'ᓀᑌ'ᓀ' ᓀ'ᓴ› ᑕᑕᒪ"ᐊ+ 'ᐁ' 'ᒉᓭᓂ'ᑌ ᐁ~'ᑐᓂ'"ᐃᒋ' ᓴ= 'ᐅᑌᓀ"ᐊ.

R. ᐅ'ᑎᔦ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᑏ' ᑌ.

ᓭᓯᐢ, ᔕᑕᑎᔦ ᑗ'ᒋ' ᑯ,
ᐁ''ᐊᑗ ᐁ''ᑫᓇᒋ'ᐒ' ᑯᑯ!
ᐅᐢᒋᒍ ᑗᑫ''ᐅᒥᔕ ᓯ';
ᐁᕓᑕ' 'ᐅᑎ''ᑎ ᐃᑐ!

9ème STATION.

V. ᒍ'ᐁᓭᓯᓭ, ᑗᘂᓭ'ᐅᑎᑏ°, ᑗᑕ'ᔦ=
ᑏᒋᑕ'.

R. ᑗᑌ'ᐒ ᐁ''ᐊ'ᑕ'+ ᑌ'ᑲᔦᑕ' ᑕᓇ=
ᒍ'ᐁᒋ''ᓇ+.

ᓭᓯᐢ ᑎ ᑌ'ᐒ ᐁ''ᐊ'ᑕ'+ ᔦ ᐁ'=
'ᑫᓇᐒᑐ.

ᑯ ᓭᓯᐢ ᑕ' ᐗh ᑲᐯz ᐅᔦ ᑯᔦ
ᑏᑏ'ᔕ°; ᐁᔦ' ᑕ' ᐯᒋᕓ' ᑯᑐ; ᐁᔦ'
'ᐅᘂ'ᓇᔦᑏᐁᕋz'ᗱ' ᐃᑌ. ᔦᓇᕋ ᑏᓇ=

ᐅ,ᑌ ᐅ,ᓴ› ᑕ'ᐅᒉ·ᑌ' ᐅ~ᓀᓂ ᑌᒉ
ᐁ"ᑫᓇ"ᑌ" ᐊ·ᓀᐃ" ᔐ' < ,ᓴ'ᐅᑌzhᑕᑯ· ;
ᑎ ᑕ' ᑌᒉ 'ᑯ+''ᐊ ᐁ~ᑎᓂᓭ ᐁᑌ~ᑎ
'ᐅ"ᒍ' ᐊ·ᓀᐃ' ᑎ ᐁᑯ'ᑌ·ᓭ°' ; ᐁᓭ,
ᐅᔐ' ᐅ'ᑯᒉ < ᓭᑕᐅᑎᓭᓀ ; ᐁᔐ
ᓭ'ᘓᑎᓭ ᐁ'·'ᐗᑐ , ᓭ'ᘓᑎᓭ ᒉᑎ"ᒋ ᑯᐊ'ᕮ
ᐃᑕ' , 'ᐅᑌ"ᑎ ᐃᒉ ᐁ,ᕮ° , ᑌ,ᐗ› ᐁ"=
'ᐊ'ᑕ'+ 'ᐁ" ᓂ'ᓂ'ᐗ, ᐅᔐ'.

ᓴᒍ ᓴ'ᓭᓂ'ᒉᓂ , ᐁᑯ ᑕ' ᒉᒋᓭ
'ᐁᓂ ᑯᑯ! ᑯ ᐁᓭ, ᒉᒋᓭ,ᒍ' ᓄᑫ'=
ᐅ·'ᑌ ᐅᑕ' ,ᕮ' ᒉᒉ'ᑫ' ᓇᐅ·,ᓴᑐ , 'ᐅ'ᘒ
ᐁᑌᓇ"ᐅᑌᐅ·ᑌ° , 'ᐅᓇ ᓭᑕᒉ ᒉᒉ'ᑫ'
ᒉᑕ'ᓭᓂᑌᐅ·ᑌ .

ᓄ'ᑕ ᔕᑫ' ᒋ'ᑕ+ .....

ᒉᑕ' ᓭᓂᒋᒉ, ᒪᒋ......

'ᐁ 'ᐅᒉᑎ° 'ᐁᔕ°'ᑎ ᓂ' ᑌ ᐁ'ᑕ°......

V. ᓄ'ᐁᓭᑕᑎᓭᐁ' , ᐁ~'ᑌᓄ'ᐅᓂ' "ᐃᒉ'
ᔕ'.

R. ᐁ~'ᑌᓄ'ᐅᓂ' "ᐃᒉ'.

V. ᑎ ᑕ'ᑏᐧᑌ'ᑏ' ᑏᐧᓴ› ᑕᑕᒉ"ᐊ+
‘ᐁ‘ˢ ‘ᑌᑍᓂ‘ᑌ ᐁ~‘ᑐᓂ‘"ᐃᓈ‘ ᓴ=
'ᐅᑌᑏ"ᐊ.

R. ᐅ‘ᑎᔦ ᐊᑳ'ᐅ'ᑌ' ᓂ‘ ᑌ.

ᓴᓱ^ ᐯᕂᐁ ᐯᓇᐃ'ˢᔕ°,
ᐅᑍ'ᔦᓂᐅᑎᔕ ᐃᑫ'ᑯ!
ᐊ"‘ˢᑫ' ᐯᐧᒉ› ᐯᑫ' ᑕᒉᑰ°
‘ᐁ‘ˢ ᑯᑐ ᐊ"‘ᑯ°‘'ᐅ‘ˢᒉᓈ.

10ème STATION.

V. ᓈ‘ᐁᓴᓱᓴ, ᑏᑍᓴ'ᐅᑎˢᓂ°, ᑏᑕ'ᔦ=
ᓂᒋᑕ'.

R. ᑏᑌᐧᗯ› ᐁ‘ˢ‘ᐊ'ᑕ'+ ᑌᑳᔦᑕ' ᑕᓇ=
ᓈ‘ᐁᒋ‘‘ˢᓇ+.

ᓴᓱ^ ᐯᕂᐁ ᐯᓇᐃ'ˢᔕᐁ.

ᑯ 'ᐅᓈ‘ˢ"ᐃ‘ ᑕ: ᓴᓱ^ ᐯᕂᐁ ᐯ=
ᓇᐃ'ˢᔦ'ᐅ, ᐅ‘ᑯᒉ ᐸ ᔦᑕᐅᑎᔦᑌ!

ᐯᐨᒉ ᐯᑭᐃᐦᒐᒋ ᐅᑕᐠ ᐯᕑᐁ ᐯ ᒉᐢ=
ᑲᒥ ᐯᑭᐃᐦᑲ ᐃᑕᐠ, ᐯᑲᒋ ᐅᑌᕑᐠ
ᑕᑭ ᐅᐦᐗ ᐃᑕᐠ; ᑎ ᐯᑭᐃᑌᒐᑲ ᒍ=
ᑭᔦ, ᐅᒍᒉ ᐸ ᔦᑕᐅᑎᔦᑌ!

ᓴᓴᓱᓴ, ᑫᐠᒐᒋᑎ ᐅᑌ ᐃᑐᐠ, ᑕᐠ
ᑏᒋᕑᐠ ᒥᒥᔦ ᒍᑯ! ᐅᐦᐊᐢ ᔦᒥᐅ=
ᑎᔦᐅ ᐊᓇᐅᒥᐦᑕᐠ ᒍᑯ ᐁᔦ, ᐁᐠ=
ᐅᒥᒍᐁᐠ ᓇᐁᑭ ᐅᒋᕑ, ᑫᐠ ᒉ ᐊᑌ=
ᐅᐧᑐ, ᑫᐠᒉᐊᔦᒥᐅᐧᒋᐣ. ᐁᐢ ᑎ
ᑏᕑᐁ ᑏᑭᐃᐦᔦ. ᐁᑯ ᓇᐅᒥ ᐅᐢᓇᓇ
ᑭ ᐅᐦᒍᐅ; ᑕᐠ ᓇᑕᕑᑏᐠ ᑏᕑ+ᐠ ᑭᑭ=
ᒋᔦᐁᐠ ᒍᐃᑎᐦ ᐅᑭ ᐊᑏᑎᐦ ᐃᐣ. ᐁᑯ,
ᓴᓴᓱᓴ, ᐁᐢᑌᓇᐅᒥᐦᐃᑏᐠ ᔦᐠ. ᑕᐠ
ᓇᑕᕑᑏᐠ ᐗᑌ ᐊᐧᓇᐃᐠ ᑭᑭᐅᐧᔦᐁᐠ ᐊ=
ᓇᐃᑌᐅ, ᑕᐠ ᓇᑕᕑᑏᐠ ᑏᕑ+ᐠ ᔦᑭᓇ=
ᐃᑌ. ᐅᑎᔦ ᑏᑲᐅᐧᑌ+.

ᓇᑕ ᔦᑫᐠ ᒋᑕ+......
ᑏᑕᐠ ᔦᒥᒋᒉ ᒪᒋ......
ᐁᐅᑏᑎ ᐁᔦᑎ ᒥ ᑌ ᐁᑕ......

V. ᓇᐠᐁᔦᑕᑎᔦᐁᐤ, ᐁ~ᐠᑌᓇᐠᐅᓂᐠ ᐦᐃᓀᐤ
ᔦᐠ.

R. ᐁ~ᐠᑌᓇᐠᐅᓂᐠ ᐦᐃᓀᐤ.

V. ᑎ ᑕᐤ ᓀᐦᑌᐤ ᓀᐤ ᓀᐧᓴᐣ ᑕᑕᒉᐦᐊ+
ᐠᐁᐠ ᐠᑌᐱᓂᐠᑌ ᐁ~ᐠᑐᓀᐤ ᐦᐃᓇᐤ
ᓴᐤᐅᑌᓀᐦᐊ.

R. ᐅᐠᑎᔦ ᐁᑲᐧᐤᐅᐠᑌᐤ ᓂᐠ ᑌ.

ᐁᑎᐤ! ᐤᐅᐦᐊᐤᔓ ᑌᓀ ᐧᐌᑌ.
ᑌᓀᐧᑫᔦ ᐤᐅᐯᐧᑫᔦ ᐅᑯ?
ᓴᓯᐣ ᓀᓃᐤ ᐅᓱᐤ ᐠᐁᐠ ᑯᑲ,
ᑌᐧᐌᐣ ᑫᐤ ᑕᐤᐅᑎᐦᓴᐃᐦ.

11ème STATION.

V. ᓇᐠᐁᓴᓯᓴ, ᓀᑎᓴᐤᐅᑎᐦᓂᐤ, ᓂᑕᐤᔦ=
ᓂᒋᑕᐤ.

R. ᓀᑌᐧᐌᐣ ᐁᐠᐠᐊᐤᑕᐤ+ ᑌᑲᔦᑕᐤ ᑕᓇ=
ᓇᐠᐁᒋᐤᐠᓇ+.

ᓴᓱᐣ ᑌᐟᗯᐅ ᐁᐨᐊᑦᑕᑦ+ᑫᑦ ᑕᑦᐅᑎᐦᓴᐁᑦ.

ᑯ ᑊᐅᔫᐨ"ᐃᑦ ᑕ: ᔦᓂᐅᑎᔦ! ᓴᓱᐣ ᑕᑦ ᔦᒋᔦ ᐠᑲᑕᔕᕂᓂᐃᑦ ᐠᐁᐨ ᐁᑎᓂ ᑌᐟᗯᐅ ᐁᐨᐊᑦᑕᑦ+ ᑫᑦ ᑕᕂᓇᐨ"ᐊᐤ, ᐁ=ᐠᑐᐟᕦᕱᑦ ᓂᑲᑦᕂᑦᐨᔦᐤ; ᓴᘚ"ᑲᓱᐧᑌ ᔦᓂᑦᕂᐅ ᐅᔕᑦ. ᐁᑯ ᐱᑦᑐᐟᗾ ᐯᐠᑫᐟᗾ ᑌᐟᗯᐅ ᐅ=ᑎᐦᓴᑊᐅ, ᑊᐅᐟᓴᐨ ᑐᔦᐁᐧᔦᐠᔪᑦ. ᐁᑳᑕ=ᐅᒋᑦ"ᐊ ᓃᓂ ᐃᑌ. ᑐᑯ! ᐱᑦᑐᐟᗾ ᐯ=ᐠᑫᐟᗾ ᐯᐟᕂᐅ ᐯᑫᑦ ᕂᑐ ᑌᑊ+ ᑕᐃ"ᐟᗯᓵ; ᑕᑦ ᐯᑌᓂᑦ ᑊᐅᐟᓴᐨ ᐯᔦ ᑕᐠᑲᔕ; ᑯ ᑕᑦ ᐯᐟᗯᑌ ᐠᑕᑊᐅᒋᐨᐠᑕᓵ; ᐯᐟᗾᕂ ᖏ ᑕ=ᐃ"ᐨᐠᑕᓵ, ᐯᑌᑏ ᐁᐨᐠᑫᑕᕂᔪᐤ. ᐁᑳ=ᐊᐧᔦ+ ᐅᑕᑦ ᐅᑦᑐᕂ ᐠᑐ ᐸᐠᑌᕂᑐ. ᐁᑯ ᐅᐣᔪᓂ ᔦᑕᐅᑎᔦ ᑐᑯ! ᐁᔕ ᐅᑌᐧᔕᑦ ᑊᐅᓇ ᐊᑎ" ᑐ ᑎᑎ. ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᓇ ᐊᑎ"ᑕᑦ, ᐁᐟᔪᓂ ᖏ ᑊᐅ"ᐊᑦᘔ ᔫᐠᐊᑦᔦᓂ=ᐅᐠᑕᐤᑦ? ᐁᑯ ᐁᔦᐟ ᐠᐁᐨ ᑯᓵ. ᔫᐟᘛᔦ ᑕᑦᓱᑦ ᐊᓇᑎ" ᐃᑌ ᐅᓴᑦ? ᐅᐣᔪᔫ ᐅ=ᑯᑐᐠᑐᑌ ᐠᐁᐨ, ᔫᐟᘛᔦ ᓂᐅᐨ"ᓱᓂᐟᓴᐅ

ᑌᒍᐢ'ᑲᐣ ᑌ, ᓯᓭ ᐊ·ᓇ‘ᓂ` ᓚᑯ! 'ᐅ=
"ᐊ'ᘚ ᓇ‘ᐊ ᓀ'ᗷᐅzhᓂ ᐃᑕ'ᓚ ᓴᓯ^.
ᑯ ᐁᔐᑕ' 'ᕮ' ᐅ'ᓯ' 'ᕮ' ᓀᓀ' ᔐ' ᓭ'=
ᔭᓂᐅ·‹ᑕ' ᓴᓀ'. ᐅ^ᓇᓂ ᓇ'ᓯ' 'ᓚ'ᘃ,
ᓇ‘ᓀᘃ ‹ᑐ ᓀᑌᓇ^ ᐅᔐ' ᑌ ᘉ' ᐊ·ᓇᓚ.
ᓇ‹ᑕ ᔦᑫ' ᒋ'ᑕ+......
ᓀᑕ' ᔭᓂᒋᘃ' ᒪᒋ......
‘ᐁ 'ᐅᓀᑎ° ‘ᐁᔦ°‹ᑎ ᓂ' ᑌ ᐁ‹ᑕ°......

V. ᓇ‘ᐁᔭᑕᑎᔭᐁ', ᐁ^‹ᑌᓇ‘ᐅᓂ`"ᐃᓀ'
ᔦ'.

R. ᐁ^‹ᑌᓇ‘ᐅᓂ`"ᐃᓀ'.

V. ᑏ ᑕ'ᓀ·ᑌ'ᓀ' ᓀ'ᓴ› ᑕᑕᘃ"ᐊ+
‘ᐁ‘ᐢ ‘ᑌᓭᓂ‘ᑌ ᐁ^‹ᑐᓂ`"ᐃᓇ',
ᓴ'ᐅᑎᓀ"ᐊ.

R. ᐅ‹ᑎᔭ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᓂ` ᑌ.

ᓴᓯ^ ᑌ'ᐌ› ᑫ' ‘ᑌᓭ'ᒋ ᑐ',
ᔦᑕ' ᒋ`"ᐊ°`; 'ᘃ ᑏ ᓀᑕ‘ᐢ‹ᑕᑲ.
ᓂ‘ ᐅ^ᓇᓇ ᐅᑯᑎ‘ᓚᑲ
ᓂ‘ ᑯᓇ ᓀᐅᘃ‘ᑕ' ᓂ'.

12ème STATION.

V. ᒍᑊᐁᓴᓱᓴ, ᕞᑋᓴᑊᐅᑎᐧᑎᐤ, ᑎᑕᑊᔦ=
ᑎᒋᑕᑊ.

R. ᕞᑌᐟᗐᐳ ᐁᑊᑊᐊᑊᑕᑊ+ ᑌᑲᔦᑕᑊ ᑕᓇ=
ᒍᑊᐁᒋᑊᑊᓇ+.

ᓴᓱᐢ ᑌᐟᗐᐳ ᐁᑊᑊᐊᑊᑕᑊ+ᑫᑊ ᑊᑘᑋᑊᒋᐃᑊ.

ᐁᑯ ᑊᐅᒍᑊ"ᐃᑊ ᔓᑊ: ᓴᓱᐢ ᑎᐅᑊ"ᓱᑎ ᐁ"ᒍᐤᑊ, ᕲ ᐁᑲᐧᑊᐅᑌᑊᑲ+, ᘇᑎ ᐃᑘ ᑯᑐ, ᒍᕴᐧ ᓇ ᑌᕞ, ᑌᕞ ᐁᒍ"ᐃᑊᐁᑊ ᑊᐁᑊᒍᑊ ᑊᑫ ᑊᐁ ᐯᑊᐅᒍᑊᒋᑊ ᐁᑊᓴᑎ ᐃᑕᑊ, ᐁᔓᑊᑫ ᑊᐁ ᑊᑘᑋᑊᒋ ᑯᑐ, ᐱᑎᑫᑊᕒ ᐃᑐ; ᐁᑯ ᔦᑎᐅᑎᔓᑊᐅ ᒍᑊᐊᑊᔦᑎᕴzhᑊᑕᑊ ᑖᑯ ᐁᔦᑊ! ᐁᔓ ᑊᐁᑊ ᕲ ᐁᑊᗰ ᑐᑊ, ᑕ ᔦᒋᔦ ᑊᑲᑕᔓᕴᑎᐃᑊ ᐊᑊᒍ: ᓴᑊᑕ+ᑊ, ᒍᕞᑊ ᐅᐯᑋᑊ"ᐊᑊᐅᑌᒋᑊᑊᑌᑊ, ᐁᑊᒍ: ᔦ=ᑕᑎᔦ ᐁᑊᑕ ᑊᐅᑌᑊᑲᒍ. ᑕᑊ ᓇ ᑌᕞ ᐁᒍ"ᐃᑊᐁᑊ ᑊᑫ, ᑕᑊ ᐯᑊ ᑊᑘᑋᑊᒋᐃᑊ ᑊᑫ.

ᐃᑊᓗᒋᐤ ᐊᑊᓇ: ᑎᑎ ᐧᑲᓂᑫᐤ ᓴᑊ ᐤᐅ=
ᓂᐅᓂ ᔭᑌᐅᐧᐤᒋ, ᑊᐁᑊᓇ. ᑎ ᑌᑊᑲᔭ ᓂᐤ
ᐊᑊᓇ: ᐁᓂᐤ ᐯᑫᐤᐅᐧᐤᓂ ᑊᐁᑊᓇ. ᑯ ᐁᔭᐤ
ᐁᑎᓂ ᐤᓴᐤᔭᓂᐤᑕᐤ ᐃᑌ ᓗᑯ! ᑌᓂ ᐅ=
ᓭᓂᐤ ᑍᐤ ᓇᓭᑊᑎ ᓗᑯ! ᐁᑲᐧᐤᑌᐤ ᑊᐁᑊ:
ᓴᑊᑕ+ᐤ, ᓴᑕᐤᓭᓂᐤ ᓂᐤᓴᐤ ᒍᑌ, ᐁᓂ
ᑌᐤᑕᓂᐤ, ᑕᐤᒧ ᐅᑌᑊᓭᐤ ᓇᐅᒉᑊᑕᐤ; ᑌ=
ᓂᒋᔭ ᑕᐤᒍᐤ ᓂᐤ ᑯᒍ ᓂᐤᐅᔭ ᑊᐊᐤᒉᑌᓗ,
ᔭᓂᐅᑎᓭᐤᐅ ᓇᐅᒋᐤᒣᐧ ᐅᓭᐤ. ᑯ ᓇᐤᐅᓂ
ᓭᐤ ᓇᐧᑲᔭ ᓇ ᐤᐅᑎ ᐃᑌ ᐅᓴᐤ?

ᓴᒧ^ ᐤᐅᓇᑊ"ᐃᐤ ᑕ: ᐁᑎᓂ ᓇᓇ=
ᑊᐁᒋᐤᑊᓇ+ᑕᐤ ᐊᑎ" ᐃᑌ ᐅᓴᐤ? ᐁᑯ
ᓇᐤᐅᓂ ᑎ ᐊᐅᑊ"ᐃᐤ ᐃᐤᐧᕓ, ᐁᑲᐧᔭᑕ=
ᐅᑎᔭᐤᐅ ᑊᑌᑍᐅᓂᒉᑎ. ᐁᑯ ᐁᔭᐤ ᑊᐁᑊ
ᑯᑐ, ᐁᐤᑕᐅᓂᑐᐤ ᓇᑊᐊᐤ "ᐊᐤᐅᑌᑊᑌᑊᑎᑊ
ᓗ. ᐯᑊᑫ ᑕᐤᐅᑎᐧᓴᐃᐤ ᓇᐸ ᓇᐅᑌᑊ"ᐃᐤ
ᐊᑎ" ᓗ.

ᐁᑊᓗᐧᕓᐧᑲᐤ ᑲᐤᒉzhᓗᐤ, ᓇᑊᐅᑌ"ᐃᐤ
ᐊᑎ"ᓗ. ᐁᑯ ᑎ ᐯᐧᕓᐅᐤᑫᐤᒉ ᐤᐁᑊᑯᑎ,

ᐯᐠᑲᒉ ᐟᐅᔦ ᐟᐅᕆᐠᐦᐊ+ᐠ; ᐯᐧᓇᔦ ᑏ ᐟᐁᐠᑯᑎ; ᐁᔦᐟ ᐅᑫᐟ ᐅᐟᓯᐠ ᑕᐟᓀᐧᑌᐟ ᐟᐅᐠᓄ+ᐠ ᑌᓀᑫᐟᐟᐅᐟᒍᐟ ᐊᐟᐅᐢᑌ ᔦᓂᒉᐣ ᐃᑕᐟ ᐊᑎᐦ. ᐁᑯ ᓇᐟᒥᐠᑌᐠᑌᐧᑎ, ᑌᓀ= ᑕᐟᔕᓀᐟ ᐁᐟᐢᐟᓯᓇ, ᓴᓇᐊᐟᐧᐢᑌ ᔦᓂᒉᐣ ᑕᐟ ᐊᑎᐦ ᑕᐧ ᑯ ᐁᔕᑕᐟ ᓇᐟᐅᓂ ᑏ ᐯᐟᕮ ᐠᑌᐅᐧᐟᒍ ᓴᓇᐠ. ᑕᐟᓀᐧᑌᐟ ᐟᐅᑕᐟ ᓇᐠᐊ ᐠᑌᐢᓂᒉᑎ ᐃᐠᑕᓯᐠ ᐁᐟᓇᐅᐧᓂᐟᐅ, ᓇᒥᔦ ᐅᐟᓴᐣ ᐅᐢᒍᓂ ᐟᕮ ᐅᑐᓀᐅᐧᓂᐠ.

ᓇᐠᑕ ᓭᑫᐟ ᒥᐟᑕ+....

ᓀᑕᐟ ᔦᓀᒣᒉᐟ ᒪᒥ......

ᐠᐁ ᐟᐅᓀᑎᐤ ᐠᐁᓭᐤᐠᑎ ᓂᐠ ᑌ ᐁᐠᑕᐤ......

V. ᓇᐠᐁᔦᑕᑎᔦᐁᐟ, ᐁᐢᐠᑌᓇᐠᐅᓂᐠᐦᐃᓀᐠ ᓭᐠ.

R. ᐁᐢᐠᑌᓇᐠᐅᓂᐠᐦᐃᓀᐠ.

V. ᑏ ᑕᐟᓀᐧᑌᐟ ᓀᐟ ᓀᐟᓴᐣ ᑕᑕᒉᐦᐊ+ ᐠᐁᐠ ᐠᑌᐢᓂᐠᑌ ᐁᐢᐠᑐᓂᐠᐦᐃᓇᐟ ᓴ= ᐟᐅᑌᓀᐦᐊ.

R. ᐅᐠᑎᔦ ᐁᑲᐧᐟᐅᐠᒍᐟ ᓂᐠ ᑌ.

ᒪᒋ, ᓂᐟᔭᘓ ᓇᕦᐧᐠᑎᐟᐅᐟ,
ᐁᑌᐃᐦᐧᐟᕓ, ᐯᑕᐟᔭᓂᒋᐟᕦᐟ.
ᑯᑲ ᓀᐧᕍᔭ ᐁᐢᐠᑌᐁᐦᒎᐟ,
ᓂᐟᔭᘓ ᐯᐠᑲᕦ ᓂᐟᐠᐧᐦᐃᐤᐟ.

13ème STATION.

V. ᒎᐠᐁᓴᓱᓴ, ᓀᑴᓴᐟᐅᑎᐧᓂᐤ, ᓂᑕᐟᔭ= ᓂᒋᑕᐟ.

R. ᓀᑌᐟᐡᐅ ᐁᐠᐧᐠᐊᐟᑕ+ ᑌᐠᑲᔭᑕᐟ ᑕᓇ= ᒎᐠᐁᒋᐟᐠᐧᓇ+.

ᓴᓱᐢ ᑌᐟᐡᐅ ᐁᐠᐧᐠᐊᐟᑕᐟ+ᑫᐟ ᓇᕦᐧᐠᑎᐟ.

ᑯ ᐁᔭᑐ, ᑌᐠᑲᔭ ᒪᒋ ᐁᑲᐧᑕᔭ= ᓂ ᐟᐅᕦᑕᐟ, ᐟᐅᒎᒋᐟ ᐃᑏ ᐁᔭᐟ. ᓴᓱᐢ ᐯᕍ ᐁᑌᐃᐟᐧᐟᕓ; ᓴᓱᐢ ᑌᐟᒍᐠᑲᕑ; ᑌᓂᐧᐠᑲ+ ᐠᐁᐠᐧ ᐁᑐᐟᐅᐟ ᐅᐟᕓᕦ ᐊᐟᐅᓀᑎᐟᐅ; ᑌᐧ ᑍᐟ ᐠᐊᓀᐧᐦᐊ ᐃᑲ; ᐯᓇᕦ ᒥ ᑕᓂᐟᕦᒍ,

ᐁᑊᑌᒪᐅᓀᐦᑕᐤ; ᑏ ᐯᐧᕓ ᐅᑫᑊᒉ ᑊᐁ=
ᑯᑎ ᑊᐅᓭ ᑊᐅᑌᐦᕂᒍ. ᐯᑫᐧᕓ, ᐱᑊᑰᐧᕓ
ᑊᐅᐧᓴᐦᑫᑊ ᑊᐅᓭ ᑕᑊᐅᑌᐦᕂᒍ.

ᐁᑯᑫᑊ ᑊᐅᑊᑲᓀᐦᑕᐤ, ᐁᑳᑕᓭᓂᐅ=
ᕂᑕᑊ ᑊᐅᓄᓕᐠ ᐃᑌ. ᓂᐅᐦᓱᓂ ᔫᑊ ᓭᑯᑊ=
ᑌᐦᓯᑊ ᐁᓭᐧ.

ᐁᓀᑊ ᒪᒋ, ᓄᑊᐅᓂ ᓄᐁᓇᑊᐅᐦᒉᑌ
ᓇ ᓂᓭᓈ ᑌᐧᐗ ᐁᐦᐊᑕᑊ+ᑫᑊ ᑕᑊᐅ=
ᑎᐦᓴ ᐃᑕᑊ ᐁᑌᓊᓀᓂᐦᒉᐧ ᑯᑳ, ᐊᑰᐤ
ᓄᐁᓭᓂᐦᒉ ᓯ. ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᓄᐊ "ᐊ=
ᐅᑌᑐᐦᑌᓊ ᓄᐸ ᓯᐅᐧᐦᑎ. ᓂᓭᓈ
ᐯᕙ ᓀᓵᓭ ᒉᐦᑎᑊ ᐅᓊᓴᑊᐅᑎᐦᓂ ᓭᓂ=
ᐧᒉᓄ, ᓀ ᑌᐧᐗ ᐁᐦᐊᑕᑊ+ ᑲ ᑕᑊ
ᐅᑫᑊ ᓀᐧᓊᐤ ᑕᓭᓂᒋᑕᑊ ᓂ, ᐁᔫ ᓴᐧᕙᓭ
ᓭᑊᐅᓂᓂ. ᐁᔫ ᓴᐧᕙᓭ ᐁᐦᐗᓊ ᐅᑕᑊ
ᓂᓭᓈᐧᕓ ᓄᐁᓇᐊᐧᓂ.

ᓄᑕ ᓯᑫᑊ ᒋᑕ+......

ᓀᑕᑊ ᓭᓂᒋᒉᐧ ᒪᒋ......

ᐁ ᑊᐅᓀᑎᐤ ᐁᓯᐤᑎ ᓂ ᑌ ᐁᑕᐤ......

V. ᓂ'ᐁᔦᒐᑎᔦᐁ', ᐁ~'ᑌᓂ'ᐅᓀ' "ᐃᓀ'
ᔦ'.

R. ᐁ~'ᑌᓂ'ᐅᓀ' "ᐃᓀ'.

V. ᑏ ᒐ' ᓀ·ᑌ' ᓀ' ᓀ'ᓴ› ᒐᒐᒉ"ᐊ+
'ᐁ'ᐢ 'ᑌᒋᓀ'ᑌ ᐁ~ᑐᓀ' "ᐃᓂ' ᓴ=
'ᐅᑌᓀ"ᐊ.

R. ᐅ'ᑎᔦ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᓀ' ᑌ.

ᓴᓱ^ ᒐ' ᓀ 'ᐅᔦᒉ ᓀ·'ᑎ',
ᓴ'ᕓᔦ ᐁᔦ' ᓀᓀ' "ᐊ ᓀ' ᑌ!
ᓴᓱ^ 'ᐅ'ᔕ' ᓇᒋᒐ+ ᑫ'ᓱ'
ᐅ~ᓗᓂ ᔦ 'ᐊ'ᐊ'·~ᒍᐃ".

14ème STATION.

V. ᓂ'ᐁᓴᓱᓴ. ᓀᒋᓴ'ᐅᑎ·ᓀ°, ᓀᒐ'ᔦ=
ᓀᒋᒐ'.

R. ᓀᑌ·ᒍ› ᐁ'ᐢ'ᐊ'ᒐ'+ ᑌᑲᔦᒐ' ᒐᓇ=
ᓂ'ᐁᒋ''ᓇ+.

ᓴᓯᓐ ᓂ'ᐅᔭ ᕙ·ᑎ'.

ᐁᑯ ᐟᒉ ᑲᑌᐟᙏᐠ ᔭᑎ·ᔕ ᓂ', ᐁᔭ' ᓴᓯᓐ ᐯᓇ 'ᐅᔭ ᕙ·ᑎᐤ; ᐁᑯ ᓂᐅᐦᓯᓂ ᐁ''ᔑ' ᑯᑲ, ᐅᑫ'ᑕ''ᐅ' ᐊᐊᒋ·ᔕ ᓚᑯ! ᐯᓇ ᑌᓃᑫ'ᓯ' ᓂ'ᐅᔭᕙ·ᑎ'.

ᐁᑯ ᓴᓴᓯᓴ, ᐟᕒ' ᓃᓃ'ᑫ'. ᕙᐣᓇ ᑐ', ᑕ'ᓃ·ᑌ' ᑕ' ᓇᓇᕙ'ᑎᐃ' 'ᐁ· ᓄ'ᐊ 'ᑐᓄᓂ'ᒉᑎ, ᐃ'ᓚᓯ' ᐁ''ᐊᔭᓂᐊ·ᐣ''ᐊ+ 'ᐅ'ᐊ ᓯᓂ ᓴᓃᑌ.

ᐁᑯ ᐟᒉ 'ᑲᑌ ᔭᓃ·ᑎ' ᐅᑫ'ᓯ' ᓯ ᑖ ᓴ'ᓇᔭ ᓇᑌᐅ·''ᑲ', ᐁᑕ' 'ᐊ' ᔭᑎ'ᒋ ᑌ 'ᐅᐸ. ᐅᐣᔑᓂ 'ᐁ· ᐊ·ᑌ ᓴᓇ' ᐁᔭ'. ᑕ' ᐅᐣᔑᓂ ᐅᑌ·ᕒ' ᓴᓄ' ''ᐊ'ᐅᑌ'ᑌ=ᐅ·''ᑌ'ᓗ; ᑕ' ᐅ'ᓯ' ᐅᐣᔑᓂ 'ᐅ'ᑌzh=''ᐊ+ ᑖ ᓴᓄ' ᐁ'ᐁᐣᑎ 'ᐅᐅ·''ᓯ. 'ᐊᔭᓂᐅ'ᑌᑕ'+ ᑖ ᓴ'ᐅ'ᐅᓂ ᓴᓇ'. ᓃ› ᓂ'ᐅᔕᕙ ᒋ''·ᑎᐤ; ᑯ ᓯ ᑖ ᓂ'ᐅ=ᕒᓯ' ᓚᐣᑐ', ᑌᓃ ᓇᓴᑌ·''ᐁ› ᐃᑌ ᑌ ᑯᑲ, ᓃ› ᓃᐅᕙᐣᓇ ᑌ, ᓂᐅᐦᓯᓂ ᑖ

ᓴ'ᑲᓀᐢᐦᑕ ᑌ, ᑯᑕ'. ᐦᕮ' ᓀᓀᑫ' ᐁ=
ᑲ·ᐢᑎ" 'ᐅᒋ ᓴᑕᑭ ᓀᓀᑫ' ᓀ' ᑌ
ᓴᓀ~ᐟᑭ› ᐅᓵ'.

ᒧ'ᑕ ᓭᑫ' ᒋ'ᑕ+ .....

ᓀᑕ'ᓴᓀᒋᒣ' ᒪᒋ......

'ᐁ 'ᐅᓀᑎ° 'ᐁᓭ°'ᑎ ᓀ' ᑌ ᐁ'ᑕ°......

V. ᒧ'ᐁᓴᑕᑎᓴᐁ', ᐁ~'ᑌᒧ'ᐅᓀ'"ᐃᓀ'
ᓭ'.

R. ᐁ~'ᑌᒧ'ᐅᓀ'"ᐃᓀ'.

V. ᑎ ᑕ'ᓀᑌ' ᓀ' ᓀ'ᓴ› ᑕᑕᒣ"ᐊ+ 'ᐁ'
'ᑌᑎᓀ'ᑌ ᐁ~'ᑐᓀ'"ᐃᒧ' ᓴ'ᐅᑌ=
ᓀ"ᐊ.

R. ᐅ'ᑎᓴ ᐁᑲ·'ᐅ'ᑌ' ᓀ' ᑌ.

ᑕ'ᓀᑌ' ᑕ' ᒋᒧᑭᑎᐃ',
ᓴᒋ^, ᓴ'ᘓᓴᑫ' ᑌᐅ·'ᒍᒋ.
ᓀ› ᑎ, ᐁᓀ' ᓴ'ᓴᓀ'ᒣᓀ,
ᐃᑎ' ᑐ' ᓴ'ᓴ›ᓀᓀ ᓭ'.

DÉVOTION AUX AMES DU PURGATOIRE.

ᐅ~ᔑᓂ ᑌᓀᑫ'ᓇ'ᐧᑕ+ 'ᑯᓀ' ᓭᐱ ᑕᑕᒉ"ᐊ+ 'ᐅᐸ ᓭ'ᑎ+.

ᑯ ᐧᕓ' ᓀ'ᓀ'ᑫ ᓂ' ᐅzhᔑ' ᐅ'ᓱ' ᐁ'ᐧᑫ' ᑕ'ᑳ ᑌᓀ 'ᒍ+' ᐁ' ᑕᐅᑌᐱᑎ" ᓂ' ᑯᑐ, ᐁ'ᐧᑫ' ᑕ'ᑳ ᑕᐤᑎ ᐁ'ᓇᑎ" ᐅᓯ' ᒍ.

ᑯ ᓂ' ᐅzhᔑ' ᐅ'ᓱ' ᐁᑳᐧᓀᐧᑌ' 'ᐅ=' ᓂᒉ› ᐃᑌ ᐁ'ᑎ' 'ᐅzh"ᐊ' ᒍ. ᑯ ᐁ= ᓯ'ᓱ' 'ᒍ+' ᐅ~ᔑᓂ ᑫ'ᓇ'ᐧᑕ+ 'ᑯᓀ' ᓭᐱ ᑕᑕᒉ"ᐊ ᓱᓂ. ᐁᑯ ᐁᓯ ᐅᑫ'ᒍ ᑕᑕᐊᐧ"ᐊ ᓴᓇᒉ› ᐅᓴ'? ᐅ'ᒍᒉ ᐁ^= ᑐᑕᓀᑎ'ᓀ' ᐃ'ᙣ. ᓂᐅ'ᐧ'ᓱᓂ ᐅ'ᒍᒉ ᐅᐯᓗ'ᐸᓂᐱzh'ᑕ' ᑯᑐ; ᐁᑎᓂ ᑎ ᓂ= ᐅ'ᐧ'ᓱᓂ'ᓴ› ᓇ'ᑕᐱᑎ'ᐧ ᑯᑐ; ᑕ' ᐅ'ᓴ› ᐯᑫ' 'ᐅᐧᓘ› ᑎ' ᐅ'ᓴ› ᑕᑕᒉ"ᐊ ᑌ' 'ᐊ ᐅᓯ'. ᐁᑯ ᐁᓯ ᑕ' ᐅᑕ' ᐯᓗ' "ᐊ'ᐅ=

ᑌᑊᑌᐧᑌᑊᔭ, ᐯᑫᑊᑭᐧᑌ ᐊᐧᑎ ᐡ ᐯᐟᓯᑊᓀ ᑊᐊ ᒧᑊᐊ ᓴᑕᐅᑎᓴ ᐅᓭᑊ? ᑊᐅ"ᐊᑊᘎ ᐁ~ᑊᑌᐅᒧᑊ"ᐃᓀᑊ ᑊᐅᓀᒉ ᐊᐧᒧᓂᑊ ᑯ, ᐁᔪ ᐯᐟᓯᑊᓀ ᓂᑊ ᑌ. ᐁ~ᑎᓂᓴ ᑎ ᐯᐟᓯᑊᓀ ᑊᐊ ᐃᔭ ᑎ. ᑯᑯ! ᒧᑊᐅᓂ ᐯᐟᓯᑊᓀ ᐅᑕᑊ ᐃᑊᑯᒋᑊ ᑊᑕ+ ᐁᓴᐟ ᑊᐅᓴ ᓭᑫᑊᐅᑎᑊᓀᑊ ᑊᐊᓴᒋᑊᑊᐧᑊᑎᑊ ᑊᐅᑊᒧᑊ ᐊᐧᑌᓯ, ᑌᑊᑕᓀᑊ: ᐁᔪ ᐯᑕᑊ ᐟᕮᑊ ᐅᐟᓯᑊ ᑊᐊᓭᐧᑊᑎᑊ ᑯᑯ! ᒧᑊᐁᓴᓂᑊᑊᐧᒉ› ᑌᑊᑕᓀᑊ ᐅᐟᓯᑊ ᒣᑎᓂ ᑎ ᓴᑕᘎ ᓀᑊᓀᑫᑊ ᐅᐟᓯᑊ ᒧᐟᓭᓂ ᑊᐊ°, ᑎ ᒧᐸ ᓭᑊᐧᑊᑎ ᑯ, ᑕᑊ ᐅᐟᓭ› ᑊᐅᑊᐟᗰ+ ᐅᐟᓭ›. ᐅᑊᑯᒉ ᓯᘎ ᓯᑊ ᐁᑲᐧᑊᑌᑊ ᐯᐟᓭᑎ°. ᐁ= ᔪᑕᑊ ᐁᓴᐟ ᒧᑊᐁᒪᑊᑊᐧ"ᐅᑊ ᑊᐅ"ᐊ ᓭᒪᑊ.

ᐁᑯ ᐁᐟᑯᑊᐅᑊᑌᑊ ᐅᑕᑊ ᐯᐟᓯᑊᓀ ᐊᐧᑌ ᑯ? ᐁᑲᐧᓀᐧᑌᑊ ᐅᑕᑊ ᑊᐅᒧᒋᑊ ᐃᑌ. ᑯᒣ^ ᑊᐅᐸ ᑊᐅᑊᓀᐁᑊᐟᕫ; ᑊᐅᐸ ᑯᒣ^ ᐡ ᘎᐧᑎ= ᐃᑊᐟᕫ; ᐧᑲᑊᐯ ᑌᑊᑕᓀᑊ ᐅᐟᓯᑊ ᐟᘏᑊᑫᑊᐟᑯᐟᓭ› ᑕᑊᓀᐧᑌᑊ ᑊᐅᐯᐟᓭ› ᒪᓴᓂ ᑊᐅᒉᑐ; ᑕᑊᓀᐧᑌᑊ ᒪᐟᕮᐁᓂ°; ᑕᑊᓀᐧᑌᑊ ᑊᐁ ᑊᐅᓂᑯ ᑯᒧ ᑊᐁᑊᐧ

ᐁᑌᐧᓱᑦᑐᘉ; ᑕ'ᓂᐧᑌ' ᑕᐁᐧᓴᑌᐧ"ᐊ ᐅ=
ᘔᘛ ‘ᐁ‘ᘉᐧᙆ; ᑕ' ᓂᐧᑌ' 'ᐅ'ᘇ' ᐁᐧᓱ'ᑭ=
ᘔᑦᑎ'ᐅ; ᑕ'ᓂᐧᑌ' 'ᐅ'ᘇ' ᐊ'ᐅᓂᒉᘉ;
ᘔᑦᑎ+ᐧᙆ; ᐁ‘ᐧ"ᓱᘛ ᑫ'ᘔᑦᑎ+ᐧᙆ; ᐁᑲᐧ=
ᓂᐧᑌ' ᐅᘕ' ᐅᓴ'? ᑕ'ᓂᐧᑌ' ᓂᐅ‘ᐧ"ᓱᓂ
ᐱᓂᘔ ᐊ'ᐅᑎ'ᐃ"ᐧᙆ, ᐁ'ᑕᐅᓂᐧᑐ' ᐅᑕ'
'ᐅᐯᐧᓴ'ᑎ ᐊᐧᘉ, ᐁᑲᐧ‘ᐊᘔᓂᐅᒋ‘"ᐊ ᑌ.

ᐁᘕᑕ' 'ᑲᑦᐯ ᑌ'ᑕᓂ‘ ᐁ'ᑕᐅᓂᐧᑐ'
ᐅᐧᓱ" ᑕ' ᐅ~ᘉᓂ ᑫ'ᑭ‘ᐧᑕ+ ‘ᑯᓂ‘ ᑕ=
ᑕᒉ"ᐊ+ 'ᐅᐯᐧᓴᐊ'ᐧ~ᓂ, ᘔᓂᐅᐧᒍ‘; ᓴ=
ᐧᙓᒍᐁ ᐁᑕᐅᓂᐧᑐ'ᑕ' 'ᐅᐯᑫ''ᐅᑕ'ᐧ.
ᐁᓂ‘ ᒪᒋ, ᓴᐧᙓᓂᐁ ᑍᑌ 'ᐅᐯᑫ' "ᐃ'"ᐊᐧ,
ᘔᓂᐅᐧᒋ‘ ᐅᘕ' ᐊᐧᑌ. ᑯᑯ! ᘔ‘ᐧᑦᑎ+
ᓂᒉᐧᙆ‘ ᐊᘔᓂ'ᒉ ᐃᑕ', ᑕᓂᐧᑌ' ᐅᑕ'
ᑌᓂᑫ'ᐁᑕ'ᑎ, ᐁᑲᐧᓂᐧᑌ' 'ᐅᘉᒋ‘ ᐃᑌ
ᐃ‘ᐧᙆ; ᐁᑎᓂ ᑫ'ᐁᐧᓴᑕ'ᑎᐧᙆ, ᐅ~ᘉᓂ
ᑌᓂᑫ'ᑭ‘ᐧᑕ+ ‘ᑯᓂ‘ ᑕᑕᒉ"ᐊ+ 'ᐅᐯ=
ᑫ'ᐁᑕ'ᑎᐧᙆ. ᘔᐅ‘ᐧᑦᑎ ᐁᑕᐅᓂᐧᑐ'ᐧᙆ;
ᐁ‘ᐧ"ᓱᘛ ᑫ'ᘔᐅ‘ᐧᑦᑎᘕᐧᙆ; ᑌᐧᗯ ᐁ‘ᐧ=

'ᐊ'ᑕ'+ ᑐ'ᓴᐁ ᑫ'ᔦ'ᑎᔭ' ᑏ°. ᐁᑳ=
'ᐅ'ᑌ'ᖅ ᕼᑌ ᐁ'ᑕᐅᓄᑐ' ᐅ'ᓚᒉ ᑌ=
ᓄᑫ'ᐅ'"ᐊᶻ ᐋᒍ ᓚ.

ᐁᔭᑕ' 'ᑳᐯ ᐁᑕᐅᓄᑐ' ᑐ' ᐊᑌ=
ᐆ'ᓂ: ᐁᓄ' ᒪᕆ, ᑎᑎ 'ᖓᓄᑫ' ᑕ'ᓅᑌ'
ᓴ~ᑎᐃ'ᖅ, ᑕ'ᓅᑌ' 'ᐅ'ᖑ' ᓇ'ᕿᐊ'·~=
ᓂᐃ'ᖅ ᕼᑌ, ᓄ›, ᑕ' ᐅ~ᒍᓂ ᑫ'ᓇ'ᑖ+
'ᑯᓄ' ᑕᑕᒉ"ᐊ+, ᑕ' ᐯᑫ'ᐅ~"ᐊ' ᓯ=
ᓂ'ᒉ›, ᐋᑐᓯ, ᐯᑫ'ᐆ'"ᐊ', ᓯᓂᐆᕆ'.
'ᐁ'· ᑏ 'ᖓ' ᐁᑕᐅᓄᑐ' ᐅ'ᓚᒉ
ᐁᑌᐆ'ᑐ› ᐅᔭ' ᐋᑐᓚ, ᓅ'ᐁᓴᑎᓯ'ᖅ,
ᓅ'ᕿᓂᐁ'ᖅ ᓇᐋ'ᓴᑎ 'ᐅ'ᐊ.

ᑯ ᐁ'"ᓯᖑ ᓴᑎᓯ, ᐁᔭ ᐅ'ᓚᒉ
ᓇ'ᓴᑐ, ᑏ ᓅ'ᐊ ᐳᑌᓂ ᓚ. ᐁᔭᑕ' ᐁᔭ
ᐯᑕ'ᖅ ᑌᓄ'ᓴᐊ'·~ᓂ ᓯᓂᐆᕆ' ᐅᔭ'
ᐋᒍ ᓚ, ᑕ' ᐸ 'ᐅᑌᓂ ᐋᑐᓯ.

ᐅ'ᓚᒉ ᓂᐅ'"ᓯᓂ ᐱᓂᓯ ᐊᐅ'ᕿ
ᐋᒍ ᓚ, ᐅ~ᒍᓂ ᑌᑫ'ᓇ'ᑖ+ 'ᑯᓄ'
ᑕᑕᒉ"ᐊ+ 'ᐅᐯ'ᓯ'ᓂ ᐅᔭ' ᑌ. ᓅ'ᐅᓂ

ᑏ ᐁᑌᓇᐦᑳᔦᓄᐢᑭ ᐅᔐᐤ ᐋᐧᔑ ᓚ, ᐁ=
ᑳᐧᐅᐦᑎᐦ ᐤᐅᑕᐤ.

DÉVOTION EN FAVEUR DES AGONISANTS.

ᑕᐤᑌᓀ ᐦᑌᓂᐅᐤᑌᐁᐤ ᓂᐤ ᐦᐊ ᔐᐦᑎ+.

ᑯ ᑕᐤ ᑌᓀ ᐦᑌᓂᐅᐤᑌᐁᐤ, ᐅᑌᐧᔓᐤ ᓀ=
ᓀᐦᑫᐤ, ᐤᘁᐤ ᐁᑕᐅᓀᐧᑐᐤ, ᐁᔐ ᓇᐦᐁᑌᓃ=
ᐦᑌ ᐃᑌ ᓚ, ᐯᐢᓴᐳᔦᓃᐅᐧᑕᐤ ᐃᑌ, ᔦᓇᐢᑭ
ᐅᓴᐤ? ᐁᔐ ᐅᑌᐧᔓᐤ ᐁᐦᑌᓇᐦᑌᑌ ᐤᐅᐦᐦᓇᐤ
ᐃᑌ ᐊᓴᐤ? ᑏ ᔦᑕᐢᑭ ᓀᓀᐦᑫᐤ ᐅᐢᔪᐤ
ᐁᐦᑌ ᓇᐦᐅᓂᐧᓄ″ᐃᐤ ᐃᑌ ᐅᓴᐤ? ᓇᐦᐁᑌᓃᐦᑌ
ᑳᐧᓚᐦᑌᐤᔪᐤ. ᐁᑯ ᐁᔐ ᐅᑌᐧᔓᐤ ᐃᐦᓚᐢᑭ
ᐤᘁᓀᑫᐤ ᑯᓇ ᐁᑳᐧᓀᐧᑌᐤᓀᐤ ᐦᑌᓂᓃᐢᑭ ᘏᓃ
ᐃᑌ. ᐤᘁᐤ ᐁᑕᐅᓀᐧᑐᐤ ᑏ ᐁᑳᐧᓀᐧᑌᐤᓀ
ᐦᑌᓂᐦᑌ ᐅᔐᐤ.

ᑯ ᐁᔐ ᐅᑌᐧᔓᐤ ᐁᐦᑌ ᐤᐅᐦᘏᐤ ᐦᑌᓂᐅᐦᑌ
ᐃᑌ ᓚ. ᐅᐦᓚᐢᑭ ᑌᓀ ᐦᓚ+ᐤ ᓃᐅᐦᐧᔪᓃ

ᓭ‘ᑎᓴ ᓭᘛ ᑯᒋ ᐁᑯ'ᑌ·ᓭ' ᐃᑌ'ᐅ; ᑎ̇
ᑌᓀ ‘ᓚ+' ᐯᑫ'‘ᑕᐃ·ᘛ· ᐃᑌ'ᐅ; ᑌᓀ
‘ᓚ+' ᑎ̇ ᐁ‘ᑌᓭ°‘ᑎᓯ ᐃᑌ'ᐅ; ᑌᓀ ‘ᓚ+'
ᑎ̇ ᓂᐅ‘"ᓱᓂ ᓭ‘ᑎᓴ ‘ᐁ‘ ᑯᓗ, ᓂᐅ‘=
'ᓱᓂ 'ᓱ'ᑫ'ᒉ ᑕᓴᓂᒉ"ᐊ°. ᑕᓀ"ᐗ' ᑯᒋ
‘ᐁ‘, ᐁᑳ·ᐅ~ᒍᓂ ‘ᐁ‘ ‘ᑌᒍᓀ~ᒋ ᓚ,
ᐅᑫ'ᐊ'·~ᑌ ᓭ', ᑕᓴᓂᒉ› ᐃᓗ, ᓇᓀ'
ᓯ' 'ᑲᒉ ᐯᑫ'ᐅᑌzh"ᐊ' ᐃᑌ ᑯᓗ. ‘ᐁ‘
ᓴᑕᑎᓴ ~ᒍᓂ ᐁ'ᓇ'ᐅᐯ·ᒋ' ᐃᓗ. ᑯ
ᐁᓴ' ᓴᑕᐅᑎᓴ ᓚᑯ! ᐁᑯ ᐁᓴ' ᐁ=
ᑲ·ᑕ'ᑌ' ‘ᐁ‘ ᑯᓗ ᐯ'ᓄ› ᓴᓂᐅ·‘"ᐊ
ᐃᑌ ᐅᓄ'? 'ᘚ' ᐁᑕᐅᓀ·ᑐ' ᐁᓴᓀ' ᐯ=
ᓇᐅ·‘ᓂ ᓭ'. ᐯᓇᐅ‘ᓂ ᐁᑕᐅᓀ·ᑐ' ᑐ'
ᐊᓇᑌᐅ·‘ᑎ:

ᓄᓱ~, ᓀ'ᘚᓴ ᑕ' ‘ᑌᒍᐅ'ᒋ ᑎ'ᓂ
‘ᐁ 'ᐅ'ᘜ ‘ᑌᒍᐅᐊ·ᑌ ᓭ' ᑎᑎ 'ᘚᓀᑫ'
ᑕ'ᓀ·ᑌ'ᓀ' ‘ᑌᒍ'ᑌᐁ'. ᐁᑕ"‘ᐊ' 'ᗴᐁᓂ
ᐁ'ᑫ' ᑯᒋ ᐁᑳ·'ᐅᑎ ‘ᐊ ᑐᓴ ᐃᑌᓚ
ᐁᓯ.

ᑯ ᑎ ᓇᐧᑌᘃ ᐁ'ᓇ, ᑎ ᓂᐟᒋᑐᐠᐧᔦ'ᐅ,
ᑎᑎ ᔦᐧᑎᔦᑕ' ᔦᐅᐠᐧᒋᒉ ᑌ, ᐅ'ᒐᒉ
ᑌᓂᐟᓱᐠᓂ ᐊᐧᑍ ᒐ: ᓴᓱᐣ ᓴ'ᔦᓂ'ᒉᓂ,
ᑌᓂᑕ'ᔨᓂ'ᓴ› 'ᐊ+'ᑕᑎ'ᐌᐃ", ᓂᐧᘃᔦ
ᑕ' 'ᑌᑎᐅ'ᒋ ᑎ'ᓂᐟᗴ, ᓇ' ᐃ'ᒐᓱ' ᑌ=
ᒉ'ᑲᔨ ᑕ' ᑕᐅᒋ'"ᐊ+ᐟᗴ ᐁ"'ᐊᔦᓂ=
ᒋ'ᐧ"ᐊ° ᓇᑐᐣ'ᑲ›: ᐅᑌᐧᔨ' ᓂᓂ'ᑫ' ᑕ'=
ᓂᐧᑌ'ᓂ' ᑌᓂ' 'ᑌᑎᐅ'ᑌ'ᐅ, ᑎᑎ 'ᘃ=
ᓂᑫ' ᐅᐟᗴᓱ, ᑎᑎ ᐧᑌᒉᑫ' ᐅᐟᗴᓱ 'ᑌᑎ'ᑌ
ᐊᐧᑌᓱ, ᑕ'ᓂᐧᑌ' ᐯᑫ''ᐅᑌzhᒐ ᓱ',
ᓂᑌᑌᑕ' ᐯᑫ'ᓇᐃ'ᐧᑌ ᔦ'. ᓴᓱᐣ, ᓂ=
'ᘃᔦ ᑕ' 'ᑌᑎᐅ'ᒋ ᑎ'ᓂ 'ᐁ 'ᐅ'ᘁ
'ᑌᑎᐅᐊᐧᑌ ᔦ', ᑕ'ᓂᐧᑌ'ᓂ' 'ᑌᑎ'ᑌᐁ',
ᑌᐅᐧ'ᓂ.

PRÉPARATION A LA MORT.

ᐁᑯ 'ᗴ' ᓂᓂ'ᑫ' ᓇᒋᔨ' 'ᐅᐸ ᓇ=
ᐅᘁᐧ"ᐃ' ᔨ' 'ᐊ ᓂᐅᑫ' ᓂᓇ'ᐃ'ᐧᔦ ᒐ.
ᑯ ᐁᔨᑕ' ᑕ' ᐅᑕ' 'ᐅ'ᘁ 'ᐁ'ᐧ 'ᑌᑎ=

ᐅ·ᑌᐃ" ᐅᕳ' 'ᐅ'ᐊ ᐁᑌᐸ ᐁᑍᑯᒋᑕ
ᑌ, ᐁᔦ ᐅᕳ' ᐅᑕ' ᐅᑌᒋ·ᑌ ᐊ·ᑎ ᑯ·
'ᐅᑲᒍ' 'ᐅᑕ'ᐅᑌᐅ··ᑌ ᐅᑔ ᒍ". ᐁᕳᑕ'
ᑛ ᑕ' ᒀᒋᕳ' 'ᐅ'ᕮ ᔦᐅ·'ᑲ+ 'ᐁ'·
ᑕ'ᒍ' ᐅᑫ'ᑲᐅ·'ᑌ ᓴᑲ'. ᐁ'ᑯᑐᑏ
ᓴᑕ'ᐅᑐ'·"ᐊ ᔦᒀᒉᑏ 'ᐁ'·, ᐁᕳ ᑌᑔ
ᐅ˜ᑎᑏ ᑫ'ᑲ'·ᑕ+ 'ᑯᑔ' ᑲᑌ 'ᐅᐸ ᔭ=
ᐊ·˜'ᑎ; ᑕ'ᒍ' ᑌᑔ' ᑛ 'ᐊ ᔭᐊ·˜'ᑎ
ᔦᒀᒉᑏ ᐁ'ᑕᐅᑔ·ᑐ'. ᒀ'ᐅᑏ ᐁᑌ'ᕮ
ᔦᒀ'ᑕᐃ" ᐃᑔ ᑯ. ᑯᑯ! ᐁ˜'ᑌᐁ'ᑰ=
ᑍᑎ' ᑔ' ᐁ'ᑕᐅᑔ·ᑐ' ᐁᑌ'ᐊ ᔭ'ᑎ ᐅᕳ'.

ᑯ ᐁᕳᑕ' ᐁᑲ·'ᐅ'ᑎ" ᑯᑎ ᐅᑕ' ᒍ
ᑛ 'ᐅ'ᕍ 'ᑌᑍᐊ·˜ᒋᐃ', ᐁᑌᔦᑏᐅ·'·ᒋ'.

ᕍ' ᐁᑕᐅᑔ·ᑐ' ᑛ ᑕ' ᐅᑫ'ᑲᐅ'ᑌ
ᐊ·ᑔᒍ, ᐅᑌ·ᕳ' ᓴᒋᕳ' 'ᐅᐸ ᐊ·ᑔ ᔦ=
ᑏᐅ·ᒋ'. ᑯᑯ! ᐅᑌ·ᕳ' ᑔᑔ'ᑫ' ᐅ'ᒍ'
ᐊ"ᑯᒍ' ᑌᑕᒋ'ᑎ°', 'ᑐ'ᗴ' 'ᐁᑕᒉᑎ'
ᐅᕳ' ᐃ'ᗴ. ᐅᑫ'ᒍ' 'ᓴ'ᙏ'· 'ᐁ'ᐅ"·ᑐ',
ᑌᑔ ᒋᕳ' ᐅ'ᓴ' 'ᓴᑕ'· ᐅᕳ'ᑕ', ᐁ'ᑯ˜ᑌ'

ᑌ ᓂ' 'ᐅ'ᓂ ‘ᐁ‘ᐧ ‘ᑘᑎᓂᒉ' ᐊᐧᑘ ᒐ?
'ᐅᓂᒉ› ᐊᐧᒍ ᑐ"ᑌ', ᒋ'ᓭ' ᑕ' ᓂ' ᑌ.

ᐁᔦᑕ' ᐅ⁀ᒍᑎᓂ ᓄᑫ'ᐅᑌᶻʰᒐ 'ᐅ'ᒍ' ᑌ, ᒪ ‘ᐊ''ᐅ‘ᐧᓂ ᐃᑘ ᐊᐧᑘ ᓴᓇ'. ᑕ'⁀ᑐ' ‘ᑘᑎᓂᒉ' ᓂ' ᑌ ᓴᓄᒉ› ᒋ', ᐃ‘ᒐᒋ' ᐁᑲᐧ‘ᐅᐁ'ᒍ‘ᓇ ᐅᔦ' ᐊᐧᑘ ᒐ. ᒐᑯ! ᐁᑕ"‘ᐊ' ‘ᑘᑎ'ᓴᒥ ᐅᒐ" ᐃᑕ' ᒐ. ᓇᐁ'ᑫ' ᐁᓭ ᐃᑘ ᐃ'ᑐ' ᓀ‘ᑎᓂ, ᑌᑗᕮ'ᒉ ‹ᑕ'ᐅ'ᓗ' ‘ᑘᑎ'ᓴᒥ ᐅᒐ" ᐃ'ᕃ. ᐁᑲᐧ'ᐅᑎ'°', ᐅ⁀ᒍᑎᓂ ᐊᐧᒍ ᐅ'ᕮ ᐅ‹ᑎᓴ ‘ᐊ'ᐅᐧ‘ᐧᓂ ᐁ'ᓇᑎ'°', ᐅ‘ᑎᓴ ᐁᑌᑫ'= ᐅᐧ‘ᐧᓂ. ᑎ ᐅᒐᑗ ᐅᑫ''ᐅ‘ᑘ ᓂ' ᐊᐧᑘ. ᓭᓂᒋ' ᑕ' ᓄ'ᕮᓂᐁ ᑕᒥ'ᑘ ‘ᐁ‘ᒍ ᐅ= ‹ᑕᓇᓴᓂ‹ᑌᐅᐧᑕᔦ, ᐅᑫ'ᐅᐧ‘ᑘ ᑎ.

ᑯ ᑎ ᐁᑕ'‘ᐊ' ᒪᓂ ᓄ‘ᐁ'ᐅᑌᓂ'ᒉ' ᑌ, ‘ᐊ'ᐅᐅᐧ‘ᐧᓂ ᐃᑘ ᑌ ᑯᓗ, ‘ᐊ'ᐅ⁀ᓂ ᓂ' ᑌ ᓴᓂᐅᐧᒥ°'. ᐅ'ᒐᒉ ᑯᓗ ᓂᐅ‘ᐧ= 'ᒋᓂ ᐁ"‘ᐊᓴᓂᐅᐧ‘ᐧᒥ ᐅᑕ' ᓄ'ᓴᐊ'ᐧᓂ. ᑌ‘ᑲᓴ ᒪᒥ'ᕃ, ᓭᑫ'ᐅᑎ' ᑗ' ᑕ' ᓄᑫ'ᐧ=

ᓂᐃᐟᕬ ᑕᐟ ᐅᑕᐟ ᐅᑫᐟᐅᐧᐡᘁ ᐠᐊ ᒍᐟᓴ› ᐁᐟᐟᐅᓂ, ᐳᐅᕼᑐᐟ ᐯᐠᐊᓭᓂᐅᐧᐠᕆ ᔐᐟ ᒉ. ᐠᐁᐠ ᕲ ᓂᐅᐠᓱᓂ ᐯᓴᐟᓭᓂᐟᒉᓂᐟ ᐁᐟᐠᐊᓭᓂᐅᐧᐠ"ᐊ+ ᐅᑕᐟ ᐅ~ᒍᓂ ᐅᑯ= ᑌᐅᐧᐠᑯᑐ, ᐅᐟᑯᒉ ᑯᑐ ᐅᑫᐟᐅᐟᐡ ᔐ= ᐠᑎᓭᑕᐟ ᔑᐅᐧᐠᐠᑎ ᐁᐟᓇᑎ" ᐠᐁᐠ, ᑐᐟ ᐊ= ᑌᐅᐧᐠᓂ:

ᓴᓭᑕᑎᓭᐁᐟ, ᕼᑕᐟ ᐟᐅzh"ᐊᐤ, ᐠᐁ= ᘂᐟᓱᐟ ᐅᐡᐁᐟ ᕼᐟᒍᐤᐟ, ᐠᐁᘂᐟᓱᐟ ᐅᐡᐁᐟ ᒋᐠᑲᔪ, ᐠᐁᘂᐟᓱᐟ ᐅᐡᐁᐟ ᓂᐟᓀ, ᕼ› ᓇᐤ ᑕᐟᓱ ᐅᑌᐧᔪᐟ ᐠᐡᐟ ᔑᘉ ᓇᕆᐟᐧᕮᒍ ᑯᑕᐟᑐᐟ; ᐁᑲᐧᓭᓂᐅᑎᔑᐟᐅ ᐊᕼᐟᐅᐠ"ᐊᐟ ᐃᑕᐟ ᔐ= ᕿᐟᐅᑎᐟᕼᐟ ᑕᐟᒍᐟ ᕼᐟᓴ› ᐁᐠᐡᑕᐟᐅᐟᐗᒍ; ᑯ ᓱ ᕆᓇᐁ ~ᒍᓂ ᐁᐟ~ᒍᐤᐟ, ᓇ ᐟᐅ~ᐡ ᑯ~ᑌᐟ ᐠᑕᓀᐟ ᐃᐡ ᐠᐁᐠ, ᕼᕿᐟᕮ ᐁᐟᕆᓇᐤ, ᐅ~ᒍᓂ ᕿᐟᓇᕆᒉz ᑯᑯ! ᐁᓭᐟ ᐅᕿᐟ~ᒍᐟ, ᓴᐠᑕ+ᐟ. ᕼ› ᔕᐟ ᕼᘂᐟᓭᓂᕆᐠᑕᐟ ᐊᐧᒍᓂᐟ ᑯᒍ, ᕼᕿᐟᕮ ᐁᐟᕆᓇᐤ, ᐟᓴᐟᐅ~ᓂᓭ ᐃᑕᐟ ᐟᓴᐟᐅ~ᓂᓭ ᑯᑯ! ᐁᑲᐧᓇᐅᕆᐠᒉᑎᕬ

ᓴᒋᕇ'ᙏ, ᓴᒋᕇ', ᐁᕇ ᐧᑎ ᓂᐅᐧᔦ'!
ᓴ'ᘓᔦ ᕠᘉᕠᐣ"ᐊ+; ᑕ' ᐅᑕ' ᓴ'ᘓᔦ
ᑫ'ᒐ'ᓴ› ᐅᑫ'ᐊ'·ᐣᒍᐁ' ᓴ'ᘓᔦ ᕱ'ᑲᓂ"=
ᓂ'ᐅ; ᓴᘉ' "ᐊ'ᐅᐡᐧᑎ"ᐡᑐ, ᕠ"
ᐊ·ᐣᒍ ᔦ', ᓴᐧᑕ+', ᐡᐅ·'ᓂ. ᑯ ᑎ:

I. ᓴᓴᒋᓴ, ᐁᐣᐧᐡᒋᕠ"ᐃᕠ' ᔦ'.
ᐁᕠ' ᒪᒋ, ᕠ'ᘓᔦ 'ᐅᕠ'ᕮ°', ᓴ=
'ᓴ›ᐨ ᒍᓂ ᔦ'.
ᑎ"ᑲᔦ ᒋᓴᶠ, ᓴᐸ ᔦᕠ"ᐧᑎ ᔦ'.

II. ᐅ ᒪᒋ, ᐅᐣᒍᓂ ᐁ'ᑎ' ᕱ' ᐯ'ᕮᕦ
ᒋ'ᔦ+, ᕠᘉ' ᕱᑕᑎ"ᐧᑎ, ᒍᐸ
ᔦᕠ"ᐧᑎ. ᔦ'.

III. ᓴᒋᐣ, ᒪᒋ°, ᒋᓴᶠ, ᓴ'ᘓᔦ'ᙏ,
ᒋᓂ'ᙏ, ᓴᕇᐁ''ᙏ ᒍ'ᐊᐡᕠᐣᒍ.
ᓴᒋᐣ, ᒪᒋ°, ᒋᓴᶠ. ᑕ' ᕱ'ᐡ 'ᒍ=
ᘉᓂᐣᒋᐃ' ᓴ'ᓴ› 'ᐅᐡᒍ"ᐧᑎ°, ᓴ=
'ᒋ'ᓂ.
ᓴᒋᐣ, ᒪᒋ°, ᒋᓴᶠ, ᒍᕱ'ᒍ 'ᐅ'ᕤ
'ᒍᘉᐊ·ᐣᒋᐃ".

IV. ᓴᓱᐢ, ᒪᒋ, ᓱᓴᐤ, ᖃᓇ+ᐟᙵ, ᕞ=
ᘏᕞᒋᐃᐟᙵ ᐅᘏᐦᑲᐟᐅᐦᕐ.

V. ᓴᔭᑫᐟᐅᑎᐟᕞᐠ, ᐁᑯ ᐅᑎᔭ ᓴᐟᐅ=
ᓂᐦᓂ.

ᐁᔫ ᐅᑌᐧᔫᐠ ᐁᐦᓇ ᐯᑕᐟ ᑌᐅᐧᐠᓂ. ᐁᔫ ᔭᑎᔭ ᓂᐅᐦᓱᓂᐟᓴᐤ ᐠᑯᐤ ᑯᑕᐟᑌᐟ ᐅᔫᐠ.

MANIÈRE DE S'ASSISTER MUTUELLEMENT A LA MORT.

ᐟᐅᐟᕒᐠ ᐠᕞᘏᐟᓱᒋ ᐁᐟᓂ ᐁᐦᐟᓴᐤ ᘎᓂᑎ: ᑯ ᑏ ᐁᑕᐦᐠᐊᐠ ᐁᐦᓇᐠᕞ ᐟᐅᐟᒍᐠ ᑌ, ᐅᑎᔭ ᐁᐦᐟᓴᐤ ᐅᐧᐠᑎ. ᑕᐟ ᐁᔭᐁᐟ ᕐᑎᐟ ᐸ ᔭᐦᑎ+ ᐠᑲ ᐟᓱᑌᐅᐧᐠᑎᔭ ᓴᓇᐠ. ᑯ ᑏ ᔭᐦᑎ+ ᔭᘏᐟ ᓇᘏᔫ ᐟᑯᐦᕐ ᑌ ᑯᑲ, ᑏ ᔭᐦᑎ+ ᐟᕐ ᐃᐦᑐᐟ ᑌ ᑯᑲ, ᒍᐅᓂ ᐅᐟᑯᕐ ᑯᑲ ᐯᐟᓴᐤ ᐅᐧᐠᓂ ᐅᔫᐠ ᐊᐧᕞ.

ᒍᐟᐅᓂ ᒐᓂ ᒍᐠᐁᐟᐅᑌᓂᕐᑌ ᐟᐅᐟᒍᐠ ᑌ, ᑕᐟ ᐊᔭᒍᕐᐤ ᐊᐧᒍ, ᑐᐟ ᐊᔭᓂᐅᐧᐠᒍ,

ᑐᐟ ᐊᑌᐅᐧᓂ, ᐁᐦᑬᐅᐧᑊᓂ. ᐅᑫᐦᐅᐧᑏ
ᔦᑊᑎᔦ ᑎᐟᓂᑕᐟ ᑊᐁᑊᑎ ᐸ ᐊᑌᐅᐧᑊᓂᐤ;
ᑕᐟ ᐅᑕᐟ ᐅᑊᑎᔦ ᐅᑫᐟᐊᐧᑌᐤ, ᐁᔨ ᓂ=
ᐅᑊᐦᓱᓂᐧᓴᐠ ᐯᐧᑕᔦ ᑌᑏᐊᐟᐧᑊᕆᐟ ᐅᑊᐊ ᐃᑕᐟ
ᓚᐧ ᑊᐁᑊᐦ ᑎ:

I. ᐁᑏᐟ ᒪᕆᐧᙾ, ᓴᔦᑫᐟᐅᑎᐟᑏᐧᙾ.
ᑕᐟ ᐅᑕᐟ ᐅᑫᐟᐊᐧᐣᑌ ᓴᐧᓱᑊᓂ ᔦᐠ.

II. ᓴᔦᑕᑎᔦᐁᐟ, ᓴᐧᐌᑌ ᑯᓭ, ᑏᐠ
ᐁᐣᑊᑐᓂᐠᐦᐃᑏᐟ ᐃᐠᐧᙾ. ᐁᔨᑕᐟ
ᑏᓴᐠᔦᓂᐠᑭᑏᐟ ᐁᐦᑊᐊᔦᓂᕆᑊᐦᐦᐊᐤ,
ᐅᐠᐧᓱᑭ ᐁᑌᑯᑌᐣᔦᐠ ᐃᓭ; ᓴᐧᕓᔦ
ᐁᑐᐟᐅᐠ ᓂᐧᑘᑐ ᐅᐣᔑᓂ ᐅᑯ=
ᑌᐣᓱᓭ, ᓴᑍᐠᐦᐊᐟᐅᑌᑊᑎᑊᐦᑌᑊᔑ
ᑊᐁᑊᐦ ᐁᑌᐧᓴᐠ ᓴᐧᕓᔦ ᓇᑌᐅᐧᐠᑊᐦ=
ᑊᑲ+, ᑎᓂ, ᐁᐦᑬᐅᐧᑊᓂ.

III. ᓴᓴᓱᓴ, ᐁᐣᑊᑌᓱᓂᐠᐦᐃᑏᐟ ᔦᐠ.

IV. ᐁᑏᐟ ᒪᕆ, ᑏᐧᕓᔦ ᐟᐅᑏᐧᕒᐤᐠ, ᓴ=
ᐧᓴᐠᑌᓂ ᔦᐠ.

V. ᑎᐠᑊᑲᔦ ᓱᓴᐣ, ᓴᐸ ᔦᑏᑊᐦᑊᑎ ᔦᐠ.

VI. ᒪᒋ, ᐅᐢᔪᓂ ᐁ'ᑎ' ᓇ.' ᐯ'Ɛ'ᖨ
ᒋ'ᔕ+, ᓅᓐ' ᓇᑕᑎ"ᑎ, ᔪ'ᐸ
ᔕᓅ"'ᑎ ᔕ'.

VII. ᓴᒧ^, ᒪᒋᐤ, ᒧᓴᖨ, ᑕ' ᓇ'ᑌ
'ᑌᓐᓅᐢᒋᐃ', ᓴ'ᓴ' 'ᐅᑌᔪ"'ᒋᐤ,
ᓴ'ᒧ'ᓂ.

VIII. ᓴᒧ^, ᒪᒋᐤ, ᒧᓴᖨ, ᓴ'ᕍᔦ'Ɜ,
ᒧᓂ'Ɜ, ᓴᔐᐁ''Ɜ ᔪᓐᑌᓅᐢᑌ.

IX. ᓴᒧ^, ᒪᒋᐤ, ᒧᓴᖨ, ᔪ'ᓇ'ᑌ 'ᐅ'ᘒ
'ᑌᓐᐋᐢᒋᐃ".

X. ᓴᒧ^, ᒪᒋᐤ, ᒧᓴᖨ, ᖨᐢᓇ+'Ɜ,
'ᑌᓐᓅᐢᒋᐃ'Ɜ ᐅᓐ' 'ᑲ'ᐅ"ᖨᙆ.

XI. ᓴᔕᑫ'ᐅᑎ'ᓅ', ᐁᑯ ᐅ'ᑎᔦ ᓴ=
'ᐅᓂ'"ᓂ.

ᐁᔐ ᐅᑌ"ᔐ' ᐊ'"ᑫ' ᐁ"ᓇ ᐁᑳ=
ᓇ'ᑌᐆ'ᑎ. ᐁᑳᓇ'ᑌᐆ'ᑎ ᐅᑕ'
'ᓴᒋ'ᔦ 'ᑌᓐᐋᒋ ᓂ' ᐋᑌ.

DEVOTION AU SACRÉ-CŒUR.

ᓭᓯᐢ ᐯᐧᘚᔦ.

ᑯ ᓭᓯᐢ ᐯᐧᘚᔦ ᐅᓚᑌ ᐠᐊᔦᑎ=
ᐅᕽ"ᐊᐤ, ᐯᑏᓭᐠᐅᑌᐅᐧᕽᑎ. ᓚᑯ! ᓭᓯᐢ
ᐯᐧᘚᔦ, ᐁᔦ ᑏ ᐯᘚ ᐁ"ᔑᐤ, ᑏ ᒐᑎ
ᐯᘚ "ᐊᐠᘚ ᐊᐯ ᐠᐅᑎᕽᒉᑎ ᐠᐊ ᐅᔦᐠᑕᐠᓚ.

ᑯ ᐁᐧᓚᐠᐅᐠᑌ ᐃᑕᐠ? ᐯᘚ ᐅᐠᓚᒉ
ᑏᓭᐠᐅᑌᑎ ᑌ ᑯᑐ, ᐅᑫᐠᓚ ᐅᑏᓭᐠᐅᑐᑎ
ᐃᑌ, ᐣᑎ ᓚ. ᑯ ᐁᐧᓚ ᐊᐠᐅᑌ ᐃᑕᐠ ᐯ=
ᐧᘚᔦ ᑏ ᐠᐅ"ᐊᐠᘚ ᐯᑏᓭᐠᐅᑐᑐ? ᔦᔑᒉᐳ
ᑌᓭᐠ. ᔑᐠᐅᑎ ᑏᐠᓭᑐ ᐠᐊᑕᔦᑎᒍᕽ"ᐊ+
ᐠᐅᑏᑌ ᐁᐧᓚ ᐠᐅ"ᐊᐠᘚ ᐅᑏᓭᐠᐅᑌᐊᐧᑐ?
ᔦᔑᒉᐳ ᑌᓭᐠ. ᑯᑐ ᑎᐅᕽᓱᑎ ᐠᐊᐤ ᐁᑯᐠᑌᐠ
ᐃᑌ. ᓭᓯᐢ ᐯᘚᐤ ᑏ ᐯᐧᘚᔦ ᑎᐅᕽᓱᑎ
ᐯᘚᐤ ᑏ ᐯᐧᘚᔦ ᐁ"ᔑᐠ ᑯᑐ, ᐁᕽ"ᐊᐠᑌᐠ
ᑐ"ᑌᐠ ᓚ. ᓚᑯ! ᑌᑏᘚᐤ, ᑌᑏᐧᘚᔦ ᐁᕽ=
"ᐊᐠᑌᐠ ᑐ"ᑌᐠ, ᑌᑏ ᑯᔑ. ᑯ ᐁᔦᑕᐠ ᑌᑏ
ᐯᐧᘚᔦ ᑏᘚᐠ, ᑯ ᑏᘚᐠ ᐁᐠᓭᑎ ᐃᐠ3. ᑯ

ᐅᐢᒐᒣ ᑌᓂᓂ ᓀᐧᕓ ᑌ̇ ᑯᑲ, ᑌᓀᐧᑲᓯ
ᓴᓀᑎ ᐃᑲ, ᑎ̇ ᓀᓃᐠ ᐃᑲ, ᑯ ᐯᐧᐌᑌ
ᒐ ᐁᐟᓴᑎ ᐃᐟᕓ. ᒐᑯ! ᑌᓀᐧᑲᓯ ᐯ=
ᐠᑲᐠᐅᑎᐦᐧᑌᐠ ᐠᐅᓇᑌ ᑕᐠ ᐅᒉᓇ ᐁᐧᑯᐠᑌᐧᕓᐠ
ᐃᑕᐠ. ᐁᔭᑕᐠ ᑌᓀ ᑯᔑ ᑌᓀᐧᑲᓯ ᔦᐠ
ᐯᐅᐍᑎ ᐃᐟᕓ.

ᒐᑯ! ᑌᓀᑕᐟᔦᓀᐠ ᑕᐠ ᓇᐟᒍᑌᐦᐧ"ᐊᐁ
ᐠᐁᓀᐧᑐᐠ; ᑌᓀᐟᒥᐠᓇᐠ ᑎ̇ ᐟᓴᐣ ᒉᐠᔑᐤᐠ, ᐁ=
ᓯᐟ ᐅᐟᒍᐠ ᐠᐊᓯᓂ ᐠᐅᒥᔦ; ᑌᓀᐧᐌᑌ ᑕᐠ
ᓇᐠᐅᑎᐠᐃᐠ ᑕᐠᔑᐟᓴᐣ ᒉᐠᔑᐟᕓᑕᐠ, ᐅᑌᐧᔦᐠ
ᐁᑌᓇᑎᐤ; ᑌᓀᑕᐟᔦᓀᐠ ᑌᓀᐧᑲᓯᐟᓴᐣ ᒉᐠᔑᐠ
ᐅᑕᐠ ᐠᐊᐟᓯᓂᐠᐅᒉᐠᑕ+ᐠ ᒐ. ᑯ ᓴᒍᐢ ᑎ̇
ᐯᐧᑲᓯ ᐁᑲᐧᐟᑌᐠ ᐃᑐ ᐅᓴᐠ? ᑯ ᐁᔭᑕᐠ
ᑕᐠᐠᐅᓀᐦᐧᑌᐠ ᓴᒍᐢ ᔑᐠᐊ ᓇᐧᕓᒣᓂ+. ᐁᔭ
ᐅᑌᐧᔦᐠ ᐅᐠᑎᓯ ᐅᐠᑲᓯᓂᐅᐦᐧᑌ ᓂᐠ ᑌ,
ᐁᑯ ᐯᐧᑲᓯ ᐅᐢᒐᒣ ᓴᐟᓯᓂᒉᐤ ᐃᕃᐠᒐ!
ᐯᑌᓂᑫᑐ ᐃᐠᐟᔑᐠ ᐃᑐ ᑯᔑ ᐠᐁᐦᐧ, ᐅᐢᒐᒣ
ᔑᐠᐊᐟᓯᓂᒉzhᐠᑕ+ᐠ ᐃᕃᐠᒐ! ᓯᔑᐤ ᐊᐧᔑ
ᒐ.

ᕮ' ᓴᑭ·+ 'ᐊ'ᔦᑕᑎᐧᗯ 'ᐁ'ˢ ᐯᐧᓱ'
ᐯᔕᘉ 'ᐊᑞᔦᐁ' ᐅᑫ'ᓱ' ᓴᓱ^ ᐯᐧᘏ=
ᔦᐧᓱ' 'ᐊᓂᒋᐧᕮ' ᑕ ᐅᑌ·ᔪ'. ᐁᑯ ᑎ
ᑕ'ᑞ·ᑌ' ᓂᐅ'ˢᐧᓱᓂ ᓇᑎᑌ ᑕ'ᒍ'ᐧᗾ,
ᑕ'ᑞ·ᑌ' ᒍ'ᐊ ᓇᐧᕮᒉᓂᐧᗾ, ᑕ'ᑞ·ᑌ'
ᐅᑕ' ᒍᐧᘏᔦ ᐅ'ᑎᔦ ᐊ''ˢᒉᒧᐧᗾ; ᑕ'ᑞ·ᑌ'
ᐅᑕ' ᓇ'ᑲᒍ'ᐁᕐzhᓂᐃ'ᐧᗾ; ᐁᔨ ᐅᑌ·ᔪ'.
ᐁᐧᒍᑎᓂ ᐅᐧᓱ'"ᐊᑞ' ᓱᒍ? ᓴᓱ^ ᐯᐧᘏ=
ᔦᐧᓱ'"ᐊᑞ' ᐅᔨ' ᑕ. ᑕᑯ! ᒍ'ᐊ'ᔦᓂ=
ᕐzhᐸᑕ+' ᐅᐧᓱ'"ᐊᑞ' ᐃᑕ'ᑕ ᐁᔨ ᐅ=
ᑌ·ᔪ'. ᓴᓱ^ ᕮ' ᑞᑞ'ᑫ' ᐳᑐ'ᑎ" ᑌ'ᑕᑞ'
ᐅᐧᓱ' ᑌᐧᗯ› ᐁ'ˢ'ᐊ'ᑕ'+ ᐯᐧᘏᔦ ᔕᕐ
ᓇᒋ'"ᐊ ᑕᐸ'ᐅᐧᕮ+ 'ᐁ'ˢ ᒍ'ᐊ 'ᓇᐧᕮ=
ᒉᓂ'ᐅ; ᐅᑌ·ᔪ' ᑕᐁᑐ^"ᐊ°, ᐁᑌᘉ=
'ᐅᑐ^ᒋ ᐃᑌ ᔦᓂ'ᒋ' ᐅᔨ' ᑕ ᐯᐧᘏᔦ
ᔕᕐ. ᑯ ᐁᔨᑕ' 'ᐅ'ᘔ' 'ᐅ'ᐊ ᐯᐧᘏᔦᐧᓱ'
'ᐊᓂᒋᐧᕮ' ᑐ' ᐊ'ᐅᑎ ᑕᑯ!

ᐁᔨᑕ' ᐅᑕᑞ ᐯᐧᘏᔦ 'ᐁ'ˢ ᑌᑞᓇ'ᑌ
ᐳᑌᑎ" ᓂ' ᑯᐣ, ᓴᐧᘏᔦ ᐯᘉᓴ'ᐅᑐᑎ

ᔦᘁᘃᘁ ᑲ· ᗩ ᐃᑖ ᐃᑕᒋᐟ ᑌᘁ ᐊᑌ
ᒪᙆᒋ ᒪᒋ ᐅᔦ, ᐁᔐ ᗩ ᐯᕋᑌ ᓴᓱ^
ᐯᘎᔦ ᐁ ᐯᐅᑌᘉᑎᑕ; ᐁᔦ ᐅᔐ
ᐅᑲᔕᒋᑎ ᐊ·ᑎ· ᐅᘉᑌ ᓴᓱ^ ᐯᘎᔦ
ᑕᑌ ᐁᑯᑌᐅ·ᔕ+.

ᐁᔐ ᑌᘁᐊᑌ ᐯᒐᑕ; ᐯᒐᑕ ᑌ=
ᑕᘁ ᓴᓱ^ ᐯᘎᔦ ᐯᕋᑌ ᐁᐅᑐᐃ.
ᑕᓱ ᐅᑕᘃ ᐅᘜᑫ ᐅᓱ ᓴ ᐊᘉ
ᐁᐅzhᑎ ᐁ, ᐯᔕᘃ ᐅᘁᐃ ᐃᑌ
ᐁᕮ. ᑕ ᑌᗯ ᐁᐊᑕ+ᑫ ᑌᘉᘃᑐ
ᐯᘎᔦ ᐁᑯ ᑎᘁ, ᗩ ᐅᐅᐣᐅ
ᐅᑐᑎ; ᑕᒍᘉᙆ ᐯᕋᑌᑕ ᑎᘁ,
ᐁᔐ ᗩ ᐯᘎᔦ ᐸᘁ ᐅᑐᑎ; ᑌᗯ
ᐁᐊᑕ+ ᗩ ᐯᘎᔦᑫ ᕋᒋᐊ ᐁᕮ.
ᑯ ᐁᔐ ᐅᑌᔐ ᐅᑌᑎ ᐁ, ᗩ ᓴᓱ^
ᑌᘁᐊᑌ ᐁ ᔕᘃᑎ, ᐊᑎ:

ᕮ ᑕᘁᑌ ᓴᘎᔦᑫ ᐳᑌᑎ, ᐁᔐ
ᘉᑌ ᑕᑐ ᓴᘎᔦ ᓴᔦᘁᘃᘁ ᐁᑲ·=
ᓴᔦᘁᘃ ᐅᕋᒋ ᐃᑌᐁ ᐁᑯᑌᐅ·ᔕ+

ᑲ ᑭ ᐯᐤᐅᑐᑎᐦ ᒐ· ᑕᐟᑫ ᐁᐟᕮᑫ
ᒋᔦ ᑌᐤᑕᓀᐤ ᐅᐟᒍᐠ ᑕᐤ ᑭᒐᐅᐊᐤ·ᑎ· ᑲ+ᐠ
ᐅᑌ·ᔦᐠ ᓴᑭᐠᑌ ᐅᔦᐠ ᒐ· ᐁᑯᐤᐅ ᑌᐤᑕᓀᐤ
ᐅᐟᒍᐠ ᑌᐟᐎᐅ ᐁᐠᐦᐠᐊᐤᑕᐤ+ ᓴᐟᕍᔦᑫᐤ ᑭ=
ᒋᐠ ᐟᐊ ᒐᐢᑌᐤ ᐠᐁᐠ: ᑕᐤᓀ·ᑌᐤ ᑭᒐᐅᐊᐤ·=
ᑎᐤᐅ, ᑕᐤᓀ·ᑌᐤ ᑕᐁᑐᐢᐦᐊᔦ ᐟᓴᕠᐠᑕᕠ
ᐁᑌᐤᐅᐢᐟᕮ ᓀᐠ. ᑎ ᓀᐅᐠᐦᐟᒍᓀ ᐠᑌᐢᑌᐤᑫ
ᓬᐠ ᐅᐟᒐᑫ ᐅᐢᒉᒉ ᐊ·ᒉᐃᐦ ᐁᑯᐤᑌᐢᔦᐠ
ᓀᐠ ᑯᒉ ᐠᐁᐠ, ᓀᑭᐤᐅᐟᑌ ᐅᐟᓴᐅ ᑌᓀᐠᐊ
ᓀᐅᐠᐦᐟᒍᓀ ᐠᑌᐢᑌᐤᑫ ᐊ·ᐢᑌ ᔦᓀᒋᐠ ᒐ,
ᑕᐟᑫ ᑕᓀᐠ ᐅᐟᒍᐠ, ᐁᐤᓀ·.

ᑎ ᐊᑎ: ᑕᐤ ᐅᑕᐤ ᓀᐅᐠᐦᐟᒍᓀ ᐠᑌᐢ=
ᑌᐤᑫ ᐁᐤᐢᒉᐠ, ᐅᐟᒐᑫ ᓴᓬᓴᐤᐅᑌᑎ°, ᑎ
ᐅᐟᒐᑫ ᓴᓬᐠᔦᓀᐅᕠzhᐠᑕᐠ ᓀᐠ ᑌ ᔦ=
ᓀᐢᐟᑫᐅ ᑯᑐ; ᐁᔦᐟ ᐅᓬᐠ ᓴᐟᓴᐅ ᔦᓀᐅᐠ=
ᐟᑌᑫ ᐅᑌ ᑐᐤᓀᐠᑲᐠ, ᐁᐤ ᒉ, ᑌᓀᐠᐊᑌ
ᑕᐤ ᐠᐁᐠ ᐊᑎ, ᑕᐤᒍ ᔦᐟᕍᔦ ᑫᑯ·ᐟ ᒐᐊᐟᕮ.
ᐁᑎᓀ ᔦᑕᑎᔦ ᐁᐦᒉ°ᐠ, ᐅᐟᒐᑫ ᒉᐠᐊᐠ
ᔦᓀᐠᐟᑌh ᑯᑐ, ᒉᐤᐅᓀ ᑌᓀ ᐃᐤᐟᒉᐠ ᐅᐤ=

'ᑖᒣ ᓂ'ᘁ' ᐃᑌ ᐃᑫ'ᑖ! ᔦᓂ'ᒋ' ᐃᑕ'
ᑌᕂ'ᐊᑌ. ᐁᔐᑕ' 'ᑲ'ᒥᕂ 'ᑌᑎᓂᒣ' ᑖ=
ᐊ'ᕒ ᐅᔐ', ᐁᑎᓂ ᐯ'ᘁᔦ ᕂᘁ' ᐅᑕ'
ᐯᔐ ᑕᓂᒣ' ᐃᑕ'.

ᑯᑐ ᐁᔦ' ᐁᑲ·'ᐅᕂ·ᑌ' ᐅᔐ' ᐊᑎ
ᐃᑌ ᓴᓯ^. ᕼ ᐊᑎ: ᑎᑎ ᓴ'ᘁᔦ 'ᐁ'·
ᓴ'ᐅᑌᑎ" ᐅᑎᑌ ᑌᕂ ᐅᑌ·ᔐ' ᐅ'ᑖᒣ
ᓴᑎ'ᔦᓂᒍᑖᐁ ᔦᕂ~'ᒣ› ᐃᑕ', ᓴ'ᘁᔦ
'ᐅᑌᒋ'·"ᐃ' ᑖᑯ! ᑕ' ᐅᑕ' ᐅ'ᑖᒣ
ᑌᕂᑎ' ᓴ'ᔦᓂᒋᒋ' ᒍ' ᐅᑫ'ᓇᐅᑌᒋ'·=
ᒣᑐ; ᑯ ᑐ'ᐅ' ᑕ' ᓂᓇ'ᐅ'ᑌ ᐅ'ᓴ›
ᐅ'·ᑐᐅ, ᑯ ᑕ' ᐃᘁᕂ ᐃᑕ', ᑕ' ᐅᑫ'ᑖ
ᓴ'ᔦᕂ~'ᒣᓂ ᐁᑯ'ᑐ'ᕒ ᔦᕂ~'ᒣ› ᐃᑕ';
ᐁᔐᑕ' 'ᐅᑎᑌ ᑕ'ᑎ'ᑕ' ᓴᑎ'ᔦᓂ'ᐅᐅ·ᑖ+
ᑌᕂᑎᐅ^"ᐊ'· ᔦᕂ~'ᒣ› ᐃᑕ', ᓴ'ᘁᔦ
'ᐁ 'ᐅᑌᒋ'·"ᐃ'ᑕ' ᐊ'ᐅ'ᑌ'. ᑯ ᐁ'ᔑᓂ
ᐅᑎᑌ ᓴᑎ'ᔦᓂᐅ'ᑕ°', ᓴ'ᘁᔦ ᑯᔑ ᑌ=
ᕂ'ᐊ ᓇ'ᓴ' ᐃᑌ ᑌ! ᐁ'ᓂ, ᑯ ᕼ ᐊᑎ:

ᑯ ᓴ'ᘁᔦ ᑌᕂᑎᕂ^"ᐊᔐ; ᑕ' ᕂ·ᑌ'

ᐅᑕ' ᑌᑏ ᓇ'ᑳᐅᘉᐧᓂᐃ', ᓴ'ᘓᔦ ᔕᘉ
'ᐅᓂᘉzhᓂᐃ', ᐁᔕ ᑌᑏ'ᐊ ᑫ'ᐁᐧᑌ~ᑗ=
ᐁ''ᐊ ᐊ~"ᐃ' ᐃ'ᗢ· ᑯ ᐁᔕᑕ' ᑕ' ᐯ=
'ᘓᔦ ᑫ'ᑯ ᐅ'ᓴ› ᓴ'ᘓᔦ ᘛᓴ'ᐅᑌᐧᓂ
'ᐁ'·, ᓴ'ᘓᔦ ᘛ'ᔦᓂᘉzhᐧᑕ' ᐊᐧᑗᓯ,
ᑕ'ᑞᐧᑌ' ᐅᑕ' ᑌᑏ ᓇ'ᑳᐅᘉ~ᓂᐃ', ᐁᔕ
ᐃ'ᑯᓯ ᓴ'ᘓᔦ'ᓯ' ᐯ'ᘓᔦ ᓇᑞᒋ'ᔑ' ᑯ'ᑌ'
ᐅᔕ' ᐊᐧᔑ· 'ᐅᐱ'ᘓ ᙥ ᓴ'ᘓᔦ ᔕᘉ
ᑐ~'ᔑᒋ, ᐁᔕ ᓇᑞ'ᔑᑎ'ᐊ ᐃᑗ· ᑯᙥ
'ᕮ' ᓴ'ᘓᔦ 'ᐁ'· ᑞᓇ'ᑗ ᓴ'ᐅᑌᑎ"; ᐁᔦ
ᓴ'ᘓᔦ ᑕ"ᑐ' ᐯ'ᑳᓂ''·ᑕ+, ᐁᔕ ᐅᐅ=
ᑌᘉ'ᔑ~ ᑌ, ᐁᔕ ᐁᑎ'ᔑ~ ᑕ'ᐁ'ᑫ' ᐸ=
ᑌᑎ" ᐊᐧᑗᓯ, ᑕ'ᑞᐧᑌ' ᓂᐅ''ᓯᓂ ᑌᑏ
ᓇ'ᑳᐅᘉᓂᐃ', ᐃ'ᑯᘉ ᑯᔑ ᐁ'ᑎ' ᐊᐧᔑ
ᐃᑗ, 'ᐁ'· ᐁᑌᑫ'ᓯᑌ'ᔑ ᑌ, ᐁ'ᓂ· ᑯ
ᙥ ᐅ"ᐊ'ᘛ ᐁ'ᑯ ᐊᑐᓇ? ᐁᑯ ᓇ'ᘓᔦ
ᓴᑞᑎ ᐃᑲ, 'ᐅ'ᘐ ᐅ'ᓴ› ᒍ' ᐁᑌᓇ'=
ᔦᓂᑐ'ᑌ ᐊᐧᑗᓯ, ᑯ 'ᕮ' ᑕ' ᐅᑕ' ᓇ'ᐊ
'ᐅᑐᓂ ᓇ'ᐁᐧᓴᑎ ᑯᑯ! ᑯ ᐁᔕᑕ' ᓴᓯ~

ᐯᐧᑕᔭ ᐅᐧᒋᒣ ᑯᑲ ᐯᑎᐧᔭᓂᐅᐧᑌᒍ;
ᑳᐧᐯ ᐁᑕᐅᓀᐧᑐᐤ. ᐁᐧᐃᐧᔅᐧᔕ ᔑᐅᐧᑎ
ᐁᑕᐅᓀᐧᑐᐤ, ᑕᐤ ᐅᐧᓴ ᐁᑯᐤᑐᐧᔑ+ᐧ ᐅ=
ᑫᐧᒐ ᔑᐅᐧᑎ ᐅᔒᐤ ᑌᓴ+ᐧ. ᑯ ᐁᔒ
ᐅᑌᐧᔒᐤ ᑎᑎ ᓴᓯᐢ ᐯᐧᑕᔭᓴ ᑌᓀᐊᐧᒋᐤ
ᔭᓂᐅᐧᒋᐤ.

ᐁᑕᐤᐊᐤ ᑭ ᐧᐊᐅᐧᓂ ᐁᑫᐤ ᑌ ᑯᑭ,
ᑎᑎ ᔑᐧᑎᔭᑕᐤ ᔑᐅᐧᑎ ᐁᓇᑎᐦ ᑌ ᓯᑎ:
ᓴᓯᐢ, ᓀᐧᑕᔭ ᒋᐧᐊᐤᔭᓂᐱzhᐧᑕᐤ,
ᒋᐧᓴ ᑌzh'ᑲ ᒐᐤᑌᐤ ᑫᐧᓯᐤ ᓯ ᑭ ᐁᑲᐧ
ᓀᐧᓴ ᓴᐧᑕᔭ ᑌzh'ᑲ ᐊᓀᑌ.

DÉVOTION A LA SAINTE-VIERGE.

ᑌᐧᑲᔭ ᒪᒋ.

ᑯ ᑌᐧᑲᔭ ᒪᒋ ᑭ ᑐ. ᓂᐅᐧᓯᓂ
ᑎᐧᒋᓴ ᐊᑐ, ᑌᐧᑲᔭ ᒪᒋ ᐯᐧᒣ ᐃᐧᑐᐤ,
ᐁᑎᓂ ᐊᑎ ᒐᐊᔭᐧᒋ, ᑌᐧᑲᔭ ᒪᒋ ᑐᐤ
ᐊᑎ ᒐ:

ᓭᐡᑭᓀᐤ, ᓯᒉᐅᐧᐦᑕᐟ. ᐁᔦ ᐱᓀᔕ
ᐊᐧᑌ ᑕᐤ ᓭᐟᕮᓀᐁ ᑫᐤᓇᒉᙆ ᐊᐧᑌᓯ. ᑕᐤ
ᓭᐅᐦ"ᐊ+ ᐊᐧᑌᓯ, ᐅᑕᐤ ᐁᒉᓇ+ ᐦᐁ=
ᐤᐅᐦ"ᐊ+ ᐊᐧᑎᐤᐅ; ᑕᐤ ᐅᑕᐤ ᔕᑕᒉ ᓀ=
ᓀᑫᐤᓄᐤ ᐯᐤᐅᐸᑌᐦᒉᐟ ᐊᐧᑎᐃᐤ ᓂᐅᐦᐟᓯᓂᐟᓯᐤ
ᐯᓄᐤ ᓂᓂᐤᒉᐡ ᐊᐧᑎ. ᑕᐤ ᓯᓂ ᐟᕮᐤᐅᐦᒉᙆ
ᐊᐧᑌᓯ ᐯᑕᐤᔦᓀᐤ ᐦᐁ ᐤᐅᐦᐸᑕ+ ᐊᐧᑎ. ᑕᐤ
ᓭᐟᕮᑎ ᐃᑌ ᐊᐧᑌᓯ ᒋᔕ ᐦᑲᔕᓀᐟᒉᐟ
ᐊᐧᑎ. ᑕᐤ ᓭᑕᐤᔕᓂᑌzh"ᐊᐤ ᓇᐟᕮᒉᓀ
ᐊᐧᑌᓯ, ᐁᐤᐅᓂᒍᐤᐅ ᐯᓇᐤᐅᐦᑌ ᐃᑌ.
ᑕᐤ ᓭᐟᓯᐟ ᐤᐅᓂ ᐁᐤᑎ" ᐊᐧᑌᓯ, ᓭᐦ ᐃ=
ᐦᒍᓯᐟ ᒉᓇᐊᐧᑎ, ᒍᐦᐁᐦᓂ ᒍ ᑌᐦᑲᔕ
ᒪᒥ. ᑎ ᐤᐅ"ᐊᐤᓄ ᐁᐟᒍ ᐤᐅᑐᒍ? ᒍᐦᐊ
ᓯᓄᐤ ᐊᑎ ᐅᔦᐟ ᒍ. ᑯ ᐁᔦᑕᐤ ᐊᑕᑎᓂᐟ
ᒍ ᑕᐤᓀᑌᐤᓀᐟ ᑌᓀ ᑌᐦᑲᔕ ᑕᒥᐤᑌ:
ᑕᐤᓯᑕ+ ᑌᓀ ᑌᐦᑲᔕ ᒪᒥ ᐤᐅᑌ"ᐃᐟ
ᐦᐁᐦ, ᑌᐦᑲᔕ ᒪᒥ ᔦ ᔦᐦᑎ ᐊᐧᑌᓯ
ᔕᑕᑎᔕ ᐡᒍᓂ ᐦᑯᓀᐟ ᐯᑫᐤᐅᓂ ᐃᑌ.
ᐁᑯ ᑎ ᑕᐤᓯᑕ+ ᑌᓀ, ᐁᑎᓂ ᑌᐦᑲᔕ

ᒪᕆ ᑏᑕᑌᓇ ᐃᔭ; ᐁᑯ ᒪᕆ ᐁᑎᓂ ᑭ ᓭ ᓭᐦᑎ ᐃᑌ ᐋᑌᓯ, ᓴᑕᕐ ᓀᓀᑫ' ᓂᑌᕆ ᐠᐊ ᐃᑌ; ᐁ'ᐁ'ᑎ.

ᑯ ᐁᔪᑕ' ᒪᕆ ᐯᒦᑌᑮᓴ ᑕ'ᒍ'ᔪ' ᐸ ᓯᑗ ᑕᑯ! ᓴᑕᑎᓴ ᐢᒍᓂ ᐠᑯᓀ' ᓂᑌ'ᕆ ᐠᐊ ᐃᑌ. ᐠᐁᐦᓂ ᐃᑌ ᐃᑕ'? ᐁᔪᑕ' ᒍ'ᐅᓂ, ᓯ ᑭ ᐁᑳ'ᐦᑌ' ᓴ ᓂᐆᕆ' ᐅᔪ' ᐋᑌ. ᐁᑳ'ᐦᑌ' ᓴᒍᕐ ᑌ, ᐅᑖᓀ ᐁᐦᓯᔍ ᓇᐅᑐᐅᐠᑎ. ᐁᓴ' ᐅᓯ' ᐠᐊᑌᑘᐦᓇ ᐋᒍ ᑖ. ᑕᑯ! ᐁᔪ ᓭᑎ ᐱᓂᔪ ᓭᑎᔪ, ᑭ ᐅ'ᑖᕐ ᓇᓴ' ᑖ, ᒍᐠᐁᓴᑎ ᐅᑖ' ᐃᑌ ᐃᑕ'? ᐁᐦᓯᔍ ᓭᑎᓴ ᓯ'ᐊᓀ' ᒣ' ᓀᓀᑫ' ᐁᑳᓀᑌ' 'ᐅ'ᔔ ᓇ'ᐅᕆ'ᕐ, ᔔᓂ ᐠᐊ ᐃᑌ ᓯ'. ᑕ' ᒍᐠᐁᑕᓭᐅᐦᑎ ᐃᑌᐁ' ᓴᑕ' ᑕᓭᐦᑎ ᐃᑌ ᑯᔭ. ᑕᑯ! ᑕ' ᐯᑕᑏᑌ ᐁᑌᐦ ᑕ'ᐆᑌ'ᐅ ᒍᐠᐁᑕᓭᐅᐦᑎ ᐃᑌᐁ'. ᐁᔪ 'ᐅ'ᔔ ᐅᓴᕐ 'ᐅᐱᓂ ᑕᑎᐦ"ᐊ ᑖᓯ', ᓴᒧ ᒉᕐ ᐅᓴ'? 'ᐅ'ᔔ ᐅᒣᑫ' ᔪᓂ ᑕᐦ"ᐊ ᐅ... ᐃ'ᐍ.

ᑯ ᗱ'ᐅᓂ ᐁᑲ·ᐃ'ᑌ' ᐃᑌ ᓱᖈ ᓚ·
ᐁᔐᑕ' ᑫ'ᓇᒉ ᐁ"ᓱᖉ 'ᐅᐅ·ᑐᗱ, ᑌ=
'ᑲᔕ ᒪᒋ'ᓴ ᗱᘓᔕ ᑌᑌᐅ·'ᒋ°', 'ᐅ=
ᑌᐅ·'ᑫ ᐅᔐ' ᐊ·ᑌ. ᐁᔐ'ᓱ''ᐊᑌ' ᐁ=
ᑲ·ᑌ·ᑌ' 'ᐅ'ᘒ ᓇ'ᐅᒋ'ᒉ' ᘒᓂ ᐃᑌ ᐃ'ᗱ·
ᐯᑕ' ᑎ ᑕ' ᑌᑌ ᐅ~ᗱᓂ ᑫ'ᓇ'·ᑕ+
'ᑯᑌ' ᓇᑌ ᐅᓚᑌ ᑫ'ᐅ·'"ᐊ' ᓂ' ᐊ·ᑌ·

'ᐁ'· ᑎ ᑌ'ᑲᔕ ᒪᒋ ᐯᔐᐁ ᐁ'ᑌ=
ᐅ·'·"ᐃ' ᓴᓇ'· ᐁᔐ ᔐ ᓴᑌᑎ ᓚ"ᑌ'
ᐃᑌ ᑌ ᑯᑲ, 'ᐅᑌᑌ ᓴ'ᑎᑌᑌᑭ·ᔕ ᐁ=
'ᑐᐊ'··'ᑕᒍ, ᓴ·ᓴ' ᐁ'ᑌ'ᐅᑌᑌᐊ'·'ᒋ',
ᗱ'ᐁᔕᓂ''·ᒉ'ᑕ' ᐃ'ᗱ ᐁᔕ' ᑌ'ᑲᔕ ᒪᒋ.
ᑯ ᐁᔐᑕ' ᑌᑌᑫ' 'ᐅᑌᑎ" 'ᐁ'· 'ᐅ'ᘒ
ᐁᑌᓇ'ᓱᑌ·ᒋ' ᑌ, ᔕᑕᑎᔕ ~ᗱᓂ 'ᑯᑌ'
'ᘓᒍ' ᑌᑌᑫ'ᐊ·~ᓂ, ᑌᑌ''·ᓂ ᐃ'ᗱ ᑎ,

ᐁᔐᑕ' ᐅᑌ·ᔐ' ᐅᑕ' ᑌ'ᑲᔕ ᒪᒋ
ᐱᓂᔕ ᐊᐊ'·~ᑎ" ᔕᓂᐅ·ᒋ' ᐅᔐ' ᐊ·ᑌ.

CATÉCHISME.

ᑊᐅᑌᐧᑫᑎ ᑊᐅᑎᑌ ᑏᐅᐠᓱᑏ ᐯᔕᑎᔕ
ᐁᑯᑊᑌᑏᕮ+.

I. ᐠᐊᐅᑏᐧᑌᑏ.

D. ᔕᑏᐧᑎ ᐅᓴᐠ?

R. ᐁᐠ, ᐁ~ᑌᓱᑏ"ᐃᑏᐠ ᑏᐅᐠᓱᑏ.

D. ᐁᑕᖷ ᑎᐠ ᑏᐅᐠᓱᑏ ᐁ~ᑌᓱᑏ"ᐃᑏᐠ ᑎᑏᑕ'?

R. ᐠᐊᑌ ᐯᔕᑎᔕ ᓱ ᑏ ᓴᑎᑌᑏᐠ"ᐊᐠ ᐃᑕ'?

D. ᐁᐠᑏ ᔕᑎ ᐠᑕᐠ ᐅᓴᐠ?

R. ᐠᑕᐠ ᐃᑌ· ᐃᐠᑕᖷ ᔐᐠ ᑏᐅᐠᓱᑐᐠ, ᑏ ᐃᐠᑕᖷ ᔐᐠ ᐯᔕᑎᔕ ᐁ"ᑐᐠ ᐃᑕ'.

D. ᐁᐠᑏ ᔕᑎ ᐁᑕ ᐅ·ᔕ?

R. ᑲᑐᑐᐠ ᐅ·ᔕ.

D. ᐁᐟᑕᑭᐠ ᔦᐦᓯᐠ ᑳᑐᔫᐧ ᔭᐠᑎᔦ?

R. ᐠᐊᑌ ᓴᓯᐣᑭ ᔦᐦᓯᐠ. ᐁᑎᓂ ᓂ=
ᐅᐦᓯᓂ ᐱᐠᔦᘅ ᐁᐦᔫᐠ ᐠᐁᐦ ᑌᓃ
ᐊᑎᐧᔭᐤ; ᐟᑕᐠ ᐅᑕᐠ ᔦᑕᑫ ᓀᓃᑫᐟᑫᐠ
ᒍᐠ ᑌᓀᐅᐧᑕᐟ+ ᐟᕮ ᓇᑎᑌ ᐠᐁᐠᔫ,
ᐊᓀᐧᑌᐟ ᐯᓇᐠᑳᐁ ᐠᐁᐠᔫ ᓘᐠᐊᐟᐅ=
ᓂᐠᑖᐤ; ᐠᑕ ᘉᔦᑫᐟ ᑌᓀ ᐠᐊᐅᓀᐦᐠᑕᐠ
ᓂᐠᑕᐠ ᐯᔭᐠᑎᔦ ᓘᐠᐊᑌᓂᐠᐦᐊᐤᐠ; ᑕᐠ
ᐅᑕᐠ ᓂᓇᐟᐅᐟᑘ ᐅᐟᓴᐠ ᐯᔭᐠᑎᔦ ᓂ=
ᐟᐅᑫᐟ ᑐᐦᐊ+ ᐠᐁᐦ, ᐯᘉᐠ ᐁᐠᑘᐟᐅ=
ᓘᐧᒋᐤᐠ, ᐁᐠᑘᐟᐅᑐᐟᔫ ᔦᓂᐟᒋᐠ ᐃᑕᐠ
ᐁᑳᐧᔨᐟᑖᐤ; ᓇᐁᐟᑌᑕ ᐃᑲ ᐊᔨᐟᑖᐤ.
ᑫ ᐁᔦᐠ ᐃᑘ ᐅᓴᐠ ᑕᐠ ᑳᑐᔫᐧ ᔭ=
ᐠᑎᔦ? ᐁᔨᑕᐠ ᓴᓯᐣᑭ ᔦᐦᓯᐠ ᐣᓂᑕᐠ
ᐊᐟᐅᑎ.

D. ᐁᐟᑖ ᐟᐅᑎᐦ ᑌ ᘞᐠ ᐁᐠᐦᑎ ᔭᐠᑎᐤ?

R. ᑌᓀᑫᐠᑕᐃᘅᔫ ᐠᐁᐦ ᓂᐅᐦᓯᓂ ᐟᑲ
ᓴᐟᕮᓂᐁ ᐊᐧᐣᒋᐠ ᐟᐅᓂᒉᓘ, ᓴᓯᐣ
ᐯᔭᐠᑎᔦᑕᐠ ᔭᐠᑎ ᑌ ᘞᐠ ᐊᐧᔫ.

D. ᐁᐧᔑᓃ 'ᐅᓈᓇ ᑕ' ᑳᑐᔑᐧ ᑕ'ᔑ'
ᐅᐯᑯ'ᑌᐧᕓ°?

R. ᑌᐧᐗ› ᐁᐦ'ᐊ'ᑕ'+ 'ᐁ ᓃᐅᓈᓇᐧᓃᐃ'
ᓈᓇ.

D. ᑌᐧᐗ› ᐁᐦ'ᐋ'ᑕ'+ 'ᐁ 'ᑳᑎᐧᓃ ᑕ.

R. ᐁᐧᑖ°, ᐁᔕᓈᐧᕒ, ᔦᑕᑎᔦ ᓃᓅ'ᕒ
ᐱ'ᓇᑕ'. ᐅᐧᑎᔦ ᐁᑯ'ᑌ' ᓃ' ᑌ.

D. ᓴᓱᐣ ᐧᓕ ᐯᔕᐧᑎᔦ ᐁᐧᔑᓃ 'ᐅᓈᓇ
ᐯᑯ'ᑐᐧᕓ°?

R. ᓃᐅ'ᐦᐧᓱᓃ ᑎᐧᔑᓴ ᓈᓇ; ᑎ ᑕ'
ᔕ'ᐦᐧᑎ+ ᐁᑌᑌᐧᔑᓃ ᑕ'ᔑ' ᓃᐅ'ᐦᐧᓱᓃ
ᑕᓈᓇ ᑌᓃ'ᐊᑕᐅᓃ'ᐦᐧᑌᓃ, ᐁᔓᐧᕒ
'ᐅᐯᓈᓇ.

D. ᑯ ᐁ'ᓱ ᐯ'ᐅᔓ'ᐦᓕ°' ᑕ' ᔓᑭ'ᕓ
ᑕᔕᐅ'ᐦᐧᑎᔓ?

R. ᐁ'ᐦᑎ ᔕᐧᑎᔦ 'ᕓᓇ' ᐁᑐ'ᐅ' ᓃᑕ=
ᔕᑫ'ᐦᐧᑎ+, ᐁᑎᓃ ᓚᓃ ᔦᐧᑎ ᑕᐁᓈ'
ᐃᑕ', ᐯᑕ'ᐅᑌzh"ᐊ ᐃᑌ ᐳᔓ'ᐦᓕ'
ᐅᔓ'.

D. ᑕᐟ ᑌᐧᑌᐟ ᓂᐅᐦᐢᓯᓂ ᐯᔭᐦᑎᔭ, ᐁᐧᓚᕽ ᐟᐅ"ᐊᐟᖾ ᐯᑯᐟᑌᓄᐧᕦᐤ?

R. ᓂᐅᐦᐢᓯᓂ ᑕᐟ ᐅᑕᐟ ᐃᐦᓚᒋᐠ ᓵᐠ ᑯᑲ ᐦᑕᐟᐧᑌᐟ ᐁ"ᓄᐠ, ᐁᓵᐤ; ᐁᔭᖾ ᓄᐦᐊ ᑌᓂ ᐊᑎᐧᔭ+, ᐁᓵᐤ; ᓄᐦᐊ ᑌᓂ ᐊ= ᑎᐧᔭ+, ᐯᒋᔭᑕᐟ ᓇᓄᐦᐁᕽᐦᐧᓂᐃᐠ, ᐁᓵ ᒋ ᓚ.

D. ᑯ ᐁᓵ ᐯᑯᐟᑌᓂᐧᕦᐤ, ᑕ"ᑐᐟ ᐃᐟᓂᑌᑎ ᐦᐊ ᐅᓭᐠ?

R. ᐟᐅᓂᑌᑎ ᐟᐅᐠᓄᐠ ᐃᑌ.

D. ᑯ ᑌ, ᐁᐧᓄᓂ ᐅᓐᑌ ᑕᐟᑐᐟ ᐊᐟᐅᑎ ᐟᐅᓄᒋᐤᐠ?

R. ᓂᐅᐦᐢᓯᓂ ᐯᓐᑌ. ᓚᑯ! ᐯᓐᑌ ᐁᐟᑯᐟᑌᐧᕦᐤᐠ, ᒋ ᐯᓐᑌ ᑕᐟᑐᐟ ᐊᐟᐅᑎ ᐟᐅᓂᕽ ᐊᐧᓄ ᑐ"ᑌᐟ, ᑕᐟ ᑌᐧᑌᐟ ᐊᑎ ᓂᐅᐦᐢᓯᓂ, ᐁᐟᑕᐅᑌᐧᑐᐟ ᐃᐟᓂᑐᑎ ᐊᑎ ᐃᑲ; ᑕᐟ ᐊᑎ, ᐊᐟᐅᐠᑎ" ᐊᑎ ᐅᓵᐠᑕᐟ, ᑕᐟᑐᐟ ᐊᑎ ᓭᐅᓄᐦᐧᒋᐠ ᐅᓵᐠ ᐊᐧᑌ, ᔮᓂᕽ ᑐ"ᑌᐟ ᐃᑕᐟ.

D. ᑯ ᓂᐅᐦᓱᓂ ᐯᔕᑎᔕ ᑕᐠ ᐅᐦᐊᐠᔓ
ᐯᑯᐠᑌᒋᐧᕮ+, ᐁᐧᒋᓂ ᒉᑖ°?

R. ᑕᐠᐧᒉ ᔕᐦᑎ+ ᓇᒉ ᑕᐠᒋᐠ ᐁᐠᔕᒋᐠᓚ+ᐠ
ᔕᑎᔕ, ᐁᔕᐧ ᓂᐁᐠᔕᓂᐠᑖ ᑖ ᓂ=
ᐅᐦᓱᓂ ᐯᔕᑎᔕ ᑕᐠ ᐅᐦᐊᐠᔓ ᐯ=
ᑯᐠᑌᒋᐧᕮ+.

---

2. ᐠᐊᐅᓇᐦᑌᓂ.

ᑕᐠᐧᒉ ᔕᐦᑎ+ ᓇᒉ ᑕᐠᒋᐠ ᓂᐠ
ᐠᐁᔕᒋᐠᓚ+ᐠ ᔕᑎᔕ.

I. ᑕᐠᑐᐠ ᐊᐦᓴᑎ ᔕᓇᐧᒉ ᔕᑕᑎᔕ
ᐁᑕ°, ᑕᐠᓱ ᐅᑌᐦᔑᐠ ᐁᔕᓂ ᐅᐦᕮ°ᐠ, ᔕ
ᓂᐧᕮ ᒋᐦᓱᓂ.

D. ᐁᐧᑖ ᐅᐦᒋ°ᐠ ᔕᑕᑎᔕ?

R. ᐱᓂ ᔑᐠᑕᐠ ᐁᐦᒋ°ᐠ; ᑕᐠᓇᑌᐠ ᐅᐠᓭ+ᐠ
ᐅᑫᐠᑖᐁᐠ ᐅᑐᐁᐠ ᐯᐧᓴ ᐠᐅᒉᐠᒋ°ᐠ;
ᑕᐠᓱ ᐅᑌᐦᔑᐠ ᒉᐦᓱ°ᐠ, ᐯᑕᐠ ᐅzh=
ᐦᐊ+ᐠ ᐁᐦᒋᐠ ᐅᔑᐠ.

D. ᐁᐧᒋᓂ ᐅᐧᓯᐟ ᔕᐦᐧᓯᐤ ᐁᓴ ᐅᑌᐧᓴᐦ ?

R. ᐅᐧᓯᐟ ᑊᐅᐦᐧᓯᐟ ᑊᐅᑌ; ᓂᐅᐦᐧᓯᓂ ᐯᓇᓯᐟ
ᑕᐟᓯ ᑊᐅᑌ ᓂᑕᐟ.

D. ᑯ ᐁᐧᓚᕒᑕᐟ ᔕᐦᐧᓯᐤ ?

R. ᐯᑕᐃᐟ ᐅᑌ. ᑕᐟ ᐊᔕᓂᐧᕋᓄ, ᒥ ᑕᐟ
ᐊᑎᐤ ᐅᑫᐟᓯᐟ ᑕᐟᓯ ᐅᑌᐧᓴᐦ ᑊᐅᑌ=
ᕋᑎᐦᐦ ᐅᓴᐟ.

D. ᐁᐧᓚᓀᐧᑌᐟ ᑊᐊᔕ ᑫᐟᐅᒋᐧᕋᙆ ᐃᑕᐟ
ᐁᔕᐧ ᐅᐧᓯᐦ ?

R. ᑊᑲᐧᒥᓀ ᐁᐦᑫᐟᑕ ᐅᓀzhᓇᐟ ᐅᓀzhᓇᐟ
ᓀᕋ ᑊᐊᔕ ᑫᐟᐅᒋᐧᕋz, ᐁᔕᐧ ᐅᐧᓯᐟ.

D. ᐁᑯ ᓂᐅᐦᐧᓯᓂ ᑕᐟᓯ ᐅᑌᐧᓴᐟ ᕋᐦᐧᓯᐟ
ᒋᐟᓂ, ᒐ ᐅᑫᐟᓇᒋᐧᕋz ᐅᓴᐟ ?

R. ᐁᐦᑫᐟᑕ ᐧᐊᓀᑫᐟ ᐅᑫᓇᒋᐧᕋz.

D. ᐃᐦᓚᑎᐦ ᔕᐦᐧᓯᐟ ᐋᒍᐦᓂᐟ ᑯᑐ ᐅᓴᐟ ?

R. ᐃᐦᓚᑎᐦ ᔕᐦᐧᓯᐟ ᐋᒍᐦᓂᐟ ᓚᑯ!
ᐁᑳᔕᓂᐧᕋ ᓂᐟ ᑌ. ᑕᐟᓯ ᐸ ᑐᔕ
ᐃᑌ, ᓂ ᐃᑌ ᐃᑕᐟ ?

D. ᐁᐧᓚᕋ ᑊᑲ ᐁᐦᑫᐟᑕ ᐧᐊᓀᑫᐟ ᑕᐟᓯ
ᑫᐟᓇᒋᐧᕋz ᐃᑕᐟ ?

R. ᔕᐠᐊᐱᐠ ᐊᑎᐦ ᐃᐠᙾ. ᐟᘏᐠ ᑕᐠᑕᒉ
ᐁᑕᐅᓃᑐᐟ ᐁᐠᑫᐟᐠᑕᒉ ᐟᘏᓂᑫᐟ ᐁ=
ᑉᑖᒍᑕᐤ; ᑕᐟ ᐠᑕᓭᐅᒉzhᐠᑖᐠ ᐟᘏᓂ
ᓂᐟᐅᒋ ᐁᑕᐅᓃᑐᐟ ᐁᑎᓂ ᐠᐊᑌ
ᐯᐟᘏᓂ ᐅᐧᑎᐦ, ᐁᐟᑫᐟᑌᐅᐧᐟᔑ, ᔕ=
ᐠᐁᓭᓂᐦᐠᒉᐠ ᓂᐟᑕᐟ ᐊᑎᐦ.

D. ᓂᐅᐠᐟᒧᓂ ᐃᐠᑖᒧᐠ ᐁᐦᔑᐟ ᔕᐠ, ᑎ
ᐃᐠᑖᒧᐠ ᐁᐦᔑᐟ ᐊᐧᔑ ᐅᓴᐠ?

R. ᐁᐠ, ᓂᐅᐠᐟᒧᓂ ᐯᐟᒉ ᐠᐅᒋᐠᐦᐊ+ᐠ
ᐟᐅᑌᐁᐟ ᐁᐦᔑᐤᐠ, ᑎ ᓭᓇᒉ ᓇᐟᐅᐊᐧᐟᑌᐁᐟ
ᐟᐅᑌ ᐃᓴ, ᐁᐦᔑᐟᑕᐟ ᐁᐦᔑᐟ ᐅᔕᐠ.

D. ᐁᐟᔑᓂ ᐯ ᐟᐅᐠᐦᐊᐠ ᓂᐅᐠᐟᒧᓂ?

R. ᐅᑌᐧᔕᐠ ᐯ ᐟᐅᐠᐦᐊᐠ. ᓭᑫᐟ ᐯ ᐟᐅᐠᐦᐊᐤᐠ,
ᐟᐅᐦᐊᐟᘏ ᐠᐁᐠᔑ ᐁᐦᔑᐤᐠ. ᓂ ᐟᐅᑫᐟ ᐯ=
ᐟᐅᐠᐦᐊᐤᐠ, ᐟᐅᐦᐊᐟᘏ ᐠᐁᐠᔑ ᐁᐦᔑᐤᐠ.
ᐅᑌᐧᔕᐠ ᐯᐟᐅᐠᐦᐊᐤᐠ, ᐟᐅᐦᐊᐟᘏ ᐠᐁᐠᔑ
ᐁᐦᔑᐤᐠ. ᐯᑘᐟᒧᐠ ᐟᐅᑌᐁᐟ ᐁᐦᔑᐟ ᐅᔕᐠ.

D. ᑕᐟᒧ ᐅᑌᐧᔕᐠ ᐁᑯᐟᑌᐧᓭᐠ ᐅᓴᐠ ᓂ=
ᐅᐠᐟᒧᓂ?

R. ᐁᐟ, ᓂᐅᐦᐦᒍᓂ ᐅᑌᐧᔦᐠ ᐸ ᐧᓴᐟᐅ=
ᓃzh "ᐊᐤ; ᑌᓃᐧᑕᐱᓴ ᓭᑫ ᑯᑎ ᐯ=
ᑭᐦᐧ"ᐅᐠ ᐅᒥᐠ"ᐊ+ ᐅᐠᒋᐠ ᐃᑌ.

D. ᐯᐟᑲᐅᓃᐧᑕ ᐅᓴᐠ ᓂᐅᐦᐦᒍᓂ ?

R. ᑌᓃᑭᑫᑕᐟ ᐯᐟᑲᐅᓃᐧᑕ ᐃᑌ, ᐯᑕᐱ
ᐅᑌ ᐃᑕᐟ.

D. ᐁᐧᒋᓂ ᐅᒋᑌ ᐯᑯᐟᑌᐧᕮᐠ ᐃᑕᐟ ᓂ=
ᐅᐦᐦᒍᓂ ?

R. ᐅᐦᐦᒍᐠ ᐅᒋᑌ, ᑏ ᐱᐟᓴᓀ ᒋᐠᐊ
ᑌᓃ ᐊᑎᐧᓭ ᑎᐟᓂ ᐯᒋᑌ:

D. ᓂᐅᐦᐦᒍᓂ ᐠᑐᐠ ᐅᓴᐠ ?

R. ᐠᑐᐠ ᐃᑌ, ᒍ ᐃᐠᑐᒥᐠ ᔦᐠ ᑯᑐ
ᐧᑕᐠᐧᑌᐟ ᐅᔦᐠ: ᐁᐧᑕᐤ, ᐁᓭᓀᐧᕮ, ᓴ=
ᑕᑎᓴ ᓃᓀᐠᕮ. ᐃᐠᑐᑫ ᑎᐟ ᓂᐅᐦᐦᒍᓂ
ᐧᑕᐠᐧᑌᐟ ᐁ"ᒋᐠ ᐊᐧᓴᑎ ᐁᓴᐧ.

D. ᑕᐟᓃᐧᑌᐟ ᓂᐅᐦᐦᒍᓂ ᓴᐦᐦᒍᐠ ᐧᒍᐠ ᐁ=
ᐧᑐᑫ ᐅᐟ"ᐊᐟᓀ ᓃᓀᐠ ?

R. ᓭᑫᐟᐅᑎᐟᓃᐧᕮ ᑎᓃᐧᕮ.

D. ᐁᐧᑐᓃᔦ ᓭᑫᐟᐅᑎᐟᓃᐠ ?

R. ᔦᑫ'ᐅᑎ' ᓀ' ᐱᓂ ᐅᕤᓂ' ᑕ'ᒋ°';
ᓂᐅᐠᐦᓗᓂ ᑕ'ᑳᑕᐧ"ᐄ' ᕤ' ᐠᐊ ᔓᐠᐦᓗ'
ᓚ ᓂᐅᐠᐦᓗᓂ.

D. ᓇᓀ' ᐅᐣᒋᓂ ᓇ'ᐅᐠᐧᑌ ᐃᑌ ᓂ' ᐅᓴ'?

R. ᓇᓀ' ᐠᐊᑕ'ᐅᐠᑎ ᐃᑕ' ᔦᑫ' ᐅᐧᓗ'
ᐧᒋᔓᐧᓴᐧ ᓇᐠᑌᐠᑌᐧ ᐅᕤ'.

D. ᑯ ᐁᕤ ᑐᔓᐧᓴᐧ ᓇᒋ'ᐧᒋ ᓗ', ᐁᐧᓚ
ᑕ'ᐅᐧᔓ'ᐅ?

R. ᔓᑕᑎᔓ ᐣᒋᓂ ᑕ'ᐅᐧᔓ.

D. ᑕ'ᐧᒉ ᑌᓀᕤ ᐁᐧᓚ ᐅᐧᔓ ᒍ'?

R. ᐊᑕ' ᐅᐧᔓ.

D. ᑕ'ᐧᒉ ᐧᓴᑭᐧ ᐁᐧᓚ ᐅᐧᔓ°?

R. ᐁᐟ ᐅᐧᔓ.

D. ᐁᕤ ᐠᑫ ᐯᐧᓗ'"ᐊᓀ ᐅᓴ' ᐅᑌᐧᕤ'
ᑌᓀ!

R. ᐁ'. ᐁᕤ ᐠᑫ ᐯᐧᓗ'"ᐊᓀ ᑌᓀ 'ᐅ=
ᐠᑌᐠᒋ' ᓚ. ᐁᕤᑕ' ᐁᐠᐧᓇᐁ'ᑭᐧ ᐃ'ᐧᒋ'
ᐅᕤ'.

D. ᓂᐅᐠᐦᓗᓂ ᐊᑕ'ᐧᕓ ᐁᐟᐧᕓ ᒉᐠᐦᓗ°',
ᐁᐧᒋᓂ ᓂᔓᓂᐠᐧ"ᐊ?

R. ᑗ'ᐅᑘᐡᗯᑫ' 'ᐅᑌᐧᔦ+' ᑗᐅᐱ'ᐦᑎ'
ᘃ', ᐁᔐ ᐁᑎᑕᐁ'ᐦᑎ 'ᐅᑘ.

D. ᒐ ᐁᑲ·'ᐅᐯ'ᐅᒋ'ᐦ"ᐊ' ᐅᓴ' ?

R. ᐃᑓ' ᐃ'ᑐ' ᑗᐅ'ᐦᔪᑗ ᑫ'ᕒ 'ᐁᐁ'ᕒ
ᐃᑕ', 'ᐅᕒᓇ' ᑕ'ᐁ' ᖋᐧᗨ ᐅᓱ'.

D. ᐁᔐ ᐅᔪ' "ᐊᑘ' ᐁ'ᓗ 'ᐊᐧᑌᒋ'ᒉᑐ ?

R. ᐁᔐ ᐅᔪ' "ᐊᑘ' ᐊᑕ'ᗸ ᐁ"ᗸ ᐁ^=
'ᑌ'ᐅᐅᑘᑎ' ᑘ' ᐊᐁ' ᐁ'ᑎᐧᔦ°, 'ᐅ=
ᐯᔪ' "ᐊᑘ' ᑎ ᐅᐯᐧᔦ°; ᐁᑲ·'ᐊᐧᑌ=
ᒋ'ᒉ ᑢ.

D. ᑯ ᓴᔪ^ 'ᒋ ᐯᑎ' ᑗ' ᑌ, ᐁ'ᑢ
ᐃ'ᕒ ᐊ·ᔑ' ᑗ°' ?

R. ᐯᑎ' ᑌ, ᑕ' 'ᑯ ᑘᒋᒉ 'ᐅ'ᔑ' ᐃᑘ
ᔐᑎᑌ ᐅᓱ' ᐊ·ᔑ'ᑗ'.

---

3. 'ᐊᐅᑘ'ᑌᑗ.

ᑕ'ᑐ' ᐊᐧ'ᓴᑎ ᔕᑘ^'ᒉ ᓴᔪ^ 'ᒋ, ᐁ'ᑕ°
ᑕ' ᐃ'ᑢ'ᑌ' ᐱ'ᔐᘛ ᔑ'ᐊ"ᑲᐅᐧᒉᑎ.

D. ᐁ'ᑢᒋ' ᓴᔪ^ 'ᒋ

R. ᑕ' ᓂᐅ‘"ᓄᓂ ᐱ'ᔭᓇ ᒧ‘ᐊ ᑌᓂ
ᐊᑎᐧᔭ+ ᐁ"ᒋ'.

D. ᐁ'ᓚ ᐊᑎᐧᔭ+' ᐊ‘ᐅ'ᓴᑎ, ᑌᓂ ᐊ=
ᑎᐧᔭ+ ᐣᓂ ?

R. ᑌᓂᓇ'ᒣ, ᑌᓂᑕ'ᔦᓂ'ᒣ ᐁᑌ'ᐅᐧ"ᒣ
‘ᐁ'ᐅ‘ᑎ"ᑕ', ᑌᓂ ᐊᑎᐧᔭ+ ᐁ'ᓴᑎ
ᓚ.

D. ᓴᓄᐣ ᐧᒋ ᓂᐅ‘"ᓄᓂ ᐁ"ᒋᐤ', ᑎ ᑌᓂ
ᐁ"ᒋ' ᐅᓴ' ?

R. ᐁ', ᓂᐅ‘"ᓄᓂ ᐁ"ᒋᐤ', ᑎ ᑌᓂ
ᐁ"ᒋ', ᐯ‘ᑕ ‘ᐁ ᓂᐅ‘"ᓄᓂ ᐁ"ᒋᐤ',
ᐅᐣᒋᓂ ᐁ'ᑎ' ᑌᓂ‘ᐁ ᑌᓂ ᐁ'ᒋ'
ᐅᔦ'.

D. ᑯ ᐁ'ᓚᕆ ‘ᑲ ᓂᐅ‘"ᓄᓂ ᐱ'ᔭᓇ
ᑌᓂ ᐁ'ᑌ‘"ᓄᐤ' ?

R. ᔭᑕᐅᑎᔭ ᐅ'ᒣ ᓇᒧ‘ᐁᕆ‘ᐧᓂ' ᐊᑎ".

D. ᐊ'ᓚ'ᐅ'ᑎ" ᐅ'ᒣ ᓇᒧ‘ᐁᕆ‘ᐧᓂ' ᐃᑕ' ?

R. ᑕ'ᕆ ᐊᑕ' ᐯᓄ' ᐅᐣᒋᓂᐤ; ᒧ'ᐅᓂ
ᑎ ᓇ'ᐅᐧᑌᐤ, ᐁᔭ' ᒧᑫ'ᐅᑌzbᓚ

ᐅᑕ' 'ᑯ ᑌᐧᒋᒉ 'ᐅ'ᔑ' ᐃᑌ ᐧᓴ'
ᑌᓂᒋᑕ'+ ᐅᐧᗴ ᓇᔑ'ᐁᒉ'ᐧᓂ' ᑖ.

---

4. 'ᐊᐅᑌᐧᑌᓂ.

ᔦᑕᑎᔦ ᑌᓀ ᔦᓇ ᒉ'"ᓯᐤ', ᑌ'ᑲᔦ ᒪᒋ
ᐧᗴᒉ 'ᐊᑌᒋ'ᒉᑎ.

D. ᐁᔦ, ᐁᐧᑖ ᐊᐧᗴ+' ᐊ'ᐅᐧᓴᑎ?

R. ᔦᓂᐅᑎᔦ'ᐅ ᔦᑕᑎᔦ ᑌᓀ+' ᓴᓯ^ ᓇ ᒉ'"ᓯᐤ', ᑌᑲᔦ ᒪᒋ 'ᐊ"ᐁᑎᐧᔑ' 'ᐁ'ᐧ ᓴᓯ^ ᔦᐧᗴᒉ ᐅᐧᓯ' 'ᓴᓂᑌ=ᓂ'ᒉᑎ ᐊ'ᐅᐧᓴᑎ ᑖ.

D. ᐁᐧᑖ'ᐅ ᓴᓯ^ ᐧᗴ' ᑌᑌ'ᑫ' ᐯ'ᐅ=ᑐ'ᑎ'ᑕ'?

R. ᓂ 'ᐅzhᔑ' ᐅᐧᓯ' ᑎ' ᐅᑌzhᓇ' ᐅ=ᑌzhᓇ' ᑌᒉ 'ᐊᔦ 'ᐅᒋ'ᒉᑐ ᐧᗴ' ᑌᑌ'ᑫ' ᐯ'ᐅᑐ'ᑎ".

D. ᐁᐧᑖᒉ ᐧᓇᑌᑫ''ᐅ, ᑎ ᐁᐧᔑᓂ ᐯ='ᐅᑐ'ᑎ'ᐤ'?

R. 'ᐊ+ ‹ᑕᓂᓈ ‹ᑌᒣᑫ', 'ᐅ'ᔑ' ‹ᑌᒣ
ᐅᐧᔦ; ᐁᔦ ‹ᑌᒣᑫ', ᔦᒉᐧ ᓯᑕ ᐅ=
ᑎ'ᓂ' ᓂᓂ'ᑫ', ᐃ'ᑯᒉ 'ᐊᔦ'ᐅᑎ=
ᒥ'ᑯ+ ᐁ'ᑌᑌ'ᔑᓂ, ᐯ'ᑌᐁ‹ ᐅᐧᔦ,
ᒐᔦ ᐁ'ᐗᒐᒍ ᑯ'ᒉ ᐯᐅᑐ'ᑎ''.

D. ᐁ'ᑯᒉ ᓄ' ᓴᓯ''ᒋ, ᑕ'ᓯ' ᐯ'ᓯ'
ᐃᔕ. ᐁ'ᐗᑌ ᑯ'ᒉ ᐯᐅᑐ'ᑎ''ᑕ'!

R. ᓃ'ᐊᐱ' ᐊᑎ''. ᐅᓄᑌ ᓂᐅ'ᓯᓂ
ᑌᓂ'ᑫᔦ ᔦ' ᐅᑌᐧ''ᐃᐤ', 'ᓴ'ᐸ'ᔐ
ᔦ'ᔐ'ᓴ' ᔦᓂᓂ''ᐊ ᐃᑌ ᐁᑯ'ᑌᐅᐧᔦ
'ᑲᐃᑕ'.

D. ᐁ'ᑯᓂᐧᑌ' ᓄᔦᑫ' 'ᔐ' ᓂᓂ'ᑫ' ᑌᓂ
'ᐁ' ᐯ'ᐅᑌᒉᑎ'' ᓃ'?

R. ‹ᑕ ᐅᓂzhᓇ' ᓇᒉ'ᓴ' ‹ᑕᒉ 'ᔐᒉᒣ'.

D. ᐁᑲᐧᓂ'ᒐ ᐅ'ᓴ' ᓇᒋ'ᒣ' ᓂ' ᓯ',
ᐁ'ᑯ ᑌᓂ 'ᐊ ᓇ'ᐅ'ᒣ' ᓃ'?

R. ‹ᑕ ᑌᓂ 'ᐊ ᓇ'ᐅ'ᒣ': 'ᐅᓄᑌ ᐅ=
ᑌ 'ᑲᔦ ᐁᒍᓇ+ 'ᐅ'ᐊ ᑌᓂ 'ᐊᐅ=
ᓂ'‹ᑕᐤ'; ᑎ 'ᐁᓇ'ᔐᐅzhᓂᐤ; ᑎ ᐅᑕ'

ᐅᑌᐢᑲᓯ ᐁᓂᒥᓇ ᐊᐧᔑᐃᐦ ᐯᒥᔦᑕᐤᕓ
ᑑᑌᐊ ᐅᑌᐢᓇᐤ. ᐁᑲᐧ ᑌᑌᐊ ᓇ=
ᐅᐢᓯ. ᐁᐢ ᑕ ᑌᑌ ᐊᐅᑌᐢᑕ
ᐁᐧᕓ ᑌᑕᑌ, ᐅᑌzhᓇ ᓇᓯᓴ
ᓇᑫ ᕓᓭᓯᐢ ᑌᑌ ᑌᑕᐊᒋᑯ;
ᐁᐢ ᔕᐢᑎ+ ᑕᔭᒋᐢᐊᐤ. ᑕ ᑕᓯ
ᔕᐢᑎ+ ᐁᑕᐁᐧᓄ ᑯ ᐁᔓ.

---

5. ᐊᐅᑌᐢᑌᑐ.

ᐳᐢ ᐱᑯ ᑕ ᑌ ᑕᓯᐢᓯᑐ; ᑌᐘ ᐁᐢ=
ᐊᑕ+ᑫ ᑕᐅᑎᐢᓴᐅ; ᐁᔓᑫ
ᑌᓄᑐᓯᑐ; ᓴᐁᐧᔕᐤ.

D. ᑕᑌᑌᑐᐅᐯᓇᑌ ᐊᑎ ᑐ ᓴᒋ
ᒋ, ᐅᑌᓱ ᔭᑕᑫᔭᑐᑌᒋᑌ ᐅᓴ?

R. ᐃᑌ. ᓇᑌ ᔭᓄ ᕓ ᑕᐅᓯᐢᑐᐃ ᔓ
ᑫᓇᑌ ᐅᑕ ᔭᑫᔭᑐᐁᒋᐢᑌᑲ,
ᑌᓄᔭᑐᐢᓯᑎ.

D. ᐁᑯ ᐊᐢᔕᐤ ᐯᒥᔭ ᑲᐅᓯᐢᑎᔓ?

R. ᐯᑊᐅᑐᐧ ᐦᐃᐤ; ᐅᐣᒍᓇ ᐯᓇᑕᑊᐅᑌᐢ=
ᒉᑐ: ᑕᒍᕯᙾᑉ ᐯᓇᑌᑕᑊ+ᑊᐅᐠ; ᐅ=
ᑌᐧᕇᐠ ᐯᐟᙾᑊᐅᑎᐢᑐ.. ᐁᑲᐧᐊᐧᔦ ᐃᑕᑊ
ᐯᒋᔦ ᑲᐅᒉᐢᑎ.

D. ᐳᐠᐣ ᐱᑖᐟ, ᐁᐟᑖᒋᑊ ᑖ ᐁᕇ?

R. ᑕᑊ ᓱᑕ ᐅᑎᑊᑎᐠ ᑎᑎᐠ ᐢᐦᑲᐅᐧᒉᑎ,
ᐁᑎᑎᐢᐊᑌ ᓭᓱᐣ ᒋᔑᐟᓭ ᑌᑎ ᒋᐢᐦᐊ
ᐃᑕᑊ, ᑊᐅᐟᕿ ᑖ ᐟᙾᐠ.

D. ᐁᐟᒍᑎᕇᐢᐊ ᐢᑌᐢᒍᒉᐟ ᐃᑕᑊ ᑊᓭᓱᐣ?

R. ᑌᑎ ᐅᑌᕇᐠ, ᐃᐢᑖᒋᑊ ᑯᒍ ᐁᑊᒋᑊ
ᐃᑌᐁᑊᐢᐊ ᐢᑌᐢᑎᒉᐟ.

D. ᓭᓱᐣ ᐟᒋ ᑐᐠ ᐊᐟᙾᐤ; ᔦᑕᐅᑎᔦᐁᑊ
ᐢᐁᐢ ᐢᑌᐢᑎᒉᑐ, ᐅᐢᐠ ᐁᐟᑖ ᑊᐅ=
ᒍᒋᐤᐠ?

R. ᐁᑯ ᐅᐣᒍᑎ ᑐᔦ ᑖᑯ! ᐅᐟᙾ ᐁᑌ=
ᓇᑊᐅᑐᐣᐟᒉᐟ ᑖᐠ ᐊᐧᒍ. ᐢᐁᐢ ᕼ ᑕᑊ
ᐁᑊᕿᑊ ᐁᐢᕼ ᐃᑌ ᒋᐢᑌ ᑊᐅᓇ ᑕᐁᑐᐣ=
ᐦᐊ+ᐠ, ᑊᐅᒍᒋᐠ.

D. ᐁᐟᑖᐢᒉ ᐟᕿᑎᕿᑊ ᓭᓱᐣᐟᒋ ᒍᐢᐊ ᐢᑌᐢ=
ᒍᒉᑐ?

R. ᘉᒋᑕ+ ᐧᘓᑏᐧᓴ› ᑕ' ᑌᐧᙀ› ᐁ'ᐧ'ᐊ'=
ᑕ'+ ᐧᘓᑏ ᑏᒉ ᐅᐧᓭᕂ' 'ᑗᑍᓂᒉ'.
D. ᑯ ᐯᘓ ᐁᐧᒍᓂ ᓂᐧ'ᑎ' ?
R. ᑕ' ᓴᑍ'ᓴᓂᒉzhᑯ ᑕ'ᒍ'ᓂ' ᓴᘉᐅ=
ᑌᑏᒋ''ᐧᓂ'ᐅ, ᓭᓵ'ᑯ.

---

6. 'ᐊᐅᑏᐧ'ᑌᓂ.

ᐯᑕ'ᓵᑏ' ᓂ'ᐅᓴ ᐁ' 'ᐅᒋ''ᐧᒉᑐ, 'ᑕ ᐧᘓᒍ' ᐯᒋᓴᐧᓯ' ᓂᘉᐃᐧᕮ°.

D. ᐁᐧᑯ ᐊ'ᐅᑎᑕ' ᓂ'ᐅᓴ ᐁ' 'ᐅᒋ''ᐧᒉ', ᐣᓂ ?

R. ᓂ' ᐅzhᒍ' ᐅᐧᓯ'' ᑕ'ᑏᐧᑌ'ᑏ' 'ᐅ'ᘔ' 'ᑗᑍᓂ'ᑌ. ᓂ'ᐅᓭᒉ ᐅᐯᑕ'ᓵᑏ' ᐃ='ᑯᑎ' ᐁ'ᑗᑏ'ᑌᐃ' ᓴᐸ ᘉᐅᑌ'ᐧ"ᐃ' ᓂ' 'ᑳ ᓭᓯᐣ ᐯᑕ'ᓵᑏ' ᐯᘓ ᐧᕮ ᐁ"'ᐅᓂ''ᐧᒉ' ᑌ'ᑕᑏ', ᓂ'ᐅᓴ ᐯ'ᐅ=ᒋ''ᐧᒉ' ᐣᓂᑕ' ᐊ'ᐅᑎ.

D. ᐁᐧᑯ ᑌᑏᑕ'ᓵᑏ' ᐊ'ᐧᐣᑌ ᓴᓂ'ᒉᓂ 'ᑳ ᐊᑎ" ᓂ'ᑕ' ᐁᓴᐧ ?

R. ᘇᘂᐨᑕ+ ᐅᐧᓴ› ᓴᑕ'ᘛᘏ'ᑕ' ᘔᘎᑐ=
ᑌ'ᐅ. ᑕ' ᐅᑕ' ᘔᑕᘂ ᘏᘏ' 'ᐊ ᑌ=
ᘏᑕ'ᘛᘏ' 'ᐊ'ᐊ'·ᐨᑌ 'ᑎ. ᓴᑎᘔᐧᓱ'
ᑌᘏᑫ' 'ᐅᐨᑌ'ᓗ. ᑌᘏᑕ'ᘛᘏ' ᓴ'ᓗ,
ᐯᘇ'ᑌ ᘇᒍᐨᑕ ᘔᘎᘂᘏ 'ᑲ ᐊᑎ''.

D. 'ᑕ 'ᘓᘇ', ᐯᑎᘔᐧᓱ' ᘎᘇᐃᐧᕮ ᐨᘎ,
ᐁᐧᒋ ᐊ'ᐅᑎᑕ' ᐁᘔᐧ?

R. 'ᑌᒐᘎᘂᐧ ᐅᐧᓱ' 'ᑕ ᘓᘏ ᘎᐅᘎᘂᑐ,
ᐯᑕ'ᘛᘏ' ᐯᘓᐧᓴ› ᘇᘂᐧᑌ° ᘎᘇᐃᐧᕮ
ᐊ'ᐅᐧᓴᑎ.

D. ᑯ ᐁᐧᒋᑎ' ᓴᓱᐨ ᘇᑎ''ᘇ ᘎ'ᑕ'?

R. ᘇᘔᑎ''ᘇ+ ᐅᑌ, ᐁᑎᘎ ᐁᑌᑕ'
ᘇᑎᑕ ᐅᘛ', ᘎᐅ''ᐧᓱᘎ ᐁ''ᑎ' ᐅᑕ'.

D. ᐁᐧᒋᘂ 'ᘓᘏᑫ' ᘇᑎᑕ°?

R. ᑕ' ᘇᑎᑕ+ 'ᘓᘏᑫ' ᐅ''ᘔ, ᐁᘔᐧ
ᘇᑎᑕ.

7. ᑊᐊᐅᓃᑊᑌᓂ.

ᔕᑫᑊᘏᐟ ᑊᑌzhᔕᐤ, ᐯᑊᑕ ᓯᐟ ᓇᐦᑊᓂ ᓱᑫᑊᒉᐟᓱᐟ ᓃzhᑕᐤ.

D. ᐁᐟᒐ ᐊᑊᐅᑎᑕᑊ ᐊᑊᐅᑎ ᔕᑫᑊᘏᐟ ᑊᑌzhᔕᐤ, ᐡᓂ ?

R. ᓇᒋᑕ+ ᐅᐟᓱᐟ ᑎᑊ ᐅᓃzhᓇᑊ ᐟᘏᓃᑫᑊ ᐯᐟᒪᑌᑭᐧᔕ ‘ᐁᐦ ᓇᓇᒉᐟᒉᑐ; ᑕᑊ ᑎᑊ ᐅᓃzhᓇᑊ ᐟᘏᓃ ᓂᐅᓂᒉᑐ, ᐁᔦᑫᑊ ᔕᑫᑊᘏᐟ ᑊᑌzhᔕ. ᐡᓂᑕᑊ ᐊᑊᐅᑎ.

D. ᐁᐟᒐ ᐊᑊᐅᑎᑕᑊᐤ ᐯᑊᑕ ᓯᐟ ᓇᐦᑊᓂ ᓱ= ᑫᑊᒉᐟᓱᐟ ᓃzhᑕ ᐁᑊᐟᓴᑎ ?

R. ᔕᑕᒉ ᓃᓂᑊᑫᑊ ᓴᓱᐤ ᐯᑕᑊᔦᓃᑊᕃ ᐯᘏᐟᕃ ‘ᐁᐦ ᐯᑊᑕ ‘ᐁ ᑕᑊᓱ ᐅᓯᑊ= ᑊᑲᐅᐦᒉᑎ ᐊᑊᐅᐟᓴᑎ ᒐ. ᐁᔦᑕᑊ ᐯ= ᑊᐅᐦ″ᐊᑊ ᐁᑊᐟᓴᑎ ᐅᔦᑊ ᐃᑐ ᓃzhᑕ ᐁᑊᐟᓴᑎ ᒐ. ᐯᘏ ‘ᐁᐦ ᐃᑕᑊ ᐊᐟᓴᑎ.

D. ᑐᑊᐅᑊ ᐁᐟᔑᓂ ᐁ″ᔑᑊ ᓴᓱᐡᒋ ?

R. ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᓂᐅᐦᐟᓱᓂ ᐁ″ᔑᑊ, ᑊᐅᑌᔦᑊ ᐯᑊᐅᑌᐦ″ᐊ+ᑊ ″ᐊᑊᘏᐟᓴ ‘ᐁᑊᔑ ᐁ″=

ᒌᐤ· ᑯ ᑕ' ᐅᑕ' ᑌᑎ ᐁ"ᒌ', ᐯᘏ
‘ᐁ‘ᔆ ᔦᑕᕆ ᑏᑏ'ᕿ' ᐯ'ᐅᑌ‘ᔆ"ᐊᐤ',
ᕳ ᑎᐅ‘ᔆ"ᓱᑎ ‘ᑏ~ᑌ'ᒉ ᐁ"ᒌ'.

---

8. ‘ᐊᐅᑏᔆ‘ᑌᑎ.

ᐁᔦ' ᐅ'ᓱ' ᐁᑯᓱ' ᑎ''ᗴ ᐊ·ᒌ, ᑕ' ᑕᕆᓇ+'ᗱ ᑕ' ‘ᑏᘚᑎᑌ+'ᗱ ᐁ'ᓴᑎ=ᔭᐃ'‘ᔆ‘ᑎ ‘ᑲ.

D. ᐁ'ᒋ ᐊ'ᐅᑎᑕ' ᐊ'ᐅᑎ ᐁᔦ'?

R. ᓴᓱ^ ᑎᓇ'ᐅ'ᑏ ᑌ, ᑌᑏ 'ᐅᑌᔆᕑ' ᐁ‘ᔆᓇ‘ᑏ ᑌᑏ ᐁ'ᓴᑎᔭᐃ'‘ᔆ‘ᑎ ‘ᑲ ᔭᕿ' ᐅ'ᓱ' 'ᗴ'+ ᑎ'ᑕ+ ᐊ‘ᐅ'ᓴᑎ.

D. ᑎᓇ'ᐅ'ᑏ ᐅ'‘ᔆᑐ' ᓴᓱ^ ᓇ‘ᐁᓴᑎ=ᔭᐃ'‘ᔆ‘ᑎ ᐅ‘ᐊ ᐅᓴ'?

R. ᐃᑏ. ‘ᑏᘚ'ᓱ'ᑌ ‘ᐁ'ᐅ‘ᔆᑐ' ᐁ‘ᑌᑎ' ᑌᑏ ᐁ'ᓴᑎᔭᐃ'‘ᔆ‘ᑎ ᒋ. ᑯ ᑎᓇ='ᐅ'ᑏ ᑌ, 'ᐅᑌᔆᕑ' ᐁ‘ᔆᓇ‘ᑲ ᑌᑏ ᐁ'ᓴᑎᔭᐃ'‘ᔆ‘ᑎ ᓇ'ᒌ' ᑯᑲ, 'ᑲᔆᑐᑏ'

ᖉᑌᑎ'ᓯ'ᑌ ‘ᐁ'ᐅ‘ᑐ', ᑕ' ᑌᑌ̄ ᐁ'=
ᓴƱϟᐅƱ‘ᑎƱ' ᐅᑫ'ᕮ ᑌᑌ̄ ᐁ'=
ᓴƱϟᐅ‘ᑎ ᐃᑌ̄· ᐁ‘ᓇ‘ᒍ' ᐃᑕ'
ᐁ‘ᓇ‘ᒍ' ‘ᐊ ᐅᔕ' ᑯ.

D. ᑯ ᐯᓴƱϟᐃ'‘ᑎ ᑌ, ᐁ'ᑯ ᐊ'ᕮ
ᐊ·ᒍ° ᓇᑕ'ᔕᑌ̄'?

R. ᑕ' ᐁ'‘ᐅᑌ̄ᑎᐃ' ᐅ'ᓴ› ᐯƱϟᐁ‘ᑎ
ᐅᔕ': ᔓᑕᕴ ᑌ̄ᑌ̄'ᑫ' ᐅ'Ȝᓯ, ᔓ=
ᑕᑎᔓ ~ᒍƱ ‘ᑯᑌ̄' ᐅ'Ȝᓯ; ᐅ~ᒍƱ
ᑌᑌ̄ᑫ'ᓇ'ᑕ+ ‘ᑯᑌ̄' ᐅ'Ȝᓯ'ᓴ› ᐯ=
ƱϟᐁᑎƱ ᐅᔕ'.

---

9. ‘ᐊᐅᑌ̄‘ᑌƱ.

ᑕ'ᑐ' ᐊ‘'ᓴᑎ ᔓᑌ̄~'ᒉ› ᔓᑕᑎᔓ
ᑌ̄ᘔ'.

D. ᐁ'ᑯᒋ' ᔓᑕᑎᔓ ᑌ̄ᘔ'?

R. Ʊᐅ‘'ᓯƱ ᐃ‘ᑯᒋ' ᑯᑲ ‘ᑕ'ᑌ'+
ᐁ''ᒍ': ᐁ‘ᑕ°, ᐁϟᘓ'Ȝ, ᔓᑕᑎᔓ

ᕞᕍ'ᙂ, ᓂ. ᐁᐷᑕ' ᔦᑕᑎᔦ ᕞᕍ'
ᓂᐅ"ᓯᓂ ᐁ"ᒍ' ᐅᐷ'.

D. ᐅᑎᔦ ᐁᑕ° ᐁᔑᘏ'ᙂ 'ᐁ ᓂᐅ"ᓯᓂ 'ᐅ'ᒍ' ᐃᑕ' ᐅᔅ' ᔦᑕᑎᔦ ᕞᕍ'?

R. ᐁ', ᐅᑎᔦ 'ᐁ ᑕᑯ! ᓂᐅ"ᓯᓂ ᐃ'ᑕᒋ' ᑯᑲ 'ᑕ'ᑌ'+ ᐁ"ᒍ': ᐁᑕ°, ᐁᔑᘏ'ᙂ, ᔦᑕᑎᔦ ᕞᕍ'ᙂ, ᓂ°; ᓂᐅ"ᓯᓂ ᐊ'ᑐ'ᐅ ᐁᑕ ᐁ"ᒍ°'; ᑎ ᐊ'ᑐ''ᐅ ᐁᔑᘏ ᐁ"ᒍ°'; ᑎ ᐊ'ᑐ''ᐅ ᔦᑕᑎᔦ ᕞᕍ' ᐁ"ᒍ°'; ᐃ'ᑕᒋ' ᑎ' ᓂᐅ"ᓯᓂ ᐁᑲ·ᑕ'ᐅ''ᑌ' ᓂᑕ' ᐊ= 'ᐅᑎ ᓯ'. ᑎ ᐁ'ᒍᓂ 'ᐅ''ᐊ'ᘏ ᐊ= 'ᐅᑐᒍ?

---

10. 'ᐊᐅᕞ'ᑌᓂ.

ᑕ'ᑐ' ᐅᑎ ᔦᕞ~'ᒉ ᑲᑐᒍ' ᐁ'ᑌ= ᐅᑌᒉᒍ; ᑕ' ᑕᔑ''ᑎ+ 'ᐅ'ᕍ' ᐁ''ᐊ= 'ᐅ'ᒉᒍ.

D. ᑲᑐᒍ' ᐁ'ᑌᐅᑌᒉᕞ' ᐁ'ᑯᒉ ᐁᔦ'?

R. ᑕ' ᓂᐅᐦᓯᓂ ᔕᑎᔦᑕ' ᑕᔕᐦᑎ+
ᐁᑌᐅᑌᐦᑫ ᑐ"ᑐ' : ᘓᐅᐦᓯᓂ ᐯ=
ᔕᑎᔦ ᑏ' ᐁᑌᔦᓃᑫᘓ ; ᓂᐅᐦᓯᓂ
ᘗᑎᑌ ᐁᑌᐅᐯᓯ' 'ᐅ' 'ᓴ' ; ᑕ' ᓭᓯ^
ᘗᓂ'ᔕ+ , ᔕᐦᑎ+ ᓃᑫᙆ' , ᐁᑌ=
ᔦ'ᑲᑕ'ᑐ' ; ᐁᑲ·ᐅ'ᘁ' ᑯ ᑕ' ᑲᑐᘁ
ᐁᑌᐅᑌᐦᑫᓃ' , ~ᒍ .

D. ᐁᑯ ᐊ'ᐅᑎ ᑕ' ᐊ'ᐅᑎ ᑕ' ᑕᔕᐦ=
ᑎ+ 'ᐅ'ᘒ ᐁᐦ'ᐊ'ᐅᑫ , ~ᓂ ?

R. ᑕ' ᑲᑐᘁ ᔕᑎᔦᑕ' ᑕᔕᐦᑎ+
ᐁᑌᐅᑌᐦᑫᓂ ᔐ' ᑕ'ᘁ' ᐃᑕ' ,
ᐁᐦᘗ ᐁᐦᘚᔦᓭ ᐅᔐ' 'ᐅ'ᘒ ᘗ=
'ᐅᑌ° , ᐁᑌᑎ'ᐅ' 'ᐅ'ᘁ' ᐃᓴ . 'ᐁᐦ
ᐁᑌ ᓂᐅᐦᓯᓂ ᐯ'ᐅ'ᘒᐁ' ᑏ"ᑲᓯᑌ
ᐊ'ᐅᓭᑐ . 'ᐁᐦ ᑎ ᔦᑕᑫ ᓃᓃᕋ'
ᘗᑌᙆ ᐁᐦ'ᐊᒋᑫᘓ ; ᓭᓯ'ᓂ ᔕ'
ᘗ'ᘁᑎ ᑌ'ᑕᓃ' ᘓ'ᐊ ᑕᐅᑌ'ᑲ ᐁ'=
ᑎ° . ᑎ ᑕ' 'ᐅ'ᘒ ᒋᑕ ᐁᘗᑎ"
ᑌ'ᑕᓃ' , ᐁᑎᓂ ᑎ ᘓᑕ'ᔦᓂᑕᔐ .

‘ᐁ‘• ᑕ' ᐅ^ᒍᓂ ᑫ'ᓂ•ᑕ+ ‘ᑯᓂ'
ᓇᑌ· ᐁᓭᓂ'ᑎ ᐯᑌᒋ'ᒉ ᐅᔐ' ᐊ=
‘ᐅ'ᓴᑎ· ᑕ' ᑕᔕ‘•‘ᑎ+ 'ᐅ'ᓃ' ᐁ‘•=
‘ᐊ'ᐅ'ᒉ ^ᓂ.

---

11. ‘ᐊᐅᓃ•‘ᑌᓂ.

ᐅ^ᒍᓂ ᓇ'ᐅᑌ+ "ᐊ' 'ᐅ‘ᑌ•ᑌ‘ᑐ.

D. ᐁ'ᔦ ᐊ'ᐅᑎᑕ'° ᐁᓭ' ?

R. ᓴᓯ^'ᒋ ᑲᑐᒍ' ᐁ‘ᑘᐅᑌ•ᒉᓂ 'ᐅ‘•=
'ᓯ''ᓯ' ᓇᓃ' ᐁ‘•ᑫ'ᑕ‘ᑲ ᓂᓇ'ᐅ'ᑘ
ᐅ'ᓴ' ᐅ^ᒍᓂ ᓇ'ᐅᑌ ᑌᓃᒐ' "ᐊ'=
'ᐅᑌ‘ᑌ‘•ᑌᒍ ‘ᐊ ᓭᑕᑎᓭ ᐊᑕ'ᐅ'ᔦ+
ᐊ‘ᐅ'ᓴᑎ.

D. ᐁ'ᔦ"ᑌ' ᐃᑕ' ᑌᓃᒐ' "ᐊ' 'ᐅᑌ‘ᑌ•=
ᑎ‘ᑐ?

R. ᓂᐅ‘•'ᓯᓂ ᓇᑎᑌᑕ'.

---

12. ᑊᐊᐅᓃᐧᑌᓂ.

ᑌᓀᒋᔦᐧᓱᐦ ᑕᓇᐧᓭᒋᑕ ᐊᐧᔑᑊᐅ.

D. ᐁᐧᓚᑊᐅᑊᑎᐦ ᐊᑊᐅᐧᓭᑎ ᐁᔦᐧ ?

R. ᓂᓇᑊᐅᐧᑗ ᑌ, ᐁᐦᐊᑌ ᑕᓇᐧᓭᒍᑕ°,
ᐊᐦᓚ ᑌᓀ ᐁᑊᓭᓂᔦᐦᑎᐃᑊ ᑊᐊ ᐁᑊᓚ
ᑌᓀ ᑊᐁᑊᐅᑐᑊᑎᑊᐃᐦ ᐊᑊᐅᐧᓭᑎ.

D. ᑯ ᑌᓀᑫ ᐁᐦᒥ+ ᐧᓚᑊᑫ, ᐁᐧᓚᑫ
ᑌᓀᑫ ᑌᓀ ᑊᐁᐦ ᐊᐧᔑ° ?

R. ᑌᓀᑫ ᐁᐦᒥ+ ᐧᓚᑊᑫ ᑯᑲ, ᐁᔦᐧ
ᑊᐊᐦᑌᑊ ᐃᑗ. ᓂᐅᐦᓱᓂ ᑕᑊᐧᑯ ᑊᐅ=
ᐧᑗ~ᐧᓱᐦ ᑌᓀᑫ ᑯᐦᓱᐦ ᑎᑊᓂ; ᑯ ᑎ
ᑌᓀᑫ ᑊᐅᐧᑗ~ ᓇᐧᔑᐠ ᐧᓚᑊᑫ ᐊᐦᓚᑫ
ᑌᓀᑫ ᓇᐦᓱ ᐸ ᑐᔦ ᔦᔑᑯ ᐅᓭᐠ ?
ᑕᑊ ᑌᓀᑫ ᐊᐦᓚᑫ ᑎᑊ ᑕᓇᒋᑕ+
ᐁᑊᓂ ᐅᔨᐠ ᓚ.

---

13. ʻᐊᐅᓂᐦᑌᓂ.

ᑕᓇᐧᓭᒥᑕ+ ᐅᐧᔨᐟ ᐃʻᒐᔨᐟ ᐁᑌᓇ+.

D. ᐁᐧᒐ ᐊ'ᐅᑎᑕ'ᐅ ᐁᔕᐧ?

R. ᐁᔕᐧ ᐅᐧᔨᐟ ʻᑌᑎ'ᑌ 'ᐅ'ᒋ' ᐃᑌ'ᐅ,
ᐁᓀᓇᐤ 'ᐅzh"ᐊ' ᐅᔦ' ᐊʻᐅᐧᓭᑎ.

D. ᑯ ᐁᔕᐧ ᐁᐧᒐ'ᐅ'ᑐ' ᑌᓂ ʻᐁ'ᐅzh"ᐊ'
ᐊᐧᒋ'ᐅ?

R. ᑕ' ᔕᑕᓀ ᓂᓂ'ᑫ' 'ᐅᐯᐅᑌʻᒐ ᐊᐧᑌᔨ,
ᐁᔕᐧ ᔕᓂᐅᑎᔑ'ᐅ 'ᐅᓂᐅᓂ ᔦ' ᑌ=
ᓂʻᐊ ᐅzh"ᐊᐤ'. ᐁᑯ ᑕ' ᔕᑕᑎᔕ
ᐨᒋᓂ ʻᑯᓂ' ᔨ'. ᐁᔕᐧ ᔕᑐᐅᑎᔕᐁ'
ᐅᔦ' ᑌᓂʻᐊ 'ᐅzh"ᐊ' ᒐ.

D. ᐁᐧᒐᓀ ᔕᑕᓀ ᓂᓂ'ᑫ'?

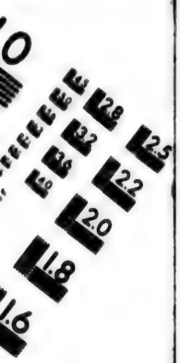
R. ᐃʻᒐ 'ᐅzh"ᐊ+'; ᑕ' ᐁᔕᐧ ᓇᑌ
ᓂᐅʻᐦᐧᔨᓂ 'ᑲᑕᓂʻᐦᑕᐤ, ᓂᐅʻᐦᐧᔨᓂᐧᓭ
ᐯᐧᓇᔕ ᑕʻᐦʻᐁᓂ ʻᐁʻᐦ, 'ᐅᓂᐅᓂ ᔑᓀ
ᐅᑫ'ᒐ ᐅᑌᐁ' ᐅᐧᓭ ᑕ'ᒋ' ᐅᔦ'
ᐊʻᐅᐧᓭᑎ.

IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)

6"

Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



D. ᐁᐧᒐᓂᑭ ᐁᔭ ᓂᐟᑎᐦᑐ?

R. ᑕᐟ ᐯᐧᒪᓂᐁ ᐢᒍᓂ ᐯᐱᐟ ᐟᐅᑌᐃᐧᒥ. ᑎ ᑕ ᐯᐧᒪᓂᐁ ᐢᒍᓂ ᐅᑌ ᐃᑌ ᑯᑐ, ᐯᐱᐟ ᐦᐊᐟᐅᑌᐧᑌᐧᑎᐦᑐ. ᐁᔭ ᓇ ᔭᑫᐟᒐᓀ ᑕᑕᑌᐦ ᐦᐊ+; ᐁᔭᓂᐟ ᔭᑫ ᓂᐟᑎᐦ.

D. ᑯ ᑎ· ᐁᐧᒐᒋ ᔭᑕᑎᔭ ᐢᒍᓂ ᐦᑯᒍᐟ?

R. ᐁᔭ ᑎ ᐃᐦᒐ ᐟᐅzh ᐦᐊ+ᐟ: ᑕᐟ ᐁᔭ ᓇᑌ ᔭᑕᑎᔭ ᐢᒍᓂᐧᒥ ᐊᐦᒐ ᐅᐢᒍᓂ ᐅᑫᐦᐊ ᐅᑫᐟᒐᐁᐟ ᐟᐅᑌᐁᐟ ᔭᑕᐅ= ᑎᔭᐟᐅ ᑕᑕᐧᓀzh ᐦᐊ+. ᐊᐦᐅᐧᓀᑎ.

D. ᐁᐧᒐᓂᑭ ᐁᔭ ᓂᐟᑎᐦᑐ!

R. ᑕᐟ ᐃᐦᒐ ᐅᐢᒍᓂ ᐅᐧᒥᒋ ᑌᐟ+ ᑯᒍ ᐦᐁᐦ ᐦᑌᐱᐦᑌᐃᐟ, ᐁᔭᓂᐟ ᐁᔭ ᓂᐟᑎᐦ.

D. ᑯ ᑐᐅᐟ ᑯᒍ ᑕᐟ ᐦᑌᐱᐧ[illegible]ᑌ ᑎᐟᑕᐟ ᔭᑫᐧᒥ, ᔭᑕᑎᔭ ᐢᒍᓂ ᐦᑯᓂᐧᒥ, ᐁᔭ ᐅᐦᑫ ᐅᔦᐟ ᓂᑫᐟᑌᐦ ᐅᓀᐟ?

R. ᐁᔭ ᐅᐦᑫ ᐅᔦᐟ ᐃᑌ. ᓇᓂᐟ ᐅᐢᒍᓂ ᑫᐟᓇᐦᑕ+ ᐦᑯᓂᐟ ᓂᐟᑎᐦ.

D. ᐁᐟᑖᑌᕒ ᐁᔦᐟ" ᑏᐟᑎᕐᓴ ?

R. ᑕᐟ ᐟᐅᐯᑫᐟᐟᐅᑌzh"ᐊᐟ ᐅᔕᑳ ᑌᐟ+,
ᐁᕒᐟᙁ; ᑕᐟ ᐯᑦᐠ"ᐊᐟᐅᑌᐦᑌᐧᑌᕐᓴ,
ᐁᕒ ᓇ ᔦᑫᐟᑖᐟᓴᐳ ᑕᑕᑌᕐ"ᐊ+
ᐃᑌᐁᐟ, ᐁᕒᐟᙁ ᐁᑯᑲᐟ ᑏᐟᑎᕐ.

D. ᐁᔦᐟ ᒐ ᓇᑌ ᕐᐊ ᐅᓴᐠ ?

R. ᑕᐟᐁ ᐯᑫᐟᐟᐅᐧᑳᑏ ᑦᑌ, ᒐ ᐅᐟᙁᓱ,
ᒐ ᐃᑌ ᐅᐟᙁᓱ ᐁᔦᐟ ᓇᑌ. ᕐᐁᕐ ᑎ
ᐯᐟᓴᐳᐊᐟᐧᐣᑏ ᐟᐅᑏᑭᐳ ᑌ. ᐁᔦᐟ ᐅᑕᐟ
ᐃᑦᐠ ᐟᐅᐯᑫᐟ ᐁᑕᐟ, ᐁᕐᑐ ᑯᑐ ᐃᐟᐟᙁ.

D. ᑯ ᐁᔦᐟ ᐁᑯᑕᐟ ᐅᐯᑫᐟᓇᐠᐧᑌ ᐟᑖᑭ
ᑌ, ᐁᐟᑖᓱᐠ ᐦᑌzhᑌᕐ ?

R. ᔕᑫᐟᑲᐟ.

D. ᐁᑯ ᑏᓇᐟᐅᐟᑌ ᐟᑖᑭ ᑌ, ᐅᐣᑐᑏ
ᑫᐟᓇᐠᐧᑕ+ ᕐᑯᑏᐠ ᐟᐅzh"ᐊᐟ ᐊᐧᑐ ᑌᐟ
ᐅᓴᐠ ?

R. ᐟᐅzh"ᐊ+ᐠ ᕐᐊ ᐃᑌ.

14. ‘ᐊᐅᕓ‘ᐅᒍ.

LES SACREMENTS.

ᒋᐅ‘ᔅᓱᒋ ᓇᑎᑌ.

D. ᐁᑯᐣ ᒋᐅ‘ᔅᓱᒋ ᓇᑎᑌ?

R. ᓴᓱ^ ᑌᕓᑕ‘ᕒᕓ ᓇ‘ᑲᐅᐊ'·^ᒋ'ᐅ; ᑌᕓ ᓇᑐ^‘ᑲ+ ᔦᒋ'ᒥᐤ, ᐁᑯ'ᑌᕒ+' ᐯ 'ᐅ'ᘁᐁ' "ᐊᕓ' 'ᐅ‘ᔅᓱᐤ'; ᐅᑕ' ᐋ= ᑎᐃ' ᔦ‘ᔅᓱᐤ'; ᐁ'ᑎ ᑌ, ᐁᑳ'ᐅ'ᘁ ᓴᑫ'ᐅᒋᑎ 'ᐅᓅᒥᐤ' ᐊ'ᐅ'ᑯ+ ᐊ= ‘ᐅᓴᑎ.

D. ᒋᐅ‘ᔅᓱᒋ ᓇᑎᑌ ᐁᑯ ᓅ‘ᐅᑐ‘‘ᑲᕒ?

R. ᒋᐅ‘ᔅᓱᒋ ᐯ'ᐅ'ᘁᐁ' ᓅᔦ'ᐅᔦᐁ', ᐁᕒ ᓇᓅ‘ᐁᑎ‘‘ᑲ+ ᐊ‘"ᐃ'.

D. ᒋᐅ‘ᔅᓱᒋ ᓇᑎᑌ ᐁ'ᓇᓴᑌ ᐁᓅᒋ 'ᐅᓱ"ᐊᕓ' ᐃᑕ'?

R. ᓴᓱ^ ᓅ‘ᐊ ᑕ' ᐊᓇᕒᐅzhᒋ ᑎ'ᒋ ᐅᓱ'"ᐊᕓ'.

D. ᓂᐅᐦᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᐁᐧᓚᓀᐧᑌᑦ ?

R. ᑕᔦᐅᐱzh ᑕᑦ : ᑌᓀᑫᑕᐃᐧᓇᐢ , ᐊᐟᐊᐅᑌᔦᑎᐢ , ᓂᐅᐦᓯᓂ ᓄᑌ=ᑌᒍ , ᐅᑕ ᑌᓀᐧᓇᔦ ᓇᐧᔦᑐ , ᐊ=ᓂᐧᓯᑌᐢ , ᑕ ᓇᑌ ᑌᓀᑫᐃᐧᔦ , ᔦᐦᑎ+ ᔦᑕᑎᔦ ᐁᑕᐧᑏ+ᐅ , ᐁ=ᑳᐧᓀᐧᑌ .

D. ᓂᐅᐦᓯᓂ ᓇᑎᑌ ᐁᑕᐅᓀᐧᑐ ᐁ=ᐊᓀ ᑌᓀᑯᓂᑎ ᐅᔦ ?

R. ᐁ , ᑕᐱ ᔦ ᐃᓚᑎ ᑌᓀᑯᓂᑎ .

D. ᑯ ᐁᔦ ᑕᐱ ᐁᐧᓚᐱ ᑏ ᐃᑕ ᐃ=ᓚᑎ ᑌᓀᑯᓂᑎ ?

R. ᐁᔦ ᑌᓀᑯᓂᑎ ᑌᑕᓀ , ᑌᓀᑕ=ᔦᓀᑫᑎᐧᒋᓯ , ᓇᓀᐧᒋᑎ ᐅᒋ ᐃᑌ ᐃᑕ .

D. ᑯ ᐁᔦ ᑕᐱ ᓇᑎᑌ ᐁᐧᓚᒍ ?

R. ᑌᓀᑫᑕᐃᐧᓇᐢ , ᐅᑕ ᑌᓀᐧᓇᔦ ᓇᐧᔦᑐ , ᔦᐦᑎ+ ᔦᑕᑎᔦ ᐁᑕ=ᑏ+ᐅ .

15. ‘ᐊᐅᑘ‹ᑌᓂ.

BAPTÊME.

ᑌᑘᑫ'‹ᑕᐃ'ᘓ‘ᖮ.

D. ᐁ'ᓚᘂ ᑌᑘᑫ'‹ᑕᐃ'ᘓ‘ᓗ?

R. ᐃ‘ᓚᘂ ᓂᐅ‘"ᓯᓂ ᕍᑎᑌᑕ' ᐊᑕ' ᐯ'ᓯ' ᐅ^ᒐᓂ ᒍ‘ᐊ' "ᐊ'ᐅᑌ‹ᑌ·ᑎ‘ᓗ; ᓂᐅ‘"ᓯᓂ ᐯ^‘ᑭᒍ', ᑕ' ᑳᑐᒍ' ᐁ‘ᑘᐅᑌ·ᒉᑘ' ᑎ'ᓂ'ᙡ ᐯ^‘ᑭᑘ' ᐃ''ᒍ' ᐊᒍ‘ᐁ·"ᐃ'ᐃ"; ᐁᔧ ᓕ ᑌ=ᑘᑫ'‹ᑕᐃ'ᘓ‘ᖮ.

D. ᐯᑎ' ᑌ ᑯᓗ, ᔓᑫ'ᘓ' ᓂᘚ'ᑌ ᐊ·=ᒋᓂ' ᐅᓴ'?

R. ᐯᑎ' ᔓᑫ' ᓂᘚ'ᑌ 'ᐅ'ᒍ' ᐃᑘ.

D. ᑌᑘ ᐁ'ᑕᐅᑘ·ᑐ' ᐁ‘ᑫ'‹ᑕ'ᓯ'ᘓ‘ ᐊ·ᒍ ᐅᓴ'?

R. ᐁ', ᐊᐊ'·ᑘ+ 'ᐅᑘ'ᐅ ᐁ‘ᑫ'‹ᑕ='ᓯ'ᘓ‘. ᑯ ᐁᑳ·'ᐅ'ᑌ' ᐃᓗ, ᔓ‘‹ᑎ+ᔨ' ᑌᑘᑫ'‹ᑕᐃᘓ‘.

D. ᐁᐧᓱ ᐅᑏᑫᑦᑕᐅᐧᓇᐦ?

R. ᑦᑐ ᑲᔦ ᐅᑏᐧᓯᐡᑕᐅᑏ ᑊᑭᑎᐡᒋ ᐡᐁ ᑐᑊ ᔦᐦᑎ: ᓯ ᑏᑫᑦᑕᓯᐦ ᐁᐧᑕᐤ, ᐁᔦᓬᐧᔐ, ᔦᑕᑎᔦ ᑏᔖᐧᔐ ᐱᐡᓇᑕᑊ; ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑲᐧᐅᐡᑌᑊ ᑎᑊ ᑌ, ᐡᑎ; ᐁ=ᑲᐧᑌᑏᑫᑦᑕᐅᐧᓇᐦ.

D. ᐁᐧᓱ ᐊᐅᐧᑌ ᐡᑲ+ᐠ ᒋᑎ ᐃᑕᑊ ᑎ=ᐅᐦᓯᑎ ᐡᐁᐦ. ᑕᑊ ᒍᑫᑦᑕᐃᐧᓇᐦᔪ?

R. ᑏᐅᐦᓯᑎ ᐯᔦᐡᑎᔦ ᑫᑊᔦᑎᑌᐅᐧᑕᐤ, ᐅᑊᑲᑕᐧᔐᐅᐅᐧᑎᐦ; ᑕᑊᑏᐧᑌᑊ ᔦᑕᑎᔦ ᐡᒋᑎ ᑊᐅᐧᔐᑎᐁ, ᐡᐊᓯᑎ ᐡᐁᐡᒋ ᐦᐊᑊ=ᐡᑌᐅᐧᑌᐦ, ᑎᑎ.

---

16. ᐡᐊᐅᑏᐧᑌᑎ.

PÉNITENCE.

ᐡᐊᑊ ᐦᐊᑊᐅᑌᓭᐧᑎᐡᒋ.

D. ᐡᐊᐦᐊᑊᐅᑌᓭᐧᑎᐡᒋ ᐁᐧᓱᑫ?

R. ᑌᑏᑫᐦᑕᐃᐧᘁ ᐧᓚᐦᕃ ᐊᐧᑘᓯ, ᐅᐢᑐᑎ
ᑌᑏᑫᐦᐅᑌzh ″ᐊ+ᐠ ᐃᐠᓚᕃ ᓇᑎᑌᑕᐠ
ᐅᔕᐠ ᑌᑏᑍᐠ ″ᐊᐠᐅᑌᑉᑌᐧᑎᐠᑐ. ᐁᔕ
ᐠᐊᐠ ″ᐊᐠᐅᑌᓭᐧᑎᐠᑐ ᐅᐧᔦ.

D. ᐁᐧᓚᕆᐠ ᔦᐠᐧᓱᐠ ?

R. ᓭᓱᐢᐧᕆ ᐁᑎᑎ ᐠᐊᑌ ᔦᐠᐧᓱᐠ, ᐯ=
ᔕᐠᐧᑎᔦ ᐊᐠᐧᑎ ᑍᑌ : ᑌᑏᑍᐠ ″ᐊᐠ ᐅ=
ᑌᑐᐠᐧᑌᐠ ᑌ, ᓱ ᑎ ᑌᑏᑍᐠ ″ᐊᐠ=
ᐅᑌᑐᐢᑌᐠ. ᑎ ᑌᑏᑍᐠ ″ᐊᐠᐅᑌᑐᐠᐧᑌᐠ
ᐃᑘ ᑌ, ᓱ ᑎ ᑌᑏᑍᐠ ″ᐊᐠᐅᑌᑐᐢᑌᐠ
ᐃᑘ, ᐁᐠᑎ ᑎ. ᐯᑯ ᑎᐅᐠᐧᓱᑎ
ᐁ″ᑐᐠ ᐁᐢᑎᑎᔦ ᐁᑲᐧ ᐁᐧᓱᐠᓇᔕᐠᐧᑎ
ᑎᐠᑐ ᐅᓭᐠ ?

D. ᑕᐠ ᐠᐅ″ᐊᐠᘁ ᐅᐢᑐᑎ ᐅᐧᕓᕃ ᑯᑐ,
ᐁᔕ ᑌᑏᑍᐠ ″ᐊᐠᑌᐠᐧᑌ ᐠᑐ ᐯᐧᓱᐠ ᐠᐅᐠᑐᐠ
ᐅᓭᐠ ᔕᐠᐧᑎ+ ?

R. ᐁᐠ, ᐅᑎᔦ ᑌᑏᐧᘂᔦᑕᐠ ᐠᐅᑫᐠ ᐠᐅᐠᑐᐤᐠ
ᐅᐠᑲᔕᐃᑎ ᑌ.

D. ᑕᐠ ᐅᑕᐠ ᐅᑎᔦ ᐠᐊᐠ″ᐊᐠᐅᑌᓭᐧᑌᐠ

ᐊᐧᒍ ᐁᐟᓚ ᐅᑫ'ᓇᐟᓱᒣᐟ ᐊᐧᒍ° ?

R. ᑎ' ᐁᓴᐟ ᐅ'ᐊ ᐅᑫ'ᓇᐟᓴᒣᐟ ᐊᐧᒍ :

I. ᑌᑞᐟᑥᓴᑫ' ᑕ'ᑞᐧᑌ' ᐁ'ᐅᓂᓚ 'ᐅ= ᓂᒣzhᓂ᐀ ᓯ', ᓇᓴᓂ 'ᐅᐧ'ᑎ 'ᐁ'ᐧ ᐁ'ᓇᐅᓂᓂ 'ᐅ ; ᐁᓭᐟᕒ.

II. ᑕ' ᐅᑕ' ᐅᑫ''ᐅ'ᒍ' ᐊᐧᒍᐃ" ᐅ''ᑳᓴᓂ 'ᐅᒣᑎᐟᕒ.

III. ᑕ' ᓂᐅ''ᐟᓯᑦ ᐃ'ᓂᑫᐟᕓ ᓇ= ᐅᒋ''ᒣᐟ ᓯ' 'ᐅᓇ ᐅ'ᑎᓴ ᓇᓇ'ᐅ= ᒋ''ᓂ᐀ ᓂ' ᑌ ; ᑌᑞ ᑎ ᑕ'ᑞᐧᑌ' ᓴ= ᐊᐧᓭ ᓯ', ᐅ'ᑎᓴ ᑕ' 'ᐅᑌᑞ'ᐟᒣᒍ ᓴᐁᓇ'ᐅ᐀ᑌ, 'ᐅᓂᒣᓂᐟᕒ.

IV. ᐅ'ᑎᓴ ᐅᑫ'ᓚ ᓭ''ᐧ'ᑎ+ 'ᐁ'ᐧ 'ᐊ'ᓯᐧᓂᐟᕒ.

D. ᑌᑞᐟᑥᓴᑫ' ᑕ'ᑞᐧᑌ' 'ᐅᓂᓚ 'ᐅᓂ= ᒣzhᓂ᐀ ᓯ', ᐁ'ᓇᐅᓂᓂ ᐃᑌ ᑌ ᑐᓴ ᐅᓴ' ?

R. ᑐᓴ ᓚᑯ ! ᐁᓴ ᐁ'ᑎ' ᐃᑕ' 'ᐅᑌ' ᐁᑌᑕᐅᑌᑎ ᐊᐧᒍᐃ" ᐁ'ᑎ' 'ᐊ'ᓯᐧᓂ ᑌ, ᐅ᐀ᒍᒍ ᐊ'ᐅᐧ"ᐃ' ᐃᓭ'.

D. ᐁᑯ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑊᓇᐅᒍᓂ ᑊᐅ?

R. ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᓂᐅᑦᐦᓯᓂ ᐅᐢᒍᓂ ᐅᑌᐧᔪᑊ ᑌᓀᑦᐊ ᐧᓴᓂᑐᑌᑦᔅ, ᑎ ᐅᑫᑊ ᑊᐅᑊᒍᑊ ᑊᐅᑦᐊ ᑌᓀᐧᕋᔦ ᓴᑐᑦᓯᑊ ᐯᐧᓴᐤ ᔦ= ᑦᑎᔪ, ᐅᐦᑐᑊ ᑕᑊ ᑦᐊᑊᓯᓂ ᓯᑊ ᐅᐧᓯᑊ ᑕᑊᓀᑌᑊ ᐁᑊᑊᐅᓂᑯ ᓯᑊ ᐅᑦᑎᔦ ᐁᑊ= ᓇᐅᓂᓂ ᑌ ᓃᑊ ᐊᐧᒍ.

D. ᐁᑯᑊᐅᑊᑎᐦ ᐁᑊᑫᑊ ᐁᑊᓇᐅᓂᓂ ᑊᐅ?

R. ᑐᑊ ᐊᑊᐅᑊᑎᐦᑫᑊ: ᓂᐅᑦᐦᓯᓂ ᑕ ᐁᑊᑫᑊ ᑊᐅᑫ ᑌᓀᑦᐦᐊᔪ. — ᐁᑦᑐᐅᑌᐧᑭᓀᑊ ᑦᐁ ᒍᑦᐅᐧᐦᐊᔪ. — ᑦᑕᔦᐅ ᕿzh ᑦᑕᑊ ᐧᓯᑊ ᐅᐢᒍᓂ ᑦᑌzhᐦᐊ ᑎᑊᓂ ᑕᑊᐁᑊ ᑌᓀ= ᐧᕓᓂᐤ. — ᑕᑊ ᑌᓀᑊ ᑕᑊᓯ ᐅᐢᒍᓂ ᐅᑊ= ᐧᑯᑭ ᐧᓴᕿᓂᑦᔅ. — ᑕᑊ ᑌᓀ ᑦᐁᑦ ᐧᕓ= ᐁᓂᐤ. — ᐁᑦᑯᐱᑊ ᐅᑕᑊ ᐅᐢᒍᓂ ᐁ= ᑌᓯᐧᙏᐤ. — ᑕᑊ ᐁᑊᑫᑊ ᑕᑊᓯ ᑫᑊᓇᐧᓴ= ᒥᑊᑭᑐ. ᐁᑯᑫᑊ ᐅᑌᐧᔪᑊ ᑕᑊᓀᑌᑊ ᑌᓂᓂᐤ, ᑌᓀᔦᑦᑭᔪ, ᓇᑊᐅᑭᑐ, ᓂ= ᑊᐅᒋ+ ᐃᑑᐁᑊᐧᙣ; ᐁᑲᐧᓀᐧᑎᐦ ᐁᑊᑫᑊ ᐁᑊᓇᐅᓂᓂ ᑯ.

D. ᑯ ᐁ'ᓇᐅᓂᒋᓂ ᑌ, ᐁ'ᑯ 'ᐅᑎ°' ?

R. ᑕ' ᐅᑕ' ᐅ''ᑯᒉ 'ᐅᑫ''ᐅ'ᔑ' ᐅ''ᑲ=
ᔦᓂ'ᐅᒉ' ᐊ·ᔑ.

D. ᔭ''ᑎ+ 'ᐁ'' ᐅ'ᑎᔦ ᐅ'ᑲᔭᐃ'ᑎ'ᐅ
ᑯᑕ' ᐃᑌ ᐅᓴ' ?

R. ᑯᑕ' ᐃᑌ. ᑌᓀ'ᕍᔦ ᐁᑐ'ᐅ' ᐊᑎ''
ᐃᑌ'ᐅ, ᐅ'ᑲᔭᒉ'ᑎ ᑌ ᑯᑲ, ᐁ'ᑯ
ᑌᓀᘚ' ''ᐊ'ᐅᑌ'ᑐ·ᑌ''ᓴ ? ᐅᑫ''ᐅ'ᔑ'
ᐁ'ᑎ' ᐊ'ᐅᓀ ᐅᑌ ᓄ'.

D. ᐁ'ᑯ'ᐅ'ᑐ' ᐅᑫ''ᐅ'ᔑ°' ?

R. ᓂᐅ''ᓄᓂ ᑫ'ᕒ ᓇ'ᐅᒉᑎ 'ᐅᑫ''ᐅ'ᓴ'
ᐅᑯᑌ'ᑕᔌ; ᔦᓇᒉ ᑎ ᐁᑲ·ᓇᐊ'·ᑌ
'ᐅᐊ·ᑌ 'ᐅᓂᒋ' ᑌ, ᐁᔌ'ᕒ ᐊ''ᑯᒉ
ᐁ''ᔑ°' 'ᐅᑫ''ᐅ'ᔑ' 'ᐅ·ᔦ.

D. ᑯ ᐁᔦ' ᑕ' ᐅᑕ' 'ᐅᑯᑌᐊ'·ᑕᐃ''
ᐁ'ᑯ 'ᐅᘚ' ᓇᔦᓂ 'ᐅᒉᑐ ?

R. I. ᓂᐅ''ᓄᓂ 'ᐅ ''ᐊ'ᘘ ᓀᘔ ᑯᔑ 'ᐁ''
ᐯ'ᕒ 'ᐅ·ᑌ°.

II. ᓂᐅ''ᓄᓂ 'ᐅ'ᘔ ᐊᔑ'ᐃ''ᒉ' ᑯᔑ,

ᓇ'ᐅᓂ ᐯᐧᓴ ᓇᐧᓇᔦ 'ᐅᑌ ᐊ=
'ᐅᐃᐧᒉᓇ.

III. ᓴᓯᐣ ᑕ' ᑎᐧᑌ' ᑕ' ᓇᐅᒋ'ᑎᐧ ᑎ'ᓂ,
ᓇ'ᐅᓂ ᑭ ᓇ'ᐁᓇ'ᐅᐧᒉᑌ ᐊ=
ᔦ'ᐧ"ᐃᐤ.

IV. ᔦᑕᒋ ᑎᓂᑫ' ᑭ ᐁᑲᐧᔦᓂᐅᑎᔦ'ᐅ
ᐁ'ᐁᓇᑎ'ᐤ, ᑭ ᐁᑲᐧ 'ᐅ'ᓃ 'ᐅzh"ᐊ'
'ᐅᓇᓯ' ᐃᑌ ᑯᑐ, 'ᐅᐧᕮᒋ' ᔦ=
ᑕᑎᔦ ᐣᓇᓂ 'ᑯᑎᐧᓴ ᔦᓂᒋᑎ'ᑐ.
ᐁᑲᐧ'ᐅ'ᑎ" 'ᐅᓄ'ᓇᔦᓂᐃᐧᒉ ᑌ
ᓃ' ᐊᐧᓇ.

D. ᓯ ᑌᓂᓂ ᓃᑎᑕ' ᐅᔦ' ᐁᑲᐧ'ᐅᓂᒉ
ᑌ ᑯᑐ ᑯᑕ' ᐅᓴ'?

R. ᐃᑌ. ᑌᑎᐧᓇᔦᑕ'ᐅ ᑕ'ᓯ ᐅᑌᔦ'
"ᐊ'ᕓ ᐅᐣᓇᓂ ᐅᑯᑌ'ᑕ+ ᑌ ᓃ'
ᐊᐧᓇ.

D. ᓇᐁ' ᐅᐣᓇᓂ ᐅᐧᕮᒋ ᑯᓇ ᐁ'ᑎ'
ᐅᑫ'ᐅ'ᓇ' ᑌ ᓯ ᔦ'?

R. ᑌᓂᓂ ᓃᑎᑕ' ᐅᑫ'ᐅ'ᓇ' ᑌ ᑯᑐ,

ᐅ"ᑲ+ ᐅᑌ· ᐅ~ᔑᓂ ᐅ'ᗱᕓ'ᓴ›
ᑌᑏ'ᘓᔦ 'ᐅ‹ᑐ› ᑌ' ᐊ·ᑌᓯ, ᐁ'ᑯ
'ᐅᑏ'ᐅ?

D. ᑌᑏ'ᘓᔦᑕ' ᐅᑫ''ᐅ'ᔑ' ᐊ'ᐅᑎ" ᑌ
ᐁ'ᑯ 'ᐅᑎ'ᐤ'?

R. ᔕ"‹ᑎ+ ᘂ' ᓂᔓ'ᑎ'ᐅ, 'ᑲᘇ"ᓂ'ᐅ,
ᔕ"‹ᑎ+ ᐊ"'ᓴᑐ: ᓴᘁ'ᑲᔦᓂᑏᕓ',
ᓴ‹ᑕ+', ᐅ~ᔑᓂ ᘁ'ᐅᒋ"ᒉᑎ, ~ᓂ°.
ᐅ"ᑐ' 'ᓴᒋ'ᔦ ᘁᔦᓂ 'ᐅ"‹ᑎ°, ᐯ"=
'ᐊ"ᐅ~ᓂ, ~ᓂ, ᔕ‹ᑎᔦᑕ' ᔕ‹ᑎᔓ;
ᑕ' ᓴ'ᐅ"ᑌ' ~ᓂ ᐅ'ᓴ› ᓂᔕ‹ᑎ ᑯ.
ᐅ"ᑐ' ᑕ' ᘁ'ᑌ 'ᐊ'ᓯ·ᓂ ᐅ'ᓯ' ᐁ=
ᑲ·ᓂ"ᒐ ᔕ"‹ᑎ+ ᐁ''ᓴᑐ. 'ᐊ'ᓯ·ᓂ
ᑫ'ᘓ' ᔕ"‹ᑎ+ ᑕ' ᑌᑏ ᒋ""ᐊ ᓂ'
'ᐅᑕ'ᑲ'ᐅᒉᙆ ᐅ'ᗱᓯ ᐅᑕ'ᑲ'ᐅᒉᙆ
ᐃᑌ ᐅ'ᗱᓯ 'ᐅᘂ' ᐁᑲ·'ᓴᑎ°. ᑎ ᑕ'
ᘁ'ᑌ 'ᐊ'ᓯ·ᓂ ᓂ' ᑌᑏᘂ' "ᐊ'ᐅᑌ=
‹ᑌ"ᑌ· ᐅ'ᗱᓯ, ᐃᑌᐃ" ᐅ'ᗱᓯ,
'ᐅᘂ' ᑎ ᐁᑲ·'ᓴᑎ. ᐅ"ᑐ' 'ᑲᔕ=
'ᓴ‹ᑎ.

ᑯ ᑲᔕᐟᓴᐦᑎ ᐟᓚᒉ ᑌ ᑐᐠ ᐊᑊᐅᑎ:
ᑕ' ᐯᓇ~ᓂ ᐃᑘ ᓯ''ᗕ, ᔕᓂᓯ' ᓴ=
ᐟᕓᓂᐁ ᑕ'ᑘᐦᑌ' ᑐᓭ ᓯ''ᗕ; 'ᐁ'ᐦ
ᑕ' 'ᐅ"ᐊ'ᘏ 'ᐁᓭᓂ'ᐅᓂᓚ ᓯ', ᐁᔦ
ᒋ ᓇᐅᐟᓄ'ᐅ; ᐅᑌᐦᔦ' 'ᐁ'ᐦ ᓴᑍ'=
"ᐊ'ᐅᑌᑦᑎ''ᐦᑌ'ᐦ, ᓴᑦᑕ+', ~ᓂ ᐅ''ᐦ=
ᑐ', ᒋ ᓇᓭᓂ'ᐅᐦᑦᑎ 'ᐁ'ᐦ, ᓴ=
'ᐅ''ᐦᑌ' ~ᓂ ᑫ'ᓚ ᔕᑦᑎ.
ᐅ''ᐦᑐ' ᑕ' ᔕ'ᐦᑦᑎ+ ᓈ'ᐅ'ᐦ"ᐊ ᐋ=
ᑘᓯ, ᒋ ᑕ' ᑌᑘᑍ' ᓂᔕᑦᑎ'ᐅᓂ'"ᐊ'
ᐋᑘᓯ ᐁᑫ''ᐅᓂ; ᐅᐟᕓ ᔦᑕ ᓴᓇ'.
'ᐁ'ᐦ ᒋ ᑫ'ᓇᒉ ᑌᑘᐟᓄᓭ 'ᐅᑌᑘ=
ᐊ'ᐧᐦᒋ'.

D. ᑯ ᔕ'ᐦᑦᑎ+, ᑘᑍ' "ᐊ'ᐅᑌᑦᑐ~ᑌ'ᐦ ᑌ=
ᑘ'ᐦᓂ ᑌ ᓯ' ᔕ'?

R. ᐅᑦᑎᓭ ᑕ' ᑌᑘᐟᓄᓭᑕ' ᐅᑫ''ᐅ'ᑏ'
ᔕᑦᑎᓭᑕ' ᑫ'ᓚ ᔕᐋᑦᑎ.

D. ᐁᑯ 'ᐊ'ᓯᐦᓂ ᐅᐟᓯ' ᓂᓇᔦᑎ' ᑌ
ᐁᐟᓚ 'ᐅᑎ'ᐤ'?

R. ᑕ' ᐅᐧᓱ' ᓂᕗᑎᐃ', ᐁᔦᐧ ᓂᓂ'ᑯ=
ᘁᔦ'ᑐ, ᐅ'ᑯᒉ ᑌᑏᕋᔦᑕ' ᐁᑕ'=
ᔦᓂ 'ᐅ"ᐋ ᓴᐋᐧᑎ: ᓭᔦᑕᑎᔦᐁ',
'ᑲᓂ ᓭᓬ' "ᐊ'ᐅᑌᐧᑎ'ᑌ 'ᑦ, ᑎ ᐅ=
ᕿ'ᓇᐊ'ᐧᐨᑌ 'ᐅᐋᑌ; 'ᐅᓬ ᓭᐧᓭᐧ=
ᑏᓂ, ᓭᐧᑕ+', ᐨᓂ 'ᐁ'.

D. ᐁᑯ 'ᐅᓬ' ᐁᑌᑕ'ᐅᑌᑎ 'ᐅ'ᑦ' ᐧᑕ+
'ᐅᑏ'ᒋ' 'ᐅᑦ' ᑌ, ᐅᐨᑦᓂ ᐅᓭ' ?

R. ᐁ', ᓂᐅ'ᓱᓂ ᓇᑎᑌ 'ᐁ' ᓇ'ᐅᒋᕗ,
'ᐅᑌ 'ᑲᔦ 'ᐁ' ᐧᑕ'ᐅᒋ ᐃᑕ'.

D. ᑕ' ᐁᑳᑎ" ᐋᑑᓱ, ᔦᓇᒉ ᐁᐧᑯ
'ᐅᑏ'ᐅ ?

R. ᑕ'ᒉ ᐅᑏᒋ'ᐃ' ᐯᐧᓱ'ᕿ'ᒉ 'ᐊ'ᓱᓂ
ᑌ ᑯᑐ, ᐁᕗ ᐯ'ᐊ'ᓴᒉᐧᑎ ᐃᑌ
ᐋᑑᓱ, ᐁᐨᑎᓂᔦ ᐃᑕ', ᑕ'ᒉ 'ᐅ=
ᑏᒋ' 'ᐁ'ᑦ 'ᑲᓇᓴᐧᑎ 'ᐊ ᐅᕗ'.
ᐁᑯ'ᐅ ᑎᑎ ᐅᓂᒋ' ᓂ' ᑯ, ᐨᓂ
'ᐁ'.
ᑎ ᓴ'ᐧᑎ+ 'ᐁ' ᐁᑳᑌᐅ'ᓂ ᐧᕮ

ᑘᐅ·ᐦᐗ' ᓴᓇ'. ᐁᑯᑫ' ᔕᐦᑎ+
ᓈ'ᓴᓂ ᐱᓂᔦ 'ᐊ ᑲ·ᒐ'ᑌ' ᓯ'.

D. ᐅ~ᒧᓂ ᓇ'ᐅ~ᒣᶻ ᑌ ᑯᑲ, ᔕᐦᑎ+
ᐯᐦ'ᐊ"ᐅ~ᓂ 'ᐊ ᐃᑘ ᐅᓴ'? ᑌ ᑯᑲ
ᐁ'ᒐᒍ', 'ᐅᓂᒣ› ᑌ, ᐅ~ᒧᓂ ᐅᓴ'?

R. ᐅ~ᒧᓂ ᒐᑯ! ᓂ'ᐅᐦᓯᓂ ᐁ''ᐅᑌ=
"ᐃ'ᑕ' ᐊ'ᐅᑎ ᐃᑘ ᐅᓴ' ᐁᔦ'?

D. ᑯ ᐁ'ᒧᓂ 'ᐅᑍᑌ, ᑌᑘ'ᘓᔦ ᐁᑐ'ᐅ'
ᐊ'ᕮᐁ 'ᐁᐦ, ᐅ'ᑎᔦ ᑌᑘᑍ' "ᐊ'=
ᐅᑌ'ᑌᐧᑌᐦ ᐁᑯ'ᑌᓈ'ᕮ°?

R. 'ᐊ'ᓯᐧᓂ ᐅ'ᓯ' ᓂᓇᐉᑎ' ᑌ'ᑕᑘ'
ᐅ'ᓯ' ᑕ' ᐊ'ᐅᓂᒣᓈ: ᑎ ᔦᓇᒣ ᑕ'
ᓴ'ᐗᑌ ᐁᑳ·ᓇᐊ'·~ᑌ 'ᐅᐊ·ᑘ 'ᐅᓂᒋ'
ᓯᓂ 'ᐁᐦ 'ᐊ'ᓯᐧᓂ ᑎ'ᓂ; ᑯ ᐁᔦ'
ᐅ'ᓯ' ᑕ' ᐊ'ᐅᓂᒋ°' ᐅ''ᑲ'ᐅᒣ' ᐃᑕ',
ᒐ ᑯᑲ ᑫ'ᓇᒣ 'ᐅ'ᘏ' ᐁᑌᓇ'ᓯᑌᐧᒣ'
ᐅᐉ' ᑌ ᘏ', ᑕ'ᑎ'ᑕ' ᑌᑘ'ᘓᔦ ᐁ=
ᑐ'ᐅ' ᐊᑎ" 'ᐅᓂᒣ› ᐊ·ᒧ.

D. ᑯ ᔕᐦᑎ+ ᑕ' ᐅᑍ' ᑌᑘ ᐁ'ᐦ"ᐊ+
ᐊ·ᑘᓯ, 'ᐅᑍ' ᐁ'ᒐ 'ᐅᑎ'°?

R. ᐅᐟᗴ ᕉᑕ ᓴᘯᐠ· ᐃᔭᐠ ᐅᑕᑊᑳᑊᐅᒋ;
ᓴᑊᑕᑊ ᑊᐅᔭᐠ ᐃᑌ ᐃᑕᑊ· ᐁᔦᐟ ᔐᐠᐠᑎ+
ᑕᑊ ᑌᗝᐠ"ᐊ+ ᘯᑎᑌ ᐠᑕᐁᑊ ᐃᑕᑊᒍ·
ᐁᕉᑕᑊ ᐠᐁᐠ ᘯᑊᐅᒋ ᓴᘯᐠ·

D. ᑯ ᐁᔦᐟ ᐅᑕᑊᑳᑊᐅᑫᐟ ᑌ, ᑯᑕᑊ ᐅᓴᐠ?

R. ᑯᑕᑊ ᐃᑌ· ᐁᕗ ᘯᐟᓴᐟ ᑯᑲ, ᘯᑎᑌ
ᐠᑕᐁᑊ ᐁ"ᔑᐠ ᐅᑕᑊ· ᑯᑲ ᐯᑕᑊ ᐅᑫᑊᒍ
ᑫᑊᐁᐟᓴᑕᑊᑎ ᐠᐊ ᐃᑌ ᓯᐠ· ᐁᕉᑕᑊ
ᐠᐁᐠ ᑕᐁᐟᓴᑌ"ᐊᐤ, ᑊᐅᐠᘔᐠ ᐅᕉᐠ ᐁ=
ᑌᘯᐠᓯᑌᑫᐟ ᑌ ᘔᐠ ᐊ·ᔑ·

D. ᑫᑊᐁᐟᓴᑕᑊᑎ ᐁᐟᒍᕴ?

R. ᑕᑊ ᑌᓂᔭᐠ"ᐊᑊᑌᐠᑌᑌᐠᔑ ᐯᑕᐅᓂᑐᑊ,
ᑕᑊ ᑊᐅᓂᑌᑊᐤ, ᑕᑊ ᐊᑕᑊᐅᑌᔐ+ᑊᐅᐠ
ᑊᐅᔭᑌ ᐁᑳ·ᓂᑌᑊᐤ ᗶ ᐠᐁᓂᐠᒐᐃ"
ᑕᐟᓴᒋᐠ"ᐊ+ ᑌᓂᐸ ᑊᐅzh"ᐊ+ᐠ, ᐅᐟᗴ
ᑫᑊᐁᐟᓯᑕᑊᐟ ᑌᓂ ᐠᐁᔦᒎᐠᐠᑫᐠ ᐃᑕᑊ
ᔐᐠᐠᑎ+ ᓂᑫᐟᗱᐠ, ᐁᑎᓂ ᔦᑕᕴ ᓂᓂᐠ
ᑕᐠᐊᐁᑌᑌᒍ ᔭ"ᑳᐅᑫz ᐃᑕᑊ, ᐁᔦᐟ
ᓴᓯ^ ᐯᐟᗴᓂᐁᐟᗱ, ᑌᑳᔦ ᒪᒋᐤ, ᗶ

ᑕ'ᗢᐧᑌ' ᔭᑫ' ᐯ'ᐅ'ᑯ+ ᐯ'ᕮᗢᐁ'ᙂ,
ᐁᔦ' ᒉ'ᑯ+ ᐅ'ᓱ' ᑌᗢᑫ''ᐅ'ᒎ' ᐊ=
'ᐅ''ᐧᒉ› ᑯ; ᑕ' ᐊᑎ ᐁᑲᐧᓇ'ᐅᒉᙆ ᑌ,
ᑫ'ᐁ'ᓱᑕ', ᔦᗢ'ᒉ› ᐃᑕ'. ᐁᔦ' ᐅᑕ'
ᑕ''ᐅᗢᐧᑌ' ᑕ'ᓴᒋ''ᐊ ᐊᐧᒎᐃ'' ᑌᗢᐸ
'ᐅzh''ᐊ+' 'ᕮ' ᗢᗢ'ᑫ''ᙂ, ᐅ^ᒎᗢ
ᑫ'ᓇ'ᐧᑕ+ 'ᑯᗢ' ᔭᒉ'ᙂ 'ᕮᘛ' ᑫ'=
ᐁ'ᓴᑕ'ᑎ ᑯ ᐁᔦ'.

D. ᐁ'ᑯ 'ᐅᑎ'ᐤ' ᑫ'ᐁ'ᓴᑕ'ᔨ?

R. ᑌᗢ'ᘛᔦ ᑫ' ᐁ 'ᐅ'ᒎᔨ; ᑌᗢ'ᕮᗢᐅ
^ᒎᗢ ᑫ''ᐅ'ᓗ'; ᑕ'ᐃ'' 'ᐅᒍᑌ ᐅ^ᑎᔦ
ᐅ'ᑲᐅᒉᑐ; ᐁᑲᐧ'ᐅᑐ' ᐅ'ᑎᔦ ᑫ'=
ᐁ'ᓴᑕ'+.

D. ᑯ ᑕ' ᑌᗢ ᓱ''ᐧᑕ ᓇᐅᒉᑎᔨ ᐁ'ᑯ
ᐁ'ᐧᕼ ᓇᓇᐅ'ᐅᐊ'ᐧᑎ'ᐅ?

R. ᑕ' ᑌᗢ ᐁᑲᐧ''ᐃ'ᐃ'', ᐯᘛ ᑕ'ᓱ'
ᐊᐧ''ᐃ' 'ᑕ'ᐅ'ᒎᐤ'; ᑕ' ᐯ'ᓱᐃ'' ᐁ''ᒎ'
'ᐁ'ᒎ ᐯᒍ' ᐁ'ᐧᑌᐤ, ᐯᓇᐧᔨ'ᐅ; ᐯ=
'ᕮ'ᐅᑎ ᐃᑌᐁ' ᕼ ᐊᐧ''ᐃ''ᐅ'; ᐁ=

ᑲᐧᐊᔕ ᐨᑕᐅᐟᔑᐟ ᑌ, ᓴᓇᐧᑎ ᐠᐊ ᐅᔓᐟ.

I. ᐯᓄᐟ ᑕᐟᓯ ᐁᐦᑕ+ ᑌ, ᑭ ᐯᓄᐟ ᓄzh"ᐃᐟ ᑌ, ᐁᔕᐟ ᐅᓇ· ᐯᐟᓴᐣ ᓇᓯᑎᐤ.

II. ᑭ ᐯᓄᐟ ᓇᔕᑎ+, ᐯᐟᓯᐦᓯ ᐅ=ᐟᒣᓯ, ᑕᐟᑐᐟ ᐊᐦᓴᑎ ᐅᐟᒣᓯ, ᑯᒧ ᐅᑕᐟ ᐯᐟᒣᐅᑎ ᐃᑐ ᐊᐧᔕ ᐊᐧᑐᓯ, ᐅᓇ ᐅᑎᔕ ᐊᓇᐟᓴᑌᑎᐤ, ᐅᑎᔐ ᐊᓇᐧᒉ ᐅᔓᐟ.

III. ᑯ ᑭ ᐅᔑᑎ ᐅᐟᓴᐣ ᐯᔔᐦᐊ ᐟᑯᒋ ᑌ, ᑭ ᐅᐟᒣᐊᐟ ᓇᒋᐦᐊ ᐊᐧᔑ.

IV. ᑯ ᑭ ᐯᓄᐟᓇᑕᓯᑌᑕᐟ+ ᐅᑕ+ ᑌ, ᐃᓄᐟ ᐃᐟᑐᐟ ᐁᐦᑭ ᓇᔕ=ᑎᑐᐧᒋ.

ᐅᑌᐧᔐᐟ ᐅᓄᐟ ᐁᑲᐧᓇᐅᐧ"ᐃᐟ ᐅᔓᐟ ᑯ.

D. ᐁᐟᑯᐅ ᐁᑲᐧᓇᐅᐧ"ᐃᐤ ᐁᔕᐟ ?

R. ᐃᒐ' ᐃ'ᑐ' ᐁᑲ·ᓇ'ᐅ▪"ᐃ' ‘ᐊ ᐅᔨ'.
‘ᐊ'ᓯ▪ᓂ ᐅ,ᓴ› ᑐ' ᑌ ᑯᓗ, 'ᐅ"ᐊ'ᘐ
ᓯᒐ. ᑯ ‘ᐊ'ᓯ▪ᓂ ᐅ,ᓴ› ᑐ' ᐁᑲ·=
ᓇ'ᐅ▪ᓃᐁ' ‘ᐊ ᐊ'ᐅ▪ᓃ ᐅᓃ ᑌ,
‘ᐊ'ᓯ▪ᓂ ᑫ'ᘛ' ᐃᒐ' ᐁᑲ·'ᐅ▪ᓃ.

---

17. ‘ᐊᐅᓃ▪‘ᑌᓂ.

EUCHARISTIE.

ᓂᐅ‘▪,ᓯᓂ ‘ᓃ~ᑌ'ᒉ.

D. ᐁ,ᑕᑎ ᓂᐅ‘▪,ᓯᓂ ‘ᓃ~ᑌ'ᒉ?

R. ᐃ‘ᑕᑎ ᓇᑎᑌ, ‘ᓃ~ᑌ'ᒍ ,ᘉᔕ‹ᑐ,ᗱ
ᐳᓃ▪ᑐ' ᑕ'ᐅᓃᑎ+ ᔕᑎ ᓴᓯ^ ᐯᘚ°,
ᐯᑌᓗ, ᐯᑕ'ᔨᒫ', ᑕ' ᓂᐅ‘▪,ᓯᓂ
ᐁ"ᒍ°' ‘ᐁ‘▪ ᑕ'ᑎ'ᑕ' ᔕᑎ ᐯ'ᐅ‘▪=
"ᐊ+', ᐁᔨ ᐊ,ᓴᑎ, ᓂᐅ‘▪,ᓯᓂ ‘ᓃ~=
ᑌ'ᒉ ~ᓂ.

D. ᐁ,ᑕᒋ' ᔕ‘▪,ᓯ'?

R. ‘ᐊᑌ ᓴᓯ^ ,ᒋ ᔕ‘▪,ᓯ'.

D. ᐁ,ᑕ ᐊ,ᕮ ᐃᑕ' ᔕ‘▪,ᓯ'?

R. ᑕ ᐯᒋᕽᐠ ᐅᑕ'ᕍᐠ ᐯᔕᐦᑎᔦ ᐠᐁᐦ
ᗯᐠᑎᐤ', ᐠᑌᐣᑌ'ᒍ, ᐟᙏᔦ ᐠᑐᐟᙣ ᐁᐦᓇ
ᔦᑌ'ᐦᒋᐤ ᐊᑎ: 'ᐅᐦᙣ, ᐯᑍ'ᗯᐅᐧᐦᑎ.
ᓴᕍ ᓯ' ᑎᑎ. ᑎᑎ ᑏ ᒣᐦᑲ+'
ᐅᐧᐠᑕ', ᑎᑎ 'ᐊᑌ ᓴᑌᑌ, ᐁ'ᓂ
ᐠᐁᐦ ᐯᔕᐦᑎᔦ ᐊᐦᓄ: 'ᑲᓂ 'ᕮ'
ᐁᐦᓇᑌᓂᐦᒣᑎ, ᓴᐟᑕᐦᕙ ᑌ, ᓴᓇ=
ᐅᐧᐦᓂᐤ, ᐅᑲᐧᐅᐧᐠᑌ, 'ᐅᐯᐦᓂ, ᔦ=
ᑕᑎᔦ ᐊᑕᕽ'ᑕ+ ᐠᐁᐦ.

D. ᑯ ᑐ'ᐅ' ᐁᐟᑕ'ᐅ'ᑎ" 'ᐅᐠᑌᐤ?

R. ᑕᒣᐣᑕ' 'ᐅᐠᑌ.

D. ᐁᐟᑕ ᔕᐤᐠᑎᕽ 'ᐅᐠᑌᐤ?

R. ᐁᐦᓇ ᑌᐦᒋᐃ' ᔕᐠᑎᔦ ᐠᑌᐣᑌ'h ᐟᓴ›
ᔕᐦᑎ+ ᒐ 'ᐊᑌᐠᑌᐦᑏ ᑌ'ᑕᓂ',
ᐠᑌᐣᑌ'hᐟᙣ ᓴᓯᐣ ᐯᕍᐟᙣ ᐁᐦᓇ ᑌ=
ᒋᕽ, ᐠᑌᐣᑌ'h ᐅᑌ'ᐅ; ᑕ' ᐊ'ᐅ=
ᓂᑎᐃ' ᕽ' ᐁ''ᐅᑎᐦ"ᐊᕽ. ᐁᑯ ᑏ
ᐁᐦᓇ ᑌᐦᒋᐃ' ᔕᐠᑎᔦᑕ' ᐟᙏᔦ ᐠᑐᐟᙣ
ᐟᓴ› ᔕᐦᑎ+ ᒐ 'ᐊᑌᐠᑌᐦᑏ ᑌ'ᑕᓂ'

ᐧᗔᔦ ᑦᑐᐧƷ ᓴᓂᐢ ᐯᑌᑌᐧƷ ᐁᐦᓇ
ᑌᒋᕀ; ᐧᗰᔦ ᑦᑐ ᐅᑌᑊᐅ, ᑕᑊ ᐊ=
ᑊᐅᑏᑎᐃᑊ ᕀᑊ ᐁᑊᑊᐅᑎᐦ"ᐊᕀ ᐊᐧ"ᐃᑊ
ᑯ.

D. ᑫ ᓴᓂᐢ ᐯᘛ ᐯᑌᑲ ᐁᐦᑊᐊᑊᒐᑏ
ᐃᑕᑊ ᐅᓴᑊ, ᐁᐦᑊᐊᑊᒐᑏ ᑊᑯᐊᐧᓴᑎ
ᓂᑊ?

R. ᓴᓂᐢ ᑌᐧᗔᐳ ᐁᐦᑊᐊᑊᑕᑊ+ᑫᑊ ᑊᑐᑍᑊᒋᑊᐅ,
ᐯᘛᐧƷ ᐯᑌᑌᐧƷ ᐁᐦᐧᕒ ᑏᑊᐧᑎ ᑏᑊ.
ᑫ ᐁᔦᐧ ᐁᑊᓇᑊᐅᑏ ᑊᐅᑊᐊ ᐃᑕᑊ, ᑯᒣᐢ
ᑊᐅᑊᑌᐤ, ᑊᑌ̇ᐢᑌᑊᐦᐧƷ, ᐧᗰᔦ ᑦᑐᐧƷ
ᐁᐦᑊᐊᑊᒐᑏ ᔦᑫᑊ ᔕᐦᑎ ᑐ"ᑌᑊ ᔕᐦ=
ᑊᑎ+; ᓴᓂᐢ ᐁᑳᐧᑎ ᑏᑊᑕᑊ. ᑫ ᑊᑌᐢ=
ᑌᑊᐦ ᐊᐦᓗ! ᓴᘛ ᑯ ᑎᑎ, ᐁᑊᓗ,
ᑌᑊᑕᑏᑊ ᐁᐦᓇ ᔦᑌᑊᐦᒋᕀ, ᓴᓂᐢ ᐯᘛ
ᐁᔦᐧ ᑊᐅᐅᑎᐦ"ᐊ+ ᑯ. ᑫ ᓴᓂᐢ
ᘏᓇ+ ᐅᑕᑊ ᐯᑌᑌᐧƷ, ᐯᘛᐧƷ ᐯ=
ᑕᑊᕀᑊᑏᐧƷ ᐁᐦᐧᓴᐳ ᘏᐧᑎᑊ ᐃᑕᑊ, ᐯᘛ
ᐅᕀᑏᑊ ᑊᐅᐅᑐᐦ"ᐊ+ ᐃᑌ ᑐ"ᑌᑊ

ᐃᑕᐤ, ᓭᓯᐣ ᑕᐦᑐᐤ ᐯᐅᑎᐦᐊ+ ᐅᔦ
ᑖ. ᑯ ᐁᔕ ᔕᐦᑎ+ ᗰᔕ ᑐ ᐊᐦᓗ:
ᓴᑌᑌ ᑎᑎ, ᐁᐟᓗ, ᑌᐟᑕᓃᐤ ᐁᐦᓇ
ᔕᑌᐦᒋᔦ, ᓭᓯᐣ ᐯᑌᑌ ᐁᔕ ᐦᐅ=
ᐅᑎᐦᐊᔦ; ᑯᑲ ᐯᑌᑌ ᐅᔦᓂᐤ ᐃᑌ
ᑖ; ᐊᐟᑌᐟᑯ ᐯᐅᑎᐦᐊ+ ᐅᔦᐟᑖ,
ᓭᓯᐣ ᒉᓇ+ ᐅᑕᐤ.

D. ᑯ ᐁᔦ ᐁᐦᓇ ᑌᒋ ᓯᐤ, ᐦᑌᐣᑌᐟᐦᐟᗱ
ᗰᔕ ᑐᐟᗱ ᐅᑎᔕ ᐯᔦᑌᓂ ᐅᓴᐤ?

R. ᐯᔦᑌᓂ ᑖᑯ! ᔕᖨ ᑯᓗ ᐁᔕ
ᐦᑌᐣᑌᐟᐦ ᐟᐊᐟᓗᐤ ᐃᑲ; ᗰᔕ ᑐ ᖏ
ᔕᖨ ᑯᓗ ᐟᐅᐟᓗᐤ ᐁᐟᑎ" ᐃᑌ. ᑕᐟ
ᑕᐟᐊᐟᐅᓃᑎᐃᐟ ᔦᐤ ᐦᐅᐅᑎᐦᐊ+ ᑖ.

D. ᐁᐟᑖᒉ ᐁᔦ ᑕᐟ ᑕᐟᐊᐟᐅᓃᑎᐃᐟ ᐣᓂ?

R. ᓃᑎ" ᐦᐊᐤ, ᐁᐟᓴᓂ ᐦᐊᐤ, ᐁᐟᓗᐃᐟ
ᐦᐊᐤ, ᐯᑖᖨᑎᐟᐅ, ᑕᐟ ᐊᒉᔕ+ᐟᐅᐤ ᐦᑌᐣ=
ᑌᐟᓚ ᗰᔕ ᑐᐅ ᑖᐟᐅᓃᑎᐃᐟ, ᐁᔦ
ᔕᒉ ᓭᓯᐣ ᐯᐟᐅᑎᐦᐊ+ ᐊᐦᐅᐟᓴᑎ.

D. ᑕᐟ ᐦᑌᐣᑌᐟᐦ ᐊᐟᐅᓃᑎᐃᐟ ᓇᑌᐟᗰᓯᐣ,

ᐯᒐᔦ ᐁᑦᑕᐅᓂᒍᑦ ᔦ ᓴᒍᐢ ᐁᑦ"ᐅ=
ᑎᑊ"ᐊ+ ᐅᓴᑊ ?

R. ᐁᑊ, ᐁ⇄ᑕᑦ ᐁ⇄ ᐯᒐᔦ ᐅ⇄ᓂᑊ ᑌ=
ᓂᒐᑕ" ᑌ ᑯᑐ, ᐁ ᑊᑌᐧᑌᑦ ᐅ⇄ᑊ.

D. ᓂᐅᑊ"ᒍᓂ ᑊᑌᐢᑌᑦ ᑫᑊᓴᐣ ᐁᑊᒋ ᐅᐧᑌᐤ ?

R. ᒍᑊᑯᔦᑕᑦ ᐯᐱᓴᑊᐅᑎᐧᒋᐤ, ᐯᑫᑊᐢᑌ=
ᐅᐧᑊᔑ ᐅ⇄ᑊ.

D. ᓴᒍᐢ ᐯᑯᑊ ᐯᑌᑐ ᐁᑦᑊᐅᑌᑊ"ᐊᑊ ᒍᑊ,
ᐁᑊᒋ ᐯᐱᓴᑊᐅᑌᑎᐤ ?

R. ᓂᐅᑊ"ᒍᓂ ᐯᑯᑊ ᐯᑎᑌ ᐃᑕᑦ ; ᐁ⇄ᑕᑦ
ᓂᐅᑊ"ᒍᓂ ᑊᐁ ᐯᐱᓴᑊᐅᑌᑎ ᐅ⇄ᑊ.

---

18. ᑊᐊᐅᓂᐧᑊᑌᓂ ᒋᒣᐢ.

SAINT SACRIFICE DE LA MESSE.

D. ᓂᐅᑊ"ᒍᓂ ᑊᑌᐢᑌᑦᒣ ᓇᑎᑌ ᐁ"ᔑᑊ
ᐅ⇄ᑊ ᐅᓴᑊ ?

R. ᓇᑎᑌ ᐁ"ᔑᑊ ᐅ⇄ᑊ ᐃᑌ : ᐅᑕᑦ ᓂ=
ᐅᑊ"ᒍᓂ ᑊᐁᑦᐅᓂᑎᐃᑦ ᓂᐅᑊ"ᒍᓂᑊᓴᐣ
ᓇᑊᐅᒣᓂᐃᑦ ᑎ ᐁ"ᔑᑊ ᒋ.

D. ᐁᐧᓚ'ᐅ'ᑎ" ᓂᐅ'"ᐧᒍᓂ 'ᐁ 'ᐅᓃᑎᐃ'
ᓂᐅ'"ᐧᒍᓂᐧᓴ› ᓇ'ᐳᒋᓂ'ᐅ ?

R. ᓚᒣ^ 'ᐅ'ᓄ° ᐁᑲᐧ'ᐅ"ᒣ›.

D. ᐁᐧᓚᒋ ᐁᓯ ᓚᒣ^ ^ᓂ° ?

R. ᔦ'"ᑎ+ ᓴᒍ^ ᐯᑕᐦ ᐯᑌᑐ ᓂᐅ'=
ᐧᒍᓂᐧᓴ› ᓂᓇᐅᑌᓂᓂᐃ', ᐁᓯ ᓚᒣ^
^ᓂ ᓚ.

D. ᐁᐧᓚ'ᐅᓃᑌ' 'ᐅ'ᐊ ᓚᒣ^ 'ᐅ'ᓄ° ?

R. ᑎ' 'ᐅ'ᐊ: ᓂᐅ'"ᐧᒍᓂ ᐯᑏᓴ'ᐅᑌᑎ° ;
ᓂᐅ'"ᐧᒍᓂ ᐱᓂᔦ ᐃᓄ ᐅᐧᕮ <'ᐅᒐ
(apaiser); ᐯ'ᐅ'ᓀ+' ᐧᒍᑌ'ᑫ° ; ᑕ'=
ᓃᑌ' 'ᐅ'ᓀ' ᑌᓄ ᐊ''ᒣᓂ 'ᐅᑕ'ᔦ=
ᓂ 'ᐅzh "ᐊ+ᐧᕮ.

D. ᐁᐧᓚ ᒐ 'ᐁ 'ᐅᑐ'" "ᐊ° ᐁᔦᐧ ?

R. ᑏᓴ'ᐅᑌᐅᐧ"ᓃ° ; ᒐᐧᑕᐦᔦ ᐅᐧᓴ› ᐅ'ᐧᓚᒋ
ᑌᓃᐅᐧ"ᒋ'.

D. ᑯ ᔦ'"ᑎ+ ᓚᒣ^ ᑫ'ᓇᒣz ᐁ'ᑎ'°',
ᐁᐧᓚᓃᓯ 'ᐊ ᔦ'"ᑎ ᐁᓇᑎ'°' ?

R. ᑕ' ᑕᒋᓇ ᑕ'ᒐ' ᑌ'+'ᕮ, ᑕ' ᐅ^ᒐᓂ
ᑫ'ᓇ'"ᑕ+ 'ᑯᓃ' ᓇᑌ+ᐧᕮ 'ᐊ ᔦ'"ᑎ.

19. ᑊᐊᐅᑘᐦᑌᓂ.

COMMUNION.

ᑌᑘᒐᐧᔦᐁᐟ.

D. ᐁᐟᑖᕐ ᑌᑘᒐᑕᐟ+ ᐣᓂ ?

R. ᓭᓱᐢ ᐯᕿ, ᑌᑘᐟᕿᔦ ᐁᑌᔒᐧᐟᒥ, ᑌ=
ᑘᒐᑕᐟ+ᑕᐟ ᑌᑘᒐᑕᐟ+ ᐣᓂ ᑖ.

D. ᑯ ᐁᔒ ᑌᑘᒐᑕᐟᔑ ᐁᐟᑖᕐ ᐁᑌ=
ᓱᐧᐟᒥ ?

R. ᓭᓱᐢ ᐁᑌᐟᓱᐧᐟᒥ ᑖ.

D. ᐁᐟᑖᐟᐅ ᑌᑘᒐᑕᐟᔑ ?

R. ᐅᐦᑎᔦ ᔦᓂᓱᑌᓂᐟᐅ, ᐅᐟᑳᔦᓂ=
ᐟᐅᐦᐧᐟᐊᐤ ; ᐅᐦᑎᔦ ᐁᑯᐟᑌᐟᕮᔑ ᐅᐟᐦᐧᑐᐟ
ᑌᑘᒐᑕᐟ+.

ᑯ ᑌᑘᒐᑕᐟ+ ᐦᑖᕐ, ᓇᒋᑕ+ ᐟᕿᑘ
ᑕᐟᔕᐟ ᐁᐟᑫᐟ ᐅᐟᕒᓱ, ᐟᑳᒉ ᑌᑘ=
ᒐᐟᑕᐟ+ ᐅᐟᐦᑳᐟᐅᒉᐟ ᐊᐧᔕ· ᕬ ᐅᐟᑖᒉ
ᐁᔦᐃᐦ ᐅᐟᕒᓱ ᑌᑘᒐᐟᑕᐟ+ ᑖ.

D. ᐁᑳᐧᐟᐅᐟᑐᐟ ᐅᔒᐟ ᑌᑘᒐᑕᐟ+ ᐅᓭᐟ ?

R. ᐁᑳᐧᐟᐅᐟᑐᐟ ᐅᔒᐟ ᐃᑌ ; ᐅᑖᑘ ᑌ
ᐅᔒᐟ ᓱᑍ.:

D. ᐁ·ᒐ'ᐅ'ᑌ' ᑌ ᘒ' ᐅ·ᑎᔦ ᑌᑘᒪᑕ'+ ᐊ·ᔑ?

R. ᐧᓴ·ᑕᖸ ᐅ·ᑎᔦ ᑫ'ᑏ·ᐟ ᐧᖸ· ᐃᑕ' ᑌ ᘒ' ᐊ·ᔑ.

D. ᐅ·ᑎᔦ ᑫ'ᑏ·ᓴ·ᒉᑎ ᐅ'ᐊ° ᐁ·ᒐᖸ ᐧᒉ ᐧᓕ' "ᐊᑘ' ᐊ·ᔑ°?

R. ᐅ~ᔑᑘ ᐅᑌ·ᔦ' "ᐊ'·ᑌ·ᑎ'ᑲ, ᑌ=ᑘ·ᘓᔦ ᑌᑲᔦ ᐁ'ᑎ", ᐁᔦ ᐧᒉ.

D. ᑯ ᐅ~ᔑᑘ ᐅᔦᘓ ᑕ'ᔑ', ᐁᔦ ᐁ·ᒐ ᐯ'ᐅᔑ'·ᒋ°'?

R. ᐅ~ᔑᑘ ᐅᔦᘓ ᑐ"ᑌ' ᑌ, ᐯ' ᑯᑲ ᑌᑘ·ᘓᔦ ᑌ'ᑲ+ ᑌ'. ᑯᑲ ᐯ'ᐅ=ᑐ·"ᐃ' ᐃᑘ ᓕ'. 'ᐁ' ᘎ ᐅᒐᑘ ᐅ~ᔑᑘ ᐅᔦᘓ·ᙣ ᐅ~ᔑᑘ ᐅ·ᙣᖸ·ᙣ ᑕ·ᑕᖸ ᐁᑯ'ᑌ·ᕓ' ᐃᑲ ᘎ. ᐁᑯ ᐅ=~ᔑᑘ ᐅ·ᙣᖸ ᑌᑘᑫ'ᐅᑌ'"ᐊ' ᑌ, 'ᐁ' ᑌ ᑘ·ᘓᔦ ᑐ'ᑲ+ ᐃᑘ ᒐ.

D. ᐁᔦᑕ' ᐅᑌ' ᐁᑌᑕᐅᑌᑎ 'ᐅ'ᔑ' ᐊ·ᔑᐃ' ᑌᑘ·ᓕ' 'ᐅ'ᔑ' 'ᐅ'ᔑ ᑌ, ᐁ·ᒐ 'ᐅᑘ'ᐅ ᐁᔦ'?

R. ‘ᐁ‘ˢ ᑌᑏᒐᐅᑕ‘ˢ ᓴᓇ‘. ‘ᐅᑏ‘ ‘ᐊ‘=
ᓱˢᑏ ᐅ‘ˢᑐ‘ ᐊ·ᑌ.

D. ᐅ‘ᑳᒉ ᐅ~ᑎᑏ ᐅᓴ‘ ᐅ~ᑎᑏ ᐅ,ᙵᐢ
‘ᐁ‘ˢ ᑌᑏᒐᑕ" ᑌ?

R. ᑳᑯ! ᓴᓱ~ ᐯᑕᐤ, ᐯᑌᑐ, ᐯᑕ‘ᕓᓇ‘
‘ᐁ‘ˢ ‹ᑕ'ᐅᒋ ᐃᑌ ᐅᓴ‘ ᐁᔦ,?

D. ᑯ ᐅ~ᑎᑏ ᑌᑏᑫ' 'ᐅᑌᐁ' ‘ᐁ‘ˢ ᑌ=
ᑏᒐᑕ'+ ᑯᑕ' ᐅᓴ‘?

R. ᐃᑌ· ᓴᓱ~ ᐁᑌ,ᓱˢ,ᙵ 'ᐅ‘ᐊ ᐅ‘ᑳᒉ
ᐊ'ᐅᑏᒉᓇ; ᐅ,ᓴ› ᑌᑏ,ᑕᔦ ᑌzh 'ᑲ›
ᑳ'ᐅ'ᑌ' ᑌ ᑐ‘, ᔦᑏᐅᑎᔦ'ᐅ ᑌᑏ=
ᑕ'ᕓᑏ‘ ‘ᐁ 'ᐅ'ᑐ ‘ᐊᐤᑌᒋ‘ᒉ, ᐊ·ᑎ.

D. ᑯ ᑌᑏᑕ ᐁ,ᑳ'ᑌ' ᑌ ᑐ‘ ᓱᑎ ᐊ·ᑎᐤ
ᐁᔦ,?

R. ‹ᑌʰ ‹ᑕᑏᑎ ᐅ,ᓱ‘ ᑕ'ᓱ ᑌᑏᒐ 'ᐅᑏ
ᐃᑐ, ᐊᓱᑏ'ᑌ' ᐅᕓ'ᑕ' ᑌ ᑐ‘ ᐊ·ᑎ.

D. ᑯ ᑌᑏᒐᑕ'+ ,ᑳ'ᒉ ᐁ,ᑳ 'ᐅᑎ'ᐤ?

R. ᐃᑎ‘ ᐃ'ᑐ' 'ᐅᑕ'ᔦᑏ 'ᐅzh "ᐊ+ ᐅ=
ᑫ'ᓇ,ᓴᒉᶻ ᐊ·ᑎ.

D. ᑯ ᐁᔦ' ᓂᑯᑎᐧᔭ+, ᐁ'ᓚ 'ᐅᑎ'
ᓇᔦᓂ 'ᐅᒉᑐ?

R. ᑐ' ᐊ 'ᐅᑎ' ᓇ_ᔦᓂ 'ᐅᒉᶻ ᓚ: ᑕ'
ᓴᓱ^ ᑌᓂ'ᘚᐊᔦ ᔭᕐ ᐯ 'ᐅ'ˢ"ᐊ+ 'ᑕ'
ᔦᓂ 'ᐅzh "ᐊᵒ; ᐯᑎᓴ'ᐅᑌᑎᵒ; ᐯ'ᓴ›
'ᐊ'ᔦᑕᑎ'ᐗ 'ᐅ; ᑕ' ᐯᑕ'ᔦᓂ 'ᐅzh "ᐊᵒ
ᐁᑲ·'ᐅᑐ; ᐅ'ᑎᔦ ᐯᑎᐁ'ᓴᑎ'ˢ'ᑎ
ᓚᐊ'ᓴᑎˢᒉᓗ; ᐯ'ᓴ› ᑕ'ᓴᒋ'"ᐊ+
'ᐁ'ˢ 'ᓱᑌ'ᑲ+'ᔪ; ᐁᑲ·'ᐅᓂˢᑌ' ᐅ=
ᑎ'ᓇᔦᓂ 'ᐅᒉᶻ ᓚ.

---

20. 'ᐊᐅᓂˢ'ᑌᓂ.

CONFIRMATION.

ᐅᑕ' ᑌᓂ'ᘚᐊᔦ ᓇ'ᓴᑎ.

D. ᐯᑕ' ᑌᓂ'ᘚᐊᔦ ᓇ'ᓴᑎ ᐁ'ᓚᕐ?

R. ᐁᔪ ᑌᓂᑯ'ᓂᑎᔪ, ᐯ'ᓱ' ᔦᑕᑎᔦ
ᓂᘚ' ᐯ 'ᐅ'ᘚ+' 'ᐁ'ˢ ᑌᓂᑫ''ᐅᒋᐃ'
ᐊˢ"ᐃ'.

D. ᐁ'ᓚᕐ ᔦᑕᑎᔦ ᓂᘚ'?

R. ᓂᐅ‘"ᓯᓂ ᐃ‘ᑯᒋ‘ ᑯᑐ ‘ᑕ‘ᐧᑌ'+
ᐁ"ᔑ‘ : ᐁᑕ°, ᐁᔕᓱ, ᓭᑕᑎᓭ ᓂᓱ‘,
^ᓂ ᑎ'ᓂ. ᐁᔦᑕ' ᓭᑕᑎᓭ ᓂᓱ‘
ᓂᐅ‘"ᓯᓂ ᐁ"ᔑ‘ ᐅᔦ.

D. ᐁᐧᑯᒋᒉ‘ ᑎᑎ ᓇᑎᑌᐧᓯ‘ ᓭᑕᑎᓭ
ᓂᓱ‘ ᐯ'ᐅ‘ᓱ+‘ ‘ᐁ‘ ᑌᓂᑫ'ᐅᒋᔦ?

R. ᑕ' ᐅᑕ' 'ᐅᑌᐧᓭᑐ ᓴᓯ^ᒋ ‘ᐁ ᑌᓂ
'ᐅᐃᐧᔑ‘ ᐊᐧᔑᐃ' ‘ᑲ.

D. ᐁᐧᑯ ᐁᑲᐧᔑ‘ᐅ‘"ᐃ‘ᑕ' ᑎᑎ ᓇᑎᑌ?

R. ᔑ‘ᐁ ᐁ''ᐅᓂᑯᑌ ‘ᐁ‘ ᑯᑐ, 'ᐅᑌᐧ=
ᓭᑐ ᐅᑫ'ᑯ ᓴᓯ^ᒋ ᐯᔕ‘ᑎᓭ ‘ᐁ
‘ᐊᓭᓂ 'ᐅᐧ"ᐊ+ ᐅ‘‘ᑲ ᔑᐧᑫᓭ ᐁᑲᐧᐧ=
"ᐃ‘ᑕ', ‘ᓴ‘ᑕᒉ ᔑᐧᑫᓭ ᓴᐁᑎ'ᑌ'ᑕ'
ᓂ‘ ᑌ.

D. ᐁᐧᑯᒋ‘ ᔦ‘ ᐯᑕ' ᑌᓂᐧᑫᓭ ᓇ‘ᓴᑎ
ᑌᓂᑯ'ᓂᓂᔦ?

R. ᔕ‘‘ᑎ+ ᓂᒉ ᔦ‘ ᑌᓂᑫ'ᔦᓂᓂ ᑯᑐ,
ᓇᐁ'ᑫ' ᐁᑎᓂ ᐯᑕᒍᑌ ᔕ‘‘ᑎ+
ᐅᔦᓂ‘ ᑎ ᑌᓂᑫ'ᔦᓂᓂ.

D. ᐁᐧᑯ ᐊᑌᓂ‘"ᐃ°‘?

R. I. ᑕᐟᓀᐧᑌᐟᓀᐠ ᓴᑯᐟᓂᓂᔭ ᐠᐊ ᔕᐠ=
ᐠᑎᔨ.

II. ᓴᑫᐟᓄᐠ ᑕᑯᐣᐱᐠᑲᑲ.

III. ᐠᑌᑎᓂ ᐟᑲᑌ ᐠᐁᐠ ᑌᓀᐧᓯᐠᑕᐱ
ᑌᐧᐌ ᐁᐠᐠᐊᐟᑕᐟ+ ᐠᐁ ᓇᐅᑎᐧᓂ ᐟᐅ.

IV. ᑌᓀᑫᐟᓄᐠ ᑌᐧᐌ ᐁᐠᐠᐊᐟᑕᐟ+ ᐠᐁ
ᐟᓄᑌᑯᐅᑕᐟᔨ.

V. ᑌᓂᐠᑯᑫᐟᒉ ᓂᐠᐠᑲᔭ ᐠᐁᐠ, ᐅᑕᐟ
ᓀᐧᓄᓴ ᓭᓂᐊᐟᐧᒋᐃᐦ ᓀᐧᓭ ᐱᐊᐧᑌ,
ᐁᐟᓂᐤ, ᐁᑲᐧᓀᐧᑌᐟ ᐁᑲᐧᑌᓀᐟᐠᐦᐃᐟ.

D. ᐁᐧᑯᐱ ᐠᑲ ᑌᓂᐠᐟᑯ ᑫᐟᒉ ᓂᐠᐠᑲᔨ?

R. ᐁᑕᐟᐠᐊᐟ ᓂᐅᐠᐧᓯᓂ ᐯᓴᐠᑎᓴ ᐠᑲ
ᑌᓀ ᐠᐁᐠ ᓇᐠᐊᐟᐅᐱᒉᑎ ᐟᐅᐠᑲᐟ; ᑌ=
ᓀᒋᔭᐟ ᐠᐁᐠᒍ ᐊᐧᒍ ᑌ ᑯᑲ. ᑌ
ᑯᑲ, ᐅᑫᐟᐧᑯ ᐁᑐᐊᐧᐣᐠᑐ ᐅᔭᐟ,
ᐟᐅᒍᒋᐟ ᐅᐠᐠᑲ ᐊᑌᓀᐟᐠᐦᐃᐟ.

D. ᑕᐟ ᐯᑫᐟᔨᓂᑎ ᐊᐧᒍᐃᐟ ᐁᐧᑯ ᐊᐧᑐᐟ?

R. ᑕᐟ ᓂᐅᐠᐧᓯᓂ ᐯᓴᐠᑎᓴ ᑕᐟ ᐟᐅᐟᐊᐟᓃ
ᐯᑕᐟᐅᑌzh ᐦᐊ+, ᐁᔭ ᐁᑯᐟᑐᐧᒣᐤ;

ᑌᓀᐡᘓᔕ ᑎ ᐅᐨᒍᑎ ᐯᑫ'ᐅ"ᐊ ᐃᑐ;
ᔕᑕᑎᔕ ᓀᘔ' ᑎ ᑍ' 'ᐅ"ᐊ'ᑍ ᐁ=
ᑕᒍᐧᒍ, ᐁᑲᐧᐊᐧᑎ".

D. ᐅ'ᑯᒉ ᐅᐨᒍᑎ ᐊᐧᒍ ᐅᓴ'. ᑎᑎ
ᓇᑎᑌ ᑍᐁᑕ ᐃᑌ ᑌ?

R. ᐁ'. ᐅ'ᑯᒉ ᐅᐨᒍᑎ, ᐯ'ᐅᑌˢ"ᐃ'
ᐅᑕ' ᑌ; ᔕᑕᑎᔕ ᓀᘔ' ᐯᓇ'ᑲᐁ
ᓀᒉ ᐁ''ᐅᑌˢ"ᐃ'ᑕ' ᐁᔕ'. ᑎ ᐯ=
'ᐅᑌˢ"ᐃ'ᑕ' ᐃᑌ ᑌ ᑯᑐ, 'ᓴᓯᑌᑎᔕ
ᐅᑕ' ᑌ, ᐅᐨᒍᑎ ᐅᔕ'.

D. ᑯ ᐁ'ᑯᓀˢᑌ' ᐁᔕ; ᑕ' ᔕᑕᑎᔕ
ᓀᘔ' ᐯ'ᐅ'ᘔ+', ᐨᑎ, ᑌᓀᔕ'ᐅᒍ'ᐅ?

R. ‹ᑕᔕᐅᐢzh‹ᑕ' ᐃ''ᗱ: ᐯᑕ' ᓯ'ᔕ°',
ᐯᑕ' ᐃᓀᑌᑎ'ᐅ; ᐯᑕ' ᐁᑌᑍᓯ'ᗴ°';
ᐯᑕ' ᓇ'ᓴ'ᓴᑐ; ᑕ''ᐅ'ᑐ' ᐁ'ᔕᑎ=
'ᐅ'ᔕ°'; ᐯᑕ' 'ᐅ'ᘔ' ᐅ'ᓴ› 'ᓴᑎ'ᑐ,
ᐯᑕ' 'ᐅᓀ'ᗯᑐ; ᐁᑲᐧᓀˢᑌ'.

D. ᒍᑫ'ᐃˢᔕ 'ᑯ'ᒉ ᑌ ᓯ' ᔕ'?

R. ᑌᓀ'ᓯ' ᐁ'ᗴ ᑌ, ᑕ'ᓀˢᑌ' 'ᐅ'ᘔ+'

ᕲ ᒣ ᑌᕲᔦᐅᑌᐁ' ᔦᑕᑎᔦ ᕲᘓ'
ᐅᑎᔦ 'ᐅᐊ·ᑐ. ᐯ' ᑌ' ᐅᔑ' ᑌ,
'ᐅ'ᘓ ᐅᑫ'ᒐ 'ᓴᒋ ᐅᔑ' ᐊ·ᑌ ᒐ.
ᑎ ᐁᑕ''ᐊ' ᐅ~ᒍᑏ ᔦ ᓇ'ᓴ·ᑎ ᑌ
ᑯᑐ, ᐃᑌ' 'ᐅᔦ 'ᐊ',ᒍ'ᒋ. ᒐ ᔦ=
ᑕᑎᔦ ᕲᘓ' ᑌᕲ'ᘓᔦ'ᕮ ᑐ"ᐊ ᓴᓇ'.
ᐃᑌ' ᐅ~ᒍᑏ "ᐊ'ᑐ·ᑎ'. ᑎ ᔑ'ᑎ'ᙵ
ᐃ'ᒐᒍ' ᑌᕲ'ᘓᔦᑕ' ᑏ' ᐊ·ᑌ.

---

21. 'ᐊᐅᕲ·'ᑌᑏ.

EXTRÊME-ONCTION.

ᑕ' ᓇ'ᑌ ᑌᕲᑫ'ᐃ·ᔦ.

D. ᐁ'ᒐᒉ?

R. ᑕ' ᑌᕲ ᐁᔑᐁ', ᐃ'ᒐᒉ ᓇᑎᑌᑕ'
'ᐅᐯᘓ'ᙵ, 'ᐅᐯᑕ'ᔑᕲ'ᙵ ᓇ'ᑲᐯ 'ᐅ=
ᑏ'·ᒣᑏ; ᐁᔑ ᓇ'ᑌ ᑌᕲᑫ'ᐃ·ᔦ
ᐅ·ᔦ.

D. ᐁᔑ ᑕ' ᐁᔑᐁ' ᐯᑫ'ᐃ·ᔦᐁ', ᐁ'ᒐ
ᐊᑎ'ᐤ' ᘓ' ᔦᑕ'ᐅᑌ'·ᒋ ᐊ·ᒍ?

R. ᑕᐠ ᐯᐧᕮᓂᐁ ᒋᐦᑌ ᐅᑌᐧᔦᐠ ᑫᐦᒍᐠ
ᐊᐧᒍᐃᐠ ᐠᑲᔕᓂᐁᒉᑐ; ᑎ ᐁᑯᐠ=
ᑌᐧᔓ+ᐠ ᐅᐨᒍᓂ ᐯᑫᐠᐅᑌᐠᐧᐦᐊᐠ ᑌ,
ᐠᐊᐦᐅᐧᓂᐤ. ᐁᑲᐧᑎᐦ ᑌ ᓀᐠ, ᔕᑕᐠ=
ᐅᑌᐠᐧᒋ ᐊᐧᒍ.

D. ᐁᐧᓚᐤ ᑌᕂᐠᑭᐧᔦᐠᐅ ᓀᐠ ᓯᓄᐤ?

R. ᑌᕂᒋᔕ ᐊᐧᒍ ᐊᐠᐅᕂᑎ ᑌ, ᑌᕂ=
ᐠᑭᐧᔕ ᐠᐅᓄᐧᐦᐃᐠ ᐊᐧᒍ ᓚ. ᓇᐠᑌᕍᐠ
ᐠᐅᐸ ᐠᐅᓈᒋᐠ ᐃᑌ ᓚ.

---

10. ᐠᐊᐅᕂᐧᑌᓂ.

ORDRE.

ᐯᑕᐠ ᔓᐠᐧᑎ+ ᐁᐦᐠᑲ+ᐠ ᓇᑎᑌ.

D. ᓂᐅᐠᐧᓯᓂ ᔓᐠᐧᑎ+ ᔕᑕᑎᔕ ᐊᑕᐠᓚ+
ᐨᓂ, ᐁᐧᓚᑫ?

R. ᐅᑕᐠ ᔓᐠᐧᑎ+ ᐁᐠᑕᐧᓄ+ᐠ ᓴᓯᐨ ᓇᑎᑌ
ᑫᐠᐧᓯᐠ. ᑯ ᐁᔦ ᑕᐠ ᐅᐧᓴ ᐠᐅzh "ᐊ+ᐠ
ᐅᐠᐊ ᐃᑕᐠ; ᐁᔦ ᓇᑎᑌᑕᐠ ᔓᐠᐧᑎ+
ᐁᐠᑌᐠᑲ+ᐠ ᐁᐠᒍᐠᐅ, ᐠᐅᑕᐠ ᑌᕂᓄᐠ

"ᐊ'ᐅᑌ‹ᑌ•ᑌ‘ᑎ'ᙣ, ᑯᒣ~ᑕ' ᓴᓱ^
ᐯᘓ ‘ᑌ~ᑌ'h ᓇᑌ‘•ᒋᐃ''ᙣ; ᕼ ᑕ'=
ᑌ•ᑌ' ᓂᐅ‘•'ᓱᓂ ᓇᑎᑌ'ᙣ ᕙ''ᑲ=
ᐅ•ᒉᑎ ᔕ‘•‹ᑎ+ ᕙ'ᐅᓂ' "ᐊ+'. ‘ᐁ‘•
ᑕ' ᐅᑕ' 'ᐅ'ᘔ ᕙ'ᓴᓂᐊ•'ᑌᒋ ᐯ=
ᕙ'ᐅ'ᑕ'' ᐃᑕ', ᓴᑕᑎᓴ ᐊ•ᔕ ᑐ'
ᐊ'ᐅᑎ. ᕼ ᓴᓱ^ ᐯᓇᑎᑌᐁ'ᑕ' ᐃᑕ',
ᓴᑕ' ᓂᐅ‘•'ᓱᓂ ᔕ‘•‹ᑎ+ ᓴᑕᑎᓴ
ᐊᑕ'ᑯ+ ~ᓂᑕ' ᐊ'ᐅᑎ.

---

23. ‘ᐊᐅᑌ•‹ᑌᓂ.

MARIAGE.

‘ᐊᓂ'ᓱ'ᑌ‘ᑎ.

D. ᐁ'ᑯᕠ ‘ᐊᓂ'ᓱ'ᑌ‘ᑎ?

R. ᐅᑕ' 'ᐅᑌ‘ᑲᓭ ᐁ‘•‘ᐊᕙᑕ'+ᓱ ᓇ=
ᑎᑌ, ᐁᓭ ‘ᐊᓂ'ᓱ'ᑌ‘ᑎ ᐅ•ᓴ.

D. ᐁ'ᑯ ᑌᑌ ‘ᐁ'ᐅ‘•"ᐊ' ᑌ ᘔ' ᑎᑎ
ᓇᑎᑌᑕ' 'ᐅ'ᘔ' ᐁ‘•‘ᐊᕙ'ᑕ^ ᐊ•ᑎ?

R. ᑌᑌ'ᘓᓴ ᑫ' ᐁ'ᐅ‘ᑎᐃ' ‘ᐁ‘•, ᑕ'

ᐯᑍᑞᓐᑕᕍ ᐯᐦ ᐅᐣᓃ ᒍᓐᓇ, ᐅᑎᒉ›
ᑌ ᓃ ᐊᐧᑌ ᑕ.

D. ᑯ ᑕ' ᐅᓐᒋᑎ ᐁᐦ ᐁᐦᐊᑌᑕ'+ᓱ,
ᔕᓇᒉ ᐅᐸ ᔕᑕᐅᑎᔕᐅ ᐊᐅᑎ"=
ᐅᓴ'?

R. ᑎᐅᐦᓱᑎ ᓇᑎᑌ ᐁᐦ ᑕᐁ ᐅᐦᒋᕍ;
ᐅᑌᑲᔕ ᐁᐦ ᓴᓇᐁᐁᒉᶻ ᐁᑎ"ᑕ',
ᐁᑎᑎᕓ, ᐅᐯᓱ"ᐊᑏ ᕓ ᑎᐅᐦ=
ᓱᑎ ᔕᓇᑲᔕᑎᒉᑎᕓ ᐁᐅᐦᒋ+
ᐅᕍ ᑕ, ᐁᑲᐧᐅᑎ".

---

11. ᐊᐅᑏᐦᑌᑎ.

PÉCHÉ.

ᐅᓐᒋᑎ ᑕ' ᐊᐅᒋ.

D. ᐁᑕᒉ ᐅᓐᒋᑎ?

R. ᑎᐅᐦᓱᑎ ᑫᕓ ᓯᑎ°, ᐁᕍ ᑕ.

D. ᑌᑏ ᐁᑎᑎ ᐅᓐᒋᑎ ᓰᑎ" ᐅᕍ ᑌ=
ᑏᓱ ᐅᒋ ᐅᓴ'?

R. ᐃᑌ. ᐃᑕᒉ ᐅᓐᒋᑎ, ᑌᑏ ᐁᑎᑎ

ᖊ'ᐅ‘ᐧᒉᑎ ᐃᕲ ᑯᑐ, ᑌᗢ'ᓯ' 'ᐅ'ᒍ'.

D. ᑯ ᐁᕱ ᐁ'ᑰᒍ?

R. ᐊᑕ' ᐯ'ᓯ' ᐅ^ᒍᗢ, ᑌᗢ ᐁ'ᐁᑎ" ᑌ'ᑕᗢ' ᑌᗢᑫ''ᐅᐧᑎᕱ, ‘ᐁ‘ᐧ ᑌᗢ ‘ᐁ'ᐅᑐᑎ", ᐁᕱ.

D. ᑯ ᐁᕱ ᐁ'ᑰᒉᑕ' ᑌᗢᑫ'ᖊᐧᕱ'ᐅ?

R. ᑌᗢᑫ'‘ᑕᐃ'ᘓ‘ᐧ ᑕ'.

D. ᑯ ᑕ' ᐁᑎᗢ ᓯᑎ", ᐁ'ᑰ 'ᐅᑎ'ᐤ' ᐁᔦ'?

R. ᐁᑎᗢ ᐊ'ᐅᗢᒉᒍ, ᗢᐅ‘ᐧ'ᓯᗢ ᑫ'ᕮ ᓯᑎ"ᑕ', ᐁᕱ ᐁᑎᗢ ‘ᐊᑌ ᓯᑎ" ᐅᐧᔦ.

D. ᑯ ᐁᕱ ᑕ' ᐁᑎᗢ ‘ᐊᑌ ᓯᑎ" ᐁ= ‘ᕲ'ᐅᑌᐧᔦ+' ᕱ' ᐅᓴ'?

R. ᐃᕲ. ᖊᐁ' ᐯᑕ' ᑌᗢᑕ'ᕱᕲ' ᑎᕱ 'ᐅᐧᕱ; ᖊᐁ' ‘ᐁ‘ᐧ ᑌᗢᑕ'ᕱᕲ' ᒉᖊ ᑌ'+ ᐅᐧᔦ.

D. ᐯᑕ' ᑌᗢᑕ'ᕱᕲ' ᑎᔦ ^ᗢ, ᐁ'ᑰ= 'ᐅ'ᑎ" ᐅᑕ' ᐃᑕ' ᐁᔦ'?

R. ᐅᐟᓵᒋᐟ ᐟᐅᓑᐟ ᓂᐅᐦᓱᓂ ᐯᑫᐟᕮ
ᐊᐟᐅᐟᑌᐟ ᑊᐁᐦ, ᑕᐟ ᓀᐧᑌᐟ ᓂᐅᐦᓱᓂ
ᐯᐟᐅᐟᘓ+ᐟ ᑌᓀᑕᐟᕗᓀᐟ ᓇᐟᒋᔦ, ᔕ=
ᑕᑎᔕ ᐣᒋᓂ ᑊᑯᓀᐟ ᑌᓀᑊᐊ ᓂᐁᑌᐧ=
ᐟᒋᐣ ᐃᑕᐟ.

D. ᐁᐟᓴᐟᐅᓀᐧᑌᐟ ᐁᑳᐧᐟᑌᐟ ᐅᐣᒋᓂ ᐅᐟᙁᐱ
ᑊᐁᐦ ᑊᑍᓑᓇᐟᒣᐟ ᑌ, ᔕᑕᑎᔕ ᐣᒋᓂ
ᑊᑯᓀᐟ ᐊᐧᒋᐤ?

R. ᐃ ᑊᓴᐱ ᑎᐦ ᐅᔦᐟ ᑯᒋ ᐊᐧᒋ.

D. ᑯ ᑕᐟ ᐯᐦ ᑌᓀᑕᐟᕗᓀᐟ ᒣᓇ ᑌᐟ+
ᐁᐟᓴᑐ?

R. ᔕᓑᘛ ᐅᔦᐟ ᑊᓂᐅᐦᓱᓂ ᑫᐟᕮ ᐊᐟᐅᐟᑌᐟ
ᐃᑕᐟ, ᓂᐅᐦᓱᓂ ᐯᐟᐅᐟᘓ+ᐟ ᐅᑌᐧᔦᐟ
ᑌᓀᑕᐟᕗᓀᐟ ᓇᑎᐦ ᐃᑐ ᑯᑲ; ᑊᑐ
ᑌᑊᑌᒋᐣ ᑎᐟᓂ ᑊᐁᐧᐦᐃᐟᑕᐟ; ᑊᐁᐦ ᑯᑲ
ᑌᓀᑕᐟᕗᓀᐟ ᓂᐅᐦᓱᓂ ᔕᐱᑊᐧᓇ ᑐᐦᑌᐟ
ᐃᑕᐟ; ᐁᕗᑕᐟ ᐊᑊᐅᐟᓴᑎ ᓴᐧ. ᑯᑲ
ᓂᐅᐦᓱᓂ ᐯᐟᐅᐟᘓ+ᐟ ᑌᓀᐟᓇᔕ ᓇᑌ=
ᒋᘓ, ᑌᓀᐟᓇᔕ ᐟᐅᐟᘓᐟ ᐅᐟᓴᐤ ᓇᐟᓴᐟ

ᐃᑌ ᐁᐣᑎᐦᑕᐣ ; ᑫᐣᓇᒉ ᐅ~ᒋᓂ ᐅᐟƐᐢ
ᑕᐠᑲ ᑯ ᑌᓂᐠᐁ ᐣᐅᑎᐦ ᐅᔨᐠ , ᐅ~ᒋᓂ
ᐅᔭᘐ ᐅᑫᐣᓇᐟᓴᒉᑐ .

D. ᑕᐣ ᐅ~ᒋᓂ ᐯᐟᔪᐠ ᐣᐅᑌzh ″ᐊ+ ᐣᐅᓂᒉ
ᐁᐟᑯᓂᐧᑌᐣ ?

R. ᐠᑕᔦᐅᒉzhᐠᑕᐠ : ᐠᐊᔪᑎᐣᐅ , ᐁᓇᐠ=
ᐣᐅᐠᐟᓴᒍ , ᐁᑌᓐᐟᑌᐣᐅ , ᐃᐠᐠᑲᐟᔪᐠ=
ᐟƐ+ᐣᐅᐠ , ᐟᓴᐠᑎᔨ , ᐟᔪᐦƐᒍ , ᐟᓴᔪ=
ᑌᑎᔨ , ᐁᑲᐧᓂᐧᑌᐣ .

D. ᐁᐟᑯᐣᐅᐠᑌᐣ ᐅᑕᐣ ᐯᐟᔪᐠ ᐣᐅᐠᑎzh ″ᐊ+
ᓂᒉ ᐃᑕᐣ ᐁᔨ ?

R. ᑕᐣ ᓂᐧᑌᐣ ᐅ~ᒋᓂ , ᐁᔨ ᐟᔪᐠ ᐠᐊᒋᐠᒋᐠ
ᐅᔨᐠᑕᐣ .

D. ᐅ~ᒋᓂ ᐅᐠᐟᑯᒉ ᐅᐟƐ ᐅᓂᐟᒪᐟ ᐊᐧᒋ
ᐅᓴᐠ ?

R. ᐁᐠ . ᐅ~ᒋᓂᐟƐ , ᐠᑌᓇᐟᓴᒋᔨ ᑯᒋ
ᐟᒉ ᓂᐠ ᑌ , ᐣᐅᓂᒉᐠ ᐊᐧᒋᓂᐠ ᑯ .

D. ᐁᑯ ᐅ~ᒋᓂ ᐅᐟƐ ᐁᐟᑯ ᐅᐧᑐᐣ ?

R. ᐅᐠᑎᔦ ᔦᐅᐦᐠᑎᔨ ; ᐅᐠᑎᔦ ᐁᑌᑫᐣ=

ᐟᐅᑎᐟᐅ ; ᐅᐦᒋᓀ ᐊᐧᒋ ᐅᐟᔐ ᐁᐟᓱ=
ᑌᓀᐅᐧᓀ ᐟᐅ ; ᓀᐅᐦᐟᓱᓀ ᓇᑎᑌ ᑕᐟᒋᐟ
ᑎ ᐁᐦᐊᓀ ᐦᑲᐟᐅᒣᑐ ; ᐁᑲᐧᐃᐟᑌᐟ
ᑌ ᓀᐟ ᐊᐧᒋ .

---

25. ᐦᐊᐅᓀᐦᑌᓀ .

COMMANDEMENTS DE DIEU.

ᓀᐅᐦᐟᓱᓀ ᑕᐟ ᑌᓀ ᐟᐅᐦ"ᐊ+ .

D. ᐁᐟᓚ ᐟᐅᑎ" ᑌ ᓀᐟ ᔕᑫᐟᓃᐟ ᓀᐟᐁ=
ᑌᓀᐟᒣᐟ ᐊᐧᑌ ᓚ ?

R. ᓀᐅᐦᐟᓱᓀ ᑕᐟ ᑌᓀ ᐟᐅᐦ"ᐊ+ , ᑕᐟ
ᑲᑐᒋᐟ ᐁᐦᑌᐅᑌᐧᒣᓀᐟ ᑎ- ᐦᐁ ᓈ=
ᐦᐅ"ᐊ+ ᐦᐁᓇᐟᐅᒣᐟ ᑌ ᓀᐟ ᐊᐧᒋ .

D. ᐁᐟᓚᓀᐧᑌᐟ ᐟᐅᑭ ᓀᐅᐦᐟᓱᓀ ᑌᓀ
ᐁᐟᐦ"ᐊ+ ᓀᒍ ?

R. ᐟᐅᓀzhᓇᐠ ᐟᐅᑭ ᑌᓀᐦ"ᐊ+ .

D. ᐅᐟᑲᔕᓀᐦᑎ ?

R. ᐃᐦᓚᒉ ᔐᐠ ᔕᑕᑎᔕ ᓀᔕᑕᑎᔕᐁᐟ
ᐊᐧᒋ ....

D. ᐌᑯ ᓂᐅ‘ᐦᔑᓂ ᑕ' ᑌᓃ 'ᐅ‘ᐦ"ᐊ+
ᓭ‘ᑎᓭ 'ᐅ'‘ᑐ' ᑎᑎ ᓭ‘ᑎ?

R. ᐁᑎᓂ ‘ᐊᑌ ᓂᐅ‘ᐦᔑᓂ ᒪ‘ᑫ ᐧᒋ
‘ᑲᑏᑫ' ᓂ ᓭᑌᓂ'ᐧᒍᔑ, 'ᐅᒍᑌ ᑌᓃ
ᐁ‘ᐦᑎ ᐊᒪᑕᐧᕓᐅᐊ'ᐧᓂ, ᓭᓂ'ᒉᓂ,
ᒧᐃ ᐃ'ᑯᒋ'ᑯ ᐃᑕ'.

D. ᐌᒍᓂ 'ᐅ'ᑲ'ᐅᒉ ᑌ ᓅ', 'ᐅᑌᐦᕙ'
ᐅ'ᑲ'ᐅᒉ ᐋᑏ ᑯ?

R. ᑌᑏᐧᕋᓭ ᑫ'ᑯ ᓂᐅ‘ᐦᔑᓂ ᒍ'ᓭᓂ=
ᐅᒉzh ‘ᑕ°'; ᑏ ᑕ' ᐅᑕ' ᐁᑎᓂ
‘ᐊ'ᓭᓂᐅᒉzh ‘ᑕ+' ᑫ'ᔑ', ᓂᐅ‘ᐦᔑᓂ
ᐁ'ᒪ'ᐅᓂ ‘ᐁ ᐅᑌᐦᕙ' ᑌᓃ ᒍ'ᓭᓂ=
ᐅᒉzh ‘ᑕ' ᑌ ᓅ', ᐅᑫ'ᑯ 'ᐅ'ᑲ'ᐅᒉ
ᐋᒍ.

D. ᐌᑯᑏᕙ ᑌᓃ ᐯᒍ'ᓭᓂ'ᐅᒎ‘ᑕ+'
ᐊ‘ᐅᐧᓴᑎ?

R. ᐅᑌᐦᕙ' ᑌᓃ; ᑕ' ᒎᕓᑎ ᐃᑏ ᑕ'ᒍ'
‘ᐁ‘ᒍ.

D. ᐌᑯ ᐊᒪ'ᐅᐄᐦᒉ ᑌ ᓅ' ᐅ‘ᑎᓭ ᐊ=
ᐃ'ᐦᒉ ᐋᑏ ᑯ?

R. ᓇᐅᓂ ᑕᑊ ᐊᓇᑊᐃᐧᒉ ᑌ ᔦᓂᑊᒉᓂ ᑊᐁ ᑌᓂ ᐃᑊᐧᒉᓇ. ᑯ ᑎ ᑕᑊ ᐊᓇ=ᑊᐃᐧᒉ ᐃᑌ ᓂᑊ ᑌ ᔦᓂᑊᒉᓂ. ᐁ=ᑲᐧᑌᓂᐃᑊᐧᒉ ᐃᑌ ᐅᔦᑊ ᑌ ᓃᑊ, ᐅ=ᑊᑎᔦ ᐊᐃᑊᑌᑊ ᐊᐧᓇ.

D. ᐁᑯᑊᐅᓂᐧᑌᑊ ᐅᑕᑊ ᑌᓂ ᐁᑲᐧᐃᑊᐧᒉ ᑌ ᓃᑊ ᐊᐧᓇ ᑯ?

R. ᐅᑌᐧᔦᑊ ᐅᑕᑊ. ᑯ ᐁᔦᑕᑊ ᑊᕒᑊ ᓂ=ᓂᑫᑊᕒ, ᔦᑕᒉ ᓂᓂᑫᑊᕒ ᑊᐅᑊᐊᐤ ᑌᓂ ᐯᔅᑊᔦᓂ ᑊᐅᑌᑊᑕ+ᑊ ᐊᑊᐅᑊᓴᑎ ᐃᑕᑊ, ᐁᑕᑊᑊᐊᑊ ᑌᓂ ᐸ ᑐᔦ ᐁᑊ=ᑎᑊᐅᑊ; ᐅ ᑎ ᐸ ᔦᑕᐅᑌᗯ ᑊᐅᑊ=ᓇᑊᑕ+ ᑌ ᐯᑊᓴᑊᑎᐤ, ᑕᑊᔪ ᐯᔅᐅ=ᓂᑎᑊᐅ; ᑕᑊᓂᐧᑌᑊ ᐯᑕᑊ ᑌᓂ ᒉᓇ ᐯᑫᑊᔪᑌᑊᓇᑊᐅ, ᑌᓂᔅᑊ ᑊᐁᑊᐧ ᓴᑊᐧ=ᑊᑕᑊᐅᒋ ᐃᔭ; ᐁᑊᑎᓂᔦ ᑎ ᑌᓂ ᓇᔦᐁᑊᐧᑊᑎ ᐃᔭ. ᑕᑊᐁᑊᑫᑊ ᐁᑊᐧᑕᑊ=ᔪᑌᐧ"ᐊ+ ᐊᐧᓇᐃᑊ, ᐯᑫᑊᐧᑊᐊ+ ᔅᑊ=ᓇᔦᓂᑊᐅᒉᙆ ᐃᑌ ᑯᓇ, ᑊᐅᓃᑊ ᐊᑊᑌ=

ᐟᓭᐧᒡ ᐅᔦ'. ᐁᑕ"ᐊ' ᑎ ᐁᐠᓇᐠᑌ
ᐁᐠᑎ ᓇ'ᐅᒋ+ ᐟᐃᑌ'ᐅ, ᑎ ᐁᐠᓇᐠᑌ
ᐅ~ᓂᓄ ᓭᐠᑎ ᐁ'ᑎ" ᑌ, ᓇᑕᐠᑌᓊ=
ᑌ'ᓄ· ᐁᐠᒍᐱ'ᙵ ᐅᑕ' 'ᐅ'ᓬ ᐅᐟᓴ›
ᐁᐠᑌᐟᓴ"ᐊᐤ. ᓄᒋ' ᐅ~ᓂᓄ ᓇᐅᕋᑎ
ᓂ' ᑌ ᐁᐠᑌᐅᓀᐧᒡ ᐃᒧ; ᐁᐠᑌ=
ᑕ'ᔦᓀ' ᐅ~ᓂᓂᐟᙵ ᑫ'ᓭᑌᐟᓂ'ᐅ. ᐁ=
ᑲᐧ'ᐅᑎ" ᑌ ᓬ' ᐊᐧᓂ ᒍ.

D. ᑕ' ᓄᐟᙵᑎ ᐃᑌ ᑕ'ᓂ ᐠᐁ ᐠᓂ ᐯᓊ'=
ᓴᓂ 'ᐅᒍᐠᑕ+'?

R. ᒍᑯ! ᓂᐅᐠᐟᓭᓂ ᐁᔦ ᑯᓂ ᓊ'ᓴᓂ=
(jzh‹ᑕ°', ᐱ'ᓴᓊ ᐠᐊᑌ ᑎ 'ᐅᐸ
ᐯᑌᑌ ᓂᒋᓀᒧ; ᐁᑯ ᓄ'ᐅᓂ ᐁᐟᒍᕋ
ᐠᑲ ᐯᐟᙵᐅᐧᑎ ᐃᒧ, ᐁᑎᓂ ᓄᐟᙵᑎ
ᐃᑌ ᑌ ᑯᒧ? ᐯᓊ'ᓴᓂᐅᐧ‹ᑕ°', 'ᐅ'ᓬ
ᐊ'ᐅᐅᐧᒋ' ᐠᐊ ᐅᔦ' ᒍ; ᐁᑎᓂ
ᐁᑲᐧᓄᐠᐁᓴᓅ"ᐧᒡ ᐃᑌ ᑌ ᑯᒧ.
ᐁᑲᐧᓄᐠᐁᐟᓴᑎ ᒧ"ᑌ' ᐃᑕ'.

D. ᓂᐅᐠᐟᓭᓂ ᑕ'ᓀᑌ' 'ᐅᓊ ᑌᓀ 'ᐅᐠ=
"ᐊ+ ᐅᑕ'ᑲ'ᐅᒋ ᐅᔦ' ᐠᑲ ᐅᓴ'?

R. ᓚᑯ! ᐱ'ᓚᒉ ᐃ',ᔑ°'. ᑕ' ᐊᑎ ᐅ=
ᓇᑌ ᐯ'ᓴ› ᔑ'ᕓᓂᐁ ᑌᓂ•ᒉ› ᐊ·ᔑ
ᑐ"ᑌ' ᐃᑕ'.

D. ᑯ ᓇᓄ' ᓂᐅ'"ᓱᓂ ᑕ' ᐊᑎ ᐅᑫ'ᓱ'
ᑕᒉᓇ ᓂᓂᓂ'"ᐊ ᑕ'ᔑ' ᑯᑲ, ᐁ~'ᑐ=
ᓄᑎ'ᓄ' ᐅᐯ'ᑲᐅᓄ'ᑕ, ᐁ'ᓚᐅ'ᑌ'
ᐃᑕ' ᐁᔦ'?

R. 'ᐁ'" ᑯᑲ ᓴ'ᐊᔦᓂᐅᒋ'"ᐊ ᓚ' ᐊ·ᔑ,
'ᐅᑌᐊ·~'ᘔ+, ᔦᓂ'ᒉ› ᐃᑕ' ᐊᑌ=
ᓄ'"ᐃ', ᐁ'ᓚᒍ'? ᐁᔦ'. 'ᕓ' ᓄ=
ᓄᑫ' ᑎ ᔑᓄᓄ'ᑫ' ᐃᓄ ᑐ"ᑐ'. ᓱ
ᑕ' ᐅᑕ' ᔑ'ᐅᑌᐊ·"'ᘔ+ ᔕ' ᐅ''ᑲ
ᐁ'ᓚᐅ'ᓴᑌ 'ᕓ' ᔑ'ᐁ'ᐅᑐ'"ᐃ°', ᓱᓇ
ᐊᔑ'ᐁ'"ᐃ' ᑐ"ᑌ', 'ᐁ' ᑯᑲ ᓱᓇ
ᐊᐃ'ᑌ' ᑌ ᑫ''ᐊ ᔦᑫ' ᔑ'ᐊ'ᐅ'ᑕ+'
ᐁᓂ ᓱ'.

D. ᑯ ᓇᓄ' ᐅ~ᑎᔑ' ᑕᒉᓇ 'ᐁ'" ᑯᑲ
'ᐅᐸ ᓱᓇ ᐅᔕ'; ᑯ ᐁᔦ' ᐁ'ᓚ'ᐅ'ᑌ'?

R. ᐅᐸ ᓱᓇ ᑯᑲ; 'ᐅᐸ ᓱᓇ ᐃᑌ ᐅᓄᒉ

ᐃ'ᙣ. ᑕ'ᐁ'ᑫ' ᐁᘚ'ᔦ ᑯᒋ 'ᐅᘛ
ᐁ'ᐊᑕᔦᓂᒉ"ᐊ ᐁᑫ', ᐅᑫ'ᐧ'ᐊ 'ᗱ'
ᓂᓂ'ᑫ' ᑐ' 'ᐅᐯ'ᓴ ᒪᒋ'ᐧᓂ ᐊᑌ=
ᓂ'ᐧ"ᐃ' ᐊ'ᐅᓂᑎ ᐃ'ᙣ ᓂᐅ'ᐧᓯᓂ.

COMMANDEMENTS DE L'ÉGLISE.

D. ᐅᓂzhᒪ' ᐅᓄ' ᒥ'ᐅ'ᐧ"ᐊ+ ᓯ' ᓂ=
ᐅ'ᐧᓯᓂ, ᐅᓄ' ᒐᓂ ᑎ ᐅᓄ ᒥ'ᐁᐧ=
"ᐊ 'ᐅ'ᒥ' ᐅᓴ'?

R. ᐁ'. ᑕ' ᑲᑐᒥ ᐁ'ᑌᐅᑌᐧᒉᓂ' ᑕ=
'ᐅᑌᓂ'ᐧᒉ ᑕ'ᒥ', ᔦ'ᐧᑎ+ ᓂᒉ=
'ᙣ'ᙣ. ᔦ'ᐧᑎ+ ᓂᒉ ᐅᔕᓂ' 'ᙣ
ᑕ'ᒥ, ᑕᔦᐅᒉzhᑕ' ᐅᓄ ᒥ'ᐁ'ᐧ"ᐊ°,
ᐃ'ᑯᒉ ᔦ'ᑎ 'ᓴᑎ", 'ᘚᓂᒉ ᓂ 'ᐅ=
'ᒋ+ ᐁᑕᐅᓂᐧᑐ' ᑌ'ᑲᔦ ᐊ'ᐅᐅᐧ'ᐧ=
ᒋ', ᐨᓂ ᑎ'ᓂ, ᔦ'ᑎᔦ.

D. ᑯ ᐁᔦ' ᐅᑕ'ᑲ'ᐅᒉ' ᐃᑌ ᑌ ᓯᐊ?

R. ᓴᓯᐨ'ᒋ 'ᐊᑌ ᐊᑐ: ᑕ' ᓴᐁ'ᑌᐅ=
ᑌᐧᒉᓂ ᑕ'ᐅᑌᓂ'ᐧᒉ ᑕ'ᒥ' 'ᑲᑕ'ᑌ'

ᐃᑌ ᐊᐧᑌᓯ, ᐯᑫ'ᑕᐃᐧᓀᑎ ᓚ'ᐅ=
ᐯ'ᐅᑓ'ᒋ' 'ᑕᘁ' ᐃᑌ, ᐁ'ᑘ ᓚ
ᓴᓯ^.

---

26. 'ᐊᐅᑘ'ᑌᑘ.

DE LA GRACE.

ᑘᐅ'ᓯᑘ ᐯᓇ'ᑲᐁ.

D. ᑕ' ᑗᑌ' 'ᐅᘃ ᑓ'ᐁ·"ᐊ+, ᐁᑌᑕ'
ᐅᕍ' ᑌ ᑯᑲ, ᐅᑫ'ᓚ 'ᐅᒋ·ᒣ' ᐊ·ᑓ
ᐅᓴ'?

R. ᐃᑌ. ᑘᐅ'ᓯᑘ ᐯ'ᐅ'ᘁ+' ᘃ' ᒐᑘ
ᐃ'ᓚ 'ᑕ+' ᑌ ᑯᑓ 'ᐅᐅ·"ᓯ ᐃᑌ.

D. ᐁ'ᓚᒣ ᑘ 'ᐅ'ᓯᑘ ᐯ'ᐅ'ᘁ+'?

R. ᑘᐅ'ᓯᑘ ᐯᓴ'ᕴᑘ'ᒣᑗ'ᗱ, ᓴᓯ^
ᐯ'ᕮᑘᐁ'ᗱ'ᓯ' 'ᐅ"ᗱ+, ᐅᑕ' ᒍ'
'ᐅ'ᘁ' ᐅᑫ' ᓇᐅ·ᑌ ᐃᑌ'ᐅ ᑎ ᒍ'
ᕴᑕᒣ ᑗᑘ'ᑫ'ᘂ' ᐁᑌᓇ"ᐅᑌᐅ·ᑌ
ᐃᑌᐃ" ᐅ'ᑲ ᑓ'ᓴ› ᕍ'ᑌᑘ ᐊ=
'ᐅ'ᒣᑘ. ᑓᐅᑘ ᐁᕍ ᐯ'ᐅᑗᒋᑎ

ᐃᑌ ᑯᑐ· ᐁᔓ ᑕ ᓂᐅᐦᔪᓂ ᐯᓇ=
ᑲᐁ ᓀᓂ· ᐁᔓᑕ' ᐃᑌ ᐅᓴ' ᓇᐁ'ᕿ'
ᐁᑕ'ᐊ' ᒍ'ᐃᓂ 'ᐁ 'ᐅᑌ'ᑲ ᑕᓇ=
'ᐅᑎ" ᑎ'ᓂ.

D. ᐁ'ᑕ ᐊᐃ'ᑎ'' ᑌ ᓃ' ᓂᐅᐦᔪᓂ
ᐯ'ᐅ'ᓃ+' 'ᓴ ᓇ'ᐅᐃ·ᒥ ᐊ·ᒍ'ᐅ?

R. ᔕᑎ·ᕒ, ᓂᐅᐦᔪᓂ ᓇᑎᑌ·ᕒ ᐅᑎᔕ
ᕿ'ᓇᐃ'ᑌ ᑌ ᓃ' ᐊ·ᒍ.

---

27. 'ᐊᐅᓀ'ᑌᓂ.

PRIÈRE.

ᔕᑎ.

D. ᐁ'ᑕᕴ ᔕᑎ?

R. ᓂᐅᐦᔪᓂ'ᓴ ᐅᑎᔕ ᐊᐊ'·ᓀ 'ᐅ=
ᓂᕴᓂ 'ᐁ' ᐯ'ᓴ ᑌᓂᓂ·ᕒ ᑌᓀ=
'ᓬᔕ·ᕒ ᓇ~ᕴᔕ'ᑐ, 'ᐅᓇ ᑕ'ᓀᑌ'
ᐁ'ᑎ' ᑐᔕ 'ᔪᑌ'ᑲᒍ; ᐁᔓ ᑕ ᔕᑎ
ᓀᓂ.

D. ᔕᑎ ᐁ'ᑎ' ᐊ'ᐅᓀ ᐅᑌ ᐅᓴ'?

R. ᐁᐟ. ᓂᐅᐦᓯᓂ ᐯᐅᐧᐆ+ᐟ ᐁᐟᑎᐟ
ᐊᐅᐧᑌ ᐅᓀᐅ; ᐁᑯ ᐁᔫ ᓭᑎᑕᐟ
ᐅᔫᐟ ᓴᐣ ᓇᐅᐃᐦᒦ ᐃᑕᑯ.

D. ᓭᑎᑕᐟ ᑕᐟᓀᑌᐟ ᐅᑎᐦᑫ ᐊᐧᓀᓯ,
ᓂᐅᐦᓯᓂ ᓈᐊ ᔪᓀᓂ ᐊ ᐅᓴᐟ?

R. ᐁᐟ. ᓴᓯᐣ ᐧᒋ ᐊᑐ: ᑕᐟᓯ ᓯᑐᐦᑫ
ᑯᐊᐧᓀᓯ, ᓈᐢᐅᓀᐣᓂ ᐊᐧᓈ, ᐁᐟᓂ.

D. ᐁᑯᒋᓱᐟ ᐃᑕᐟ ᓇᓀᐟ ᒧᐟ ᑕᔪᑌᐦᑫᑎ!

R. ᐅᑎᔦ ᑕᔪᑌᐦᑫ ᐃᓀ ᐃᑕᐟ ᐅ=
ᐍᓯ; ᐅᓈᓂ ᐅᓴᐣ ᑌᓀᐧᖓᔦ ᑌᓇ
ᐃᑕᐟ ᐅᐍᓯ; ᒧᐟ ᐅᑎᑲᐟ ᑯ, ᐅ=
ᓂᒣᓈ, ᐊᔦᓂᓊᑎᔦ ᐃᑕᐟ ᐅᐍᓯ;
ᐁᔫᑕᐟ.

D. ᐁᑯ ᐅᑎᐤ ᐅᑎᔦ ᓭᑎ?

R. ᓂᐅᐦᓯᓂ ᓇᑌ ᑯ, ᐅᓂᒣᓂ ᐁᐢ
ᐯᓴᐅᑎᐅ, ᐯᓇᓯᐟ ᓇᔦᓂᐅᒣᙆ
ᐃᓵ. ᑌᓀᐧᖓᔦᑕᐃᐦ ᐅᓯᐟ ᑌᓀᒐ
ᐊᐅᑌᑌᐦᑭᔪ. ᐁᐢ ᓯ ᐁᓂᑎᓂᔦ
ᑯ, ᓴᓯᐣ ᐯᐍᓂᐁ ᑎᑎ ᓴᓭᑎᔦ

ᑫ''ᐅᓂ ᐊᐧᒋ ᔕ'. ᐁᔐ ᐯᑕ' ᐅᔐ'
'ᑳᒉ ᓴᔕ‹ᑎᔕ ᓂᐅ‹"ᓯᓂ ᓑ' ᓂ=
'ᐅᓂᓂ 'ᐅ, ᐁ~‹ᐡᓯᓃzh "ᐃᓃ' ᐊᐧᒋ
ᓚ, 'ᐅᓂᒉᒎ, ᔕ‹ᑎᔐ; ᐁᔐ ᐅ‹ᑎᔕ
ᔕ‹ᑎ.

D. ᑯ ᐁ'ᓯᐡ'ᓚᓃ ‘ᐁ‘ ᔕ‹ᑎ 'ᐡ, ᑐᔕ
ᐅᓴ' ?

R. ᑐᔕ ᓚᑯ! ᐁᑳᐧ'ᐡ' ᐡᓃ ᐯᔕ‹ᑎᔕ
ᓂᐅ‹"ᓯᓂ ᓑ' ᓂ'ᐅᓂ ᐃᐡ ᑐ"ᐡ'.

D. ᑕ'ᓃᐧᐡ' ᔕ‹ᑎ+ ᐁ'ᓚᒋ 'ᐅᒍᒉ'ᓴ'
ᓚ'ᐡ' ?

R. ᑕ' ᓴᓯ^ ᐁᑎᓂ ‘ᐊᐡ ᐯᒐᑕ ‘ᐊ=
ᐡ‹ᐡ‘ᐡᑐ, ᒎ‹ᑕ ᔕᑫ' ᓃ'ᐅ‘"ᐊ+',
^ᓂ, ᔕ‹ᑎᔕ: ᔕ‹ᑎ ᐅᐡᐧᔐ' "ᐊ'ᐡ'
ᐊᐧᒋ ᑐ"ᐡ'.

---

28. ᐦᐊᐅᓃᐧᐦᑌᓂ.

AVE MARIA.

ᐁ'ᔦᓂ''ᐦᕆ ᒪᕆ.

D. ᐁ'ᔦᓂ''ᐦᕆ ᒪᕆ, ᐣᓂ, ᐁᐧᒐᕝᐱᓄ' ᒪᕆ ᐁᑲᐧ'ᔑᑎᐤ?

R. ᐯᐱ'ᔦᓂᕝᕆᐦᑕ' ᑌ, ᑕ' ᐊ'ᔑᑎ ᐊᐧᔑ ᑐ"ᑌ' ᐃᑕ'; ᔓᑫ'ᐅᑎ'ᓃ' 'ᐁ= ᑌᐅᐧᐧᔑ, ᔦᓂᐟᕝᓇ ᑎ.

D. ᑯ ᐁᐧᒐᕝᐱᓄ' ᐁ'ᐦ'ᐊᓃ ᑌᑲᔦ ᒪᕆ ᐯᐟᓭ ᔓᐃᐦᑎ ᐃᑕ''ᐅ?

R. ᑕ'ᓃᐦᑌ'ᓃ' ᓂᐅ'ᐦᐟᔪᓂ 'ᐁ'ᐦ ᔓᑫ' ᐯ'ᐅ'ᒍ+ ᓇᐟᓭ ᑕᓂ ᑯᑐ; ᑌᑲᔦ ᒪᕆ ᐯᔌ''ᐦᑌ' ᐅᑏ ᐃᑕ', ᓇ'ᐊ 'ᐅ= ᑌ'ᑲ+'ᔌ ᐅ'ᐊ.

D. ᑌᑲᔦ ᒪᕆ ᐁᑎᓂ 'ᐊᑌ ᓇ'ᐁᔓᐦᑎᔦ ᐁ'ᐦᑎ ᓂᐅ'ᐦᐟᔪᓂ ᐟᓭ ᓂ'ᐅᑎ"ᐊ+ ᐅᓭ'?

R. ᐃᑏ ᑕ' ᐱ'ᔦᓈ ᓭᔪᐢ ᓂᐅ'ᐦᐟᔪᓂ

ᐁ"ᔑᐤ' ᑳ ᑌᓂ ᐁ"ᔑ' ᑎ'ᓂ, ᐸ'
ᑯᔑ ‘ᐊ ᓂᐅ‘"ᓯᓂ'ᓴ ᓇ'ᓂᓂ'"ᐊ+
‘ᐁ•"ᐃᐤ'; ᔕᑍ' ᒪᓂ ᑌᑲᔕ ᒪᒋ
ᑯᔑ ᐯᔦ‘ᑎᔕ ᓂᐅ‘"ᓯᓂ ᑍ' ᓂ'ᐅᓂ
ᐃᑌ ᐃᑕ'; ᐁᔨᑕ' ᓇ'ᐅᓂ ᑌᑲᔕ
ᒪᒋ'ᓴ ᔦᐃ"‘ᑎ ᐁ'ᑎ'ᐤ', ᐁᑎᓂ ᑳ
ᓇᐸ ᔦ‘"‘ᑎ ‘ᐁ‘", ᓇ‘ᐁᔦ‘ᑎᔕ ᐱ'=
ᔕᑍ'ᓴ ᓂᑎᑌᐁ' ᐅ'ᓯ' ᑳ ᐱ'ᔕᑍ
ᓂᐅ‘"ᓯᓂ'ᓴ ᓂ'ᐅᑎᑌ. ᐁᑎᓂ ᑳ
ᓴᓯ^ ᑕ' ᐅᑕ' ᓂᐅ‘"ᓯᓂ ᐁ"ᔑ'
ᐁᑌ'ᓴ ᓂ'ᐅᑎᑕ'+ ᐊᑎ" ᑌᓯ'.

D. ᓇᐅᓂ ᒪᓂ ᑯᔑ ᓂᐅ‘"ᓯᓂ'ᓴ
ᐁᑌᐸ ᔦᐃ"‘ᑎ ᑯᑕ' ᐃᑌ ᐃᑕ'?

R. ᓇᐅᓂ ᓇᑕᔨ' ᓂᐅ‘"ᓯᓂ 'ᓴ ᔦ=
ᐃ"‘ᑎ ᐊ'ᐅᑌᒋᑎ '3‘ ᐃᑐ, 'ᑲᒉ
ᑌᑲᔕ ᒪᒋ'3, ᔦᑫ' ᐯ'ᐅ‘ᑯ ᑕ'=
ᓇ'3 ᓇ‘ᐊ ᑕ'ᐅᑌ‘ᑲ+' ᐅᑕ' ᓇ‘ᐊ
ᓯᑍ ᐁ'ᑎ"ᑕ', ᓇ‘ᐊ ᓂᐅ‘"ᓯᓂ
ᐁᑲ·‘ᑐ‘ᓂ, ᐁ'‘ᓇᑎ ᐊ·ᓇ ᑐ"ᑌ' ᐃᑕ'
ᐃ'3.

D. ᑌᑲᔦ ᒪᕆᐟᙾ, ᔕᑫ' ᓇᑌᐃᐟᕮ 'ᐅ=
ᐯᐟᔅ ᔕᐃᐧᑎ ᐁᓇᑎᐤ', ᑕᓗ'ᐁᑎᑕ'
ᓱᓂ ᐅᑕ?

R. ᑕᓗ'ᐁᑎᑕ' ᑕᑯ! ᓂᐅ'ᐦᓱᓂ 'ᐁᔦ=
ᓂᑌ'ᓃᒍ. ᐁᔦ' ᓇᑌᓱ', ᓂᐅ'ᐦᓱᓂ
'ᐅᐸ ᐯᓗᓇ' ᐁᐟᔅᑌᓃ"ᐃ' 'ᐁᐧ "ᐃᐤ',
'ᐅᑯᑌ ᐟᕮ' ᓃᓂ'ᑫ' ᑕ' ᓃᑌ' ᑕ' ᐊ=
ᓇ'ᐅᕆ+ 'ᐅᐸ 'ᐅᓃ'"ᐃ' ᐅᓃ ᐃ'ᐟᙾ.

---

29. 'ᐊᐅᓃ'ᑌᓂ.

CHAPELET ET ROSAIRE.

ᐁ'ᐦᓱᘉ.

D. ᐁ'ᐦᓱᘉ ᐁᐟᑕᒍ?

R. ᑕ' 'ᐅ"ᐊ'ᘉ ᔦ'ᑎ ᓃᓀ' ᐁ'ᑌᕆᔦ
ᑌᔕ+, ᑎ'ᕆ ᔕ'ᑎ: ᑕ'ᑐ' ᐊ'ᐅᑎ
ᔦᓃ~ᐟᒋ, ~ᓂᐟᙾ; ᓗ'ᑕ ᔕᑫ' ᓃ=
'ᐅ'"ᐊ+', ~ᓂᐟᙾ; ᐁ'ᔦᓂ''ᕆ; ᒪᕆ,
~ᓂᐟᙾ; 'ᐁ 'ᐅᓃᑎᐤ 'ᐁᔕ'ᑎ ᓂ' ᑌ,
~ᓂᐟᙾ; ᐁᕒ ᐯᑕ' ᐁ'ᓇ ᓇᔕᐱ'ᑎ'ᓴ,
ᐁ'ᐦᓱᘉ ᑫ'ᔕ'ᑎ, ~ᓂ ᑕ.

D. ᑯ ᐁᐦᓱᖕ ᐁᐟᑯ ᑊᐅᑌzhᑕᐤ ?

R. ᑊᐅᑏzhᑎᐠ ᓴᓱᐠᑯ ᑌzhᑕ+; ᐅᑏzhᑎᐠ ᐯᑕᐅᑏᐧᑐᐠ ᑕᑕᒋ ᐃᑯᒋ ᐁᐟᓱᖕ ᓚᓂ ᒉᐦᐊ+ᐠ, ᐁᔕ ᐯᑫᐠ: ᐁ ᑊᐅ= ᑏᑎᐤ ᐁᓴᐦᑎ ᓂᐠ ᑌ, ᓃᐤ, ᑎ ᑎᑕ ᓴᑫᐠ ᑏᑊᐅᐦᐊ+ᐠ ᓃ ᑕ.
ᑯ ᑕᐠ ᑊᐅᑏzhᑎ+ᐠ ᐯᑕᐅᑏᐧᑐᐠ, ᐁᐠ= ᓴᓂᐦᒋ, ᓚᒋ, ᓃ ᐅᔕᐠ.

D. ᑯ ᑕᐟᒉ ᐯᑕᐠ ᐊᓴᑎᐃᐠ ᓚᓂ ᐊᐠ= ᒋzhᑕ+, ᐁᔕ ᐯᑕᐠ ᐁᐟᑯ ᐊᑊᐅᑐ ᐊᓴᑎᑊᐅ ?

R. ᓂᐅᐦᓱᓂᐟᓴ ᑌᓂᓂ ᐃᑯ ᑐᑌᐤ ᐁᐧ ᐊᐧᑌ, ᑊᐅᓂᒉᒋ, ᐊᓴᑎᑊᐅ; ᑕᐟᒉ ᐊᓴᑎᐃᐠ, ᑕᐠᑐᐠ ᐊᐦᓴᑎ ᓴᑏᒉ ᓃᑕᐠ ᐊᓴᑎ ᑕ. ᑯ ᑎ ᑎᑕ ᓴᑫᐠ ᑏᑊᐅᐦᐊ+ᐠ ᑎ ᑕ. ᐁᑯ ᐅᐦᑐᐠ ᑕ ᐁᐠᓴᓂᐦᒋ, ᓚᒋ, ᓃᐤ. ᐁᓴ ᑏᕓᐠ ᓂᐅᐦᓱᓂ ᐃᑯᒋᐠ ᑯᔓ ᑖᑌᐠ ᐁᐦᒍᐠ; ᑌᑲᓴ ᓚᒋ ᓴᓴ

ᕆᐟᑅ ᑊᐁᐧ ᔦᔦᓂᑌᐧᓃᒍ, ᔦᑌᓴᐟᐅ=
ᑌᐧᓂ ; ᐁᔨ ᑊᐁ ᑊᐊᔦᓂᐅᐃᐧᐧ"ᐊ ᐃᑕᐟ,
ᑉᑕ ᐁᐟᔦᓂᐧᐧᒋ, ᒪᒋ, ᑎᑎ ᑐ"ᑌᐟ.
ᐁᑯ ᑊᐁᐟᐅᓃᑎᐤ ᑊᐁᔨᐧᐸᑎ ᓂᐟ ᑌ,
ᐁᐸᑕᐤ, ᐁᔨᕂᐟᕒ, ᔦᑕᑎᔦ ᓃᕍᐟᕒ,
~ᓂᐤ, ᓂᐅᐳᐧᐧᐟᒍᓂ ᐃᑊᑖᒋᐟ ᑯᑐ, ᑉᑕᐟ=
ᑌᐟ, ~ᓂ ᑎᐟᓂ ᐟᓭᐟᑫᐟᒍᐟ ᐊᐟᐅᑎ ᑖ.
ᐟᕒᐟ ᑕᐟ ᐁᐧᐧᐟᒍᕂᑕᐟ ᔨᐸᑎ ᐯᐟᓴᐳ ᑊᐅ=
ᑌᓃᐊᐟᐧ"ᐊ, ᐅᓂᒉᐳ ᑐ"ᑌᐟ ᐃᑕᐟ.

D. ᐁᐧᐧᐟᒍᕂᐟᒍᐟ ᐁᐟᑖᐟᐅᓃᐧᑌᐟ ᐅᑕᐟᐅᑌ
ᒋᐧᒉᐟ ᐊᐧᑅᐟᐅ ?

R. ᐁᐧᐧᐟᒍᕂᑫᐟ ᔨᐸᑎ ᑊᐁᐧ ᓴᒍ~ᐟᕒ ᒪ=
ᒋᐟᕒ ᐟᐅᐯᐟᕒᓂᐁ ᐟᑲᔦᓂᐟᐅᐧᐧᒉᐟ ᑌ,
ᐟᐅᐯᓴᑊᔦᓂᑊᒉᓇᐟ ᑎ ᐟᐅᐯᐟᕒᓂᐤ ᐁᑯᐟ=
ᑌᓃᐟᕒ+ ᑊᐁᐧ ᑫᐟᓇᒉ ᑌᓃᐟᕍᔦ ᐟᐅᐟᕍᐟ
ᐁᐧᑎᒋ ᐅᔨᐟ.

D. ᑘ ᒍᕂz ᐁᐟᑕᕆ ?

R. ᑉᑕ ᐁᐧᐧᐟᒍᕂ ᑫᐟᔨᐸᑎ ᑌ ᐅ"ᐧᑐᐟ ᑘ=
ᒍᕂz ᑫᐟᑖ ᔨᐸᑎ. ᑌᑲᔦ ᒪᒋ ᐁ=

ᑎᓂ‘ᐊᑌ ᑌᑲᔦ ᑐᒥᓀ· 'ᐅᑎ' ‘ᐊ=
'ᐅᓀ‘‹ᑕ' ᓂ' ᑯ. ᓀ› ᓀᑕᑎᑌ ᐁ=
ᑯ'ᑐ'ᕮ°, ᐯᑕ' ᐁᑐ'ᐅ' ᓂ'ᐅ·ᑎ ᔦ‘·ᓂ
‘ᐁ‘.

---

30. ‘ᐊᐅᓀ‹ᑌᓂ.

ANGELUS.

D. ᐊ'ᗯᓗ^ ᐁ'ᑯᑏ?

R. ᐊ'ᗯᓗ^, ^ᓂ°. ᔕᑫ'ᐅᑎ'ᓀ' ᔕ‘ᑎᔦ
^ᓂ ᑯ ᐁᔑ, 'ᑲ‘ᐯ'ᗸ, 'ᘚ'ᑎᘚ'ᗸ,
ᓇᒋ'"ᐊ'ᗸ ᐯᑕ ᔕ‘ᑎ.

D. ᐁ'ᑯ ᐊ'ᐅᓂᒋ' ‘ᐁ‘ ᔕᐊ·‘ᑎᔑ ᐁᔦ' !

R. ᑕ' ᔕᑫ'ᐅᑎ'ᓀ' ᑕ' ᑌᑲᔦ ᒪᒋ
‘ᐁ‘ ᐊᑎ ᓂ' ᐯᑕ'ᔦᓂᒋᑕ'°; ᑌᑲᔦ
ᒪᒋ ᑎ ᓂᐅ‘"ᓱᓂ ᐸ' ᐁ'ᒉᑎ' ᐯ=
ᔦᓂᒋ"ᐊ+ ‘ᐁ‘ ᐅ'ᑯᒉ ᐊᐯᔦ=
ᓂ·ᒉᑎ; ᓴᓱ^ ᑎ ᑎ‘ᐊ ᑌᓀ ᐊᑎ·ᔕ°,
ᑕᓇᑎ‘ᐁᒋ'‘·ᓇ+, 'ᐅᑕ'ᔦᓂᒋᑕ'° ᔕ=
ᐃ·‘ᑎ ᐊ·ᑎ.

31. ᑊᐊᐅᑘᐧᑉᑌᑗ.

JOURNÉE DU CHRÉTIEN.

D. ᐁᐠᒐ ᑌᑘ ᑊᐁ ᐠᓇᐟ ᑉᑕᓇᐅᑉᑌᐠᒋ ᑌ
ᓂ' ᐊᐧᑎ?

R. ᐠᓴᐠᓴᒋ+ ᑌ'ᑕᑘ' 'ᑲᓇᐧᑗ'ᐅ: ᓴ=
ᔦᑕᑎᔦᐁ', ᓴᐠᓇᔦ ᑘᑌᑘ~"ᐊ+,
~ᑘ°. ᑎ 'ᐅᓇᒍ' ᑌᑗᑗ ᐠᓀᑌᒋ ᐃᓗ
ᓇᐠᓴᐠᓗ'ᔪ. ᓇᐠᓴᐠᓗ' ᑌ ᑗᑗ'ᑯᓀᐧᔦ
ᔕᑉᑎᔪ. 'ᐅ'ᑌᑗ ᑌ, ᑎ ᒐᒣ~ ᑌ=
ᑘᓇ'ᑌ ᑉᑕ'ᐅ'ᓗ'. ᑕ' ᑌᑘᐠᗴᑗᐁ
'ᐅ"ᑎ' ᐅᑫ'ᓇᐠᓴᐣᑐ. ᐎᐠᓴᑉᑎ' ᐁ=
ᑕᐅᑘᐧᑐ' ᐎᐠᓴᑉᑎ ᔕᑉᑎᔪ. ᑎ ᐎᐠᓴᑉᑎ'
ᑫ'ᓇ' ᑎ ᔕᑉᑎᔪ. ᑌ"ᐊ'ᓀ ᐎᐠᓴᑉᑎ
ᐃᓗ, ᐠᓴᒋ'ᔦ ᐁᑌᑌᑌ ᐅᔪ'.
ᑕ' ᐠᒍᑌᑘᐠᐣᒑ ᑕ' ᑌᑘ ᐁ~ᑉᑐᑘ=
ᑎ'ᑘ' ᒐᑌᑎ°, ᐯᓇ'ᑲᔦᑗ 'ᐅzh"ᐊ°.
ᓀᑉᑌᓇ ᐁ'ᒑ ᐊ"ᒐ ᐅᐠᗱᒍ ᔕᑉᑎᔪ;
ᑎᑎ ᐠᓇᑘᑫ' ᐁᐠᒐ 'ᐅᐣᑎᓇ ᒐ 'ᐅ=

ᗜᒉᕈ, 'ᐅᑫ''ᐅ'ᔑᐤ', ᐁᑲ·'ᐅᑎ" ᑌ
ᘏ' ᐊ·ᔑ.

D. ᑯ ᑕ' ᑌᗜ'ᕮᗜᐁ 'ᐁ'ᑦ'ᐅ'ᑌ' ᑌ
ᘏ' ᑌᑲᔦ ᐊ·ᒉ› ᐊ·ᔑ ᑦ?

R. ᗜᐅ'"ᓱᗜ 'ᓴ› ᑌᗜ·ᒉ› ᑌ ᘏ' ᐊ·ᔑ.

D. ᑯ ᐁᑕ"'ᐊ' ᑌᗜᗜ ᑫ'ᕮ 'ᐊ'ᐅᑌ=
ᒋᕓ, ᑌᗜ'ᐊ 'ᐅᗜ'ᑦᕓ, ᐁᔦ' ᐁ'ᑦ
'ᐅᑎ"'ᐅ' ?

R. ᓱ ᑕ' ᓴ'ᗯᑌ 'ᐅᕈ ᐊ·ᑍ 'ᐅᗜᒉᗜ
'ᐁ'· 'ᓴᒋ'ᔦ ᑌᗜ'ᘓᔦ ᐁ'ᕈ'ᐅᗜ'ᑦᕓ.
ᓴᓱᐣ ᑕ' ᔑ'ᐊ ᑕᐅᒋ'ᒉᑎ ᐁᕓ
'ᐁ'ᐅᒋ 'ᐅᗜᒋ' ᑌ ᘏ', ᐅᑕ'ᐅᑌ=
ᒋ'ᒉ' ᐊ·ᔑ.

D. ᐁᑕ"'ᐊ' ᐁ'ᐅᗜᑦ ᐅ'ᓴ› 'ᓴᑌᕈ'ᒋ'
ᑌ, ᐁ'ᑦ 'ᐅᑌ'ᐤ' ?

R. ᐅ'ᕮ ᗜᐅ'"ᓱᗜ 'ᓱᑐ·ᒉᒍ; ᑌᗜ=
ᔦ'ᑎᔦ'ᕮ, ᑕ''ᐅᗜ·ᑌ'ᕮ ᐅ^ᔑᗜ
ᐅ'ᓴ› ᑌᗜ ᑐ'"ᐊ ᐅ·ᔑ, ᐅ'ᑦᒉ
ᐅ'ᕮ'ᐅᒋ.

D. ᐁᑯ ᐅᐢᒋᓂ ᐅᐧᒣᕐ ᐠᑕ+ᐠ ᒍᑫᐟ=
ᐤᐅᐢᑌᐧ ᑌ, ᐁᐧᓚ ᐤᐅᓃᐤᐅ?

R. ᑌᐤᑕᓃᐠ ᐧᓱᑌᐧᐯᔦ ᐠᐁᐠᐢ ᐅᐠᓚᒉ ᐅ=
ᑫᐤᐅᐠᒍᐤᐅ, ᓂᐅᐠᐢᐧᓱᓂ, ᓴᓄᐠᐦᐊᐠ=
ᐅᑌᐠᑎᐠᐢᑌᐠᐢ ᓄᓂᐤᐅ, ᑎ ᐃᓄᐠ ᐅᐧᒣᓱ
ᐠᐊᐠᓱᐢᓂ ᐁᐤᑎᐦ ᐊᐧᒍ ᓚ.

D. ᑯ ᓴᐠ ᐁᐧᓚ ᐊᐢᒉᒍ?

R. ᓴᐠ ᓇᓱᐠ ᑕᐠᓱ ᐁᐤᓇᐤᐅᓂ ᐃᑌ ᐠᐁᐠᐢ
ᓴᐠᓇᐧᓴᒉᑎ, ᐁᔦ ᐤᐅᐤᓀᐠ ᐃᑌ ᓱᐦ.
ᐁᑌᑕᐅᑌᑎ ᐠᐁᐠᐢ ᐧᓴᒋᐠᔦ ᓴᐠᓇᐧᓴᒉᙆ
ᐁᐤᓇᑎᐦ ᑌ ᓀᐠ ᐊᐧᒍ.

D. ᑯ ᐧᓂᐠᑫᐤᐧᒣ, ᐧᓂᓃᒉ ᑕᐠᒍᐠᐧᒣ ᓱᐊ?

R. ᐄᔦᐧ ᑕᐤᓃᐢᑌᐠ ᑌᓃᐠᐊ ᔦᐠᑎ+, ᑌ=
ᓃᓇᐠᑌ ᐠᐊ ᐅᔦᐠ. ᑌᓃ ᐠᐁ ᑕᐤᓱᐠ
ᐊᐤᐅᐠᑌᐤ ᐃᑌ ᑌ, ᐧᐯᐁᓂ ᐠᐊ ᐃᓵ,
ᑎ ᐁᓄᓚᕐᑕ ᐠᐊ ᐃᑌ. ᑎ ᐅᐠᓚᒉ ᓴᐠ
ᐊᐧᑌ ᓴᓇᐠ.

D. ᑯ ᐃᐠᓚ ᓃᓃᐠ ᐁᑕᐅᓃᐢᒧᐤ ᐁᐧᓚ ᐤᐅᑎᐦ
ᑌ ᓀᐠ ᐊᐧᒍᐤᐅ?

R. ᐁᔦ ᓀᓀ' ᑕ' ᑌᓀ 'ᐁ'ᐅᒋ''ᐢ "ᐊ+'
ᐅᑫ'ᓇᔭᓂᐁ'ᐧᒣ'ᑐ. ᑕ' ᐁ'ᑫ' ᑌᓀ
'ᐁ 'ᐅ"ᐊ'ᔓ ᐁ'ᐧᑎ ᐃᓂ ᑫ' ᐅᒍ' 'ᑲᐧ=
ᑐᓀ 'ᐊ'ᓯᐧᓂ ᓂ' ᑌ ᑯᑐ, ᐅᑕ' ᐅ=
ᑫ''ᐅ'ᒍ' ᐅ'ᐊ ᐅᑫ'ᓇᔦ''ᑎ ᑌ ᑯᑐ.
ᓯᒍ.

D. ᐁᑯ ᐁᑕ''ᐊ' ᐁᔦ ᑌ ᓯᐊ?

R. ᐁᔭ' 'ᓯᓀᐊ·ᑕ ᐅ'ᔕ, ᑕ'ᒣ ᑌ'ᑕᓀ'
ᓂᐅ'ᐢ'ᓯᓂ ᐁᑎᓂ ᒐ ᐁᑎᓂ 'ᐅᒍᒋ°'.
ᑯ ᑎ ᑫ'ᓇᒣ ᐅ''ᒐᒣ ᐁᔦ ᑌ, 'ᐅ'ᔓ'
'ᑌᒍᐊ·~ᒋ 'ᐅᓂᒣᒍ, ᐅ''ᑲ'ᐅᒣz
ᐊ·ᒍ ᒐ.

D. ᐁᑯ ᑎ ᑌᓀ'ᐢᐅᑎ'ᓀ' 'ᑕ'ᐅ'ᑐ' ᐅ''ᒐᒣ
ᐁᔦ ᑌ, ᐁ'ᒐ 'ᐅᑎ'°'?

R. ᐁᑯ ᐅ'ᑎᔭ ᓇᔭᓂᓀᐢ'ᑎ ᔦ'; ᐅ''ᒐᒣ
ᐁᔦ ᒐᓀᑌ' ᓯ'; ᑕ' ᐊᓀᓀᐃ" ᐁ=
ᑯ'ᑌ'ᔕ' ᐃᓂ ᓯ'; 'ᐅ'ᔓ' ᓴ'ᐊᐅᑐ'ᐢᒋ
ᔭᓂᐅ·'ᒋ'. ᑯ ᒍ ᔦ'ᐢ'ᑎ+ 'ᑲ 'ᔕ=
ᐅᓂ, ᐁ''ᓴᑎ ᐊ·ᒍ.

CANTIQUES MONTAGNAIS.

ᑌᓂᔦᓂ᙮

Air : *A servir le Seigneur.*

1

ᒥ'ᓴ› ᔦᓂᑎᓂ∘
ᓂᔨ‹ᑎᔦ ᒥ'ᑭ'‹ᒋ
ᐁᔪ ᒥᔦᒋ'ᑎ' ‹ᐁ‹
ᓂ'ᓴ› ᑌᓂᐅᐧᑕ'+
'ᐅᒍ ᒥ'ᓴ› ᓂᓂ.

2

'ᓴ'ᐅᑎᔦ ᑎ'ᓂ
ᐁᑯ ᓂᔨ‹ᑎᔦᑕ'
ᐁᑌᔦᓂ 'ᐅᐅᐧᔨ
ᐃ'ᓂᑌᐅᐧᑌᐃ"
ᒥ'ᓴ› ᓂᓂ, ᒥ‹ᑕ+.

3

ᒥ‹ᑕ, ᒥ'ᐃᓂᔦ
ᒥ'ᐊ'ᓂᔨ‹ᑎᓂ' "ᐊ+.

ᑯᑐ ᐯᑊᑲᐃᑊᑌᑊ ᐠᐊ
ᐊᐅᐧᑌ ᐅᑌ ᒐ.
ᓇᐠᑕ, ᓇᐟᓴ› ƱƱ.

Air : *Au Dieu de l'univers.*

1

ᓇᐠᐊᐠᑊᑲᐅᐧᒉᑎ,
ᐃᐠᒐᓄᐟ ᐯᔦᐤᐅᐧᐧᐠᑎ.
ᑊᐅᐠᓅ ᐱᐠᒐᒉ ᐃᐟᐟᓇᐤᐠ,
ᑊᐅᐠᓅ ᓇᐠᐁᑊᐅᑐᐠᐧᐦᐃᐠ ᒐ;
ᐯᑕᑊᔦƱᒋᑕᑊ
ᐊᐧᓇ ᑐᐦᑌᑊ.
ᐠᐁᐠᐧ ᔦᑕᒉᐟᕓ
ᓇᐸ ᑊᐅᐠᐧᐦᐊᐤᐠ;
ᑊᐅƱᐅƱᐟᓄᐟ
ᐠᐊᐅᑌᐧᔦᐤᐠ, ᐊᓇᐠᐅᐠᑲ›.

2

ᐁᔦᑕᑊ ᓇᐠᐃƱ
ᐯᐟᓴ› ᐠᐅᐊᐧᑌ ᓴᓄᐠ
ᐟᕓᐠ ƱᐅᑫᑊᑕᑊƱᐧᑌᑊ

ᐟᐅᐠᘛᐠ ᐁᐠᑘᑕᐟᐅᓂᐧᔐᐤᐠ:
ᔦᑕᐟᐅ ᐟᒉᐣ ᑕᐠᓇᐠ
ᐁᐠᐧᐸᐠᐠᑌᐟᓇᐤ,
ᐟᐅᐠᘛᐠ ᐁᐠᐧᐟᑳᐧᐦᐃᐤᐠ;
ᐅᑌᐧᔪᐠ ᐟᓓᐠ
ᓂᐅᐧᐦᓓᓂᐟᓭᐣ
ᓇᐠᐊᐱᐠ ᐗᐣ ᑌᓂᐟᒉᐣ ᑯ.

3

ᐁᑯ ᔦᑯᐟᑎᐟᓂᐠ
ᐁᔦᐟ ᐅᐟᑳᑕᓂᐠᐧᐠᑕᐤ
ᐠᐁ ᑕᐤᐅᐧᐟᐗᐣ ᐁᐟ ᐁᐟᑎᐤ,
ᐟᐅᐦᐊᐠ ᐁᐟᐠᐧᑕᐠᐧ ᐅᔪᐠ ᐃᐠᐟƐ.
ᓇᔦᑕᑎᔦᐁᐟ
ᓇᐟᐅᓂ ᐟᒉ
ᐯᐟᓭᐣ ·ᐠᐅᐃᐟᐧᑕᐠᐧ
ᐊᐧᓇ ᑐᐦᑌᐟ,
ᐁᐟᔦᓂᒉᓇ,
ᐅᑌᐧᔪᐠ ᐠᐁ ᐟᐅᐟᐗᐣ ᐅᔪᐠ.

4

ᑯ ᓇᓂ ᑌᓂᐠ ᔪᐠ,

'ᐅ"ᐊ' ᓂ‘ᐃ'‘ᖅᒉ› ᑯᑎ,
ᑫ'ᒉ ᓂ'ᐅᑌ ᐅᔪ';
‘ᐁᐅ·'ᐎ› 'ᐅᓀᒉ› ᐃᓗ.
ᐅ'ᓴ› 'ᓴᓂ‘ᑌ ᔭ',
ᓀᐅ‘ᖅ'ᓱᓀ
ᑕ' ᓂ‘ᐃ'‘ᖅᒉᓀ
'ᐅᓂᐊ·ᑌ.
'ᐅᖢ' ᐊᐅ·ᑌ°
ᐯ'ᓴ› ᐁ‘ᑌᑕ‘ᐅᐅ·'ᐎ›.

Air : *Assemblons nous.*

1

ᔭᑯ'ᑎ'ᑌ' ᐁ‘ᑌ'ᐅ'ᙏᓀ ᑫ'ᓱ'
ᓂ‘ᑕ ᐯ'ᓴ› ᐁ‘ᑌ‘ᐅᐅ·'ᙏ›.
'ᕵ' ᐅ'ᓱ' ᓂ‘ᑕ ᐯᑕ'ᔦᓀᒥᑕ' ᑌ,
ᑏ ᔭᑫ' ᐯᑕ'ᔦᓀᑌᐅ·ᑕ'+.

2

ᑏ ᐯᓂᓱ' ᐁ'ᑯᒥ' ᐯ'‘ᑌ'+ 'ᐅ'ᓗ'?
ᑕ'ᐯ~ᓂᓀ ᔦ'ᕵ ᑌᐧᓂᓗ.

ᑕ' ᓃᑌ' ᓂ' ᓭᓄ' ᒐᓂ ᐁ'ᗰ+ 'ᐅᑲ;
ᐯ'ᓴ' ᐁ̣ᑗ'ᓱ'ᙡ' ᐊ·ᒋ ᑐ"ᑌ'.

3

ᐃ''ᒋ' 'ᐅᑌ ᑐ', ᐃ''ᒋ' ᐊᒍ'ᐃ'ᓚ°;
ᒍ'ᐁᓭᑕᑎᓭᐁ' ᐁ"ᒋ°'.
ᐯᓴ'ᓭᓂ'ᒉᓂ' ᒍ'ᐅ'ᑐ' ᐅᔪ' ᑏ;
ᐯᓄ'ᓭᓂᒋ'ᑕ' ᐊ·ᒋ ᑐ"ᑌ'.

4

ᐯᑫ'ᓚᐁ' 'ᐅᑌᐁ' ᐁ"ᒋ' ᐅᔪ',
ᐅᑌ·ᔪ' 'ᐁᓭᓂ'ᐅᑎ''·ᓀ°';
ᐯᑕ' 'ᐅzh"ᐊ°'; ᓭᓂᐅᑎᓯᐁ' ᐁ"ᒋ°';
ᐯᓇᓱ' ᐊᒍ'ᐅᑌᐁ' 'ᐅᑌ.

5

ᐊᑎ 'ᐅᑕ' ᐅᑌ·ᔪ' 'ᐅᐁ'·'·ᓇ ᐅᔪ';
ᓇᘁᑌ'h ᑯᒋ ᐯᑎ' ᐃᑌ.
ᓱ'ᓯ' ᓂ' ᑌ. 'ᐅᓄ' ᓇ'ᓱ'ᑐᒉ 'ᐅᑲ,
'ᐅᓇ'ᑗ ᐁ'~ᒋ' 'ᐅᓂᒉ' ᐊ·ᒋ.

6

ᐊᑎ 'ᐅᑕ' ᓯ'ᙵ ᓂ'ᙵ ᑏ 'ᐅ''ᓚ·;
ᑕ' ᓂ ᐊ'·"ᐊ, ᑏ 'ᐅ"ᐊ, ᐁ'ᒍ.

ᐯᑫ' ᐅᐟᓯ' ᓇᑦᑕᐟᓴᐣ ᐗᐣ ᑌᑐᐟᒣᓇ
ᓇ'ᐅᓀ ᑎ ᑦᐁ ᑦᐁᑦᑌᑦᐅᐅᐧᐟᐗᐣ.

7

ᐯᐟᓴᐣ ᐁᑦᑌᑦᐅᐅᐧᐟᐗᐣ ᐋᐧᑭ ᑐ"ᑌ'.
ᐯᐟᓭᑌ' ᐊᐃ'ᑌ' ᐃᑌ'ᐅ.
ᑦᐁᑦᐧ ᓇᐟᐗᑌ ᑦᑲ ᓇᓇᑦᐍᓚ+ ᐋᐧᑭ ᐟᕮ
'ᐅᑫ'ᐅᐧᐟᑌ, ᓇᑦᐊ"ᓴ'ᔦᓇᒋ'.

Air : *Silence ciel, silence terre.*

1

ᑕ' ᔕᑫ'ᐟᓴᐣ ᐅᑌᐧ"ᐃ' ᑌ
ᔕᑦᑎ ᐊ'ᑌ'ᑎ ᑦᐅᐋᐧᑦᑐᐣ.
ᑲᑐᑭᐟ ᔕᑦᑎᔦ ᓇᐁ'
ᑕ' "ᐊ''ᐅᑦᑌᑦᐧᓀᐟ ᑖ'ᐋᐧᑌᓯ
ᑦᐁᑦᐧ ᔕᑫ' ᓀᐋᐧᓴ
'ᐅᓇᒋ' ᓀ' ᐋᐧᑌ ᓴᓇ'.
ᓇᐁ' "ᐊ''ᐅᑦᑌᓀ ᑕᓀ'
ᑯᑕ', "ᐊ''ᐅᑦᑌᐧᔒᑦᐧ ᐅᔒ'.

2

ᑖᑯ? ᓇᑦᑕ ᐁᐢᑎ ᓇᐟᓴᐣ

ᐁᐧᓯᐟ ᓇᔕᒉᐦᐦᑎ ᐅᓗ;
ᐊᐅᓀᐧᑌᐟ ᐁᐅᓀᐧᑌᐟ
ᔒᐟ ᑍᑌ ᑌᓀ ᐸ ᐅᑐᐦᐊ,
ᓴᓂᐟᒉ ᑕᐟ ᐃᐟᒣ
ᐊᓀᐧᑌᐟ ᓗᐊᐅᓂᐟᑯ+.
ᑯ ᓇᐁᐟ ᐁᐟᑎᐟ ᐊᐧᑌᓯ,
ᐅᐟᑲ ᐅᑌ ᑐᐦᑌᐟ ᑯᑯ!

3

ᑲᑐᓗ ᔕᑎᓴ ᑐᐟᑌᐟ:
ᐃᐟᑯᒉ ᔒᐟ ᓂᐅᐦᓯᓂ;
ᑯᓗ ᑕᐧᑌᐟ ᐁᐦᓗᐟ ᐃᐟᒣ,
ᑐᐟ ᐊᐅᐟᓇᐧᐤ: ᐁᑕᐤ, ᐁᔕᓫ
ᓴᑕᑎᓴ ᓀᓫᐟ,
ᐯᑕᐤᓀᐧᑐᐟ ᓂᐅᐦᓯᓗᐟ.
ᑯᓗ ᑕᒉ ᓂᐅᐦᓯᓂ
ᐃᓗ, ᐃᐟᑯᒉ ᐁᐟᑌᑌᐟ+.

4

ᐊᐅzh"ᐊᐤᐟ ᐁᑕ ᑕᐊᑌᐤ,
ᐁᑌᐟᓭ ᐁᑌᐅᑌᐧ"ᐃᐤᐟ;

ᐯᑌ ᑊᐅᑌᐧ ᐦᐃᑊᐁᑊ ᐁᐦᒍᑊ
ᐁᑌᐧᑐᑊ ᐯᑊᓂᐦᐊᑊᐅᒋᑊᒉᑊ,
ᐁᔦ ᑢ ᐱᑊᔦᘅ.
ᐁᑉᑗᐃᑊᐧᑎᐤᑊ, ᐁᑉᑗᑝᑊᒍᐤᑊ,
ᑊᐅᐯ ᐁᑉᐧᑉᐊᑊᑕᑎᑊᐜᐁᑊ
ᔦᑕᑎᔦ ᑝᘎᑊ ᐁᐦᒍᑊ.

5

ᑊᗴᑊ ᑌᑝᔕᘅ ᐁᑌᑊᓂᑊ
ᑉᑌ ᑉᒍᑊᑕᑊ ᑌᑝᔕᘅ ᓐᑝᐤ;
ᐁᔦᑊ ᘂᑊᓴᑐ ᑯᒍ ᑢ.
ᑯ ᐁᑉᑕ ᑌᔦᑉᐊᒋᑊᒣᑎ.
ᐱᑊᔦᘅ ᐁᐦᒍᑊ ᓂᑊ,
ᐁᑉᑕ ᐯᐊᑊᑐᑊ ᑊᐅ ᑉᐁᑉᐧ ᑢ.
ᐁᑯ ᔦᑕᑎᔦ ᑝᘎᑊ
ᑊᐅᐯᐊᑊ ᑉᑢᑝᑊ ᐁᐦᒍᑊ ᗩ.

6

ᐁᑯ ᐁᑉᑕᐤ ᗩ ᐁᔕᘎ
ᗩ ᔦᑕᑎᔦ ᑝᘎᑊ ᗩᐤ
ᑊᐅᐯᐊᑊ ᑉᑢᑝᑊ ᐁᐦᒍᑊᑕᑊ,

ᐧᑕᕿ ᓂᐅᐧᐦᓯᓂ ᐃᒉ ᒐ.
ᑕ' 'ᐅᐯᐊ' 'ᒐᓂ'
ᓂᐅᐧᐦᓯᓂ ᐊ'ᑌ'ᑎ ᐁ"ᔑ°',
'ᐅᐯ‹ᑕᐧᑌ'ᐁ ᐊ'ᑌ'ᑎ
ᓂᐅᐧᐦᓯᓂ ᐁ"ᔑ' ᑐ"ᑌ'.

7

ᐁ‹ᑕ° ᐊ'ᐅzh"ᐊ°' ᐁ"ᔑ' ᓇ'
ᐁᓴᓄ ᐊ'ᐅzh"ᐊ°' ᐁ"ᔑ°',
ᓴᑕᑎᓴ ᒍᓂ' ᑎ ᓇ',
ᐃ'ᒐᕿ 'ᒣᑎ ᒋ'ᒉ ᐅᒉ.
ᐃ'ᒐᓯ' ᐊ'ᐅzh"ᐊ°'
‹ᑕᐧᑌ' ᐅᓴ' ᓂᐅᐧᐦᓯᓂ
ᐁ‹ᑕ ᑎ 'ᒣᑎ ᐃᒉ ᒐ;
ᐁᓴᓄᑕ' ᐁ‹ᑕ ᐧᓂ'ᔦ.

8

ᐁ‹ᑕ° ᐯᓄ'ᓯ' 'ᐅᒉ'ᐅ
ᐁᓴᓂ ᐯᓄ'ᓯ' 'ᐅᔮ
ᑎ ᓴᑕᑎᓴ ᒍᓂ' ᑎ°
'ᐅᐯᓚᐧ"ᐅ' 'ᐅᒋ'"ᐊ+ 'ᐅᔮ.

ᑕ‘•ᑐ' ᐃ‘ᑯ ᑌᑌ'
ᐅᑕ' 'ᐅᐯᓀ'ᓱ' 'ᐅᒧ.
ᓂᐅ‘"ᓱᓂ ‘ᑯᑕ' ᓂ' ᑌ
ᐯᓀ'ᓱ' 'ᐅ'ᒋ' ᐚᒋᓂ'.

9

ᐁᔦ, ᐊ‘ᐅ'ᓴᑎ, ᔦᑫ'
ᐅ‘"ᑐ' ᐃ'ᓂᑌᑎ ᐘᒋᐤ.
'ᕒ' ᐅ'ᓱ' ᑯᒋ ᑕ'ᑎ'ᑕ'
'ᐅᑫ'ᔦᓂᑌᐆᑕ' ᐅᔫ'.
ᒍ‘ᑕ ‘ᑕ'•ᑌ'+ ᐁ"ᒋ'
'ᐅ"ᐊ'ᖓ ᐁᑌᐁᒣ'ᒋᐤ'.
ᐯ‘• ᒍ'ᕒ 'ᐅ‘ᑐ"ᐊ ᐃᔭ,
ᒣ‘• ᐅ•'ᒧ ᓂ' ᐘᒧ+, ᒍ‘ᑕ+.

10

ᓂᐅ‘"ᓱᓂ ‘ᑕ'•ᑌ'+ ᐁ"ᒋ'
'ᑲᒉ ᑯᐅᑌᒥᑎ'ᐅ.
ᐁᔦᖓ ᑌᒣ ᐊᑎ•ᔦ+
ᒍ‘ᐁᓇ'‘•"ᐅ' ᒍ' ᐘᒧ ᓴᓇ'.
ᒍ‘ᐊ ᑌᒣ ᐁ"ᒋᐤ'

ᗥ ᐯ'ᑲᔦᓀᐅᐧᑌ ᐅᔐ'.
ᐯᔦᓀᓀᐧ"ᐊ ᐃᑌ ᑌ
ᔦᑕᖷ ᓀᐅᐧᑌᐦ ᐃᑌ.

11

ᐁᑕ ᐱ'ᔦᘛ ᐁ"ᒍ' 'ᐁᐦ
ᒪᒋ ᐱ'ᔦᘛ ᐊᑎᐧᔕᐤ.
ᓀᐅᐦ'ᒧᒍ' ᐯᑕ ᐁ"ᐦᑌ'ᐤ
'ᐁᐦ ᑌᓀ ᐁ'ᒉᒍ'ᑕ' ᑯᑫ!
ᑌᒍ ᐁᑌᒋᐧᖷ'
ᐅᑕ' ᑌᓀ 'ᐁ ᓇ'ᗴᐅᐦᓀᐤ.
ᓀᐅᐦ'ᒧᓀ[illegible]'ᗴᓀᐁ 'ᐁᐦ
ᑌᓀ 'ᐁ ᓇ'ᗴᐤᓀ ᐅᔐ'.

12

'ᐊᐤᑌᐧᔕᐤ' 'ᐅᑌᖷᐧᑎ ᒍ'
ᑕᒋᐃ' ᔦ ᐁᑌᐧᑎ' ᒍ'.
ᓀ'ᐅᔦ ᐯ'ᐅᒋ'ᐦᒉᑐ,
ᑕ'ᘓᓀ 'ᑯ'ᖷ ᗥ ᓇᒋᑕᐤ.
ᗥ ᔕᑫ','ᓴ' ᑌzhᔕᐤ
ᐅ'ᒧ' ᒍ'ᐊ' ᓀ''ᗴ ᐊᐧᒍ.

ᓂᓇ'ᐅᐧᓀ ᑌ ᓇᒍᑕᐤ,
ᓇᓴᓂᔕ'ᐢᐨᒋ ᑲ ᓂ'ᑕ+.

13

ᑯ ᑕ' ᐯᐧᕓᓂᐁ ᒋ'ᓅ'
ᔕᑫ'ᐊᐧ' ᐧᑌzhᑌᐢ ᐊᐧᓇ'ᐅ.
ᐁᓭ' ᐃ'ᓴᓭ' ᐁᒍᓇ+.
ᑯ ᑕ' ᐯᐧᐗᑌ ᑕᒋ'ᓀ ᓭ
'ᑯ› ᓃᐧᒋʰ ᐃᓀᐁ'
ᓭᑕᐢ"ᐊ ᐅᓯ' ᐊᐧᓇ ᓴ.
ᑕ' ᑌᓃ ᐁ'ᐢᔕ+ ᓂ' ᑯᑲ,
ᑕ' 'ᓀᓯᐧᓭ'ᑌ 'ᐁ 'ᐅ'ᐢᑐ'.

14

ᐁᑯ ᑲᑐᓇᐧ ᔕᐧᑎᓭ
ᑎᑎ ᓯ'ᑕ' ᐃᓀ ᑯᑲ;
ᑕ' 'ᐅᓃᒉ ᐁ'ᑎ' ᑐᓭ,
ᐁᓯ ᓯ' ᐊᐢ"ᐃ' ᑐ"ᑌ' ᐃ'ᐧᕙ.
ᐯᓯ'ᓭ' 'ᐅᑐ~ᕓ+
'ᐅᓇᒋ' ᐅᓯ' ᐊᐧᓀ ᔕ'.
'ᐊ'ᓴᑕᓃ' 'ᐅᑌᐅᐧᐢᔕ+,
ᓇ'ᐊ ᑕ'ᑐ' ᐊ'ᐅᑐᓂ.

Aɪʀ : *Bénissez le Seigneur Suprême.*

1

ᐊᑕ`Ɜ ᐁᶠ`Ɜ ᒉ"ᓱᐤ ᑏᑕ,
'ᐅᑌᐧᔕ' ᓂᐅᐱ'"ᑎ' ᑏ';
ᐁᑲᐧᐁ'ᐃ"ᑌ' ᔐ' 'ᐊ ᓂ'
ᐅᐢᑏᓂ ᐁ'ᑎ' ᓂ' ᑌ.

2

'ᐁ' ᐅᐯᑫ' ᐁ 'ᐅ'ᑏ' ᐃᑐ
'ᐅᐯᕍ 'ᐁ'ᑏ ᑌ'ᑲᔐ;
ᑎ ᐯᒋᔕ 'ᐊ ᐃᑌ ᓂ';
ᐅᐢᑏᓂ ᔕ"ᓴ' ᑕᑯ!

3

ᐁᔕ' 'ᗰᐁ ᐁ'ᑫ'Ɛᐁ' 'ᑕᐤ'
'ᐅᑎᑌ 'ᐅᐳᑐᐊᐧ~'ᘔ+,
'ᐅᐯᔕᓂ'"ᒋ'ᑕ' ᑏᑕ,
ᓇ'ᐅᐯᓂᒋ'"ᐁ› ᓂ'.

4

ᑯᑐ ᐅᐯ'Ɛ'ᐅ'ᑎ" ᐃᑌ:
ᐃ'ᑕᒉ 'ᗰᐁ ᑌ'ᐎᓂ'
ᐯᑎᐅ'ᓇ ᓴᓇ', ᐁ'ᓂ;
ᐁᐧᑏᓂ ᐅᐸ ᑐᔐ!

5

‘ᐁ‘ˢ ᐊ'ᐅᐯ‘ˢᓂ ᓂᐅ‘ˢ'ᓱᓂ :
ᐯᑏ' ᓭᑫ'Ɛ ᐊᐤ‘'Ɛ ᑌ,
'ᐅᑌᑯ+' ‘ᐁ‘ˢ ‘ᑌᑏᓇᒋ ;
ᓇ'ᓱ' "ᐊᓃ' ᓇ‘ᐍᓃ.

6

ᑌᑎᓂ ᑌzh 'ᑲ› ᐃᑕ' ᓇ'ᓭ›
ᐅˢ'Ɜ‘ ᐃᑕ', ᓭ‘ˢ ᑕᑐ'ᑲ›,
ᓂ'ᒋᐤ', ᓇᑐᒉ ᐁᑌ‘ˢ'ᓱᐤ›,
‘ᐁ‘ˢ ᐃ'ᑐ' ᐁᶠ ᑏ' ᓂˢ‘ᑫ

7

ᐊᑎ : ᕂᑕ'ᐅ 'ᙏᐁ ᓃᓛ'
ᐁ'ᑯᒉ ‘ᑲ ᓭ'ᐅˢᓂ'ᐅ ?
ᐁᕂ ᓇᒐ'ᐅᒋᓂ' ᑌ
ᐯᑕ' ‘ᐅᒍƐ ᐊ·ᓇ .

8

ᐁᑲ·ᑐ, ᑯ 'ᓭᑭ· ᐊᔑ‘ˢᓂ :
ᐁᕂ ᐯᑕ' ‘ᐅƐ ᐃᓵ ;
ᐯᑕ' ᒋᔑ ‘ᑲᐃ'ᑌᐃ",
ᐁ'ᓂ ᑯ, 'ᓭᑭ· ᐊᑐ .

9

ᐃᑌ ᐃ‘ᗱ, ᒍ‘ᓇ ‘ᐊ ᐅᔐ'
ᐁ'ᓂ ᐃᑕ' ᑕ'ᐯ᐀ᔑᓂ,
ᐧᓴᑭ· ᔦᑕ'ᑳᔦᓂ'‘ᑦᒋᐤ',
ᐃ‘ᒋᒉ ᐧᗰᐁ ᒣ‘ᑦ‘ᑕ‘ᑦ.

10

ᐁᑯ ᐁ‘ᒋ ᓇᐁ'ᔦᑌᑕ'ᐤ',
'ᐅᐳᓃᑐ' ‘ᐁᔦ‘ᑌ‘ᑦᓇ‘,
ᑌ'ᑕᓃ' 'ᐅᐯᓇ'ᐅzhᐧᔑᐤ,
ᐃ'‘ᑦᑌ'ᒋ ‘ᐁᔦᓂ'ᒋ'.

11

ᐁ'ᑌ‘ᑳ+ ᑐ', 'ᐅᐱᓂ ᔕᑫ'
ᒋ'ᑌ' ᐃᑕ'; ᑕ' ᐃ'‘ᑦᑌ'ᒋ
'ᐅ'‘ᔑ' ‘ᐁᔦᓂ'ᒣᐦ ᐃᓵ,
'ᐅᐱᓂ ᓃᓯ' ᐅᔐ'.

12

ᐃ'‘ᑦᑌ'ᒋ ᐃ'ᐧᔑᐤ', ᓂᐅ‘ᑦᐧᔓᓂ
ᔓ‘ᐁᓇᑐ"ᐃ' ᐃᑌ ᑫ'!
ᐁ'ᐁ'ᑎᐤ, ᐧᒋ ᐁ'ᐁ'‘ᑦᐧᗯᒍ,
ᔓ‘ᑕᐧᗴ ‘ᐁᐃ'‘ᑌᑦ"ᐃ'.

13

ᐃ'ᑎ" ᓂᐅ'ᔥ'ᓱ' ᐊ'ᐅᐯ'ᔥᓂ°
ᓴᑕᑫ'ᕮ ᐊ°''ᕮ ᐃᑕ'
'ᕮ' ᐁ~'ᑐᒍ'ᑎ'ᓃ' 'ᐁᒍ
ᑭ 'ᑌᖁᒍᑌ 'ᐁᓂ,

14

ᐁᑯ ᒍᑫ''ᐅᑐ'ᑕ' ᑲᑯ!
ᑯᑲ 'ᐅᔦ 'ᐊᐅ·' ᑌ'ᒍ
ᐃᕆᒍ'ᐁ~ᑌ ᐊ·ᒍ ᑲ;
ᓴᔦᓀ ᑌᓃ ᐊ·ᒍ.

15

ᐊᑕ''ᕫ ᐁᶠ'ᕫ 'ᐁᐁ''ᓴ'ᐅ
'ᐅᑌᔥᔦ''ᕮ 'ᐅᐱ'ᔥ"ᐊ+ ᑫ'!
ᑐᔦ ᐊᐁ'ᑎᔥᔦ ᑲᑯ,
ᑭ 'ᐅᐯ'ᓱ'"ᐊᓃ'ᕫ

16

ᐅ''ᑲᒉ ᑯ"ᐅᒋ'ᑌ ᐅ''ᔥᑐ'
ᑕ' ᓂᐅ'ᔥ'ᓱᓂ ᐱ'ᔦᓀ
ᒍ'ᐊ ᑌᓃ ᐁᑌ'ᔥ'ᓱ' ᒍ',
ᑭ ᒍ'ᐊ 'ᑌᖁᓂᒉ'

17

ᐯᑌᑌ ᒉ ᐁᐧᑌᐦᒣ ᐃᓗ,
ᐊᐟᑌᐟᒋ ᒧᐊ ᓭᓂᓃᐦ
ᐟᐅᑕᐟ ᒧᐊ ᐟᐅᐧᑌᒣᓗ
ᓭᑫᐟ ᒧᐊ ᓇᐟᐅᑕ".

18

ᒧᐊ ᑌᒉᓂᒣᐟ ᐃᑌ ᑌ
ᐊᐁᑌᐅᐧᓂ ᐟᐅᑌ ᐁᐦ,
ᐧᓭᑕᑎᓭ ᒍᓂ ᑯᓃᐟ
ᐁᓂ ᐃᐟᒍᐟ ᐅᔑᓂᐟ

Air : *Conditor alme siderum.*

1

ᓂᐅᐦᒐᓂ ᐯᐃᐟᓭᓀ
ᒧᐊ ᑌᓃ ᐁᑌᐦᒐᐟ ᒧᐟ;
ᐁᑐ ᓃᑎᐟᒧᐟ ᐊᑎᐦᓭ,
ᒧᐊ ᓭᑫᐟ ᐟᐅᓃᐦᓂ ᑲ.

2

ᓴᒐ ᓂᐅᐦᒐᓂ ᐁ"ᒍᐤᐟ,
ᐁᐦ ᒧᐊ ᑌᓃ ᐁᐟᒣᒍᐤᐟ,

ᐁᐦᒋᐟᑕᐟ ᐁᐦᒋᐟ ᓂᐠ ᑯᑲ,
ᒪ ᐅᐦᐠᐦᑐᐟ ᑌᓂ ᐁᑌᐠᐦᐟᓱᐠ.

3

ᐸᐠ ᐠᐊᐟᔦᑕᑎᐟᐗᐦ ᐃᑕᐟ
ᐯᐟᑯᐱᔦᐟᓱᐠ ᑌᐦ ᑌᐟᒣᑎ;
ᐁᔨ ᔦᑕᑎᔦ ᓂᓄᐠ
ᐁᑎᓂ ᓴᓱᐣ ᑯᐱ ᒣᐠᐦᐟᓱᐠ.

4

ᓴᓱᐣ ᔦᑕᑎᔦ ᐁᐦᒋᐤᐠ;
ᐁᐠᑕᐤ, ᔦᑕᑎᔦ ᓂᓄᐠ,
ᐁᑎᒋᐠ ᐃᐠᑐ ᐁᐟ ᑌᑌᐟ
ᐯᑕᐤᓂᐦᑐᐟ ᓂᐅᐠᐦᐟᓱᒋᐠ.

5

ᓴᓱᐣ ᓂᐅᐠᐦᐟᓱᓂ ᐁᐦᒋᐤᐠ
ᐅᑌᐦᔪᐠ ᐠᐁᓂᐦᑌᐟ ᐅᔪᐠ.
ᑌᒋᐠ ᔦᑫᐟᑯᐠ ᐁᐟ ᑌᐠᒋᐤᐠ,
ᑍ ᑌᓂᒪᐦᔦᐟᓴᐳ ᒣᐠᒋᐠ.

6

ᐅᐦᐠᑲ ᑌᓂ ᐁᐠᐣᒋᐠ ᐅᑌ,
ᑌᓂᐠ; ᔦᓂᐅᐧᒋᐠ ᓴᓇᐠ.

ᔦᑕᑎᔦ ᑌᓂ ᐁ"ᒋᐤ,
ᒍᓇᐁ' ᓴᓯᐣ ᐅᐧᔦ ᓚ.

7

ᓴᓇᐁ' ᓴᓯᐣ ᐧᑭ ᐅᐧᓭ;
ᔕᑫ' ᐯᑕ' 'ᐅzh"ᐊ' ᐅᓭ'.
ᐯᔕᐤᑎᔦ 'ᑲ'ᐅᐣᒉ' ᑌ,
ᐁᔦ' ᐯᓃ' ᓯᓃ ᑐᐣᒥ.

Air : *Il est né le divin Enfant.*

Refrain :

ᓂᐅᐤ"ᓯᓂ ᐁ"ᒋ' ᓴᑭᐧ
ᑎᑎ ᐤᑌᒉᑫ' ᐳᑐᑎ" ᓂ' ᓚ.
ᓂᐅᐤ"ᓯᓂ ᐁ"ᒋ' ᓴᑭᐧ
ᑕ' ᐯ'ᑌᐁᐤ ᐁᔦ' 'ᐅ'ᒋ'.

1

'ᑲᑌᑕᓄ' ᑕᓄ' ᐅ'ᓯ'
ᓇ'ᒉᓇ'ᐅᑌᐤ"ᐁᓂ ᑕ'ᒋ'
ᓇ'ᒉ ᑕᔦᓄᐤ"ᐃ' ᓂ'ᑕᐤ;
ᐁᑯ ᒍ'ᐁᐤ ᐁ'ᗴ ᓚᑯ!

2

ᐅ"ᐊ'ᘚ ᐯᖆᑎ" ᑝ'ᑕ'
ᐯᓯᑘᑎᐃ' 'ᐅ'ᑐ' ᐃᔭ;
'ᐁ'ᐧ ᐁᑌᐁᑘ'ᑐ' ᐅᔦ',
ᐅ''ᑲ ᐯᑍ' ᑭᐅᐧᑌ'ᐧ ᔕ'.

3

ᐁ'ᗯᑌ ᑯ'ᘃ ᐯ'ᐅ'ᐧ"ᐊᐤ',
ᐁ'ᗯᑌ ᔦᐁ' ᔐᑘ'ᐧᒉᑲ.
'ᑐ' ᔒᘚ ᑫ' ᘃ'ᑎ' ᐃᑫᐤ,
ᑭ'ᐊ ᑫ'ᑕ"ᐅ'ᘛ' ᑕᑯ!

4

ᐁ~ᑐᑘᑎ'ᑭ' ᐊᑎᐧᔕᐤ,
ᐁᔐ' ᑭ'ᐊᐱ' ᐊᑎ" ᐅᑕ'
ᑭᐅᑝ ᕓ ᑕᑌᐅᐧᐧ"ᐊᐤ,
'ᐊᓯᑎ ᕓ 'ᕮᔐᐅᐧᑕ.

5

ᑭ'ᓴ› ᑕ'ᓯ 'ᑲᔕ'ᐧᑎᔦ,
ᐯ'ᕮ ᑍ'ᔐᑝᐅᐧᑕ' ᓴᑭ'.
ᑭ'ᘛᔐ ᔦ' ᑕᑭᐧᑝ ᑕ,
ᐁᑯ ᐃᑍ' ᐯᑍᐅᐧᐧᔐ'ᐧ.

6

ᓴᑭᐧ ᓚ'ᐅᒥ'‘ᑎ' ᑯᑐ
ᐁᑲᐧ'ᐅᒥ'‘ᑎ°' ᓂᑕ' 'ᐅzh"ᐊ°'.
ᓂᐅ‘ᐦᓯᓂ ᓂ'ᔑ' ᑐ"ᑐ',
ᐁᑌ'ᓴ› ᓇ‘ᐁᑌᐅᐧ'ᐦ"ᐊ.

Air : *Nouvelle agréable.*

Refrain.

ᓯᓭ° 'ᐅᓂ ᑌᑕ'°'
ᓇ‘ᑲ ᐁ'ᓂ ᐯ'ᐅᑌ ᑎ"
ᐁ'ᐗᑌ ᔕ ᔓ'ᓯ'
ᓇ‘ᐊ 'ᓴ ᐁ'ᗴ

1

ᓇ‘ᐊ ᑌᓂ ᓇᐅᓂ‘ᐦᔕ°'
ᑎᑎ ‹ᑌᒉᑫ' ᐳᑐ‘ᑎ"
ᐁᑯ ᐅᐧᑎ"
ᐯ'ᓴ› ‹ᑐᑌ‘ᐦ
ᓴᑭᐧ ᐯᓇᑎ" ᓭ+'ᓂᐅᐧ‹ᑕ+'

2

ᐯ'ᐅᐱ‘ᒍ ᐸ'ᑌᐅᐧᐦᔕ°

ᓄ·ᑫᔦ ᔦᔦᓂᐅ·″ᐊ.
ᑎᑎ ᓴᑭ·
ᓄᑦᓇᐁᐟ ᓚ
ᐯᑕᐟ ᐁᐣ‹ᑌᓄᑦᐅᓂᑎᐟᓂᐟ

3

ᑕᐟᒣ ᐅᐟᓯᐟ ᑕᐟᐯᐣᒌᓂ
‹ᑫ ᔐᐟᓯᐟ ᓄᑦᐁᑌ·″ᐊ ᑐᐟ
ᑎᑎ ᓴᑭ·
ᐟᓴ ᐁᐟᒣᒌᐤᐠ
ᔦᐟᕮ ᓄᑦᐁzhᓚ ᐃᑕᐟ ᓚᑯ!

4

ᒍᐠ ‹ᐊᓄᑦᐅᐊ·‹ᑲ› ᓴᓇᐠ
ᓇ‹ᑲ ᓄᐟᓴ› ᐁᑎ·ᓂᐟᐅ.
ᐯᐟᓴ› ‹ᑐᑌ‹·
ᐟᐅᑐᐅ··″ᐃᐠ
ᐟᑲᒣ ᓄᐟᓴ› ᐊᑎ·ᔦ ᓚᑯ!

5

ᓴᓯ^ ᑐᔦ ᐟᕮ ᓄᑦᐁzhᓚ°
ᐅᐟᓚᒣ ᐯᔦᓂᐅ··ᒥᐠ.

ᐅᑫᐠᓚ ᑎ
ᐯᑕᐅᐧᑎᐤ;
ᐅᑫᐠᓚ ᓇᐠᐁᔕᓂᐊᐧᐦᐦᐊ.

Air : *J'entends là-bus dans la plaine.*

1

ᓴᓯᐢ ᐳᑐᐠ ᑎᐦᐠᑌᒣᑫᐠ
ᔕᓂᐅᑎᔦ ᐊᐠᐅᐠᕓ.
ᐯᐠᑌᐁᐠ ᐠᐅzh ᐦᐊ+ᐠ ᐠᑳᐸᐠᒋ
ᔦᑯᐠᑎᐠᓃᐠ ᑐᐠ ᐊᑕᑐ.

Refrain.

ᔦ ᓃᒋ ᑫᐠᑯᐠ ᓂᐅᐦᓱᓂᐠᓴᐳ
ᐠᓴᑌᓃᐊᐠᐧᐦᐊ, ᔦ ᐠᐅᓃᒋ ᑫᐠᑯᐤᐠ;
ᑎ ᐠᕓᐠ ᓃᓃᐠᑫᐠ ᐠᐅᐠᓒ ᐠᑳᐦᐃᐠ ᑌ,
ᐠᐅᓇ ᐯᐠᑯᔕ ᐠᐅᐠᓒᐠ ᓴᓂᐊᐠᐧᕆ.

2

ᐠᑑᐠ ᐠᑌᑌ ᑫᐠᑯᐠ ᐊᑕᑎᐤ;
ᐁᔕᐠ ᐠᑌᐠᑌᒋ ᑌᓃ ᐠᓚ+ᐠ
ᐠᑎᐠᕓᓇᑌ ᐁᑫᐠᑕᐧᓂ+
ᑎᑎ ᐗᐳ ᑌzhᑕᐠᐤᐠ, ᓇᑕᐠᐦᓚ.

3

ᑯᑲ ᐁᑌzhᑕᐟ ᐃᑌ ᑐᐠ,
ᐃᐠᓀᕦ ᔭᑫᐟᐅᑎᐟᑏᐟ
ᐅᐯᒍᐟ ᓂᑌᓂᐠᒉᑐ
ᐅᐠᓀᒉ ᐟᐅᐟᔔᐟ ᐊᑎ ᓂᐠ.

4

ᔭᑯᐟᑎᐟᑏᐟ ᐊᐟᐅᐯᐠᒧ:
ᐟᗴ, ᑌᓂᐠ, ᑏᐆᐠᐦᐘᐟ ᓴᓇᐠ.
ᒧᐠᐃᓂᔦ ᐟᐅᓂ ᑏᔔ+ᐠ
ᒧᐠᐊᑌᑕᐟ ᑳᓀᐠᑌᐟ ᓯᐠ.

5

ᓂᐅᐠᐦᓯᓂ ᐁᐦᒋᐠ ᓴᑮ
ᑐᔦᗴ ᒧᐠᐁᐠᑌᐁᐟ ᐠᑲ
ᑎᑎ ᐠᑌᒉᑫᐟ ᐸᑌᑎᐦ;
ᐯᐟᑌᐁᐠ ᐁᔦᐟ ᐯᐟᐅᐠᐦᐊᐟ.

6

ᑎᑎ ᒍᑌ ᐆᐠᐦᐃᐠ ᐚᔑ:
ᐠᑕᐠᐦᓯᔦ ᑫᐟᓯᐠ ᓇᐟᐅᐟᑲ+ᐠ;
ᐁᐟᐘᑌ ᑯᐟᕦ ᒉᐠᑎᐠ ᓀ.
ᐁᔦ ᐆᐠᐦᐃᐠ, ᐯᐟᓴᐠ ᐆᐠᑌᐠ.

— 268 —

7

ᐁ'ᓀᑕ' ᓭᑫ'ᐅᑎ' ᓀ'
ᑌ'ᑕᓀ' ᑊᐊᑌᐡᓭ+ ᑌᑕᐤ'.
ᔦᑕ'ᐅ ᓭᑯ'ᑎ'ᓀ' ᑊᓚ+'
ᑕᐁᒉᓇ ᓚᑌ'ᕮ, ᑌᐤ.

8

ᓭᑯ'ᑎ' ᓀ' ᑕᐁᑊᑫᓕ;
ᑕ' ᐊᑊᐡᓀ ᐊᐁᑊᑌᑊᑌᑎᐤ:
ᑕ' ᐊ'ᐅᑎ ᐅ'ᓴᐣ ᑊᑐᑌᑊᐡ;
ᑕ' ᐊ'ᐅ'ᕮ+ 'ᐅᓀᐅᐧᐡ"ᐃ'.

9

ᑊᐁᐁ'ᑎᐤ, ᑊᐁᐁ'ᑊᑌzhᑌᒍ;
ᑕ' ᐊ'ᐅ'ᕮ+ ᑊᐁᐁ' 'ᐅ'ᑊᐡ"ᐊᐤ':
ᓴᑭᐧ ᓀᓄ+' ᑊᐁᐁᓇᑎ"
'ᒍ' 'ᑭᓯ ᒉᑊᑎ' ᐃᑫ'ᓚ'!

10

ᐯᓇᑌ 'ᐅᐌᑎ ᐃᒍ;
ᓴᓕ^ ᑌᓀ ᐁ'ᑌᓈ'ᑌ+;
ᓯ'ᓴᐣ ᐁ'ᑌᓇzh"ᐊ ᐅᔦ';
ᓯ'ᓴᐣ 'ᐅᐯ'ᘓᐊᓯ ᒋ'ᑊᐡ'ᐃ'.

11

ᒪᒋᐤ ᑎ ᑌ'ᑲᔦ ᓱᓴᶠ
ᔦᑫ'ᘛ` 'ᐁᐁ'zh 'ᑫ ᐃᑕ';
ᑕ''ᑐ' ᔦᑘᐅᑎᓭᐁ'
ᑌᑘ 'ᐁ'ˢ ᐁᑲᐧᐁ' ᐁ'ᑎᐤ.

12

ᐁᓭᑕ' ᐁᑕ'ᐅᘁzh ᒍᐤ
ᓴᓱ^ 'ᐁᐁ' ᑘˢ‹ᑌ› ᐃᓯ.
ᒧ` ᔦ'ᘌ ᑭ'ᐁᐁ'ᑌ'ᓯ
ᓭᑫ' ᑯ'ᐅᐸ'ᐅ'ᘌ ᑘ`.

13

ᘁᑘ ᑎ ᐁ'ᗯᑌ ᑯ'ᑓ
ᓴᓱ^ ᑏ` ᑭᔦᑘᐅᐧᑕ+.
ᘁ'ᐊ ᓴᑭᐧ ᐊᑎˢᓭ+ ᑭ
ᘁ'ᘛᔦ ᐯᑏᐅᐧˢᔦ'ˢ ᓭ`.

EPIPHANIE.

Air : *Mon bien aimé ne paraît pas encore.*

1

ᑕ'ᒉ ᓂᐅᐢ'ᓯᓂ 'ᐅ"ᐅ' ᒋ'ᒉᑐ,
ᑎ ᐱ'ᑫ ᑯᓀ 'ᐅ"ᐅ' ᑌᐢᑌᑐ;
ᐊ'ᐅᓂ ᐅᑌ
ᑐᓭ 'ᐅ'"ᐊᐤ.
'ᐃᐢ'ᒣ'ᓴ 'ᐊ''ᓯᑌᐢ ᐃᑌ ᐁ'ᒣᐤ;
'ᑲᒉ ᓀ'ᑕ ᐁ~'ᑌᓀ'ᐅᓂzh "ᐃᓂ'.

2

ᑕ'ᐅ ᓴᓯ^ 'ᒣ' ᓀ'ᐊ ᐯ'ᐅᑐᑎ"
ᑌ'ᑕᓂ' 'ᓴ› ᑌᓂ ᐁ'ᑕᑌ'ᓵ'.
ᑯ ᓭᒉ ᑌᓂ
'ᐃᐢ ᓴᒋ'ᑌ,
ᑯ ᐁᓴᓂ' ᐁ'ᑯ 'ᐅᐳᐢᓂ'ᐅ?
'ᒉ› ᑍᑌ 'ᐁᐁ''ᐅᓂᐃ" ᓴᓂ'ᒋ'.

3

ᐅ'ᒉ ᒪ ᑐ' ᓇ'ᒉᓇ'ᐅᑌᐢ"ᐁᓂ
ᑕ' 'ᐃᐢ ᓴᒋ'ᑌ 'ᐁᐢ ᑐ' ᐊᑎ ᓂ':
ᑕ' ᓇᐁᒋ'ᐢᓇ +

ᐳᑐ‘ᑎ" ᑌ,
ᐃ‘ᓘᑫ ‚ᒉ› ᑗᑌ ᑫᑎ· ᐊ·ᒋ;
ᓱᑕᐅᑎ'ᓂ' ᑗ' ᐯ 'ᐅ‘ˢ"ᐊ, ᐁ'ᓂ.

4

ᓱᑕ ᐅᑎ'ᓂ' ‘ᐁ‘ˢ ᑌᓂ ᐅᑌˢᔦ'
‚ᓴ› ‘ᐊᵒᑌ‘‚ᑯ ᐃᑕ' ᓂᐅ‘ˢ‚ᓱᓂ,
ᐁᔦᑕ' ᐃ'‚ᕒ
ᑌᓂᑳ·‘ˢᓂ.
ᑕ' ‘ᐃ‘ˢ ᓭᕆ'ᑌ ‚ᓴ› ‘ᐊ'ᐊ'·~ᓭ‘ᒋ
ᓴᓇ‘ᑳᐁ̣ ᔦᓂ ᓭᓂ'ᕆ' ᐃᑕ'.

5

ᐁᔦᑕ' ᓴᓱ^ ᐯ‚ᒉ ᐅᓭᓓ ᑐ',
ᑕ' ‘ᐃ‘ˢ ᓭᕆ'ᑌ ᑎ̣ ᓴᓗᵒᐊ·ᒋ,
ᓭᓂ'ᕆ' ᐃᑕ'
‚ᒉ› ‘ᐁᐅ‘ˢᑌ.
ᓴ ᔦ'ᓱ' ‚ᓴ› ‘ᐃ‘ˢᓭᕆ'ᑌ ᑎ'ᓂ
ᐸ ‚ᒉ› ‘ᐅzh ᑌh ᐃᑕ' 'ᐅᐯ‚ᓓ'ᐅᒉ‚.

6

ᑯᓗ ᓇᓂ' 'ᐅᑕᓐ' ‘ᐊ+ᓂᕆ' ᑌᵒ
ᓇᓂ' ᑎ̣ 'ᐅᐯ‚ᓓ'ᐅᒉ‚ ᐅᔦ'.

ᑕᐨ ᐅᐨᔑᐩᐨ ᑕᑲᐨ
ᑕᒋᐨᐦᐊ ᓂᐨ
ᐨᒉᐣ ᐱᑌ ᐃᐨᓂᐁᐨᑎᒋᓂᐨᐅ:
ᑕᐨ ᓇᒋᐦᓇᐩ ᐃᑕᐨ ᐅᓴᐨ? ᐁᐨᐁᐨᑎ.

7

ᐁᐦᐊᐨᒪᓂ ᑎᑎᐨᑫᐨ ᐅᓯᐨ ᐨᑕᑎ,
ᐨᑲᐨᐅᐦᑌ ᑎᒉ ᐨᐁᐦ ᑕᑎᔑᐨ ᓂᐨ,
ᐨᒉᐣ ᐨᐁᔕᓇᐨᑐᐤ;
ᐨᐊᐨᔕᓂᐨᑎ.
ᐨᐁᐦ ᐨᐅᐱᓂ ᐨᐁᐅzhᑌ ᐨᐁᐦ ᐃᑕᐨ,
ᑕᐨ ᓇᒋᐦᓇᐩ ᐊᑎᐦ ᑰᑯ! ᐁᐨᐁᐨᑎ.

8

ᐁᐦᐊᐨᒪᓂ ᑐᐨ ᐊᐁᐨᐁᐨᑎ ᐅᓯᐨ
ᐁᐨᑐᐁᐨᔑ ᐨᑲ ᐁᐦᐊᐨᓂᐨᑌᓗ;
ᑕᐨ ᓇᐁᒋᐦᓇᐩ
ᐊᑎᐦ ᑫᐨᑰ!
ᐯᐱᐨ ᓇᐅᑌᐦ ᐯᓇᐨᑲᐁᐨ ᐨᑲ,
ᑌᑲᐨ ᐁᐨᑎᐨ ᑌ ᑯᓗ, ᐁᐨᐁᐨᑎ ᓂᐨ.

9

ᑯ ᓴᐁᐨᔐᐤ, ᑕᐨ ᐯᐨᔑ ᑌᐨᑕᐨᐊᐦᔕᐤ;

ᑕ' ᐯᑎᐃ" ᑎ ᐁᑕᓂᐅ•ᓂ°:
ᑕ' ᓇᐁᒋ'•ᓇ+
ᐯ'ᐅ'•"ᐊ' ᑌ,
ᑕ' ᐯᑎᐃ" ᐧᗴᓭᐅ·'ᓇ ᓴᓇ';
ᒍᐧᘓᓭ ᒍᑫ'ᓂᓭ 'ᑐ'ᒍ', ᑕ~ᓂ.

10

ᑯ ᓴzhᑌᑐ, ᑕ' ᐧᒉ› 'ᐁᐅ'•ᑌ ᑎ'ᓂ
'ᐅᐯᓇᐧᒉ 'ᐅᐯᑫ''ᑌ'•ᑌᑐ;
ᓭᓂᐅᑎᔦ
'ᐅ'ᑌᒉᑐ!
ᐧᒉ› ᑎ°, ᓂᐅ'•ᐧᔪᓂ 'ᐅᐯ'ᐅ'•ᑌ°,
'ᐁᓭᓂ''•ᑌ°, ᔦᑫ' ᑯ'ᐅᐸ'ᐅᐧᗴ

11

ᐁᑲ·ᐁ' ᐃ"ᑐ', ᑕ'ᐁ' ᓂᐁ'ᓂ'ᑌ•,
ᐁᓭ' ᓂᐅ'•ᐧᔪᓂ ᔕᑌᒋ''•ᐧᘔ+:
ᑕ' ᐁ'ᓭᒍ'ᑌ
ᐧᒉ› ᓇ'ᐅᐧᑌ!
ᑯᑐ ᐊ''ᑯ°' ᐁ'ᓭᓂ''•ᒉ› ᐅᔕ',
ᑌᑌ ᑌᑌ ᐱ''ᑲᐅ·ᑌ'•, ᐁ'ᐁ'ᑎ.

12

ᐁᑯ ᑌᓂ, ᐌᒋᓂᑕ'? ᐁ'ᑌᑎᐤ;
ᐁᔭ', ᓃ' ᐧᐯ; ᐅᐯ·ᓴᑎ ᑯᑐ:
'ᐅᐯᑫ'ᓂᔭ
ᐁ'ᑎ· ᐃᑐ.
ᑕ' ᐁ' ᓂᑌ'ᐤ 'ᐁᐁ' 'ᐅzh ᑌ ᐅᔪ',
ᑯᑐ ᐊᔭᓂᐁ'ᓂᑎ'ᑌ ᐃᑌ.

13

ᐁ' ᐁᑎ' ᑐ' 'ᐅᐸ ᐧᒉ ᐧᓴᓂ'ᑌᑐ,
'ᐅ"ᐊ'ᔓ 'ᐅᑕ"ᔭᓂᐁ'ᐁ'ᑌᐤ;
ᐊ"'ᒐᐤ' ᓇᐤ'ᑌ' ᑕ'ᐤ'
'ᐅᐯᓇ·ᒉ;
ᐁᑕ"'ᐊ' ᐧᒉ ᐊ"'ᒐᓂ ᓂ'ᑌᑐ,
ᓴᓱᐢ ᐯᑫ'ᔮ' ᐊ'ᑌ' ᐃᑫ'ᒐ ᐧᒉ!

14

ᐁᑎ'! ᐁ·ᐗᑌ ᑯ'ᒋ ᐊ·ᒋ ᐃᑌ,
'ᐁᔭᓂ'ᒋ' ᐃᑐ, ᔭᑕᓂ'ᑌ.
ᔭᓂᐅᑎᔕ!
ᐁᔭ' ᓴᓱᐢ

ᓴᑭᐧ ᑫᐢᓯ ᐟᑐᐠ ᐠᑭᔕ ᒉᐠᑎᐠ ᒐᐤᐠ!
ᐁᐸᐟ ᔦᐠᓯᐠ ᐠᐁᔕᓂᐦᐠᑌ ᐃᑏ ᒐ.

15

ᓴᓯᐢ ᔦᐠ ᐠᑲ ᐊᐁᐠᐁᐠᑎᐦ ᑐᐦᑌᐠ ᑕᐠ,
ᓴᓯᐢ ᔦᐠ ᐁᐠᔕᓂᑌᐠᐦᐟᓯ ᐅᔦᐠ.
ᐟᑐᐠ ᐠᑭᔕ ᑯᒋ
ᒉᑕ+ ᐅᐟᓯᐠ
ᐯᓇᐠᑲᐁ ᐠᐅᐯᒋᐠᐦᐠᒉᐟ ᐃᑕᐠ,
ᐯᐟᓴᐣ ᐠᐅᐯᐟᐗᓭ ᑕᒋᐠᐦᐠᐃᐠ ᐅᔦᐠ.

16

ᐁᔕᐟ ᑐᐠ ᓴᓯᐢ ᑕᐠ ᐊᓀᐁᐠ ᐅᐠᐊ
ᐠᐅᐸ ᐟᓴᓂᐠᐅᑌᓂᐠᐟᒍ ᐅᔦᐠ.
ᓂᐅᐠᐦᐟᓯᓂ ᐠᐁᐠᐦ
ᑌᓀ ᐁᐦᒍᐤᐠ;
ᑕᐠ ᐊᓀᐠᐅ ᒍᐠᐊ ᐠᑏᑘᐠᐦᒋᐠᐅ
ᐠᐅᓇ ᓀᔓ+ᐠ ᔕᑘᐅᓀᓀᓂ ᓂᐠ

17

ᐁᑯ ᐁᔕᐟ ᐅᐯᐟᐗᓭ ᐁᐠᒍzhᑏᐤ,
ᔓᑫᐠ ᒐ ᐠᐅᐯ ᐠᐊᐤᑌᒋᐠᒉᑐ.
ᑕᐠ ᔦᒉ ᓇᑌ

ᐯᑎ' ᑎ'ᓂ,
ᐁᔓ ᑏ ᐯ'ᐊᔦᓂᐅᒋ''ᑌᐤ,
ᓴᓯᐢ ᐯᓇ'ᑲᐁ' 'ᐅᐯ'ᓴ' ᐁ'ᗴ

18

ᑯ ᓴᓯᐢ ᑣ'ᓴᑐ ᐁ'ᓇᑌᑌᑐ,
ᓴᓯᐢ ᐱᓃ' 'ᐅᐯᔦᑌ'ᓐᒋᓯ,
ᐯᔓ ᑕᓂ'ᑌᐤ,
''ᐊ'ᑌᑌᑐ.
'ᐅ'ᘏ+' ᔓ' ᐅᐸ ᓇᑕ'ᐅzh'ᓴᑐ,
ᑌᓃ 'ᐊᐱ' ᐁᑲᐧᑕ'ᐅᕐᒋᓇ.

19

ᓯᑕᐅᑎ'ᓃ' ᔓ' ᔦᑯ'ᑌˢᔕ' ᓄ'
ᑏ 'ᐅᑌˢᔓ' ᓴ'ᐅᔕ ᔦᓂ'ᒋᐤ',
ᐯᑣ'ᓇ'ᓴzhᑌˢ
ᓂ'ᕿ' ᓚᑯ!
ᓄᐅᓂ ᑏ ᓄ'ᐊ ᐊᑎ'' ᐃ'ᗱ,
ᐯᓇ'ᑲᐁ' ᔓ' 'ᑲ'ᐅᐅᐧˢᒉ' ᐅᔓ'.

Air : *Au sang qu'un Dieu va répandre.*

1

ᐧᗴᐠ ᑕᐠ ᑊᐊᔕᐤᑦᑎ ᐊᐧᑌᓯ
ᑊᐅᑯᐠ ᓇᔕᓂᐅᐧᑊᐦᑦᑎ;
ᓴᓯᐣ ᓄᑊᐊ ᑕᒋᑊᒉᑎ,
ᐁᔕᐠ ᑊᐅᑯᐠ ᐃᑕᑊᓱ.
ᑕᑊᓃᐦᑌᐠ ᐊᓇᐤᒉᑊ ᑎᐃᐦ
ᓄᐧᐎᑌ ᐊᔦᑊᓱᑕᐠ;
ᑊᐅᑯᐠ ᓇᔕᓂᐅᐧᑊᐦᑦᑎ ᑊᐁᑊᐦ,
ᑫᑊᐧᓀᐠ ᓄᑊᔦ ᑕᐅᐦᐊ.

2

ᑕᐠ ᐯᓱᐁᑌᒋᒋᐃᐦ
ᑌᓃᐸ ᓂᓂᑊᔕ ᓂᑊᐤ;
ᓄᐧᐎᑌ ᐯᐧᓴᐣ ᑊᐅᑊᐦᑐᐅ
ᐸ ᑊᐅᑌᑦᑐzhᓱᐠ ᐃᑕᐠ.
ᑫᐧᓀᐠ ᐃᑊᐦᐧᗱ ᑊᐁᒉᐧᒐᒍ,
ᑊᐅᐧᗴ ᐁᑌᑊᐦᓂ ᑯᑲ,
ᑊᐊᓄᑊᐅᑌᑊᐧᓱ ᐅᔦᑊᑕᐠ,
ᓄᐧᐎᑌ ᑫᑊᐧᓀᐠ ᐃᑊᐦᐧᗱ.

3

ᐁᔐ ᐃᑎᐦ ᓯᑕᐣ ᐣᔑᓂ ,
ᐅᔕᐚᐣᑌᐦ , ᔐᓂᒋᐤ ;
ᔐᓇᓂᓂᔕᐤ , ᔐᐦᓯᔓ .
ᔐᐦᓯᐢ ᐅᓇᑌ ᐃᐦᒣ .
ᐁᑯᐅ ᐅᔦ ᐁᑳᐦᔕ
ᑕ ᔐᓂᐆᒋ ᓴᔓ ;
ᐅᐣᔑᔓ ᑌᓀᒪᑕᔦ ,
ᓯᔓ ᓴᓯᐣ ᓴᓯᐢ ᑌ

4

ᑕ ᓴᓯᐣ ᐃᐦᒣ ᑌᑕᓀ .
ᐯᐦ ᐁᑐᓴᐦᔕ ᐅᔦ ;
ᐱᓯᑫᒉ ᐱᑌᑲᑐ ,
ᐯᑫ ᒋᓇ ᑌᑌᒍ .
ᓴ ᐯᑫ ᑕᑌᒍ ᐃᑕ
ᐱᓀ ᐊᒋᐦᐊ ᐃᔭ .
ᒋ ᑕ ᐯᓇᑌᓂ ᐁᑫ
ᐅᑫ ᑯᔭ ᐅᓀᕓ .

5

ᐁᑳᐦᐃᐤ , ᐯᓇᑌᓂ ᑐ ,

ᑎ ᐯᐸ ᓂᑫᐠᑌᐧ ᓂᐠ.
ᐁᔦ, ᐅᑌᐟ ᐯᓂᐧᓂ ᐟᐅ
ᐯᒋᓭ ᓂᓯᓂᐠᑎ.
ᐯᐟᐅᑫᐧᐦᐊ+ ᐅᑌ ᑯᓗ,
ᐯᒋᓭ ᓂᓯᓂᐠᑎ.
ᐁᑕᐟᐠᐊᐟ ᓇᐠᐁᐟᓱᐦᓱ ᑌ,
ᐟᕓᐠ ᐁᐟᓇᐅᐧᐠᐦᓂ ᐅᓭᐠ.

6

ᑐᔦ ᔦ ᐁᑌᐦᐠᑎᐠ ᑯᓗ,
ᓴᓱᐢ ᓱᔦᐠᐦᐦᐊᐠᐦ ᐅᓗ.
ᑕᐟ ᐯᐟᒣᑌᑭᐧᔦ ᑍᑫ
ᑯᑎ ᔦᐟᕓ ᓇᑌzh ᓯᐤ.
ᓴᑌᓂᐠᑌ ᐃᑌ, ᔦᐠᐦᓇ;
ᑯᓗ ᓴᓱᐢ ᓭᐟᐠᑐᐣ ᑌᐟ
ᓴᓱᐢ ᔦᐟᓴᐣ ᓇᐠᑫᓴᐠᐦᓯᐤ,
ᐱᐁz ᐯᓇᑫ ᐠᑐ ᑌᑌᐢ.

7

ᑯ ᑕᐟ ᐳᐠᐢ ᐱᑖᐟ ᐯᑯᐟᑫ,
ᐁᔦᐟ ᑎ ᐯᓂᐧᓂ ᐅ;

IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)

6"

Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

ᐃ‘ᑯᒋ’ ᐸᑎᐸᐣ ᐅᐧᘔ,
ᐁᘔ’ ᐯᑕᑌ‘ᑕ’ ᑎ‘,
ᑌᑏᒋᘔ ‘ᑲ’ᘓ ᑯᒍ,
ᐁᘒ ‘ᐁ’ᓴ’ᒍ ᓴᒍᐣ,
ᐁᘒ ᐯᑎᐁᑕ ᐃᑲ
ᓴᒍᐣ ᘒ’ ᐊ‘‘ᑯ°’ ’ᓴ’ᒍ.

8

ᑌ’ᑕᑏ’ ᐯᓇᘒᐃᐧᘔ°,
’ᒉ ᓇᒋ‘’ᐊ+ ‘ᐁᐁ’‘ᐧ’ᑲ’.
ᐁ‘ᐧᑫ’ ‘ᑕᑏ ’ᐅᑎᑕ‘ᒍ’
ᘔᑎ’ ᐁ‘ᐧᑫ’ᑌᑌᑲ.
ᒐ ᑐᘒ ᑕᘒᒋ‘ᐧᒐᒍ
ᑌ› ᐅᘒ’ ᐊᐧᘔ ᑯᑲ,
’ᐅᑏ’ᘓ°’, ‘ᐊᗰᑌ‘ᑌᒋ°,
ᒍ‘ᐊ ᘔ‘ᐧ‘ᑎ ᑌ’ ᐅᘒ’.

9

ᐁᘔ’ ᐁᑯᑕ’ ᐃᑏ ᑐ’,
ᑕᒍᐧᓴ ᐯᓇᑌᑕ°’.
ᐯᓇᑌᑕ’+‘ ᑫ’ᐁᐧᑎᑲ.

ᐯᐧᒋᔦ ᑕ‘ᑲ+ ᐃᑕ',
ᐯᑫ' ᑌᐧ ‘ᐊᑕᒉᒍ'ᓂ'
ᐱᓀ' ‘ᐊᓀᐧ'ᐊ ᐃᓚ.
‘ᑯ› ᔦᕦ ᑐᔦ ᑐ' ᐊ'ᑌ',
'ᐅᔦ ‘ᐊᐁᑌ ᐊᑎ".

10

ᑌᐧᐗ› ᐁ‘ᐧ‘ᐊ'ᑕ'+ ᐯᑕ'‘ᑕᐤ',
‘ᐁ‘ᐧ ᐯᒋᔦ ‘ᑲᐁ'ᐧ"ᐊᐤ.
ᑕ' ᓂᓂ'ᔦ+' ᑕᕦ ᑭ‘ᐧ"ᐊᐤ.
ᑌᐧᐗ› ‘ᐁ 'ᐅᑎᐧ'ᓴ'ᐅ.
ᐯ‘ᐧ ᑭᔦ'ᒋᔪ; ᐁᔦᑐ,
'ᐅ"ᐊ'ᖎ ᒉ‘ᐧ'ᓂ ᑯᓚ,
ᒍ‘ᐊᐱ' ᔦᓂᒉ› ᐃᑕ',
ᑕ' ᐊᔦ‘ᐧ"ᐃ' ‘ᐊ ᔦ‘ᐧ‘ᑎ.

11

‘ᐁ‘ᐧ ᑯᓚ ᐯᐸ' ᓴᑎ‘ᓚ.
ᐯᑎ'ᑭᑕᓂᑌᐧᔦ;
ᑭ'ᓀᑕ+, ᑕ'ᑐ' ᐊᑎᓂ
ᔦᓂᐅᐧ'ᒋ', ᐁ'ᐁ'ᑎ.

ᐁᑯ ᐯᓬᑕᑐᑦᑌᑌ ;
ᓇᑉᒉᑊᕮ ᐊᐧᒍ ᑯᓗ ;
ᓴᑉᔕᓂᑉᒉᐦ ᑕᔦᑎᐦᓴᑦ ,
ᐁᔦᑕᑊ ᓇᑉᑕ+ ᐃᑌ .

12

ᓴᓱᐣ ᒍᑦᐊ ᑕᒋᑉᒣᑎ ,
ᓱᓬ ᓇᑉᒋᑊᕮ ᐃᓗ ;
ᓱᓬ+ ᐁᑌ ᑊᐅᑎᑉᐦᓴᐁᑊ
ᐅᑫᑊᓚ ᑊᐅᒋᑦᐦᒋᐃᐦ .
ᑯᓗ ᑊᓴᐦ ᑌᓀ ᐁᑐᐣᑊᓗᐦ ,
ᑎᓂ ᓂᑦ , ᐁᑳᐧᐅᐧᑉᑎᐦ .
ᑊᐅᓂᑉᔦᑊ ᐃᑌᑊᓴᐦ ᑎᑕ
ᑊᐅᑊᕮᑫᑊ ᒍᑦᐁᑎᑉᓗᐦ .

13

ᓴᓱᐣ ᒍᑦᐊ ᑦᑌᓬᑉᒋᑊᐅ
ᐅᓬᑉᔕᓂᐅᑎᔐ !
ᔐᑕᑊ ᒋᑦ ʺᐊᐤᑦ , ᓇᑊᐅᒉᑦᑕᐤᑦ ,
ᐁᐣᑦᑌᔕᑊᓴᒋᑉᒣᑐ .
ᑯ ᒍᐅᓂ , ᑌᓀ ᐃᑊᒍᑦ ,

ᐟᒉ ᑯᑎ"ᐊᐠᑌᒋᐤᔦᐟ,
ᓭᓯᐢ ᑕᐠ ᐊᐟᕮ+ ᐢᓂ ᑯᑎ
ᑎᓇᒉ ᐠᑐ ᐅᑌᐃ".

Air : *O filii et filiæ.*

1

ᓭᓯᐢ ᓂ ᐅᔦᒉᐤᐠᑎᐠ ᑢ;
ᑯ ᐁᐟᑢ ᐊᐅᑌᐅᐧᑌᐤ?
ᐁᑎᓂ ᑐᐠ ᐠᐊᑎᐠᐅᑌᐠᐤ.
ᓇᒋᑕᐅ.

2

ᐅᐢᑎᓂ ᐠᐁᐠᐤ ᑎᑭᐤᐯᐳ ᓂᐤᐠ,
ᐁᑎᓂ ᑎ ᐯᑭᐤᐯᑎ,
ᑎᐠᐁᐠᐤ ᐁᐠᐤᑎ ᐠᑕᐠ ᐠᐊᒉᐟᕮ,
ᓇᒋᑕᐅ.

3

ᓂᐅᐠᐤᐟᓱᓂ ᑕᐟᒉ ᐅᐠᐤᐟᓱᐤᐠ,
ᔦᓂᐅᑎᔕ ᓂ ᑯᑐ;
ᐁᔦᐟ ᐅ"ᐊᐠ ᐊᐟᕮ ᓭᓯᐢ,
ᓇᒋᑕᐅ.

4

ᓴᓗᐢ ᐊ‘ᐁ'ᐅ ᓇᒋᑕᐧ
'ᐅᑕ' ᔦᓂᒍ‘"ᐊ ᐅᔕ';
ᐁᑲᐧᓇᒍᑕ+ ‘ᑲ ᐊᑎ",
ᓇᒋᑕᐅ.

5

ᑌᐧᓓᔦ ‘ᑌᐱ'ᒋ ‘ᒐ'ᖸ,
ᒪᒋ, ᐁ'ᑕ"ᔦᓂᒋ''ᖸ';
ᓂ'ᔦᘛ ᐊ‘ᐁ ᓇᓄᑎ°',
ᓇᒋᑕᐅ.

6

ᓄᐅᓂ ᑎ, ᑌᑌ ᐃ''ᓄ',
ᐁ'ᑕ"ᔦᓂᒋᑌ ᐅᔕ',
ᑕ' ᓇᓄ‘ᐁᒋ'‘ᓇ+ ᐁ'ᓂ
ᓇᒋᑕᐅ.

7

ᓴᓗᐢ ᐯ 'ᐅᑌᑌᐅᐧᑕ°,
ᑌ ᘛ' ᐯᓇ'ᐅᐁ'ᒍᑕ,
ᐁᑲᐧᓄ‘ᐁ‘ᓂ ᑐ"ᑌ' ᒐ,
ᓇᒋᑕᐅ.

Air : *Audivit ex alto Deus.*

1

ᓴᓗᐢ ᓂᐅᐠᐧᓱᓂ ᐁᐦᔑᐤ
ᐁᐢᑐ ᓃᑎᐟᔑᐠ ᐊᑌᓰᐧᓯᐠ.
ᐁᓭᐧ ᐅᑕᐟ ᑕᐟᐯᐢᔑᓂ
ᓭᓇᐟᐅᑌᑌᓯᐠᐧᐦᐁᓃᐠ.

Refrain.

ᓴᓗᐢ ᐠᑫᓭᓈᐧᒉᐧ ᐅᐦᐠᑐᐟ
ᑕᐟᐯᐢᔑᓂ ᑕᓯᑐzh ᑌᐟ
ᐊᑌᓵᓭ.

2

ᐟᓴ ᓭᓂᐅᑎᓴ ᑯᓴ
ᓴᓗᐢ ᓚᐠ ᓇ ᐱᓂ ᑌᑌᐟ ᑐᐟ;
ᐯᑕᐟ ᐠᑫᓭᓈᐧᒉᐧ ᐅᐦᐠᐧᑐᐟ
ᓂᐅᐠᐧᓱᓂ ᒐᐠ ᓭᓯᓂᐠ.

3

ᓴᓗᐢ ᐠᑫᓭᓈᐧᒉᐧ ᑌ ᓄᐠ
ᐟᐅᐠᓄᐠ ᓇᐟᐅᓈᐟᓇᐧ, ᓭᓂᐟᓯᐤᐠ.
ᑯ ᓴᓗᐢ ᐊᐠᐁᐤ ᓇᓯᑕᐤ,
ᐁᑯ ᓃᓯᐢᑕᐟ, ᓭᓂᐟᓯᐠ.

4

ᓭᓱᐢ ᐠᑫᔕᓄᐧᒉᐧ ᐟᐅᓇ
ᐟᐅᐦᐊᐠ ᓇᒉᒉᑐ, ᓇᒥᑕᐤ;
ᑕᐟᐯᐢᔑᓂ ᐧᒋ ᐟᑭᐠ ᐟᐁᒍ,
ᑕᐟ ᐁᐟᑌᐠᐦᑎᐟ ᔕᓇᐠ ᒋᐠᐦᑌ.

5

ᑯ ᐁᕑᑕᐟ ᐟᐅᐟᓀᐠ ᐅᐠᐠᑲ
ᔫᐠᐊ ᐁᐟᐟᐅᓃᐠᑯᔕ ᑯᑐ,
ᑕᐟᐯᐢᔑᓂ ᐧᐯᐟᐅᐠᐦᒉᐧ ᑌ,
ᔫᐠᐁᑐᐋᐠᐦᑌᐟ ᐃᑘ ᓱᐠ.

6

ᓭᓱᐢ ᐊᐠᐁ ᐟᐅ ᓇᒥᑕ+
ᐁᔕᐧ ᐁᐟᑕᔕᓃᐅᐠᐦᐦᐊ ᔕᐠ.
ᐁᑲᐧ ᔫᐠᐁ ᓇᐟᐅᐠᐦᒋ ᑯ,
ᐯ ᐟᐅᑌᓂᒥᑕᐟ ᓂᐠ ᑌ.

7

ᓭᓱᐢ ᐟᐅᐟᓀᐠ ᐊᐯ ᐟᐅᐠᐦᐦᐊ+ᐠ
ᐅᐠᑳ ᐯᐠᐦ ᓇᐠᐊᐟᐅᒋzh ᑌ ᓂᐤ.
ᑯ ᐠᑫᔕᓄᒋᐦ ᐟᐊ+ ᐠᐁᐠᔑ
ᐅᐟᓀᐠ ᐠᑲ ᐯᐟᐅᐠᐦᓂᐠ ᑯᑯ!

8

ᒥᐅᓂ ᑎ ᐁᑲ·ᐃ'ᑌ
ᐅ''ᑲ ᒥ'ᐁ 'ᐅᓂᒋᒐ'ᑐ;
'ᐁ'" ᐧᓴᒋ'ᔕ ᒋᑕ'" ᓂ' ᑌ,
ᐅ'ᔓ' ᐅ''ᑲ ᒥ'ᐁ 'ᐅ'"ᓂ'.

SACRÉ-CŒUR DE N.-S. J.-C.

ᓴᓯ° ᐯ'ᘓᔕ

AIR : *Pitié, mon Dieu !*

1

ᓴᓴᓯᓴ· ᓂᐅ'"'ᓯ' ᓂ'ᒪ' ᐅᑕ',
ᓂ'ᘓᔕ ᒥ'ᘓᔕ ᐁ''"ᑌ' ᐃᑌ·
ᒥ'ᘓᔕ ᐯᒪ''ᑕ'ᒋ 'ᐅzh"ᐊ' ᐅᔑ';
ᓂ› ᓂ'ᘓᔕ ᐯᒪ''"'ᐅ' 'ᐅᑌ'ᐅ.

REFRAIN :

ᒥ'ᐁᓴᓯᓴ,
ᒥ'ᐁᓂ''" ' ᐃ°'
ᓂ'ᘓᔕ ᔕ 'ᐅᑎ" "ᐃ°',
ᐅ'ᓯ' ᒥᑫ'ᐅ·'ᑌ.

2

ᑯ Ʊᐧᘓᔕ ᐧᕒᐤ ᒍᐠᐁᑌᒍᐊᐧᙀᐳ ;
ᑕᐤ ᑌᐅᐧᑎ ᒍᐧᘓᔕ ᑭᐊᐧᐧ ᐠᐃᐤ .
ᓴᓴᓱᓴ , Ʊᐧᘓᔕ ᐁᑫᐤᐣᑎᐧᒍ ,
ᐯᐧᓱᐤ ᐤᐅᐠᘓᐤ ᒍᑫᐤ ᐤᐅᒋ ᐅᔕᐤ .

3

ᑕᐤ ƱᑌᑌᒍᐠᐊᓂᒋƱᐧ ᑎᐤᓂ ,
Ʊᐧᘓᔕ ᒍᐠᐅᐠᑐ+ᑕᐤ ᐊƱᑎᐤᐤ .
ᑌƱᐠᐊ ᓴᑌᑌ ᒐ ᐠᑐᐣᐧᒣ ᐃᑌ ,
ᔕᓂᐤᒣᓂ , Ʊᐧᘓᔕ ᐁᐦᐠᑯᐧᐧ ᓂᐤ .

4

ᐊᐦᐠᑐᐤᐅᐤ Ʊᐧᘓᔕ ᒍᐠᐊ ᑭᐧᐠᑎ ᑐᐤ
ᔕᓂᐅᑎᔕ ᐠᐊᒍᐠᐅᑌᐧᔕᐤ .
ᕲ Ʊᐧᕒᘓᐤᐧᒋᔕ ᐁᑌᒋ ᐤᐅᐤᑐᐤ ,
Ʊᐧᘓᔕ ᐠᐅᑌᒋ ᑐᐊᓂᐧᒣᐳ .

5

ᐁᑲᐧᓂᐧᒣᐳ ᑯᑐ , ᑕᐤ Ʊᐧᕒᐠᑌᐠᒍ .
ᐯ ᑫᐤ ᐤᐅᑌᐠᑕᐤ , Ʊᐠᐧ ᐊᐧᑌ ᐃᑐ .
ᐧᕒᐤ ᑐᐤ ᑫᐤᑭᓱᐧᔕᐠᐧ , ᔕᓂᐤᒣᐳ ᐃᑕᐤ ,.
Ʊ ᐤᐅᐠᘓ+ᐤᑕᐤ ᑭᐠᑲᒍᐠᐅᒋᓂᐠ .

6

ᑯ ᒍ'ᓇᔭ ᔪᕋ'ᖅ'ᐅ"ᐊ'ᑌ' ᑯᑲ,
'ᐅ'ᘁ' ᔪ' ᐁ'"ᓱ'ᑎ, ᒧ'ᐁ'ᔑᓂ.
ᓴ'ᓱ'ᓂ, ᑎᓂ ᐊᑎᓂ:ᐃᑫ'ᓚ!
ᐁ'ᓚᐱ°' ᐁ'ᑎ 'ᑲ'ᐅ''ᒋz ᓚᑯ!

7

ᑯ ᒍᔨᐁ' ᑫ'ᓚ ᒧ'ᐊ+'ᓂᒋ'ᑕ°',
'ᐅᑫ'ᓱ' 'ᐅ"ᐊ ᔨᓂ'ᒋ› ᑐ"ᑌ'.
ᑯᑲ ᑌᒍ ᐁ'ᓚᐊ'ᐅ''ᑌ' ᐃᑕ'
ᐁ"ᑕ ᒐ ᒍᑯ'ᑌᒣ' ᐃᒍ ᓚ.

8

ᑯ ᒧᐅᓂ ᓂ'ᐅ'ᓴᑌ ᓇᐃ'ᑐ
ᓇ'ᑌᓇ'ᑐ' ᒍ'ᐅᒋᔭ ᓚᑯ!
'ᐁ' ᐊ'ᓚᓂ 'ᐅᑫ'ᓇᐅᑌ ᓴᓇ',
'ᑲᒋ ᒍᓇᔭ ᒧᑎ' ᑌᓂ'ᒋ.

9

ᔪᓂ ᑌᒍ 'ᐁ' ᓂ'ᐅᑌh ᑌ'ᐯᒧ
ᑕ' ᓱᒣ' 'ᐁᒋ'ᑌ ᔨ' ᑕᕋᓇ.
ᐁᔨ ᒍᓇᔭ ᐸᓇ' ᕋᒋ' ᓂ'ᑕ°
ᐅᒧᓂ ᒧ'ᑭᐱ'' ᒣ ᐯᐅᑌ'.

10

ᓴᓴᓕᓴ, ᓀᕐᕿᔭ ᐯᓇᐆᑌ
ᐁᔭᐟ ᐅᔮᐠ ᓚᔭᓂᐟᕙᐣ ᐅᔮᐠ.
ᓴᕐᕿᔭᐟᓕᐠ ᑌᓀᑫᐦᐅᓐᑌᐦ, ᑎᓂ,
ᑯ ᓀᐦᐅᐦᔪ+ᐠ ᓴᐟᐌᑌ ᑫᐦᑎᐦᑌ.

11

ᐦᐅᐦᔪᐠ ᐊᓐᑎᐦᐤᐠ ᑌᐦᑕᓀᐠ ᐦᐊᐦᐅᓐᑎᐦᐅ;
ᐁᔮᑕᐠ ᐦᐅᐦᔪᐠ ᑫᐦᓇᐟᓐᔮ ᐅᔮᐠ.
ᐦᐅᐟᕮ ᓀᕐᕿᔭᐟᓕᐠ ᓴᔭᐦᐅᐆᐦᓂ,
ᓀᐣ ᓀᕐᕿᔭ ᐟᓴᕙᐦᑕᕙ ᐃᐦᕮ.

12

ᐁᑕᐦᐦᐊᐠ ᓈ ᐁᑌᑎᐟᑌ ᓴᐦᑭᓈᐤ
ᔫᐠ ᐅᐟᕮᕿᐠ ᐊᓇᑌᓐᓀ ᐁᐦᑎᐦ.
ᑯ ᓀᕐᕿᔭ ᐦᐅᔪᐟᓴᐣ ᐅᔮᐠ ᐁᐦᓈᐤ;
ᐁᔮ, ᓴᓕᓐ, ᓴᕐᕿᔭ ᔭ ᐦᐆᓈ.

13

ᐦᐅᐦᔪ+ᐠ ᐦᐁᐦ ᐅᑫᐦᓚᐠ ᔭᓂᕆᐦᕙᐦᓗ,
ᑯ ᓕ ᐦᐅᐦᔪᐠ ᐦᐅᐦᐦᐅᐠ ᓀᓐᐦᐦᐊᐠ ᐅᔮᐠ
ᐁᔭᐟ ᐅᐦᐦᓗ ᓀᕐᕿᔭ ᑕᔭᓀᓐᐟᕙᐣ,
ᐯᓇᐟᓴᑌ ᔭᓂᐠᓐᐟᑌᐦ ᐊᓕᑌ.

14

ᐠᐅᐠᓇᐠ ᐠᐅᐟᕮᓇᐠ ᓃᐱᐨᐠᑲᐦ ᓵᐊᐨᐟᕮᐤ;
ᓴᑭᐧ ᐊᐧᐟᓗ+ ᐟᕮ ᑫᐠ ᐁᐦᕮᐠᓇᐠᑎ,
ᑫᐠᓯᐠ ᓃᓇᓭᑕᐠ ᓇᓴᓂᐠᐧᑦᐠᓗ,
ᓴᓯᐨ, ᐁᑌᐟᓴᐅ ᓇᓴᐱᐅᐧᐠᐧᓇ+.

15

ᐅᑌᐧᔦᐠ ᓃᓃᐠᑫᐠ ᓃᑫᐠᐟᕮ ᐅᔦᐠ,
ᓯ ᑎ ᑐᔦᐠ ᐅᓇ ᓂᓂᐠᐟᑦᐨᑦᐤ.
ᓃᐟᓇᓭ ᐁᐠᑯᐧᐟ ᓵᐊᓂᐧᕐᐅ ᐠᐅᓇ,
ᓴᑌᑌ ᓂᐃᐠᑌᐦ ᐅᔦᐠ ᓂᐠ ᑌ!

16

ᓇᐠᑌᓇᐠ ᑐᐠ ᓃᓬᓴᐠᐅᑌᑦᐧᓂᐤ,
ᑯᓗ ᐁᐠᑌ ᐊᓈᐠᐁᐅᐧᐟᑌ ᓭᐠ.
ᓇᐠᑌᓇᐠᑕᐠ ᐠᐅᐦᐊᐠᘊ ᓭᓂᐅᐧᐟᑌᐦ,
ᓃᐅ ᑎ ᓃᐟᓇᓭ ᐁᑲᐧᓈᐠᐅᑌ.

ÉLÉVATIONS A JESUS.

Air breton **(Voir à la fin du livre).**

1

ᓃᐅ ᔦᐠ, ᓴᓵᓯᓴ, ᓃᐅ ᔦᐠ ᓃᓭᓂᑦᐦᐊᐤ;

ᑘ ᗔ' ᓚᓴᑑᑌᐤ, ᑘ ᗔ' ᑌᑕᔦᑘᐢᒉ

Refrain.

ᓴᓴᓱᓴ, ᑕ' ᗔ' ᘀᑌᐢ"ᐃ';
ᐃᑦᓱ' ᐅᑦᐊ ᓴᘏᔦ ᑦᐁᒋᒋ.

2

ᘇ' ᑕ' ᐯᘏᔦᓱ' ᐯᑌᑘ ᑌᒉ ᑎ'ᓂ,
ᔦᑕᑎᔦ ᑌᘛ' ᐁᗔᑕ' ᑌᘏ ᒉ"ᓱ'.

3

ᗤᓂ ᘀᑕ'ᗔᘀ', ᘀᘏ ᑦᐁᑦᘀ ᐯᐎᗝ;
ᑯ ᑘ, ᑌᘏ ᑯᘀ ᑌᑲᔦᗔ'ᓱ' ᐁ"ᘀ'.

4

ᑯ ᐁᗔ ᑦᐁᑦ ᑯᓗ, ᘀᑦᐁᑎ"ᐃ' ᐃᑌᐅ;
ᓴᘇᐁ' ᑦᐁᐊ'ᐢᒋ' ᘀᑦᐁᔦᑘ"ᒉ ᐅᗔ'.

5

ᔦᑘᐅᑎᔭ ᓚ, ᘀᑦᐁᐁᐢᘀᑘ ᑯᘀ,
ᘀᑦᐊᒋ'ᓱ' ᐅᑕ' ᐁᗔ ᕋᘏ' ᐃ"ᗱ ᓱ'!

6

ᔦᑘᐅᑎᔭ ᑎ, ᐁᗔ ᑘᕋ'ᐅ'ᘀ ᓱ',
ᑦᑌᘉᑘ"ᒋ ᓚᗴᐤ, ᐯᔦ ᑦᐊᒋ'ᗴ ᐃᑌ!

7

ᐁᑌᐅᒥᐦᖏᖅᑐ, ᐅᑌᐧᔦ ᓇᐅᓗᓐᑌᖅ,
ᔭᓂᒥᑕ, ᓴᓯᓐ. ᐯᔭᑌᒥᖅᑎ ᓚᑯ!

8

ᖁᔭᓀᓭᖑᑐ, ᓇᓀᒥᑕ ᑐᐊᑌ;
ᑯ ᓀᑕ ᐅzh ″ᐊ+ ᐁᖅ, ᐁᓚ ᕿᖅᑎᑎ
[ᐃᓴ!

9

ᑕᓀᐧᑌ ᐅᓐᑎᓂ ᐅᓂᑌ ᓇᓯᒍᑎ,
ᓘᐁᔭᓂᖅᒥᑕ, ᐱᓂᔦ ᖁᔭᓂᖑ.

10

ᐁᔭ ᐅᓇ, ᓴᓯᓐ, ᓀᓴ ᐁᓚ ᐊᑐᓐᓀ?
ᓯ ᑎ ᓴᐁᓗᓀ ᓀᐧᑲᔭ ᖁᑯ ᑕ ᓚ.

11

ᑕᓀᐧᑌ ᐅᓗᓂ ᑌᓂᓀᓂᖑ ᐃᖁ;
ᐁᔦ ″ᐊᑎᖅᐆ ᑌ, ᔭᓀᖑ, ᓴᓴᓯᓴ.

12

ᐅᓂ ᓴᓴᓀᓂ, ᑕᑎᑕ ″ᐊᑐᖁᓗ;
ᐁᔭ ᕿᐊᐧᓐᑌ ᐁᖅ, ᓀ ᔦ, ᓴᓯᓐ,
[ᓀᐅᐧᓐᒥ.

13

ᓴᓯᐢ, ᓃᐅᓂᑦᔑᐤ, ᐁᑌᐁᓂᐟᔑᑦ ᐅᔭᐤ;
ᓴᓯᐢ, ᓂᑦᕂ ᐅᔦᐤ, ᐁᐢᑐᓂᐟᐦᐃᓃᑦ ᐅᔭᐤ.

14

ᓴᑫᑕ ᔕᓂᒋᐦᐊᐤ, ᐟᓴᑦᐅᐢᓂᔕ ᓴᑫᐟᓴᑦᐅ;
ᓃᓇᐢᓂ ᐃᑌᑦᐅ, ᐟᒋ ᓇᑌᐢᐟᕒᐦ ᒐᒋᑌᑦ.

15

ᐁᑯ ᑐᑦᐅᐤ, ᓴᓯᐢ, ᑦᐅᑌᔦᐤ ᑕᑦ ᓇᐤᑌᐢᐦᐊ+,
ᓴᑖᔮᑦ, ᓴᑳᐤ, ᓂᐣ ᔭᐤ ᓂᐟᓴᐣ ᓇᑦᐅᑫᑌ.

16

ᐁᔭᑖᒐ, ᓴᓯᐢ, ᐅᐟᑎᔦ ᓴᐟᓴᐣ ᓂᓂ;
ᑦᐅᑦᕂ ᑫᐸ ᑕᒋᐦᐊ ᐁᐢᑎ ᓂᑐᒋ ᓴᓇᐤ.

17

ᐟᕓᑦ ᓂᓃᑦᑫᑦ ᕋᐢᓇᐤ, ᓂᐣ ᔭᐤ ᒐᓴᑦᐅᑌᑦ ᓯᐤ,
ᓴᔮᐁᑦ ᒉᑫᑕᑫ ᑌ, ᓂᒍᐤ ᓯᒍ ᑐᐢᒋ ᔒᐤ.

18

ᐁᔒᐟ, ᓴᓴᓯᓴ, ᓂᔕᓂᑐᐢᓂᐦ ᐅᔭᐤ;
ᐁᐟᒐᕋᒍᐤ ᐁᔒᐟ ᓴᓇᐤᑫᐦᐅᐤ ᑫᐅᒋᐤᐦᐊ ᓂᐤᐤ?

IMMACULEE CONCEPTION.

Air : *O mère chérie.*

1

ᑕᐟᔭ ᐊᑕᐟ ᐅᐢᔑᓂ ᐟᐅᐦᔓᐟ ᑎᐟᓂ,
ᑌᑕᓀᐟ ᐟᐅᐟᓃᐟ ᐯᓇᐟᐅzhᐟᔑ ᔓᐟ;
ᐅᐢᔑᓂ ᔖᐟ ᐯᔦᐟᐅᑎᑭᐟᔑᑕᐟ,
ᐯᕃᐦᐅᐟ ᓂ ᐟᐅᓂᐟᔑ ᐃᑌᐟᐅ.

Refrain.

ᐊᑕᐟ ᓇᐟᐅᐦᔭz ᐃᑕᐟ
ᐅᐢᔑᔓᐟ;
ᑯᓗ ᒪᑭ ᔖᐟ ᐁᔦᐟ
ᐁᑎᐟᐅᐟ.

2

ᐯᐟᔓᐟ ᐟᐅᐟᓃᐟ ᐟᐅᑌᓀᐟᑐᐟᔑ ᐅᓗ;
ᑕᐟ ᐅᐟᔓᐟ ᑌᓀ ᐟᐅᐟᑌᐟᔑᐟ ᐅᐟᔓᐟ
ᑌᓀ ᐁᐟᑎᐤ, ᐅᐢᔑᓂ ᐯᐟᓴ ᔭᐟᔑᐤ;
ᒪᑭ ᔖᐟ ᐯᐦᐅᐟ ᓂᓂᐟᔑ ᐃᑫᐟ!

3

ᑯ ᔓᓂ ᐅᐢᔑᔓ ᐁᐟᕓᑭᑌᐢᓗ;
ᒪᑭ ᐯᓇᑌ ᐟᐅᑌᐦᑲᔦ ᐦᐁᐦ

'ᐅ'ᘝ ᐁ'ᕓ'ᑫ ᑌᑏ ᒋ"'ᔑ' ᑕᑏ',
ᐅ'ᓂ' ᑌ'ᑲᔦ 'ᐁᕆ·ᔨ ᐅᔨ'.

4

ᐯ'ᓂ' 'ᐅ'ᘝ 'ᐅ'ᑐᒋ ᔦᔦᓃ"'ᒋ°',
ᐁᑲ·ᐯ 'ᐅ'"ᐊ' ᐊᔨ'ᑯ ᑦ'ᑕ.
ᐁᑲ·ᔦᔦᓃ"'ᒋ' ᐊ·ᔑ ᑐ"ᑌ" ᑯ,
ᐱ'ᔦᘓ ᐸ' ᔦᓃᓃᓃ'ᒣᑎ.

5

ᐁᔨᑕ' ᐅ'ᑯᒣ ᑎᓂ' 'ᔦᒍ'"ᐅ',
'ᐅ'ᘝ 'ᐅᑌ·ᔪ' ᔦᘓ' ᕱᑏ'ᐅ;
ᑫ'ᑦᒣ ᓂ'ᔦᘓ 'ᐅᑌᐊ'·ᓃᐃ"
ᔦᔦᑏᕱ'ᒋ"' ᐃᑕ' ᐊᔦ'"ᐃ'.

6

ᐁᔨᑕ' ᒪᒋ 'ᐅ'ᘝ' 'ᐁ' ᑏᔦ'ᑐ,
ᔥᑫ'ᐅᑎ'ᑏ' ᔦᘓ' ᕱzhᑌᑐ;
ᔦᑕᑎᔦ ~ᔑᓃ ᑎ ᔦ'ᒐh ᐅᔪ';
ᔦ'ᓴ ᐅ"ᕒᒍ, ᐊᔪᑏ ᐅᑏ.

Air : *Autour de nos sacrés autels.*

1

ᑕ'ᒣ ᐊᑕ' ᓚ'ᐅ'ᒣᑎ

ᑌᐣ ᑕ ᑎ̲ᐠᐁ ᐁᐟᕮ ᑕᐠ,
ᐁᔦ ᑎ̲ᔦ ᑕᒉᑎ̲ᐠ ᐠᐁᐠᐤ,
ᐟᐅᑌᐧᔦᐠ ᐠᐊᑌᑏᐧᓄᐠ;
ᑎ ᑏ̲ᐟᐅᐧᑌ ᐅᓄᑌᐠᑎ̲ᐤ;
ᐠᑯᐳ ᔦᐠ ᐠᐁᒋᐧᓄᐠ ᐠᐊ ᑎ̲ᐠ;
ᑎ̲ᐠᐊ ᐟᑲᒉ ᐠᐊ ᐅᑌᐠᒋ,
ᒪᒋ ᐯ ᐦᐅᐠ ᒉᐠᑕᐧᑐ.

2

ᐁᓑ ᐟᑦᔦ ᐟᑲᑏᐧᑕ+ ᑎ̲ᐠᑐᐤ,
ᐊᑕᐟᕒ ᐠᐁᔦᐠᑌᐠᑏ̲ᐠ.
ᐅᑕᐠ ᐅᐣᑎ̲ᑎ̲ ᐁᐟᒉᑎ̲ᐤ;
ᑎ̲ᑐ ᑎ ᑎ̲ᐠᐁᒋᐟᒉ.
ᐁᓑ ᑐᔦ ᑎ̲ᐠᐁᒋᐟᐠᒉᑐ,
ᐯᑏ̲ ᐃᐠᑕᒋᐠ ᐟᓭᑭ.
ᐟᐅᔦ ᑌᑏ ᐠᐊᐟᐊᐧᑌᐠᑎ̲,
ᔦᑐᐟᒋᐠ ᐃᑕᐠ ᑎ̲ᐠᑕ.

3

ᑎ̲ᐳᑕ+, ᓓᓄᐤ ᑎ̲ᑫᐟ ᑏᐟᕮᐤ,
ᑎ̲ᐸ ᒪᒋ ᐟᐅᐸᑎᐟᐠᑯᐤ;

ᑌ'ᑲᔦ, ᓇᓇᐁ' ᐁ"ᔑᐤ',
'ᐊᓇ'ᐅᑌ"ᔦ' ᑐ"ᑌ'.
ᒪᕆ, ᑏᑕ'ᔕᓂᒋᑕ'ᐤ;
ᐁᶠ 'ᒥᔕ ᓇ'ᐁᕆ''ᔭʰ;
ᐁᔦ ᓇᓇ'ᐅᕆ'ᑘ'ᐅ.
ᓂ'ᔕᓀ 'ᐅᑫ'ᑐᔦ+.

4

ᑕ'ᐧᒉ ᐊᑕ' ᐁᶠᐧᕓ 'ᐅᐸ
ᓂᐅ'"ᓱᓂ ᓴᐁ'ᐅ'ᑖᐤ;
'ᐅ'ᓃ' 'ᐅ'"ᓴᓇ, ᐁ'ᓇᑎ'ᐤ',
ᔕᓂᐅᑎᔦ ᕆ'ᑘᐤ.
ᑯ ᑏᓃ', ᒪᕆ, 'ᐅ"ᐊ'ᓀ
ᔦᓇᑌ'ᑯ ᑐ"ᑌ' ᑯ;
ᐁᑎᓂ 'ᐊᑌ ᐱ'ᔕᓀ
ᑏᐧᒣ'ᑕ' ᑌᕆ'ᒉ' ᓱ'.

5

ᑏᐧᑫᔕᐧᓱ' ᑌᐡ ᑌᐧᒉᑎ,
ᐁᔦ ᐯᑫ ᐁ'ᒉᔑᐤ';
ᐅᓯ'ᔕᓂᐅᑎᔦ ᑯ
ᐁᔕ' ᐁᑲ·ᑏ'ᐅᐧᒣ+!

ᓀᘁ ᔕᕬ ᓂᐅᐦᓱᓂ
ᑌᓀ ᐁ'ᑫᑌᐦᓱ'ᐅ;
ᓂᐅᐦᓱ' ᑌᓀ ᐁ'ᑌzhᑘ°,
ᓀᔕᘉ ᐁ'ᑌzhᑘ° ᑎ.

6

ᐁᑲ·ᓀᑌ'+ ᐁ'ᓂ ᓂ'ᑕ'
ᐅ^ᔑᓂ ᓀ"ᐅ' ᒉ'ᑕ'.
'ᐁ' 'ᐅ'ᘛ+' ᓀᘂ'ᐅᕬzhᑖ°,
ᔕᑫ'"ᐊ' ᐊ'ᑌ'+ ᓀ'ᔑ°'.
ᐅᑕ' ᓴᓱ^ ᓀᘁ ᔕᕬ
ᐸ ᐁ' 'ᐅᑌᕬᑖ ᔐ';
ᓀ'ᘁᔕ ᔕᑫ' 'ᐅ"ᐊ'ᑌ'+
'ᐅᑕ' ᔓᓂᑌzh"ᐊ ᑕ'.

7

ᑕ'ᒉ ᓂ 'ᐅᓀ'ᐚᐁ'ᑫ'
ᐊᑕ' 'ᐅ'ᘛ' 'ᐅ'ᓴ' ᓂ';
ᑯᑲ ᒪᒋ ᐯ'ᘁᔕ 'ᐊ°,
ᐁᔓ' ᐅ'ᑲ+ 'ᐅᑌ ᑖ.
ᑕ' ᐅ'ᓱ' ᐃ'ᑌzhᔕ+' ᐅ'ᓱ'

ᐅᐠᘁ+ᐠ ᐯᐦ ᘢᔦᐦ ᐅᔪᐠ.
ᐁᑳᐧᐯᐟᘃᔦ ᐅᐦᓴᐣ ᑕ,
ᘁᘛ ᐅᑌ ᐃᑌ ᓯ.

8

ᑕᐯᐢᒍᘛ ᐟᑎ ᘍᐅᐧᐠᐦᐁᑉ
ᘢᐦᘛ ᘛᐠ ᘛᐅᐦᐟᓱᘛ.
ᐁᑳᐧᘢᐠᐅᐃᐧᐠᐦᐦᐊᐠ ᐃᑕᐠ
ᐟᕿᔦᑌᑎᐦᒉᐟ ᑕᑯ!
ᐅᐢᒍᘛ ᘢᑌᒍᐠᑎ ᐅᑐ;
ᐁᑯ ᘢ ᓯᘜ ᑕᑯ!
ᒍᘛ ᒍᐠᐁᐠᐅᑋᑋᔪ,
ᘍᐠᑲᘍᒍᐠᐃᐠᑌ ᔦᐠ

IMITATION DE LA SAINTE VIERGE.

AIR : *Vive Jésus !*

1

ᓴᓱᐢ ᒪᑋ ᒍᐠᐊᐠ ᐠᐁᘛᔭᘛᐦᑎᐤ,
ᒍᐠᐊᐠᔦᘛᐅᐟᑕ+ᐠ ᐊᐦᘛ ᑯᑐ;
ᐅᘍ ᐯᒍᘃᐠ ᐁᑌᘜᐦᐃᐠ ᕿᐠᓱᐠ

ᐯᐧᕒᓂᐁ ᑳᐅᐧ"ᐃᐠ ᐊᑊᐅᐧᐠᓂ ᒋ.
ᐁᔦ, ᑌᓂᐠ, ᐁᑊᓇᐅᐧᐠᓂ.

2

ᑌᓂ ᑐᔦ ᓰᐠ ᐧᓯᐠ ᓂ ᑊᐅᑊᑕᐠ ᐃᔫ;
ᐁᑯ ᒪᒋ ᑕᐠ ᐅᐧᓯᐠ ᐃᐠᑌzhᔦ+ᐠ
ᑊᐅ"ᐊᑊᓯᐤ ᑊᐅᑊᓱᐠ ᐸ ᑊᐅᑊᑌᓂ ᑯᔫ,
ᓇᔦᓂᐠᐠᑎᐤ, ᐁᐠᑭ ᑊᐅᓭᐠ ᐅᔨᓂᐠ.
ᐁᔦ, ᑌᓂᐠ, ᐁᑊᓇᐅᐧᐠᓂ.

3

ᓄᐠᐊᐠ ᒪᒋ ᐁᐨᑎ ᒋᓭᐧᔦ+ ᐅᔫ;
ᐁᐨᑎ ᑯᐠᑕ ᑭ ᓇᓰ ᐅᑌᑊᐅ;
ᐯᔦᓭ ᑊᐅᑊᓱᐠ ᓴᑊᐅᑎᐠᐠᓭᐤ ᐅᔪᐠ;
ᐁᑳᐧᓇᒋᐤᓭᐧᔦᑊᐅ, ᔦᐠᐠᑎ ᐅᔪᐠ.
ᐁᔦ, ᑌᓂᐠ, ᐁᑊᓇᐅᐧᐠᓂ.

4

ᑭ ᐅᒋᐠ ᑕᑌᓂ ᐃᑌ ᓂᐠ ᑯᔫ,
ᐯᑕᐠ ᔦᓂ ᑊᐅᑎᒋᐠ"ᐊ ᐅᔪᐠ;
ᐁᑊᑎ"ᐅᐠ, ᑊᐅᑊᓱ ᔪᐠ ᓰᐠ ᔦᐠᐠᑎ ᑯᔫ,
ᑌᓄᑎ ᑌᓂᐧᕍᔦ ᒋᐠᐁᑊᐅ"ᓯ.
ᐁᔦ, ᑌᓂᐠ, ᐁᑊᓇᐅᐧᐠᓂ.

5

ᐯᐦ ᑎ ᐁᐦᐞᐊᑊᓇᔕᕐᐦᑎ ᑊᐅᑌ ᓂᐠ;
ᐁᑲᐧᐞᑌᑊ ᐯᑍᑌᐧᔕᐠ ᐃᑌ ᓂᐠ.
ᑕᑊ ᑐᓴ ᑯᔑ, ᑊᐅᐠᓃᐠ ᑍᐠ ᔦᑌᐦᕓᐤ;
ᐁᔦ ᑐᓴ, ᑌᓀ ᐞᑌᑭᓂ ᑊᐅᑌ.
ᐁᓴᐟ, ᑌᓂᐠ, ᐁᑊᓇᐅᐧᐦᓂ.

6

ᑕᑊᐯᐢᔑᓂ ᑍᑌ ᑕᐁᐟᔥᑌᐟᑖᐤ
ᓴ ᕿᐦᐊᐦ ᑯᔑ ᐞᐅᕿᑎ ᐃᓵ.
ᒪᑭ ᐸ ᓴᑕᐦᐅᑌᐟᒥᐁᑊ ᑯᓵ
ᑕᐦᑌᐢ ᕿᑊᓇᒋ ᐸ ᑕᑊᑐᑊ ᐅᔦᓂᐠ.
ᐁᓴᐟ, ᑌᓂᐠ, ᐁᑊᓇᐅᐧᐦᓂ.

7

ᓴᔥᐢ ᐞᐁ ᐯᓴᑊᐅᕿᑎ ᐊᐧᔑᐞᓂᐠ
ᐯᐟᓴᕿᐦᑕᕿᑕᑊ ᐯᑎᐠ ᐅᔦᐠ.
ᑖᑊ ᓴᔥᐢ ᐅᐠᑖᒋ ᓇᑊᐅᕿᑎᐃᐦ,
ᐅᐦᑐᐠ ᐸᐠ ᓴᑊᐅᔓᐦᑭᐠ ᓴᓂᑊᑭᐠᑕᑊ.
ᐁᓴᐟ ᑌᓂᐠ, ᐁᑊᓇᐅᐧᐦᓂ.

8

ᐯ ᐟᓴᑫᐧ ᑊᐅᑎᐦ ᑊᐅᐠᔑᐠ ᐃᑌ ᑯᓵ;

ᐯᐧᓭ› ‘ᐊ+ᓂ 'ᐅᒋ'ᒉᑎ 'ᐅᑌ.
ᐧᓭ› ᔕᓂ'ᑕ' ᐃᓗ 'ᐅ'ᘏ' ᐯ'ᐅ‘•"ᐊ°';
ᓃᑎ'°', 'ᐅ'ᘏ' ‘ᐊᔕᓂ 'ᐅᒋ ᐅᕿ'.
ᐁᔕ, ᑌᓂ', ᐁ'ᓇᐅᐧ‘•ᓂ.

9

ᐁᑲᐧᓭ'ᐅᓆ‘•ᒋ' ᔕᓂ'ᒋ' ᐅᓗ;
ᑌᓃᐧᓭ› ‘ᐁ ‘ᔧ 'ᐅ'ᘏ' ᐊᑎ'ᐅ';
ᑌᓃ‘ᐊ ᐯᐧᓗ' 'ᐅ'ᘏ' ᐁ'ᑐ" ᐅᕿ';
'ᐅᑕ' ᓃᑎ'°', ᑌᒍᓂ ‘ᐅᘏ+' ᑐ"ᑌ'.
ᐁᔕ, ᑌᓂ', ᐁ'ᓇᐅᐧ‘•ᓂ.

AIR: *Stabat Mater.*

1

ᑌᐧᐗ› ᐁ‘•‘ᐊ'ᑕ'+ 'ᐅᑌzhᕿ°',
ᐁᔕ ᒪᒋ ᐁ~‹ᑌ+ᓂ•ᒋ',
ᐯᔕᘚ ‘ᑌᑍ'ᒋ'ᐅ.

2

ᐯᐧᘒᔕ ‘ᐊᙏ‹ᑌ• ‘ᑭᕿ,
‹ᑌᔕ‘ᕿ• ‘ᑌᑍ'ᒋ ᒍ'ᑐ',
ᐯᑍ' ᓇᐁᑭᐧ ᒍ•ᒉᓆ.

3

ᐁᑳᐧᐁ~«ᑌᔪᑏᐱᑦ‘•
ᓃᑎ ᐃᑌ ᐁᔦ' ᒪᒋ,
ᑕ' ᔫ' ᐯᔕᕓ ᑫ'ᓇ'.

4

ᐯᔕᕓ, ᐯᔦᑕᑎᔪ
ᐁᑳᐧᑕ'ᐅᒋ ᔦᑏ‘• ″ᐃ°',
ᑏ ᐯ'ᓇᔦ ᑭᐃ«ᑕ+‘•.

5

ᓁᔫ ᑕᓂᕂ' ᐋᒍᓂ'
ᔅᓯᐢ ᐸ' 'ᑳᓁ‘«ᑕ ᓂ' ᑌ
ᑕ' ᑕᔦᓂ 'ᐅᐁᑕ'+.

6

ᐁᔦ' ᐁ‘ᑌ ‘ᑌᑎ'ᐅ'ᒋ,
ᐁᑳᐧ'ᐅᑏᑎ'°', ᐁ'ᑯᒋ'
ᐯᑭᕂ 'ᐅᑐᔕᔪ?

7

ᐁᔦ' ᓁ‘ᐊ'ᐅ'‘•ᑌ' ᑯᑲ,
ᔅᓯᐢ ᑕ' ‘ᑌᑎ'ᒋ ᐅ'ᓯ'
ᓁ‘ᐊ' ᔦᓂᔕᓂ‘«ᑎ.

8

ᐯᔦᓃ ᒍᑦᐁ ᐊᐧᔦ+ᑦᐁᑦ,
ᐁᔭ, ᐯᔦᓃ ᑦᐁᒋᐟᒍᐟ,
ᐅᒧᐟᔭᓂᐅᑎᔦ!

9

ᐱᑦᔭᓃ ᔪᐁᐟ ᒉᑦᐦᑕᑦᔅ,
ᑩ ᐁᑲᐧᐯᔪᐁᐟ ᑦᐅᑦᐦᑕᑦ,
ᒍᑦᐊᐟ ᐁᐟᒐ ᐊᐃᑦᐦᔦᐤ?

10

ᐁᓀᐟ, ᑦᐅᑦᓯᐟ ᑦᐊ+ᑦᑕᑎᐟᐘ+,
ᓀᐟᓱᐟ ᑦᐊ+ᑦᑕᓃᐊᐧᐟᐘᒍ,
ᓀ ᓴᐟᓗᔭ ᐊᐧᐦᑦᑲ+ ᔦᐟ.

11

ᓀ ᓴᓱᐢ ᓃᑦᔭᓂᐅᐧᐢᐦᑕᐤᐟ
ᐯᐟᓴᐟ ᑩ ᓴᐟᓗᔭ ᑐᐢᕓh,
ᓴᐟᐘᐡ ᑫᑦᐊᐧᐢᐟᐡ ᔦᐟ.

12

ᐁᓀᐟ ,ᓱ ᓴᑦᐅᑦᐦᐡᐟ ᐃᑕᐟ
ᓀᔦᓃ ᐯᑦᑲᕠ ᒋᑦᐡ+
ᓴᐟᓗᔭ ᔭᐡᐅᐧᐟᐟᒍᐢ

13

ᐁᑳᐧ ᓇᑉᐊ ᑕᐤᐃᐧᐦᒋᑐ,
ᓀᔭᔓ ᐯᑉᑳᒋ ᑉᐅᑕ+ᐠ,
ᓯ ᑎ ᓱᐊᐧᐢᒋᐟ ᓴᓇᐠ

14

ᐁᓀᐠ, ᓀ ᓴᓱᐢ ᐁᑉᓇᐢᓂᐤ
ᑎ ᓀ ᓴᑉᓇᔅ ᐊᐧᐦᑉᑳᔨ,
ᑕᑉ ᓴᑉᐅᐦᐢᑌᑉ ᑫᑉᐊᐧᐢᑌ.

15

ᓴᑉᐅᐦᐢᑌᑉ ᓴ ᑐᔅ ᐃᑕᑉ
ᑌᐤᐗᐣ ᐁᐦᐢᐦᐊᑉᑕᑉ+ ᑉᐅᑐᐢᒥᐤᐠ
ᓀ ᐁᐢᐦᑌᔪᓀᐊᐧᐢᒋᐟ.

16

ᐁᔫᑕᑉ ᓴᓱᐢ ᐯᒋᔅ
ᓯ ᓴᑉᓇᔅ ᐦᐁ ᑉᐅᐦᑐᑉᓯ,
ᓴᑉᐅᐦᐢᑌᑉ ᓇᓈᑌᐦ ᔅᐠ

17

ᓴᓱᐢ ᐯ ᓴᑉᑳᒋ ᐊᐧᓵ,
ᑌᐤᐗᐣ ᐁᐦᐢᐦᐊᑉᑕᑉ+ ᓴᑯᑉᐦᑕᐤᐠ.
ᓴ ᑐᔅ ᑐᓯᐠ ᓴᓇᐠ.

18

ᓴᑊᐅᐦᑌᑊ ᑐᐦᑌᑊ ᐃᑕᑊᑊᐅ,
ᓴ ᑊᐅᕿᐊᑊᐧᓚ ᐃᑘᐃᐦ.
ᑐᔕ ᔐᑊ ᑊᐅᕿᐢᑎᑊᐅ.

19

ᐁᕿᑊ ᓇᑊᐊ ᕿᓴᓯᓴ
ᐁᑳᐧᑕᑊᐅᕆᑊ ᐦᐊ ᑊᓚᑊᑫ,
ᐃᑊᓚᓯᑊ ᑐᐢ ᑊᑳᐣ ᓴᓇᑊ.

20

ᐁᕿᑊ ᓴᔐᐁᑊ ᑫᐦᑕᐦ ᑌ,
ᑐᔕ ᓴᓂᔦᐃᐦᑎ ᑊᗴ
ᓴ ᓴᓯᐢ ᐊᑊᓱᓂ ᔦᑊ

21

ᐁᕿᑊ, ᐁᑕᑊᑊᐊᑊ ᐃᐦᑎᑊ ᑌ,
ᓴᑕᑊᔐᕿᑊ ᐧᓴᐣ ᑊᐅᐅᐧᐦᗴ;
ᕿᐦ ᔦᑫᑊᑶᑊ ᓂᑐᕆ.

AIR: *Je mets ma confiance.*

1

ᕿᔦᕒ ᐃᑊᑎᑊ ᐅᑕᑊ,

ᐁᓂᐟ, ᓇᑌᒋᐧ"ᐃᐟ,
ᑐᓭᐟᕮ ᓇᑫᐠᓂᐟᐧᓂᐤ
ᑏᐟ ᓇᐠᐁᑌᓂᐟᐧᒋᐟ.
ᑕᐟ ᓴᐸ ᐠᓂᐠᐅᑌᐠᑕᐟ+ᐠ
ᐁᓭᐟ ᓂᓂᑯᐟ ᑌ,
ᑕᐟ ᐠᐅᐠᓃᐟ ᐠᑌᓯᐊᐧᐣᒋ
ᓴᐸ ᓂ ᐠᐅᓂᐠ"ᐊ+.

2

ᐅᐣᒍᓂ ᐁᐠᑌᓂᐣᒍᐤᐠ,
ᐁᐠᐣᐟᒐh ᐊᐧᒍ ᑐ"ᑌᐠ;
ᐁᔦᑕᐟ, ᐁᓂᐟ ᒪᒋ,
ᓴ ᐅᐠᑌᓂᐠᐟᑯ ᔕᐠ;
ᑕᐟ ᐠᑌᓯᓂᐣᒋ ᐠᐅᐸ
ᐁᑌᑌᐣᐟᒐh, ᐁᓂᐠ;
ᑐᔦ ᐊᓱᐧᓂᐁᐟ ᐟᕮ
ᓴ ᐊᑌᐅᐧᓂ ᔕᐠ.

3

ᐁᓂᐠ, ᐅᐠᑎᔦ ᒍᐣᓇ+
ᓴᓭᓂᐅᐧᐠᐠᒋᐃ".

ᐁᓀ', ᓀᔕᘔ ᐁ'ᐢᔑᐤ,
ᓀᔕᘔ ᐁᑐᐢᐟᓭ.
ᓀᓀᔪ ᐅ''ᑳ'ᐅᐢᒉz,
ᑎᓭ' ᓴᒋᐅ·''ᐃ'.
ᐊᓯᓂᓀᐊ·ᐢᑎᔪ'
ᐅ'ᙓ ᓴ'ᓴ' ᓀᓂ.

4

'ᙓ' ᒋᑕ+, ᓂ'ᐊ ᑐᔪ;
ᓯᑕᑎᓯ ᐢᔑᓂ
ᓀᓃ' ᓂ'ᐅᑌ·''ᐃ'ᑕ'
'ᐊᓂ'ᐅᓀ'ᑕ'ᑕ',
ᐯ'ᙓ ᓂ'ᐅᑌᓂ''ᒋ',
ᓂ'ᙓ ᑌᓂ''ᒋ ᓭ'.
'ᐅ'ᘛ' ᓀ'ᑲᐃ'ᑌ' ᑐ',
ᓀᓃ' ᓂᑌᐅ·ᑌ.

PARAPHRASE DE L'AVE MARIS STELLA.

Air : *Cœlestis Urbs Jerusalem.*

1

ᓀ'ᙓ' ᑐᑫ' 'ᐅᑌ'ᑎ''ᔪ,

ᑎ ᐧᒉᑕ ᓭ'ᑎ" ᐁ"ᒋ'ᐅ;
ᐁᓴ' 'ᐁᐃ'ᐧᑌ' 'ᒣ' ᒥᑕ+;
ᐁᓴ' ᑕ'ᓱ+' ᐃ'ᑌ ᐃᒣ,
ᐁᓂ', 'ᐅ'ᓄ' ᒋ'ᐁᐃ'ᐧᑎᐤ
ᓂ'ᑐ'ᓴᐁᑫ' ᓴᐅᐧᑎ"'.

2

ᓭᑯ'ᑎ'ᓂ' ᑕ' ᐊᓂ'ᐧᒋ,
'ᐊ'ᓴᑕᑎ'ᐗᑌ ᑎ'ᓂ,
'ᐁ ᓂ'ᑌᐅ·'ᒋ ᓭ', ᐁᓂ'.
'ᐅ"ᐊ' ᒋ'ᐊ ᐊᓂᒣ+ ᑕ'.
ᐁ ᐅ˜ᒋᓂ ᒋ'ᓴᒥ'ᓗᐤ,
ᓂ 'ᐅ'ᓄ' ᐯᑫ'ᑎ'ᑌ'ᐅ.

3

ᐅ˜ᒋᓂ ᑕᒋ'ᐁᒥ'ᓵ';
ᐁᓭ ᐯᑫ'ᐁᐅ·'"ᐊ' ᓭ'.
ᐁᓂ', ᑕᓴ'ᐅᐃ·ᑎ'ᐅ,
ᒋ'ᐃᓂ ᓇ'ᑲᓂᑌ ᓭ'.
ᐅ˜ᒋᓂ ᒋᒣ'ᐅᒥ'ᑌᐤ,
ᐁᓂ', 'ᐅ'ᓄ' 'ᐅᑫ'ᑏ'ᑌ.

4

ᓀ‘ᐊ' ᒉ'ᒋ' ᑐ"ᑌ' ᐃᑕ'ᐤ,
ᓂᐅ‘ˢ'ᓄᓂ ᑎ ᐸ' ᒉ'ᒋᐤ'.
ᑕ' 'ᐅ'ᘏ+' ‘ᐊ"ᐅᒋ'ˢᔕ ᓄ,
ᒉ˜‘ᑭᒉ' ‘ᐁᒉᓂ'‘ˢᑌ' ᔕ'.
ᐁᒉ' ᒪᒋ, ᒉᓴᓄᓴ
ᓀᓇᐁ' ᐁ"ᒋ' ᐃᑕ'ᑯ.

5

'ᓴᑭᐧ ‘ᐁ ᒉ'ᐅ‘ˢ"ᐊ' ᐃᓗ,
ᔕᑫ' ᑯᒋ"ᐊ'ᒉ'ᐅ'‘ˢ"ᐊᐤ';
ᐁᒉ', ᒉᓴ'ᔑᓂᒣᒉ'
ᑎ ᔕᑫ' ‘ᐁ'ᐅˢ'ᓴ› ᐅᔭ'.
ᓀᓂ ᑎ ᓀᓇ'ᐅᒋ'ᑌᐤ,
ᐁᓂ`, ᒉ ᓀ'ᘓᔑᐊ'ᐧˢᒉ.

6

ᑕ' ᐅ˜ᒋᓂ ᔑ ‘ᐊᒍᑕ‘ˢ,
ᒉ‘ᑐ'ᓗᐁᑫ' ‘ᑌᐅᐧᑌ.
‘ᐁ‘ˢ, ᐁᓂ`, ᓀᑫ'ᐅᐧ'ˢᓂ ᔕ';
ᐁᔑ' ᐅᑫ'ᑯ' ᒋᑕ‘ˢ ᑐ',

ᒉᒍᐤ ᓱᓇ ᑌᐅᐧᑌᐤᐅ,
ᓴᓯᐢ ᐯᔦᒋᑌᐅᐧᐢᒉh.

Air: *Nous vous invoquons tous.*

1

ᐤᓴᐣ ᓇᐠᑌᒋᐢᐦᐃᐠ ᑕ,
ᓇᐸ ᔭᒉᐠᐢᐠᑎ ᔭᐠ;
ᓇᐠᐊᐠ ᒪᒋ,
ᒉᐢᐠᑭᒉᐠ ᐤᓴᐣᒉᒋ,
ᐁᐧᒍᒋ ᓇ ᑐᔪ?
ᒋᐅᐠᐢᐤᓱᒋ ᐁᐦᒍᐠ
ᐸᐠ ᒉᐠᒍᐠ ᑕ.

2

ᓇᐠᐅᒋᐠᐢᑕᐠ, ᒪᓯ.
ᐁᐢᐠᑐᒋᑎᐠ ᒉᐠ ᓱ;
ᐤᕒᐠ ᒉᒉᐠᑫᐠ
ᔦᑕᑎᔦ ᐢᒍᒋ
ᓇᑫᐠᓇᓯᐤ ᐅᔦᐠ;
ᐠᑕᓇᐠᐅᐅᐧᒋ ᐤᕒ
ᓇᐤᓴᐣ ᒉᒉ.

3

ᑯ ᐁᐦ•ᑎ ᐦᐁᒍᑕ,
ᑕᔦᓂᐟᒋᐣ ᑯᑐ,
ᓇᐦᐊᐠ ᒪᒋ,
ᓀᑎᐠ ᐁᐟᓱ ᐅᐧᑐ?
ᐁᔦᑕᐠ ᓂᐦᔦᓄ
ᓇᐦᐊ ᐠᐅᑎᐦᑲᐦ• ᔦᐠ,
ᓇᐟᓴᐊᐠᐧᓂ.

4

ᓇᐦᐊᐠ ᓀᐠᓈᐠᑕᐠᐅ,
ᓇᐦᐊᐠ ᐦᐁᓀᐅᐧᒋᐠ,
ᓇᐦᐊᐠ ᓂᐦᓄ+ᐠ,
ᓇᐦᐁᑕ+ᓂᓀᐦᐢᑌᐤ.
ᓇᑫᐠ ᐁᐠᐅᑌ ᑐᐠ,
ᓀᐟᓴᐣ ᒋᐅᐧᐟᑌ ᔦᐠ.
ᓇᐦᐊᐠ ᓂᐦᓄ+ᐠ.

Air : *O ma Reine, ô Vierge Marie.*

Refrain.

ᐁᓀᐠ ᒪᒋ; ᓇᑌᓀ~ᒋᒍ,

ᓴᑊᘚᔦ ᓃᐅᐧᐢ"ᐊᐠ;
ᓴᑐᕤᐤ, ᓴᓕᓚᐤ ᕿ ᓃᑊᓴᐠ
ᐊᐊᑊᐧᐢᑌ ᔕᐠ, ᐁᓃᐠ.

1

ᐊᑊᒍᑊᑎ ᓃᑊᓴᐠ ᑊᐅᑊᐅᑌᑊᐅ,
ᑊᐁᐠ ᓂᑊᓗᕆ ᑐᐢᕆᐦ;
ᐁᓃᐠ, ᓴᔕᑊᑎᔦ ᑊᑲᓕᑊᑌ,
ᓴᑌᐅᐧᓂ ᓴᓇᐠ.

2

ᓴᘚ ᑕᑊᕤᓇᐠ ᓃᑊᐅᒍᐢᑌᐠ;
ᐃᑊᓗᓕᐠ ᓃᐠ ᑐ"ᐊ
ᐁᓃᐠ, ᓴᑊᘚᔦ ᓇᑊᑲᓃᑌᐤ
ᑊᐅᑊᑯᐠ ᓴᓂᐊᑊᐧᕆ.

3

ᓃᑎᐠ ᓇᑊᑲ+ᓂᐊᐧᐢ"ᐊ ᐃᑌ,
ᓕᓂ ᐁᑊᕿ ᑊᑎᑊᐠ"ᐊ;
ᕿ ᓴ ᔦᑕᑊᑊᐅᑎᑊᐌᑌ ᑌ,
ᓇᓕᓴᐅᐧᑊᐠ"ᐊᐠ ᔕᐠ.

4

ᕿ ᑕᑊ ᓇᑊᑌ ᑊᑌᐢᑊᒥ ᐊᐧᑌᓕ,
ᕿ ᓃᓚᑊᐅᓃᐢ"ᐊ+;

ᑌ̄'ᓭ› ᓭ'ᘓᔦ ᑌ•ᔦᐢ ᐃ'ᑐ'
ᐁᔦ' ᑌᐊ·~'ᗰ ᔦ'.

5

ᐅ'ᑎᔾ ᓭᓕ^, ᑌ̄› ᑎ ᐁᑌ̄',
ᑎ̱'ᐊ'ᔦᑌᐅ·~'ᑕ'
'ᗴ' ᑎ°, ᔦᑫ'ᗱ ᑎ̱'ᐃᑌᔾ
ᓭ'ᑲᑌ̄ᐅ·'•'ᑕ ᔦ'.

Air : ***Salut, ô Vierge Immaculée.***

1

ᐁᑌ̄', ᑌ̄ᓭᓕᓭ 'ᑌᑌ'ᒋ°,
'ᐅ"ᐊ'ᘚ ᐁ~'ᑌᒋ''ᑌ ᑌ';
ᐁᔦ' ᑎ̱ᑌ ᑎ̱'ᐊ°''•ᑌ' ᑯᑲ
'ᐅᐸ' ᐅ·'ᑌ ᑌ̄'•ᑌ ᓭᓕ^:
ᐃ'ᑐ' ᑎ̱'ᗯᑌ 'ᐁᔦᑌ''•ᒉ' ᐃᑲ,
ᑕ'ᑐ' ᑌ̄'ᘓᔦ ᔦᑎ̱'ᐁᒋ'ᑯ.

Refrain.

ᑕ' ᑎ̱'ᐊ' 'ᐅ' 'ᑭ' "ᐊ'ᘚ ᐁ 'ᐊ' ᑌ'ᘔ+',
ᑐᔾ' ᐊ·ᑭ ᐅ'ᗴ ᑎ̱ᑫ'ᐅ·'•ᑌ.

2

ᐅᑖᐦ ᓀᐧᒣᐤᐅᒥᐧᑌ ᐃᑕᐤ,
ᐤᐅᐧᒣ ᓀᐧᓴᐣ ᔕᐅᐧᐦᐤᑎᔓᐤ.
ᑌᒥᐧᑖᐦ ᐧᑖᐦᒉ ᐃᑕᐤ, ᐁᓀᐤ,
ᓀ ᐅᔓᐤ ᓇᒥᐧᒉᐧ ᐊᐧᒋ.
ᐁᔓᑕᐤ ᓇᐧᓴᐣ ᐤᐅᐧᑎᐧᑖ ᔕᐤ, ᐁᓀᐤ;
ᐊᐤ ᐧᑖᐤ ᒍᐤ ᓇᓃᐤᑲᓂ ᐅᑌᐃᐦ.

3

ᑕᐤ ᐅᐧᓱᐦ ᐤᐅᐧᑌᒉᑎ, ᐁᓀᐤ
ᓇᑎᓂᑌ ᐣᓂ ᐤᐅᑌ ᑌᐤ.
ᑌᓀᐧᑫᔦᑕᐤ ᐃᑌᐤᐅ ᓃᐤ,
ᑌᓀᑕᐤᐅᐃᐧᐦᐧᐤᓂ ᐃᑌ.
ᑯ ᓇᐅᓂ, ᐁᓀᐤ, ᓀᐧᓴᐣ ᑕᒋᑕᐤ+,
ᐧᐁᐧᐦ ᒍᐤ ᐊᓀᐧᑌᐅᐧᑎ ᐧᑲ ᐅᓴᐤ?

4

ᑕᐤ ᐅᐧᓱᐦ ᐤᐅzh"ᐊ+ᐤ. ᑌᓀ ᓀᓃ+ᐤ
ᓀᐧᑫᔦ ᐸ ᐤᐅᑌᓂᐤᐅ.
ᑌᓀᐧᐗᑌ ᑯᒋ ᐧᐊᐣᑎᐤᐧᔕᐣᐤ,
ᓀᐧᑫᔦ ᔦ ᐸᐤᐅᒥᐤ"ᐊᐣ.

ᐁᒋᐠ ᒋᐢᑯ+ᐠ, ᐅᐦᐊᐤᔪ ᓴᑫᐠ ᐅᑌᑕᐠ+;
ᓴᐅᒋᐢᑌᐧ ᐅᐦᒣ ᒍᑌᒋᐣᑎᐦ.

5

ᐁᐣᑎᑭᒋᐠ ᑐᐠ, ᐁᒋᐠ, ᒋᐦᒣ
ᐊᐧᓴ ᓴᓇᐠ, ᒍᑌᐣᐦᐃᐠ ᑌᐠ.
ᐁᒋᐠ, ᓴᐦᑕᔦ ᒋᑌᒋᐣᐦᐊ+,
ᐅᐢᑯ+ᐦᑕᐠ ᓇᐦᑲᒋᑌ ᔦᐠ.
ᐁᒋᐠ, ᒋᐦᒣ ᓇᔦᒋᐣᑕ ᐊᐧᑎ ᑌ,
ᑌᐦᓴ ᒋᐦᑫ ᑎᐦᐧᒍᐤ, ᓴᒋᔦ ᔦᐠ.

MYSTÈRES DU ROSAIRE.

Air : *Adorons tous.*

ᐁᑯ, ᑌᒋᐠ, ᐁᐦᐧᒍᔭ ᑫᐢᔦᐅᐧᐦᑎᐤ;
ᒍᐢᐊᐠ ᒪᒋ ᐱᒋᔦ ᐊᑌᐅᐧᑎ;
ᐦᔭᑌᔦᒋᐅᐧᒋᐦᒣ ᔦᐤᐃᐧᑎᐦᑐ,
ᑕᐠ ᐊᐯᐅᐢᒋᐦᐧᐦᐊ+ᐠ ᑌ ᓇᔦᒋᐅᐧᐦᑎᐤ.

MYSTÈRES JOYEUX.

1

ᔦᑯᑎᐢᒋᐠ ᒪᒋ ᑕᐠ ᐊᐦᐧᒋ ᑎᐢᒋ,
ᒋᐅᐦᐧᒍᒋ ᐸᐠ ᐅᐧᐦᑌ, ᔦᐦᐧᒋ ᑎᐠ ᒋ;

ᐁᑦᓓᐅᑦᐧᑌ ᐅᐦᑦᐧᑐ ᐁᐦ ᐁᐣᓃ ᑌᐣᑕᓃ,
ᔦᓃᐅᑎᔕ+ ᑦᐁᑦᐧ ᓴᓕ^ ᔦᕮ ᒋᑦᔕ.

2

ᓴᓕ^ ᔦᕮ ᒋᑦᔕ ᑌᐣᑕᓃ, ᒪᒋ
ᓂᒐ ᐸᑌ ᐁᒍᓴᐯ ᑦᑳᑌzhᔕ°,
ᐯᓕᐟ ᐣᐅᐣᑯ ᐁᒍᓴᐯ ᔦᕆᐧᐯ ᓂ;
ᑌ ᕮ ᔕᐃᐧᑎᕂ ᐁᑳᐧᒍᔦᐣᐅᐧᐱᑦᐧ.

3

ᑎ ᑕ ᐯᑐᐁ ᒐᔦ ᐁᐚᑌ ᑯᕆ,
ᐁᔦ ᓓ ᓴᓕ^ ᐸ ᕮ ᑦᐊᑌᒋᑦᕆ.
ᐚᑎ ᑯᓭ, ᑌᓃᓇᔦ ᐚᑎ ᐃᑑ;
ᐁᔦ ᐃᑎᐦ ᔕᕿ ᓓ ᑌᓃᐊ ᐣᐅᕮ.

4

ᐁᔦ ᐅᕿᓇ ᒐ ᐃᑑ ᑐ ᒪᒋ
ᐱᔦᓅ ᔕᑎ ᑯᕆ ᔦᑕᓂᑦᐧᑎ°;
ᐁᔦ ᐃᑐ ᒍᓴ ᔦᑌᒋᓂ ᓓᑯ!
ᐯᒋᔦ ᑦᐊ ᑯᓭ ᔕᓴ ᓂᔦᑎᑦᐧᑎ°.

5

ᓴᓕ^ ᑦᑳᑦᐧ ᐁᑐᑦᐧᑌ° ᐯᕮ ᕂᑕ ᓂ,
ᐁᔦ ᒪᒋ ᑕᑐ ᐁ^ᑌᔦᓂᐧᒋ;

ᑕ ᐟᘓᓀᑫᐟ ᒣᑎᐟ ᐃᓗ ᔐᐦᑲᓀᑕᐤ;
ᓗᓂ ᕿ ᐁᑳᐱᐦᑳᓀᒋᑕ ᓂᐠ ᑌ!

MYSTÈRES DOULOUREUX.

1

ᓴᓯᓐ ᓗᐧᗯᑌ ᑫᐟᘓᐠ ᐃᐦᗱ ᐁᐟᗴᐤ,
ᐯᑫᐟ ᐅᐧᗶᑐ ᐸ ᓭᑕᑎᓭᓗ;
ᐅᐣᑖᓂ ᐟᗴ ᐯᑕᐟᔐᓀᐠ ᑌᐦᒣʰ ᐃᑕᐠ,
ᐁᐣᑌᑕᐠ ᐯᑌᑌ ᐟᒍᐦᐃᐦ ᐟᐊᑕᓀᐧᖕᐣ.

2

ᓴᓯᓐ ᐯᖕᐦᑲᓯᐧᒣ ᐊᐁᑎᐧᓭᐤ,
ᐅᐦᐊᐟᘏ ᐁᑎᓂ ᑳᓯᒣᑎᐅ.
ᐁᐠᐧᑫᐟᑕᓀ ᑌᓀᐠ ᓭᖕᐠ ᐁᐠᐧᑫᐟᑌᑌᐧ,
ᐅᐦᐊᐟᘏ ᑐᓭ ᐁᐠᐧ ᓭᑕᐃᐦᑎᐦᐧᒐᒍ.

3

ᐱᐟᑌᐠᐧᒐʰ ᐁᓇᐧᒣ ᐃᐦᑎᐦ ᑌᐟᑕᓀᐠ,
ᑕᒍᐧᘏᐟᗴᐠ ᐯᐟᒋ ᓭᑕᐠᑲ+ ᐊᐧᓭᐤ;
ᑌᓭᑕᐠᑲᔐ ᑌᐧ ᐠᐊᑕᒣᖕᐠ ᐅᔐᐠ,
ᑕᐟ ᐯᓇᒣ ᒍᖕ ᐠᐊᑕᐠᐦᐊ ᐃᑌᐅ.

4

ᐅᐟᓯᐠ ᐯᐟᘏᑌᐧᒍᐅ, ᐱᐟᑌᐧᑐᐟᓯ,

ᑕ' ᐯᒋᕯ', ᐁᔦ ᐅᔕ› ᐯᒥᓃ·.
'ᐅ"ᐊ'ᘉ ᔦᑕᐅᑎᔦ ᓇᐅᕋ'ᑎ·;
ᐁᔦ ᐁ'ᓇᐅ·'ᓃ, ᐁᑕ''ᐊ' ᑐᔦ ᑌ.

5

ᑕ' ᐯᒋᕯ', ᐁᔦ ᐯ'ᐢ ᓂᘓ'ᑌᓗ,
ᑌ·ᗯ› ᐁ''ᐊ'ᑕ'+ᑫ' ᑕᕋᓇᑌ''ᑎᐤ';
ᑕ'ᐅᑎ''ᔕ'ᐅ, ᐁᔦ ᐟ'ᐢ ᓇᕋ'ᒋᕯ,
ᑌᕞ'ᐊ ᔭ''ᑎ ᑐ', ᐁᔦ 'ᑌᘊᓂᒉ·.

MYSTÈRES GLORIEUX.

1

ᔕᓱ^ ᔕᓂ''ᑎ' ᐅ'ᓱ' 'ᑕ 'ᘓᒥᕞᑫ'
'ᐅᒋ'ᒉᑐ, ᐅᘊ'ᔦᓂᐅᑎᔭ!
'ᒉ 'ᑲᕞ ᐯᑕ'ᑲ ᑎ'"ᐊ+' ᒉ"ᐊ' ᐃ'ᑐ'
ᘊ' ᐯ'ᐅᓂ'ᒉᑐ, 'ᐅ"ᐊ'ᑐ' ᓇᒋᑕ+.

2

ᔭᑫ' 'ᔕᐁ'zh ᔭᐤ ᗥ ᔦᓂᐅᑎᔭ!
ᓗ'ᐊ ᓇ'ᕮᒉᕞᓂ ᐅ'ᑯ'ᕋ 'ᐁ'ᓗ;
ᗥ 'ᕮ' ᐅᕯ' ᔦᓂᐅ·'ᒋ' 'ᕮ '3 'ᑲ+ᑕ'
'ᐅ"ᐊ' ᓇᕋᒉᑐ, ᓗ'ᐊ ᔭ'ᔕ› 'ᑌzh ᔭ.

3

ᓭᑫ''ᐅ, ᐯᓇ ᓯᑕᑎᓯ ᓀᓃ
'ᐅ'ᓃ 'ᐁ'ᐦ ᑌᓀ ᓯᑌᒋ'ᒉ' ᑎ'ᓂ;
ᑐ'ᐅ' ᐊ''ᒐᐤ' ᐁᑲ·ᓇ'ᑲᒍ'ᐅᑭᓂ';
ᐁᑯ ᐯ'ᐅ'ᓃ+' 'ᑲ ᐯ'ᓴ› ᑕᑕᐅ·ᑕ'.

4

ᒪᒋ ᓴᓱ^ 'ᐁ 'ᑌᑎᐅᓂ'ᒉᑐ,
ᐯᑫ 'ᐁ'ᐦ ᓭᑫ'ᑫ' ᐯᐁ''ᐦᒉ'ᐦ ᑎ'ᓂ;
ᐁᓯ' ᗯ› 'ᐁᓀ·ᑌ'ᐤ, 'ᐅ'ᓃ' ᐯ'ᐦ 'ᐅ'ᐦ
[ᐯ› ᓂ'.
ᐁᓂ', ᓴ'ᓴ› ᓀᓂ, ᓀ ᓂᐅᑐ^ᒋ ᓭ'.

5

ᒪᒋ, ᓭᑫ' ᐁᑲ·ᓂᐅᓂ'ᓭ ᓱ',
ᐁᓯ' ᓀᑕ' ᓯᓂᐅᑌzh ᑌ ᐅᓰ'.
'ᐅ'ᓃ' ᓀ'ᒋ ᓇ'ᐅᑌᓀᑭᐦᓂᐃ' 'ᐁ'ᐦ,
ᓭᑫ' 'ᑲ'ᐅ'ᐦᒉᑎ ᓀ'ᓴᑎᑕ' ᒐᑯ!

ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE.

Air : *Enfants de la Reine des Cieux.*

1

'ᑌᐱᓂᑌ 'ᐊ ᐃᑌ ᓇ'
ᐊᑕ','ᓗ' ᑌᓂᒋᓭ 'ᐅ'ᑌ'ᓇ' ;
ᐁᔦ ᐅ^ᓇᓂ 'ᐅ'"ᓗ' ᓂ'
ᑌᓂ'ᓴ› 'ᐅᒉzhᑌ+ ᑕ'.
ᐁᔦᑕ'ᒐ 'ᑌᐱ'ᓗ'ᑌ°,
ᓇ'ᓴᒋᑕ+ ᐁ'ᓂ ᑯᑲ ;
ᓴᓗ^ ᑎ ᓂᐅ'"ᓗᓂ ᑯᑲ,
ᑎ ᐯᑫ' ᐁ'ᐅᑌ ᓂ' ᑯᑲ,
ᓇ'ᐗᑌ ᑫ'ᓯ' ᐃ'"ᕒ ᐃᑕ',
ᓇ'ᐁ 'ᑌᐱᐅᓂᒉ' ᐃ''ᕒ.
ᐁᑯ ᒪᒥ ᓇ'ᐊ
'ᑌᐱ'ᒥ 'ᐊ ᐃᑌ ᑐ"ᑐ'.
ᐁ'ᒐ'ᐅ'ᑎ" 'ᑲ 'ᑌᐱᐊ·ᒥ'ᐅ ?

Refrain.

ᓂᓭᓯ 'ᐁᒋ'·ᓂᒍ,
'ᐅ'ᓯ ᓂ'· ᒉ·ᐱ''ᓴ ;
ᓭᑫ'ᓯ' ᓂᐁ''·ᒉ'ᓴ,

ᐁᑞ' ᐅᑌᒋ''ᑯ°;
ᑞᑕ'ᔕᑘᑌᒋᑕ'°,
ᑞᑫ'ᑘᔕᑘᐅ·ᑕ‘•;
ᓭ ᗩ ᔦᑫ'ᘓ' ‘ᑐᓴ ᔦ',
ᐁᔕ' ᑞ 'ᐅᐊ·~'ᗯᒧ,
ᑞ 'ᐅᐊ·~'ᗯ›.

2

ᑕ'ᓭ' ᐅ''ᑲ ᐃᑌ ᑯᑐ,
ᓴᓭ^ ᐯ 'ᐅ•'ᐃ' ᔐ' ᐅ''ᑲ ᐃᑕ',
‘ᐊ'ᔕᑕᑎ'ᗯᒍ ᔐ'ᑕ'
'ᓴᒋ'ᔕ ‘ᐃ'‹ᑌᒉᑐ.
ᐁᔕ' ᓴᑘ•‹ᑎ' ᑘ' ᑯᑐ,
ᒐ ᐯᘓ ᒋ'‘•‹ᑎ' ᐃᑌ ᑘ'.
ᐃᒍ' ᐱ'ᔕᘐ ᑭᔕᒋ'‘•ᑭ°,
ᑌ'ᑕᑞ' 'ᐅ"ᐊ' ᑭᒉᒉᑐ,
ᗩ ᗯ› ‘ᐁᑞ•ᑌ' ‘ᐁ‘• ᑘᑎ•‹ᑎ°',
'ᐅ'ᘔ ᓴᓭ^ ᑫ'ᑕ‘•ᕮ' ᑞ‹ᑐ',
ᔕᑘᐅᑎᔦ'ᐅ
ᐁᑲ·ᔦ'ᓴ› 'ᐅ‘ᑌzhᔦ ᑯ.
ᐁᔕ' ᐅ'ᓭ', ᐁᑘ', ᓴᑫ'ᐅ·'•ᑘ.

SAINT CŒUR DE MARIE.

Air : *Partant pour la Syrie.*

1

ᐁᓂᐟ ᓂᘏ+ᐠ ᐯᐧᘏᔦᐟ
ᑊᐊ+ᐠᔦᑕᑎᐟᐧᗯᐃ",
ᔨᑫᐟ ᓂᑕᐟ+ᓂ ᑊᐅzh"ᐊᐤ
ᐁᔦᐟ ᑊᐁ+ᓂᐅᐧᒋᐟ.
ᐁᓂᐟ ᓂᐟᘏ+ᐠ, ᓂᐧᘏᔦ
ᐁᐧᓱᐠ"ᐊᐟᑌᐧᔨᒋ
ᑊᐁ ᓴᐧᘏᔦ ᑊᐅᑐᐧᔨᐦ
ᒍᑊᑕ ᘃᐠ ᓂᑐᐧᔨᐦ.

2

ᓂᐧᘏᔦ ᐁᐟᓴᐟᐅᑎ
ᐊᐧᒍ ᑐ"ᑌ ᑌᓂ;
ᑕᐟᓂᐧᑌᐟ ᒍᑊᐅᑌᐧᔨᐠ
ᐅᐧᓱᐠ ᒍᔦᐟᐅᒋ;
ᓂᐧᘏᔦᑕᐟ ᐊᓂᑎᐟᐤᐠ,
ᑊᐊ+ᓂᒋᐟᑕ ᐃᓓ,
ᓂᐧᘏᔦ ᑫᐟᕓ ᐃᓓ
ᓴᓱᐨ ᘁᘃᐟᐧᒉᑎ.

3

ᑊᐁᐦ ᓴᑊᔭᓃᑊᒋᐣ ᐅᔮᑊ,
ᑭᑕᓈ ᑊᐅᑎᐦ ″ᐃᐤᑊ;
ᑕᑊ ᑐᔭ ᑕᑊᒋᑊ ᑯᒋ
ᒍᑊ ᓈᑐᑊᑳᑊᐦ ᐃᔅ;
ᑊᐅᑭ ᓀᓴᐣ ᓈᒀᔭ
ᑎᐦᔦᐢ ᐋᒋ ᑯᔅ,
ᓈᐗᐅᑕᑊ ᓀᒀᔭ
ᐁᑊᑰᐦ ᐊᓀᒋᐦᒋᐣ.

4

ᑯ ᑐᑊᐅᑊ ᓈᑊᐊᑊ ᒪᒋ,
ᐁᔫ ″ᐊᑊᑊᐅᐅᐧᔮᐦ;
ᓀᒀᔭ ᑊᐊ+ᑊᑕᑎᑊᐗ
ᑊᐃᓀᔭ ᑊᐁᒍᑕ.
ᓴᔫᐦ ᑊᓴᐣ ᓂᓴᓂᑊᔅ,
ᒐ ᑊᑳᐅᒋᐦᑊᒋᑐ,
ᐊᑊᑊᔫᐤᑊ ᑭᐊᑊᐧᐦᓀ ᓴᑭᑊ,
ᐁᓀᑊ, ᓴᑫᑊᐅᐧᑊᓂ.

SAINT-JOSEPH.

Air: *Je vous salue, auguste et sainte Reine.*

1

ᓇ‘ᑕ ᐁ‘ᑌ'ᐅᓀᒋ 'ᐅ‘ᐧ'ᓱ' 'ᐅᔪ;
ᑯ ᒪᕆ'ᙁ ᓱᓴᶠ'ᙁ ᐁ‘ᐧᐸᕍᐤ',
ᐃ‘ᒋᕆ' ᔕ' ᐊᐧᘁ' ᐊᐊ'ᐧᑌ ᐃᔪ,
ᐅᑕ' ᓱᓴᶠ ᓂ ᓇ‘ᑲᐤᐱzhᓀ' ᓀ'.

2

ᑕ'ᐟᒉ ᑌ‘ᑲᔕ ᒪᕆ ᓀ'ᕮ ᐁ'ᕮᐤ,
ᑕ' ᔕᑫ'ᐧᓀ ᐊᐧᒍ ᐸ ‘ᑲᓀ‘ᑕᐤ;
ᑯ ᐁ'ᒋᕆ' ᔕᓀᑎ 'ᐅ'ᒍ' ᓱᓇ?
ᓱᓴᶠ ᓇ‘ᑕ ᔕᐸᕍ' ᐊᔕ'ᒋ+.

3

'ᐅzhᔕ ᑕᓀ' ᓱᓴᶠ ᓇ‘ᑕ ᒀᑎ‘ᑎᐤ';
ᑌ‘ᑲᔕ ᒪᕆ ᓂ ᐁᑲᐧᑎ ᓇ';
‘ᐁ‘ ᐁ‘‘ᐊᐅᐱ'‘ᑎ' ᓱ'‘ᑕᑕ' ᐅᓴ'?
ᐃᑌ ᐃ'ᙁ; ᐊ"‘ᒋᐤ'ᐁ'ᐃ"‘ᑌ' ᑌ'.

4

ᐁ‘‘ᐊᐅᐱ'‘ᑎ' ᑕᓀ' 'ᐅᐳᓀ‘ᑐ'
ᓇ‘ᑕ ‘ᐁ‘ ᐁᑲᐧᑌᓱ', ᐁ'ᐁ'ᑐ,

'ᐅᐧᓱᐠ ᐁᐦᐧᓇᐁᐠ ᑫᐠᓱᐠ ᐁᐦᐁᒋᓇᐤ,
'ᐅᐠᔓᐠ ᐊᐦᓚ ᓇᐁᐠᒋᐠᑯᐧ ᐅᔦᐠ.

5

ᐁᑯ ᓴᓱᐢ ᒪᒋᐦᐊᐠᓯ ᐳᑐᑎᐤᐠ,
ᓱᓴᓐ ᑕᐠ ᐅᑕᐠ+ ᐁᑯᐠᑎᐧᔭᑐ,
'ᐅᐦᐊᐠᓯ ᑕᐅᑕᐠ ᐊᔦᓂᐠᒋᐠ ᓂᐠ;
ᑕᐠ ᐊᔦᓇᒍᐠ ᐁᑯᐠᑎᐧᔭᑐ.

6

ᒪᒋ ᔭᑯᐠᑎᐠᓃᐠ 'ᐁ ᓇᐧᐯᓂ ᓈᐠ,
ᓱᓴᓐ ᔦᔦᓂᐅᑎᐦᐯᐧ ᐃᑕᐠ,
ᐯᓇᐠᐦᑕᐠᑯᐧ ᐯᐧᐯ ᐊᐧᓴ, ᔦᓂᐠᒋᐤᐠ,
ᔭᑫᐠ'ᐅᑎᐠᓃᐠ ᓇᔦᓃᒋᐠᐦᐁᐠ.

7

ᔦᓂᐅᑎᔭ ᓚ, ᑌᐦᑲᔦ ᒪᒋ
ᐧᓴᐠᔦᓂᐠᑕᐠ ᐃᑌ ᐅᔦᐠ ᓂᐠᑫᐤ!
ᓱᓴᓐ 'ᐁᐦᐢ, ᐁᑲᐧᐣᑌᐠᓚ, ᐁᐠᓂ ᐃᑐ;
ᐅᐧᓱᐠ ᓱᓴᓐ 'ᐁᔦᓂᐠᐦᐧᑯᐧ ᐅᔦᐠ.

8

ᑌᐦᑲ+ᑕᐠ ᑌᐦᑲ+ ᑐᐦᑌᐠ ᓚᑯ ᓱᓴᓐ;
ᐧᐯᐠ 'ᐅᑌᑌ ᐁᑯᐠᑐᐦᐧᔭᐠ ᓚᑯ!

ᑊᐁᐦ ᐟᕓ ᓴᓂᐣ ᔕᑕᑊᑲᑊᐅᐦᑫᙆ ᐁᑊᑏᐤ,
ᐁᑌᐸ ᔦᐦᑌᐟᑯ ᑐᐦᑌᑊ ᐃᑕᑊᐤ.

9

ᐁᑳᐧᑊᑌᑊ ᐊᑊᐅᐟᕓᐤᑊ ᐅᐦᐦᐊ+ ᑎᑊᒋᐃᐦ,
ᑌᐦᑲᔕ ᑏᒉ ᔦᑊ ᐊᐧᒋ ᑐᐦᑌᑊ.
ᔕᑏᐅᑎᔓ! ᔕᒍᓴᑊᐅᑌᐧᑏᐤ,
ᐁᐦᐊ ᔕᕙᑎᑊᐤᑊ, ᓴᓂᐣ ᔕᑊᑲᑊᑌᐤ.

10

ᒍᕿᑊᓂᑊ ᐁᒍᑯᕆᓇᑏᑊ ᓂᓴᐡ.
ᐁᒍᑯᕙᓇ+ ᑊᐁᐦ ᔓᐦᑎ ᐅᔦᑊ.
ᑏᐅᐦᐦᓂᑏ ᑊᐁᐦ ᓇᐟᕓᑏ ᑯᑊᑌᑊ ᑏᑊ.
ᑏᐅᐧᐦᐃᑊ ᑊᐊ, ᓂᓴᐡ, ᒍᐟᓴᐅᐧᑏ.

11

ᓂᓴᐡ ᑊᐅᑊᕍᑊ ᑊᐅᕿᑊᐟᑯ ᕙzhᓇ ᑏᑊᑕᑊ
ᑎ ᐁᑳᐧᑊᑌᒍᐅᑏᑊᕓᐟ ᑐᐦᑌᐦ,
ᓴᓂᐣ ᔦᑊᑐᑏ ᑊᐁᐦ ᑊᑌᒍᑏᒉᑐ.
ᓂᓴᐡ, ᑏᕿᑊᓂᑊ ᑊᑌᒍᐅᐧᑌ ᔓᑊ.

ACTIONS DE LA JOURNÉE, EN UNION AVEC MARIE ET JOSEPH.

Air : *Ave Maris Stella.*

1

ᓇ'ᐊ' ᒪᕆ ᑭᐱ'
ᔦᓂᐅᑎᔕᑕ'
ᐯ'ᐅᕆ''ᒉ', ᓯᓴᶠ;
ᑯ ᑭ ᓯᒍ ᑕᑯ!

2

ᓯᓴᶠ, ᓇ'ᐅᓂ ᑎ
ᓂᑫ'ᓱ' ᐯᐅ·ᓂ;
ᓂ ᐁ'ᒍᑕ ᐃ'ᑐ'
·ᕙ'ᑕ 'ᐅ'ᑌᐅ·ᕆ.

3

ᑕ' ᓂ·ᕆᑌᕆ·ᔦᐤ
ᓂ 'ᐊᔦᓂᐅ·ᑕ'ᐤ:
ᓇ'ᑕ ᐁ'ᑭᐅ·ᓂᐤ
ᐯᒍ' ᑭ'ᑌᐅ·ᕆʰ.

4

ᓴ'ᐅ·ᕮᐤ ᔕ'ᑎ ᑌ,

ᑌ ᒧᐠᓇᔦ ᐅᐦᐊᐤ;
ᐅᐢᖤ ᑕᑌᐅᐦᑌᐤ,
ᑕᐢᑎᐢᑕᐢ ᔪᐦᑎ.

5

ᐁᐦᑕᒋᑕ ᑌ
ᑌ ᐊᐧᑌ ᔪᐠ ᓱᓴᐦ;
ᑌᐤ ᐁᐦᑕᒋᑲᐤ,
ᒧᐠᑕᐟᓴᐤ ᐅᔨᐟᔦ.

6

ᐁᑲᐧᔦᑌᐅᐧᐦᒋᐠ,
ᒧᐠᑕ ᔦᑌᐅᐧᐦᒋᐠ;
ᐅᑎᐦᑎ ᑌ ᑯᑲ
ᐅᑌᐅᐧᑕ ᓴᑲᐠ.

7

ᑎ ᒥᐦᔦ ᑌ, ᐅᐢᖤ
ᐁᔦᐅᐧᑕ ᓴᑲᐠ.
ᓱᓴᐦ, ᑌ ᐘᐅᐧᐦᔦᐤ,
ᐅᐢᖤᐩᐠ ᑲᐩᑌᐅᐧᑕᐟ

8

ᐁᑲᐧ ᓇᐤ ᐅᒋᔪ,

ᑯ ᑕ'ᐅ ᔕ'ᑎ ᑌ.
ᑕ' ·ᘛ 'ᐅᒋ'ᒉᑎ
ᑞ 'ᑲᔐᓂᐅ··ᒉ'

9

ᑯ ᑕ' ᐁ'ᑫ' ᑐᔐ
ᐅᑕ' 'ᐅᑫ' ᐅ·'ᑌ+
ᓄ'ᐊ'ᐅᓂ'"ᐊ+ ᔕ';
ᐁᓭ ᓇ'ᐅᐊ·'ᑌ.

LES SAINTS ANGES.

AIR : *Tibi, Christe, splendor Patris.*

1

ᑐ' 'ᑲᓯ, ᓄᔐᓂᒋ·"ᐊ°,
ᔕᑫ' 'ᐅᑎ'ᓂ' 'ᐅᓗ+',
ᑯ ᓄᓂ ᓄᑫ' 'ᐅᑌzhᑕ+ ,
'ᐁ's ᑯᑲ ᓄ'ᓴ' ᐅ·'ᓂ.
ᓄ'ᐗᑌ "ᐊ''ᑌᐅ·ᓯ'ᑐ,
ᓄ'ᐁ's ᐅ·'ᑌ ᓂ' ᐊ·ᑌ.

SAINT MICHEL.

2

ᑯ ᑞ' ᔕᑯ'ᑎ'ᑞ' ᒥᐗ·,

'ᐅ'ᘏ' 'ᐁᑎ'ᐡᑌ' ᐃᑕ'•;
ᑕ'ᐯ˜ᒍᑎᓂ ᑕᕒᑎ'ᑌᐤ,
'ᒋᔦ ᑌᒋ''' ' ᐃ'ᙣ.
'ᐅ'ᓯ' ᐯᑕ' ᑐᔦ ᓇ'ᒍ'
ᓂ 'ᐅ'ᑲ ᓇ'ᐅ•ᒉᑐ.

3

ᓅ'ᕮᕤ' ᐊ''ᑕᐤ' ᓇᓃᑌᐤ,
'ᒋᔦ ᓇᓃᐅ•'ᔦ ᔦ';
ᔦᑯ'ᑎ'ᓃ' ᐁ'ᑗ• 'ᐅ''ᒍ',
ᒥᙆ ᐯ ᒪ' ' ᐊᐤ'ᓃ.
ᑕ' ᑐᔦ ᓂ'ᐅ'ᑲᑌ'ᒍ
'ᒋᔦ ᓇᓃᐅ•ᙣ ᔦ'.

SAINT GABRIEL.

4

ᔦᑫ' 'ᐅᑎ'ᓃ' ᑲ'ᒋᐁ•,
ᓃ ᑏ ᓃ'ᓴ ᑕᐅ•ᑕ'ᐤ;
ᓃ ᒪᒋ ᐊ'ᒍᓂ ᑎ'ᓂ,
ᑌ'ᑕᓃ' ᓅ'ᐊ ᓯᘁ.
ᒪᒋ ᓴᓯ˜ ᐸ' ᐁ'ᒉᒍ',
ᑐ'ᐅ' ᓴᐸ ᐊ'ᓭᓂ.

5

ᑎ 'ᐅᔑ' ᒐᓂ, ᑲ·ᒋᐁ·,
ᑭ'ᑲ+ ᔑ ᑫ'ᑲ' ᐅᑕ°';
ᑭ'ᑲ+ ᕓ''ᑲ ᓃ'ᐅᑌᑎ'°',
'ᕮ' ᑭ'ᑫᑎ'ᒋ ᐅᑕ'.
ᓯ ᑎ· ᓃᑕᔦᓃ~'ᒉ' ᑕ;
ᑭ'ᑲᑭᓭᐅ·'ᑌ ᔦ'

SAINT RAPHAEL.

6

ᔦᑫ'ᐅᑎ'ᓃ' ᔑᐸᐁ·,
ᑐᐱ ᐯ'· 'ᕮᒋᓂ ᓂ'
ᐸ ᓱᔑ 'ᐅᑌᓂ''·"ᐊ ᑐ',
ᑌᓃ ᑭ'ᑲᓃᑕᐃ";
ᑕ'ᐯ~ᑫᓂ ᐯ·'ᕮ ᒋ''·'ᑎ°',
ᑎ ᑌᓃᑭ ᑭᒋ''·'ᓱ°'.

7

ᑫᓂ ᑎ ᑫ'ᐁ'· 'ᕮᓃᓂ°,
ᓱᔑ° ᑫ'ᐁᑌᓂ''·"ᐊ°;
ᑌᑎᓂ ᔑ 'ᐅ'ᕮ' ᐃᑲ,

ᐁᑯ ᒥᐟᙓ ᒋᐦᐦᑎ ᓭᐠ.
ᐅᐠᓂᐠ ᔑ ᑭᐃᑎᐦ ᐃᑐ.
ᒥᐠᐊ ᑭ ᑭᑌᐦᐟᓂ ᓭᐠ.

ANGES GARDIENS.

8

ᑯ ᒥᑌ ᑕᐠ ᒥᐠᐁᒥᐦᑌᐠ,
ᓭᑫᐠᐅᑎᐠᑌᐠ ᑕᐤᐠᒋᐠ,
ᑕᐠ ᑌ ᐅzhᐦᐊᐠ ᐅᐟᓂᐠ ᐅᑲᐠ
ᒥᐠᐁ ᓭᑫᐠ ᑌᑫᐠᑌᐦ.
ᑯ ᒥᑌ ᒥᐟᙓᐅᐦᒉᑐ,
ᐁᐠᑯᑫᐠ ᐊᐧᑌ ᐠᑕᑲ.

9

ᐁᐠᑯᑫᐠ ᐊᐧᑌ ᓭᐠ, ᒥᐟᒐᐣ
ᒥᑫᓴᑕᐠ ᑕᒋᑕᐤ;
ᐁᐠᓂᐠ ᐅᐟᒐᐣ ᒥᐠᐁᐅᐦᑎᐤ
ᑐᓴᐟᙓ ᒥᐠᐁᒥᐠᐦᐁᐣ.
ᒥᑕᐠ ᐅᐠᓂᐠ ᒋᑕ ᐃᐧᑐᐠ,
ᓭᑫᐠ ᒥᐠᐁ ᑌᐅᐧᑌᐦ.

INCRÉDULITÉ ET HYPOCRISIE

Air : *Seigneur, Dieu de clémence.*

1

ᐟᕮᐠ ᓇᑊᐅᑌᐧᐦᐊ+ ᘚᐣᐦᐃᐠ,
ᕴᑫᐅᑎᔓ+ᕲᐠ:
ᓴ ᐊᐠ ᐠᑖᐤᐠ ᓇᐤᑌᑕᐠᕲ,
ᐟᒉᐣ ᐁᐣᐸᐠᑌᐟᘚᕲ;
ᐠᐁᐣ ᑕᐠ ᓇᑕᐟᓂᑌᐧᐦᐊ+
ᓇᐠᕴᑫ ᐠᐅᐟᒉᐟ ᑌ,
ᐠᐁᐣ ᐊᑎᐦ ᐅᑘ ᑘᓴᐠ,
ᕴᘚᒋᐠ ᐠᐅᑘ ᑖ.

2

ᐠᐁᐣ ᑯᑐ ᓇᑫᐠ ᑌᑫ
ᐠᐅᐟᕮ ᐁᐠᕴᐠᑎᐠᐅ;
ᐅᐟᓴᐣ ᐠᐅᐱᑫ ᐠᐅᑐ,
ᐠᐅᐸ ᕴᐠᐁ ᓴᘚᐠ;
ᔓᐠᑎ ᐠᐁᐠᘚ ᕴᐠᐁᑌ
ᑕᑎᐠᐤᐠ. ᑌᑫᓇᐠᑐ
ᐠᐅᐯᒐ ᐠᐅᐠᘛᐠ ᑯᑐ,
ᕲᔓ ᕲᐠᑕᐠ ᐊᑎᐠᐤᐠ.

3

ᐁᑊᓚ ᑊᐅᐱᓂ ᑊᐅᐦᔕᑊ,
ᑭᔦᓂᐠᐧᐦᑎ ᐃᔭ?
ᑊᕓᑊ ᑊᐅᐸ ᑊᐅᑌᐧᐦᑲᔭ
ᑊᐅᐸ ᑯᑕᑊ ᐅᓴᐠ?
ᑊᐅᐸ ᑯᑕᑊ ᑌ ᑯᔭ,
ᐃ ᐠᓚᓗᐠ ᐠᐊ ᐃᑍ;
ᑕᑊᐯ~ᔫᓂ ᐯᐠᑯᓂᐠ
ᐯ ᑊᐅᑐᐧᐦᑲᐧ ᐃᑍ.

4

ᑊᐅᓓᐠ ᐁᑕᑯᑎᑕ
ᑌ ᑯᔭ, ᑊᐅzh″ᐊᐠ ᓚ;
ᑮ ᔦᐠᐁᑐ ᒍᐠᑭ ᑊᑌ,
ᑊᐅᑊᕓᕈᐠ ᐠᐊ ᐃᑍ.
ᑊᑲᑐᐠᐧᓂᔪ, ᐠᐊᐦᐅᐠᐧᓂ
ᔦᐠᐁ ᐅᑍ, ᑐᐠᓂ.
ᑊᐅᑊᓅᐠ ᐁᑊᑐᐠᑎ ᐃᔭ,
ᓴᑊᑕᑊ ᐊᐤᐠᑎᐦ ᑐᐦᑌᑊ.

II. Les Coureurs de fausses religions.

5

ᑎ ᓇᓂ' ᐁᑳᐧᑕ'ᑌ'
'ᐁ'ᐢ, 'ᕮ' ᐁ'ᑳᑕᐧ"ᐃ'
'ᐅ'ᐊ ᐁ'ᑕ'ᐟᒐ ᐃᑕ'
'ᐅ'ᕮᓄ''ᐊ+ᓂᑕ+.
ᓭᕂᐧ 'ᐁ'ᐅ'ᐟᒐ ᐃᑘ,
ᐁᔭ' 'ᐅᒉᐊᐧᑕ'',
'ᐅᓂᕂ ᐁ'ᓇᑎ''ᐅ'
ᐅᒍᓂ 'ᑲ ᓴᑎ'ᐢ.

6

ᓂᐅ'ᐢ'ᓕᓂ ᔦ'ᑎᔭ
ᓭ'ᑕ' ᓕᐡ ᐃᑕ',
ᔭ'ᐢ ᓇ'ᐅ'ᐢᕂ' ᑐ"ᑌ'ᑕ'
ᔭᑕᑎᔭ ᒍᓂ;
'ᐅ'ᑌᓂ ᐅ'ᓴ' ᒋ''ᐢ"ᐊ
ᐃ''ᕙ 'ᕂᐅᑎ'ᓂ',
ᑌᓕ' ᑯᑐ, ᓴ'ᕮᓄ'
ᐱ''ᑲ ᓇᓴᑎ'ᒍ.

7

ᐅᐦᑲ ᑕᐟᒋ ᐟᓴᐟᒥᔦ
ᑎ ᑫᐟᒪᓇᐧᑕᔦ,
ᒪᑫᐟᒋᔕ ᐊᐟᐧᐦᐃᐟ ᐟᒣ
ᐢᓂᑕᐟ ᐊᐟᐅᑎᐦᑕᐤ.
ᐁᑯ ᐅᐢᒍᓂ ᐁᐟᓂ
ᓴᑕᐟᓴᑌᐧᐦᐃᐦᐅᐟ;
ᐁᔕᐟ ᐅᐟᒣᑰᐟ ᒍᐠᑕ
ᐯᒪᐟᐅᓂ ᒍᐧᔑᐟ!

8

ᐁᑯ ᐁᑲᐧᐟᐅᐟᑎᐦ ᐠᐁᐠᐢ
ᑎ ᓂᐟᒧᑌᑎᐠᐢ ᒧᐟ;
ᐁᔕᐟ ᐊᐠᐁᐟᒧᒌᐢᐦᐃᐤ
ᐁ ᐠᒍᐟᑯ ᐟᒧᐠᑐᒍ.
ᑕᐟ ᐱᐟᑯ ᐠᐅᐁᐧᐠᑐᓂ,
ᐁᔐ ᐊᐟᓴᑎ ᒧᐟ:
ᑕᐟ ᒍᐟᒣᐟᐅᐟᑌᐟ ᐃᒋᐟ
ᒧᓅ ᐊᑌᐅᐧᓂ.

9

ᑌᐟᑕᓃᐟ ᐠᐊᑌᐟᓴᔦ:

ᑕᑌᐅᐧᑊᐧᑊᑲᐠ ᓴᑫᐠ;
ᑊᓗᐅ, ᐯᶻᐅ ᐁᑊᑌᐧᑌᐠ
ᔕᕠᐅᐧᒋᐠ ᐅᔾᐠ.
ᐁᑊᐧᓯᕒ ᕠ ᑫᑊᔭᑊᑎ
ᐁᐨᑎᕠᔕ ᐅᔾᐠ.
ᑊᐊᑊᓱᐧᓂᐤ ᕠ ᑊᑲᕒᐧᓂᐤ
ᐁᐟᓇᕃ ᑊᑲ ᓱᑫ?

10

ᕠ ᑕᑊᕞᐧᑌᐠ ᑌᑊᑲᔕ
ᑫᑊᑕᓭᑊᐧᑊᑎ ᐅᔾᐠ.
ᑌᑊᑲᔕ ᒪᒋ ᑯᑎ
ᕠ ᕒᐠ ᐯᐟᒍ ᐨᑎᑫᐠ:
ᑕᐠ ᓴᓱᐨ ᔕᕓᐠ ᒋᐟᑕ+
ᕠ ᐁᕞᐠ ᔕᑊᐧᓂᓱᐠ,
ᓭᑊᐧᑊᑎᔾ ᐨᑎᓂ ᐁᐥᑎᐠ
ᔕᑌᐧᐥᐃᐠ ᐃᑫᐟᑯ!

11

ᑊᐁᑊᐧ ᕞᐧᕓᐠ ᑌᕞ ᑯᑎ
ᐊᑊᑌᑊᑌᑎ ᐊᐧᑎ:

ᐁᑌᑎᐦ ᐅᐣᒋᓂ ᓱᐡ,
ᐁᐟᓇ, ᑯᑕᐟ, ᐟᐅᐟᘁ
ᐊᑎ ᐯᐟᐅᓂᐦᒉᓇ;
ᐯᒍᐠ ᐦᑎᐟᔖᐟᑎᐟᐅ.
ᐁᓭᐟ ᒪᒋ ᑫᑎᐦ ᑌ
ᐟᐅᐟᐦᓭ ᐊᐧᒋ ᑫᐟᑯ!

12

ᑕᐟ ᓇᐦᑕ ᐯᓵᐦᑎᓭ
ᐊᐟᑌᐟᑎ ᐦᐅᐊᐧᐦᑐᐠ,
ᐁᔕ ᔕᐟ ᓭᑕᑫᐟᓴᐠ
ᐸ ᐟᐅᐦᑐᐦᐊ, ᑌᓱᐤᐟ.
ᐁᓭᐟ ᐅᐟᕓᑫᐟ ᑕᑯ,
ᐅᐟᐦᑲᓇᐟᓴᑎᐦᒍ!
ᐦᐁᐦ ᓴᐟᕓᓂᐁ ᐊᐟᐦᑯᐤᐟ
ᐊᐟᐧᐦᑌᐟ ᑌᐟ ᐟᐅᓂᑫᐠ.

13

ᐦᐁᐦ ᑎ ᐟᐅᐟᘁᐟ ᐊᐣᑎᐦ ᑯ,
ᐟᐅᓂᑫᐠ ᑕᐟ ᐃᓴ.
ᐟᐅᐟᘁᐟ ᑯᑎᑕᑌᑕᐟ

ᐅᕽ' ᐊ'ᐅᑎ" ᑫ°.
ᑏ ᑕ' ᓴ 'ᒋ ᐅᑌ•ᕽ'
ᓴ ᑕᓭᐅᐊ·ᐦᑎ.
~ᓂ, ᐅ'ᒐᒉ ᐅ~ᒋᓂ
ᑌᑎᓂ 'ᓴ' ᑌᑎ°.

SUR LA FOI.

Air : ***J'aime Marie, et je suis aimé d'elle.***

1

ᓂ'ᐅᑫ' ᑕ'ᓃ•ᑌ'+ 'ᐅ'ᑲᓂ•ᐦᑕᕽ
ᓂ•"ᐃ' ᒍᑌ ᓈ'ᐊ ᑕ'ᑐ' ᐊ'ᑌ';
ᒛ ᓈᐦᑕ ᑕ' ᐊ'ᐅᑎ ᓈ'ᐁᐃ"ᐦᑎ°'
ᒍᑌ ᓈ'ᐊ ᑕ'ᑐ' ᐊᑎ ᐅᕽ'.

Refrain :

ᓈᐦᑕ+ ᑭᐁ'ᑌᑕ ᐃᑲ
ᐊ'ᐅ'ᒐ+ 'ᐁ'ˢ ᑕ'ᑎ'ᑕ' ᕽ°';
ᐊ'ᐅ'ᑐ' ᐊᓈ'ᐁ'ᓴᑎ ᐅᕽ',
ᓈᒋᕽ' ᒍᑎ ᓭᑐᓂ ᐃᑌ.

2

ᐁ'ᑌᐅ·ᑎ ᐃᑌ ᑐ'ᑌ', ᑌᓭᐁ',

ᓴᓱᐢ ᓇᐤᐊ ᓂᐦᑫᑌᓂᐟᒉᑐ;
ᐊᐅᑐᐤ ᐊᑎ ᐤᐁ ᓇᐤᐊ ᓈᐅᐤᐦᑎᐤ;
ᐊᐅᑐᐤ ᐊᑎ ᐤᑲ ᐤᑌᓚᐟᒉᑐ.

3

ᐊᐅᑐᐤ ᐊᑐᓱᐤ ᔕᓂᐟᑫᐠ ᑌ+ ᐤᐁᐤ
ᑌᐧᑘᐠ ᐁᐤᐤᐊᑕ+ᑫ ᑕᐅᑎᐦᓴᐤ.
ᔕᑫ ᑕᒋᐤᐦᐊ+ ᐤᐁᐤ ᐤᐊᔦᐤᑎ ᐃᐦᑐ,
ᐯᔦᐁ ᑫᐧᓱ ᐅᒉᑐ ᑕᐤᑫᐢ.

4

ᐁᑐᑎ ᐊᐅᑏᑎ ᐃᑌ ᑐᐦᑌ,
ᓴᓱᐢ ᐯᑫᐤᓕ ᓱᑲ ᑕᐅᓱ+,
ᓈᐁᑌᑕ ᐅzhᐦᐊ ᐃᑌ ᑌ ᐅᔨ,
ᑲᑐᒍᐧ ᐁᐤᑌᐅᑌᒋᐤᒉᓂ.

5

ᑕ ᓴᓱᐢ ᓈᓂᐤᔦ ᑎᓃᐊᐤᓱᐅ
ᐁᐤᑫᑌᑌᐤ ᐃᐤᑎ ᓇᐤᐁᐤ ᓱᓱ!
ᐯᑕᓚᑌ ᐤᐊᓇᐤᐅᑏᐤᑌᐠ ᐅᔨ,
ᐊᐅᑐᐤ ᕒ ᐊᓇᐤᐁᐧᓴᑎ ᑌᐤ

6

ᐅᑕ ᕒ ᐅᐧᓴᐠ ᔕᓂᐧᑘh ᐊᐧᒍᐃᐦ,

ᑔ'ᐊᐱ' ᓭᓱ^ ᐯ·ᗰᑗᑭ·ᔦ
ᓭᓱ^ 'ᐁ ᐊ'ᐅ'ᑐ' ᐊᐁ'ᑎ ᐅ''ᑲ.
ᓭᓱ^ 'ᐁ 'ᑗᑍᐅᐯᕒ·ᑌ ᓂ'.

7

ᕼ ᑌᑞ ᐅᔓᓂ' ᑯᑏ ᔕ'ᑎ 'ᑲ,
ᐁᑲ·ᑞ·ᑌ' 'ᐅᑔᕆ' ᐃᑗᐁ',
ᓴ''ᑕ ᑫ'ᔦᓂᐁ'ᑌᕆ' 'ᐊ ᐃᑗ+
'ᑲ 'ᑗᑍᐅᐯᕒ·ᑌ ᐅᔓ' ᓂ'.

8

ᐁᔦ, 'ᐁ ᐊ'ᐅ'ᑐ' ᐅᔓ' ᐊᐅ·ᑌ'ᐤ
ᑔᕆᔓ' ᑯᑏ ᔦᑐᓂ ᓴᑵ'.
ᑕ'ᐃ'' ᐅᔓ' ᐅᑕ' ᓱ'ᔕ' ᑐ' ᐊ'ᑌ'ᐤ,
ᕼ ᐅᑕ' ᐁ'ᕼ ᓂ'ᐁᑌᕆᔓ.

9

ᐊ'ᐅ'ᑌ' ᐅᔓ' ᐊᐃ'ᑌ' ᐊ·ᑗᓱ,
ᑕ' ᑞ·ᑌ'ᑞ' 'ᐅ'ᘉ ᐊᑕᕆ'ᑌ'.
ᐁᔦᑞ' 'ᐅᐯ'ᑲᑕᐃ'·"ᐃ' ᐅᑕ'
ᔦᑕᕒ 'ᐅᐯ'· ᐃ','ᑏ' 'ᐊ ᑵᑯ!

10

ᑕ' ᑞ·ᑌ'ᑞ' ᐯᑕ'ᔦᓂ 'ᐅᕆ'"ᐊ+,

ᐁᔦ ᑎ ᐯᑕ'ᔦᓂᑌᐅᐧᑕ'+ ;
ᐁᑯ ᑕ' ᐊ'ᐅ'ᑌ'+ 'ᐅᐃᐧ'ᑐᓂ ᓇ
'ᐅᓂᐅᓂ ᓄᑫ''ᐅᒋ ᓴᑯ !

SCANDALE.

Air : *Reviens pécheur etc.....*

1

ᑕ' ᐸ'ᐅ''ᐧᑌ' ᐃᑕ' ᐅ^ᒌᓂ ᓯᑎ''
'ᐅ ''ᐊ'ᔓ ᐸ ᓯᔪ ᐊᐧᒋᒌᓂ',
'ᐊᐧ'ᑫ ᑕᓂ' ᐯᑯ'ʰ ᐁ''ᓵ'ᐧ ᐁᐧᐗᔪ,
'ᑐᔖ' 'ᓵ 'ᑌᑕ' ᑌ, ᐁ'ᓂ ᔭᓯ^.

2

ᐁᔦ' ᐁ'ᓇᐅᐧ'ᐧᓂ, ᓄ'ᐅᓂ ᑌᓂ',
'ᐅᑐ''ᓴᓂ 'ᐁ'ᐧ ᐅ'ᑳᔦᐅ'ᐧ'ᑎ.
ᑕ' ᐯᓇ'ᑑ 'ᑯ' 'ᔭ' ᐁ'ᑐ'ᐧ''ᐊ ᐅᔫ';
ᐅᑐ''ᓴ' ᑌ, ᓄ'ᑕ 'ᐅᑐᐅᐧᐧᐢʰ.

3

ᐁᔦ' ᐁ'ᓇᐅᐧ'ᐧᓂ ᑎ, ᓄᓂ ᑌᓂ',
'ᔖ'ᑫ''ᔐ, ᑎ 'ᓵᐁ 'ᔖᓂᑫ''ᔐ,

ᓇᓂ·3 ᓇᑕᓴᑌ·3 ᓱ"ᐧᑕᐁ';
ᐁᓭ· ᐁ'ᑯᐱ'ᑕ' ᑐᓭ ᐁ'ᑎ".

4

ᑯ. ᐁᓭ· ᐁ'ᓀᐅ·"ᓂ ᑏ ᓇ'ᐅᓂ,
ᐁᑌᑕᐊ·ᑌ ᓇᒪ 'ᐅ·'ᐅᓱ.
ᓇᒪ ·ᓱ"ᐊᓂ' ᑕ' ᓂ·ᑌ' ᐅ~ᒍᓂ
ᐃ'ᑯᑫ ᑯᒍ ᓇ'ᑎ' 'ᐊ ᐃᑌ.

5

ᑌᓂ', ᓇᓂ ᑏ ᐁᓭ· ᐁ'ᓀᐅ·"ᓂ,
ᓇᔕᓄ ᓀ'ᑌ ᐁ'ᒍ'ᑐ"ᓴ+'ᔅ.
ᐁ·ᒍᓂ ᐅᑕ' ᓇᑫ'~ᑐ·ᒍ ᓱᓇ,
'ᐅᐯᓀ'ᑌ ᐁᑳ·'ᔅ"ᒉ ᑕ' ᑌ?

6

ᓇᔕᓄ ᓀ'ᑌ ᐁᑌᑕ'ᐅᐅ·"ᓂ°,
ᔕ'ᑎᓴ' ·ᓱᑌᐅ·'ᑎᓭ ᓴᓀ'.
ᓇ'ᐅᓂ ᑕ' ᐊ°'ᑐ' ᒍ'ᓀ ᐊ·ᑌᓱ
'ᐅᑫ'ᓱ' ᓇᔕᓄ ᒍᓀ ᑐ"ᑌ'.

7

ᑏ ᓇ·3ᓂᐁ 'ᐊ"ᑌ' ᐃᑌ ᑯᑳ,
ᓇᔕᓄ ᐯᑯ"ᓂ ᐃᑌ ᐅᑕ'

ᐅᐢᑎᑏᐠ ᐁᐧᓯᐠ"ᐊᐧᐠᑌᑌ ᐃᑕᐠ ᑫ,
ᑏᐠᐁᐊᐠᐧᑌᐠ ᑕᐠᑌᐠ ᐅᓭᐠ ᐊᐧᑎ.

8

ᐁᑌᑕᐅᑌᑎ ᐃᑌ ᐊᐧᑌᓯ,
ᓴᐠᐅᐧᑏ ᐠᐅᓂᒋ ᑕᐠᐅᑎ"ᑕᐠ,
ᐁᐠᑕᐱᐠ ᑫᐠᑖᒉ ᐁᐠᒉᐠᐧ ᐅᓭᐠ ᑎ,
ᐅᐠᑎᔦ ᐁᔦᐠ ᐊᐠᐅᐠᐧᓂ ᓴᓯᐢ.

L'ORPHELIN.

Air : *Unis aux concerts des anges.*

Refrain.

ᑏᐠᑕ ᓂᐠᖚ+ᐠ, ᓃᐅᐧᐧᑌᐠ ᔦᐠ,
ᑕᐠ ᐠᓯᑖ+ᐠᑫ ᐠᑕ ᐁᐠᐢᑏᐠ,
ᑎᓂ ᐅᑕᐠ ᐠᓯᑖ+ᐠᑫ ᑬᐠ
ᐠᓴᓕᐠᔦ ᑏᐠᐁᐠᑏᓂ.

1

ᒍ [illegible] ᑖ [illegible] ᐠᑫ ᐃᐠᑏᐠ ᑕ,
ᐯᑕᑴᐠ ᑖᑎᑎᐠᐅᐠ;
ᓭ"ᐊᓃᐠ, "ᑏᐠᐁᐠᐧᓂ ᐃᑯ;
ᑏᓂ ᐯᐧᑫᐠᕒ ᑕ[illegible]

2

ᐯᒍ ᐁᑊᐅᐦᒋᔦ; ᓇᑑ'
ᔦᑫ'ᐨᑕᑌᐧᒋ ᐃᔪ;
ᐦᒋ' ᒐᐊᐧᐣ ᐁ'ᑎ" ᐅᔦ',
ᐦᐁᐦ ᓄᐦᑕ ᐟᓯᑌᐦᑲᓄ!

3

ᐁᑐᐃ' ᐦᑳᐅᐦᐣ ᐁ'ᑎᐤ',
ᔦ"ᐊ' ᐯᐁᑌᐧᓀᑲ;
ᑎ ᐁᑕᔦᓂᐣ ᒫ,
ᐦᐊᐦ ᐅᔦᓂᐠ ᐯᒍᐧᒥᐤ

4

ᐦᐁᐦ ᐯᔦᐁ ᐟᐗᑌ ᒫ,
ᐯᒍᐁᑕ ᐃᑌ'ᐅ;
ᐯᑎ ᐦᐅᑌᑎ" ᐁ'ᐦᒋ'ᐅ,
ᐯᒍ' ᐟᔪᐢ ᔦᑕᔦ.

5

ᐁᔦ' ᓄᐅᓂ ᐊᐤᐦ ᑎ"ᑕ'
ᐁᐧᒋᓂ ᐱᓂ ᐊ'ᐧᓃ?
ᐁᐨᐦᑌᔦᒍᐦ"ᐊ ᐅᔦ'ᑕ'
ᐯᐧᐗᑐ ᓂᔦᐁ' ᐦᐊ.

6

ᓇᐨᐁᐦ ᐸ ᐟᓈᐠ ᑌᓃᐠ ᐅᓴ,
ᐨᐁᐦ ᐁᐦᐊ ᐟᓯᑎᐦ ᐅᔭᐠ;
ᓯᐨᔦᓂᐠᒉᑉ ᑎᑕᐨ ᐅᓴ,
ᐨᐁᐦ ᓇᑕ ᐟᔑᑌᐨᑲᓇ!

7

ᐟᔑᓇ+ᐨᑫ ᐟᔑᑌᐚᑎᔦ
ᐊᐨᐅᐟᓯᑎ ᐃᑌ ᐟᒣᐠ.
ᐅᐨᑎᔦ ᐊᐅᐨᒉᓂ ᐨᐁᐦ,
ᓇᑕᓂ ᐊᑕᐆᐦᒋᐠ.

8

ᓇᔕᓃ ᑫᐟᔑᐠ ᐊᐅᐧᐦᒋᐤᐠ
ᑐᔦ ᐅᐟᐨᑲ ᐨᐅᐆᐦᐟᒐh.
ᑎ ᐯᒍᔭᑌᐆᐨᓂᔭ,
ᓇᐟᔑᐠ ᐨᐅᐟᓅᐠ ᑌᐚᑕᐨ.

SUR LE SALUT.

Air : *Travaillez à votre salut.*

1

ᐨᐅᐟᓅᐠ ᐁᑌᓇᐦᐅᑐᑌ,

ᓱ ᓴᓂ ᑉᐅᔅᑐh ᑌ ᑉᐅᑦᑌᓂ;
ᓴ ᑕᒋ ᑕᑦ ᓇᐸ ᑉᐅzh ᐊ+ᑦ,
ᐁᔪᔪᑦ ᐁᐦᐊᓴᓂᐅᐧᖕᐦᐊ.

Refrain:

ᓴᑕᒋ ᓇᑎᑦ ᐊᐧᑐᓱ,
ᐅᑕᑦᐅᑌᐅᐧᖕᕆ ᐅᑐ.

2

ᕿᑦ ᒐ ᐅᔅᓯᑉ ᑌᓂᓂᔪ,
ᑕᑦᓱ ᐁᑦᑎᓇᐅᐧᖕᑎ ᐃᔭ;
ᑌᓂᓂ ᓀᓂ ᑌ ᓄᔭ,
ᐁᐧᒍᓂ ᑉᐅᑕᑦᑉᐅᑯᕆᑉᐅ?

3

ᕿᑦ ᓃᓃᑦ ᕓᐦᑲᑉᐅᐧᒋᑯ,
ᓇᖕᐃᓂᔪ ᐅᔪᑦ ᑌ ᓄᔭ,
ᖕᐁᖕ ᖕᓄ ᐧᒍᓂ ᓴᑯᒋᐧᑌ,
ᐁᐧᓄᒋᑕᑦ ᑉᐅᑯᕆ ᓱᓇ?

4

ᓴᑕᒋ ᓃᓃᑫᑦ ᓇᓱᑦ
ᑉᐅᕓᑦ ᓴᓂᑉᐅᐧᑐᕆ ᑉᐅᑐ.

ᑕᐦᓯ ᐁᑕᓴᓂ ᒧᐠᐧᑌᐦᐤ
ᐤᐅᐟᑞᐢ ᑫᐦᓇᐤᐠ ᑌ ᒋᐦᑌᐦ ᐅᓭᐟ.

5

ᓴᑕᕱ ᐥᐊᐦᐅᐠᑌᐧᓭᐠᑐ,
ᐤᐅᐠᓗᐟ ᐤᐅᑌᐧᓰᐟ ᐤᐅᐟᕓᓴᑕᐩ;
ᑌᓂᓂᓴ ᐊᐧᒧ ᐤᐅᐟᕓ
ᐠᒋᐳ ᐢᒧᓂ ᓭᐟ ᓴ ᐁᐟᓴᑌᐧᐠᑎ.

6

ᒧᐠᐊ ᐁᐦ ᐤᐅᑌᐠᒋᐩ ᑌ ᐟᕗ
ᐠᒋᐳ ᐢᒧᓂᐟᕗ ᐃᐠᒋᓯᐟ ᐁᐦᓂ.
ᐁᐦᐠᐊᓴᓃᐅᐧᐠᐤᐥᐊ ᓂᐟ ᑌ,
ᐟᕓᐟ ᓅᓂᐟ ᓴᐦᓄᐅᐧᐠᓂ ᐃᑞ.

7

ᒧᐠᑕᐩᐠ, ᑕᐦ ᐅᐟᓴᐳ ᐁᐦᒍᑕᐩ,
ᐟᕓᐟ ᐤᐅᑎ ᐟᕓ ᓴᐅᐧᑕ ᓴᓈᐟ,
ᒧᐠᐊ ᐤᐅᓃᒋ ᑌ ᒋᑐ,
ᓴᑕᕱ ᓂᐦᐠᑫᑌᐅᐧᑌ ᐠᑲ.

SUR LA MORT.

Air : *Je me voyais au milieu de ma course.*

1

‘ᐅᑌᑕ·ᒋ ‘ᐅᑐᑎ’ᐤ’, ᓀᓂᑐᒋ
ᒐᐅᒋᓀ ᐃᑫ’ᒐ ’ᕮ’ ᒋᑕ+ .
ᐁᔪ ‘ᐁ‘• ᑯᒍ ’ᐅ’ᕮ ‘ᐁ’ᓴ’ᑎᔦ
ᓀ‘’ᓚᓴ ᔪ’ ᓴᓴᑏ ’ᐅᒋ‘”ᐊ+ .

2

ᐁᑯ ᐅ’ᕮ ’ᐅᓴᐊ·’ᑎᓴ ’ᐅ’ᕮ
ᑕ’ ᑌᓂ ᑏ•‘ᑎ ᑏᓴᑏ ’ᐅᑌ .
ᐁᔪ ᐯᑌ’ᑏ‘ ᒣ‘ᐊ ᓂ‘•”ᐃ‘ ᐃᒍ
ᐁᓴ’ ‘ᐊᒣ‘ᐅᒣ•‘ᑕ’ ᐊᐅ·‘ᑌ .

3

’ᑲᑏ ᑏ•‘ᑎ ᑯᒣ, ᐁᔪ ᒣ‘•”ᐃ‘ ᓭ’ :
ᐁᑯ ᓂᓀᑫ’ ᐁᒋᓀ ᐅᔦ’ ;
ᑏᓂ’ ’ᒉ ᑎ ᒋᓀ+ ᓂᓀᐃ’•ᑌᒍ ;
ᓂ’ᒋᓗ ᑎ ᓂᓀᐃ’•ᑌᒍ ᑎ .

4

ᓂ’ᒉ ᐅᑌᔦ’ ᓂᓀᒋ’’ᒣ ᐅᔦ’ ;
ᓂᓂᑎ” ᑯᒣ ’ᐅᓂ•ᓭ’ ᐃᒍ ;

'ᐅ"ᐊ'ᘛ ᑌᐧᓴ› ᕵ 'ᐅᑌᐧᔕ' ᐃᓗ;
ᑯ ᐁᐧᓚ ᑌ'ᐅᐧ"ᐊ'ᑕ' ᐊᑌᐧᕮ°?

5

ᓯ ᕵ ᓅ'ᐁ 'ᐅᕦᒋᓇ ᑎ' ᑯᓗ,
ᑕ' ᐊ'ᐅᐃᐧ"ᐃ'ᐃ" ᑐ"ᑌ' ᓚ ᐧᕮ';
ᐁᑯ ᑎᑎ ᓴᘓ ᐯᐧᓴ› 'ᐅᓅ'ᓚ+,
'ᐅ'ᘒ ᐅᐧᓴ› ᐁ'ᑌᒋ"ᑌ' ᓅᐧᔕ'!

6

ᐁᑯ ᐧᕮ' ᓴᓇᑫ' ᐁᒋᓇ+ ᓅ'"ᐃ'
ᐁᑲᐧᑌ ᔕᑌᐧᕐ› ᐃᑌ ᑎ' ᓚ.
ᐁᑯ ᑌᑌ, ᓅ'ᓇᕐ ᐁᑫ'ᓅ'ᑎ,
ᐃᓃ' ᑐ', ᓅ'ᓇᕐ ᑐ' ᐊᑌ ᓚ.

7

ᐁᑯ ᐧᕮ' ᓯᑌ' ᑌ› ᐅᔑ' ᐁ'ᕐᒍ',
'ᐅ"ᐊ'ᘛ ᓴᓇ'ᐅᓅ'ᔕ' ᐃᑌ;
ᓯᑌ' ᐊ'ᐁᑌᐊ'ᐧ"ᐃ' ᔕᑌᐧᕐ› ᑎ°',
ᐊ'ᐁ ᑌᑌᕐ"ᐃ' ᐃᑌ ᓅᐧᔕ'!

8

ᐁᑯ ᐧᕮ' ᓴᐧᕐ› ᓴᓇᒋ'ᒍ ᓅ'"ᐃ';
ᑕ' ᓴᑕᑌ' ᑎ' ᐧᕮ' ᐅᐧᓴ› ᕐzhᑌ°.

ᐁᑯ ᓇᐤᒪᐁᐠ ᐧᓂᐟ ᐅᐧᐦᑳᓂ ᓴᓇᐠ;
ᑕᒍᐠᐦᐊ+ ᐠᑳᔦᓄᒋ ᔕᐠ ᓯᔑ.

9

ᑯ ᓴᓄᐦᐃᐤ, ᓴᓴ ᐠᐅᓄᐦᔦᐠ ᐃᓗ;
ᓴᔑᐠ ᓇᔦᓂᐁᒍᐠᑌ ᓴᓇᐠ.
ᓄᓂᔕᐠ ᐁᑌᔑᐠᓇᔦᓂᐅᐧᐦᑎ,
ᒐ ᐃᑌ ᑐᐠ, ᐁᑳᐧᐠᐅᐦᓴ ᐊᐧᒋ.

10

ᐅᑌᐧᔕᐠ ᑕᐠ ᐊᐠᐅᐃᐧᐦᐃᐠ ᑐᐦᑌᐠ ᒐ;
ᑯᓗ ᓄᑕ ᐸ ᐁ ᐠᒋᐧᑌᐠ ᐃᑌ.
ᓇᓂᐠ ᐠᐅᐯᑌᓂᐠ ᓂᓃᐠ ᐁᐦᓴᓄ;
ᓇᓂᐠ ᐯ~ᒋᓂ ᔦᔦᓂᐦᕆᔕ.

11

ᐁᔕᑕᐠ ᒐ ᑕᐠ ᓇᐠᑌ ᐧᕙᓂᑫᐦᐅ,
ᐠᐅᔑᐠᔦᓂᐅᑎᔦᐠᑌ ᐊᐧᒋ.
ᓇᓂᐠ ᐯᕙ ᐁᐠᓴᐦ ᔕᐦᐗᐦ ᐃᑌᐠᐅ,
ᓇᓂᐠ ᕆ ᐯᕙ ᑕᑌᐧᑌ~ ᐅᔕᐠ.

12

ᐁᐦᑕ ᐁᑳᐧᑕᓇᐠᓴᕆᑕ ᐊᐧᒋ;
ᐁᔦᐠ ᐅᑕᐠ ᐁᑌᐤᐅᐅᐧᐦᓂ ᔦᐠ

ᑐᐨᑲᓬ ᓗᐡᑌᐧ ᐠᓭᒋᐨᑌ+ ᑎᐠ ᑌ,
ᐅ"ᐊᐨᘁ ᐊᐨᐁ∘ ᓇᒍᐨᑕ ᐊᐧᒍ.

MORT DU PÉCHEUR.

Air : *Hymne des 40 heures des Mans.*

1

ᓴᐨᐁᑌ ᑯᒍ ᑌᑎᐨᐁ ᓭᐤᐨᑎᓬ,
ᓴᐨᐁᑌ ᑯᒍ ᑌᑎᐨᐁ ᑕᐅᐧ"ᐃᐤ;
ᐁᑲᐧᐅᐨᑌ ᑐ, ᐁᓭ ᐁᐨᑎᐤ;
ᐨᑌᑍᐨᒋ ᐅ. ᐊᐨ ᐨᒐᐤᐨᐧᑌ ᑌ ᓱᑎ.

2

ᑏ ᓭᐨᐧᑎ+ ᓴᑍ ᓇᐨᑕ+ ᐁᐨᒍ ᑯᑲ,
ᑏ ᐅᑌᐧᓬ ᑕ ᓇᐨᑲᓴᐨᐧ"ᐃ ᑯᑲ,
ᑕ ᓴᐨᐁᑌ ᑎ ᐊᐨᒐᐤᐨᐧᑌᑕ
ᑌᓴᑎ ᑫᓬᑎᑎ ᐯᐨᑎ" ᒐ.

3

ᐅᑫ"ᒍ ᐃᑲ, ᑏ ᐅᑎᐢ ᐅᓬ;
ᓭᐨᐧᑎ+ ᐅᓭᐨᐧᑎ ᓬᐨᑕ ᐨᐊ"ᐅᐨᐧᑎ ᑎ.
ᐯᐧᘓᓴ ᐨᐅzhᒍ ᐠᒐᐨᐢ ᐃᑕ,
ᑏ ᐊᐨᒐᐤ ᓇᑌᐧᒍ ᐊᐧᒍ ᓱᑎ.

4

ᐁᑯ ᑕ' ᐅᑕ' ᔕ‘ᐁᑐ ᖋᑭ ᓂ',
ᐁᔮ 'ᐅᑌ·ᔦ' ‚ᕮ' ᓂᓂ‘·ᑐ‘ ᑖᑯ!
'ᐅ'ᑬ ‘ᐁ‘· ᓭ‘·‘ᑕ'ᐅ‘·ᕋ‚ ᐃ'ᑐ',
ᑯ ᑕ' ᑭ'ᑌ ‘ᐁ‘· ᓂᓂ'ᕋ‚ ᑖᑯ!

5

ᐁᑯ ᑭᐁ'ᑫ' ᑭ‘ᑌ·ᒋh ᑕ' ᐅ'‘·ᑐ',
ᐁ‘·ᑎ ‘ᐊ"ᐅ~ᓂ ᑭᔕᓂ‚ᒋ' ᑯᑲ
ᐯᒐ ᑕ'ᑌ·ᑎh ᑖ'ᑌ' ᐅᔦ';
'ᐅᓃᕋ› ᑐ' ‘ᑌᑎᒋ ᐅᔮ' ᑖ.

6

ᑌᓂ', 'ᑲᕋ ᑐ', ᐁ‘·ᑎ ‘ᐊ"ᐅ‘·ᓂ ᔕ';
ᓄ‚ᕍᔕ ‘ᐃᒋ· ‚ᑖ'ᖋ ᑐᔕ ᐃᑕ'
ᓄᒋᔮ' ᑯᑲ, ᐊ'‘ᑖ°‘·ᑌ' ᑐ',
ᓄᒐ ᑕ'ᑌ·ᑌᒋ ‘ᐁ‘· ᐊ·ᑎ ᑖ.

7

ᐁᑯ ᐅ~ᑎᓄ' ‘ᑌᑎ'ᒋᐃ' ᓄ‘·"ᐃ':
'ᐅᑕ' ᐯ‚ᕍᔕ ᐊ'·ᑬ 'ᐅᑌ ᐃᑕ';
"ᐊ'ᔕᓂ‹ᑌzh "ᐊ°, 'ᐅᓃ‘ᑕᔦ,
ᐯᑭ'ᐅᑌ‹ᑌ‘· "ᐁᓃ' ᐁ'ᑎ" ᑖ.

8

ᑕ' ᑌᓂ 'ᐅ'ᓀ' ‘ᑌᓇ'ᒋ ᐁ'ᑎ" ᓯ',
ᐱᓂ 'ᐅᓀ'ᔕ, 'ᐅ'ᓀ' ᔕᓂ‹ᑌᒋ.
ᐯ'ᘓᔕ 'ᐅᓀ' ‘ᐁ‘· ᑌᒍᑐ;
ᑫ',ᒍ' ‘ᐁ‘· ᒍ‹ᑕ'ᓯ› 'ᐅᑌ‹ᑌ'ᑯ+.

9

ᐁᑯ ᑕ' ᑌᓂ ᐅ~ᒍᒍ ‘ᑌᓇ'ᒋ.
'ᐅᑫ"ᒍ' ᑯᑲ, ᒍ‹ᑕ'ᓴ› ᐃᑌ'ᐅ.
ᐯ'ᕮᓂᐁ ‘ᑲ ᐁᑌ‘· ᐃ·'ᗯ°;
'ᐅᑕ' ᔕᓂᑐᒋ 'ᐅᑌ ᐅᔕ'.

10

'ᑲᒉ ᒉᓈ ᑐ', ᓈᑌᑌ·"ᐁ› ᐃᑲ;
ᐅ~ᒍᓂ ‘ᐁ‘ᒍ ᐸ ᓯᐅᑎ ᐅᔕ';
ᔕ‘ᐁᑌ ᑯᒍ ᔑ‘·‹ᑎᑕ' ᒍ',
ᑯ 'ᐅᑌ·ᔕ' ᐯᑫ"ᐅ·ᗯ' ᑕᑯ!

11

ᑕ' ᐁ' ᑫ' ᔑᓀ 'ᐅ'ᓀ' ᒋ"ᑌ ᑯᒍ·
ᐁᔕ ᐅ~ᒍᓂ ᔕᑫ'ᐃ'·ᐯ› ᐃᑕ'
ᐅ~ᒍᓂ ᐅᔕ°', 'ᐅ'ᓀ' ᑕ°ᑎ°,
ᐁᑲ·'ᑌ' ‘ᐁ‘· ᐯᓴᓂᔑ'‘·‹ᑎ ‘ᐊ·

12

ᐁᑲᐧᐧƱ ᑊᐅᐸ ᐯᕂᐁᑊ ᑫᑊᑌᒍ;
ᑯ ᑉᑌᐧᒋʰ ᐃᑕᑊ ᑭᑉᑲᑊᐅᑉᐧᒉ ᑯᑲ;
ᐊᐊᑊᐧƱ ᑊᐅᓵ, ᑉᑌᑌᒋᕂ;
ᑌᐧᑌᐧ ᑎᑊ ᑉᐁᑉᐧ ᑕ ᑊᐅᑉᐊ ᓱᑊ Ʊᑊᑌ+.

13

ᔕƱᓱᑊ ᑌƱ Ʊᘎ+ᑊ ᐁᑊᑌᐧ"ᐃᑊ Ʊᑊ
ᐁᑲᐧᑊᑌᑊ ᑉᑕ+ ᑉᐁᑉᐧ ᐯᓴƱᔕᑉᐧᑎᕂ
ᐁᑎƱ ᓴᓱᐢ ᑊᕮᔐᐧ"ᐊᕂ;
ᑌƱ Ʊᘎ+ᑊ ᕂᑊ ᐸ ᓱᑌ ᑕᑯ!

14

ᒧᒋᔐ ᐊᑊᘎᑊ ᔐᒧᒉ ᐃᑕᑊ ᑌ,
ᐅᐢᒍƱ ᐅᑊᕮ ᐁᑌᑫᑊᐢᑐᑉᒍ ᔕᑊ.
ᑕᑊ ᑊᐅᑫᑭ+ ᑉᐁ ᑉᑌᑌᑊᓱᒋ ᑯ;
ᐅᐢᒍƱ ᑕᑉᑲ ᑌᐅᐧᒋᑊ ᓴᑭᑊ.

MORT DU JUSTE

Air : *Beau ciel, éternelle patrie.*

1

ᑌƱᑊ, ᑊᐅᑊᘎ ᒍᑉᑭ ᑌ ᑊᐅᑭ,

'ᐅ'ᘛ' 'ᑌᓇᒃᑌ ᐊ·ᔑ ;
ᑌ ᘛ' ᔦᑫ' ᓀᑌᐅ·'ᑌ° ;
ᐁᔦ, ᐁᑕᓇᒍ'ᑐ ᐊ·ᔑ .

Refrain:

ᔦᑕᑎᔦ ᓴ'ᑕ+',
ᓓ'ᓴ› 'ᐅᒋᓀ ᓱ
'ᐁ'• 'ᑌᓇᐊ·~ᒋᐃ" .

2

'ᐅᘛ' 'ᑌᓇ'ᓱ'ᒋ ᐁ'ᑎ"'ᐅ
ᐁ' 'ᐅᓓᐊ·ᑐ ᐃᑐ ᓚ:
ᑕ' ᐁ'ᑫ' ᑌᓓ 'ᐊ ᑐᔦ
ᓚ',ᓴᒋᔮ, 'ᐅᓇᔑ ᐅᔮ' .

3

ᑯᑐ ᐁᑌ 'ᐅᑌ•"ᐃ' ᐅᑕ'
ᐁ'•'ᐊ 'ᐅ'ᑭ› ᐅᔮ' ᑯᑐ ;
'ᐁ'• ᓇ'ᑕ'ᓴ› 'ᓴᑌᓇ'ᒋ°'
'ᐅ"ᐊ'ᘛ ᐯᑕ' ᔦᓀ'ᐅᒋ .

4

'ᐅ'ᘛ' 'ᑌᓇ'ᓱ'ᒋ ᐁ'ᑎ" ᓱ',
ᐯᔦᓀ'ᐅᘛ' ᓚ+ ᐅᔮ' .

ᐁᑯ ᑊᕮᑊ ᓴ ᑊᐅᑌᐧᔕᑊ ᓛᑊ !
ᓴᓇᑌ ᑊᐅᑊᘁᑊ ᓛᑊ ! ᑊᐅᓂᓕᑊ .

5

ᑕᑊ ᒉᑉᑎᑊ ᐯᔕᑫᑊ ᑊᐅᑎᑊᓃᑊ
ᔕᓇᑌ ᓴᑊᐅᑎᑊᐧᒉᒍ .
ᐯᐧ ᑏ ᔕᑫᑊ ᐅᑎᑊ ᓃᑊ ᑊᓛ+ᑊ
ᑊᐊᑕᕑᑊᐧᕑᑊ ᓇᑌᐧᔕ ᐅᕑᑊ .

6

ᐁᕑᑕᑊᓛ ᐱᓂ ᑊᐅᘁᑊᕑ ,
ᑊᐅᑊᘁᑊ ᔕᓂᑉᑌᓕ ᐅᕑᑊ .
ᑫᑊ,ᔑᑊ ᑊᐁᐧ ᑯᑲ , ᑫᑊᓇᒉ
ᒍᑉᑕ,ᓴᑉ ᑊᐅᑌᑎᑊᓛᐧ ᐅᕑᑊ .

7

ᐁᑯ ᔕᑊᐧᑉᑎ+ ᔕᓅᑊ ᓂᑊᓅᕑ ,
ᐅᑊᓛᒉ ᐁᑕᑊᔕᓂᓕ .
ᓴᔕᓅ , ᑊᐊᑊ ᑊᐅᐧᓂ ᔕᐧᒍ ,
ᐱᓂᔕ ᐊᔕᑊᑌᓂ ᐅᕑᑊ .

8

ᒉᓇᐤ ᑕᑊ ᐁᐧᑏ ᑊᐊᑊᐅᐧᓂ ᓂᐣ ,
ᑫᑊᓇᒉ ᑉᑌᓕᕑ ᐊᑎᐤ .

ᑫᐨᓈᐟ ᐯᔦ ᑕᐃᐨᑕᐟ+ ᐠᐁ
ᐯᐧᓇᔕ ᔦᑫᐟ ᐠᐁᐧᐦᐃᐟ ᐅᔦᐟ.

9

ᑎ ᔦᐠᐧᑎ+ ᐠᑲ ᐊᐨᐅᑌ ᐅᓴ,
ᑯᓴ ᑕᐟ ᐨᐅᑌᓃᐨᒉᓐ
ᓐᐸᑕᐧᓴᐣ ᑕᔕᓂᐁᐨᑕᐤ,
ᑕᐟ ᑫᐟᐨᐅᐣᔑᐟ ᐦᐊᐸᑌᐧᑌᐤ ᐁᐨᑎᐣ.

10

ᑕᐟ ᔕᑕᑎᔕ ᐣᔑᓂ ᐁᐦᔑᐟ
ᑕᐟ ᑌᓂᐧᕓᓂᐁ ᑭᐦᑌ
ᑌᓂ ᓇᑕ ᐧᓃᑌᔑᐨᐅ,
ᐠᑯᐣ ᔦᐟ ᓂᔑᐟ ᓚ, ᑌᓂ ᐠᐁᐠᐧᓂ.

11

ᐁᐦ, ᐠᑯᐣ ᔦᐟ ᐨᐅᓂᐣᑎ ᑐᐦᑌᐟ ᑵᐣ,
ᑯᓴ ᓐᐸᑕ ᓂᑯᐟ ᐃᐧᕙᐟ,
ᔕᓂᒉᐣ ᐃᑕᐟ ᐨᐅᑫᐦᔑᐤ
ᐯᓇᒉ ᐠᑐᑕᐟ ᓇᔕᓂ ᑌᐧ.

12

ᔦᑫᐟᐨᐅᑎᐨᓂ ᑎ ᑕᐟ ᒉᐸᑎᐟ
ᐯᐧᕓᓂᐁ ᑌᑭᐦᔑᐣ ᓂᐦ,

ᐁ‘ᑥ ᐃᑌᐁ' ᓇᓗᑌ‘
ᔦᓂ'ᕋ› ᐅ'‘ᑲ ᑌᑏ ᑌ·"ᐊ

13

ᐁᕹᑕ' 'ᐅᑫ|'ᐅ'ᔑ'ᗱᑕ'
ᑌᑏᑫ' ᐃ'·ᔦᐁ' 'ᗱᑕ'
ᑕ'ᑫ' ᐁ‘ᑥ ᐃᑌ ᒋ'ᑌ
ᐅᑌ·ᕹ' ᓇ'ᐅᑏᔑ ᐅᕹ'.

14

ᔭᑫ'°, ᓗ‹ᑕ°, ᑌ‘ᑲᔦ ᒪᒋ°
ᐸ 'ᐅ'ᘏ'ᐅ'ᐅ'ᓴ› ᐊᑎ'°'.
ᓯ ᑥ ᑕ' ‘ᑌᑍᑏ~ᒋᐃ'
ᐁᑲ·ᓴ'ᘏᔦ ᓂ'ᐅ·ᑥ ᔭ'.

FIN DU MONDE.

AIR : *Par les chants les plus magnifiques.*

1

ᑐ'ᐅ' ᓇᓗ‘ᐁᑏᑌ'› ᐃᓵ,
ᐁᑎᓂᕹ ᔭᐃ·‘ᑎᕹ;
ᐁᑯ ᓂᓇ'ᐅ'ᑌ 'ᐅᑕ'ᘏ'
ᐁᑲ;‘ᐊᐅᑐᒋ~ ᐃᑌ.

'ᑳ'ᐅ•ᒣᑎ ᐣᒍᓂ ᑕᘂᑌ
ᑕ ᔦ՝•ᑎ+ ՝ᐁ՝• ᓇ'ᐅᒋᔦ;
ᑕ' ᔦ' ᑕᔦᓂ'ᐟᑌᒃᐊ·ᑌᓯ,
ᐯᑕᘃ 'ᐅᑐᑌ' ᐃᑌ

2

ᐁᔦ' ᑕ' ᑕᔦᓂ'ᐅ'ᐟᑌᒋ
ᐅᘂᑕ'ᓯ'ᕮ ᐃᑌ'ᐅ:
ᑌᑏᓇᑕ'ᒍ, ՝ᑯ' ՝ᐁ՝ᒍᑕ°,
ᑕ' ᑐᔦ' ᑌᑏ ᑕ•ᗐᑲ,
ᑫ'ᓇᒣ ᑕ'ᐅᘃᘃᑎᑲ,
ᓇ'ᗰ' ՝ᑐ'ᗰ ᐣᓂ ᐅᑌ'ᐅ.
ᑯᑲ 'ᓴ' ᔦᓂ'ᐅ'ᑕ' ᐃᑲ,
ᓴᓯᐣ ᑕ'ᐅᓂᒣ' ᐅᔦ'.

3

ᐁᑳ·ᓇ'ᐅᐳᘃᑎ ᐃ'ᑐ',
ᔦᑕᐅᑎᔦ ՝ᐅᑌᒋ:
ᓴ ᑎ'ᑫ'ᐅ', ᐁ՝•ᑫᔦ ՝ᐁ ՝ᒍ
ᓂ ՝ᐁᐃ'ᑎ' ᐁ'ᑎ" ᐃᑲ.
ᓂ 'ᐅ՝•ᑌᑲ; ᓴ՝•ᑕ'ᐅ•ᑏᔦ;

‘ᑎ’ᕮ ᐯ’ᐅ‘ᑯ+ ᑕᘛ‘ᑲ;
ᑕᓯᐧᕒᐦ ᐃᑕ’ ᑕᘛ’ᓴᘒ;
ᑯ ᑐᔦ’ ’ᐅᑕ’ᘛ’ ᑕᑯ!

4

ᑯ ᐁᑕ’‘ᐊ’ ᔦᑕ’ᐅ ᐅ’ᓴ›
ᑕᔦᐧᔦ’ᘛ, ᑕᐃ”ᘚ‘ᑲ;
ᑌ ’ᐅᒍ ᑕᒉᒉᒉ’ ᐃᑲ
ᐅᑌᒋᔕ ‘ᑲ ᔦᐧᔦ’ᘒ;
ᐅ’ᑕᑌ ᑕ’ᐁ’ᑫ’ ’ᓴᑯᓯ’,
ᔦᔦ’ᐣ ᑕᘛ’ ᓇ’ᐅᐁ”‘ᑕ°’
ᐁ‘ᐧ‘ᐊᐅ ’ᓴ ’ᐅᐯ’ᐅᑐᑎ’°’;
ᐁᑯ ᔕᑕᐅᑎᔕᐅ!

5

ᑯ ᓇᑌ’ ᑕᐅᐧᐅ’ᘛ ‘ᐁ‘ᑲ,
’ᓴ‘ ‘ᐁ‘ᐧ ᐁᐅ‘ᐧ ᑕᑌᐧ’ᐍᐅ
ᓇᑌ’ ’ᐅ’ᘒ’ᑕ’ ᑕᐅᐧ’ᑲᑲ
’ᐅᐱᑌᔦ ᑕ’ᐍ› ᐅᔦ’
ᐅᑌ ᐁ’ ’ᐅᑎ” ᐁ’ᑎ’ ᐃᑲ,
ᐁᑲ·ᐁ‘ᐅ’ᓯᐁ‘ᐅᐧ ᑯ.

ᑌᐟᑕᑘᐟ ᓴᓯᐣ ᐯᐦᐃᐟᑌᑐ
ᐟᐅᐟᘁᐟᑫᐟ ᐅᐟᓯᐟ ᐳᑐᐠᑎᐦ.

6

ᐯᑕᓇᑌ ᔕᑫᐟ ᐟᐅᑎᐟᑘᐟ
ᑌᑘ ᐁᐠᐦᑕ ᐠᐅᑌ ᐁᐟᕓᐤ;
ᑕᐟ ᑌᑘ ᐟᐧᐍᑌ ᐁᐠᓭᕂᐠᑯ+
ᐅᐟᓯᐟ ᓴᓯᐣ ᑕᐁᐟᑘᐠᐦᐃᐤᐟ,
ᑕᘛᐠᓂ ᐠᐁᐠᐦ ᐊᐁᐟᑎ ᐋᓂ:
ᐟᐅᐦᐊᐟᘏ ᐟᓴᐠᐅᑭᑎᐠᑌ;
ᓇᑘᐟ ᐯᑫᐟᑭᔕ ᑭᑎᐦ ᓄᐟ,
ᐯᑫᐟᓯᐟ ᑭᑕ ᑘᐆᔕᐟ!

7

ᑎᐟᓴᐣ ᑌᑘᐠᐊ ᐟᓴᓂᑌᐟᓂ
ᑌᑘᑕᐟᕉᑘᐟ ᑎᐟᓂᓴ;
ᐁᐠᑌᐟᕓᓂᐁ ᐁᐠᑌᓇᐠᐦᐅᐟ
ᑐᐟᓂᙆ ᐃᓭ ᑕᐅᘏᐟᕓ+!
ᑕᐟ ᐟᐅᐦᐊᐟᘏ ᐟᐅᑘᐟᒉᐣ ᑯᓂ
ᑌᑘᐠᐊ ᐟᐅᑘᐠᐦᐃᐟ ᐃᓭ.
ᐟᐅᐟᕓ ᐃᐟᐦᓴᐠᐦᐃᐟ ᐋᓂ ᑯᓭ,
ᐁᔕᐟ ᐃᐟᓯᐠᐦᐃᐟ ᐠᐊ ᐃᑌ

8

ᐁᑯ ᑐ'ᐅ' ᑕ'ᑎ'ᑕ' ᓴ‘ᑎ°,
ᐁ‘ᑏ ‘ᐊ'ᓂ'ᑏ ᑌ ᑯᑲ;
ᓴ‘ᑎ+ 'ᐅᓯᑏ' ‘ᐁ‘ ᐊ'ᐅᑎ°,
ᓭ‘ᐁ 'ᓂᑌ'ᕮ' ᐅᑌ'ᐅ.
ᑏ ᓴ‘ᑎ+ ᑏ ᒪᓭᑏᑌ'ᐅ;
ᐁᓭ' ᐁᑲ·'ᐅᑏ ᐃᑲ.
ᑯᑲ ᐅᑏ'ᒉᑏ ᓯ' ᐃᑏ,
'ᐅᒪᓂ' ‘ᐊ'ᐅ‘ᑌ' ᐅᑕ'.

9

ᐁ‘ᑕᐱ' ᐁ‘ᑏ ᐃᑌᐃ''ᕮ
ᒐᑏ ᑌᑏ'ᕮᑏᐁ'ᕮ,
ᐁᓭ' 'ᐅᑌᑕ' ᐃᑏ ᐅᓴ'?
ᐯᑕ°ᑏᑐ' ‘ᐊ'ᐅ‘ᑌ' ᑕ.
ᐁᓭ' ᑕ'ᐅzhᘓ ᐊ·ᑍ ᓴᓂ^,
ᑕ' ᑍ‘ᐁᓴᑏᓴ‘ᑎ ᑌ.
ᐁᓭ' ᐁᑲ·~'ᕮ ᐃᑏ ᑍᓴ'!
ᐅ'ᑕᒉ ᑕᘓ'ᕮ ᐊ·ᑍ.

10

ᓴᓂ^ 'ᐅ "ᐊ'ᘓ ᐯᒪᑎ" ‘ᐁ‘,

ᑕ' ᑌᒣ ᑕᒣᓂ` ᐊ‘·ᓇ:
ᐁ~‘ᑌ‘ᓱᓇ‘ ᑎ'ᒣ`, ᑌᓯ` ᓇ`;
ᐁᑲ·ᐅ‘'Ɛ ᐃᑫ' ᑕᑯ!
'ᐅᓇ ᐁ~‘ᑌ ᓇ‘ᐅᒣ~″ᐃᓇ`;
ᓴ'ᒥᒣᑭ·ᔕ ᓴᐅ·‘ ᑌ‘·;
ᓴ'ᓴ› 'ᐅᑌᑌᒍ‘·‘ᑎ 'ᐅᓇ
ᓴ‘· 'ᐅᒣᐅᒣ ᔕᐅ‘ ᑌ‘·.

11

ᐁ'ᒣ ᑌ'ᑕᒣ`, ‘ᑫ~ ᐃ·'ᗯ ‘ᐁ‘·,
ᑌᒣ'ᗯᑌ'ᓴ› ᓇᑌzhᔕₒ:
ᐁ~‘ᑌ‘ᓱᓇ‘ ᑎ'ᒣ`, ᑌᓯ` ᓇ`,
ᐁᑲ·ᐅ‘'Ɛ ᐃᒣ ᐃᑫ'!
ᑕ' ᐊᑌᓯ` 'ᐅᑕᑌᒍ‘″ᐃₒ`,
ᓴ'Ɛ'ᐅᒍ‘·ᑌ ᐅᔓ'ᑕ',
ᑕ' ᐸ ᒍ‘ᓇ ᒣ` ᐯ'ᓴ› ᐅ·‘ᒣ;
ᐃ‘ᑕᓯ` ᑌᐅ·‘″ᑲ› ᐅᔓ`

12

ᐁᔕ'″ ᑕ' ᓇ'ᑌ ᐁ‘ᒣ'ᓴᑎ'ₒ'
ᐃ″ᑐ' ᑌᒣ‘ᑕ 'ᐅᑌ·ᔓh;

ᑊᑯ ᑊᑕᓯᐠ ᑌᑏᓃᑌ ᐣᒍᓂ
ᐁᑊᐦᑕ ᔕᕙ ᑐᐠ ᐊᑊᐅᑎᐤ:
ᗯᐦ ᒍᑫᑊᒍᑊᐦᑏᐤ, ᓇᒍᑊᐅᑊᐦᑌᐣ
ᑊᒉᒷᑊ ᑏ ᓇᒍᑊᐅᑊᐦᑌᐣ ᔕᐠ.
ᑊᐅᐦᐊᑊᓅ ᑊᓴᑊᐅᑎᔦ ᓂᑊᑕᐤ
ᔦᑕᐅᑎᔦᑌ ᓚᑯ!

13

ᑌᑏ ᑕᑏᓃ+ᐠ ᐁᑎᓂ ᑏ
ᐁᔦᑊ ᓴᓯᐣ ᑊᐁᑊᐦ ᑊᑌzhᑌᑐ,
ᓴᓯᐣ ᑊᐁᑊᐦ ᗯᑏᐠ ᔕᑊᑌᑊᐦᑊᑎᔪ,
ᑊᐅᐯᑊᐦ ᑊᐅᓂᐅᓂ ᑊᑌᑊᐦᐯᐳ.
ᐁᑲᐧᔕᑫᑊ ᓂᐅᓂᑊᑌᑐ;
ᐁᑲᐧᑊᐅᑊᓃᐠ ᓃᓂ ᐃᑐ.
ᑯ ᔕᓅ ᑊᓯᑌᕙᑊᐦᑊᑎ ᑊᐅᓇ
ᒍᑊᐊ ᓯᓄ ᐊᐧᒍ ᓚᑯ!

PURGATOIRE.

Air : *Ecoutez les voix lamentables.*

1

ᑊᑯ ᔕᕙᑊᓯᐠ ᑊᐊᑊᑕᓅᑊᓴᐁᑊ

'ᐅᒉᐅ‘ᑖ' ᐃᑌ 'ᐅᓴ'?
ᓇᓂ' ᐁᑎᐃ' 'ᐅᑌ'ᐅ,
ᐅ'ᒐᒉ ‘ᐊ'ᑕᑌ'ᓴ‘ ᐅᔕ'.

REFRAIN.

ᓴ‘ᐅᑎ'ᑏ', ᓴ'ᓂ‘ᓂ ᔑ'
ᑎ'ᑳ ᑌ' ᓂ, ᓇ'ᐅᐧ‘ᑎ‘ ᔑ'.

2

ᐁ‘ᑌ ᐊ'ᐅᑐ: ᓆ‘ᑕ ᓂ'ᔖ+',
ᑏ'ᓴ ᓆ'ᑯᔐ 'ᐅzhᓂ ᓂ'.
ᐁ'ᒐᐤ ᒐᐤ ᑏ'ᐅ'ᔖ+' ᐅᐧᑐ"?
ᑏ'ᓴ 'ᐅ"ᐊ'ᔲ ᑕᑕᒋᑕ'!

3

ᓴᑭᐧ ‘ᑕ+ 'ᐅ'ᑑ' ‘ᐊ'ᑌ'ᓴ'ᐅ
‘ᒍ ᔑᕿ'ᓂ': ᓴ‘ᑕ, ᐁᑏ',
ᓆᑌᑌ ᐁ'ᐢᓀ' ᒐ, ᐃᓀ'
‘ᒍᔐ ‘ᐊᓴᐅ‘‘ᑎ ᔑ', ᐁ'ᓂ.

4

ᑎ ᑌᑏ'ᑭ‘ᕋᐤ ᐯ 'ᑭ‘ᕋ'ᓴ
ᑕᒋᐃ" ᐅ'ᓂ' ᑐ' ᐊᑐ:
ᓆᓂ ᐊᓂ‘"ᐃ' ᐅ'ᕒᓂ;
ᒍ ᐁᔕᑕ' ᓴ'ᓴ ᐅᐧ‘ᓂ ᔑ'.

5

‘ᑯᑊ ᓴ‘•ᐟᓴ'ᐅ, ᓭᑕᐅᑎᓭ!
ᐁᑳ•'ᐅ'ᑌ' ᓂᓃ ᐃᑌ.
ᓴ‘•ᐅᑎ'ᓃ'ᔦ 'ᐅᑌ•ᔦ',
ᓇ'ᓴᑊ ‘ᐊ'ᑌ⁻'ᓴᐁ', ᓯᒍ‘•ᑕ'.

6

ᓃᑊ ᐁ‘•‘ᐊ'ᓃᕿᒋ‘ᑕ+' ᑎ'ᓃ,
ᓴᑐᓭ ᓯᒉᐅ•'‘•ᑕ' ᓭ'.
ᕿ⁻ᓇ° ᒍ' ᓴ‘ᑎᓃ ᐅᑲ
'ᕮ' ᒍ' ᓃ'ᓴᑊ ‘ᐊ'ᑐ⁻'ᓴ‘ ᓴᓇ'.

7

ᑯ ᒍ' ᐅᑕ' ᐁ'ᓯ‘ᑎ ᑕᑯ!
ᔦᓲᕿᑕ ᐃᑌ ᐅᔦ'.
ᓴ‘•ᐅᑎ'ᓃ' ᐁ'ᑕ ᐊ'ᕮ°?
ᕍ ᐁ'ᑕᒋ' ᐯ'ᓴᑊ ᐊᑐᓯ°'?

8

ᓴᓭᔖ ᐅᑌᑕ' ᓂ' ᐅᓴ',
'ᐅᑕ' ᐅᑌ⁻ᒋ ᐅᑌ'ᐅ?
ᓴᓭ‘ᐊ ᕍ ᑌᒍᕿᑎ,
ᒍ' ᐊᓇ‘ᐁᑲᓯ' ᑕ' ᐅᓴ'?

9

ᑯ ᓱ ᐁᑌᐤ, ᓴᑦᑕᐤ ᐅᑌᐅ,
ᓴᐢᐅᑎᑊᑌᑊ ᑎ ᐅᑌᐅ,
ᓴᑯᑊᑌᐧᔦ+ᐠ ᐅᑌ ᐅᔪᐠ,
ᐁᐧᓚᒋᐠ ᐯᐧᓴᐠ ᓂᑐᐢᓂ ᐅ?

10

ᐥᙓᐠᑯᐠ ᔦᕂ ᐴᐠᑌᕂ ᐅzhᓚᐤ
ᐠᑯᐠ ᔪᐠ ᐴᐳᐤᑌᓂᒋ"ᐊᐤ,
ᐴᘏ ᔦᕂ ᐅᑌᐧᔦᒍ;
ᑌᑌᔪᐃ", ᐴᐧᓴᐠ ᐅᐧᐠᓂ ᔦᐠ.

11

ᐥᙓᐠ ᑕᐅᐧᐠ"ᐊ+ ᐥᙓ, ᓴᐢᐅᑎᑊᑌᐠ,
ᐅᔦᘏᐠ ᐁᑊᑐᐢ"ᐃᐠ ᓴᐳᐠ.
ᐅᐥᘒᐠ ᔪᐠ ᐅᑫᑊ ᐠᑌᐅᐧᐠᑌ,
ᐅᑕᑊ ᓴᑫᑊᐅᐧᐠ"ᐊᐟ ᑎᐠᑐᐃ".

MÊME SUJET.

Air : *Au fond des brûlants abîmes.*

1

ᐥᙓᐠ ᐠᑯᐠ ᔪᐠ ᐁᑊ ᑌᐧᑌᑊ ᔦᕂ

‘ᐊᑕᗰᑎᑕ‘ ᐅᔦ';
ᓇ'ᗯᑌ ᑫ'ᓀ'•ᑌᐁ' ᓀ
'ᐅ"ᐊ'ᔪ ᑕᓇ‘ᐁ"ᐊ.
ᐁᑎ'! ᐁᑎ'!
ᓇᓀᕙ ‘ᑐ ᑐᔦ ᑯᑲ,
ᔦᔪ ᐁᓇ‘"ᒋʰ ᐃᑌ.

2

ᓇ'ᓴ› ‘ᐊ'ᑕᑎ'ᓴ‘ ᑕᑯ!
ᐁ~‘ᑌᓇ‘ᐅᓇ‘"ᐃᓇ'.
'ᕮ' ᐁ'ᑕᑎ"ᓯ ᑕᐃ'ᑐ',
'ᕮ' 'ᐅᔦ ‘ᐊᓇ‘ᐅ‘ᑌ.
ᐁᑯ! ᐁᑯ!
ᓇ‘ᐊᐅ·‘ᓀ ᐃᑌ ᓂ' ᑌ
ᐅᑫ'ᑕ ᑐᔦ ᐊ·ᓇ.

3

'ᕮ' 'ᐅᑌ"ᔦᒋ ᔦᕙ'ᓯ'
‘ᐊᓇ‘ᐅ‘ᑌ 'ᐅᑐ‘ᓂ.
'ᐅ‘ᘁ' ᓯᑎ" ᐊ·ᑌᓯ'ᓯ'
ᓇ 'ᑭ"ᔦ‘ᐊ 'ᐅᑌᓂ.
ᐁᑯ! ᐁᑯ!

ᐅ"ᐊᑊᓬ ᑫᑯ ᓇᑊᐅᓂᐦᓴᑉ;
ᐁᐧᑖ ᑖ ᐅᐧᕓ ᔦᑖ ?

4

ᑕᓇᑊᐃᐦᒋ ᐁᐦᑭ ᑯᔪ,
ᓇᑕ, ᐁᓇᓇᑊᐃᐧᒡ
ᓂᐧᓭᓬ ᓇᓇᑊᐁᒋᐦᓇ+
ᓇ ᑫᑯ ᓭ ᑊᐊᓇᑊᐃᑌ.
ᐁᑯ! ᐁᑯ!
ᓇᐧᓴ ᓂᑎᐧᓂ ᓯᑊ, ᓇᑕ;
ᓄᐧᓴ ᓇ"ᐅᒋᑎ ᓗᐠ.

CANTIQUE (L'âme juste soupirant après sa délivrance).

Air: *Voir à la fin du livre.*

1

ᓇᑕ ᓭᐧᓭᓂᐅᕙzhᑖ',
ᐯ ᐅᐧᖷ+' ᔖ' ᐁ'ᐅᑊᑎᐅ;
ᐁᑳᐧᐅᐦᑎ' ᖷᓂ ᐃᑌ,
ᐅ"ᐊᑊᓬ ᐁ'ᐅᓇᑎᐃ'.

Refrain.

ᓇᐧᐘᑌ "ᐊᑊᑌᐅᐧᔦᑑ,

ᐅ‘ᑎᔭ ᓇ‘ᕙᔭ ᐊ'·"ᐊ+ ;
ᐁᑌᑫ'ᐅ··ᓂ·ᐃ" 'ᐅᓇ
ᓇ‘ᑕ ᐯᑎᓯ' ‘ᐁᐅ··ᑌ+ .

2

ᑕ' ᐯ·ᕙᔭ ᐁᑲ·ᑎ'ᐃ",
ᐯ·ᕓ 'ᐅᑐᒋ ᐃᑌ'ᐅ ;
ᐅᑌᔦ' ᔭ ‘ᐊᓂᒋᔦ,
ᔦᑫ' 'ᐅᑕ'ᔭᓂ'ᐅᒋ .

3

ᔭᑕᒉ ‘ᑲᔭᓂ‘ᑎ"ᐊᐤ,
ᑕ' ᓴᓂᓂ' ᐁ'ᓇ·ᓂ'ᐅ,
ᐅ'ᓴ› 'ᐅᒋᓂ ᐅᔦ' ᓯ'.
ᐁᔭ' 'ᓂᑌᓂᒉ' ᓂ' ᑌ!

4

ᑯᔪ ᐊᑐ·ᓂ ᐅᑌ'ᐅ,
ᑌᓂ ᑕᐁᑎ‘ᑕ+' ᑫ'ᓯ',
ᑕ' ᐅ'ᓯ› ᒉ·ᓇ ᐊ·ᑌᓯ,
ᓴᕙ ᑕᓴᒋ'ᔪ' ᐅᔦ'.

5

ᐁᑯ ᑕ' ᓴᒋᔦ' ᓂ' ᑌ,

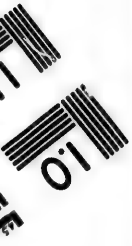
IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)

6″

Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

2.8
2.5
2.2
2.0
1.8


1.0

ᑕ' ᐅᐢᒋᓂ ᓱᑌᓂ ᓂ',
'ᐅᓭ 'ᐊᒥᓐᑫ' ᐊᐧᒋ'ᐅ,
ᒍ' ᓴᓱᐢ ᐯᒋᐢᒋ ᐃᑌ.

6

ᐁᓭ' 'ᐅᐸ ᓇᐤᑌᐢ"ᐃ'ᑕ',
ᓴ'ᘕᓭ ᐁ'ᒋzhᑌ ᐅᔑ'.
ᑕ' ᓭᑕᑫ'ᓴ' ᓱᑌ•"ᐃ'.
ᐯᓈᓱ' 'ᐁᐊ'•ᐢᑌ ᐃᑕ'.

7

ᑕ' ᓴᔑᐁ' ᑫ'ᒐᐃ" ᑌ,
ᑕ'ᑎ'ᑕ' ᒋ'ᑕ 'ᐅᑐᐢ"ᐃ'.
ᓴᓱᐢ ᑕ' ᒋᐸ 'ᐅ•"ᐊ+'ᐅ'
ᐁ'ᓴ'ᐅ'ᑎ' ᓴᓂᐊ'•'•ᓂ.

8

'ᕓ' ᑐᓭ ᑕᓴᒋ'ᓵ"ᐅ',
ᓴᑫ'ᐁᑕ', ᑌ'ᑕᓃ' ᑌ,
ᑕ' ᐁ'•ᓈ ᓂᑎᑕ'+ ᑫ'ᓱ',
ᓴᓃ' ᓃ' ᑫ'ᘔ' ᓂᑐᐢᑕ'.

9

ᐅ'ᓴ' 'ᐅ'ᕒ ᑌᑫᐢᑫ'ᓵ,

ᐁᐦᐧᑵᔦ ᓅᐠ ᐥᐅᒥᒋᑐ,
ᓴᐤ, ᐟᑯᓈ ᓴ ᑕᐠᑵᐠ ᑫzhᑌᐤ
ᐁᐟᓓᐤ ᓓᐤ ᐁᑳᐧᐊᐠᐧᐢᓀᐥᐅ?

10

ᐁᑯ ᑌᐦᑎᑯᐟ ᐁᐠᑫᐠ ᑌ,
ᐁᐠᓀᐊᐧᐢᑌᐤ, ᑐᐠ ᐊᑐᔨᐠ:
ᑕᐠ ᓴᐁᐠᐥᐅᓀᒋᐠᓗᐃᐦ,
ᐁᑯ ᓈᐦᐁᑌᐢᓂ ᓗᑯ!

11

ᑎ ᑕᐠᐯᐢᓇᓂ ᓇᑎᑌ
ᓴᑕᑯᓇᑐᑌᐠ ᐃᑌ.
ᓴᒋᔐ ᑌᐠᑕᓀᐠ ᐅᐟᔨᐠ
ᐁᔦ ᓇᓴᓈᐦᐊ ᐃᑌ.

12

ᓴᔦᐁᐠ ᑯᐦᐧᑖᐧ ᐅᐧᑖᐤ ᑌ.
ᐁᐠᓀᐊᐠᐧᐢᑌᐤ ᑐᐠ ᐦᐋᑐᐢᐦᐊᐦ:
ᑕᐠ ᑕᑯᐢᐟᓵ+ᐠ ᓴ ᑯᐦᐧᑕᓵ,
ᒍᐠ ᓂᑌᐢᑕᐠ ᐃᑌ ᓗᑯ!

13

ᑕᐠ ᓀᐧᑌᐠ ᐅᐢᓇᓂ ᑕᓇᐠ

ᐅᕮᘁ ᓴᐅᑌᐧᒉᑐ;
ᐁᔒ ᓴᓇᐧᑐᑎ ᐃᑲ,
ᓴᑫ ᐅᔑᙆ ᐅᑌ ᐃᑌ.

14

ᐅᐦᐊᘙ ᐅᘉ ᓴᐅᐧᐦᐊᐤ,
ᐅᐦᐊ ᓇᒋᒉ ᐊᐧᔑᐅ.
ᕮ ᐅᕮ ᒉᓂᑕ ᑌ ᑯᑲ,
ᐦᐊᔕᑐᐧᑐᓐᐦᐊ ᐃᑌ ᒋ.

PARADIS.

Air : *Comme le précédent.*

Refrain.

ᓴᘁᔒ, ᔕᑐᐅᐧᑌᒍ,
ᐅᘉᔒ ᐅᑫ ᑐᓐᒋᐃᐦ,
ᑕ ᔦᑫᘁ ᑐᑌᓐᑕᐃᐦ
ᔕᑐᐅᑎᔦᐁ ᐁᑐ!

1

ᑕ ᐁᑫ ᐅᒉᓐᒋ ᐁᑫ,
ᓴᓇᒉ ᑕᑐᐧᑌ ᑐᓐᐦᐃ,
ᓴᘁᔕ ᓴᔕᑐᐊᐧᑌ
ᐅᓄᔕᑐ ᐅᑌᐊᐧᕮ.

2

ᔦᑕᕿ ᐟᐅᑕ ᐠᐊᑐᑉᑕᐤᐟ;
ᐁᔦᐟ ᑏ ᓴᐸ ᓇᔓᐧᔭᐤ.
ᑕᐟᓀᐧᑌᐟ ᕿᐣᐦᐃᐠ ᐊᐧᒋᐃᐟ
ᐅᒐᑕᐟᓯᐟᕋ ᐃᓀ ᓯᐠ.

3

ᐅᐠᐠᑲ ᐁᐟᐣᒋᐠ ᐃᓀ ᑯᑲ,
ᑕᐟ ᒍᑉᑕ ᐯᑯᐟᕿ ᐟᐅᐠᒋᐠ
ᙱᑊ ᐠᐁᓀᐧᑌᐟ ᐠᐁᐠ ᐟᓴᑊ ᓯᐧᐦᕒ,
ᓴᑕᐟᔦᑐ ᐟᐅᑌ ᐊᐧᒋ.

4

ᐁᔦᑐ ᑐᐅᐠᐦᓯᑐ ᐟᓯᐠ
ᐯᐦᐃᐟᑎᐁᐠ ᒍᐠᐁᐃᐦᑎᐤᐠ;
ᑕᐦᑐᐟ ᑉᑕᐠᐧᑐᐟ ᐯᐟᐅᑎᐠᐧᐦᐊ+
ᒍᐠᐊ ᐟᓴ ᐁᑌᐟᐅᑐᐧᐦᐃᐠ.

5

ᑉᑕᐠᐧᑐᐟ ᐊᐠ ᐠᑳᕿ ᐁᐟᑌᐠᒋᐤᐠ,
ᐁᑉᑕᐤ ᐯᔦᑐᑐᐣᓀᒍ,
ᐁᔦᔓ ᑏ ᐯᓀᐊᐟᐧᐣᓃᐤ,
ᑏ ᔦᑕᑎᔦ ᓀᔓᐟ ᑏᐤ.

6

ᐁᑯ ‹ᑕᒋ ᐁ"ᔑ' ᐃᓗ,
‹ᑕ'•ᑐ' 'ᓴᐁ'ᐁ' 'ᔑ ᐅᔦ'.
ᐅᒍ'ᔭᓂᐅᑎᔕ ᓚ,
ᐁᑲ·ᐅᓃ~"ᐃ' ᐁ'ᓂ ᓱ'!

7

ᐁᔭ' ᓂᑌᓂᒉ' ᐅ‹ᑕ°,
ᓴᓱ~ ᐯᓇᑎ'°' ᓱᓂ'ᔕ°,
ᐯ'ᐅᑰ+' ᓴᑫ' 'ᐅ'ᓚ+ 'ᐁ'•,
'ᐅ'ᑰ+' ᓴ'ᒋ ᓇ°ᑌᓗᓂ'•.

8

'ᐁ'• ᐗ› ᓃᑰ' ᐊᑕᒋ•ᔦ°,
ᓴ'ᓴ› ᐁ'ᓱ'ᓇ_ᔕᒉ'•ᑎ°:
ᑯ ᓴ'ᒥᓃᑭ·ᔭ ᓂ'ᑰ+',
'ᕮ' 'ᐅᓂᐅᓂ ᓃ'ᐅ'•"ᐊ.

9

ᐁᑲ· ᐁ'ᓱ'ᓇᔕ°'•‹ᑎᔦ,
ᐅᑫ'ᓱ, ᓴ'ᐅ''•"ᐊ' ᐅᔦ'.
ᐁᔭ' ᐁᑲ·'ᐅᓗ~ᔑ' ᓚ,
ᔭᓗ~ᒋ' ᐃᓃ 'ᕮ+' ᐅ'ᓱ'.

10

ᐁ' ᐁᓇᑎ'ᐤ' 'ᑲᐅᑌ'ᑕᐤ,
'ᐅᑌᐅᑌ 'ᐅᐧ'ᓴ' ᐅᓭ',
'ᐅᑌᐅᑌ ᓭ' 'ᐅᒋᑕ'ᐤ',
'ᐅᑌᐅᓇ ᓇ'ᓴᐱ''ᓲ.

11

ᐁᓴ' ᓯ''ᐧ'ᑕ ᓂ''ᐧᓴ ᐃᓲ,
ᑕ' 'ᐅᓂ'ᑲ+ 'ᐁᓇᐤᓂ''ᐧᓴᐤ,
ᓴ 'ᐅ'ᒎ' ᑕ ᓇ'ᐅᓂ''ᐧᓴᐤ;
'ᐅ"ᐊ'ᓂ ᐊ'ᐁ 'ᐅᑌᑎ"!

12

ᑯ ᑌᑌᑫ'ᓴᒋ ᐅ'ᓯ'
ᑌᑌ'ᐊ ᐁᑌ'ᐅᑌᐧ"ᐃᐤ';
ᐯ'ᓯ' ᐁ'ᐧᓇ'ᑌᑎ ᑯᓇ
ᐁᑲᐧ'ᐅ' 'ᓇ' ᒎᑌ ᐃᑌ.

13

ᑕ' ᑌᐧᑌ' 'ᐅ'ᑲ'ᐅᑌ'ᑕ+
'ᐅᑕ'ᓴᑌ 'ᐅzh"ᐊ ᐅᓭ'.
ᑌᑌ ᑎ ᐁ'ᑌᑕᑌ'ᓇᐤ',
'ᐅᐯ'ᒐᓴ ᐁ'ᑌᑌᐧ'ᓯ.

14

ᐁᔕ' ᐅᑫ'ᗴᐁ' ᐊᑲ;
ᑕ'ᓀᐧᑌ' ᐁ'ᓂ'ᓇᔕ'ᑎ
ᐁ'ᑐ'ᐧ ᗯ› 'ᐁ 'ᐅ'ᒋ ᐅᔦ';
'ᐅ"ᐊ'ᘚ ᐁ'ᑐ 'ᐅᓀ'ᒋ' !

15

ᐁᔕ' ᑕ' 'ᐅᘚ'ᐧᔕ+ 'ᐅ'ᓂ'
ᑕ' ᐊᑌᓀ'ᐧᒉᒍ 'ᐅᓇ
ᑌᓀ ᑖ°ᓀᐧᑐ' 'ᐁ'ᓴ'ᒋ°,
ᐃ'ᓚᕋ ᗯ› 'ᓴᑎ" ᐅᔦ'.

16

ᐁᔕ' ᐁᑳ·'ᐅzh"ᐊ' ᐅᔦ'
'ᐅᓃᓚ 'ᐅᑌ'ᐧ"ᐊ+' 'ᐅᑲ;
ᐁᑐ'ᐅ' ᓃ 'ᐅ'ᒋ ᐃᑲ;
'ᐅzh"ᐊ' ᐃᑕ' 'ᐅzh"ᐊ' ᐅᔦ'.

17

ᐅ ᓴᓂ^ ᓀ'ᑳᐅᓀ'ᑕ°,
'ᐅ"ᐊ'ᘚ ᐁᑌᐁᓃ'ᒋ' !
ᑐᔕ ᐅ'ᓂ' 'ᐊᓇᒋ'ᐧᑌ°;
ᑎ ᐁ'ᓚ 'ᐅ"ᐊ' 'ᐅᐅ·'ᑐ° ?

18

ᑯ ᓀᐤ, ᒥᑌᐧᓂ ᐅᑌᐅ,
ᐁᓀᐠ, ᓭᑫᐠ "ᐊᐠᓀᐅᐦ"ᐊ+ᐠ,
ᑕ"ᑐᐠ ᓀᑕᐠ ᓴᓂ ᐅzh "ᐊ+
ᐅᑌᑕᐧᓱᐧᒣ ᐃᑌ ᑯ.

L'ENFER.

Air: *Tremblez, habitants de la terre.*

1

ᑌᐅᐧᐦᐱᒍ, ᑌᓂᐠ, ᑌᐅᐧᐦᑯ,
ᑐᐦᑯ+ᐦ, ᐦᑯᐤ ᓴᐅᐧᐦᑌᐧ ᐊᐧᒥ.
ᑕᐠ ᒥᐧᐌᑌ ᐅ"ᑲ ᐦᐊᑕᐧᓃᐁᒥᐦᒋ ᓭᐠ,
ᑕᐠ ᒥᐧᓴᐤ ᐁᐠᑫᐦᒥ ᐧᒣ ᐁᑌᐅᒥᐦᓂ.

Refrain.

ᑌᐅᐧᐦᐱᒍ, ᑌᓂᐠ, ᑌᐅᐧᐦᑯ;
ᑐᐦᑯ+ᐦ, ᐦᑯᐤ ᓴᐅᐧᐦᑌᐧ ᐊᐧᒥ.

2

ᓂᐅᐦᐧᓱᓂ ᒐ ᓇᐧᑌᐦ"ᐃᐠᑕᐠ
ᐯᐧᒣ ᐁᐦᐦᐊᐠᐅᐠᐱᐤ ᐃᓴ.
ᓴᐦᐱᐦ ᐊᐧᒥ ᑯᓴ, ᒥᑫᐠᑯᒋᐧᒋ ᐧᑯᐱ,
ᑕᐠ ᓀᐧᑌᐠ ᑐᓴ ᐦᐁᐦ ᒥᐦᐁᐠᐅᐦ"ᐊ+ ᐊᐧᒥ.

3

ᐅ˜ᒋᑦᒍ ‘ᐁ‘• ‘ᑌᓇᓄ'ᕐ' ᑌ
ᐯ'ᓴ› 'ᓴᕐ'‘ᒋ ᐅᓭ' ᒐ.
ᐅ'ᓗ‘ ‘ᐊ'ᐁᑐ'ᒥ 'ᐅᑌ ᐃᑌ ‘ᐊ ᐃᑕ',
‘ᑯ› ᑎ ᐯᓇ'ᒥᕐ 'ᐅ'ᒋ' ᐃᑌ ᒐᑯ?

4

ᐁᑯ ᓴᑕᕐ ᐁ'ᐁᓇᑎ'°,
ᒋ‘ᑕ ᑕ''ᑐ' ‘ᐊ'ᒥᐃ' ᑎ.
ᑕ' ‘ᑯ› 'ᓴᕐ‘ᒋᐃ', ᐁᓴ' ᐅ'ᕮ ᑌᒥᔦ;
ᐅ‘ᑲ ᑕᒥ ᑯᑲ, ᐯ 'ᐅᒍᒋ ᐃᑌ.

5

‘ᑯ› 'ᒥᑌᑕ' ᓴᓄ ᑌ•ᓴᒍ;
ᓴᓄ ‘ᑯ› 'ᒥᑌ ᐁ'ᒉᒋ°‘.
ᐅᑌ~'ᒐ‘ ᐃᑌ ᒋ', 'ᑲ~ᑌ' 'ᐎᑌ ᐅᔮᒋ‘;
ᑯ 'ᕮ' ‘ᑯ› ‘ᐁᐁ'~'ᑲ‘, 'ᑲ~ᑌ' ᐃᑌ ᒐᑯ!

6

ᑌ•ᓴᒥ, ‘ᑌᓇᓴᒋ‘•ᒥ ᓴ',
ᕮ‘ ‘ᐊ'ᓇᒪᑌ~‘ᑎ ᐅᔮ'.
ᐊᓴᐅ‘ᑌ ᐅᑌ; ᐁᑯ ᓴᑕᐅᑎᓴ,
‘ᐊ'ᓇᒪᑌ~‘ᑎ 'ᕮ ᒍ' ᒥᓴ ‘ᑲᓴ~‘ᑎ!

7

ᕆᓐᓇᑐᐤ ᓴᐁᐤᐅᓂᐦᑕᔭ,
ᑐᔭ ᐤᐅᓂᒉᓐᑕᔦ ᓂᐠ.
ᐁᔦᐧ ᑫᐤᐤᐅᓂᐣ"ᐃᐠ, ᓴᑫᐦᒐᐠ ᐠᑯᐣ ᑫᐤᑐᐧᑭ;
ᐁᑳᐧᐤᐅᓂ ᐃᑌ, ᑕᐤᐣᑌᐤ ᐅᔮᐤ ᐊᐧᔑ.

8

ᐁᑎᓇᐤ, ᒐᐤ ᐁᐤᐤᐅᓂᐤᑕᔭ,
ᔦᑕᐅᑌᒥᔦ ᐃᐠᐳ.
ᐁᑯ ᓯ ᐠᑯᐣ ᐁᐤᐣᔑᐤᐠ, ᓴᓇᐤᐅᓄᑎ ᐃᑲ;
ᐤᐅ"ᐊᐠ ᓇᒉᐣᒋᐤᐅ ᔦᑕᐅᑎᔦᑌ.

9

ᐁᑯ, ᓯᓂ, ᓯᒍᐤ ᐠᐊᓂᒋ,
ᔦᓀ ᐅᑕᐤᔦᓂᑐᐣᒋ.
ᐠᑯᐣ ᔦᔦᓂᒋ"ᐊᐤ ᐁᐧᔑᓂ ᓂᓂᐊᐤᐧᐣᒋᐤ,
ᑐᐤᐅᐠ ᑭ ᑎᐦᑲᓄ, ᓇᐧᒉ ᑭ ᓴᐤᑭᒋᐤ?

10

ᐅᐣᔑᓂ ᔮᐤ ᐯᓂᒋᑌ ᓄᐠ;
ᐁᔦᐧ ᐅᔮᐤ ᔦᓂᒋᒋᐤᐠ.
ᐅᐣᔑᓂ ᐧᒉ ᐃ"ᑐᐤ, ᐧᒉᑕᐤ ᓇᓴᐧᐧᑌᐣ ᓄᐧᔦᐤ!
ᐧᓴᐤᐅᐣᓂᔦ ᐃᐤᑐᐤ, ᐃᑎ ᓴᐠᐧᑫᐤᐦ ᓄᐧᔦ!

11

ᑐᑊᐅ' ᔦᑕᒉ ᐘ› ᔐᑎ ᓱ",
ᓱ ᑎ ᐁᔦ ᓱᑐᓭ"ᐃ' ᓇ'.
'ᓴ'ᐅᐣᓂᔦ ᐅᑕ' ᐁᔦ "ᐊ'ᐅᑎᐢᐘᑐ;
ᐃ'ᒐᓱ" ᐁ'ᓇᐣᓂ ᓴ"ᐊᐢ ᒐᐣᑌ' ᐅᔐ'.

12

ᑌᓂ ᓇᒐ+', ᓇ'ᐁᑌᐣ"ᐃ' ᓂᐤ',
'ᐅ "ᐊ'ᓭ 'ᐊ'ᐅᒣᐣᑎ ᓂ'!
ᐁᑯ ᐁᔦ 'ᐅᓇ ᓇ'ᐅᓂ ᐁᑕᓇ'ᑐ',
ᐁᑯ ᓱ 'ᑯ› ᔐᒉ ᑌᐣᔐᐦ ᐅᔐ' ᒐᑯ!

13

ᑯ 'ᓱᓂᑐ ᐁᒋᓇ+ 'ᐅᑕ'
ᐁᑌᐢ 'ᑕ'ᐅᒉᐣᒣ' ᒐᑯ!
'ᑯ› 'ᒋᑌ ᓴ'ᑌᒉ ᐅ'ᐢᑐ' 'ᐅᑫ'ᐣᔑ' ᒐᑯ!
ᐊ' 'ᒐᐤ' ᒉᐣᓇᐃ'ᑐ' ᐁᑲ·ᓂᒋ' ᓇᔦ'!

14

ᓱᐦᐘᐤ, ᐁᑲ·'ᐊ'ᑕ'ᐅᓭ·ᓴ',
ᐁᔦ ᓂ'ᑌᐅ·'ᑌ ᓴᓇ'.
ᐅᑫ'ᒐ+ ᐅᑌᐁ' ᐁᑲ·'ᐅᘔzh'ᑲ› ᐅᔐ';
ᐅᑫ'ᒐ+ 'ᐅᑌᐁ' ᐁᑌᐢ ᘓᐦᐘ ᐅᔐ'.

15

ᐁᑯ ᑕᐁᑐᐢ"ᐊ ᑌ ᑯᑏ,
ᐠᑯᐅ ᐠᐊᐅ ᐁᐣᑎᓂᔦ ᓚ'ᑌ'.
ᐠᐊ'"ᐊ'ᐅᐸᑐᐢᑌᐢᔭ, 'ᐅ'ᑬ 'ᐅᑫ' ᐸᑌᐅᐧᐠᑌ;
ᐅᕍ' ᔦᑘ'ᒍᐦ ᑌ, ᐠᑯᐅ 'ᕒ ᐁᑌᐅᐧᐢᑌ.

BAPTÊME.

Air : ***Dans nos concerts.***

1

ᐊᑕ' ᐯ'ᓯ'
ᐅᐣᑏᓂ ᓴᑫ'ᓂ 'ᐅᓂᒣ'
ᐠᐁᐢ ᓫᐣᐠᑫᓇ;
ᐁ'ᓚ ᐊᑐᐣᓂ ᐃᑕ''ᐅ?
ᓯ ᑫ'ᓇᐊ'ᐧᐣᔦᐢ ᐃᑕ' ᐃᔭ,
ᑯᔭ ᓇᑎᑌ ᒣᐢ'ᓯ' ᐃ'ᙁ
ᓴᓴᓯᓴ.

Refrain.

ᓴᐸ ᓂ'ᑬ+'
ᔦᑫ'ᑲ' ᓴᓂᐁᑌᓂᐢ'ᑏᐣ,
ᒧᶻᓯ ᓴᐸ.

'ᐅᑫ'ᓱᐟ ᒍ˜ᓇ ᐊᓱ"ᑌ:
'ᐅ˜ᕓ' ᐃᑐ ᑘᕓᐅᒋ'•ᒉ',
ᑎ ᐁᑌ'ᓴ› ᓂᓴᓂ'ᑐ ᔕ',
ᐁᑯ 'ᐅ˜ᕓ.

2

ᐃ'ᒉᖋ 'ᓇᐟ
'ᕓ' ᑘᑘᑫ' ᓴ ᒋ'ᑥ ᓂ'ᑫ'!
ᓴᔕ'"ᑎᕃ
ᓇ'ᑲ ᓴᑫ'ᑕᐃ'ᖌᑐ.
ᐁᕃᑐ ᓗ'ᑕ ᕃᑕᖋ'ᓱᐟ
ᓱ'ᕃᖌ ᒐ ᑎᑎ, ᓴ'ᓂ ᓂ',
ᐁ'ᓂ ᓗ'ᑕ.

3

ᐁᕃ' ᐃ'ᑎ"
ᑕ'ᑘ•ᑌ' ᓴᑫ''ᐅᑌᒋ'ᒐ+
ᓴᓇᒋ'ᔫ°,
ᓴ'ᓇᕃᑫ' ᐁ'ᐅᑌ'ᐅ,
ᐁᕃ' ᓇᓱᒋᓂᐃ" 'ᐅᓇ
ᐁ'ᒐ ᓴ'ᓇᕃ 'ᐅᑌᑘ˜ᒋ°'
ᓗ'ᑕ ᐯ'ᓴ›.

4

ᒐ ᐃᑌ ᑐᐟ
ᒧᐦᑕ ᐯᓇᐢᓂ ᐃᑌ ᓂᐟ ᑫᐟ!
ᒐ ᐃᑌ ᑐᐟ
ᐯᐧᕮ ᓴᓂᒋᐦᐦᐊ ᐅᔪᐟ.
ᐁᐧᑯ ᐟᐊᓴᓂᐅᒋᒉᐟ ᓂᐤᐟ,
ᒧᐦᑕ ᐯᐟᐅᐟᓓ+ᐟ ᐟᕮᒋᒉᙆ ᓗᐟ?
ᐟᓴᐟᐅᐢᓂᓴ.

5

ᓴ ᔦᐦᑎᓴ
ᑕᐟ ᓴᑫᐟᐦᑕᐃᑿᐦᔑ ᐁᐟᓂ
ᑐᐟ ᐊᑎ ᓂᐟ:
ᐁᐦ ᓴᓂᐟᒉᐣ ᐅᓴᐟ? ᓴᐦᓂᐤ.
ᑯ ᓴ ᐁᐦ ᐁᐟᓴᑎ ᓂᐟ ᑯᑲ,
ᐅᑫᐟᑿᐟ ᐟᐅᓅᐟᑫᐟᒉ ᐅᔪᐟ.
ᐟᓴᐟᐅᐢᓂᓴ.

6

ᓴᔦᐦᑎᓴ
ᑕᐟ ᓴᑫᐟᐦᑕᐃᑿᐦᔑ ᐁᐟᓂ
ᑛ ᑐᐟ ᐊᑎ:

ᑕ'ᐯ~ᔑᓂ ″ᐊ'‹ᑌᐅ·ᓃ.
ᑯ ᓴ ᐁ″ ᐁ'ᓴᑎ ᓂ' ᑯᔕ,
ᐅᑫ'ᓇ' ᐁ'ᓗ ″ᐊᐤ'‹ᑎᓇ'ᐅ?
'ᓴ'ᐅ~ᓂᔕ.

7

ᑏ ᐊᑎ ᓂ':
ᔕᑕᑎᔕ ~ᔑᓂ 'ᕮᓂᐁ
″ᐊ'‹ᑌᐅ·'‹ᕒ‹·.
ᑯ ᓴ ᐁ″ ᓇ'ᓴᑌᑎ ᓂᐤ'.
ᐯ'ᕮᓂᐁ 'ᕮᒥᒉᐧ ᐅᓴ',
ᐁᑌᑕᐅᑌ~ᓂ ᐃᑑ ᑌ'?
'ᓴ'ᐅ~ᓂᔕ.

8

ᐊᓇᑌᑎ:
ᑕ'ᐯ~ᔑᓂᑕ' 'ᐊᐅ'ᑎᐃ'
″ᐊ'‹ᑌᐅ·'‹ᕒ‹·.
ᐁᑯ ᓴ ᐁ″ ᓇ'ᓴᑌᑎᐤ.
ᐁᔦ ″ᐊ'‹ᑎ'‹ᐗ· ᐃᑕ' ᐅᓗ,
ᓴ'ᐅᑌ·″ᐃᐤ', ᐃᑏ' 'ᐅ~'ᕒᐃ'?
'ᓴ'ᐅ~ᓂᔕ.

CONFIRMATION.

AIR: *Veni, Creator.*

1

ᑯ ᓂᐅ, ᐁᐦᑕᐤ, ᐁᔦᓭ
ᐅᐯᐊᐦᑖᓂᐠ ᓂᐢᑎᐢᑕ,
ᓂᐅᐦᔑᔾ ᓂᐢᑏᐤ, ᓂᐅᐧᓯ
ᑯᑖᐩᐠ, ᔭᑕᑎᔭ ᓂᓭᐩᐠ!

2

ᐯᔨᓯ ᓴᔭᓂᐦᓯᐅ ᑌ,
ᐸᐩᐠ ᔭᐦᐁ ᓴᓇᐠ. ᓂᓇᐦᑳᐁ
ᐁᔨᔨᐠ ᑖᐊᔭᓇᓯᐠ.
ᐯᑕᐠ ᔑᐢᔦᐩᐠ ᓴᔭᐅᐠᐦᐊᐩ.

3

ᑎ ᑕᐠ ᐅᑕᐠ ᓂᔦᐦᑎᔭ
ᐁᔭᓂ ᓂᐊᐧᓭ ᑌᑌ,
ᐁᔨ ᔦᑫ ᓴ ᐧᓴᐅᐦᐊ.
ᐃᓂᑐᐧᓂ ᓴᔭᐅᐦᓂ.

4

ᑎ ᔦᑫᐠ ᐅᐦᑳᐅᐧᑫᑐ,
ᑕᐠ ᓴ ᐁᐦᑎ ᐅᑌᓂᐠᐦᐊᐤ

ᑎ ᒍ' ᕝᐅ~"ᐊ+ ᓴᓇ', ᓴ'ᑕ+'.
'ᐊ'ᐅ~ᕮ+ ᓴᔕ'ᐅ'"ᐊ+ ᓭ'.

5

'ᐅᑕ' ᐁ'•ᑎ 'ᐅᒐᒍᓂ'"ᐊ+
ᒍᑌᒋ~'ᑫᑕ'ᐃ" ᑕᑯ!
ᒍ' 'ᐅᑫ' 'ᑐ~ᒋ ᐃᕞᐃ"
ᓇᐊ'•~ᓴᑎ ᓴᔕ'ᐅ'"ᐊ+.

6

ᐅ~ᑍᓂ 'ᐁ'• 'ᐅᑎ ᐃᓗ
'ᐅ'ᓃ ᑎ 'ᐁ'• 'ᐅᑎ ᐃᓗ,
ᐁᑳ· ᓯᓂ 'ᐅᒍ' ᐃ'ᕮ
ᐊ'ᐅ'ᑎ" ᐁ'ᔕᓂᐊ'•~ᕮ+.

7

ᓴᕗᐁ' ᑫ'ᑕ ᓭᐊ•~'ᑎ°,
ᐅ'ᓴ› ᓯᓂᕗ ᐊ'•~ᓂ'• ᓭ'.
ᐊᔕᓂᕞᐊ'•~ᑎ'ᑍ 'ᕮ
'ᐅᓃ'ᓴ› ᐊ'•~ᓂ'• ᓴᒋ'"ᐊ+.

8

ᐁᑕ"'ᐊ' ᕞ'ᕮᐅ~ᒋ+ 'ᕮ
ᓴᑫ''ᐅᑌ'ᑕ+' ᐁ'ᓇ~ᓂ°.

ᑌᒋ' ᐁᑌᑫ'ᐣᑐᐣ'ᔑ'ᐅ
ᑌᐊ·ᐣᗯᑎ ᓴᔦ'ᐅ'"ᐊ+.

9

ᓴ'ᑕ+', ᔦᑎᓯ' 'ᗴ' 'ᐅ'ᓴ'
ᑌ'ᗴ'ᐅᒋ'·ᒉ' ᐅᔨ' ᓇ'
'ᗴ' ᐅ'ᓯ' ᑎᑎᔨ ᒍᐢᓇ+;
ᐅᑕ' ᐊᐊ'·ᐣᑌᐤ ᑌᐅ·ᐣᒋ.

PÉNITENCE.

Air: *Je te salue, ô pain de l'ange.*

Refrain:

ᐅᐢᔑᑎ ᔦ'ᐅᒋ ᑌ ᒧᑐ,
ᓇ'ᑕ 'ᐅ"ᐅ' ᐅ·'ᒋ ᓴᓇ',
ᐁᐣ'ᑌᓇᓇ'ᐁᑌ'ᑎ"ᔦ ᒐ,
ᐅ'ᒐᒉ 'ᐅᑐ'·"ᐃ' ᑎ', ᑌ.

1

ᐃ'ᒐᓯ' ᓇ'ᐅᑌ·ᐸᐁ' 'ᐊ
ᓇᑎᑌ·ᐊ'ᐅ'ᒐ·ᐃ'ᗸ.
'ᐊ' "ᐊ'ᐅᑌᓴ·ᑌ'ᔑ 'ᐅ·ᔦ,
ᐁᔨ ᒐ ᓴᓯ 'ᒋ ᔦ'·ᓯ'.

2

ᑎᑎ ᓇᑎᑌ ᒉᐦᓯᐟ ᐁᑊᓂ
ᔦᐦᑎ+ ᑌᑕᐊᑕᒉᑯᐤ.
ᑎᑎ ᓇᑎᑌ ᑕᑊ ᔪᐋᐦᓯ
ᑊᐅᐊ ᓄᑊ ᐊᔦᐦᓂ ᓂᑊ ᓯᐟ.

3

ᑌᓂᓇᑊ ″ᐊ″ᐅᑌᑐᐦᑌᐦ ᑌ,
ᓯ ᑎ ″ᐊ″ᐅᑌ~ᑌᐦ ᐋᑎ.
″ᐊ″ᐅᑌᑌᐆᐦᑌᐦ ᐃᑌ ᑌ,
ᓯ ᑎ ″ᐊᑌᑐ~ᑌᐦ ᐃᑌ.

4

ᔦᐦᓂ ᐃᑕᑊ ᓂᑊ ᑢ ᓴᓯ ᑭ
ᐃᑢᓯᐟ ᑊᐅᐊ ᐊᑊᐅᐦ″ᐃᐤ.
ᑊᐅᑕᑊᐅᑌᐆᐦᒋᑊ ᑎᑊᑎ ᐃ″,
ᑊᐅᐊ ᐁᐦᑎ ᐊ″ᐅᐆᐦᓂ.

5

ᐅᓴ ᑐᑊ ᒍᑕ ᑊᐅᑐᐆᐦᑲᐦ,
ᒍᐊ ᓴᓂᑊᐅᑐᑌᐦᒍᑊ.
ᐁᐦ ᐁᑌᓇᑊ ᓇᔦᓂᐆᐦᑎ,
ᑕᑊ ᓇᐌᐅᒍᐦᓂ ᑊᐅᓇᑊ.

6

ᑯ ᑕ'ᐅᑏᑌ' ᐊ'ᐅᑎ" ᑌ,
'ᐅᑫ' 'ᐅᐱ'ᑌ' ᐃ"ᑎ' 'ᐁ',
ᔦ'ᑎᔩ ᐯᔥ'ᑏᔓᑎᐦ,
ᐁᑯ ᐅ"ᑐ' ᑐ' ᐊ'ᐅᑎ.

7

ᓴ'ᑕ, ᓴᓇ'ᑲᔓᑏᑏᑭ'
ᐅ~ᑓᑏ 'ᐅ'ᑎ" 'ᐅᐢ', ᐧᑏᐤ.
'ᐊ'ᓄᐧᑏ ᔦ'ᑎᔓᑕ' ᔦ'ᑎ;
ᐁᑯ ᐅ"ᑐ' 'ᑲᔦ'ᓴ"ᑎ.

8

ᑯ 'ᐊ'"ᐊ'ᐅᑌᓴᐧᑎ' 'ᑕ'ᑭ
ᐁᑯ ᑐ' ᐊ'ᐅᓗᒥ' ᔦ':
'ᑲᑏ ᓴᐢ'ᓇ'ᐅᑏᔦᐁ"
ᓴ'ᓴ' ᓇᐁ'ᐊ'ᑌ ᓴᓇ'.

CONTRITION.

AIR : *Nous n'avons à faire.*

1

ᐅ~ᑓᑏ 'ᐅᒥ'ᓄ

ᒧᐠᑕ ᐦᐊᐠᐠᑎᓇᐠ (bis)
ᑊᑲ~ᑌᑊ ᑊᐌᑌ ᑕᑊ
ᓴᑕᑊᔦᑝᑊ ᓴᐠᐧᐠᑕᐤᒋᑝᐠ.

Refrain:

ᓴ ᔕᑕᑎᔕ
ᐟᓴᐣ ᓂᓴᓂᐠᐟᑯ (bis)

2

ᓴᓇᑊᒋ ᐠᐊᐧᐱᐦᐠᔑ
ᐅᔦᐟ ᑌ ᒍᑯ (bis)
ᑯᔕ~ᔑᐟ ᑎᑊᓂ
ᐁᑊᐦᐅᑯᐧᔕᐟ ᑊᐅᑌ ᐃᑌ.

3

ᓴᕋᑊ ᐁᑊᐅᑌ ᑯᑊ
ᓴ ᐅᑌᐧᔕᐟ ᓂᐟ (bis)
ᕋᑊᓂᑊᐅᑝ~ᔕᐤ
ᑯᔕ ᓴᐦᐊᐠᐧ ᐅᔦᐟ ᓇᐟᔑᐟ.

4

ᐅᐠᑎᔕ ᐊᐊᑊᐧ~ᑌᑊ
ᓇ ᑝᐠᑌ~ᑎ ᓂᐟ (bis)
ᓴ ᔕᑕᑎᔕ
ᐦᐊᑊᐦᐅᐠᑎᐠᐌᐧ ᓇᐟᔑᐟ ᑕᑫ!

5

ᐅᑊᘐ+ᑊ, "ᐊᑦᘘᑉᑎᕝᙴ
ᘘᑫᑉ~ᒋᑉ ᑕᑯ! (bis)
ᓴ'ᓯᑉ ᒪᐅ·ᑉᑌ;
ᓴᑉᑕ+ᑊ, ᐁ~ᑉᑌᓯᘘᑉ "ᐃᘘᑉ

6

ᓴᑉᑕ+ᑊ ᓂᑊᘐᑊ ᐅᔕᑉ,
ᑉᐁᑉ ᘘᒪ~ᓂᑉᑐ (bis)
ᑊᐅᑫᑊᐊᑉ·~ᑌ ᓭᑉ;
ᘘᑉᓴ ᓴᑉᘇᓭ ᑊᐅ·ᑊᑲ+ᓭᑉ.

7

ᑕᑊᐯ~ᒋᓂ ᑉᑯᘘᑉ
ᐁᓭ, ᐊ·ᒋᓂᑉ (bis)
ᑯ ᓴᑉᑕ ᓂᑊᘐ+ᑊ,
ᓴᐸ ᒪ°ᑌᓯᑉ"ᐃᑉ ᑕᑯ!

8

ᐁ~ᑎᓂᓭ, ᓴᑉᑕ+ᑊ,
ᐊᘘᑉᑌᓯᒍ (bis)
ᐁᑉᑕ ᒪᑐ~ᑎ°?
ᑯᑐ ᘘᑉᓴ ᒪᑐᑌ~ᑉᘐ+.

9

ᑕᐟᑰᑌᐟ ᐅᐣᑎᓇᐟ

ᐤᐅᒍᐟ ᐤᐊᐦᐅᐣᑭᐤ (bis)

ᓴᐧᗯᑌ ᐤᑕᐦᕙ

ᐁᐧᑕᐤ ᐤᐅᐟᐅᐤ ᐤᐅᑐᐣᐦᐊᐤᓄ!

10

ᓴᐧᑕ+ᐠ, ᓇᑐᐣᕙᒍ,

ᐟᓴᐣ ᓇᓴᑎᐤᐤᑲ+ (bis)

ᐤᐁᐤᑭᐣᑎ ᐃᑲ,

ᑭᐧᐸᔭᐧᓂᐤ ᓴᑫᐤᐅᐤᑌ.

L'ENFANT PRODIGUE.

Air : *De tes enfants reçois l'hommage.*

1

ᐅᐣᑎᓇᐤ ᐁᑭᓇ ᑌ ᑯᑲ

ᓇᐧᑕ ᐯᐧᕓ ᕂᑕ ᓴᓇᐤ.

ᐅᐣᑎᓇᐤ ᐁᐤᑭᓇ ᐅᔕᐤᑕ,

ᐅᐦᑲ+ ᐤᐅᑌ ᑯᑕ ᓴᓇᐤ.

ᓇᐧᗯᑌ ᐤᐅᐧᕓ ᓇᐅᐤᕒᐤᐅ,

ᓇᐧᑕ ᐱᐦᑲᓇᐤᐅᐤᐧᒉ ᔕᐤ.

ᒍᑕᔦᑕᐠ ᐅᑫᐠᓇᐧᐢᒍᐠ ᐡ,
ᒍᐠᓴᐠ ᐯᐠᑕᔦ ᓇᐊᐠᐧᕆᐠ

Refrain.

ᓴᓯᐢ ᓴᐠᑕ+ᐠ, ᐁᐢᐠᑌᓯᓀᐠᐦᐃᓀᐠ ᔕᐠ;
ᓴᐠᐎᑌᑕᐠ ᐅᐠᑯᒣ ᐅᑫᐠᐢᒍᐠ.
ᐁᑯ ᓂᓂᔦ ᐊᓇᑐᐢᓀ ᐠᑲ ᓯᐠ,
ᓴᔕᔾ ᓴᓇᔦᓂᐅᐧᐠᕆᐠ ᔕᐠ.

2

ᐃᐠᑯᕆᐠ ᐁᓀᒣᑭᐧ ᓀᔪᐠ
ᑕᐠᓯ ᐠᑯ+ᐠᑕᐠ ᔦᓂᒣᐦᐊᐧ.
ᑯᑲ ᑕᐠ ᓇᐠᑌᕆ ᐱᐠᔦᔾ
ᔐᓂᔐ ᒋᓇ ᐃᑌ ᓂᐠ.
ᐁᔐ ᐁᑕᐦᐠᐊᐠ ᐊᔦᐠᐧᐁᐠᒣ:
ᑕᐠ ᓴᐠᓯᐃᐦ ᓴᒋᓂᐠᑌ.
ᐠᒣᐠ ᓇᐢᒣᑎ ᐁᐠ ᐅᓀᐢᑯᑌ
ᐠᑲᐠᐅᐢᕆ ᐅᔕᔾ ᐊᐧᒍ.

3

ᑕᐠᒣ ᐠᓯᐠᔪ+ᐠ ᑌᓂ ᓀᐠᐧᒥ ᑐᐠ,
ᔕᐠᑎᑕᐠ ᔦᓂ ᐠᐅᑌᙆ ᐦᐊᐧ
ᔕᔾ ᑌᓀᐠᑕᔦ ᑫᑎᕆ+

ᐧᓱ' "ᐊᓃ' ᓈᓇᐯ'ᑲᐦ ᐁ'ᑎᐤ'.
ᑫ'ᓇᑯ ᐊᔦᓃᓈ' ᑎ'ᐅ
ᐅ'ᓅ' 'ᐅᓅ' ᐧᗴᓱ'ᑌᐧᒥᐤ:
ᐁᐧᒉᕙᓈ' ᐁᑌᒐᐤᑐ^ᓗ?
'ᐅᓃᒋ' ᐊ'ᐅᐧᓴᑎ ᐧᗴ'.

4

ᐁᓃᑯᕈᐧ ᐱ'ᔦᓈ ᐊ"ᓗ:
ᐁᐧᒉᓱ" ᓴᐧᗴᑕ' 'ᑎ'ᓅ+?
ᓴ" ᓇᓂᑯ' ᑌ' ᔭ', ᓱ'ᔦᓈ;
ᓂᓂᔦ ᐊᓂ^ᑯ', ᒍᑕ'.
ᓗᓂ ᑎ ᓗ'ᑕ ᐧᗴ 'ᐅᐧᒥᔪ,
ᓗ'ᐊ' ᑳᓇᔦᓂᐅ"ᑎ.
ᐁᑎᓂ ᑎᓱ' ᓗ'ᐁᕙ"ᐃᐤ',
ᐯᐧᗴ ᔦᓂᒥ"ᐊ ᐅᔪ'.

5

ᐁᒍ ᐧᒥᑌᕈᐧ 'ᐧᐗᑌ ᐊᑐ:
ᓴ'ᑕ, ᓂᑕᑌ^"ᐃ' ᐃᑌ,
ᒍᑲ 'ᑐᓴ, ᔦᓂ^ᐧᑯ' ᐧᒉᕙ,
ᓱᓇᕙ ᔪ' ᓂ" ᓇᐊᐧᑯᙆ.

ᑕ' ᓴ'ᓯ" ᐃᒐ' ᓴᒐᓂ'ᑌ.
ᓴ‹ᑕ, ᐃᒐ' 'ᑳ'ᐅ˜ᒋᐃ".
ᒍ‹ᑕ ᐁᑳᐧᐃ'ᐧ"ᓚ' ᐅᔨ' ᒐ,
ᐁᑎᓯ" ‘ᐊᔕᓂ'ᒋᔨ.

6

ᑯ ᐯ‹ᑕ ᔨ'ᒐᒉ ᔕᒋ'ᒐᐤ,
ᑕ'ᓯ ᐯ'ᓯ" 'ᐅzhᑕᑯ" ᐅᔦ'.
ᔨ ᓇ ᐅ˜ᒍᓂ 'ᐅ'ᑭ'ᔓ ᒍ',
ᐁᑌ‘ᐧ ‹ᑕ'ᐅ‘ᐧᒉ' ᐅᔨ' ᓂ'.
ᓂ ᐅᐧ'ᓯᓂ ᑕ' ᓇᐤᑌᒥᐧ "ᐊ+
'ᐅᓃ ‘ᐊ ᒍ‘ᐊ'ᐅᓂ'ᒐᐤ;
ᐯᑕ' ᐅ˜ᒍᓂ ᑫ'ᓇ'ᓴᑐ,
ᐁᔕ' ᐊ‘ᐅ'ᓴᑎ ᒐ 'ᒣ'.

7

ᑯ ᐯz ᐸ‹ᑌᒉᑐ 'ᑦᑌᑭᐧ
ᓇ‘ᑳ'ᐅ‘ᐧᒉ' ᐁ''ᒣ ᐅᔦ'.
ᑌᑝ‘ᐊ ᑯᑯ˜ ᐁᑫ'ᐧᓂ'ᐅ;
ᑕ' ᔕᒐ'ᐗᐧᔕ ᑕᒍ‘ᐧᓂ,
ᑕ' ᑕ'ᐯ˜ᒍᓂ 'ᑳᑕ'ᐅ‘ᐧᑌ.

ᐅ~ᔑᓂ ᓇ~ᑘᐤ 'ᐅᓂᒋᐢ'.
ᐁᑯ ᓀ~ᑘᓂ' 'ᐅᑌ ᐃᔪ,
ᑫ'ᓇᐢ "ᐊ'ᔭᓂ'ᐅ·ᑌᒋ.

8

ᐁᑯ ᐁ~ᑐᓃᑎ'ᓃ' ᐁ'ᒣᐤ,
ᐯ·ᑕ ᔦᓂ' ᐁᓇᑴᓂ'.
ᓭ·ᑕ ᐯ'ᒦᑌᑭ·ᔭ ᑯᔑ
ᐱᓂᔦ ᑕᑫᓇ ᓯᓂ.
ᐁᑯ ᓃ'ᒣ' ᐁ~ᑐᓃ~ᑎ'ᔑ',
'ᒣ' 'ᐅᓃ~ᔑ ᑕᑯ! ᐁ'ᓂ.
ᓇ·ᑕ ᓇ'ᐁ 'ᐊ'ᔭᓂ·ᒋᔦ,
ᐁᑳ·ᔭᓂᒋ~ᒋ' ᓂ' ᑌ!

9

ᐁᑯ 'ᒦᑌᑭ· ᐊᔭᓂ'ᒋᐢ';
ᓭ·ᑕ ᐯᒋ'ᒐᐢ ᑌ ᑯᔪ,
ᓭ·ᑕ 'ᐅ"ᐊ'ᖍ ᓃᓅ ᓂ'ᒥ,
'ᒣ ᓱ"ᐊ ᐃᑌ ᓂ' ᓯᓂ.
ᑯ 'ᒣ' ᑐᔦ ᐁ'ᒋᓇ+ 'ᐅ'ᒣ
ᓭ·ᑕ ᐯ'ᓴ ᓇ·ᑐ'ᒣ 'ᑲ:

ᐯᐧᒥᑌᑭᐧᔦ ᑫᐦᓯᐦ ᑯᒍ
ᐸ ᐁᓭᑯᕙᐣᓇ ᐊᐧᒍ.

10

ᔦᓂᐦᒥᐤ ᑕᐦ ᐧᒥᑌᑭᐧ ᐧᐗᑌ,
ᑌᐦᑕᓃᐦ ᔒᐦᑲ ᓇᕙᐧᕓ.
ᐯᐦᑕ ᑯᐦᕙ ᓂᐦᐧᕓ ᐃᑌ ᑐᐦ,
ᐅᐦᑯᒉ ᓂᓂᓂᐦᐧᓴᐦ ᓂᐦ.
ᐦᑫ ᑕᐁᐦᐧᕓᐤ, ᐯᐦᑫ ᓇᒥᐦᐧᐗᐧ;
ᐯᶻ ᐁᐦᑎᐦᐅᐦ, ᓇᐧᓴᐧ ᐃᓵ.
ᐯᐦᑕ ᑯᐦᕙᐧᓴᐦ ᓂᓚ ᓂᐦ ᑌ,
ᐦᐅ"ᐅᐦ ᓂᒥᔦᐦᑞ ᓂᐦ ᑰ.

11

ᐁᓃᒉᑭᐧ ᐯᑯᐦᕙ ᐅᐧᓯᐦ
ᔦᕋ ᓇᔦᑎᐦᒍ ᕙ"ᐃᐤ;
ᐁᐧᑰᒥᐦ ᑰ, ᓯᐦᔦᕒ ᐅᓴᐦ?
ᔦᓂᐦᒥᐤ, ᕲ ᔦᑌᐦᑌzhᔕᐤ.
ᓴᐦᑕ ᐦᐅ"ᐊᐦᕒ ᓴᐧᐗᑌ ᓯᐦ!
ᒞᐦᑕ ᐦᐁᐦᒍ ᐧᕓᐅᒥᐦᐧᒉᐧ.
ᕲ ᓴᔕᕒ ᓇᓴᐦᑞᐅᐧᐦᑎ
ᐊᐦᐅᓃᐣᑎ ᐃᑌ, ᐁᐦᓂ.

12

ᑯᑐ ᐁ'ᐧᑏ ᐁᑌᑯ'ᕼ ᔩᐧ'ᙣ,
ᓴᔕᖸ ᐁ'ᓇ, ᔕᐧ'ᓱᓇ.
ᓴᔕᖸ ᓴᑌ' 'ᑌᑌᑦ'ᑫ'
ᑕᔕᑦᒋᐤ', ᑏ ᓇᑫᐨᑎ'ᐤ',
ᐁ'ᓇ, ᐯ'ᙏᑌᑭᐧᔕ ᒋ'ᐦᐧ"ᐊᐤ;
ᓴᔕᖸ ᔨ ᑌᑯ' ᔨ'ᐧᑎ;
ᑏ ᐁ'ᗯᑌ 'ᑌᑌᓇ'ᐧᒋ ᔕ',
ᓴᔕᖸ ᓇᑫᑕ, ᐁ'ᑦ.

13

ᐅᐨᒍᑦ ᑌ' ᐁᑐᖸ'ᑕᔨ,
ᐅᐨᒍᑦ 'ᙓ ᓇ'ᓴ'ᒋᔨ,
ᑫ'ᑯ' ᑕ ᐅᑕ' ᐊ'ᐅᑦᒋᐤ',
ᖸᓇᐤ 'ᐅ'ᕒ+''ᓴ' 'ᓴᐧ"ᐃ'ᐦ ᑌ;
ᐁᔕ' ᑏ ᓇ'ᑕ ᓇ'ᐁᑦᐦ"ᐃᐤ',
ᐱᑦᔨ ᓇ'ᐁᑌᑌᔨ;
ᑏ 'ᐅ'ᕒ'ᔕ ᓇ'ᐁᐧᑎ ᐅᔨ',
ᔕᑫ' ᓇᑕ' ᔕᑦ'ᐅᑕ+.

EUCHARISTIE.

AIR : *à L'auguste Sacrement.*

1

ᓴᑕᑎᓯ ʻᑌ~ᑌ'ᒣ
ᓄᓗ ᐧᒋ ʻᐊᑌ ᓴʻ"ᓗ'
ᓇᑕ'ᓱᓂ' ᑕᒍ~ᓇ+ .
ᓴᓂ'ᒥ' ᐃᑕ' ᓴʻ"ᓗ'.

2

ᐁᑎᓂ ʻᐊᑌ ᓄᓗᐤ
ᑎᑎ ʻᑌ~ᑌ'ᒍ ᐁ"ᒍᐧ'.
ᐁᑯ ᓴᓂᐅᑎᓯ
ᓇʻᐊ ᐁᑲᐧᐊᑎᐧᓯ+ !

3

ᑕ' ᐯᒥᓴ 'ᐅᑕ'ᒐ'
ᐯᓯʻ"ᑎᓴ ʻᐁʻ ᐎʻᑭᐤ';
ʻᑌ~ᑌ'ᒍ, 'ᒧᓴ ʻᑐᐅ
ᐁʻᓇ ᓴᑌʻ"ᑭᐤ ᐊᑎ:

4

'ᐅʻ"ᕒ, ᐯᓄ'ᐎᐅᐧʻᒋ,
ᑎᑎ ᓄᒐ ᑖ ᑎᑎ.

ᑎᑎ ᒉ‘ᑲ+’ ᕼ ᐅ·‘ᑕ’,
ᑎᑎ ‘ᐊᑌ ᓴᑌᑐ.

5

ᐯᑋᕑ’ ᐁ’ᓂ ᐊᑐ,
ᐯᕃ’ᗱ ᐯᑌᑐ’ᗱ
ᐁ‘ᑐᑎ’ ‘ᐅzhᕃ ᑯᑲ,
ᑐ’ᐅ’ ᐁ‘ᑐᑎ’ ᐃᑐ.

6

ᓂᐅ‘·ᒍᓂ ᐁ"ᒋ’ᑕ’
ᐅᑌ·ᕒ’ ᐸ ’ᐅ’ᑌᕊ;
‘ᐁ‘· ᐊ’ᐅ’ᑐ’ ᐊᑎᐃ’,
ᐁ" ᔦ‘ᐁᔦᓂ‘·ᑋ’ ᓂ’.

7

ᑐ’ᐅ’ ᐊ"‘ᒐ°"ᐅ·"ᐃ’ ᑌ’,
ᐁᑯ’ᐅ ᓭ‘·ᑎ+ ᑕ’ᒋ’,
’ᕒ’ ᐁ‘·ᕊ ᑌᓂ‘·ᒉᑎ,
ᑐ’ ᐊᐅ·‘ᑐ, ᔦ‘·ᓂ ᑕ’.

8

ᓴᒍ^ ᐯᕊ’ᓴᑌᑕ’
ᑕ’ᓄ·ᑌ’ ᓭ‘·ᑎ+ ᑕ’ᒋ’

ᑕᒣ ᘁ' ᒉᕃ' ᐁ'ᑎ°',
ᓀᓱᐣ ᒉᕃ' ᑕ'ᑌ' ᑌ'

9

ᐁᕃᑕ' 'ᘓ' ᑕ°ᗦᑐ'
ᔕ''ᑎ+ ᑕᒣ ᘁ' ᒉᕃ°',
'ᘀᑌ'ᐦ ᘁ' ᔕ°''ᑎ ᑎ'ᓀ,
ᓀᓱᐣ 'ᘀᑌ'ᐦ ᗝᑌᒋ.

10

ᐁᑯ ᕴᗦᐅᑎᔕ!
ᔕᑫ' ᐁ'ᗦᒍ' ᐅᕃ'.
'ᐁ' ᐅ''ᑲ ᐃ'ᒍ' 'ᐅᓗ,
ᘃ'ᐁ' ᐯ'ᐅ'"ᐊ' ᐅᕃ'.

11

ᕴᗦᐅᑎᔕ ᑯ ᘚ,
ᐁ'ᑯ'ᕮᘓ' ᐯ'ᐅ'"ᐊ+'!
ᔕᑫ' ᐯᓀ'ᐅᑎ ᑐ',
'ᕮ' 'ᓱ'ᘃ' ᐁᑌ'ᓱ'ᗰ.

12

ᓀᓱᐣ 'ᘀᑌ'ᐦ ᗝᑌᒋ°,
'ᘀᑌ'ᐦ ᐁᕃᑌ'ᗦ 'ᐅ.

ᑕ ᑕᑊᐅᑌᑎᐃᐦ ᔐᑊ
ᔕᕆ ᐁᑊ ᐁᐦᑦᒍ ᓴᓯᐢ.

13

ᔦᑌᐅᑎᔕ ᑯ ᑎ!
ᐁᔐ ᑕᑊᑕᑊ ᑊᐅᑌᑎ+,
ᓱ ᑲᕆᐧᒐ+ ᑌ ᑯᑐ,
ᐁᑊᑕᐤᑌᐧᑐᑊ ᐯᑊᐅᐢᐦᐊᑊ.

14

ᓂᒐᐁᑕᐦ ᐊᐧᒍ ᑌ,
ᑊᐅᓇᑊ ᑲᔦᑎᐅᐧᐢᐦᑎ.
ᐅᐢᒍᑎ ᑦᐁᐢ ᐊᐧᑌᓯ,
ᑦᑯᑊ ᑦᑲᑊᐅᕐᑎ ᑯᑎᐦ.

15

ᑯ ᓴᓯᐢ ᐯᑫ ᐁᑊᑎ
ᑊᐅᑊᑑᑊ ᒍᑦᑲ ᐅᔐᑊ ᔕᑊ.
ᑦᐁᐢ ᓂᒐᑊᑕᑊ+ ᐊᐧᑌᓯ,
ᕋᑊᑲᐠ ᓂᑫᔦ ᕆᑑᐢ.

Air : *Que cette voûte retentisse.*

1

ᐁᑯ ᑌᑘ, ᐁᑌᑌᐅᐧᑫ"ᐃᐤ,
ᓇᔦᑎᐅᐧᑫᑎ ᐊᐧᑘ ᔕ'.
'ᐁᑫ ᑐ'ᑕᔦ ᑎ'ᑌᐅᐧ'ᑘ'ᑲ,
ᓴᓱ^ ᑐ'ᐊ' ᑎᑌ'ᒋ ᓱ'.

2

'ᕮ' ᓴᓱ^ ᐁᑐᑘ'ᕋ ᑯᑲ,
ᑕ'ᑕ' 'ᐅᑘᑎᐃ" ᔕᕋ.
ᑯᑲ ᐁᔦ' ᑐ'ᐊ ᐯ 'ᐅᑫ"ᐊ+',
ᐁ'ᑰ'ᐅᐧᑌ' ᐅᔃ' ᐃ'ᗷ.

3

ᓴᓴᓱᓴ, ᓴ'ᓴ 'ᐅᑎ''ᕮ+',
ᐁᔦ' ᑕ' ᑘ'ᐅᑫ"ᐊ+' ᐅ'ᓱ'
ᐁᑌ'ᓴ ᓴ'ᑕᔦ ᑎ'ᑫᒋ'ᑲ,
ᓴ'ᑕᔦ ᔦ ᓇᑌᐅᐧ''ᒋ.

Air : *Honneur, hommage.*

1

ᐁ'ᑰ'ᐅᐧᑌ' ᓱ'

ᕞᕮ' ᕞ'ᐅ'ᐧ"ᐊ'.
ᓴᓇ'ᑲ ᔕᓂᕞᑫ',
ᓴᓱ 'ᒋ ᓴ'ᑕ.

2

ᐁᑲᑎᐣᑎ ᕞ'ᒍᐤ',
ᓴ ᕞ'ᑕ
ᐁ'ᔕᓂᕞᐅᐧ''ᑌ+;
ᓱ ᒋ'ᒐᑋ.

3

ᕞᑭᓴ'ᐅᑌᐣᓂ,
ᕞᑫᐣᓇ+.
'ᐁ'ᐧ ᑕ' ᓴ'ᐘᑌ 'ᐁ'ᐧ
ᓇ'ᐅ''ᐧᒋ+.

AIR : *O Roi des Cieux.*

REFRAIN.

ᓴᓴᓱᓴ,
ᐁᑯ ᑕᓱ'ᑌᒋᐧᓂ
ᑕ' ᔐ' ᒍᑌᒋᐧ"ᐃᐤ';
ᑯ ᒍ'ᐊ' ᕞᓂ'ᐅ'ᐧᑫ' ᑯᑲ!

1

ᔕƱᐅᑎᔓ!
ᓗᐧᗯᑌ ᑊᐁᑋ
ᐁᑳᐧᓗᑊᐊᑊᔕƱᐅᐟᑗᐦ Ʊᐟᑫᐤ!
ᑏ ᓗᐧᗯᑌ ᑊᐁᑋ
ᓗᘓ ᔕ Ʊᓓᑊᐅᐧᒋ Ʊᐟᑫᑊᓚ!

2

ᐁᔕᐟ ᐅᑫᑊᐧᑊᐊ
Ʊᐢᑊᑭ Ʊᑊᔓ
ᐅᐟᓚᒉ ƱᑕᑊᑕᔕƱᒉᐦᐊᐤ.
ᐁᔓᑕᑊ Ʊᐟᔑᐣ
ᐃᑊᓚᓗᑊ ᑊᐅᐯᐟᘓᔕ ᑕᒍᑊᐧƱᑊᐧ.

3

ᐟᕒᑊ ᑌᒋᐧᑏᐃᑊ
ᐟᔑᒋᑊᔕ+ ᓇ
ᓗᑊᑕ ᔑᓗᐢ ᓗᑊᐁᔕƱᐅᑊᐧᐦᐊ.
ᔕƱᐅᑎᔓ,
Ʊᐅᑊᐧᐦᓗᑊ ᐁᐦᒍᑊ ᓗᑊᐁᓇᒋᐟᒋ+!

Air : *Le voici l'agneau si doux.*

Refrain.

ᕓᑯᑕᐟ ᓴᓴᓯᓴ,
ᐃᒐᐠ ᕆᓴᑎᐦᑯᑲ.
ᐁᑌᐅᑏᐨᑕᐦᑌ ᓯᐠ,
ᓴᐧᓴᐣ ᑏᑏ ᔕᐠ.

1

ᐅᐧᖍ+ᐠ ᔕ ᐅᐨᑑᔅᒋ,
ᒍᐦᐁ ᐧᒋᓂᑕᐟ;
ᓂᓂᑯᑌᑏᐨᔓ,
ᑏᑕᔕᑏᐨᐦᑎᐣ.

2

ᐁᑌᐦ ᒐ ᐧᑳᐢᐨᑌᐤ,
ᑏᐧᕮᐅᒋᐦᐧᒉᐠ.
ᑏᒐᐠᔕᓂᑐᐨᒋ,
ᑐᔕ ᑌ ᑯᑲ.

3

ᔕᑕᑎᔕ ᐨᒍᓂ
ᐦᑕᓱᐁᐠᒋᓂᐠ.
ᓴᒐᐠ ᓂᓂᐟᑕᕓ,
ᕆᐦᑲᕆᓱᐟᑌ.

4

ᐁᐧᓯᐤ"ᐊᐤᑎᑎᔾ ᑕᐤ
ᐅᑌᑌᐣᑌᐤᓓ.
ᐁᑌᓇᓯᑌᐤ"ᔦ+,
ᓇᓴᑎᐤᐅᐧᐤᓇ+.

5

ᓴᐤᑯᔭ ᑐᐅᐧ"ᐊᐤ,
ᑐᐤᑲᐊᐧᑐᐃ".
ᑐᐤ ᐊᑌ ᐅᑎᐤ"ᐊ+,
ᐅᑫᐤᑐᐣᒋ ᔭᐤ.

6

ᑎᓯᐤ ᓀᐁᒋᐤ"ᐃᐤ
ᔭᑐᐅᑎᔭ!
ᐅᓇ, ᓴᓴᓯᓴ,
ᑐᔭᑐᐊᐧᐣᒋᐤ.

7

ᓴᑯᐤ ᑐᑐᐤᑫ ᑌ,
ᐅ ᓴᓯᐣ ᓴᐤᑕ+ᐤ,
ᓴᓇᑫ ᐅᐧᐤᑐ ᑲ.
ᐅᐤᑐᐤ ᑲᔦᐣ"ᐃᐤ,

8

ᓭᓱᐢ, ᔪᑯᓂᐤ ᔮᐤ;
ᓂᑎᐤ ᓭ ᑐᔦ.
ᐁᑌᓭᓂᐅᐧᐟᑑ,
ᓂᐟᐅᑑᐢᓇ ᔮᐤ.

9

ᓭ ᐟᑌᒍᓂᐟᒉᑎ
ᓇ ᑯᑕᐤ ᐃᔭ:
ᑐᔦᒍᐤ ᓇᑎᐟᒋ
ᔦᓂᐅᑎᔮ!

Air : *Courbons nos fronts respectueux.*

1

ᐁᐟᑕᐟᐅᐟᐧᑌᐤ ᓄᒍᐤ ᓭᓱᐢ
ᔮᑯᐟᑎᐟᓂᐤ ᔦᐸᐟᑌᐟᐧᔮ+.
ᐟᐅ"ᐊᐟᑴ ᔦᓭᑕᐟᐅᑎᐤ.
ᓭᑕᐟᔫᓂᐤ, ᐟᕓᐤ ᐸ ᓂᐟᐅᐟᐧ"ᐊ+ᐤ,
ᐁᔦᐤ ᐟᐅᓇᐟᔦᓂᐟᒉᐤ ᐅᑕ?

Refrain.

ᓭᓱᐢ, ᓃ ᐊᑎᓂ ᐃᑕᐤ
ᐁᑌᑕᐅᑎᐧᓂ ᑯᔭ,

ᒣᐧᓴᐤ ᓀᐢᔨᑌ ᐊᐧᒋ ᒪ.
ᐅᐧᑎᔪ ᐅᐧᑎᔪ
ᐢᐅᐢᓃ ᐁᑌᒍᐢᐃᐦᒥ ᔦᐤ.

2

ᓴᒥᐣ ᓴᑫᐢᐅᑎᔨᐢᒪᐤ,
ᒣᓈ ᐁᑐᑌᐣᔦᐤ ᐃᔅ,
ᐧᓴᐤ ᒍᐣᐢᓭ ᒪᐣᑌᐤ ᐃᑘ ᒥᐤ.
ᐢᐁᐢᐤ ᐢᐅᐢᓃ ᐢᐊᒥᑎᐢᒪ ᒫ!
ᐁᐧᒪ ᒣᑫᐢᓭ ᐊᔦᒍᐣᔨᐤ?

3

ᐢᐅᐦᐊᐢᓇ ᐅᐣᒋᓇ ᕋᐣᓇᐤ,
ᐁᑌᓭᐢᒣᐣᒪᑘ ᒁ,
ᐅᑫᐢᐣᒋᐢᑕᐢ ᒥᓀ ᐅᒪ?
ᐅᑫᐢᐣᒋᐢ ᐢᐊ ᓴᐧᕃᔦ ᐢᐅᐧᐢᑲ+.
ᓴᒥᐣ ᐁᑌᐸ ᐁᑳᐧᒥᐢᑘ.

4

ᓴᓴᒥᓴ, ᐢᐊᒥᑎᐢᒪᐤ,
ᒣᔦᑐᐣᔨ, ᓴ ᐢᒋᓀᑕᐢ,
ᐢᐅᐢᓃ+ᐢᒥᐢ ᐊᓴ ᐢᒋᓀ ᒪ.
ᐁᔪ ᐢᐁᐢᐤ ᓴᔦᑌᐅᐧᐢᔨ ᔦᐤ.
ᓴᒥᐣ ᐢᐅᓈᐢ ᒣᑕᔦᒣᐣᐢᕈ.

5

ᑯ ‘ᐊᓱᑎᐟᓚ ᐟᓚᖏ ᓚ,
ᓴᓱᐢ ᓴᐟᘁᔦ ᑫᑊᑎᐟᑌᐤ ;
ᐃᒍᐠ ᐯᔦᑌᐅᐧᐟᒋᐃᐦ .
ᑊᐅᐟᘕ ᐅᐟᓴ› ᐁᑊᑌᐢᑌᐠ ᐃᓗ ;
ᑏᑕᐠ ᓴᐟᘁᔦ ᐁᑊᑌᐊᐧᑫᑌᐠ .

Air : *Qu'ils sont aimés, grand Dieu !...*

1

ᐟᓴ› ᓇᑊᑌᐢ"ᐃᐤᐠ . ᐁᑯ ᓴᒋᐟᒉᐟ ᓚᑯ !
ᐁᐟᓚ, ᓴᓱᐢ, ᑗᓂᐅᑏᐢᓂ ᑊᐅ ?
ᔕᑯᑊᑎᐟᑏᐠ, ᑊᐅᐟᘕ ᐅᑫᓀ ᓴᑫ ᑏᐟᒍᐤᐠ,
ᓴ ᐊ‘ᒍᓂ, ᐁᑌᑊᐅᐢᔕᐠ ᐃᓗ.

REFRAIN.

ᓴᓱᐢ, ᓴᓱᐢ,
ᓇᐟᘁᔦ ᑏᓇᑊᐅᐟᒋ + ;
ᔕᑭᑊ ᐅᐟᓱᐠ ᓇ‘ᐊᐠ ᑏᑌᓂᐟᐟᒋ + .
ᓇ‘ᐅᑎᐧ"ᐃᐤᐠ, ᑊᐅᐟᘕ+ᐠ ᐯᔦᐊᐧᐢᐱᐠ ‘ᒍ,
ᔦᓂᐟᒉ› ᓚᑊ ᓇᐟᘁᔦ ᔦᑏᒋ .
ᑐᔦ ᐃᑊᐟᒍᐤᐠ, ᐁᐟᓚᒉᑊ ᑏᑌᐅᐧᓚᑊᑫ ?
ᓇᐟᘁᔦ ᐛᐠ ᑏᐟᓴ› ᑎᐊᐧᑌ ᔕᐠ ;

2

ᓀ'ᓯ' 'ᐅ'ᘚ+' ᓴ'ᑭᒋ 'ᑲ ᐊᓀᑎ'ᐤ',
'ᐅᑍ' ᐁᑌ'ᐅᐊ'·~ᔕᑌ ᓴᓇ'.
ᓴᓴᓯᓴ, ᑕ' 'ᐅ'ᘚ' ᐊᔕᓇ~ᒋ',
ᓀᐤ, ᓀᐤ 'ᐊᑌ ᐅ''ᑲ ᓴᓀᐅ·''ᓂ'.

3

ᓴᔕᐱ'·ᓴᐤ ᔕᑫ'ᐅᑎ'ᓀ' ᑯᓇ
ᑕ ᓀᓀ'·"ᐃᐤ' ᐁᑌᑕ'ᐅᓀ'ᑖ+.
ᐁᑯ ᓯ ᘚ' ᐁ'ᑖ ᐊᓀᔕᓇ~ᒋᐤ'?
ᐁᑌᑌ~"ᐃᐤ', ᓀᑍᓴ'ᐅᑌ~ᓂ.

4

ᔕᑫ' ᓀ'ᓴᐤ ᑕᑍ·ᔕᐦ ᑖᑕ'ᐅ'ᑌ';
ᓯ ᑎ 'ᐅᐯ 'ᐊᐅᒋᒋ' ᓂ' ᑌ!
ᐁᑌᐊ~ᔕᐤ, ᓴ'ᘚᔕ ᒋ''ᑌᐦ ᐃᑕ'
ᑕ' ᐊᐊ'·~ᑎ' 'ᐅ"ᐅ' ᓀ~"ᐊ' ᑖᑯ!

5

ᓴᓴᓯᓴ, ᓴᔕᑌᒋ'ᐱ' 'ᑖᐱ,
ᓴ'ᘚᔕ ᓀ· 'ᐅᐊ'·ᑎ'ᑌ ᓴᓇ'.
ᑕ''ᐅᓀ·ᑌ' 'ᐅ'ᘚ 'ᑲ ᓇᓴᓂ''·ᓂ,
ᓴᒋᔕ'ᓴᐤ 'ᐅᑕ' ᔕᓂᐊ'·~ᒋ+.

6

ᑕ'ᑘᐡᑌ'ᑘ' 'ᐅ'ᘏ' 'ᐅᐯᒪᐡᔐᐃ"
'ᐅ'ᘏ' 'ᐅᑫ' ᐯᑕᐅᒋ'ᐦᒥᐧ ᓯ'.
ᐁᑯ ᓯ ᕼ ᐁᔐ' ᐅ'ᖃ ᑏᑌ^"ᐃᐤ',
ᓯ ᕼ, ᓴᓯ^, ᐁᑳᐧᒥᓯᒥ'ᐦᒥ.

7

ᓴᓯ^ 'ᐅ'ᘏ' 'ᐁᐦ ᓴᔐᑌᒋ'ᕐᑐ.
'ᐅᓇ ᓴ'ᓴ› 'ᐅᑎ'ᐦ"ᐃ' ᐃᑫ' ᑕ!
ᑐᔐ^ᑎᐤ', ᐁ'ᑕᕐ ᑘᐡᐅᓇ^ᒥ'ᐦ?
ᓴ'ᘓᔐ ᔕ' ᑗ'ᓴ› ᕐᐊᐧᑌ ᔑ'.

8

ᓴᓴᓯᓴ, ᐁᑯ ᓴ 'ᕮ' 'ᐅ'ᘏ' ᑕ!
ᐁᔐ' ᐅ'ᕮ ᓇ'ᐅ^ᒋ ᐃᑌ ᔑ'.
ᓴᓯ^, 'ᐅ'ᕮ ᓇ'ᐅᑗ^ᕐ' ᐃᑌ ᑐ',
ᓯ'ᑌ' ᑕ'ᕐ ᓴ'ᒍ ᐁ'ᓇᐅᐧ"ᓯ.

Air : *Les faits de ma journée.*

1

ᐁᑯ ᓴᓴᓯᓴ,
ᓴᑌ'ᒥᒥ'ᕐ' ᑕᑯ!

ᓭᐠᘓᔦ ᑫᐠᑎᐠᑌᐅ,
ᓭᐠᘓᔦ ᐠᐅᐅᐧᐠ ᐠᓚ+.
ᐅᐠᑎᔦ ᓀᐠ ᐊᐧᑏᔦ,
ᓀᐣ ᔦᐠ ᓀᐅᐧᑎ ᔦᐠ.

2

ᑯ ᐠƐᐠ ᓭᐠᐅᑌᐠᐦᐊᐤ,
ᓀᐣ ᔦᐠ ᔦᓀᐢᐠᒋᐣ ᓚᑯ!
ᑕᐠ ᐅᐠᓭᐣ ᒋᐢᓇ ᐅᐠᓭᐣ,
ᐁᑲᐧ ᐠᐅᓚᐠ ᐠᐅᐢᑎ.
ᑯᐣ ᑫᐠᓇh ᓭᐅᐧᐠᐠᑐᐣ;
ᐁᑌᑌᐢᐠᒐh ᐅᔦᐠ.

3

ᐠƐᐠ ᐁᑌᓭᓂᐠᐠᒍᐤ,
ᓭᐠᐎᑌ ᐠᓚᐠᒋ ᐊᐢᑎᐠᐤ.
ᐁᔦ ᐁᐠᓇᐊᐠᐧᐢᓂᐠᐅ,
ᓭᐠᑲᒋ ᐠᐁᐊᐠᐧᐦᐃᐤ.
ᐅᑫᐠᐢᒍᐠ ᐁᑌᑐᐢᑎᐤ,
ᐁᔦ ᐁᓇᓗᐠᐧᓂ.

4

ᐠƐᐠ ᐠᑎᐠᓀᐢᐠƐ ᑕᓂᐠ,

ᓯᓂ ‘ᐊ ᐁ~ᐟᒐh ᐊᐧᒋ .
ᔕ'ᐅ 'ᐅᓂᓚ ᑕ'ᒋ'
ᐅᐟᓴ› ‘ᐊᒥ'ᒉ' ᑌ ,
ᒍ' ᐯᒪ'ᐅᑌᓂ~ᓚ
ᐊᐧᒋ ᓯᓂ , ᓴ‘ᑕ+'

5

ᓴᒪ‘ᑌ ᐅ‘ᒋᒪ
'ᐅᑎ'ᒪᔦᐁ‘ᑎ ᑌ ,
ᓴ'ᒍ ᐁ'"ᒍᐧ^ ᓚᐊ~'Ɛ°
ᒍ' ‘ᐅᑌᓂ~ᓚ+ ᑌ ,
ᐅᑫ'^ᒋ' ᐁᑐ^ᑎ'ᐅ
ᓴ‘ᑯᐧ' ᓚᐊᐊ'ᐧ^ᑌ .

6

ᓯᓂ ᓭᑌ ‘ᐁ‘ᒋ ,
ᐅᑌᓂᑌᓂ ‘ᐁ‘ᒋ
'Ɛ ᑌᑎᔦᓂᑐ^"ᐊ°
'Ɛ' ᓴᒪᒥ‘ᑌ ᓂ'
‘ᐁᔦᓂᐅ^"ᐊ ᐅᔕ' ,
ᑌᑎ'ᔦᓂᐊᐧ~'ᑌh .

7

ᔦᑕᑎᔦ ᐣᒧᓂ
ᓴᐸ ᑭᐤᑌᐦᐦᐃᐟ ᓯᓂ.
ᐁᔾ ᐯᐧᕮᐤᐊᐧᐣᑎᐦᓵ,
ᑭᐤᐯᒧᐣᐟᒋᖱ ᐃᑌ.
ᑯᓵ, ᓴᓯᐣ, ᓯ ᑐᔾ,
ᐯᐧᕮ ᓯᓀᐅᐧᐦᓂᐠ.

8

ᓴᐦ ᐁᐟᒋᐟᒧᐟ ᐟᓵᐦᖳ,
ᓴᑭᑌᐅᐧᐟᑎ ᓴᑭᐠ.
ᓴᐧᐗᑌ ᑭᐧᓴᐟ ᑯᓵ,
ᐟᐅᐧᕮ ᓀᐧᓴᐣ ᑐᐣᓂᐤ.
ᓀᑌᑌ ᐁᐟᑭᐧᓴᑌ
ᑭᐣᐧᓴᐟ ᐊᓯᑌ ᔦᐠ.

Air : *Vole au plus tôt.*

ᓴᓴᓯᓴ, ᓴᑍᐟᓂᓂᐟᖳᐟ ᓚᑯ!
ᓀᑌᑌ ᓴᑌᑌ ᐠᑕᐁᐦᑐᒍ.
ᐠᐁᐦ ᓴᐟᕍᔦ ᓀᐟᕍᔦ ᐠᐁᐟᐅᐧᕼ ᓚ.
ᐁᑯ ᐁᐦᔦᒍ ᓴ ᐁᐟᐅᑌᐠᓚ!

Refrain :

ᐁᑯ ᓇ'ᐁᓭᓯᓭ,
ᑭ ᐁᑌ'ᑐᒥ'ᓄᐤ,
ᐁ"ᐧᒋ ᑕ' ᐊ'ᐅᐧᑌ ᑎ"
'ᐅᔪ ᓇ'ᐅᓂ"ᑲ"ᐧ.
ᑕ' ᓇ'ᐁᓴᓂ"ᐧᒉᓂ
'ᐅᑫ' 'ᐅᑌᐅᐧᐧᑌᐤ.
ᓃᐤ ᑕ' ᓂᓂ ᐁ"ᑌ' ᓯ"
ᑫ'ᓴᓂᐁᐅᐧᑌ.

2

'ᔐ' 'ᓭ'ᓭᓃ' 'ᒋᓴ ᑌ'ᒋ 'ᑕ'ᐅ'ᓵ',
ᑕ' ᐯ'ᐘᑌ ᐯᑫ'ᑌ'ᑌ'ᑲ+"ᐅ.
ᒍ' ᐯᑭ"ᐅᑌ'ᓇ ᐃᑗ ᐁ"ᓇᐃ".
ᑯ, ᓭᓯ^, ᐅᑫ'ᓯ' ᐁᑲᐧᓯ"ᑗ.

3

'ᐊ'ᐅ^ᑎ ᐃᑕ' ᓃ'ᔐ ᑭ'ᐅ^ᒋᓴ;
ᐁᓵ, ᓭᓯ^, ᓭᑫ'ᑌ'ᒋ"ᐧ"ᑲ' ᓴ'.
ᓭᓯ^, ᓃ'ᔖᓴ 'ᓭᒉ'ᑕᒉ ᑎ'ᓂ
ᑫ'ᓯ' ᓭ'ᔖᓴ 'ᐅzh "ᐊ' ᐊᓯ"ᑗ.

4

ᐞᐊᑊᔦᑕᑎᐞᐗ ᓀᐟᑫᔦ ᑌᐧᒣᒍ,
ᓀᐟᓴᐣ ᓴᐟᑫᔦ ᐁᑳᐧᑐᐊᐧᐦᔕh.
ᑌᓀᐟᓴᐣ ᐞᐁᐞᒋ ᐁᑳᐧᐊᐢᑌᑊ ᓂᐠ ᑌᑊ
ᐁᑯᑎᑕᐁᑊ ᓴᑊᐅᑌh ᓴᓇᐠ.

5

ᓴᓴᓯᓵ, ᓴᔕᑭ ᓀᑊᐅᐞᐦᐊ+ᐠ ᐞᐁᐞ,
ᑘ ᓴᐟᐗᑌ ᐞᐊᐦᐅᑐᑎᐦ ᓴᓇᐠ.
ᑕᑊ ᓇᐤᑌᐢᐦᐊ+ ᓀᐟᓴᐣ ᑭᐊᐧᑘ ᐅᔪᑊ,
ᓀᐣ ᓀᐟᒣᓀᐁ ᐁᑊ ᑐᐞᑘ ᐅᔪᐠ.

Air : *Quelle nouvelle et sainte ardeur.*

1

ᓴᓴᓯᓵ, ᓀᐟᓱᑊ ᐁᑊᐢᒋᐤᑊ,
ᓀᐟᒣ ᓴᓇᐊᑊᐦᓂ ᐞᐊ ᐃᔭ.
ᐅᐞᑎᔪ ᓂᓂ ᑊᑳᑊᐅᐢᑭᐟ,
ᐅᐦᐞᑳ ᓴᓂᐦᐞᓂᐠ ᐅᔪᐠ, ᓴᐞᑕ+ᐠ.

REFRAIN.

ᑕᑊ ᐅᐟᓴᐣ ᑭᐢᓇ+ ᑎᑎ ᓀᓀᑊᑫᑊ
ᐃᐞᓯᓱᐠ ᓴᑫᑊᐅᐧᐦᓂ.

ᑏ ᑌᐧᕮᘓᐟ ᑭᑋᐊᐧ~ᐟᑌ ᓴᑭᐠ;
ᑌᐅ ᘔᐠ ᐁᑌᐨᑕ ᑰᐢᑎ".

2

ᑕᐟᐯᐢᑏᓂ ᐠᐊᓱᑌᐨᐟᑕᐤ
ᓴᕋᐟᔕᓂᒋᐧᔕ ᑌ ᑯᓗ,
ᑌᐅ, ᓴᓱᐢ, ᓴᐟᓴᐅ ᑌᓂ ᑌ,
ᑌᐧᕮᘓᐟ ᐠᐊᓴᑰᑕᐟ ᐃᑌ.

3

ᓴᐟᙡᑌ ᔕᑭᓇᐢᐟᕋᑐ,
ᓴᐟᙡᑌ ᓴᑭᐅᑐᑎ ᐟᕮ
ᐟᕮᐠ ᑕᐟ ᑭᓱᒋᓂᐠ ᑎᐟᓂ
ᐃᐠᑕᓱᐟ ᓴ ᐟᐅᑰᐨᐧ"ᐃᐟ ᐃᑌ.

4

ᑰᑯᐟ ᑌᑌ ᓱᓂᐠᑕᓗ,
ᑐᔕ+ᐟᓴᐅ ᓴᘕᐨᐧ"ᐊ ᑌ ᑯᓗ,
ᓴᓱᐢ ᓂᐟᘕ+ᐠ, ᑌᑭᐢᓂ ᑌ,
ᐅᐢᑏᓂ ᓴᕋᐟᐅᒋ ᐃᑌ.

Air : *Bénissons à jamais.*

Refrain :

ᓭ'ᔕᑌᒉᐣ ᓭᓕ^
ᐯᑎ'ᔕᑌᐅᐧ'ᑕ' ᔑ'

1

ᔑᑫ' ᑕ' ᑯᐤ' ᑌᕑᐃ",
ᐯᔕᑌᑐ'ᐧᑌᑲ ᓕ',
ᐅ''ᑲ+ ᐃ''ᑎ' ᐅᑐ,
'ᐅ'ᘒ' ᑭ'ᑯ ᐯᐅᐧ'ᐧᔕ›.

2

'ᐅ"ᐊ'ᘉ ᐁ'ᑕ ᐁ''ᑎᐤ',
ᓭᑭ'ᐁᑎ''ᐧᒉᑭ;
ᑭ'ᐎᑌ 'ᐁ'ᐧ ᑯᑐ,
ᑭ'ᕮ ᕑᑯ ᐃᑌᑯ.

3

ᐯ'ᕮᘓ' ᑌ'ᐅᒋᕑ,
'ᑲ'ᐅ'ᒉ' ᐁ'ᑎ''ᐅ';
ᑭ'ᐊ'ᔕᑭᐧ'ᑎ'ᐅ
'ᓭ› ᑭ'ᐅᑐᐧ"ᐊ+ ᐅᕑ'.

4

ᓴᑕ'ᔐᓂ' ᓇᑌ'ᐧᑯᐦ
'ᐅᓇ ᐁ'ᑯ ᑐᓱ' ?
ᓱᓂ ᑎ 'ᐁᐃ"ᑎᐤ' ,
ᐁᑌ'ᓴ' ᓇᓱ'ᐧᒋ"ᐅ' .

5

ᓂᓄ'ᑕ' ᓴᑫ'ᐣᑌ'ᔑᐤ ,
ᐯᐃ"ᑎᐁ' ᓱ"ᐧᑎᐤ' ;
ᐯᓇᑎ"ᑕ' 'ᐅᐣᒣᐤ' ;
ᐯ'ᒐᔦ'ᓴ' ᓴ'ᐧᓂ'ᓭ .

6

ᐯᑎ' ᐊᐤᑌᐣᑌ' 'ᐅᓭ ,
'ᒣᓇᓱ'ᐧᔦ' ᐃᓭ .
ᐅ'ᑌᔦ ᐊᓱ"ᐧᒉ'
'ᐅᓇ ᐯᔦᓂᑐᐧ'ᓱ .

CANTIQUE DE PROCESSION.

Air : *Marchons au combat, à la gloire.*

Refrain.

'ᒣ+' ᑐ' ᑕ' ᓂᓇ'ᑫᐤᑌ'ᐧᒉ' ᓂ'
'ᐁ 'ᐅ'ᓄ' ᐁᑕ'ᓴᒉᐧᔐᐤ .

ᐧᓴᓕᐣ ᓄᓂᐟᐅ, ᓀᓄᑎᐠᔪ,
ᓀᓄᐧᐠᑌᓀᐠ ᐟᐅᐟᒍᐠ ᐃᔪ.

1

ᑯ ᓇᐅᓂ ᓀᐟᑲᐃᐧᐟᑌᒍ,
ᑕᐠ ᐟᐅᓂᐟᑎ ᒥᑎᐦ ᐃᔪ;
ᑯᔪ ᓇᐠᐁᐧᐠ ᓀᐟᐅᑌᐧᐠᐦᐊᐠ ᒐ,
ᐟᕓᐠ ᑕᐠ ᓂᐧᐦᐃᐠ ᔕᒋ ᓀᐟᒍᐤᐠ.

2

ᐁᑯᐟᐅ ᑕᐠ ᐟᓄᑌᒥᐟᓕ+ᐃᐠ,
ᓇᐠᑲᐁᒥᐠᐧᐦᐃᐤᐠ ᓓᓕ ᓂᐠ.
ᑯ ᐟᕓᐠ ᓇᓂ ᓀᐟᓭᐠ ᑕᒥᑕᐠ+,
ᐁᑯᐟᐅ ᐠᐁ ᓇᐠᐃᐟᓓ ᔕᐠ.

3

ᐁᑯᐟᐅ ᑕᑕ ᓀᒋ ᐠᐁᐠᒍ
ᑌᓀᓕᐠ ᓇᑕᒥᐠᐧᐦᓗ ᓇᐠ;
ᑯᔪ ᑕᐠ ᑌᓀᑕᐟᔓᓀᐠ ᔓᐠ
ᐟᐅ ᐦᐊᐟᓄ ᓕᐠ ᓇᒍᐠᐧᐠᑎ ᓂᐠ

4

ᓇᐅᓂ ᑎ ᐁᐣᐠᑐᓂᑎᐟᓇᐠ.
ᓀᑎᐠ ᐊᐅᐧᑌ ᐟᐅᑌᐟᐅ.

ᑯᑐ ᒧᑕ'ᔭᓂ' ᐅᔭᓂ'
'ᐅ "ᐊ'ᘛ 'ᐊ ᓇᔦᓂ•"ᑎ.

5

ᒧᑕ'ᔭᓂ' ᓇ'ᑲᐅ·"•ᒋ'ᐅ',
'ᐅ'ᘐ+' ᔭ' ᔦ ᓇᐊ'·,ᓴ' ᔦ'.
ᑐᔭ' ᑯᒧ 'ᐁ'• 'ᐅᑎ ᐃᑌ
'ᐅᑫ'ᓯ' ᐊᐅ·ᑌ ᓴᓇ'.

6

ᓴᓯ^ ᑕ'ᐁ'ᑫ' ᔦᑕᒋ'ᔭ+
ᑕᓇᐃ'ᓯᑎ" ᐊᒋ"•ᒋ'.
ᒧᓂ ᓇ'ᓴᐅᑎᒋᑎ'ᑐ,
ᓂᓇ'ᑲᐁ' ᒧ'ᔦᓂ'•ᒋ.

7

ᑕ' ᐁ'•'ᑫᓇ'ᓴ'ᑌ' ᐁ'ᒧ ᓂ'
ᓂᓇᐃᑌ'• ᐊᒋ"•ᒋ' ᒧ';
ᑐ 'ᐅ' ᓇ"ᐊ ᓴ•'ᑎ ᑯᐃ' ᑎ'°'
'ᘕᘓ' ᐁ'•ᑎ ᔭ' ᑫ' ᐊ·ᑌ.

8

ᑌᑎᓂ 'ᘓᔦᑎᓂᐃ'•ᑌ°,
ᐁᑎᑕ'' ᐊᓇ'ᐅᒋ'•"ᐃ'.

ᐧᘛᔭ ᐣᐅᑕᑎᐧᓂ ᐣᐅ ᕦᑕ+,
ᐧᘛᔭ ᐣᐅ··ᓯ ᐊᒍᐠᐃᐣᑌ.

9

ᐣᐅᑌᔦ' ᐣᐅᑕ' ᑐᔭ ᐃ'ᒋᐤ',
ᒐᓂ ᐊᑌᐅ··ᓀ ᐣᐅᓵ.
ᓴᓯ^, ᓀᐣ ᔦ' ᓀᔭᓂᐅ··"ᐊᐤ,
ᐊᐅ·ᑌ ᒍᐠᐊᐣᐅᓂ'"ᐊ+.

SANCTIFICATION DES DIMANCHES ET FÊTES.

AIR : *Sanctorum meritis.*

1

ᕈᐠᑲᓯᑐ·"ᐃ' ᐠᐊ ᐧᘛ' ᐠᒋ+' ᒍᐠᐊ'ᓂ'ᒋ·;
ᓯ ᐃᐠᒋᕦ ᐅᔦ' ᐁᑌᐠᐊ ᔦᐠᘛᐣᐅ;
ᓴᕈᐠᑲᐁ' ᐣᐅᕈ ᐁᔦ ᐁ'ᕋ'^ᑐᐠ'ᒍ,
ᒍᐠᐁᐠ·ᓂ ᒋ ᓂᐅᐠ··ᓯᓂ.

2

ᐃᐠᒋᓯ' ᐁᔭᓴ ᒍᐠᑕ'ᓴᐤ ᑕ'ᐒᒍ,
ᐅᕋ'ᓯ' ᒍ'ᐅᓂ ᐁᑲ·ᐅ·ᑎ" ᒋᓵ;
ᕈᐠᑲ+ᑕ' ᐣᐅ'ᘍᘛ' ᐠᐊᔭᓂ ᐣᐅ'ᒥᑕ'
ᐧᘛ'ᕋ' ᒍᐠᐊ ᐠᐅzhᘛ ᑐ'ᑌ'.

3

ᓀᐧᑕ ᑕ' ᓂ'. ᐅᐦᐧᓯᐤ' ᐁ'ᓇ'ᐅᐧᒋ' ᑎ'ᓂ,
ᐁᔪ 'ᐧᐊᓂ ᓚ 'ᕮ' ᑕ' ᐁᑌ'ᐊ ᔭ''ᐧᐊ.
ᔭzhᐧᐊ ᐊᐧᓀ ᑐ''ᑌ', ᐅᓄ' ᓇ+ᓂ'ᒋᑎ
ᓀ'ᐊ 'ᐅᑐ'''ᐃ'ᐃᑕ' ᓚ.

4

ᓴᓯ^ ᓴᓂ•'ᑎ' ᓀ', 'ᑕ 'ᐧᐊᓂᑫ' 'ᓚ'ᒉ
ᓭᓂᐅ:ᒉᓭ'ᐅ ᑏ ᓇᒋᑕ ᑎ'ᓂ.
ᐁᓭ 'ᐧᐊᓂ ᓚ 'ᕮ' ᓀ'ᐊ ᔭzhᐧᐊ ᑎ'ᓂ,
'ᐅᑕ'ᓭᓂᐅᐧᑕ' ᑐ''ᑌ'.

5

ᓭᑕᑎᓭ ᓂᓃ' ᑌᓂᓄ' ᓂ''ᒉᑐ,
ᑕ''ᒉ ᑕᓭ'•'ᑎᔪ 'ᐁᓇ'ᑲ'ᐅ'•ᒉᑎ.
'ᐧᐊ'ᑫ' ᐊᑎ'' ᐃ''ᕭ, 'ᐧᐊ'ᑫ' ᓴᓇ'ᑲᐁ
ᔪ' 'ᑲ'ᐅᒉ' ᓭᓂ'ᒋ'ᑕ'.

6

ᓇ'ᓭᓂ'ᐅ'ᒉ' ᑌ, 'ᐧᐊ'ᑕ''ᐅᑌᒋ+ ᑫ'!
ᓴ ᑎᔭ ᑐᓭᑎ'ᐤ', ᐁᓭ' ᓚᐃ'ᑌ' ᓚ.
ᓇ'ᑲ+ ᓯᒉ ᐃᑕ' ᓀᐧᐊᓭ ᐁ''ᑲ+''ᐅ,
'ᐧᐊ'ᑕ' 'ᑲᒉ ᓇ'ᐅᑎ•ᑯh.

7

ᐟᕃ' ᑌᓀ ᑕᐟᓯ ᑦᓴ' ᐯᐟᓯ' ᑯᓱ ᐟᕃᓀ°,
ᓴᐟᕙᔦ ᐁ'ᑦᑳ ᓴ ᔦᓂᒉ ᐅᑌ'ᐅ.
ᐯᐟᕙᔦ ᐁ'ᐟᓃᒍ, ᐊᓇ°ᑐᑐᶻ 'ᐅᓴ,
ᑌᑎᓂ ᐱᓂᔦ ᐁ'ᑎ".

8

ᑯ ᓈ'ᐅᓂ, ᑌᓂ', ᐁᑲ·ᐅ·ᑦᑎ" ᓴᓇ'.
ᐟᕙᑫ' ᐯᶻ ᓈᐟᓯ' ᑌ, ᓈᑦᑕ ᐯᓇᑦᑲᐁ
ᔫ' ᑦᑲᔦᓂᐅ·ᐟᒋ, ᐯᑕ' ᓈᑕ'ᔫᓀ'
ᓇᑕᐅ··ᑯh, ᓇᐊ·ᐟᓴᑎ.

9

ᐟᕙ' ᓀᒉᑫ' ᑕ'ᓃ' ᕂ ᐁ'ᑫ'ᓯᑐᐟᓃ,
ᑕ' ᓴᓯ^ ᓇᓂ'ᔭ+ ᓈᑦᐊ ᑕᔫzhᕙᑕ'.
ᑕ' ᑦᐅᐁ·ᑎ" ᓀᒉ ᐅᐟᕃᔫᑕ ᓴᓇ',
ᔦᓂ'ᒋ'ᑕ' ᓈᑦᐊ ᔫzhᕙ.

10

ᔭᑦ··ᑎ+ᑦᐁᑦ· ᐃᑕ' ᑌ, ᓴᒣ^ᐠᑍ' ᓇᐅ·ᑦᑌᑦ·;
ᓇᒋ'"ᐊ°' ᕂ ᔭᑦᑎ ᓈᑦᑎ' ᐊ·ᑌ ᓴᓇ'.
ᕂ ᒪᓂ ᑌ ᑯᓴ, ᐊ'ᑦᓴ°'ᐅ··"ᐃ' ᐅᔫ';
ᐟᕙᑕ' 'ᐅ'ᕒ+' ᓈᑯ'ᐟᓃᑎ.

11

ᐁᑲᐧᒍᑫᑊᑊᐅᐟᒍᐟ, ᔦᒍᔅ ᐃᑕᑊ ᑌ,
ᒍᑊᐃᓂ ᘏᑎ ᔕᑊ ᐅᐧᑊᑎᐦ ᐊᐧᑌ ᓴᕈᑊ.
ᕈᔦᓂᐅᐧᑊᑎ ᑊᐁᑊ ᔕᐤᑊᑎ ᐁᑊᕈᑎᐦ ᑌ,
ᑌ ᘏᑊ ᑊᐅᑊᘐ+ᑊ ᒍᑫᑊᑊᐅᐟᒍᐟ.

BIENFAITS DE LA FOI.— MALHEURS DE L'INCRÉDULITÉ.

AIR : *L'encens divin embaume cet asile.*

1

ᑊᕮᑊ ᑕᑊ ᑌᑎ ᐯᐟᘓᔦ ᘏᑎ ᑊᐅᑊᒍᑊ,
ᑐ ᔕᕒ ᑊᓵᐁ ᐁᑊᑎᑊᒍᑊ ᐁᑊ ᑊᒍ,
ᑊᐅᑫᑊᓗᑊ ᑊᐅᑊᘐ+ᑊ ᔕᕒ ᑌᑎᐟᘓᔦ
ᓴᑊ ᔦᕒᑊ″ᐊᐤ ᑌᑎ ᑊᐁ ᑊᐅzh″ᐊᑊ ᑕᑯ.

REFRAIN.

ᒍᑊᑕ ᑊᐅᓂᑊᕮ+ᑊ,
ᒍᑊᐁᓂᑊᑊ″ᐃᐤ;
ᕈᑊᑲᓴᓂᑊᑊᓂᑊ;
ᑎᐳ ᔕᑊ ᔦᒍᕒᑊ ᔕᑊ.

2

ᓇᓂ' ᑌᓂ ᐁᑲᐧᐯᑕ'ᐅ‘ᒐ ᓯ',
ᓂᐅ‘"ᓯᓂ ᑕ'ᓂᐧᑌ' ᑕ' ᐊᑎ
'ᐅᑫ'ᒐ ᐸ ᑕ'ᑐ' ᐊ'ᐅᑎ ᔪ'ᑕ'
ᐁ'ᔭᓂ ‘ᒧ'ᑫ' ᑕᒋᓇ ᐅᔪ'.

3

ᑏ ᓇᓂ' 'ᐅ'ᓱ+' ᔭᑌᑎ ᐃᓂ ᓯ',
ᐁᔭ, ᐁ,ᒧᓂ 'ᐅᑕ"ᑌ' ᓯᓇ?
ᔭ‘ᐁᑌ ᔪ' ᑌᓂᑫ''ᐅᑌzh "ᐊ' ᑕ'
‘ᐁ'ᐅᓂ'ᒧ' ᐁ'ᑎ' ᐊᐧᒧ ᑐ"ᑌ'.

4

'ᐅᑕ' ᑌᓂᓂ ᐁ,ᓯ' "ᐊ'‹ᑌᑌᔪ,
ᑫ',ᕮᐁ' ᔪ' ᑌᓂ‘ᐊ ᓇ'ᐅ,ᓯ°;
ᐊ'ᐅ'ᑌ' ᑯᒧ ᒉ' ᓇ ᐱᓂ ᑌᑌ'°,
‘ᐁ‘ ᐁ,ᒧᓂ ᐁ''ᐅᓂ'ᒧ' ᐊᐧᒧ°?

5

‘ᐁ‘ ᑕ'ᐁ'ᑫ' ᐁᑫ'ᕮ ᓯᓂ ᑯᒧ,
'ᐅ~ᕮ' ᑕ'~ᑌ' ᐃᑫ'ᒐ! 'ᐅᓂᒥ°'.
ᐁ,ᒧᓂ ᓯ'ᔦ' ᐃᑕ'°? ᑕ'ᐯ~ᒧᓂ
ᑌᓂᓂ ᐁ'ᑌ·"ᐊ+ᑫ' ᐊ'ᐅ'ᑌ'.

6

ᐤᐅᐳᑐ~ᐟᘏ+ . ᓭᓂᒋᐣ ᐃᑕ' ᓀᐧᑕ,
ᑕ' ᐊᑎ ᐟᓴ ᐊ'ᐅ'ᒐ+ ᓯ' ᐃᑌ.
ᐃ'ᓂᑌᑎ ᓄᑌ ᐃᑌ ᑌ ᑯᑐ,
ᑕ' ᐊᑎ ᐯᑕ'ᑲ'ᐅᑌ' ᑐ"ᑌ'.

7

ᔦᑯ'ᑎ'ᓂ' ᓀᐧᑕ ᓯᑌᒋ"ᐧᘏ+ᑕ'
ᐁᑌ'ᓱ'ᑫ'ᒉ ᐅᓂᑐʰ ᐊᐧᔦ°,
ᐅᑕ' ᓇᓂ' ᐟᓴ ᐃᑌ ᓭᓂᒋᐣ ᑕ'
ᑕ'ᐯ^ᒍᑎᓂ ᐁᑕᒉᐧᓄ' ᒐᑯ!

8

ᐁᓯ ᐧᐁ'ᐅ"ᐧᑌ', ᐅ^ᕮ', ᐅᓂᒋ'ᐅ',
ᐟᓴ ᐃᑌᑕ' ᐁ'ᐟᓱᑌ'ᒑ ᐁ'ᑎ°'.
ᑐᓭ ᐅ"ᐧᑐ', ᑕ'ᑐ' ᒐ"ᐧᒍ'ᐅ 'ᐅᐸ
ᓇ'ᐅᓄᐊᐧ"ᐃ' ᐧᑲ ᐃᑕ' ᐅᓴ'!

9

ᐟᓴ ᓯ' ᓭᓀᒉᓂ', ᐟᓴ ᐃᑌ ᐅᓴ'
ᓴ ᓀᑫ'ᘎ' ᓇᐧᑌᑕ'+ ᑎ'ᓂᐃ'?
ᓴᓱ^ ᐯᐧᕮᓂᐁ ᐟᓴ ᐃᑌ ᐅᓴ'?
ᐧᐁ"ᐧ ᑕ' ᐊᑎ ᓂ'ᐅᑫ' ᑌzh"ᐊ' ᑌ'

10

ᑕ' ᓇᓇ'ᑌ 'ᐅ'ᕚ' ᔑ' 'ᐅᑫᓇᑌᐤ;
'ᐅᐯ'ᕍᐊᔦ 'ᐁ ᑌzhᒉᐧ ᑯᑕ'ᑌ';
ᐯ ᑐᔦ 'ᐅ'ᔫ' ᐃᔭ, ᐁ'ᑕᑗ'ᔫᐤ',
ᐁᔑ ᑎ 'ᐅ'ᓂ ᐃᑌ ᓂ' ᐅᓴ'?

11

ᑎ 'ᐊ'ᓭᐧᓂᐤ ᐅ'ᓭ' ᓂᓇᐃᑎ'ᐅ,
ᐁ''ᐅᑗ'ᔫᐤ', 'ᓭ''ᒐᒋ ᐁ'ᑎ''ᐅ'.
ᐁᔦ' 'ᓴ ᑯᑯ! ᐁᑯ ᓇᐅᓂ ᑎ
'ᐅᑌᐧᔦᑐ 'ᐅ'ᕚᑫ' ‹ᑌᐅᐧ‹ ᑌ.

FIN.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
ᒥᐧᒋᐦᑕᐧᓭᐤ ᐧᓴzhᐧᑌᓇ ᐅᐧᗱ ᓴᐧᑎᓭ....	7
ᐘᐧᓴᐧᓭ ᐁᒥ ᓴᐧᑎ+	17
ᐘᐧᓴᐧᓭ ᐅᑫᑊᓇᐠ ᓴᐧᑎ+....................	18
ᐠᐊᐠᓱᐧᒥ ᐅᑕᑊᓇ ᓴᐧᑎ+	18
ᓴᐠᐧᑎ+ ᑌᒥᒍᐠ″ᐊᐠᐅᑌᐧᑌᐠᐧᑌᒍ ᐅ= ᑫᑊᓇᐠ....................................	18
ᑎ ᐊᐠ ᐠᓚᒉ ᑎᑊ ᓴᐧᑎᓭ ᓴᓇᑊᐅᐧᓴ+...	20
ᐊᐠᐘᑐᐣ ᓴᐧᑎᓭ..................	35
ᐊᐠᐘᑐᐣ ᓭᒥᐠ.............................. ..	37
ᓴᐧᑎ+ ᓭᒥᐠ	39
ᑌᒥᑫᑊᐠᑕᐃᐧᓇᐠᒍ ᐁᑊᒥ ᑕᑊ ᐊᑌᒥᐧ″ᐃᐃ″	46
ᐠᐊᐠᓱᐧᒥ ᐅᑕᑊᓇᐠ........................	48

ᑊᐊᑊ″ ᐊᑊᐅᑌᓴᐧᑎᐠ ᐟᒐᑊᒉ 50
ᑎᐅᐠᐦᓂᐟᑎ ᑊᑌᐣᑌᑊᒉ ᑌᑎᒪᑕᑊ+ ᐅ=
ᑕᑊᘁᑊ.. 52
ᑕᑊ ᑌᑎᒪᑕᑊᕑ, ᑎ ᐅᐟᒐᑊᒉ ᑕᑊ ᐊ=
ᑊᐅᑎᒉᐳ ᐊᐧᑍ.................................. 55
ᒐᒣᐣ ᑕᑊᑌᑊᐁᑊ.................................. 59
ᑌᐟᐌᐳ ᐁᐠᑊᐊᑊᑕᑊ+ ᑐᑊᓵᐁ 94
ᑌᑫᑊᓇᑊᑕ+ ᑊᑯᑎᑊ ᓭᒉ ᑕᑕᒉ″ᐊ+
ᑊᐅᐸ ᓭᐠᑎ+................................ 136
ᑕᑊ ᑌᑎ ᑊᑌᐢᐅᑊᑌᐁᑊ ᐢᑊ ᑊᐊ ᓭᐠᑎ+. 140
ᑕᑊ ᐅᑕᑊ ᐅᑊᘁ ᑊᑌᐢᐟᓂᒋ+ᑊᐊ ᑕᑊ
ᐊᑊᐅᑎᒉᐳ ᐊᐧᑍᐃᑊ........ 142
ᑊᐅᘁ ᑊᑌᐢᐟᓂᒋ ᐁᑊᑎ ᐁᐠᐟᓴᐳ ᘓᑎ.... 147
ᓴᓂᐣ ᐯᐧᘁᓭ.................................... 150
ᑌ ᑊᑲᓭ ᒪᒋ ᐯᑊᐊᓭᑎᐅᑍᐠ″ᐊ+...... 157
ᐁᐠᓵᘓᐧᑊᑫᑎ ᐅᒪᑌ ᑊᐊ ᐠᓵᘓᐧᑌᑎ...... 161
ᓭᐠᑎ ᓭᑎᑊ..................................... 244
1∘ ᓇᐟᓴᐳ ᓭᑎᑎᑎ∘................................ 244
2∘ ᓇᑊᐊᑊ ᑊᑲᐅᐧᒉᑎ.......................... 245

3° ᔕᑯᑊᑎᑊᓀ ᐁᑦᑌᑊᐅᐧᐗᓂ ᑫᑊᓕᑊ...... 247

4° ᑕᑊ ᔕᑫᑊᐧᓴ› ᐅᑌᐧ"ᐃᑊ ᑌᐧ 249

5° ᐊᑕᑊᐧᕒ ᐁ"ᐧᕒ ᒉᑦ"ᓕᐤ ᒍᐧᑕ.. 256

6° ᓂᐅᑦ"ᓕᓂ ᐯᐃᑊᓭᓄ.................. 260

7° ᓂᐅᑦ"ᓕᓂ ᐁ"ᒋᑊ ᓴᑭᐧ 262

8° ᓕᓲᐤ ᑊᐅᓂ ᑌᑕᐤᑊ..................... 264

9° ᓴᓕᐢ ᐳᑦᑎ" ᐧᑌᒉᑫᑊ............... 266

10° ᑕᑊᒉ ᓂᐅᑦ"ᓕᓂ ᑊᐅ"ᐅᑊ ᒋᑊᒍ.. 270

11° ᐧᕮᑊ ᑕᑊ ᑦᐊᔕᐤᐧᑎ ᐊᐧᑌᓕ............... 277

12° ᓴᓕᐢ ᓂ ᑊᐅᓭᒉᐧᑎᑊ ᑯ................ 283

13° ᓴᓕᐢ ᓂᐅᑦ"ᓕᓂ ᐁ"ᒍᐤᑊ............... 285

14° ᓴᓴᓕᓴ. ᓂᐅᑦ"ᓕᑊ ᓀᒍᑊ ᐅᑕᑊ.. 287

15° ᓀ› ᓶᑊ, ᓴᓴᓕᓴ, ᓀ› ᓶᑊ ᓀᓭ=
ᓂᒋ"ᐊᐤ................................ 291

16° ᑕᑊᒉ ᐊᑕᑊ ᐅᐢᒍᓂ ᑊᐅᑦ"ᓕᑊ ᑎᑊᓂ.. 295

17° ᑕᑊᒉ ᐊᑕᑊ ᐱᑊᐅᑦᒉᑎ.................. 296

18° ᓴᓕᐢ ᒪᒋ ᒍᑦᐊᑊ ᑦᐁᓂᔕᓂᑦᐧᑎᐤ.. 300

19° ᑌᐧᐗ› ᐁᑦᑦᐊᑊᑕᑊ+ ᑊᐅᑌzhᓶᐤᑊ...... 303

20° ᓀᔕᓄ ᐃᑊᒍᑊ ᐅᑕᑊ.................. 307

21. ᓀᕮᐠ ᐠᑐᑫᑊ ᐠᐅᑌᐠᑎᐦᔦ......... 309

22. ᐟᓴᐣ ᓇᐠᑌᒥᐧᐦ ᐃᑊ ᓚ 312

23. ᐁᓀᑊ ᒪᕆ ᓇᑌᓀ~ᑫᒍ 313

24. ᐁᓀᑊ, ᓀᓴᓯᓴ ᐠᑌᓄᑊᒥᐤ............. 315

25. ᐁᑯ, ᑌᓂᑊ. ᐁᐠᐧᐟᓯᑯᐤ ᑫᑊᔕᐅᐧᐠᑎᐤ. 317

26. ᐠᑌᓄᓂᑌ ᐠᐊ ᐃᑌ ᓇᑊ.................. 322

27. ᐁᓀᑊ ᓀᘁ+ᑊ ᐯᐟᐳᔦᑊ.................. 324

28. ᓇᐠᑕ ᐁᐠᑌᑊᐅᓂᓚ ᑊᐅᐠᐧᐟᒍᑊ ᑊᐅᓴ... 326

29. ᓇᐠᐊᑊ ᒪᕆ ᓇᐱᑊ......................... 329

30. ᑐᐠ ᐠᑲᔦ ᓇᔕᓂᒥᐧᐦᐊᐤ.................. 331

31. ᐟᕮᑊ ᓇᑊᐅᑌᐧᐦᐊ+ ᓇᐠᐧᐦᐃᑊ.......... 335

32. ᓂ ᑊᐅᑫᑊ ᑕᑊ ᓀᐧᑌᑊ+ ᑊᐅᑊᑲᓂᐧᐠᑕᔦ... 341

33. ᑕᑊ ᐸᑊᐅᐠᐧᑌᑊ ᐃᑕᑊ ᐅᐣᓇᓂ ᓯᑎᐦ. 344

34. ᓇᐠᑕ ᓂᑊᘁ+ᑊ ᓀᐅᐧᑌᑊ ᔓᑊ............ 346

35. ᑊᐅᑊᘁᑊ ᐁᑌᓇᑊ ᑊᐅᑐᑌ..................... 348

36. ᐠᐅᑌᑕᑊ ᑫ ᐠᐅᑐᑎᑊᐤᑊ ᓇᓀᑐᒥ........ 351

37. ᔕᐠᐁᑌ ᑯᓇ ᑌᓀᐠᐁ ᔓᐤᐠᑎᔦ....... 354

38. ᑌᓂᑊ ᑊᐅᑊᘁᑊ ᒍᐠᓇ ᑌ ᑊᐅᓇ 357

39. ᑐᑊᐅᑊ ᓇᓇᐠᐁᓀᑌᐣ ᐃᓴ... 361

.... 309
.... 312
.... 313
.... 315
ᐅᐧᐠᑎᐤ. 317
.... 322
.... 324
ᐟᐅᑐ... 326
.... 329
.... 331
.... 335
ᐧᐠᑕᔭ... 341
ᓯᑎ". 344
.... 346
.... 348
ᒥ........ 351
ᔭ........ 354
.... 357
.... 361

40. ᐠᑯᐟ ᔕᒋᐟᓯᐟ ᐠᐊᐟᑕᓈᐟᓴᐁᐟ........ 367
41. ᐟᕮᐟ ᐠᑯᐟ ᔭᐟ ᐁᐟ ᓃᑌᐟ ᔕᒋ........ 370
42. ᓈᐠᑕ ᓄᐟᓭᓂ ᐟᐅᒋzhᐠᑖᐤ........ 372
43. ᓴᐟᓇᔭᐟ, ᓭᓂᐅᐧᐟᑎᒍ........ 376
44. ᐠᑌᐅᐧᐠᒋᒍ, ᑌᓂᐟ, ᑌᐅᐧᐠᓄ........ 381
45. ᐊᑕᐟ ᐯᐟᓯᐟ........ 385
46. ᐁᑯ ᓃᐟ ᐁᐠᑖᐤ ᐁᔕᓃ........ 389
47. ᐅᐣᓈᓂ ᓭᐟᐅᒥ ᑌ ᑯᑐ........ 391
48. ᐅᐣᓈᓂ ᐟᐅᒥᐠᐟᓯᐟ........ 393
49. ᐅᐣᓈᓈᐟ ᐁᒥᓈ ᑌ ᑯᑐ........ 396
50. ᓭᑕᑎᓭ ᐠᑏᐣᑌᐟᒉ........ 403
51. ᐁᑯ ᑌᑏ, ᐁᑌᑌᐅᐧᐠ"ᐃᐤ........ 407
52. ᐁ ᐠᒐᐟᐅᐣᑌᐟ ᓯᐟ........ 407
53. ᓴᓴᓯᓴ........ 408
54. ᔭᐠᑯᓇᐟ ᓴᓴᓯᓴ........ 410
55. ᐁ ᐠᒐᐟᐅᐠᑌᐤ ᓈᒍᐟ ᓴᓯ^........ 412
56. ᐟᓴᐟ ᓈᐠᑌᐣ"ᐃᐤ, ᐁᑯ ᓴᒥᐟᒉᐟ ᒐᑯ........ 414
57. ᐁᑯ ᓴᓴᓯᓴ........ 416

58° ᓭᓭᓯᓭ · ᓭᔕ'ᑌᑌ'ᒉ' ᑕᑯ! 419
59° ᓭᓭᓯᓭ, ᑌ'ᓯ' ᐁ'ᐣᑎ°' 421
60° ᓭ'ᔕᑌᒉ' ᓭᓯ^ 423
61° 'ᕮ+'ᑐ' ᑕ' ᑌᑭ'ᑫ° ᑌ'ᒉ' ᑌ'... 424
62° ᑭ'ᑲᓯᑐ°''ᐃ' 'ᐊ 'ᑫ' 'ᑕ+' ᒧ=
'ᐊᑌ'ᑕ°........................ 427
63° 'ᕮ' ᑕ' ᑌᑌ ᐯ'ᑫᔕ ᓂᑌ 'ᐅ'ᑎ'.. 430

C. O. BEAUCHEMIN & FILS, Libraires-Imprimeurs,
256 et 258 rue St-Paul, MONTRÉAL.

ᑫ! 419
.... 421
.... 423
ᒉ, ᓂ`.... 424
ᐩ` ᒧ=
.... 427
ᐅ`ᒍ`.. 430

IMPRIMEURS,
AL.